

উপনিষদ্‌ গ্রন্থাবলী

দ্বিতীয় ভাগ

ছান্দোগ্যোপনিষদ্‌

স্বামী গভীরানন্দ সম্পাদিত



উদ্বোধন কার্যালয়
কলিকাতা

প্রকাশক
স্বামী সত্যব্রতানন্দ
উদ্বোধন কার্যালয়
১ উদ্বোধন লেন, বাগবাজার, কলিকাতা-৭০০০০৩

বেলুড় শ্রীরামকৃষ্ণ মঠের অধ্যক্ষ কর্তৃক
সর্বস্বত্ব সংরক্ষিত

নবম সংস্করণ
August 1991
3 M3C

মুদ্রাকর
শ্রীনির্মল মিত্র
দি ইণ্ডিয়ান প্রেস প্রাঃ লিঃ
৯৩এ লেনিন সরণি
কলিকাতা-৭০০০১৩

সূচীপত্র

ভূমিকা

...

১—২৩

প্রথমাদ্যায়

...

২৪—৮৭

(১) ওঙ্কারোপাসনা—(২) প্রাণদৃষ্টিতে উদগীথোপাসনা—(৩) আদিত্য-
দৃষ্টিতে ও ব্যান-দৃষ্টিতে উদগীথোপাসনা, এবং উদগীথনামের অঙ্করো-
পাসনা—(৪) অভয় ও অমৃত গুণবিশিষ্ট স্বরাখ্য উদগীথ-ওঙ্কারের
উপাসনা—(৫) ভেদগুণবিশিষ্ট আদিত্য-ও প্রাণদৃষ্টিতে উপাসনা—
(৬) অধিদৈবত আদিত্যপুরুষের উপাসনা—(৭) অধ্যাত্ম অক্ষিপুরুষের
উপাসনা—(৮) প্রবাহণ জৈবলির উপাখ্যান, পরোবরীয়ান উদগীথের
উপাসনা—(৯) প্রবাহণ জৈবলির উপাখ্যানের শেষাংশ—(১০) উষস্তির
উপাখ্যান—(১১) উষস্তির উপাখ্যান; সামের প্রস্তাব, উদগীথ ও
প্রতিহার ভক্তির দেবতানির্ণয়—(১২) শৌব উদগীথ—(১৩) স্তোতা-
ক্ষরোপাসনা।

দ্বিতীয়াধ্যায়

...

৮৮—১৩৮

(১) সাধুদৃষ্টিতে পঞ্চাবয়ব সমস্ত সামের উপাসনা—(২) লোকদৃষ্টিতে
পঞ্চাবয়ব সামের উপাসনা—(৩) বৃষ্টিদৃষ্টিতে পঞ্চাবয়ব সামের
উপাসনা—(৪) জলদৃষ্টিতে পঞ্চাবয়ব সামের উপাসনা—(৫) ঋতু-
দৃষ্টিতে পঞ্চাবয়ব সামের উপাসনা—(৬) পশুদৃষ্টিতে পঞ্চাবয়ব সামের
উপাসনা—(৭) ইন্দ্রিয়দৃষ্টিতে পঞ্চাবয়ব সামের উপাসনা—(৮) বাগ্-
দৃষ্টিতে সপ্তাবয়ব সামের উপাসনা—(৯) আদিত্যদৃষ্টিতে সপ্তাবয়ব
সামের উপাসনা—(১০) অতিমৃত্যু সপ্তাবয়ব সামের উপাসনা—(১১)
প্রাণে প্রতিষ্ঠিত গায়ত্র সামের উপাসনা—(১২) অগ্নিতে প্রতিষ্ঠিত
রথস্তুর সামের উপাসনা—(১৩) মিথুনে প্রতিষ্ঠিত বামদেব্য সামের
উপাসনা—(১৪) আদিত্যে প্রতিষ্ঠিত বৃহৎ সামের উপাসনা—(১৫)
পর্জন্তে প্রতিষ্ঠিত বৈরূপ সামের উপাসনা—(১৬) ঋতুতে প্রতিষ্ঠিত

বৈরাগ্য সামের উপাসনা—(১৭) লোকসমূহে প্রতিষ্ঠিত শঙ্করীসামের
উপাসনা—(১৮) পশুবর্গে প্রতিষ্ঠিত রেবতীসামের উপাসনা—(১৯)
অঙ্গসমুদয়ে প্রতিষ্ঠিত যজ্ঞায়জ্ঞীয় সামের উপাসনা—(২০) দেববৃন্দে
প্রতিষ্ঠিত রাজনসামের উপাসনা—(২১) সর্বপদার্থে প্রতিষ্ঠিত সাম-
সমুদয়ের উপাসনা—(২২) উদ্গাতার জ্ঞাত গানবিশেষাদি সম্পদের
উপদেশ—(২৩) অকর্মান্বিত ওঙ্কারের স্তুতি—(২৪) যজ্ঞমানের
লোকলাভ ।

ভূতীয়াধ্যায়

...

...

১৩৯—১৯৮

(১) সূর্যোপাসনা, মণ্ডবিজ্ঞা—(২) সূর্যোপাসনা, দক্ষিণ মণ্ডনাড়ী—
(৩) সূর্যোপাসনা, পশ্চিম মণ্ডনাড়ী—(৪) সূর্যোপাসনা, উত্তর
মণ্ডনাড়ী—(৫) সূর্যোপাসনা, উর্ধ্ব মণ্ডনাড়ী—(৬) মণ্ডভোজী বসুগণ
ধোয়—(৭) মণ্ডভোজী রুদ্রগণ ধোয়—(৮) মণ্ডভোজী আদিত্যগণ
ধোয়—(৯)—মণ্ডভোজী মরুদগণ ধোয়—(১০) মণ্ডভোজী সাধ্যগণ ধোয়
—(১১) মণ্ডবিজ্ঞার ফল—(১২)—গায়ত্র্যপাঞ্চিক ব্রহ্মের উপাসনা—
(১৩) দ্বারপালোপাসনা—(১৪) শাণ্ডিল্য বিজ্ঞা—(১৫) কোশবিজ্ঞান—
(১৬) পুরুষস্বস্ত—(১৭) পুরুষস্বস্তের অবশিষ্টাংশ—(১৮) মন ও আকাশে
ব্রহ্মদৃষ্টি—(১৯) আদিত্যে ব্রহ্মদৃষ্টি ।

চতুর্থধ্যায়

...

...

...

১৯৯—২৪৮

(১) জ্ঞানশ্রুতি ও রৈক্যের উপাখ্যান—(২) রৈক্য-জ্ঞানশ্রুতি-সংবাদ—
(৩) রৈক্য-জ্ঞানশ্রুতি-সংবাদ, স্বর্গবিজ্ঞা—(৪) সত্যকাম জাবালের
উপাখ্যান—(৫) সত্যকামের প্রতি ঋষভের উপদেশ—(৬) সত্যকামের
প্রতি অগ্নির উপদেশ—(৭) সত্যকামের প্রতি হংসের উপদেশ—
(৮) সত্যকামের প্রতি মদন্তুর উপদেশ—(৯) সত্যকামের প্রতি গুরুর
উপদেশ—(১০) উপকোসলের উপাখ্যান, আত্মবিজ্ঞা—(১১) উপ-
কোসলোপাখ্যান, গাইপত্যাগ্নিবিদ্যা—(১২) উপকোসলোপাখ্যান,

দক্ষিণাগ্নিবিজ্ঞা—(১৩) উপকোসলোপাখ্যান, আহবনীয়াগ্নিবিজ্ঞা—
 (১৪) উপকোসলোপাখ্যান, গুরুশিষ্য-সংবাদ—(১৫) উপকোসলো-
 পাখ্যান, অক্ষিপুরুষের উপাসনা—(১৬) ব্রহ্মার মৌনবিধান—(১৭)
 মৌনভঙ্গে প্রায়শ্চিত্ত ।

পঞ্চমাধ্যায়

...

...

২৪৯-৩০৩

(১) শ্রেষ্ঠত্বাদিসূক্ত প্রাণের উপাসনা—(২) প্রাণোপাসনার আঙ্গ, অন্ন-
 বাস-দৃষ্টি—(৩) স্বেতকেতু-প্রবাহণ-সংবাদ—(৪) পঞ্চাগ্নিবিজ্ঞা, শ্রদ্ধা-
 হতি—(৫) পঞ্চাগ্নিবিজ্ঞা, সোমাহতি—(৬) পঞ্চাগ্নিবিজ্ঞা, বর্ষাহতি—
 (৭) পঞ্চাগ্নিবিদ্যা, অন্নাহতি—(৮) পঞ্চাগ্নিবিদ্যা, শুক্রাহতি—(৯)
 পঞ্চাগ্নিবিজ্ঞা, জন্মমৃত্যু—(১০) পঞ্চাগ্নিবিদ্যা, গতি—(১১) অশ্বপতি ও
 ছয় ব্রাহ্মণ, বৈশ্বানর আত্মা—(১২) বৈশ্বানর আত্মার মন্তক,
 স্নতেজস্ব-গুণ-বিশিষ্ট দ্যলোক—(১৩) বৈশ্বানর আত্মার চক্ষু, বিশ্বরূপ-
 গুণ-বিশিষ্ট আদিত্য—(১৪) বৈশ্বানর আত্মার প্রাণ, পৃথগ্বজ্র-গুণ-
 বিশিষ্ট বায়ু—(১৫) বৈশ্বানর আত্মার স্বক্ষ, বহলজ-গুণ-বিশিষ্ট
 আকাশ—(১৬) বৈশ্বানর আত্মার বস্তু, রয়িজ-গুণ-বিশিষ্ট জল—
 (১৭) বৈশ্বানর আত্মার পদ, প্রতিষ্ঠা-গুণ-বিশিষ্ট পৃথিবী—(১৮)
 সর্বাঙ্গপ্রাপ্তি ও প্রাণাগ্নিহোত্র—(১৯) প্রাণাগ্নিহোত্রে “প্রাণায় স্বাহা”
 —(২০) প্রাণাগ্নিহোত্রে “ব্যানায় স্বাহা”—(২১) প্রাণাগ্নিহোত্রে
 “অপানায় স্বাহা”—(২২) প্রাণাগ্নিহোত্রে “সমানায় স্বাহা”—(২৩)
 প্রাণাগ্নিহোত্রে “উদানায় স্বাহা”—(২৪) প্রাণাগ্নিহোত্রের ফল ।

ষষ্ঠাধ্যায়

...

...

৩০৪-৩৪৫

(১) স্বেতকেতু ও আরুণি, একজ্ঞানে সর্বজ্ঞান—(২) ব্রহ্ম জগৎ-
 কারণ—(৩) ত্রিবৃৎকরণ—(৪) ত্রিবৃৎকৃত স্থলভূত—(৫) শরীরে
 ত্রিবৃৎকরণ, অন্তঃকরণাদি ভৌতিক—(৬) কারণের একাংশ
 কার্যোৎপত্তি—(৭) অন্তঃকরণের অন্তর্যমত্রে প্রমাণ—(৮) ব্রহ্ম সকলের

অধিষ্ঠান—(২) সৃষ্টিতে ব্যক্তিত্বের অভাব—(১০) সৃষ্টিতে বিশেষ জ্ঞানের অভাব—(১১) জীব অবিনাশী—(১২) সৃষ্টি হইতে স্থলের উৎপত্তি—(১৩) বিদ্যমান বস্তুর অপ্রত্যক্ষতা—(১৪) ব্রহ্মজ্ঞানের উপায়—(১৫) জ্ঞানীর দেহত্যাগ ও সং সম্পত্তির ক্রম—(১৬) ব্রহ্মজ্ঞের অপুনরাবৃতি ।

সপ্তমাধ্যায়

...

...

...

৩৪৬-৩৮৯

(১) নারদ-সনৎকুমার-সংবাদ, নামব্রহ্ম—(২) বাগ্-ব্রহ্ম—(৩) মনোব্রহ্ম—(৪) সঙ্কল্পব্রহ্ম—(৫) চিত্তব্রহ্ম—(৬) ধ্যানব্রহ্ম—(৭) বিজ্ঞানব্রহ্ম—(৮) বলব্রহ্ম—(৯) অন্নব্রহ্ম—(১০) জলব্রহ্ম—(১১) তেজোব্রহ্ম—(১২) আকাশব্রহ্ম—(১৩) স্মৃতিব্রহ্ম—(১৪) আশাব্রহ্ম—(১৫) প্রাণব্রহ্ম ও গৌণ অতিবাদী—(১৬)—মুখ্য অতিবাদী—(১৭) সত্য বিজ্ঞানসাপেক্ষ—(১৮) বিজ্ঞান মননসাপেক্ষ—(১৯) মনন শ্রদ্ধাসাপেক্ষ—(২০) শ্রদ্ধা নিষ্ঠাসাপেক্ষ—(২১) নিষ্ঠা একাগ্রতাসাপেক্ষ—(২২) একাগ্রতা সুখসাপেক্ষ—(২৩) ভূমাই সুখ—(২৪) ভূমার লক্ষণ—(২৫) ভূমার উপদেশ—(২৬) ভূমার উপলব্ধি ।

অষ্টমাধ্যায়

...

...

...

৩৯০-৪৪১

(১) দহরাকাশ—(২) ব্রহ্মজ্ঞ যথাকামচারী—(৩) সম্প্রসাদ আত্মা ও সত্যব্রহ্ম—(৪) ব্রহ্মসেতু—(৫) ব্রহ্মচর্য—(৬) নাড়ীসমূহ—(৭) ইন্দ্র-বিয়োচন-প্রজ্ঞাপতি-সংবাদ, অক্ষিপুরুষ—(৮) আশুরী উপনিষৎ—(৯) ছায়াদেহ নম্বর—(১০) স্বপ্নাত্মা—(১১) সৃষ্টিপ্তাত্মা—(১২) আত্মা অশরীর—(১৩) শ্রাম ও শবল—(১৪) ব্রহ্মোপাসনা—(১৫) বিদ্যাসম্প্রদায় ।

নির্ঘণ্ট

...

৪৪২-৪৪৮

সাঙ্কেতিক শব্দের সূচী

...

৪৪৮

ভূমিকা

শ্রীভগবানের কৃপায় আমরা উপনিষৎ গ্রন্থাবলীর দ্বিতীয় ভাগ পাঠকদের সম্মুখে উপস্থিত করিলাম ; ইহাতে সামবেদীয় ছান্দোগ্যোপনিষৎখানি স্থান পাইয়াছে । বর্তমান ভাগে প্রথম ভাগের রচনাপ্রণালীই অবলম্বিত হইয়াছে ; এবং অর্থার্থ, অনুবাদ, টীকা প্রভৃতিতে পূজাপাদ শঙ্করাচার্যের ভাষ্য ও আনন্দগিরির টীকা অনুসৃত হইয়াছে । শ্রীমৎ স্বামী জগদানন্দ প্রথম ভাগের ন্যায় এই ভাগও আত্মোপাস্ত দেখিয়া দিয়াছেন, এবং ভূমিকা রচনায় শ্রীমৎ স্বামী ওঙ্কারানন্দ বিশেষ সাহায্য করিয়াছেন ।

উপনিষৎ সম্বন্ধে মূল বক্তব্যগুলি আমরা প্রথম ভাগের ভূমিকাতেই নিবদ্ধ করিয়াছি ; সুতরাং উহার পুনরুল্লেখ অনাবশ্যক । পরন্তু সেখানে উপাসনার বিষয় অতি সংক্ষেপে উল্লিখিত হইয়াছে । অতঃ
ছান্দোগ্যের
উপাসনা-
প্রকরণ
এই উপাসনা ছান্দোগ্যোপনিষদের একটি বিশেষ বর্ণনীয়
বিষয় ; উহার আটটি অধ্যায়ের মধ্যে প্রথম পাঁচ অধ্যায়
এবং পরেরও অনেক অংশ এই বিষয়ে ব্যাপ্ত । সাধারণ
পাঠক এই উপাসনাগুলির মর্মোদ্ঘাটনে অসমর্থ হওয়ায় এবং আধ্যাত্মিক-
তত্ত্ব-পূর্ণ উপনিষদে উহাদের বহুল উপদেশের কোন যুক্তিসঙ্গত উদ্দেশ্য
আবিষ্কার করিতে না পারায় এইগুলির প্রতি সমুচিত আদর প্রকাশ
করেন না । প্রসঙ্গক্রমে আমরা বলিতে পারি যে, এই উপাসনাগুলি
ব্রহ্মসূত্র ও বহু প্রকরণগ্রন্থে সর্বশেষ আলোচিত হইয়াছে । এইগুলির
সহিত পরিচয় না হইলে বেদান্তশাস্ত্র সম্পূর্ণ আয়ত্ত করা সুকঠিন ।
এতদ্ব্যতীত ইহাও বলা যাইতে পারে যে, ষােহার প্রাচীন ভারতীয়
কৃষ্টির সহিত পরিচিত হইতে চাহেন, তাহাদের পক্ষেও এই উপাসনাগুলি
অপরিহার্য । কিন্তু আধ্যাত্মক্ষেত্রে এই জাতীয় যুক্তি একান্তই অসার বলিয়া
মনে হইবে ; এবং কেবল ইহাই প্রতিপাদনের জন্য এই ভূমিকা-রচনায়

প্রবৃত্ত হইলে আমরা হ্যাগ্য়াম্পদ হইব। বস্তুতঃ উপাসনার মর্যাদাভব করিতে হইলে আমাদের দৃষ্টিভঙ্গী অন্যরূপ হওয়া আবশ্যক ; ইহার জন্য অধ্যাত্মদৃষ্টি লইয়া অধ্যাত্মক্ষেত্রেই প্রবেশ করিতে হইবে।

আমরা প্রথমে উপাসনা কথাটির অর্থ বুঝিতে চেষ্টা করিব। বেদান্তসার-রচয়িতা লিখিয়াছেন : “সগুণ-ব্রহ্ম-বিষয়ক মানস বাপাররূপ শান্তিলাবিদ্যা (ছাঃ ৩।১৪।১-২ ; বৃঃ ৫।৬।১) প্রভৃতিই উপাসনা।” উপাসনার উপাসনার এই লক্ষণটি হইতে আমরা বুঝিতে পারি যে, ইহা একটি মানসক্রিয়া, বাহ্যক্রিয়া নহে ; অথচ জ্ঞান হইতেও ইহা

পৃথক্, কেন না জ্ঞান ক্রিয়াত্মক নহে। কিন্তু এই লক্ষণে মানসক্রিয়ার স্বরূপটি প্রকটিত হয় নাই। অধিকন্তু ইহার একটি প্রধান ক্রটি এই যে, ব্রহ্ম ভিন্ন অপরবিষয়ক উপাসনা ইহার অন্তর্ভুক্ত হয় নাই।

পঞ্চদশীকার উপাসনা ও জ্ঞানের পার্থক্য-প্রদর্শনচ্ছলে (৯।৭৪-৮২) উপাসনার এইরূপ অর্থ করিয়াছেন : “জ্ঞান বস্তুতন্ত্র ; কিন্তু উপাসনা কর্তৃতন্ত্র (অর্থাৎ উহা করা, না করা ইত্যাদি কর্তার ইচ্ছাসাপেক্ষ)। আপ্ত অর্থাৎ গুরুর নিকট হইতে লব্ধ উপাস্যতত্ত্বটিতে নির্বিচারে বিশ্বাস স্থাপন করিয়া ঐ তত্ত্বটিকে এতাদৃশ চিন্তাবৃত্তিসমূহের দ্বারা চিন্তা করিতে হয় যে, ঐ বৃত্তিপ্রবাহ বিজাতীয় প্রত্যয়ের দ্বারা খণ্ডিত হয় না। বিরোধি-প্রত্যয় ত্যাগ করিয়া নিরন্তর উপাস্যের চিন্তা করিলে এতাদৃশ উৎকৃষ্ট সংস্কার জন্মিয়া থাকে যে, স্বপ্নাদিতেও ঐ ভাবনা চলিতে থাকে।” এই বর্ণনা হইতে আমরা উপাসনার কয়েকটি বিশেষ পরিচয় লাভ করি। উপাসনাতে তিনটি বিষয় আবশ্যক—উপাসক, উপাস্যবিষয় ও প্রত্যয়বৃত্তি বা নিরন্তর ভাবনা। উপাস্য ও উপাসকে ভেদবোধ না থাকিলে উপাসনা হয় না। দ্বিতীয়তঃ উপাসনার মূলে রহিয়াছে বিশ্বাস, সেখানে বিচারের বিশেষ স্থান নাই। আরও দ্রষ্টব্য এই যে, এই উপাস্যতত্ত্ব শাস্ত্রাদি হইতে ও গুরুমুখে অবগম্যবা। স্বকপোলকল্পিত চিন্তাকে উপাসনা বলে না।

উপাসনার এই সমগ্র তত্ত্বটী আচার্যের ছান্দোগ্য-ভাষ্য-ভূমিকার নিম্নোক্ত বাক্যে স্পষ্টকৃত হইয়াছে : “উপাসনা হইতেছে—শাস্ত্রানুমেদিত কোন একটি আলম্বন বা ধ্যানের বিষয় অবলম্বনপূর্বক তাহাতে একরূপভাবে চিন্তাশক্তির প্রবাহ উৎপাদন করিতে হইবে যে, তাহার ভিতর আর ভিন্নবিষয়ক প্রত্যয় (অর্থাৎ জ্ঞান) উদিত হইয়া ব্যবধান জন্মাইতে না পারে।”^১ বলা বাহুল্য, এই উপাস্য সগুণ ব্রহ্ম বা অপর যে কোনও শাস্ত্রবিহিত দেবতাদি হইতে পারেন।

১। বৃঃ শাস্ত্র ১।৩।১৭ এই লক্ষণ আছে : “উপাসনা হইতেছে—বেদের উপাস্তবিষয়ক অর্থবোধার্থে দেবতাদির স্বরূপ যে ভাবে জ্ঞাপিত হইয়াছে, সেই ভাবে মনের দ্বারা উহাকে গ্রহণ করিয়া এবং লৌকিক জ্ঞান তিরোহিত করিয়া ততক্ষণ ঐ বিষয়ে চিন্তা করিতে হইবে যতক্ষণ লৌকিক (দেহাদি) বিষয়ে আত্মাভিমানের ছায়া সেই দেবতাদির স্বরূপে আত্মাভিমান জাত না হয়।”

পঞ্চদশীকার নিগূর্ণের উপাসনাও স্বীকার করেন,—“যং সাংখ্যে: প্রাপ্যতে স্থানং তদ্ যোগৈরপি গম্যতে—এই গীতাবচন (৫।৫) হইতে জানা যায় যে, মননাদি-সহকৃত সাংখ্য, অর্থাৎ শ্রবণনামধেয় বেদান্তবিচার যেমন ব্রহ্মপ্রাপ্তির একটি উপায়, তেমনি যোগনামধেয় নিগূর্ণব্রহ্মোপাসনাও একটি উপায়। নিগূর্ণের উপাসনা অসিদ্ধ, উহা বলা যাইতে পারে না। প্রমোপনিষদে আছে, ‘যিনি ত্রিমাত্র ওঙ্কারে পরম পুরুষের ধ্যান করেন’ (৫।৫) ;—এখানে নিগূর্ণেরই উপাসনা বিহিত হইয়াছে। হৃদ্যকার বেদব্যাসও ‘আনন্দাদি মুখ্যব্রহ্মের’—এই হৃদ্রে (ব্রঃ ৩।৩।১১) উপাস্তের জ্ঞান, আনন্দ প্রভৃতি ভাবরূপ গুণের, এবং ‘অক্ষর পরব্রহ্ম ; তিনি বিশেষবর্জিত—এই তত্ত্ব শ্রুতির নানা স্থানে উপদিষ্ট’—এই হৃদ্রে (৩।৩।৩০) উপাস্তের অস্থূলত্বাদি অভাবরূপ গুণবর্গের একত্র সমাবেশ করিয়া নিগূর্ণের উপাসনা করিতে হইবে বলিয়াছেন। এইরূপ বলিতে পার না যে, যেখানে আনন্দত্বাদি গুণের সমুচ্চয় কীৰ্ত্তিত হইয়াছে, সেখানে নিগূর্ণ উপাস্ত নহেন ; কারণ ‘আনন্দাদিও অস্থূলত্বাদি গুণের দ্বারা উপলব্ধিত অর্থগৌকরস ব্রহ্মই অর্দমি’—এবশ্যকারে নিগূর্ণকে ব্যাহত না করিয়াও উপাসনা সম্ভবপর। এইরূপ উপাসনা করিলে ক্রমে উপাস্ত নিগূর্ণ ব্রহ্মের সাক্ষাৎকারলাভ হয়” (সিদ্ধান্তলেশসংগ্রহ, ৩।৮)। পঞ্চদশী, ধ্যানদীপ ব্রঃ। এই মত কিন্তু সর্ববাদিসমাদৃত নহে।

আচার্য জ্ঞান ও উপাসনার পার্থক্য এইরূপে প্রদর্শন করিয়াছেন : “যাহা
বস্তুর স্বরূপকে অপেক্ষা না করিয়াই বিহিত হয়, এবং যাহা পুরুষের
জ্ঞান ও চিত্তবৃত্তির অধীন, তাহাই কর্ম; যথা—‘যে দেবতার
উদ্দেশে হবিঃ গৃহীত হইবে, হোতা সেই দেবতার ধ্যান
উপাসনা করিবেন,’ কিংবা ‘মনের দ্বারা সন্ধ্যার ধ্যান করিবেন, —
ইত্যাদি স্থলে। ধ্যান অর্থাৎ চিন্তা; উহা (জ্ঞানের ন্যায়) মানস হইলেও
পুরুষ ইচ্ছানুসারে উহা করিতে, না করিতে, বা অন্যরূপ করিতে পারে;
কারণ উহা পুরুষের ইচ্ছাধীন। জ্ঞান কিন্তু প্রমাণসাপেক্ষ। প্রমাণ আবার
বস্তুর স্বরূপ অবলম্বনে প্ররুত হয়। সুতরাং জ্ঞানকে করা, বা না করা, বা
অন্যথা করা চলে না। উহা কেবল বস্তুসাপেক্ষ, পরন্তু বিধির অধীন নহে
বা পুরুষের অধীন নহে। সুতরাং জ্ঞানপদার্থ মানস হইলেও ক্রিয়ার সহিত
তাহার মহা বিলক্ষণতা আছে। যথা—‘হে গোতম, পুরুষই অগ্নি,’ ‘হে
গোতম, যোষিংই অগ্নি’ (ছাঃ ৫।৭।১, ৫।৮।১),—ইত্যাদি স্থলে পুরুষ ও
যোষিতে যে মানসিক অগ্নিবুদ্ধি করা হয়, উহা কেবল বিধিসম্ভূত বলিয়া
ক্রিয়াই বটে এবং পুরুষাধীনও বটে। কিন্তু প্রসিদ্ধ অগ্নিতে যে অগ্নিবুদ্ধি
হয়, উহা বিধি বা পুরুষের ইচ্ছাধীন নহে। তবে কি? উহা প্রত্যক্ষের
বিষয়ীভূত অগ্নিবস্তুরই দ্বারা নিয়মিত জ্ঞানমাত্র; উহা ক্রিয়া নহে। সর্ব-
প্রকার প্রমাণের বিষয়ীভূত বস্তু সম্বন্ধেই এইরূপ বুদ্ধিতে হইবে। এইরূপ
স্বনিশ্চিত হওয়ায় স্থির হইল যে, যথাভূত-ব্রহ্মাঙ্ক-বিষয়ক জ্ঞানও বিধি
দ্বারা নিয়মিত নহে” (ব্রঃ-ভাষ্য ১।১।৪)। ক্রিয়াস্বক উপাসনা চিত্তশুদ্ধিক্রমে
পরম্পরায় জ্ঞানের সহায়ক হইলেও উহা প্রমাণজনিত জ্ঞানের কারণ
হইতে পারে না; সুতরাং মুক্তির প্রতিও সাক্ষাৎ কারণ হইতে পারে না।

এখন আমরা নিদিধ্যাসনের সহিত উপাসনার সম্বন্ধ বুঝিয়া লইতে
চেষ্টিত হইব। আচার্য লিখিয়াছেন, “কর্মেরই ন্যায় উপাসনারও ফল দৃষ্ট এবং
অদৃষ্ট বলিয়া উল্লিখিত হয়। কতকগুলি উপাসনার ফল, জ্ঞানোৎপত্তিক্রমে

ক্রমমুক্তি” (ব্রঃ-ভাষ্য ৩।৩।১)। কোন্ উপাসনার কি ফল, তাহা উপাসনা ও নিদিধ্যাসন উপাসনাবিধির সঙ্গে সঙ্গেই উল্লিখিত রহিয়াছে। উহাদের সাধারণ ফল চিত্তের একাগ্রতা-উৎপাদন।^১ উপাসনার মধ্যে একটা স্তরভেদ আছে। যে উপাসনা যত উচ্চস্তরের, অর্থাৎ যাহাতে সকামভাব অল্পতর এবং যাহা ব্রহ্মের অধিকতর নিকটবর্তী, উহা ততই অধিক একাগ্রতাসম্পাদক। একাগ্রতাই পরিপক্ব হইয়া সমাধিতে পরিণত হয়, এবং সমাধিবলে ব্রহ্মসাক্ষাৎকার হয়। এইজন্যই আচার্য লিখিয়াছেন যে, যে কোনও প্রকার সগুণ-ব্রহ্মোপাসনার ফলেই তাঁহার সাক্ষাৎকারলাভ হয়।^২ বেদান্ত-পরিভাষায়ও উল্লিখিত হইয়াছে, “সগুণোপাসনাও চিত্তের একাগ্রতারূপ দ্বার অবলম্বনে নির্বিশেষ ব্রহ্ম-সাক্ষাৎকারের সহায়ক হয়।” এই “চিত্তের একাগ্রতা” অর্থে টীকাকার নিদিধ্যাসন ধরিয়াছেন। “চিত্ত অনাদি কুসংস্কারের দ্বারা বিষয়ে আকৃষ্ট হয়; উহাকে বিষয় হইতে আকর্ষণ করিয়া আত্মবিষয়ক স্বেচ্ছের অনুকূল করা-রূপ মানসব্যাপারই নিদিধ্যাসন।”^৩ উপাসনা ও নিদিধ্যাসনের পার্থক্য এই—নিদিধ্যাসন ফল, উপাসনা তাহার অন্যতম উপায়;^৪ নিদিধ্যাসনের পূর্বে মননরূপ বিচার আবশ্যিক, উপাসনায় তাদৃশ বিচারের অপেক্ষা নাই, অপেক্ষা আছে শুধু গুরু ও শাস্ত্রবাক্যে শ্রদ্ধার; নিদিধ্যাসন ব্রহ্মজ্ঞানের সাক্ষাৎ উপায়, কিন্তু উপাসনা গোণ উপায়। মুক্তির সাক্ষাৎ কারণ শ্রবণজনিত অখণ্ডাকার চিত্তবৃত্তি; সুতরাং উপাসনাসহায়ে মুক্তিলাভে কথঞ্চিৎ বিলম্বের সম্ভাবনা আছে।

১। অন্তএব শনৈশ্চিত্তং প্রসক্তমসতাং পথি।

ভক্তিযোগেন তীব্রেণ বিরক্ত্যা চ নয়দ্বশম্ ॥ ভাগবত ৩।২৭।৫

তীব্রেণ ভক্তিযোগেন মনো ময্যাপিতং স্থিরম্ ॥ ভাগবত ৩।২৫।৪৪

২। ব্রঃ ভাষ্য ৩।৩।৫৯

৩। বেদান্তপরিভাষা

৪। “ঈশ্বরপ্রতিধানান্না”—যোগসূত্র

তথাপি উপাসনা সহজসাধ্য, জ্ঞানমার্গ সূকঠিন ।^১ এইজন্য বহু সাধক উপাসনামার্গই অবলম্বন করেন । এখানে ইহাও দ্রষ্টব্য যে, উপাসনার ফল জ্ঞান ও দীর্ঘকাললভা হইলেও উপাসনা কখনও ব্যর্থ হয় না । কারণ উপাসনার শ্রীভগবান্ গীতায় বলিয়াছেন, “কলাগকারী কখনও দুর্গতি অধিকারী প্রাপ্ত হয় না । এই ধর্মের স্বল্পানুষ্ঠানও মহত্ত্ব বিদূরিত করে” (২।৪০, ৬।৪০) । ছান্দোগ্যেও বলা হইয়াছে, “মানুষ সঙ্কল্পময় ; সে এই জীবনে যেরূপ সঙ্কল্পবিশিষ্ট হয়, এই লোক হইতে গমন করিয়াও সেইরূপই হয়” (ছাঃ ৩।১৪।২ ; গীতা ৮।৬) । স্মৃতরাং জ্ঞানমার্গের তুলনায় উপাসনামার্গ নিম্নস্তরের হইলেও উহা হেয় নহে । বরং বিশেষ বিশেষ অধিকারীর পক্ষে উহা অধিক ফলপ্রদ । অনধিকারী জ্ঞানমার্গে অগ্রসর হইতে পারেন না । কিন্তু উপাসনামার্গে উচ্চাবচ সকল প্রকার অধিকারীরই স্থান আছে । বিশেষতঃ উপাসনাদি-সহায়ে পবিত্র ও সম্পূর্ণ নিষ্কাম হইয়া বিষয়ভোগ পরিত্যাগ না করিলে জ্ঞানমার্গে অধিকার জন্মে না । জ্ঞানমার্গে চিত্তশুদ্ধি এবং বুদ্ধির প্রার্থ্যও আবশ্যক । বিচার সহকারে গুরুবাচ্য ধারণা করিতে হইলে পূর্বে অন্যান্য সাধনসহায়ে অন্তঃকরণকে প্রস্তুত করা আবশ্যক ।

উপনিষদে যে সকল উপাসনা বিহিত হইয়াছে, সেগুলিকে আচার্য শঙ্কর তিন ভাগে বিভক্ত করিয়াছেন । কতকগুলি উপাসনা উপাসনার কৰ্মাসম্বন্ধী ও কৰ্মসম্বন্ধিকারক, অর্থাৎ কৰ্মফলগত অতিশয় প্রকারভেদ বা শ্রেষ্ঠতার সম্পাদক । কতকগুলি অভ্যাসসাধন, অর্থাৎ স্বর্গাদি-ফলপ্রদ । অপরগুলি সত্ত্ব-রস-বিষয়ক ও ক্রমমুক্তিপ্রদ ।

অন্য দৃষ্টিতে উপাসনার দুই ভাগ—ব্রহ্মোপাসনা ও প্রতীকোপাসনা । ঐতরেয় আরণ্যকের ভাষ্যে শ্রীমৎ সায়াণাচার্য লিখিয়াছেন : “উক্ত উপাসনা

১। ন ব্জ্জমানয়া ভক্ত্যা ভগবত্খিলান্সনি ।

সদৃশোহস্তি শিবঃ পশ্চাৎ যোগিনাং ব্রহ্মসিদ্ধয়ে ॥ ভাগবত ৩।২৫।১৯ ; গীতা ১২।৫

দ্বিবিধ—ব্রহ্মোপাসনা ও প্রতীকোপাসনা। ব্রহ্মকেই যখন গুণবিশিষ্টরূপে চিন্তা করা হয়, তখন উহাই ব্রহ্মোপাসনা। কিন্তু চিত্ত ব্রহ্মোপাসনা ও প্রতীকোপাসনা প্রবল লৌকিক পদার্থের সংস্কারযুক্ত হওয়ায় উহা পরিত্যাগ করিয়া ব্রহ্মে প্রবেশ করিতে না পারিলে যখন ব্রহ্মদৃষ্টিতে লৌকিক বস্তুর চিন্তা করা হয়, তখন উহা প্রতীকোপাসনা। উক্ত প্রতীক দুই প্রকার—যজ্ঞের বহির্ভূত এবং যজ্ঞাঙ্গ।^১ এইরূপে বৃত্তিতে পারা যায় যে প্রতীক অর্থে দ্বারীভূত আলম্বন, অর্থাৎ নাম, বাক্য (ছাঃ ৭।১।১৫), অঙ্গ, অবয়ব, বা আকৃতি প্রভৃতি—যাহা ব্রহ্ম হইতে ব্যতিরিক্ত কোনও মায়িক পদার্থ। এইরূপে প্রণব পরমাত্মার প্রতীক (কঃ ১।২।১৭) বা শালগ্রাম বিষ্ণুর প্রতীক হইতে পারে। সংক্ষেপে বলিতে গেলে, অনাস্ত্র বস্তুকে দেবতাবুদ্ধিতে বা ব্রহ্মবুদ্ধিতে যে উপাসনা করা হয়, তাহাই প্রতীকোপাসনা। প্রতীকে সাক্ষাৎ ব্রহ্মধ্যান হইতে পারে না; কারণ সেখানে প্রতীকের প্রাধান্য থাকে। (ব্রঃ ভাষ্য ৪।৩।১৫)।

কর্মের অঙ্গভূত, উদ্গীথ, সাম প্রভৃতি অবলম্বনে যে প্রতীকোপাসনা, তাহা যজ্ঞাঙ্গাশ্রিত উপাসনা। এই জাতীয় উপাসনা ছান্দোগ্যের প্রথমাধ্যায়জ্ঞাঙ্গ ও যজ্ঞবহি- যের প্রারম্ভ হইতে দ্বিতীয়াধ্যায়ের দ্বাবিংশ খণ্ড পর্যন্ত ভূত প্রতীক। রহিয়াছে। বৃহদারণ্যকের প্রারম্ভেও ইহা আছে। যজ্ঞ-বহির্ভূত প্রতীকোপাসনায় যজ্ঞাঙ্গ ভিন্ন শাস্ত্রীয় প্রতীক গৃহীত হয়। ঐ সকল প্রতীক বৈদিক, পৌরাণিক বা তান্ত্রিক হইতে পারে। যথা, বৈদিক ওঙ্কার (ছাঃ ২।২৩।২), পৌরাণিক প্রতিমা বা তান্ত্রিক যন্ত্র ইত্যাদি।

১। “তচ্ছোপাসনং দ্বিবিধং ব্রহ্মোপাসনং প্রতীকোপাসনঞ্চৈতি। ব্রহ্মণ এব গুণ-বিশিষ্টং চিন্তনং ব্রহ্মোপাসনম্। প্রবললৌকিকপদার্থবাসনোপেতস্ত তৎপরিভ্যাগেন ব্রহ্মণি চিন্তস্তাপ্রবেশাদ্ ব্রহ্মভাবনয়া লৌকিকবস্তুচিন্তনং প্রতীকোপাসনম্। তচ্চ প্রতীকং দ্বিবিধং যজ্ঞাদবহির্ভূতং যজ্ঞাঙ্গঞ্চৈতি। তত্র মহাব্রতান্তবহুবিধযজ্ঞবাসনাবাসিতস্ত যজ্ঞাঙ্গে সহসা চিন্তা প্রবিশতীতি মহা উক্খম্ উক্খম্ ইত্যাদিনা অঙ্গবিব্রহ্মোপাসনমুচ্যতে।” ঐতরেয়-স্মারণাকভাষ্য ১।২

প্রতীকোপাসনা দুই ভাগে বিভক্ত—সম্পদ ও অধ্যাস। ভাষ্যভাব-প্রকাশিকায় চিংস্থখচার্য লিখিয়াছেন : “নিকৃষ্ট বস্তুকে আলম্বনরূপে গ্রহণ দ্বিবিধ প্রতীকো- করিয়া যখন কোনও সাদৃশ্যবশতঃ তাহাতে উৎকৃষ্ট পাসনা—সম্পদ ও বস্তুর দৃষ্টি আরোপিত হয়, তখন উহা সম্পদ ; যেমন অধ্যাস মনে অনন্তরূপ সাদৃশ্য থাকায় তাহাতে বিশ্বদেবত্ব দর্শন। অধ্যাসে কিন্তু আলম্বনেরই (প্রাধান্য)।”^১ ভাস্করীকারও লিখিয়াছেন : “অনন্ত মনোবৃত্তির সহিত অনন্ত বিশ্বদেবগণের সাম্য আছে ; সূত্ররাং বিশ্বদেবগণকে মনে আরোপিত করিয়া এবং মনোরূপ আলম্বনটিকে অবিচ্ছিন্নপ্রায় করিয়া সম্প্রাপ্তমান (আরোপণীয়) বিশ্বদেবগণেরই যে প্রাধান্যতঃ অনুচিন্তা করা হয়, তদ্বারা অনন্তলোকপ্রাপ্তি হয়। কিন্তু অধ্যাসে আলম্বনকেই প্রধানরূপে গ্রহণ করিয়া আরোপিত তত্ত্বাবের অনুচিন্তা করা হয়। যেমন, ‘মনকে ব্রহ্মরূপে উপাসনা করিবে’ (ছাঃ, ৩।১৮।১), বা ‘আদিত্য ব্রহ্ম—ইহাই উপদেশ’ (ছাঃ ৩।১৯।১ ; ব্রঃ ১।১।৪)।” শালগ্রামে বিষ্ণুর পূজা অধ্যাস বা প্রতীকোপাসনার দৃষ্টান্ত ; প্রতিমায় পূজা সম্পদুপাসনার দৃষ্টান্ত।^২

সম্পদুপাসনার একটি দৃষ্টান্ত বৃহদারণ্যক হইতে গৃহীত হইতে পারে। রাজারাই অশ্বমেধের অধিকারী। কিন্তু অনধিকারী ব্রাহ্মণাদি কেহ যদি অল্পফলবিশিষ্ট অগ্নিহোত্র অনুষ্ঠানকালে যথাবিধি ভাবিতে থাকেন, “আমি অশ্বমেধই করিতেছি,” তবে তিনি অশ্বমেধের মহৎ ফল, অর্থাৎ হিরণ্যগর্ভ-লোক লাভ করেন। আবার যিনি অশ্বমেধের সকল অঙ্গ সম্পূর্ণরূপে সম্পাদন

১। “সম্পন্নাম অল্পে বস্তুনি আলম্বনে কেনচিৎ সাম্যাস্তেন মহাবস্তুদর্শনম্। যথা—মনসোহনন্তরূপামাস্তেন বিশ্বদেবত্বদর্শনম্। অধ্যাসে তু আলম্বনশ্চৈবেতি।”

২। কল্পতরুকার—“আরোপাপ্রধানা সম্পদ অধিষ্ঠানপ্রধানোঃ অধ্যাসঃ” (১।১।৪) পরিমলকার লিখিয়াছেন, “সম্পদুপাসনানামারোপাপ্রাধান্যম্। প্রতীকোপাসনানামধিষ্ঠান-প্রাধান্যম্।” এখানে প্রতীক অর্থে অধ্যাস বুঝিতে হইবে।

করিতে অক্ষম, তিনি যদি উক্ত যজ্ঞের অঙ্গবিশেষ অবলম্বনে তাহার যাবতীয় অঙ্গের অনুষ্ঠান করেন, এবং সেই অঙ্গাশ্রিত উপাসনাবিশেষের দ্বারা যদি মহৎ ফল সম্পাদন করেন, তবে তাহাও সম্পূর্ণ উপাসনা ।^১

ছান্দোগ্যের প্রারম্ভে (১।১।১) উদ্গাত্র-বিষয়ক (অর্থাৎ উদ্গাতার কর্তব্য উদ্গীথগানের অঙ্গীভূত) ওঙ্কারের যে উপাসনা বিহিত হইয়াছে, উহাও সম্পূর্ণ উপাসনার দৃষ্টান্ত । এখানে বাহিরের কোনও গুণ আরোপিত হয় নাই ; প্রত্যুত যে ওঙ্কার সর্ববেদব্যাপী, তাহাকে সঙ্কুচিত করিয়া উদ্গীথরূপে উপাসনা করিতে বলা হইতেছে ; কেন না প্রণব, ঐ উদ্গীথেও ব্যবহৃত হয় । “ওমিত্যেতদ্ অক্ষরমুদ্গীথ উপাসীত”—এখানে ওম্ ও উদ্গীথের সামাধিকরণের দ্বারা ইহাই বুঝাইতেছে যে, উদ্গীথ শব্দটি ওঙ্কারের বিশেষণ । বিশেষণ বিশেষকে সঙ্কুচিত করে । এখানে এইরূপে উদ্গীথভক্তিস্থ সঙ্কুচিত ওঙ্কারেরই উপাসনা বিহিত হইয়াছে (বৃঃ-ভাষ্য ৩।৩।৯) এবং ব্যাপক ওঙ্কারের নিজস্ব গুণাবলী উহাতে আরোপিত হইয়াছে ।

গুণাদির সাদৃশ্যের ন্যায় কোনও ক্রিয়ার সাদৃশ্যবশতও সম্পূর্ণ উপাসনা বিহিত হইতে পারে । যেমন, “বায়ুর্বাৎ সস্বর্গঃ” (ছাঃ ৪।৩।১) ইত্যাদিতে সস্বর্গগুণবিশিষ্ট বায়ুতে প্রলয়াধিষ্ঠান অপরব্রহ্মের উপাসনা করার বিধি আছে ।

অধ্যাস উপাসনায় আলম্বনের স্বরূপকে তিরোহিত না করিয়া এক বস্তুতে (অর্থাৎ আলম্বনে) অপরের (অর্থাৎ আরোপ্যের) চিন্তা করা হয় । যেমন, পূর্বের দৃষ্টান্তে মন ও আদিত্যকে তিরোহিত না করিয়া ব্রহ্মের চিন্তা করা হয় । অথবা “যেমন, ‘নামব্রহ্ম’ (ছাঃ ৭।১।৪) ইত্যাদি স্থলে নামে ব্রহ্মবুদ্ধি স্থাপন করিলেও নামবুদ্ধি ব্রহ্মবুদ্ধির দ্বারা বিলুপ্ত না হইয়া অনুবর্তন

১। বৃঃ-ভাষ্যে (২।১।৬) আনন্দগিরির টীকায় সম্পদের এইরূপ পরিচয় আছে—
অখমেধাদি মহৎ কর্মের সহিত কোনও সাদৃশ্য অবলম্বন করিয়া অগ্নিহোত্রাদি অল্পফল কর্মকে অখমেধাদির স্থায়মহৎফলবান্ মনে করাকে, অথবা অগ্নিহোত্রাদি-কর্মেরই আজ্যাদি আহুতির সহিত উজ্জল দেবলোকাদির সাদৃশ্য থাকায় আহুতিকে দেবলোক মনে করাকে সম্পদ বলে ।

করে ; কিংবা যেমন, প্রতিমায় (বা শালগ্রামে) বিম্ববুদ্ধি অধ্যস্ত হয় (ব্রঃ-ভাষ্য ৩।৩।৯) ।”

অতঃপর ব্রহ্মোপাসনা সম্বন্ধে কিঞ্চিৎ বলা আবশ্যিক । পরমাত্মাকে কোনও গুণ বা রূপবিশিষ্টরূপে উপাসনাই ব্রহ্মোপাসনা—ইহা পূর্বেই বলা হইয়াছে । এই গুণ বা রূপ তাঁহার উপাধিস্বরূপ । উহার। ব্রহ্মোপাসনা

তাঁহার স্বরূপভূত নহে । উপাসনারই জন্ম শাস্ত্রে ঐ সব উপদিষ্ট হইয়াছে । ছান্দোগ্যে যেখানে হিরণ্যশ্মশ্রু ও হিরণ্যকেশ পুরুষের (১।৬।৬) সহিত অতিশ্রু অক্ষিপুরুষের (১।৭।৫) কথা বলা হইয়াছে, সেখানে ব্রহ্মেরই উপাসনা বিহিত হইয়াছে । আচার্য এই বিষয়ে বিচারে প্রবৃত্ত হইয়া লিখিয়াছেন (ব্রঃ-ভাষ্য ১।১।২০) : “যদি আপত্তি হয় যে, ‘হিরণ্যশ্মশ্রু’ ইত্যাদি প্রকারে রূপবর্ণনা পরমেশ্বরের পক্ষে সম্ভব হয় না, তবে আমরা বলি, সাধকানুগ্রহের নিমিত্ত পরমেশ্বরেরও ইচ্ছানুক্রমে মায়াময় রূপ হইয়া থাকে । যথা স্মৃতিতে আছে, ‘হে নারদ, এই বিচিত্ররূপিণী মায়। আমার দ্বারা সৃষ্ট হইয়াছে বলিয়াই তুমি আমায় এবম্প্রকারে গুণযুক্ত দেখিতেছ ; অন্যথা তুমি আমাকে দেখিতে বা জানিতে পারিতে না ।’ আর এক কথা এই যে, যেখানে পরমেশ্বরের নির্বিশেষ রূপ উপদিষ্ট হয়, সেখানে ‘তিনি শব্দস্পর্শাতীত, অরূপ ও অব্যয়’—এতাদৃশ শাস্ত্রবাক্য প্রযুক্ত হয় । আর যেখানে তিনি উপাস্যরূপে উপদিষ্ট হন, সেখানে ‘সর্বকর্মা, সর্বকাম, সর্বগন্ধ, সর্বরূপ, সর্বরস’ (ছাঃ ৩।১৪।৪) ইত্যাদি বাক্যের সহায়ে কার্যভূত বিকার-ধর্মের দ্বারা তাঁহাকে বিশেষিত করা হয়, কেন না, তিনিই সকলের কারণ । সুতরাং হিরণ্যশ্মশ্রুত্বাদির উপদেশ যে উপাসনারই জন্ম, ইহা স্থির হইল । ‘তিনি আদিত্যের অন্তরে’ এবম্প্রকারে আধারবর্ণনা নিরাধার ও স্বমহিমায় প্রতিষ্ঠিত পরমেশ্বরের পক্ষে সম্ভব হয় না বটে ; কিন্তু উপাসনার জন্ম, আধারবিশেষের উপদেশও অসম্ভব নহে । তিনি যখন ব্যোমবৎ সর্বান্তর্ধ্যামী, তখন তাঁহাকে সর্বান্তর্বর্তী বলা অযৌক্তিক নহে । তাঁহার

সসীম ঐশ্বর্যও আধ্যাত্মিক ও আধিদৈবিক উপাসনারই জন্য উপদিষ্ট হইয়াছে। স্ততরাং পরমেশ্বরই যে উপাসনার জন্য অক্ষি ও আদিতোর অন্তর্বর্তিরূপে উপদিষ্ট হইয়াছেন, ইহা সিদ্ধ হইল।”

আবার যেখানে কুক্ষিস্থ বৈশ্বানর অগ্নির কথা আছে (ছাঃ ৩।১৩।৭) সেখানে কাহারও মতে জাঠরাগ্নি-প্রতীক এবং কাহারও মতে জাঠরাগ্নি-উপাধিক পরমেশ্বরের উপাসনা বিহিত হইয়াছে। আচার্য লিখিয়াছেন : “শাস্ত্র যেমন মনে ব্রহ্মদর্শন করিতে বলিয়াছেন (ছাঃ ৩।১৮।১), তেমনি জাঠরাগ্নিতেও (প্রতীকোপাসনা) বলিয়াছেন। অথবা যেমন মন-উপহিত ব্রহ্মকে উপাসনা করিতে বলিয়াছেন (ছাঃ ৩।১৪।২), সেইরূপ জাঠরাগ্নিতে উপহিত ঈশ্বরের উপাসনা বলিয়াছেন। (ব্রঃ-ভাষ্য ১।২।২৬)।” পরন্তু “জৈমিনি মুনির মতে জাঠরাগ্নিকে পরমেশ্বরের প্রতীক বা উপাধি কল্পনা না করিয়া ঐ বাক্যে সাক্ষাৎ পরমেশ্বরের উপাসনা বিহিত হইয়াছে।”^১ যিনি বৈশ্বানর, অর্থাৎ সর্বজীবাত্মক বা সমুদয় সৃষ্টবস্তুর কর্তা, এবং যিনি অন্তঃপ্রবিষ্ট, তিনিই সেখানে উপাস্য। এই মতে সেখানে মোটেই জাঠরাগ্নির উপদেশ দেওয়া হয় নাই, প্রভূত অন্তঃপ্রবিষ্টত্ব প্রভৃতি বিশেষ শব্দের দ্বারা পরমেশ্বরেরই উপাসনোচিত উপাধি নির্দিষ্ট হইয়াছে। স্ততরাং ইহা ব্রহ্মোপাসনা। এইরূপে গায়ত্রী-উপহিত ব্রহ্মের উপাসনাও বিহিত হইয়াছে (ছাঃ ৩।১২ ; ব্রঃ ১।১।২৫)।

ব্রহ্মবিষয়ে আবার অহংগ্রহ-উপাসনাও করা যাইতে পারে। ব্রহ্মকে
অহং (অর্থাৎ জীবাত্মারূপে) ও অহং (অর্থাৎ জীবাত্মাকে)
উপাসনা ব্রহ্মরূপে উপাসনা করার নাম অহংগ্রহোপাসনা।^২ ছান্দোগ্যের
তৃতীয়াধ্যায়ের চতুর্থ খণ্ডে এইরূপ একটি উপাসনাতে

১। ব্রঃ-ভাষ্য ১।২।২৮ ব্রঃ। এই মতে মূলের “প্রাদেশমাত্র” শব্দের যেরূপ অর্থ হইবে তাহা যথাস্থানে টীকায় দ্রষ্টব্য।

২। “ঈং বা অহমস্মি ঙগবতি দেবতে, অহং বা হমসি।” ব্রঃ-ভাষ্য ৩।৩।৩৭

দেখিতে পাই যে, নিজ হৃদয়াকাশে জীবাত্মার সহিত অভিন্নরূপে ব্রহ্মকে সাক্ষাৎভাবে উপাসনা করা হইতেছে। বৃহদারণ্যকের প্রারম্ভে প্রজাপতির সহিত আপনার অভেদচিন্তারূপ অহংগ্রহ-উপাসনা বিহিত হইয়াছে।

এখানে দ্রষ্টব্য এই যে, “আমি ব্রহ্ম” ইত্যাকার চিন্তায় যদি জীব ও ব্রহ্মে ভেদজ্ঞান পরিস্ফুট থাকে, অভেদজ্ঞানটি আরোপিত মাত্র হয়, তবে ঐ (অহংগ্রহ) উপাসনা সম্পদুপাসনারই অন্তর্ভুক্ত হইবে। আর যদি উহা প্রমাণমূলক, অর্থাৎ শ্রবণ-মনন-জনিত হয়, তবে নিদিধ্যাসন-পদবাচ্য হইবে। ব্রহ্মবিষয়ক অহংগ্রহ-উপাসনা সম্বন্ধে আর একটি বিশেষ জ্ঞাতব্য এই যে, উহাদের সবগুলিই প্রত্যেকের পক্ষে অনুষ্ঠেয় নহে। যে কোনওটি শ্রদ্ধাসহকারে গ্রহণ করিয়া উহাতে নিরত থাকিলে ব্রহ্মলোকগমন ও ক্রমমুক্তিরূপ একই পুরুষার্থ সিদ্ধ হয়।

উপাসনা সাকামভাবে বা নিষ্কামভাবে করা যাইতে পারে। সাকামভাবে করিলে, যে উপাসনার যে ফল লাঞ্জে বিহিত আছে, তাহা পাওয়া যায় ; কিন্তু নিষ্কাম উপাসনার ফলে চিত্তশুদ্ধি হইয়া থাকে।

সকাম ও. “নামব্রহ্ম” (ছাঃ ৭।১) ইত্যাদি সকাম উপাসনার ও অজ্ঞাপ্রিত
নিষ্কাম সামোপাসনাদির (ছাঃ ২য় অধ্যায়) ফললাভ অদৃষ্টোৎ-
উপাসনা পাদনক্রমে হইয়া থাকে। উপাসনাগুলি সকাম ব্যক্তি যথেষ্ট
বাছিয়া লইতে পারেন। এবম্প্রকার অজ্ঞাপ্রিত উপাসনাগুলি যে কর্মানু-
ষ্ঠানকালে অবশ্যই করিতে হইবে, এইরূপ কোনও নিয়ম নাই।^১ উপাসনার
আশ্রয় না লইলেও কর্মের যথাবিহিত ফল পাওয়া যাইতে পারে (ছাঃ
১।১।১০ ; বৃ-ভাষ্য ৩।৩।১)। অজ্ঞাপ্রিত উপাসনাগুলি ঋত্বিকেরই কর্তব্য,
যজ্ঞমানের নহে। তবে ফল যজ্ঞমানের লভ্য ; কেন না তিনি ঐ জগ্ন্যই
ঋত্বিকৃগণকে দক্ষিণা দেন (ব্রঃ ৩।৪।৪৬)।

১। বিভিন্ন উপাসনার মধ্যে কোনটি কাহার কর্তব্য ও কিরূপে কর্তব্য তাহা ব্রহ্মসূত্রে
বিচারিত হইয়াছে (ব্রঃ ৩।৩।৪২-৬৬)।

অতঃপর প্রশ্ন এই, উপনিষদে ব্রহ্মতত্ত্বই থাকা উচিত ; এখানে আবার ক্রিয়াজ্ঞক উপাসনার উপদেশ রহিয়াছে কেন ? আর যদিই বা ব্রহ্ম-বিষয়ক মনোবৃত্তি ও রহস্যবিদ্যা হিসাবে ব্রহ্মোপাসনা উপনিষদে স্থান পাইল, তথাপি কর্ম, উপাসনা, সাকাম উপাসনা ও অজ্ঞাপ্রিত উপাসনাকে তো বাদ দিলে ও ব্রহ্মবিজ্ঞান চলিত ; কেবল নিষ্কাম ব্রহ্মোপাসনাই সাধকের পক্ষে যথেষ্ট সম্বন্ধ

নহে কি ? এই সমস্যাগুলির সমাধান করিতে হইলে আমাদিগকে প্রথমে বেদের বিভিন্ন অংশের সম্বন্ধ বুঝিয়া লইতে হইবে ।

ব্রহ্মসূত্রের প্রারম্ভেই বলা হইয়াছে, “যেহেতু ক্রিয়াফল অনিত্য, অতএব সাধন-চতুষ্টয়-সম্পন্ন হইয়া ব্রহ্মসম্বন্ধে বিচার করিবে ।” সাধন-চতুষ্টয় এই : (১) নিত্যানিত্য-বস্তু-বিবেক ; (২) ঐহিক ও আমুশ্মিক ভোগে বিরাগ ; (৩) শম, দম, উপরতি, তিতিক্ষা, সমাধান ও শ্রদ্ধা—এই ষটসম্পত্তি ; (৪) মুমুক্শুত্ব । উপাসনার ফলে সমাধি সহজলভ্য হয় এবং অপরাপর সাধন-সম্পদেরও উৎকর্ষ হইয়া থাকে । সুতরাং ব্রহ্মজিজ্ঞাসার সহিত ইহার একটা নিকট সম্বন্ধ রহিয়াছে । আবার ইহাও দেখা যায় যে, উপাসনা ও কর্মের ফলোল্লেখ দ্বারা বৈরাগ্য উৎপন্ন হয় । কথাটি আপাততঃ স্ব-বিরুদ্ধ মনে হইলেও ইহার গভীর তাৎপর্য আছে । কর্ম ও কর্মফল অপেক্ষা উপাসনার ফল শ্রেষ্ঠ, ইহা সর্বশাস্ত্রসম্মত ।^১ সাকাম-নিষ্কামভেদে আবার কর্ম ও উপাসনার ফলের উৎকর্ষাপকর্ষ হয় ।^২ ইহারা শাস্ত্রীয় আচারে রত নহে, তাহারা অধম গতি প্রাপ্ত হয় (ছাঃ ৫।১০।৮) । ইহারা সাকামভাবে কর্ম ও উপাসনাদি করেন, তাহারা এতদপেক্ষা উচ্চতর গতি প্রাপ্ত হন ; কিন্তু এই উচ্চ ফলও বিনাশী (ছাঃ ৫।১০।৩-৭) । পুণ্যোচিত ভোগলাভের

১। “কর্মণা পিতৃলোকঃ, বিদ্যা দেবলোকঃ”—কর্মের দ্বারা পিতৃলোক, উপাসনাদ্বারা দেবলোক লাভ হয় ।

২। “কাম্য-কর্মানুষ্ঠাতা দেবতায়াজী অপেক্ষা আস্তগুন্ধির জন্ত কর্মকারী আস্তয়াজী শ্রেষ্ঠ”—শতপথব্রাহ্মণ ১১।২।৬।১০

পর ইঁহার। সংসারগতি প্রাপ্ত হন।^১ বিশেষ বিশেষ উপাসনা বা কর্মের, যথা অশ্বমেধের ফলে হিরণ্যগর্ভলোক লাভ হইতে পারে, এইরূপে ষাঁহার। পঞ্চাগ্নিবিদ্যাবিদ হিরণ্যগর্ভের উপাসক, নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচারী, অথবা তপঃ-শ্রদ্ধা-পরায়ণ বানপ্রস্থ বা অমুখা পরিব্রাজক, তাঁহাদেরও ব্রহ্মলোকে গতি হয়।^২ কিন্তু এই হিরণ্যগর্ভলোক বা ব্রহ্মলোকও বিনাশী। উপাসনার সহিত আচরিত কর্মের ফল ব্রহ্মলোকে অতিক্রম করিতে পারে না।^৩ ষাঁহার। উক্ত লোকে গমন করেন, তাঁহাদিগকে কল্পান্তে পুনর্ব্বার সংসারে ফিরিয়া আসিতে হয়।^৪ এইরূপে কর্মফলের অবশ্যস্তুাবী বিনাশ প্রদর্শন করিয়া শ্রুতি ইহাই বুঝাইতেছেন যে, এতাদৃশ অকিঞ্চিংকর ফলের প্রতি বৈরাগ্য হওয়া উচিত। কর্মবিরহিত প্রতীকোপাসনার ফলও স্বাশ্রিত নহে। প্রতীকোপাসনার ফলে বিদ্যাৎ-লোক পর্যন্তই গতি হইতে পারে। অমানব পুরুষ (ছাঃ ৫।১০।২) এই জাতীয় উপাসকদিগকে বিনাশী ব্রহ্মলোকেও লইয়া যান না (ব্রঃ ৪।৩।১৫)। অধিকন্তু ব্রহ্মোপাসনাও সাক্ষাৎ ব্রহ্মজ্ঞানের কারণ নহে। উহার ফলে মরণান্তে ব্রহ্মলোকে গতি হয়, এবং কল্পান্তে হিরণ্যগর্ভের সহিত মুক্তিলাভ হয়। ইঁহাদিগকে অবশ্য সংসারে ফিরিতে হয় না (ছাঃ ৪।১৫।৫)। কিন্তু বিজ্ঞানের তুলনায় ইঁহাও অকিঞ্চিংকর। জ্ঞান জীবনমুক্তি বা বিদেহমুক্তির কারণ; সেখানে ক্রমমুক্তির অপেক্ষা নাই, স্তূতরাং বিলম্বও নাই। এইরূপে জ্ঞানের শ্রেষ্ঠতা এবং কর্ম ও উপাসনার নিকৃষ্টতা প্রদর্শন করিয়া শ্রুতি ইহাই বলিতেছেন যে, সংসারে বিরক্ত মুমুক্শুর পক্ষে জ্ঞাননিষ্ঠাই সর্বশ্রেষ্ঠ পুরুষার্থ।

অবশ্য মনে রাখিতে হইবে যে, কর্মফল বিনাশী হইলেও কর্ম সর্বথা

১। মুঃ, ১।২।৭; গীতা ৮।১৬

২। ছাঃ ৫।১০।১-১০; ২।২৩।১

৩। ব্রহ্মা বিশ্বসৃজো ধর্মো মহান্ অব্যক্তম্ এব চ।

উত্তমাঃ সাত্বিকীমেতাং গতিম্‌হার্ষনীষিণঃ ॥ মনু ১২।৫০

৪। গীতা ৮।১৬; ভাগবত ১।১।১০

নিন্দনীয় নহে। ছান্দোগ্যে উহার প্রয়োজন স্পষ্টই স্বীকৃত হইয়াছে।^১

কর্ম ও শাস্ত্রবিহিত কর্ম চিত্তের স্বাভাবিক দুষ্প্রবৃত্তি দূর করে এবং
উপাসনার নিষ্কাম কর্ম চিত্তকে পরিশুদ্ধ করিয়া জ্ঞাননিষ্ঠার উপযোগী
প্রয়োজনীয়তা করে। এই জন্যই গীতায় বলা হইয়াছে যে, পূর্বে কর্মানুষ্ঠান-
জনিত শুভ সংস্কার লাভ না হইলে বৈরাগ্য অসম্ভব (৩৪)।^২

কর্মীর দৃষ্টি কিন্তু মুখাতঃ বাহ্য বিষয়েই আবদ্ধ থাকে। তাহাকে অন্তর্মুখ
করিতে হইলে উপাসনার বিধান প্রয়োজন। মন অন্তর্মুখ হইলে ব্রহ্মবিচার
উপদেশ কার্যকর হয়। এইরূপে সাধনজগতে কর্ম ও উপাসনার একটি
সুনির্দিষ্ট স্থান আছে। তাহাদের মধ্যে একটি পারস্পর্যরূপ সম্বন্ধ সহজেই
দৃষ্ট হয়। সূতরাং ব্রহ্মবিচার প্রারম্ভে অঙ্গাশ্রিত উপাসনা এবং অন্যবিধ
উপাসনার উল্লেখ অসঙ্গত নহে।

সাধারণ মানব সকামভাবেই কর্মে লিপ্ত হয়—তাহারা প্রবৃত্তিমার্গের
পথিক; তাহারা অকস্মাৎ নিষ্কাম ব্রহ্মবিচায় প্রবৃত্ত হইতে পারে না।

উপনিষদ্রুক্ত তাহাদের মনে স্থূল বিষয়ের সংস্কার অতি প্রবল। সূতরাং
সাধনার ক্রম তাহাদিগকে ক্রমে সকাম হইতে নিষ্কামে, অর্থাৎ নিবৃত্তিমার্গে,^৩
এবং স্থূল হইতে সূক্ষ্মে লইয়া যাওয়া আবশ্যিক। এইরূপেই
তাহারা আধ্যাত্মিক জগতে ক্রমে উন্নীত হইতে পারে। সূতরাং ছান্দোগ্যের

১। ছাঃ ২।২৩।১, ৪।১৬-১৭, ৮।১৫।১ ইত্যাদি

২। অকুবন্ বিহিতং কর্ম নিন্দিতং চ সমাচরন্।

প্রসজ্জঃ শ্চেন্দ্রিয়ার্থেষু নরঃ পতনমৃচ্ছতি ॥

—আনন্দগিরিধৃত শ্লোক

শোধমানঃ তু তচ্চিন্তমীষরাপিতকর্মভিঃ।

বৈরাগ্যং ব্রহ্মলোকাদৌ ব্যনন্ত্যাত্ত্বমনির্মলম্ ॥

ঐ

৩। প্রবৃত্তং চ নিবৃত্তং চ দ্বিবিধং কর্ম বৈদিকম্।

ইহ বাহ্যমুত্র বা কামঃ প্রবৃত্তং কর্ম কীর্ত্যতে ॥

নিষ্কামঃ জ্ঞানপূর্বং তু নিবৃত্তমভিধীয়তে ॥

প্রথমে কর্মাক্রান্ত উপাসনা আরম্ভ হইয়াছে। বৃহদারণ্যকেও অনুরূপ রীতি দেখিতে পাই। তৈত্তিরীয়ের প্রথমে (১।৩।১) সংহিতোপনিষৎ ব্যাখ্যার কারণও ইহাই। চিন্তার অবলম্বনরূপে মানুষ প্রথমে চিরপরিচিত স্থানেরই অন্বেষণ করে। অভ্যস্ত স্থল ক্রিয়াদির সাহায্যে উপনিষৎ সূক্ষ্ম লইয়া যান।^১ অবশ্য উপাসনায় প্রবৃত্ত হওয়ার পূর্বে সাধক শাস্ত্রীয় কর্ম করিয়া উপযুক্ত অধিকার লাভ করিয়াছেন—ইহা ধরিয়া লইয়াই উপনিষৎ উপদেশদানে প্রবৃত্ত হন।^২

সাধনায় অগ্রসর হইতে হইলে চিত্ত বিমুক্ত অর্থাৎ কামনাশূন্য হওয়া আবশ্যিক। ইহাও ক্রমে সম্পাদ। হীনবুদ্ধি ব্যক্তিগণ শাস্ত্রমর্যাদা উল্লঙ্ঘন করিয়া যথেষ্টাচারী হয়। তখন শাস্ত্র তাহাদের জন্য সকাম অভিচারাদি পর্যন্ত উপদেশ দিতে কুণ্ঠিত হন না। অতঃপর তাহাদের বুদ্ধি কথঞ্চিৎ শাস্ত্রের প্রতি আকৃষ্ট হইলে স্বর্গাদির সাধন সকাম যজ্ঞাদি উপদিষ্ট হয়। তাহার সহায়ে আত্মার অস্তিত্ব, অতীন্দ্রিয় দেবগণ, সূক্ষ্ম লোকসকল ও কর্মফলদাতা ঈশ্বরে বিশ্বাস; দেবোদ্দেশে দ্রব্যত্যাগে আগ্রহ; দান, ভূতসেবা, সদাচার, গুরুবাক্যে শ্রদ্ধা ও নিষ্ঠা প্রভৃতি বিষয়ে উত্তম সংস্কার জাত হইলে প্রথমে বাহ্যক্রিয়ার সহিত অস্থিত সকাম উপাসনার অবতারণা করা হয়। পরে মন যেমন অন্তর্মুখ হইতে থাকে, তেমনি স্তরে স্তরে দেবতাগণের উপাসনা, সগুণ ব্রহ্মোপাসনা ও জ্ঞাননিষ্ঠা উপদিষ্ট হয়। ছান্দোগ্যে ও অপরাপর উপনিষদে এই প্রণালীই অবলম্বিত হইয়াছে।

শুভকর্মের ফলে চিত্ত শুদ্ধ হয়। শুদ্ধচিত্তে উপাসনা করিলে চিত্ত একাগ্র হয়; একাগ্রচিত্তে বেদান্তের শ্রবণে ও বিচারে প্রবৃত্ত হইলে

১। “স্থলে নির্জিতমান্বানং শনৈঃ সূক্ষ্মং ধিয়া নয়ৎ।” ভাগবত ৫।২৬।৩৯

২। যাবন্ন ক্রিয়তে কর্ম শুভং বাঃশুভমেব বা।

তাবন্ন জায়তে মোক্ষঃ কল্পকোটিশতৈরপি ॥ মহানির্বাণতন্ত্র ১৪।১০৯

সমাধিমার্গে ব্রহ্মসাক্ষাৎকার হয়।^১ গীতায় এই মতের পরিপোষক শ্লোক (১০।১০) দেখিতে পাই, “যাহারা নিতায়ুক্ত হইয়া প্রীতিপূর্বক আমার ভজনা করে, আমি তাহাদিগকে তত্ত্ববিষয়ক সম্যক্ জ্ঞান প্রদান করি। এই সম্যক্ জ্ঞানের দ্বারা তাহারা আমাকে আত্মরূপে উপলব্ধি করে।” আরাধনা যে ব্রহ্মের আবির্ভাবের সহায়ক তাহা ব্রহ্মসূত্রের এই সূত্রে স্বীকৃত হইয়াছে, “আরাধনাকালে ব্রহ্ম পবিত্রচিত্তে প্রকাশিত হন (ব্রঃ, ৩।২।২৪)।”

বৈদিক উপাসনার আর একটি দিক্ এখানে উল্লেখযোগ্য। আমরা যে সব জাগতিক বস্তুকে সাংসারিক দৃষ্টিতে গ্রহণ করি এবং হেয় মনে করিয়া উপাসনার ঋণ্য, উপনিষৎ তাহাদিগকেও বিশেষ দৃষ্টিসহায়ে উচ্চ অপরাপর দিক্ ' আধ্যাত্মিক সাধনার অনুকূল করিয়া থাকেন। দৃষ্টান্তস্বলে পঞ্চাঙ্গবিচার(ছাঃ, ৫।৩) কথা বলা যাইতে পারে। মানুষের জন্মমৃত্যু নিতাই হইতেছে। কিন্তু উপনিষদের বিধান ব্যতীবেকে কে ইহাকে উচ্চ আধ্যাত্মিক দৃষ্টিতে দেখিয়া ইহার সহায়ে ব্রহ্মলোকের পর্যন্ত অধিকারী হইতে পারে? যে গার্হস্থ্যজীবনকে আমরা ভোগদৃষ্টিতে দেখি, তাহাও এইরূপে ব্রহ্মদৃষ্টিতে পরিশোধিত হইয়া পবিত্রতর হইতে পারে।

আবার দেখিতে পাওয়া যায় যে, যদিও আমাদের লৌকিক দৃষ্টি খণ্ডপদার্থেই সীমাবদ্ধ, তথাপি উপনিষৎ ঐ খণ্ডদৃষ্টিগুলিকে উপাসনাসহায়ে একত্র গ্রথিত করিয়া আমাদিগকে স্তরে স্তরে অখণ্ডের ধারণায় উপস্থিত করেন। এইরূপে ছান্দোগ্যের প্রথম ও দ্বিতীয় অধ্যায়ে সামাবয়বের উপাসনায় প্রথমে বিভিন্ন বস্তুর পৃথক্ পৃথক্ দৃষ্টি আরোপিত হইয়া পরে

১। মদর্শে ধর্মকামার্থানাচরন্ মদপাশ্রয়ঃ।

লভতে নিশ্চলাং ভক্তিং মম্বুদ্ধব সনাতনে ॥—ভাগবত, ১১।১১।২৪

বাহুদেবে ভগবতি ভক্তিবোগঃ প্রয়োজিতঃ।

জননত্যাগে বৈরাগ্যং জ্ঞানং যদ্ ব্রহ্মদর্শনম্ ॥—ভাগবত, ৩।৩২।২৩

সমস্ত সাম্যে এক অখণ্ড দৃষ্টি আরোপের বিধান দেওয়া হইয়াছে। মধুবিদ্ধা, গায়ত্রী-উপাসনা (ছাঃ, ৩য় অধ্যায়) প্রভৃতিতেও এই রীতি স্পষ্ট প্রতীত হয়।

এইরূপে বিভিন্ন প্রকারে সাধককে সহায়তা করিলেও উপনিষৎ আমাদিগকে বারংবার স্মরণ করাইয়া দেন যে, ব্রহ্মলাভের পথ অতি দুর্গম (কঃ, ১।৩।১৪)। ইন্দ্রের ন্যায় শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিকেও ব্রহ্মজ্ঞানলাভের জন্য সুদীর্ঘ

ব্রহ্মবিদ্যা শতাধিক বৎসর গুরুগৃহে বাস করিতে হইয়াছিল (ছাঃ, ৮।৭-১২)। নারদের ন্যায় ঋষিপ্রবরকেও সনৎকুমারের শিষ্যত্ব গ্রহণ করিতে হইয়াছিল (ছাঃ, ৭ম অধ্যায়)। স্মরণ্য

এই দুর্মূল্য বস্তু সহজলভ্য নহে। এই জন্য অশেষ যত্নের আবশ্যক। এই দুর্গমপথে গুরুর সহায়তা অতাবশ্যক। তিনিই বলিয়া দিবেন যে, কোন্ সাধক কোন্ মার্গের অধিকারী। উপাসনাসহায়ে শুদ্ধচিত্ত না হইয়া এবং গুরুর সহায়তা ব্যতিরেকে কেহ যদি অধিকতর ভোগপরিভূষ্টির জন্য সাধন-মার্গে অগ্রসর হইয়া হঠকারিতাবশতঃ অতি উচ্চতত্ত্বকে আপনার লভ্য মনে করেন, তবে জ্ঞান তাঁহার চিত্তফলকে প্রতিফলিত হয় না ; তিনি এক বলিতে আর বোঝেন। অশ্বরাজ বিরোচনই ইহার প্রকৃষ্ট প্রমাণ। তিনি প্রজাপতির নিকট প্রকৃত জ্ঞানপিপাসু হইয়া যান নাই,—গিয়াছিলেন ভোগপিপাসু হইয়া ; স্মরণ্য ফলও পাইলেন তদনুরূপ (ছাঃ, ৮।৭-৮)।

অধুনা আমরা ভক্তি সম্বন্ধে দুই-চারিটি কথা বলিতে চাই। বৈদিক উপাসনার অধিকাংশই বৈদিক কর্মের সহিত বিলুপ্ত হইয়াছে। তথাপি

ভক্তি ও পূরণ ও আগমাদি শাস্ত্রে ঐ ভাবধারা বহুল পরিমাণে রক্ষিত এবং অনেক ক্ষেত্রে বিস্তারিতও হইয়াছে। বৈদিক উপাসনা

উপাসনা ও অধুনাপরিচিত ভক্তির মধ্যে মূলগত কোনও বিশেষ পার্থক্য নাই। এমন কি ভক্তিকে উপাসনারই একটি প্রকারভেদ বলা দোষাবহ নহে। ব্রহ্ম ও দেবতা ভিন্ন অপর বিষয়েও ভাবনামূলক উপাসনা দৃষ্ট হয় ; কিন্তু ভক্তি ভগবান বা দেবতা ব্যতীত অন্য বিষয়ে প্রযুক্ত হয় না।

এই হিসাবে উপাসনার গণ্ডি অধিক প্রসারিত। আচার্য ভক্তিকে বিচার সাধন হিসাবে স্থান দিয়া গিয়াছেন, “মুমুক্শু ব্যক্তি দেবারাধনাপর, শ্রদ্ধা-ভক্তিপর, দেবতৈকশরণ এবং বিদ্যাপ্রাপ্তি-বিষয়ে বা বিদ্যাবিষয়ে প্রমাদ-হীন হইবেন” (বৃঃ-ভাষ্য, ১।৪।১০)। বলা বাহুল্য, আচার্যের মতে ভক্তি ও উপাসনা একার্থক। পরশুরামকল্পসূত্রেও বলা হইয়াছে, “ভগবদ্বদ্দেশে নিষ্কামভাবে সর্ববস্তুত্যাগ, ভগবৎকথাশ্রবণ, ভগবান্নুক্তজপ, ভগবন্মামন্তোত্র-কীর্তন ইত্যাদির অন্যতমও উপাসনা।” আমরা প্রারম্ভে বেদান্তসারের যে মত উল্লেখ করিয়াছি, তাহাও এই মতেরই পরিপোষক।

ভক্তিমার্গে সাধারণতঃ দ্বৈতমতই অনুসৃত হয়। আমরা দেখিয়াছি যে, উপাসনামার্গ অদ্বৈতমার্গের সহায়ক হইলেও উপাসকগণ মুখ্যতঃ দ্বৈত-ভাবাপন্ন হন। অবশ্য ভক্তিমার্গে “দেবো ভূত্বা দেবং যজ্ঞেৎ”—পূজাকালে দেবতার সহিত আপনার অভেদ চিন্তা করিবে, ইত্যাকার বিধিও আছে। তান্ত্রিক ন্যাসের দ্বারা সাধক দেবতার সহিত নিজ দেহের অভিন্নতা সম্পাদন করেন। ভূতশুদ্ধির মর্মার্থও অনুরূপ। বলা বাহুল্য, ইহা অদ্বৈতানুভূতির সহায়ক হইলেও অভেদজ্ঞান নহে। উপাস্যের সহিত জীবের ভেদ এখানে সুস্পষ্ট রহিয়াছে। সুতরাং ইহাকে অহংগ্রহ-উপাসনা বলা যাইতে পারে। এই হিসাবে এবশ্প্রকার ভক্তির সহিতও উপনিষদুক্ত উপাসনার সৌসাদৃশ্য দৃষ্ট হইবে। অদ্বৈতবেদান্তে অহংগ্রহ-উপাসনা জ্ঞান অপেক্ষা নিম্নস্তরের হইলেও উহার স্থান অতি উচ্চে। এই হিসাবে এবশ্প্রকার ভক্তি আমাদের বিশেষ শ্রদ্ধার বস্তু।

উপাসনার সহিত ভক্তির অনুরূপ সাদৃশ্যও আছে। উপাসনা ও ভক্তি—উভয়স্থলেই বিচারের স্থান অতি অল্প। বৈদিক উপাসনায় যেমন স্তরভেদ আছে, ভক্তিমার্গেও তাহা প্রকারান্তরে স্বীকৃত হয়। এই জন্যই ভাগবতে (৩।২৯।২৫) আছে, “যতক্ষণ সর্বভূতে অবস্থিত আমাকে সাধক নিজ হৃদয়ে অবস্থিত বলিয়া না জানিবে, ততক্ষণ সেই স্বধর্মনিরত ব্যক্তি ঈশ্বর

আমাকে প্রতিমাদিতে পূজা করিবে।” অন্যত্র আছে, ‘ভক্তি দুই প্রকার—সম্পূর্ণা ও নিম্নগুণা ; সম্পূর্ণা ভক্তি সকাম ব্যক্তির জন্য এবং নিম্নগুণা নির্বেদপ্রাপ্ত ব্যক্তির জন্য। ভাগবতে নিম্নগুণা ভক্তির যে লক্ষণ দেওয়া হইয়াছে, উচ্চতর উপাসনার সহিত তাহার কোনও পার্থক্য দেখা যায় না। যথা, “গঙ্গাবারি যেমন অবিরল ধারায় সমুদ্রে পতিত হয়, তেমনি আমার গুণাবলী শ্রবণমাত্রই যদি সর্বভূতের হৃদয়গুহায় অবস্থিত আমাতে অব্যবহিতা, অহৈতুকী ও অবিচ্ছিন্না মনোরুপ্তি হয়, তবে উহাই নিম্নগুণা ভক্তি (ভাগবত, ৩।২৯।১১)।” এই অব্যবহিতা কথাটির অর্থ শ্রীধর স্বামী করিয়াছেন “ভেদদর্শনশূন্য”। তাহা হইলে উহার সহিত অহংগ্রহ-উপাসনার কি প্রভেদ ? আর যদি উক্ত ভেদদর্শনশূন্যতা অভেদজ্ঞানস্বরূপ হয়, তবে তো উহা নিদিধাসনেরই সমপরিণামভূক্ত। শাণ্ডিল্যসূত্রে ভক্তির লক্ষণ আছে, “সাপরা অনুরক্তিঃ কৈশ্বরে।” আমরা দেখিলাম যে, উচ্চাঙ্গের উপাসনাতেও তৈলধারাবৎ নিরবচ্ছিন্ন অনুরাগ আবশ্যক। এতদ্ব্যতীত উপনিষদে ব্রহ্মকে আনন্দস্বরূপ ‘ক’ বলা হয় (ছাঃ, ৪।১০।৪)। সূতরাং নারদীয় ভক্তিসূত্রের “সাক্ষৈচিৎ পরমপ্রেমরূপা”র সহিতও ইহার প্রভেদ নাই। তবে উপাসনামার্গে প্রেম শব্দের ব্যবহার নাই ; আছে তাহার স্থলে তাহারই অনুরূপ অণুবিধ শব্দবিদ্যাস। এইরূপে আমাদের সুপরিচিত ভক্তির সহিত উপাসনার সৌসাদৃশ্য লক্ষ্য করিলে বৈদিক উপাসনাগুলি আর অদ্ভুত ঠেকিবে না। ইহাদের ভিতর দিয়া আমরা ভারতীয় সাধনধারার একটা সুসমঞ্জস পারস্পর্য দেখিতে পাইব এবং একের আলোক সম্পাতে অপর মার্গের গূঢ়তত্ত্ব স্ফুটতররূপে উপলব্ধি করিব।

ভক্তিমার্গে সাধারণতঃ দ্বৈতমত অবলম্বন করিলেও তদ্বারা সাক্ষাৎ ভক্তি ও মুক্তিলাভ ঘটিবে—এইরূপ অনেকে বিশ্বাস করেন। কিন্তু ইহা উপাসনামার্গে যুক্তিসহ নহে। প্রথমতঃ, বেদান্তসূত্রে চরম সিদ্ধান্ত হিসাবে মুক্তি দ্বৈতমত গ্রহীত হয় নাই (২।২।৪২-৪৫)। দ্বিতীয়তঃ, জীব

যদি স্বরূপতঃ ব্রহ্ম না হয়, তবে শুধু ভাবনার দ্বারা স্বরূপ পরিবর্তন করিয়া আপনা হইতে ভিন্ন ব্রহ্মে পরিণত হইবে, ইহা অর্যোক্তিক। আমরা দেখিয়াছি যে, ব্রহ্মলোক পর্যন্ত সমস্তই বিনাশী। ব্রহ্মের সহিত অভিন্ন না হইয়া অবিনশ্বর মুক্তিলাভ অসম্ভব। সূতরাং বেদান্তসম্মত মুক্তি স্বীকার করিতে হইলে, সাধনমার্গে দ্বৈতভাবের প্রয়োজন স্বীকার করিয়া লইলেও চরমসিদ্ধান্ত হিসাবে উহাকে ত্যাগ করিতে হয়। তৃতীয়তঃ, জ্ঞান ভিন্ন অপর কিছুই অজ্ঞানের নিবর্তক নহে। ভাবনা দ্বারা অজ্ঞান-নিবৃত্তি হয় না। যদি হইত তবে রজ্জুতে সর্পভ্রমস্থলে “ইহা সর্প নহে” এইরূপ বারংবার চিন্তা করিলেই সর্পভ্রম নিবারিত হওয়া উচিত; অথচ ভীত ব্যক্তির পক্ষে তাহা হইতে দেখা যায় না। রজ্জুজ্ঞান না হওয়া পর্যন্ত তাহার ভ্রম থাকিয়াই যায়। সাধনরূপ প্রেম দ্বৈতমূলক। অনেকে বলেন, প্রেমে অদ্বৈতানুভূতি হয়। কিন্তু বিচার করিয়া দেখিলে উহা অদ্বৈতাভাস মাত্র; কারণ উহাতে প্রেমাঙ্গদের সহিত দ্বৈতব্যবহার দৃষ্ট হয়। প্রকৃত অদ্বৈতজ্ঞানে ঐক্য হইতে পারে না। সূতরাং ভক্তি স্বতন্ত্রভাবে সাক্ষাৎ মুক্তির কারণ—ইহা স্বীকার করা চলে না। মুক্তির সহিত উপাসনার যেরূপ পারস্পরিক সম্বন্ধ, ভক্তিরও তাহাই হওয়া স্বাভাবিক। ভক্তিমার্গে কখনও উপাস্যের সহিত যে অভেদ চিন্তা করা হয়, তাহা যদি আরোপমাত্রই হয়, তবে উহা অহংগ্রহ-উপাসনা; আর যদি উহা শব্দপ্রমাণমূলক হয়, তবে উহাকে ভক্তি না বলিয়া নিদিধ্যাসনই বলা উচিত।

অনেক ক্ষেত্রে প্রেমকে সাধনমাত্ররূপে না ধরিয়া উহাকে ভক্তির পরিণতাবস্থা বলা হয় এবং স্বীকার করা হয় যে, তখন ভগবানের সহিত একাঙ্গতা অনুভূত হয়। এতাদৃশ অদ্বৈতানুভূতি ও জ্ঞান একার্থক বলিয়াই গীতায় জ্ঞানীকে ভক্তশ্রেষ্ঠ বলা হইয়াছে (৭।১৬-১৮)। কিন্তু এই আত্মসমাধিরূপ প্রেম কেবল ভক্তির পরিণতাবস্থা নহে; কারণ ক্রম-মুক্তির উপায়ীভূত ভক্তি অদ্বৈতানুভূতিতে পরিণত না

হইয়া ও শ্রবণাদির সাহায্য না লইয়া স্বতই জীবমুক্তি দিতে পারে না (শ্বেঃ, ৩।৭-১০) ।

এখানে আর একটি প্রশ্ন উঠিতেছে । বেদান্তের সিদ্ধান্ত এই যে, জ্ঞানই মুক্তির একমাত্র কারণ । এই জ্ঞানলাভের পক্ষে বেদান্তবিচারই প্রশস্ত পন্থা । অবশ্য উপাসনাও শাস্ত্রে উপদিষ্ট হইয়াছে ; কিন্তু উপাসনার বিষয়রূপে যাহা গৃহীত হয় তাহা নিগুণ ব্রহ্ম নহেন ; সর্বোত্তম উপাসনাতেও অধ্যস্ত গুণরাশিকে বাদ দেওয়া চলে না । বিচারদৃষ্টিতে উপাসনা মুক্তির উহার কল্পিত, স্মৃতরাং মিথ্যা । ব্রহ্মসূত্রে উল্লিখিত হইয়াছে সহায় কেন ? যে, উপাসনার জন্যই ব্রহ্মের চতুষ্পাদত্বাদি কল্পিত হয় (৩।২।৩৩, ১।২।২) । আচার্য্যও লিখিয়াছেন, “আধ্যাত্মিক ও আধিদৈবিক উপাসনার্থই তাঁহার সসীম ঐশ্বর্য্য উপদিষ্ট হইয়াছে (ব্রঃ-ভাষ্য, ১।১।২০) ।” স্মৃতরাং ভ্রমকল্প এই সকলের সাহায্যে কিরূপে সত্য লাভ হইবে ? ইহার উত্তর এই যে, কল্পনা হইলেও ইহা ভগবানের কৃপাসম্মত এবং শাস্ত্রের দ্বারা উপদিষ্ট ; ইহা আমাদের ন্যায় অর্বাচীনদের কল্পনা নহে ।?

পঞ্চদশীকার এই বিষয়ে একটি লৌকিক যুক্তিরও অবতারণা করিয়াছেন । উপাসনার জন্য স্বীকৃত গুণাদিকে যদিও ভ্রম বলা উচিত নহে, কারণ উহার আামাদের চিন্তাদি হইতে উদ্ভূত নহে, তথাপি তর্কচ্ছলে উহাদিগকে ভ্রম বলিয়া মানিলেও দেখিতে পাওয়া যায় যে, কতকগুলি ভ্রম সংবাদী বা ফলপ্রাপ্তির সহায়ক ; আর কতকগুলি বিসংবাদী বা এরূপ নহে । অজামিল মৃত্যুকালে নিজপুত্র নারায়ণকে ডাকিয়া বিষ্মলোক

১। চিন্ময়স্তাষ্ঠিতীয়স্ত নিব্বনস্তাশরীরিণঃ ।

উপাসকানাং কার্ধার্য্যং ব্রহ্মণো রূপকল্পনা ॥—রামপূর্ব্বতাপনীয়োপনিষৎ

যদ্ যদ্ ধিয়া ত উক্ণায় বিভাবয়ন্তি ।

তদ্ তদ্ বপুঃ প্রণয়সে সদনুগ্রহায় ॥—ভাগবত, ৩।৯।১১

গীতা, ৪।১১ ; ছাঃ, ৮।৫।৪ টীকা ; এই ভূমিকায় “জ্ঞান ও উপাসনা” ব্রঃ ।

পাইয়াছিলেন। এখানে তিনি ভগবানের নারায়ণ-নামকে স্বপুত্রের নাম বলিয়া ভ্রম করিয়াছিলেন। তথাপি উক্ত সংবাদী ভ্রম তাঁহার সদৃশতাভের সহায় হইল। কোন ক্ষটিকে মণিপ্রভা পড়িয়া উহাকে মণির ন্যায় মনে হইলে কেহ যদি মণি মনে করিয়া অগ্রসর হয়, তবে ঐ সংবাদী ভ্রমই তাহার মণিপ্রাপ্তির সহায় হইবে। কিন্তু দীপপ্রভা পড়িয়া ক্ষটিককে মণি-সদৃশ করিলে উহা বিসংবাদী ভ্রম হইবে; তৎসহায়ে মণিলাভ হইবে না। গোদাবরীজল স্বয়ং পবিত্র; সুতরাং কেহ গোদাবরীজলকে গঙ্গাজল ভ্রমে ব্যবহার করিলেও পবিত্রতা-ফল অবশ্যই পাইবে। এইরূপে ভগবানের রূপ ও গুণাদিও তাঁহার প্রাপ্তির সহায়ক হয়।

এতদ্ব্যতীত ইহাও শাস্ত্রসিদ্ধ যে, ভাবানুযায়ী সিদ্ধিলাভ হয় (ছাঃ ৪।৩।৬, ৩।১৪।১)। বিশেষতঃ উপাসনাসহায়ে ভগবানের শরণাপন্ন হইলে তিনি সাধকের সর্ববিঘ্ন দূর করিয়া পথ সরল করিয়া দেন।^১ ক্ষুদ্র শিশুর অর্ধোচ্চারিত “মা, মা” শব্দে মা কিছু কম সন্তুষ্ট হন না। সুতরাং “ব্রহ্ম ভিন্ন সব মিথ্যা, অতএব উপাসনা বার্থ,” এই বলিয়া ভক্তিমার্গকে ও উপাসনামার্গকে উড়াইয়া দেওয়া যুক্তিবিরুদ্ধ। অধিকন্তু শ্রীভগবানের করুণা স্বতই জীবকে আপনার প্রতি আকৃষ্ট করে বলিয়া ব্যাবহারিক ক্ষেত্রে অদ্বৈতবাদীকেও ভক্তিপরায়ণ দেখিতে পাওয়া যায়। এই জন্যই শ্রীমৎ মধুসূদন সরস্বতী লিখিয়াছেন—

“অদ্বৈতসাম্রাজ্যপথাধিক্রান্তৃণীকৃতাত্মগুণবৈভবাস্চ।

শঠেন কেনাপি বয়ং হঠেন দাসীকৃতা গোপবধূবিতেন।”

১। “ভক্তবৎসলঃ স্বয়মেব সর্বভো মোক্ষবিষয়েভো ভক্তিনিষ্ঠান্ সর্বান্ পরিপালয়তি, সর্বাভীষ্টান্ প্রযচ্ছতি, মোক্ষং দাপয়তি।”—ত্রিপাদবিত্তি উপনিষৎ।

সাম্যবেদীয় ছান্দোগ্যোপনিষৎ

শান্তিপাঠ

ওঁ আপ্যায়ন্তু মমাক্সানি বাক্ প্রাণশ্চক্ষুঃ শ্রোত্রমথো
বলমিন্দিয়াণি চ সর্বাণি, সর্বং ব্রহ্মোপনিষদং মাহং ব্রহ্ম নিরাকুর্যাম্,
মা মা ব্রহ্ম নিরাকরোদনিরাকরণমন্তুনিরাকরণং মেহন্তু, তদাঅনি
নিরন্তে য উপনিষৎসু ধর্মান্তে ময়ি সন্তু তে ময়ি সন্তু ।

ওঁ শান্তিঃ শান্তিঃ শান্তিঃ ॥

মম (আমার) অক্ষানি (অবয়বসকল) বাক্ (বাগিলিয়) প্রাণঃ, চক্ষুঃ, শ্রোত্রম্,
অথো (ও) বলম্ (বল), চ (এবং) সর্বাণি ইন্দ্রিয়াণি (ইন্দ্রিয়সমূহ) আপ্যায়ন্তু (পুষ্টিলাভ
করুক)। সর্বম্ (সমস্ত পদার্থই) উপনিষদম্ ব্রহ্ম (উপনিষৎ-প্রতিপাদ্য ব্রহ্ম)। অহম্
(আমি) ব্রহ্ম (ব্রহ্মকে) মা নিরাকুর্যাম্ (যেন অস্বীকার না করি), ব্রহ্ম মা (=মাং
আমাকে) মা নিরাকরোৎ (যেন প্রত্যাখ্যান না করেন); [তঁহার নিকট আমার]
অনিরাকরণম্ (অপ্রত্যাখ্যান) অন্ত (হউক), মে (আমার নিকট) [তঁহার] অনিরাকরণম্
অন্ত; [অর্থাৎ আমাদের নিত্যসম্বন্ধ হউক]। উপনিষৎসু (উপনিষৎ সকলে) যে ধর্মঃ
(যে সকল ধর্ম [আছে]) তে (তাঁহার) তৎ-আত্মনি (সেই আত্মাতে) নিরন্তে (নিষ্ঠ)
ময়ি (আমাত্তে) সন্তু (হউক), তে ময়ি সন্তু। ওঁ শান্তিঃ শান্তিঃ শান্তিঃ (আধ্যাত্মিক,
আধিভৌতিক ও আধিদৈবিক,—অর্থাৎ রোগাদি, মনস্তাপাদি, হিংস্র প্রাণী প্রভৃতির কৃত
হিংসাদি, এবং আকস্মিক প্রাকৃতিক বিপদাদি,—এই ত্রিবিধ বিশ্বের বিনাশ হউক)।

আমার অঙ্গসমূহ, বাক্, প্রাণ, চক্ষু, কর্ণ, বল ও ইন্দ্রিয়সমূহ পুষ্টিলাভ
করুক। সর্ববস্তু স্বরূপতঃ উপনিষৎপ্রতিপাদ্য ব্রহ্মই। আমি যেন ব্রহ্মকে
অস্বীকার না করি, ব্রহ্ম যেন আমাকে প্রত্যাখ্যান না করেন; তঁহার
সহিত আমার এবং আমার সহিত তঁহার নিত্য অবিচ্ছেদ্য হউক। সেই
পরমাত্মায় সততনিষ্ঠ আমাতে উপনিষৎপ্রতিপাদ্য ধর্মসমূহ (প্রতিভাত)
হউক; আমাতে উহা (প্রতিভাত) হউক। ওঁ শান্তিঃ শান্তিঃ শান্তিঃ ।

প্রথমাধ্যায়—প্রথম খণ্ড

(ওঙ্কারোপাসনা)

ওমিত্যেতদক্ষরমুদগীথমুপাসীত । ওমিতি হ্রাদ্গায়তী তশ্চোপ-
বাখ্যানম্ ॥১

উদগীথম্ (সামের উদগীথ-ভক্তির অবয়ব বলিয়া উদগীথ শব্দের বাচ্য) ওম্ ইতি এতৎ
(ওম্ এই [বর্ণাঙ্কক]) অক্ষরম্ (অক্ষরকে) উপাসীত (উপাসনা করিবে) ; [ইহা
উদগীথ ভক্তির অবয়ব] হি (কারণ) ওম্ ইতি (ওম্ এই শব্দ হইতে আরম্ভ করিয়াই)
উদগায়তি (উদগীথ গান করিয়া থাকেন) । তস্মৈ (সেই অক্ষরের) উপবাখ্যানম্
(উপাসনা, মহিমা, ও ফল ইত্যাদি বিষয়ে ব্যাখ্যা) [আরম্ভ হইতেছে] ১।

উদগীথ শব্দ-বাচ্য “ওম্”^১ এই (বর্ণাঙ্কক^২) অক্ষরকে উপাসনা করিবে ;
কারণ “ওম্” এই শব্দ হইতে আরম্ভ করিয়া উদগীথ^৩ গান করা হয় । সেই
অক্ষরের (উপাসনা, মহিমা ও ফল প্রভৃতি বিষয়ে) ব্যাখ্যা আরম্ভ
হইতেছে ॥১

১। এখানে উদগীথ-শব্দটি ওম্-শব্দটির বিশেষণ, উদগীথম্ ওম্ = উদগীথভক্তিস্থ ওঙ্কার ।
উদগীথ = সামবেদীয় স্তোত্রাংশবিশেষ । উহা কর্মেরই অঙ্গ এবং কর্মেই প্রযোজ্য । ওঁ উহার
একটি অবয়ব । গ্রামে কয়েকটি বাড়ি দক্ষ হইলেও যেমন বলা হয় “গ্রাম দক্ষ হইয়াছে”,
তেমনি সমুদয়ে প্রযোজ্য উদগীথ-শব্দটিকেও অবয়ব ওঙ্কারে প্রয়োগ করিয়া সম্পদ্রুপাসনা করা
হইতেছে ; কর্মে অভ্যস্ত ব্যক্তির পক্ষে প্রথমেই কর্ম ত্যাগ করিয়া উপাসনাত্তে মন স্থির করা
হকটিন ; এই জন্ত প্রথমে কর্মের অঙ্গীভূত উপাসনাই বলা হইতেছে—কর্মনিরপেক্ষ উপাসনা
নহে । ইহার পরে এই উপাসনার দৃষ্টফলসমূহ বলা হইবে (১।১।৭-৮) । ঐ ফল যজ্ঞমানের
প্রাপ্য ; কারণ তিনিই উদগাতাকে (= সামগানকারী ঋত্বিক বিশেষকে) ঐ কর্মে নিয়োগ
করিয়া দক্ষিণা প্রদানপূর্বক ফললাভের অধিকারী হইয়া থাকেন । ওম্-ই যে উদগীথ-
শব্দবাচ্য, প্রতি তাহা নিজেই বলিবেন (১।১।১) ।

২। ওম্ পরমাস্ত্রার প্রিয় নাম । মন্ত্বের আদিত্তে ও অন্তে উহা উচ্চারণ করিতে
হয়—“ব্রাহ্মণঃ প্রণবঃ কুর্ধাদাদাবন্তে চ সর্বদা । শ্রবত্যানোকৃতঃ পূর্বঃ পরস্তাচ্চ বিশীর্ষতে ॥”
এই শ্রেষ্ঠ অক্ষরই আবার পরমাস্ত্রার প্রতীক । বর্তমান স্থলে উহাকে ব্রহ্মের বাচকরূপে

গ্রহণ না করিয়া প্রতীকরূপে বা উপাসনার অবলম্বনরূপে গ্রহণ করা হইতেছে।
কঃ, ১।২।১৫-১৭; মুঃ, ২।২।৬, গীতা, ৮।১১, ৮।১৩. ১৭।২৩-২৪ ব্রঃ

৩। যে কয়টি বিভাগে বিভক্ত হইয়া সাম গীত হইয়া থাকে, তাহার প্রত্যেক বিভাগকে এক একটি 'ভক্তি' বলে। পাক্ভক্তিক সামের (২।২।১) পাঁচটি ভক্তির নাম—হিংকার, প্রস্তাব, উদ্গীথ, প্রতিহার ও নিধন। সাম্ভক্তিক সামের সাতটি ভক্তির (২।৮।১) নাম—হিংকার, প্রস্তাব, আদি, উদ্গীথ, প্রতিহার, উপদ্রব ও নিধন। হিংকার = "হিম" এই শব্দ উচ্চারণ। উদ্গাতার গৈয় অংশ উদ্গীথ; তাহার সহকারী প্রস্তোতার গৈয় অংশ প্রস্তাব; সহকারী প্রতিহর্তার গৈয় অংশ প্রতিহার; তিনজনের একসঙ্গে গৈয় অংশ নিধন।

এষাং ভূতানাং পৃথিবী রসঃ পৃথিব্যা আপো রসঃ।
অপামোষধয়ো রস ওষধীনাং পুরুষো রসঃ পুরুষস্ত বাগ্ রসো
বাচ ঋগ্ রস ঋচঃ সাম রসঃ সাম্ন উদ্গীথো রসঃ ॥২

পৃথিবী (পৃথিবী) এষাম্ (এই চরাচর) ভূতানাম্ (ভূতবর্গের) রসঃ (উৎপত্তি, স্থিতি ও লয়ের কারণ), আপঃ (জলরাশি) পৃথিব্যাঃ (পৃথিবীর) রসঃ (কারণ) [অর্থাৎ পৃথিবী জলরাশিতে ওতপ্রোত], ওষধঃ (ওষধিসমূহ) অপাম্ (জলরাশির) রসঃ (সার) [কেন না উহারা জলেরই পরিণাম], পুরুষঃ (মানবদেহ) ওষধীনাং (ওষধিসমূহের) রসঃ (সার) [অর্থাৎ অন্নরূপে গৃহীত ওষধির পরিণাম], বাক্ (বাগিল্লিয়) পুরুষস্ত (পুরুষাবয়বের) রসঃ [কেন না উহা মানবদেহের শ্রেষ্ঠ অবয়ব], ঋক্ (ছন্দোবদ্ধ-ঋক্-মন্ত্র) বাচঃ (বাগিল্লিয়ার) রসঃ [কারণ বাক্ দ্বারা ঋক্ উচ্চারিত হয়], সাম (গীতিযুক্ত ঋক্-মন্ত্র) ঋচঃ (ঋক্-সকলের) রসঃ [অর্থাৎ বক্তা ও শ্রোতার অধিকতর আনন্দপ্রদ], উদ্গীথঃ (উদ্গীথঃ, অর্থাৎ প্রস্তাবিত ওঙ্কার) সাম্নঃ (সামমন্ত্রের) রসঃ ॥২

পৃথিবী এই চরাচর ভূতবর্গের রস, জলরাশি পৃথিবীর রস, ওষধিসমূহ জলরাশির রস, মানবদেহ ওষধিসমূহের রস, বাক্ মানবদেহের রস, ঋগ্ মন্ত্র বাকের রস, সাম ঋগ্ মন্ত্রের রস, উদ্গীথ-ওঙ্কার সামমন্ত্রের রস ॥২

১। অর্থাৎ সর্ববস্তুর "রসতম-রূপ" গুণ-বিশিষ্ট জানিয়া ওঙ্কারের উপাসনা করিবে।

স এষ রসানাম্ রসতমঃ পরমঃ পরার্থোহষ্টমো ষড়্‌দগীথঃ ॥৩

সঃ (সেই ওঙ্কার) —যৎ (=যঃ, যাহা) উদগীথঃ (উদগীথাখ্য) —এষ (ইহাই) রসানাম্ ([ভূতাদির উত্তরোত্তর] রসভূতদিগের মধ্যে) রসতমঃ (সর্বোত্তম রস), পরমঃ ([পরমাত্মার প্রতীক বলিয়া] সর্বপ্রধান), পর-অর্থাঃ (পরমের স্থান, অর্থাৎ পরমাত্মবুদ্ধির অবলম্বন হইবার যোগা) অষ্টমঃ ([পৃথিব্যাদি রসভূত বস্তুর সংখ্যানুসারে] অষ্টমস্থানীয়) । ৩

সেই যে উদগীথাখ্য ওঙ্কার, উহাই রসসমূহের মধ্যে রসতম, সর্বোত্তম, পরমাত্মার স্থানীয় এবং অষ্টম । ৩

কতমা কতমর্ক্ কতমৎ কতমৎ সাম কতমঃ কতম উদগীথ
ইতি বিমৃষ্টং ভবতি ॥ ৪

কতমা কতমা (কোন্ কোন্‌টি) ঋক্ (ঋক্), কতমৎ কতমৎ (কোন্‌ কোন্‌টি) সাম (সাম), কতমঃ কতমঃ (কোন্‌ কোন্‌টি) উদগীথঃ (উদগীথ) —ইতি (এই প্রকার) বিমৃষ্টম্ (বিবেচনা) ভবতি (হইয়া থাকে) । ৪

“কোন্‌ কোন্‌টি ঋক্, কোন্‌ কোন্‌টি সাম, এবং কোন্‌ কোন্‌টি উদগীথ ?” —এই প্রকার বিবেচনা হইয়া থাকে । ৪

বাগেবর্ক্ প্রাণঃ সামোমিত্যেতদক্ষরমুদগীথঃ । তদ্বা এতন্মিথুনং
যদ্‌ বাক্‌ চ প্রাণশর্চক্‌ চ সাম চ ॥ ৫

[উপাস্ত প্রণবে আশ্তি-গুণ বিধানের জন্ত এবং পূর্ব প্রয়ের উত্তর দিব্যর জন্ত বলা হইতেছে] —বাক্‌ এব (বাক্‌ই) ঋক্‌ (ঋক্‌), [বাক্‌ ঋকের উচ্চারণ, অতএব উহার কারণ; কার্ধ ও কারণ অভিন্ন]; প্রাণঃ (প্রাণ=বল) সাম (সাম), [বল সামগানের হেতু, কেন না, গান আয়াসসাধ্য; অতএব উহার সহিত অভিন্ন]; ওম্‌ ইতি (ওম্‌ এই বর্ণাত্মক) এতৎ (এই) অক্ষরম্‌ (অক্ষর) উদগীথঃ (উদগীথ), [অর্থাৎ উদগীথ-শব্দে ওঙ্কারকে বুঝাইতেছে, উদগীথ-ভক্তিকে নহে]; যৎ (যাহা) [ঋক্‌ শব্দে উল্লিখিত] বাক্‌

চ (এবং) [সাম-শব্দে উল্লিখিত] প্রাণঃ চ, [অর্থাৎ বাক্ ও প্রাণ বলিয়া যে দুইটি উপলব্ধ হয়] তৎ বৈ (তাহাই) এতৎ মিথুনম্ (এই যুগল) [শঃ, ১৩৩৩২] । ৫

বাক্‌ই ঋক্, প্রাণই সাম,^১ এবং ওম্ এই বর্ণাস্ত্রক অক্ষরই উদ্‌গীথ ।
ঋক্ ও সামের কারণীভূত বাক্ ও প্রাণ উভয়ে একটি মিথুন । ৫

১ । ঋক্ ও সাম এবং তৎকারণীভূত বাক্ ও প্রাণের গ্রহণের দ্বারা যাবতীয় ঋক্ ও সাম এবং তাহাদের দ্বারা সম্পাদ্য সকল কর্মের গ্রহণ করা হইল । অর্থাৎ যাবতীয় অভিলষিত কর্মফল বাক্ ও প্রাণের দ্বারা সম্পাদ্য ।

তদেতম্মিথুনমোমিত্যেতস্মিন্নক্ষরে সংস্থজ্যতে যদা বৈ মিথুনো
সমাগচ্ছত আপন্নতো বৈ তাবন্তোন্তস্ত কামম্ ॥ ৬

তৎ (সেই) এতৎ (এই, এবশ্প্রকার) মিথুনম্ (যুগল, বাক্ ও প্রাণ) ওম্ ইতি এতস্মিন্
অক্ষরে (ওম্ এই বর্ণাস্ত্রক অক্ষরে) সংস্থজ্যতে (সম্মিলিত হয়) ; যদা বৈ (যখনই)
মিথুনো (যুগলাবয়ব স্ত্রী ও পুরুষ) সমাগচ্ছতঃ (পরস্পর মিলিত হয়) [তখনই] তো
(তাহারা) অস্তোন্তস্ত (পরস্পরের) কামম্ (অভিলাষ) আপন্নতঃ বৈ (অবশ্যই প্রাপ্ত করায়,
পূর্ণ করায়) । ৬

এতাদৃশ উক্ত যুগলটি ওম্ এই বর্ণাস্ত্রক অক্ষরে সম্মিলিত হয় ।^২
যখনই (নরনারী) যুগলের মিলন হয়, তখনই উভয়ে উভয়ের কাম
চরিতার্থ করে ।^২ ৬

১ । কারণ এই অক্ষরটি বাহ্ময় এবং প্রাণের চেষ্টার দ্বারা নিষ্পাদ্য ।

২ । বাক্ ও প্রাণ সমুদয় অভিলাষ পূর্ণ করে (১১১৫ টীকা) ; অতএব নরনারী-
যুগলের স্থায় উহার অভিলাষপ্রাপ্তির কারণ ।

আপন্নিতা হ বৈ কামানাং ভবতি য এতদেবং বিদ্বান্
অক্ষরমুদ্‌গীথমুপাস্তে ॥ ৭

যঃ (যে উপাসক, উপগাতা) এতৎ (এই) উদগীথম্ (উদগীথভক্তির অবয়ব) অক্ষরম্ (‘‘ওম্’’ অক্ষরকে) এবম্ (এই প্রকার আশ্ৰিত্য-বিশিষ্টরূপে) বিদ্বান্ (জানিয়া) উপাস্তে (উপাসনা করেন), [তিনি] কামানাম্ (যজ্ঞমানের কামা ফলসমূহের) আপয়িতা (প্রাপয়িতা, প্রাপ্তির কারণ) হ বৈ (অবশ্যই) ভবতি (হন) । ৭

যিনি এই উদগীথাবয়ব অক্ষরকে এই প্রকার আশ্ৰিত্যবিশিষ্টরূপে জানিয়া উপাসনা করেন, তিনি অবশ্যই যজ্ঞমানকে কামা ফলসমূহ প্রাপ্ত করান ।^১ ৭

১। কারণ উপাস্তকে যে গুণ-বিশিষ্টরূপে উপাসনা করা হয়, উপাসকের সেই সেই গুণ লাভ হয়।

তদা এতদনুজ্ঞাপকঃ যদি কিঞ্চানুজ্ঞানাত্যোমিত্যেব তদাহৈষো
এব সমৃদ্ধির্দানুজ্ঞা সমর্থয়িতা হ বৈ কামানাং ভবতি য এতদেবং
বিদ্বানক্ষরমুদগীথমুপাস্তে ॥৮

তৎ বৈ এতৎ (সেই সেই অক্ষরই) অনুজ্ঞা-অক্ষরম্, (অনুমতিজ্ঞাপক অক্ষর) ; —হি (কারণ) যৎ কিম্ চ (যাহা কিছু) [কেহ] অনুজ্ঞানাতি (অনুমোদন করে) তদা (তখন) [দে] ওম্ ইতি এব (ওম্ এই কথাই) আহ (বলিয়া থাকে) ; যদ্ (=যা, যাহা) অনুজ্ঞা (অনুমতি) এষা উ এব (ইহাই আবার) সমৃদ্ধিঃ (বিভূতি [অর্থাৎ উহা বিভূতিসূচক]) ; যঃ (যিনি) এতৎ (এই) উদগীথম্ (উদগীথাবয়ব) অক্ষরম্ (অক্ষরকে, ওম্কে) এবম্ (এইরূপ সমৃদ্ধিগুণবিশিষ্ট) বিদ্বান্ (জানিয়া) উপাস্তে (উপাসনা করেন) [তিনি] কামানাম্ ([যজ্ঞমানের] কামাবর্ণের) হ বৈ (অবশ্যই) সমর্থয়িতা (সম্যক্ বৃদ্ধির কারণ) ভবতি (হন) । ৮

উক্ত এই ওঙ্কারই সম্মতিজ্ঞাপক^১ অক্ষর ; কারণ যখনই কিছু অনুমোদন করা হয়, তখন ‘‘ওম্’’ বলা হয়। যাহা অনুমতি উহাই আবার সমৃদ্ধি।^২ যিনি উদগীথাবয়ব অক্ষরকে এইরূপ সমৃদ্ধিগুণবান্ জানিয়া উপাসনা করেন, তিনি যজ্ঞমানের কামাফল সম্যক্ বর্ধিত করেন । ৮

১। লোকবাবহারে এবং বেদে দেখা যায় যে, কেহ কিছু বলিলে অপরে 'ওম্' অর্থাৎ 'হাঁ' বলিয়া তাহার অনুমোদন করেন।

২। যিনি সমৃদ্ধ তিনিই ধনাদি দান বিষয়ে 'ওম্' বলিয়া অনুমতি করিতে পারেন। অতএব ওঙ্কার সমৃদ্ধিগুণবান্।

তেনেয়ং ত্রয়ী বিদ্যা বর্তত ওমিত্যাশ্রাবয়তোমিতি শংস-
তোমিত্যুদগায়তোতশ্চৈবাক্ষরস্তাপচিতৈ মহিম্না রসেন ॥ ৯

[অতঃপর ওঙ্কারের উপাসনায় প্ররোচিত করিবার জন্য উহার প্রশংসা করা হইতেছে]
—তেন (সেই ওঙ্কার অবলম্বনেই) ইয়ম্ (এই) ত্রয়ী বিদ্যা (ঋগ্বেদাদিরূপ বিদ্যা, অর্থাৎ বেদবিহিত কর্ম) বর্ততে (প্রবৃত্ত হয়) ; [কারণ] ওম্ ইতি (ওম্ উচ্চারণপূর্বক) আশ্রাবয়তি ([দেবতাদিগকে যজ্ঞকালে মন্ত্রাদি শ্রবণ করানো হয়] [অর্থাৎ অক্ষর-বগন বলেন “ওম্ আশ্রবয়”, তখন অগ্নীধ্র বলেন “অস্ত্র শ্রৌষট্”, তৎপরে অক্ষর-হোতাকে যাজ্ঞা-পাঠের অনুমতি দেন] . ওম্ ইতি শংসতি (ওম্ উচ্চারণপূর্বক হোতা স্তোত্র পাঠ করিয়া থাকেন), ওম্ ইতি উদগায়তি (ওম্ উচ্চারণ করিয়া উদগাতা সামগান করেন) ; [তৈঃ ১।৮]। এতশ্চ (এই) অক্ষরশ্চ (অক্ষরেরই) অপচিতৈ (পূজার্থ) [বৈদিক কর্ম প্রবর্তিত হয়], [এবং অক্ষরেরই] মহিম্না (মহিমা দ্বারা) [অর্থাৎ অক্ষরের পরিণামভূত যজ্ঞমানাদির প্রাণের দ্বারা] [ও] রসেন (রসের দ্বারা) [অর্থাৎ অক্ষরের পরিণামভূত ত্রীহি-যবাদির রসরূপ হবিঃ দ্বারা] [ত্রয়ী-বিহিত কর্ম প্রবর্তিত হয়]। ৯

উক্ত ওঙ্কার অবলম্বনে বেদবিদ্যাবিহিত কর্ম প্রবৃত্ত হয় ; কারণ ওম্ উচ্চারণপূর্বক দেবতাদিগকে শ্রবণ করানো হয়, ওম্ উচ্চারণপূর্বক স্তোত্র পাঠ করা হয়, এবং ওম্ উচ্চারণ করিয়া সামগান করা হয়। এই অক্ষরের পূজার জন্য^১ ইঁহারই (পরিণামভূত ঋত্বিক্ ও যজ্ঞমানাদির প্রাণরূপ) মহিমা দ্বারা এবং ইঁহারই (পরিণামভূত ত্রীহিযবাদির) রস হইতে নিষ্পন্ন হবিঃ দ্বারা^২ (ত্রয়ী-বিহিত কর্ম প্রবর্তিত হয়)। ৯

১। বৈদিক কর্মের দ্বারা পরমাত্মার পূজা হয় (গীতা ১৮।৪৬)। ওঙ্কার পরমাত্মার প্রতীক ; অতএব পরমাত্মার পূজার দ্বারা ওঙ্কারেই পূজা হয়।

২। ওঙ্কার উচ্চারণপূর্বক যে যাগহোমাদি হয়, তাহা আদিত্যে যায় এবং ক্রমে বৃষ্টি হইয়া ব্রীহিষবাদি হয়। তাহাতে প্রাণ তৃপ্ত হয়। স্তবরাং ব্রীহিষবাদি ও প্রাণ যথাক্রমে ওঙ্কারেরই রস ও মহিমা।

তেনোভৌ কুরুতো যশ্চৈতদেবং বেদ যশ্চ ন বেদ। নানা তু
বিদ্যা চাবিদ্যা চ যদেব বিদ্যয়া করোতি শ্রদ্ধায়াপনিষদা তদেব
বীৰ্যবত্তরং ভবতীতি শ্বেতশ্বেতবাক্ষরশ্চোপব্যাখ্যানং ভবতি ॥১০

ইতি প্রথমাধ্যায়শ্চ প্রথমখণ্ডঃ ॥

[এখন এইরূপ আশঙ্কার উদয় হইতে পারে যে],—যঃ চ (যিনি) এতৎ (এই অক্ষরকে)
এবম্ (এই প্রকার) বেদ (জানেন), যঃ চ (এবং যিনি) ন বেদ (জানেন না) উভৌ
(তাঁহারা উভয়েই) তেন (উক্ত অক্ষরের দ্বারা) কুরুতঃ (কর্ম করিয়া থাকেন) [অতএব
অক্ষরের যাথাত্ম্য-জ্ঞান নিষ্ফল নহে কি] ? [অক্ষরের বিজ্ঞান] তু (কিন্তু) [নিষ্ফল
নহে]; [কারণ] বিদ্যা চ ([অক্ষরের] যাথাত্ম্যজ্ঞান বা উপাসনা) অবিদ্যা চ (এবং
কেবল কর্মের জ্ঞান) (নানা বিভিন্ন); যৎ এব (যাহাই) বিদ্যয়া ([উদ্‌গীথের অঙ্গাদি
বিষয়ে] বিজ্ঞানবান্ হইয়া) শ্রদ্ধয়া (শ্রদ্ধাসহকারে) উপনিষদা (দেবতাবিষয়ক উপাসনাদি
সহকারে) করোতি (করেন) তৎ এব (সেই কর্মই) বীৰ্যবত্তরম্ (অধিক ফলপ্রদ) ভবতি
(হয়) ; ইতি (ইহা) খলু এতত্ত্ব (এই) অক্ষরশ্চ এব (অক্ষরেরই) উপব্যাখ্যানম্
(মহিমাদির ব্যাখ্যা) ভবতি (হয়) ॥১০

যিনি এই ওঙ্কাররূপ অক্ষরকে জানেন এবং যিনি জানেন না, তাঁহারা
উভয়েই এই অক্ষরেরই দ্বারা কর্ম করিয়া থাকেন বটে ; পরন্তু (অক্ষরবিজ্ঞান
নিষ্ফল নহে, কারণ) উপাসনা ও উপাসনাহীন কর্মের জ্ঞান হইতে বিভিন্ন
ফল হয়। বিজ্ঞান, শ্রদ্ধা ও উপাসনাদি সহকারে যে কর্ম করা হয়, তাহা
অধিক ফলপ্রদ হয়। এই পর্যন্ত অক্ষরেরই মহিমাাদি ব্যাখ্যাত হইল। ১০

১। এই খণ্ডে রসমত্ত, আশু ও সমৃদ্ধি এই তিন গুণে সমন্বিত ওঙ্কারের একটিমাত্র
উপাসনা বিহিত হইয়াছে—তিনটি উপাসনা নহে। গুণত্রয়বিশিষ্ট, উদ্‌গীথাবয়ব, ব্রহ্মপ্রতীক
ওঙ্কার ব্রহ্মের স্থায় উপাস্ত।

প্রথমাধ্যায়—দ্বিতীয় খণ্ড

(প্রাণদৃষ্টিতে উদ্‌গীথোপাসনা)

দেবাসুরা হ বৈ যত্র সংযেতির উভয়ে প্রাজাপত্যাস্তরু দেবা
উদ্‌গীথমাজ্জহু রনেনৈনানভিভিষ্যাম ইতি ॥ ১

প্রাজাপত্যঃ (প্রজাপতি=কর্ম ও জ্ঞানে অধিকারী পুরুষ ; তাহার সম্ভানস্থানীয়)
দেব-অসুরাঃ (দেব=শাস্ত্রোদ্ভাসিত ইন্দ্রিয়বৃত্তিসকল, অসুর=স্বাভাবিক তমোময় ইন্দ্রিয়-
বৃত্তিসকল) উভয়ে (উভয়ে) যত্র (যে বিষয়ে, অর্থাৎ পরম্পরের সম্পদ অপহরণপূর্বক
পরাজয়ার্থ) হ বৈ ([পূর্ববৃত্তান্তের সূচক অব্যয়] একদা) সংযেতিরে (সংগ্রাম করিয়াছিলেন)
তং হ (তাহাতে, সেই যুদ্ধে) দেবাঃ (দেবগণ) “অনেন (এই কর্ম দ্বারা) এনান্ (এই
অসুরদিগকে) অভিভবিষ্যামঃ (পরাজয় করিব)” ইতি (এই মনে করিয়া) উদ্‌গীথম্
(উদ্‌গীথ, অর্থাৎ উদ্‌গীথ-ভক্তির দ্বারা উপলব্ধিত উদ্‌গাতার অনুষ্ঠেয় কর্ম) আজ্জহুঃ (আহরণ
করিয়াছিলেন, অর্থাৎ জ্যোতিষ্টোমাদির অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন) ।১

প্রজাপতির সম্ভান দেবতা ও অসুরগণ পুরাকালে যখন পরম্পরের
পরাজয়ার্থ সংগ্রাম করিয়াছিলেন^১, তখন দেবগণ “এই কর্মসহায়ে
অসুরগণকে পরাভূত করিব”, এই মনে করিয়া উদ্‌গীথকে গ্রহণ
করিয়াছিলেন ।১

১। বহিমুখ ইন্দ্রিয়বৃত্তি অধর্ম ও ধ্বংসের কারণ হয়, এবং সাত্ত্বিক অন্তর্মুখ ইন্দ্রিয়বৃত্তি
ধর্মের কারণ হয়,—ইহাই বুঝাইবার জন্ত এই আখ্যায়িকা। প্রতি জীবদেহে অনাদিকাল
হইতে এই উভয়বৃত্তির যে বন্দ চলিতেছে, তাহাকেই দেবাসুরের যুদ্ধরূপে বর্ণনা করা হইয়াছে।
জীবই এখানে প্রজাপতি।

তে হ নাসিক্যং প্রাণমুদ্‌গীথমুপাসাঞ্চক্রিরে তং হাসুরাঃ
পাপুনা বিবিধুস্তস্মান্তেনোভয়ং জিহ্রতি সুরভি চ দুর্গন্ধি চ
পাপুনা হেয বিদ্ধঃ ॥২

[সেই উদ্‌গীথ-কর্ম করিতে ইচ্ছুক] তে হ (উক্ত দেবগণ) নাসিক্যম্ (নাসিকায়
অবস্থিত) প্রাণম্ ([চৈতন্যধিষ্ঠিত] ভ্রাণাথ্য প্রাণকে) উদ্‌গীথম্ ([উদ্‌গীথভক্তির দ্বারা

উপলব্ধিত] উদ্গীথকর্তা বা উদ্গাতারূপে উপাসাক্রি়ে (উপাসনা করিয়াছিলেন); তন্ হ (তাঁহাকে, ব্রাহ্মদেবতাকে) অসুরাঃ (অসুরগণ, স্বাভাবিক তমোবৃত্তিসমূহ) পাপুনা (পাপের দ্বারা) বিবিধুঃ (বিদ্ধ করিয়াছিল), [অর্থাৎ “যাহা কিছু উত্তম গন্ধ গৃহীত হয়, তাহা আমার,” এই মনে করিয়া নাসিকায় অবস্থিত ব্রাহ্মদেবতা অহঙ্কৃত হইলেন এবং তজ্জন্তু বিবেকজ্ঞান হারাইলেন]; তস্মাৎ (সেইজন্তু, পাপবিদ্ধ হওয়ায়) তেন (সেই ব্রাহ্মের দ্বারা) [লোকে] সুরভি চ দুর্গন্ধি চ (সুরগন্ধ ও দুর্গন্ধি) উভয়ম্ (উভয়ই) জিজ্রতি (আত্মাণ করিয়া থাকে); হি (কারণ) পাপুনা (পাপের দ্বারা) এষঃ (এই ব্রাহ্ম) বিদ্ধঃ (সংস্পৃষ্ট হইয়াছেন) । ২

উক্ত দেবগণ নাসিকায় অবস্থিত ব্রাহ্মদেবতাকে উদ্গীথকর্তারূপে উপাসনা করিয়াছিলেন; ১ তাঁহাকে অসুরগণ পাপের দ্বারা বিদ্ধ করিয়াছিল। যেহেতু এই ব্রাহ্ম পাপের দ্বারা বিদ্ধ হইয়াছেন, এই জন্য লোকে উহার দ্বারা সুরভি ও দুর্গন্ধি উভয়ই ২ আত্মাণ করিয়া থাকে । ২

১। উদ্গীথাতা ওক্তারকে ব্রাহ্মাতা ব্রাহ্মদৃষ্টিতে উপাসনা করিয়াছিলেন। পরেও সর্বত্র এইরূপই বৃত্তিতে হইবে। আরও উক্তব্য এই যে, চৈতন্যবিধিত একই ব্রাহ্ম নাসিকাদি ইন্দ্রিয়গোলাকে ব্রাহ্মদেবতাদিরূপে অবস্থিত আছেন।

২। যদিও এখানে উভয় শব্দ আছে, তথাপি বৃত্তিতে হইবে যে, পাপের ফলে কেবল অনভীপ্ত পাণ্ডব গন্ধই লাভ হয়। পরেও এইরূপ বৃত্তিতে হইবে।

অথ হ বাচমুদ্গীথমুপাসাক্রি়ে তাং হাসুরাঃ পাপুনা
বিবিধুস্তস্মাত্তয়োভয়ং বদতি সত্যঞ্জনতঞ্চপাপুনাহেবা বিদ্ধা ॥৩

অথ (অনন্তর) বাচম্ (বাগ্দেবতাকে), তাম্ (উক্ত বাক্কে), তয়া (বাকোর দ্বারা), সতাম্ চ (সত্য) অন্তম্ চ (এবং মিথ্যা) বদতি (বলে), এষা (এই বাক্) । [অপরাংশ পূর্বের স্থায়] । ৩

অনন্তর দেবগণ বাগ্দেবতাকে উদ্গীথকর্তারূপে উপাসনা করিয়াছিলেন। তাঁহাকে অসুরগণ পাপের দ্বারা বিদ্ধ করিয়াছিল। যেহেতু বাক্ পাপবিদ্ধ হইয়াছেন, অতএব তদ্বারা লোকে সত্য ও মিথ্যা উভয়ই বলিয়া থাকে । ৩

অথ হ চক্ষুরদগীথমুপাসাংক্রিরে তদ্বাস্থরাঃ পাপান্না
বিবিধুস্তস্মাত্তেনোভয়ং পশ্যতি দর্শনীয়ঞ্চাদর্শনীয়ঞ্চ পাপান্না হেতদ্
বিদ্ধম্ ॥ ৪

চক্ষুঃ (চক্ষুর্দেবতাকে), তৎ (উক্ত চক্ষুকে), তেন (সেই চক্ষুর দ্বারা), দর্শনীয়ম্
(রমণীয়), অদর্শনীয়ম্ (অরমণীয়), পশ্যতি (দর্শন করে), এতৎ (এই চক্ষু) । ৪

অনন্তর চক্ষুর্দেবতাকে উদ্গীথকর্তারূপে উপাসনা করিয়াছিলেন ।
তাঁহাকে অস্ত্রেরা পাপের দ্বারা বিদ্ধ করিল । যেহেতু চক্ষু পাপবিদ্ধ
হইয়াছেন, অতএব তদ্বারা লোকে রমণীয় ও অরমণীয় উভয়ই দর্শন করিয়া
থাকে । ৪

অথ হ শ্রোত্রমুদগীথমুপাসাংক্রিরে তদ্বাস্থরাঃ পাপান্না
বিবিধুস্তস্মাত্তেনোভয়ং শৃণোতি শ্রবণীয়ঞ্চাশ্রবণীয়ঞ্চ পাপান্না
হেতদ্ বিদ্ধম্ ॥ ৫

শ্রোত্রম্ (কর্ণদেবতাকে), তৎ (উক্ত কর্ণকে), তেন (কর্ণ দ্বারা), শৃণোতি
(শ্রবণ করে), শ্রবণীয়ম্ চ অশ্রবণীয়ম্ চ (প্রিয় ও অপ্রিয় শব্দ), এতৎ
(কর্ণ) । ৫

অনন্তর কর্ণদেবতাকে উদ্গীথকর্তারূপে উপাসনা করিয়াছিলেন ।
তাঁহাকে অস্ত্রেরা পাপের দ্বারা বিদ্ধ করিল । যেহেতু কর্ণ পাপবিদ্ধ
হইয়াছেন, অতএব তদ্বারা লোকে প্রিয়, অপ্রিয় ও উভয় প্রকার শব্দই
শ্রবণ করে ।

অথ হ মন উদ্গীথমুপাসাংক্রিরে তদ্বাস্থরাঃ পাপান্না
বিবিধুস্তস্মাত্তেনোভয়ং সঙ্কলয়তে সঙ্কলনীয়ঞ্চাসঙ্কলনীয়ঞ্চ পাপান্না
হেতদ্ বিদ্ধম্ ॥ ৬

মনঃ (মনোদেবতাকে), তৎ (উক্ত মনকে), তেন (মনের দ্বারা), সৰুন্নয়তে (চিন্তা করিয়া থাকে), সৰুন্নীয়ম্ চ অসৰুন্নীয়ম্ চ (শুভ ও অশুভ চিন্তা), এতৎ (এই মন) । ৬

অনন্তর মনোদেবতাকে^১ উদ্‌গীথকর্তারূপে উপাসনা করিয়াছিলেন । তাঁহাকে অশ্বরেরা পাপবিদ্ধ করিল । যেহেতু মন পাপবিদ্ধ হইয়াছেন, অতএব তদ্বারা লোকে শুভ ও অশুভ উভয় প্রকার চিন্তাই করিয়া থাকে । ৬

১। মনোদেবতার পূর্বে ঈক্ষ্ব ও রসনাদির দেবতার উল্লেখ না থাকিলেও বৃষ্টিতে হইবে যে, তাঁহাদিগকেও বরণ করা হইয়াছিল এবং তাঁহারাও পাপবিদ্ধ হইয়াছিলেন ।

অথ হ য এবায়ং মুখ্যঃ প্রাণস্তমুদ্‌গীথমুপাসাঞ্চক্ৰি্রে তং
হাস্তরা ঋত্বা বিদধ্বংসুৰ্যথাহশ্মানমাখণমুত্বা বিধ্বংসেত ॥ ৭

অথ হ (অনন্তর) অয়ম্ (যিনিই) যঃ এব (যে) মুখ্যঃ (মুখে অবস্থিত) প্রাণঃ (প্রাণ-দেবতা) তম্ (তাঁহাকে) উদ্‌গীথম্ (উদ্‌গাতারূপে) উপাসাঞ্চক্ৰি্রে (উপাসনা করিয়াছিলেন) । অশ্বরাঃ (অশ্বরগণ) তম্ হ (তাঁহাকে) ঋত্বা (প্রাপ্ত হইয়া) [সেইরূপ] বিদধ্বংসুঃ (বিনষ্ট হইল) যথা (যেরূপ) আখণম্ (=অখণম্, অভ্যন্ত) অশ্মানম্ (পাষাণকে) ঋত্বা (প্রাপ্ত হইয়া) [লোষ্ট্রাদি] বিধ্বংসেত (বিনষ্ট হয়) । ৭

অনন্তর এই যে মুখ্য প্রাণ, তাঁহাকে দেবতারূপে উপাসনা করিলেন । অভেদ পাষণের সংস্পর্শে আসা মাত্র (লোষ্ট্রাদি) যেরূপ বিনষ্ট হয়, সেইরূপ মুখ্য প্রাণের সংস্পর্শে আসা মাত্রই অশ্বরেরা বিনষ্ট হইল ।^২ ৭

১। বৃঃ, ১৩।৭ নাসিকাস্থ প্রাণ ও মুখ্যপ্রাণ উভয়েই বায়ুর বিকাররূপে সমান হইলেও বিশেষ স্থানের সহিত সম্বন্ধবশতঃ ভ্রাণাথা প্রাণ পাপবিদ্ধ হইলেও মুখ্য প্রাণ পাপবিদ্ধ হন না ।

এবং যথাহশ্মানমাখণমৃত্তা বিধ্বংসত এবং হৈব স বিধ্বংসতে য
এবংবিদি পাপং কাময়তে যশ্চৈনমভিদাসতি স এষোহশ্মাখণঃ । ৮

এবম্ ([মুখ্য প্রাণও] এইরূপ, অর্থাৎ অম্বরপাপের দ্বারা অস্পৃষ্ট) । যথা আখণম্
অশ্মানম্ স্বহা [লোষ্ট্রাদি] বিধ্বংসতে (বিনষ্ট হয়) এবম্ হ এব (ঠিক উক্ত প্রকারেই)
যঃ (যে) এবং-বিদি (যথোক্ত প্রাণবিদের প্রতি) পাপম্ (অনুচিত ব্যবহার) কাময়তে
(করিতে ইচ্ছা করে), যঃ ৫ (এবং যে) এনম্ (ইহাকে) অভিদাসতি (হিংসা
করে), সঃ (সে) বিধ্বংসতে ; [কারণ] সঃ এষঃ (উক্ত প্রাণবিদ্) আখণঃ
(অভেদ) অশ্মা (পাষণ) । ৮

মুখ্য প্রাণ এইরূপ । অভেদ পাষণের সংস্পর্শে আসিয়া (লোষ্ট্রাদি)
যেক্রপ ধ্বংস হয়, সেইরূপ যে ব্যক্তি প্রাণবিদের প্রতি অনুচিত ব্যবহারে
উদ্বৃত্ত হয়, কিংবা যে তাঁহাকে হিংসা করে, সেও বিধ্বস্ত হয় ; কেন
না উক্ত প্রাণবিদ্ অভেদ পাষণস্বরূপ ॥ ৮

নৈবৈতেন সুরতি ন দুর্গন্ধি বিজ্ঞানাত্যপহতপাপু হেষ
তেন যদশ্নাতি যৎ পিবতি তেনেতরান্ প্রাণানবতি । এতমু
এবাস্তুতোহবিস্তোত্রামতি ব্যাদদাত্যেবাস্তুত ইতি ॥ ৯

এতেন (এই মুখ্য প্রাণের দ্বারা) ন (না) সুরতি (ভাল গন্ধ) ন (না) দুর্গন্ধি
(মন্দ গন্ধ) বিজ্ঞানতি ([লোকে] জানে) ;—এষঃ (ইনি) হি (অবশ্যই) অপহত-পাপু
(বিগত-পাপ, [কারণ] আত্মস্তরিতাদিশূন্ত) । তেন (সেই মুখ্য প্রাণসহায়ে) যৎ (যাহা)
অশ্নাতি (আহার করে), যৎ পিবতি (পান করে), তেন (সেই পীত ও ভুক্ত দ্রব্যের
দ্বারা) ইতরান্ (অপর) প্রাণান্ (ভ্রাণাদি প্রাণকে) অবতি ([লোকে] পালন করে) ।
এতম্ উ এব (এই মুখ্য প্রাণকেই, অর্থাৎ মুখ্য প্রাণের জীবিকাস্বরূপ অন্নপানাদিকে)
অন্ততঃ (মরণকালে) অবিত্তা (না পাইয়া) উৎক্রামতি (ভ্রাণাদি দেহ হইতে বহির্গত
হয়) ; [প্রাণের ভোজনেচ্ছা প্রসিদ্ধ ; কারণ] অন্ততঃ ব্যাদদাতি এব ([লোকে]
মুখ্যব্যাধান করিয়া থাকে) ইতি । ৯

এই মুখ্য প্রাণের দ্বারা কেহ ভাল বা মন্দ গ্রহণ করে না ; কারণ ইনি অবশ্যই অপাপবিদ্ধ । লোকে মুখ্য প্রাণসহায়ে যাহা কিছু পান বা আহাৰ করে, তদ্বারা তাহার প্রাণাদিকেও পালন করে ; (এই জন্যই) মুখ্য প্রাণের অন্নপানাদি জীবিকা লাভ না হওয়ায় মরণকালে প্রাণাদি উৎক্রমণ করে ; (প্রাণের অন্ন ও পান লাভের ইচ্ছাবশতই) লোকে মৃত্যুকালে মুখ্যবাদান করে । ৯

তং হাঙ্গিরা উদগীথমুপাসাঞ্চক্রে এতম্ এবাঙ্গিরসং
মন্যন্তেহজ্ঞানং যদ্রসঃ ॥ ১০

তেন তং হ বৃহস্পতিরুদগীথমুপাসাঞ্চক্রে এতম্ এব বৃহস্পতিং
মন্যন্তে বাগ্ধি বৃহতী তস্তা এষ পতিঃ ॥ ১১

তেন তং হায়ান্ত্র উদগীথমুপাসাঞ্চক্রে এতম্ এবায়ান্ত্রং মন্যন্ত
আস্ত্রাদ্ যদয়তে ॥ ১২

তেন তং হ বকো দান্ভ্যো বিদাঞ্চকায় । স হ
নৈমিষীয়ানামুদগাতা বভূব স হ স্নৈভ্যঃ কামানাগায়তি ॥ ১৩

[উদগীথবয়ব ওঙ্কারনামক অক্ষরকে বিগুহ্মিগুণবিশিষ্ট মুখ্য প্রাণাস্মারূপ উদগাতা মনে করিয়া উপাসনা করিতে হইবে—ইহা বলা হইয়াছে । অধুনা সেই মুখ্য প্রাণেই আঙ্গিরস, বৃহস্পতি ও আয়ান্ত্র এই গুণত্রয় বিধান করিবার জন্য ১০-১২ কণ্ডিকা বলা হইতেছে]—
তন্ হ (সেই মুখ্য প্রাণকেই) অঙ্গিরাঃ (অঙ্গিরা ঋষি) উদগীথম্ (উদগাতারূপে) উপাসাঞ্চক্রে (উপাসনা করিয়াছিলেন) । [প্রাণই অঙ্গিরা]; যঃ (যেহেতু) [প্রাণ] অজ্ঞানাম্ (শরীরাবয়বনকলের) রসঃ (সার) তেন (সেই হেতু) এতম্ উ এব (এই মুখ্য প্রাণকেই) [ঋষিরা] আঙ্গিরসম্ (আঙ্গিরস) মন্তন্তে (মনে করেন) । তন্ হ বৃহস্পতিঃ (বৃহস্পতি ঋষি) উদগীথম্ উপাসাঞ্চক্রে । (প্রাণই বৃহস্পতি) ; হি (যেহেতু) বাক (বাক্) বৃহতী (মহতী) [এবং] তস্তাঃ (সেই বাকের) এষঃ (এই প্রাণ)

পতিঃ (স্বামী) স্তেন এত্তম্ উ এব বৃহস্পতিম্ মন্তন্তে [বৃঃ, ১।৩।২০] । তম্ হ আয়াস্তঃ (আয়াস্ত ঋষি আপনার সহিত অভিন্নরূপে) উদ্গীথম্ উপাসাঞ্চক্রে [প্রাণই আয়াস্ত] ; যৎ আত্মাং (মুখ হইতে) অয়তে (নির্গত হন) স্তেন এত্তম্ উ এব আয়াস্তম্ মন্তন্তে । তম্ হ দলভাঃ (দলভাপুত্র) বকঃ (বক নামক ঋষি) বিদাঞ্চকার (জানিয়াছিলেন) । সঃ হ (তিনি) নৈমিষায়ানাম্ (নৈমিষায়ণ্যাবাসী যাজ্ঞিকদিগের) উদ্গাতা (সামগানকর্তা) বভূব (হইয়াছিলেন), [এবং] সঃ এভাঃ (ইহাদিগের জন্ত) কামান্ (যথাজ্ঞিত ফলসমূহ) আগায়ন্তি স্ম (গান করিয়াছিলেন) [অর্থাৎ উদ্গীথ-গানের ফলে তাঁহাদের কামনাসকল পূর্ণ করিয়াছিলেন] । ১০-১৩

সেই মুখ্য প্রাণকেই অঙ্গিরা ঋষি উদ্গীথকর্তারূপে উপাসনা করিয়াছিলেন ।^১ যেহেতু প্রাণ অঙ্গির অবয়বসকলের রসস্থানীয়, অতএব (ঋষিগণ) প্রাণকে অঙ্গিরস মনে করিয়া থাকেন । বৃহস্পতি তাঁহাকে উদ্গীথকর্তারূপে উপাসনা করিয়াছিলেন । যেহেতু বাক্ বৃহতী এবং প্রাণ তাঁহার পতি, অতএব (ঋষিগণ) প্রাণকেই বৃহস্পতি মনে করিয়া থাকেন । আয়াস্য ঋষি তাঁহাকেই আপনা হইতে অভিন্ন উদ্গীথকর্তারূপে উপাসনা করিয়াছিলেন । যেহেতু আস্য হইতে ইহার অয়ন বা গমন হইয়া থাকে, অতএব (ঋষিগণ) প্রাণকেই আয়াস্য মনে করিয়া থাকেন । দলভাপুত্র বক নামক ঋষি তাঁহাকে জানিয়াছিলেন । তাহার ফলে ঐ ঋষি নৈমিষায়ণ্যাবাসীদিগের উদ্গাতা হইয়াছিলেন, এবং তাঁহাদের জন্য কাম্যসমূহ গান করিয়াছিলেন । ১০-১৩

১। অঙ্গিরা ঋষি স্বয়ং প্রাণস্বরূপ হইলেও আপনাকেই অঙ্গিরস প্রাণ ও উদ্গীথরূপে উপাসনা করিয়াছিলেন । বৃহস্পতি ও আয়াস্ত ঋষিও ঐরূপ করিয়াছিলেন ।

আগাতা হ বৈ কামানাং ভবতি য এতদেবং বিদ্বানক্ষর-
বুদ্গীথমুপাস্ত ইত্যধ্যাত্মম্ ॥ ১৪

ইতি প্রথমোধ্যায়স্ত দ্বিতীয়খণ্ডঃ ॥

যঃ (যিনি) এবম্ বিদ্বান্ (যথোক্ত গুণবিশিষ্টরূপে এই প্রাণকে জানিয়া) এতৎ (এই) উদগীথম্ (উদগীথাবয়ব) অক্ষরম্ (অক্ষর ওকারকে) [উক্ত প্রাণদৃষ্টিতে] উপাস্তে (উপাসনা করেন), [তিনি] কামানাম্ (কামাসমূহের) আগাতা (গানকারী, উদগীথসহায়ে নিষ্পাদক) হ বৈ (অবশ্যই) ভবতি (হন)—ইতি অধ্যাত্মম্ (এই পর্যন্ত শরীরবিষয়ক [উদগীথ-উপাসনা উক্ত হইল]) । ১৪

যিনি প্রাণকে যথোক্ত গুণবিশিষ্টরূপে জানিয়া উদগীথাবয়ব (ওম্ এই) অক্ষরকে প্রাণদৃষ্টিতে উপাসনা করেন, তিনি কামাসমূহের উদগাতা হন ;^১ এই পর্যন্ত অধ্যাত্ম^২ দর্শন বর্ণিত হইল ।

১। উপাসনার দুই প্রকার ফল হইতে পারে—দৃষ্ট ও অদৃষ্ট। এখানে দৃষ্ট ফলটি উল্লিখিত হইল। ইহার অদৃষ্ট ফল প্রাণের সহিত আত্মভাবপ্রাপ্তি। কারণ সাধক ভাবনানুযায়ী রূপ প্রাপ্ত হন (ছাঃ, ৩।১৪।১) ।

২। অর্থাৎ শরীরমধ্যবর্তী বস্তুবিষয়ে—এখানে প্রাণবিষয়ে।

প্রথমাধ্যায়—তৃতীয় খণ্ড

(আদিত্য-দৃষ্টিতে ও ব্যান-দৃষ্টিতে উদগীথোপাসনা, এবং
উদগীথ-নামের অক্ষরোপাসনা)

অথাধিদৈবতং য এবাসৌ তপতি তমুদগীথমুপাসীতোভূন্
বা এষ প্রজাভ্য উদগায়তি । উত্তংস্তমো ভয়মপহন্ত্যপহন্তা হ বৈ
ভয়ন্ত তমসো ভবতি য এবং বেদ ॥ ১

অথ অধিদৈবতম্ (দেবতাবিষয়ক) [উদগীথোপাসনা বলা হইতেছে]—যঃ এব
অসৌ (এই যিনি, যে আদিত্য) তপতি (তাপ বিকিরণ করেন) তম্ (তাঁহাকে) উদগীথম্
(উদগীথরূপে) উপাসীত (উপাসনা করিবে) [অর্থাৎ উদগীথে হৃদ্যদৃষ্টি-আরোপ করিবে] ;

[কারণ] এষঃ (এই সূর্য) উদ্-যন্ বৈ (উদয়কালে) প্রজাভাঃ (প্রজাদিগের হিতার্থে [অস্ত্রোৎপাদনেচ্ছার]) [যেন উদগাতার স্থায়—বৃঃ, ১৩৭১৭] উদগায়তি (উদগীথ গান করিয়া থাকেন), উদ্-যন্ (উদয়কালে) তমঃ (নৈশ অন্ধকার) ভয়ন্ (ভয়) অপহন্তি (বিনাশ করেন) । যঃ (যিনি) এবন্ (এইরূপ গুণসম্পন্ন বলিয়া) [সবিতাকে] বেদ (জানেন) [তিনি] তমসঃ (অন্ধকারের) [এবং তচ্ছনিত] ভয়ন্ত (ভয়ের) অপহন্তা (বিনাশক) হ বৈ ভবতি (অবস্থাই হন) । ১

অতঃপর অধিদৈবত উপাসনা^১ (উক্ত হইতেছে)—এই যিনি তাপ দান করেন, তাঁহাকে উদগীথরূপে উপাসনা করিবে। ইনি উদয়কালে প্রজাদিগের হিতার্থে উদগীথ গান করেন^২ এবং নৈশ অন্ধকার ও ভয় বিনাশ করেন। যিনি সবিতাকে ঐরূপ গুণসম্পন্ন বলিয়া জানেন, তিনি ভয় ও অন্ধকারের বিনাশক হন । ১

১। একই প্রাণ অধিদৈব ও অধ্যাত্ম-ভেদে বিদ্যমান। —প্রঃ, ৩৬-১২

২। অর্থাৎ ঋত্বিক্ যেমন বজ্রমানের জন্ত উদগান করিয়া অগ্নের ব্যবস্থা করেন, তেমনি সূর্যভেদে শতাব্দী পক্ষ হইয়া জীবের অন্নসংস্থান হয়।

সমান উ এবান্ধাসো চোষোহয়মুষোহসো স্বর
ইতীমমাচকতে স্বর ইতি প্রত্যাস্বর ইত্যম্ তস্মাদ বা
এতমিমমম্ চোদগীথমুপাসীত ॥ ২

[প্রাণ ও আদিত্যের তত্ত্বঃ ভেদ নাই—ইহাই দেখানো হইতেছে]—অয়ন্ চ (এই প্রাণ) অসৌ চ (এবং ঐ সবিতা) [উভয়ই] সমানঃ উ এব (সমান বটেন); [কারণ] অয়ন্ [এই প্রাণ] উকঃ (উক্) অসৌ (ঐ আদিত্য) উকঃ, ইমন্ (এই প্রাণকে) স্বরঃ ইতি (গমনশীলরূপে) [এবং] অমন্ (ঐ আদিত্যকে) স্বরঃ ইতি (গমনশীলরূপে) [ও] প্রত্যাস্বরঃ ইতি (আগমনশীলরূপে) [লোকে] আচকতে (বলিয়া থাকে) । তস্মাৎ বৈ (এই জন্তই) এতন্ (এতাদৃশ নাম ও রূপবিশিষ্ট) ইমন্ (এই প্রাণরূপে) অমন্ চ (এবং ঐ আদিত্যরূপে) উদগীথম্

(উদগীথাবয়বভূত ওকারাখ্য অক্ষরকে) উপাসীত (উপাসনা করিবে)। [প্রাণ ও আদিতাকে এক করিয়া তদুদ্গীথে উদগীথ-ওকারের উপাসনা করিবে]। ২

এই প্রাণ এবং ঐ সবিতা উভয়েই সমান ;—প্রাণ উষ্ণ,^১ সবিতাও উষ্ণ ; প্রাণকে গমনশীল এবং সূর্যকে অন্তগমনশীল ও প্রত্যাগমনশীল রূপে লোকে বর্ণনা করিয়া থাকে।^২ এই জন্যই এইরূপ নামগুণযুক্ত প্রাণ ও আদিত্যরূপে উদগীথকে উপাসনা করিবে। ২

১। যতক্ষণ দেহে প্রাণ থাকে, ততক্ষণ দেহ উষ্ণ বোধ হয়।

২। সূর্য অন্তগমনের পর ফিরিয়া আসেন ; কিন্তু প্রাণ মৃতদেহে আর আসে না।

অথ খলু ব্যানমেবোদগীথমুপাসীত যদৈ প্রাণিতি স প্রাণো
যদপানিতি সোহপানঃ। অথ যঃ প্রাণাপানয়োঃ সন্ধিঃ স ব্যানো
যো ব্যানঃ সা বাক্। তস্মাদপ্রাণন্নপানন্ বাচমভিব্যাহরতি ॥ ৩

অথ খলু (অনন্তর প্রকারান্তরে অধ্যাত্ম উদগীথোপাসনা কথিত হইতেছে)—ব্যানম্ এব ([প্রাণের বৃত্তিবিশেষ] ব্যানকেই) উদগীথম্ (উদগীথরূপে) উপাসীত (উপাসনা করিবে) [অর্থাৎ উদগীথে ব্যানদৃষ্টি করিবে]। যৎ বৈ ([লোকে] যে) প্রাণিতি (মুখ ও নাসিকা দ্বারা শ্বাস ভাগ করে) সঃ (উহাই) প্রাণঃ (প্রাণাখ্য বায়ুবৃত্তি-বিশেষ), যৎ অপানিতি (লোকে যে মুখ ও নাসিকাদ্বারে বায়ুকে অভ্যন্তরে আকর্ষণ করে) সঃ অপানঃ (উহাই অপানাখ্য বায়ুবৃত্তি), অথ (আর) প্রাণ-অপানয়োঃ (প্রাণ ও অপানের) যঃ (যে) সন্ধিঃ (মধ্যবর্তী বৃত্তি) সঃ ব্যানঃ (উহাই ব্যানাখ্য বায়ুবৃত্তি)। যঃ ব্যান (যাহা ব্যান) সা বাক্ (তাহাই বাক্য)। তস্মাৎ (সেই জন্ত, অর্থাৎ বাক্য ব্যাননিষ্পাদ বলিয়াই) অপ্রাণন্ (প্রাণব্যাপার না করিয়া) অনপানন্ (অপানব্যাপার না করিয়া) [নিঃশ্বাস-প্রশ্বাস রুদ্ধ করিয়া] বাচম্ (বাক্য) অভিব্যাহরতি ([লোকে] উচ্চারণ করিয়া থাকে)। ৩

অনন্তর (প্রকারান্তরে উপাসনা কথিত হইতেছে)—ব্যানকেই উদগীথরূপে (অর্থাৎ উদগীথে ব্যানদৃষ্টি আরোপ করিয়া) উপাসনা করিবে। লোকের যে শ্বাস-ত্যাগ-ক্রিয়া উহাই প্রাণ, আর উহার যো বায়ু আকর্ষণ

করে উহাই অপান; প্রাণ ও অপানের মধ্যবর্তী যে বায়ুবৃত্তি উহাই বান।^১ যাহা বান, তাহাই বাক্য। সেই জন্যই প্রাণাপানের ব্যাপার রুদ্ধ করিয়া লোকে বাক্য উচ্চারণ করিয়া থাকে। ৩

১। সাংখ্যাদি-শাস্ত্র মতে শরীরব্যাপী বায়ুই বান। এখানে—প্রাণ ও অপান বৃত্তির অভাবকালে যে মধ্যবর্তী বায়ুবৃত্তি, উহাই বান। বৃঃ শাস্ত্র, ১।৫।৩

যা বাক্ সৰ্ক্ তস্মাদপ্রাণন্নপানন্মৃচমভিব্যাহরতি যক্ তৎ সাম তস্মাদপ্রাণন্নপানন্ সাম গায়তি যৎ সাম স উদগীথস্তস্মাদ-প্রাণন্নপানন্মৃদুগায়তি ॥ ৪

যা (যাহা) বাক্ (বাক্য) সা ঋক্ (উহাই ঋক্); তস্মাদ্ অপ্রাণন্ অনপানন্ ঋচম্ (ঋক্কে) অভিব্যাহরতি। যা ঋক্ (যাহা ঋক্) তৎ সাম (উহাই সাম); তস্মাদ্ অপ্রাণন্ অনপানন্ সাম গায়তি (গান করে)। যৎ সাম সঃ উদগীথঃ (উহাই উদগীথ [উদগীথবৃত্তি]); তস্মাদ্ অপ্রাণন্ অনপানন্ উৎ-গায়তি (উদগীথ গান করে)। ৪

যাহা বাক্য তাহাই ঋক্; সেইজন্যই প্রাণাপান নিরুদ্ধ করিয়া লোকে ঋক্ উচ্চারণ করে। যাহা ঋক্ তাহাই সাম; সেইজন্যই প্রাণাপান নিরুদ্ধ করিয়া লোকে সামগান করে। যাহা সাম তাহাই উদগীথ; সেইজন্যই প্রাণাপান নিরুদ্ধ করিয়া লোকে উদগীথ গান করে।^২ ৪

১। ছন্দোবদ্ধ মন্ত্রই ঋক্; উহা বাক্যস্বরূপই বটে। ঋকের উপরই সামগান প্রতিষ্ঠিত (১৩৬১ ও টীকাঃ); এবং উদগীথ সামেরই একটি অবয়ব। অতএব উহার সাক্ষ্যই সমান, এবং বাক্যের স্থায় একই রূপ ব্যানবৃত্তির দ্বারা সম্পাদ্য।

অতো যান্তৃশ্চানি বীৰ্যবন্তি কৰ্মাণি যথাহগ্নৈৰ্মস্থনমাজ্জৈঃ সরণং দৃঢ়স্থ ধনুষ আযমনম্ অপ্রাণন্নপানন্তানি করোত্যেতন্ত হেতোৰ্যানমেবোদগীথমুপাসীত ॥ ৫

অতঃ (ইহা হইতেও) অগ্নানি (অপর) যানি (যে সকল) কর্ম্মণি (কর্ম) বীর্ধবন্তি (অধিক প্রযত্নসাধ্যা)—যথা (যেমন) অগ্নেঃ (অগ্নির) [উৎপাদনার্থ] মন্থনম্ (কাষ্ঠঘর্ষণ), আজ্ঞেঃ (লক্ষ্যসীমাভিমুখে) সরণম্ (ধাবন), দৃঢ়া (দৃঢ়) ধনুষঃ (ধনুর) আয়মনম্ (অবনমন, ধনুতে জ্যারোপণ) তানি (সেই সমুদয় কর্ম) অপ্ৰাণম্ অনপানন্ করোতি (করে)। এতন্ম হেতোঃ (এই কারণবশতঃ) বানান্ এব (বানকেই) উদগীথম্ উপাসীত ([ব্যানদৃষ্টিতে] উদগীথ-ওঙ্কারের উপাসনা করিবে)। ৫

ইহা অপেক্ষা যে সকল অধিক প্রযত্নসাধ্য কর্ম আছে—যথা অগ্নিমন্থন, লক্ষ্যসীমার অভিমুখে ধাবন, দৃঢ় ধনুর অবনমন—সেই সমস্তই লোকে প্রাণ ও অপানের ব্যাপার নিরুদ্ধ করিয়া সম্পাদন করে। এই কারণেই ব্যানকে উদগীথরূপে (অর্থাৎ উদগীথে ব্যানদৃষ্টি আরোপ করিয়া) উপাসনা করিবে। ৫

অথ ঋদুদগীথাক্ষরাণ্যুপাসীতৌদগীথ ইতি প্রাণ এবোৎ প্রাণেন ছ্যভিষ্ঠতি বাগ্গীর্বাচো হ গির ইত্য্যচক্ষতেহন্নং থম্নে হীদং সর্বং স্থিতম্ ॥ ৬

[নামের অক্ষরের উপাসনা করিলে নামধারীরই উপাসনা হয়; হুতরাং]—অথ ঋদু (অধুনা) উদগীথ-অক্ষরাণি (উদগীথের নামের অক্ষরসকলকে, [উদগীথ-ভক্তির অক্ষরসকলকে নহে])—[অর্থাৎ] উৎ-গী-থ ইতি (উৎ, গী ও থ—এই অক্ষরত্রয়কে)—উপাসীত। প্রাণঃ এব (প্রাণই) উৎ (উৎ-অক্ষর) [উৎ অক্ষরে প্রাণদৃষ্টি করিবে—বৃঃ, ১৩১২৩], হি (কারণ) প্রাণেন (প্রাণের সাহায্যে) উভিষ্ঠতি ([লোক] উথিত হয়); বাক্ গীঃ [গী অক্ষরে বাগ্ দৃষ্টি করিবে], হ (কারণ) বাচঃ (বাক্যসমূহকে) গিরঃ ইতি (গীঃ নামে) অচক্ষতে ([পণ্ডিতেরা] অভিহিত করেন); অন্নম্ থম্ [থ অক্ষরে অন্নদৃষ্টি করিবে], হি (কারণ) অন্নে (অন্নাবলম্বনে) ইদম্ সর্বম্ (এই সমস্ত) স্থিতম্ (স্থিতি লাভ করে)। ৬

অধুনা উদগীথের অক্ষরসকলকে—অর্থাৎ উৎ, গী ও থ নামাক্ষর-গুলিকে—উপাসনা করিবে। প্রাণই উৎ, কারণ প্রাণসহায়েই লোক উথিত হয়; বাক্যই গী, কারণ বাক্যকে গীঃ বলা হয়; অন্নই থ, কারণ অন্নাবলম্বনেই এই সমস্ত স্থিতি লাভ করে। ৬

জ্যোত্রেব উদন্তরিক্ষং গীঃ পৃথিবী থমাদিত্য এবোদ্ বায়ুর্গী-
রগ্নিস্থং সামবেদ এবোদ্ যজুর্বেদো গীর্ষ্যেদস্থং দুক্ষেহস্মৈ
বাগ্‌দোহং যো বাচো দোহোহন্নবানন্নাদো ভবতি য এতান্যেবং
বিদ্বানুদগীথাক্ষরাণ্যুপাস্ত উদগীথ ইতি ॥ ৭

ভ্যোঃ এব উৎ (দ্বালোকেই উৎ)—[কারণ উচ্চে অবস্থিত], অন্তরিক্ষং গীঃ (আকাশ
গী)—[কারণ সর্বব্যাপক বলিয়া আকাশ অপরসকলকে গীর্ণ বা উদরস্থ করিয়াছে], পৃথিবী
থম্—(পৃথিবী থ)—[কারণ উহা সকলের স্থিতির আধার] । আদিত্যঃ এব উৎ [কারণ
সূর্য উর্ধ্বস্থিত], বায়ুঃ গীঃ—[কারণ বায়ু অগ্নি প্রভৃতিকে গীর্ণ করে, ছাঃ, ৪।৩।১], অগ্নিঃ
থম্—[কারণ অগ্নিই যজ্ঞীয় কর্মের স্থান] । সামবেদঃ এব উৎ [(কারণ ক্রতিতে সামবেদকে
উর্ধ্বস্থ) স্বর্ণরূপে গুপ্তি করা হইয়াছে], যজুর্বেদঃ গীঃ—[কারণ যজুর্মন্ত্রে প্রদত্ত হবি
দেবগণকর্তৃক গীর্ণ হয়], ঋগ্বেদঃ থম্—[কারণ ঋকেই সামসমূহ অধিষ্ঠিত]; [এইরূপে
নামাক্ষরে সেই সেই দৃষ্টি আরোপ করাই তাহার উপাসনা] । অস্মৈ (উক্ত প্রকার সাধকের
জন্ত) বাক্ (বাক্) বাচঃ যঃ দোহঃ (ঋগ্বেদাদি শব্দের সহায়ে সাধ্য যে বাক্যোচ্চারণরূপ
কল) [সেই] দোহম্ (দুগ্ধ বা কল) [অর্থাৎ অনায়াসে ও স্বাধীনভাবে ঋগ্বেদাদির
উচ্চারণক্ষমতা] দুক্ষে (=দোক্ষি, দোহন করেন) । যঃ (যিনি) এবং বিদ্বান্ (যথোক্ত
গুণসম্পন্নরূপে জানিয়া) এতানি (এই সকল) উদগীথাক্ষরাণি (উদগীথের অক্ষরসকলকে)
[অর্থাৎ উৎ, গী, থ ইতি (উদগীথ-নামের অক্ষর উৎ, গী ও থ কে) উপাস্তে (উপাসনা
করেন), [তিনি] অন্নবান্ (প্রচুর অন্নশালী) অন্নাদঃ (নীপ্তাগ্নি, অন্নভোজী) ভবতি
(হন) । ৭

দ্বালোকই উৎ, আকাশ গী, পৃথিবী থ । সূর্যই উৎ, বায়ু গী, অগ্নি থ ।
সামবেদই উৎ, যজুর্বেদ গী, ঋগ্বেদ থ । উক্ত সাধকের জন্য বাক্ বাগ্‌-রূপ
দুগ্ধই দোহন করিয়া থাকেন । যিনি এইরূপ জানিয়া উদগীথাক্ষরসমূহকে
অর্থাৎ উৎ, গী ও থ-কে উপাসনা করেন, তিনি প্রভূত অন্নশালী ও প্রচুর
অন্নভোজী হন ।

অথ ঋত্বাণীঃ সমৃদ্ধিরূপসরণানীতু্যাপাসীত যেন সাম্না স্তোম্যন্
শ্রাৎ তৎ সামোপধাবেৎ ॥ ৮

অথ খলু (ইদানীং) আণীঃ-সমৃদ্ধিঃ ([বাগাদির সমৃদ্ধিরূপ] কাম্য ফলের সমৃদ্ধি),
[অর্থাৎ যে প্রকারে আণীঃ-সমৃদ্ধি হইতে পারে, তাহা উপদিষ্ট হইতেছে]—উপসরণানি
(প্রাপ্তব্য বা ধ্যেয় বিষয়সকলকে) ইতি (এইরূপে) উপাসীত (উপাসনা করিবে)—যেন
সাম্না (যে সামবিশেষের দ্বারা) [উদ্গাতা] স্তোম্যন্ শ্রাৎ (স্তব করিতে উদ্বৃত্ত হইবেন)
তৎ সাম (সেই সামকে) উপধাবেৎ (উৎপত্তি, ছন্দ, দেবতা প্রভৃতি সহ চিন্তা করিবেন) । ৮

ইদানীং কাম্যফলের সমৃদ্ধি (যাহাতে হইতে পারে, তাহা উপদিষ্ট
হইতেছে)—প্রাপ্তব্য বিষয়সকলকে এইরূপে উপাসনা করিবে—যে
সামবিশেষের দ্বারা (উদ্গাতা) স্তব করিবেন, সেই সামকে (তিনি)
চিন্তা করিবেন । ৮

যশ্রামৃচি তামৃচং যদার্ঘ্যেয়ং তমৃষিং যাং দেবতামভিষ্টোম্যন্
শ্রাৎ তাং দেবতামুপধাবেৎ ॥ ৯

যশ্রামৃ চি (যে ঋক্মন্ত্রে [ঐ সাম অধিষ্ঠিত]) তামৃ ঋচম্ (সেই ঋককে),
যং আর্ঘ্যেয়ম্ (যে ঋষিকর্তৃক সামটি দৃষ্ট) তমৃ ঋষিম্ (সেই ঋষিকে), যামৃ দেবতামৃ
অভিষ্টোম্যন্ শ্রাৎ (যে দেবতার উদ্দেশ্যে স্তব করিতে উদ্বৃত্ত হইবেন) তামৃ দেবতামৃ (সেই
দেবতাকে) উপধাবেৎ । ৯

যে ঋক্মন্ত্রে সাম অধিষ্ঠিত সেই ঋককে, যে ঋষিকর্তৃক সামটি দৃষ্ট সেই
ঋষিকে, এবং যে দেবতার উদ্দেশ্যে স্তব করা হইবে (উদ্গাতা) সেই
দেবতাকে চিন্তা করিবেন । ৯

যেনচ্ছন্দসা স্তোম্যন্ শ্রাৎ তচ্ছন্দ উপধাবেদ্ যেন স্তোমেন
স্তোম্যমাণঃ শ্রাৎ তৎ স্তোমমুপধাবেৎ ॥ ১০

যেন (যে) ছন্দসা (গায়ত্রীাদি ছন্দের দ্বারা) স্তোম্যন্ শ্রাৎ (স্তব করিতে উদ্ভূত হইবেন)
তৎ ছন্দঃ (সেই ছন্দকে) উপধাবেৎ; যেন স্তোমেন (যে স্তোমের দ্বারা) স্তোম্যমাণঃ শ্রাৎ
(স্তব করিতে উদ্ভূত হইবেন) তন্ম স্তোমন্ (সেই স্তোমকে) উপধাবেৎ । ১০

যে ছন্দে স্তব করিবেন সেই ছন্দকে চিন্তা করিবেন; যে স্তোমের^১
দ্বারা স্তব করিবেন^২ সেই স্তোমকে চিন্তা করিবেন । ১০

১। সোমধাগে ৩টি, ১৫টি, ১৭টি বা ২১টি সাম লইয়া বিশিষ্ট ক্রম অনুযায়ী পাঠ
করার বিধি আছে। এই সমষ্টিকৃত সামকে ‘স্তোম’ বলে।

২। মূলে আত্মনেপদী “স্তোম্যমাণ” পদ প্রযুক্ত হইয়াছে; কারণ স্তোমপাঠের ফল
যজমানের প্রাপ্য নহে, উহা কর্তৃগামী বা স্তোমপাঠকের লভ্য।

যাং দিশমভিস্টোম্যন্ শ্রাৎ তাং দিশমুপধাবেৎ ॥ ১১

যাম্ দিশম্ অভিস্টোম্যন্ শ্রাৎ (যে দিকে অভিমুখী হইয়া স্তব করিতে উদ্ভূত হইবেন)
তাম্ দিশম্ ([অধিষ্ঠাত্রী দেবতাদি সহ] সেই দিক্কে) উপধাবেৎ । ১১

যে দিকে মুখ করিয়া স্তব করিবেন সেই দিক্কে চিন্তা করিবেন । ১১

আত্মানমন্তত উপসৃত্য স্তবীত কামং ধ্যায়ন্নপ্রমত্তোহভ্যাশো
হ যদস্মৈ স কামঃ সমুদ্যোত যৎকামঃ স্তবীতেতি যৎকামঃ
স্তবীতেতি ॥ ১২

ইতি প্রথমাধ্যায়শ্চ তৃতীয় ঋণ্ডঃ ॥

অন্ততঃ (সামাদি চিন্তার পর অবশেষে) আত্মানম্ উপসৃত্য ([উদ্গাতা] আপন
নাম, গোত্র ও বর্ণাপ্রমাদি সহ আপনাকে চিন্তা করিয়া) কামম্ (অপেক্ষিত ফল) ধ্যায়ন্
(অনুধ্যানপূর্বক) অপ্রমত্তঃ ([স্বর, উচ্চ ও বাঙ্জনাদি বর্ণের উচ্চারণে] প্রমাদশূন্য হইয়া)
স্তবীত (স্তব করিবেন)। যৎ-কামঃ (যে রূপ কামনামুক্ত হইয়া) যৎ (= যত্র, যে কর্মে)
স্তবীত ([উক্ত উদ্গাতা] স্তব করিবেন) [সেই কর্মে] অস্মৈ ([যথোক্ত জ্ঞানবান্] ঐ

উদ্গাতার প্রতি) সঃ কামঃ (সেই অভীষ্ট ফল) অভ্যাশঃ হ (অতি শীঘ্র) সমৃদ্ধোত (সম্যক বর্ধিত হয়); যৎকামঃ স্তবীত [আদরার্থে দ্বিরুক্তি]—ইতি সমাপ্তিস্তক]।
[পাঠান্তর—অন্ততঃ স্থানে অন্তঃ]। ১২

(যথাক্রমে সামাদির চিন্তার পরে উদ্গাতা) অবশেষে (আপন নাম, গোত্র ও বর্ণাশ্রমাদিসহ) আপনাকে চিন্তাপূর্বক অপেক্ষিত ফলের চিন্তা করিয়া বর্ণের উচ্চারণে প্রমাদশূন্য হইয়া স্তব করিবেন। তাহা হইলে যে কর্মে যেরূপ কামনাযুক্ত হইয়া তিনি স্তব করিবেন, সেই কর্মে তাঁহার সেই অভীষ্ট ফল অতি শীঘ্র সমৃদ্ধিলাভ করিবে। ১২

প্রথমাধ্যায়—চতুর্থ খণ্ড

(অভয় ও অমৃত গুণবিশিষ্ট স্বরাখ্য উদ্গীথ-ওঙ্কারের উপাসনা)

ওমিত্যোতদক্ষরমুদ্গীথমুপাসীতোমিতি ছান্দোগ্যতি তন্ত্রো-
পব্যাখ্যানম্ ॥ ১

[মধ্যে অপর বিষয় আলোচিত হওয়ায় প্রথম খণ্ডের (১।১।১ দ্রঃ) সহিত সম্পর্ক রক্ষার জন্য চতুর্থ খণ্ডের আদিতে এই মন্তব্যের পুনরুল্লেখ হইল]। ১

উদ্গীথাখ্য ওম্ এই বর্ণাত্মক অক্ষরকে উপাসনা করিবে; কারণ ওম্ উচ্চারণপূর্বক উদ্গীথ গান করা হয়। সেই অক্ষরের উপাসনাদি বিষয়ে ব্যাখ্যা হইতেছে। ১

দেবা বৈ মৃত্যোৰ্ভিত্যন্ত্রয়ীং বিজ্ঞাং প্রাবিশংস্তে ছন্দোভি-
রচ্ছাদয়ন্ যদেভিরচ্ছাদয়ংস্তচ্ছন্দসাং ছন্দস্তম্ ॥ ২

দেবাঃ বৈ (দেবগণ, সাত্ত্বিক ইন্দ্রিয়বৃত্তিসকল) মৃত্যোঃ (মৃত্যু অর্থাৎ মৃত্যুর কারণীভূত

আত্মরিক পাপ হইতে) বিভ্যতঃ (ভীত হইয়া) ত্রয়ীম্ বিত্তাম্ (বেদবিত্তায়, অর্থাৎ ত্রয়ীবিহিত কর্মে) প্রাবিশন্ (প্রবেশ করিলেন, কর্মে ব্যাপ্ত হইলেন); তে (তাহারা) ছন্দোভিঃ (ছন্দঃসমূহের দ্বারা) অচ্ছাদয়ন্ (আপনাদিগকে আচ্ছাদিত করিলেন) [দেবভারা মনে করিলেন যে, এইরূপে বৈদিক কর্মাদিতে ব্যাপ্ত থাকিলে মৃত্যু তাহাদিগকে স্পর্শ করিতে পারিবে না]; যৎ (যেহেতু) এভিঃ (এই মন্ত্রবর্গের দ্বারা) [আপনাদিগকে] অচ্ছাদয়ন্, তৎ (সেই জন্ত) ছন্দসাম্ (মন্ত্রসমূহের) ছন্দঃ-ত্ম (‘ছন্দঃ’-নাম প্রসিদ্ধ হইয়াছে) । ২

দেবগণ মৃত্যুভীত হইয়া ত্রয়ীবিহিত কর্মে ব্যাপ্ত হইলেন এবং ছন্দ অর্থাৎ মন্ত্রসকলের দ্বারা আপনাদিগকে আচ্ছাদিত করিলেন। যেহেতু এই সকলের দ্বারা আচ্ছাদিত করিয়াছিলেন, এই হেতুই মন্ত্রসকলের নাম হইল ছন্দ ।

১। একই কর্মে সকল মন্ত্র প্রযুক্ত হয় না। সুতরাং বুঝিতে হইবে যে, আরও প্রযোজ্য মন্ত্র ভিন্ন অপর মন্ত্রসকলের জপ করিয়াও “আচ্ছাদিত হইলেন।”

তানু তত্র মৃত্যুর্মথা মৎস্তমূদকে পরিপশ্যেদেবং পর্যপশ্যদৃচি সান্নি যজুষি। তে নু বিদিহোর্থী ঋচঃ সান্নো যজুষঃ স্বরমেব প্রাবিশন্ ॥ ৩

[মৎস্তজীবী] মৎস্তম্ (মৎস্তকে) উদকে ([স্বল্প] জলে) যথা (যে রূপে) পরিপশ্যেৎ (দেখিয়া থাকে) [অর্থাৎ “ঐ মৎস্ত সহজেই জান প্রভৃতির দ্বারা আমার করায়ত্ত হইবে,” এইরূপ মনে করে], মৃত্যু (মৃত্যু) তান্ উ (সেই দেবগণকেও) এবম্ (তজ্রপ) তত্র ঋচি সান্নি যজুষি (সেই ঋক্, সাম ও যজু বেদের মধ্যে; অর্থাৎ তৎসাধ্য কর্মে) পর্যপশ্যৎ (দেখিয়াছিলেন) [অর্থাৎ “কর্ম ও কর্মফল বিনাশী, সুতরাং কর্মক্ষয়ে তাহারা শীঘ্রই আমার অধীন হইবেন,” এইরূপে বুঝিয়াছিলেন]। তে নু (তাহারাও) [বৈদিক কর্ম অনুষ্ঠান করিয়া শুদ্ধচিত্ত হওয়ায়] বিদিহা ([মৃত্যুর অভিশ্রায়] বুঝিয়া) ঋচঃ সামঃ যজুষঃ (ঋক্, সাম ও যজুঃ বেদ হইতে) উর্থীঃ (উৎখিত হইয়া, বেদমন্ত্রসাধ্য কর্ম হইতে নিবৃত্ত হইয়া) স্বরম্ এব (স্বর-শব্দ বাচ্য অক্ষরে, উদগীথ-ওকারে) প্রাবিশন্ (প্রবেশ করিলেন) । ৩

(মৎস্যজীবী) মৎস্যকে যেরূপ স্বল্পজলে দেখিতে পায়, মৃত্যুও সেইরূপ দেবগণকে উক্ত ঋক্, যজুঃ ও সাম মন্ত্রের সাধা কর্মমধ্যে দর্শন করিলেন। দেবগণও মৃত্যুর অভিপ্রায় বুঝিয়া ঋক্, যজুঃ ও সাম মন্ত্রের সাধা কর্ম হইতে উর্ধ্বে উঠিয়া স্বরশব্দ-বাচ্য অক্ষরে প্রবেশ করিলেন। ৩

যদা বা ঋচমাপ্নোত্যোমিত্যেবাস্বরতোবং সামৈবং যজুরেষ
উ স্বরো যদেতদক্ষরমেতদমৃতমভয়ং তৎ প্রবিশ্য দেবা অমৃত্য
অভয়া অভবন্ ॥ ৪

যদা বৈ (যখনই) [কেহ] ঋচম্ (ঋক্কে) আপ্নোতি (অধায়নের দ্বারা স্বায়ত্ত করে) [তখনই] ওম্ ইতি এব (ওম্ এই অক্ষরটিই) অতিস্বরতি (সাদরে উচ্চারণ করে) [এই জন্ত ওকারের নাম “স্বর”]; এবম্ সাম (সাম সঙ্কেও এইরূপ), এবম্ যজুঃ; [অতএব] এতৎ যৎ (এই যে) অক্ষরম্ (অক্ষর, ওম্) এষঃ উ (ইহাও) স্বরঃ (স্বর, স্বরশব্দ-বাচ্য); এতৎ (ইহাই) [ব্রহ্মের প্রতীক বলিয়া] অমৃতম্ (অমর) অভয়ম্ (ভয়হীন); তৎ (ঐ অক্ষরে) প্রবিশ্য (প্রবেশ করিয়া, ব্রহ্মবুদ্ধিতে উহার ধ্যান করিয়া) দেবাঃ (দেবগণ) অমৃত্যঃ (অমর) অভয়াঃ (ভয়হীন) অভবন্ (হইলেন)। ৪

যখনই কেহ ঋক্কে আয়ত্ত করে, তখনই সে ওম্ এই অক্ষরটি সাদরে উচ্চারণ করে; সামসঙ্কে এবং যজুঃসঙ্কেও এইরূপ। অতএব এই যে অক্ষরটি, ইহাই “স্বর”,^১ ইহাই অমর ও অভয়। ইহাতে প্রবেশ করিয়া দেবগণ অমর ও অভয় হইলেন। ৪

১। ঋগাদি-মন্ত্রোচ্চারণে উদাত্তাদি স্বর ব্যবহৃত হয়। উহার সহিত সঙ্ক ধাকায় ওম্ স্বর-শব্দ-বাচ্য।

স য এতদেবং বিদ্বান্ অক্ষরং প্রণোত্যেতদেবাক্ষরং
স্বরমমৃতমভয়ং প্রবিশতি তৎ প্রবিশ্য যদমৃত্য দেবাস্তদমৃতো
ভবতি ॥ ৫

ইতি প্রথমাধ্যায়শ্চ চতুর্থখণ্ডঃ ॥

যঃ (যে কেহ) এতৎ (এই) অক্ষরম্ (অক্ষরকে) এবম্ (এইরূপ, দেবগণের স্তায়) [অমৃত ও অভয় গুণে ভূষিত] বিদ্বান্ (জানিয়া) প্রণোতি (স্তব করেন, উপাসনা করেন) সঃ (তিনি) এতৎ (এই) অমৃতম্ (অমর) অভয়ম্ (ভয়হীন) স্বরম্ (স্বর-শব্দ-বাচ্য) অক্ষরম্ এব (অক্ষরেই) প্রবিশতি (প্রবেশ করেন) ; তৎ (উহাতে) প্রবিষ্টা (প্রবেশ করিয়া) যৎ-অমৃতঃ দেবাঃ (যে অমৃতে দেবগণ অমর হইয়াছেন) তৎ-অমৃতঃ (সেই অমৃতেই অমৃতত্ববিশিষ্ট অর্থাৎ অমর) ভবতি (হন) । ৫

যে কেহ এই অক্ষরকে এইরূপ জানিয়া উপাসনা করেন, তিনি স্বর-শব্দ-বাচ্য এই অমর ও অভয় অক্ষরেই প্রবেশ করেন। উহাতে প্রবেশ করিয়া, দেবগণ যে অমৃতে অমর হইয়াছেন, তিনিও সেই অমৃতেই অমর হন । ৫

প্রথমাধ্যায়—পঞ্চম খণ্ড

(ভেদগুণবিশিষ্ট আদিত্য ও প্রাণদৃষ্টিতে উপাসনা)

অথ খলু য উদগীথঃ স প্রণবো যঃ প্রণবঃ স উদগীথ ইত্যসৌ বা আদিত্য উদগীথ এষ প্রণব ওমিতি হেব স্বরম্লেতি ॥ ১

অথ (ইদানীং প্রকারান্তরে উপাসনা বলা হইতেছে)—যঃ (যাহা) উদগীথঃ (ছানোগো উদগীথ উদগীথাবয়ব ওঙ্কার) সঃ খলু (তাহাই) প্রণবঃ ([বহুচ্চিদের অর্থাৎ ঋগ্বেদের] প্রণব [বলিয়া প্রসিদ্ধ]), যঃ (যাহা) প্রণবঃ সঃ (তাহাই) উদগীথঃ ইতি । অসৌ বৈ আদিত্যঃ (ঐ আদিত্যই) উদগীথঃ (উদগীথাবয়ব ওঙ্কার), এষঃ (ইনিই, এই আদিত্যই) প্রণবঃ ; হিঃ (কারণ) এষঃ ওম্ ইতি (ওম্ এই অক্ষর) স্বরন্ (উচ্চারণ করিয়া) এতি (বিচরণ করেন) [অথবা—স্বরন্ (গমনকারী) এষঃ (ইনি) ওম্ ইতি (প্রাণীদিগের প্রবৃত্তিবিশয়ে ওম্ বলিয়া অনুজ্ঞা প্রকাশ করিয়া) এতি] । ১

অনন্তর যাহা উদগীথ তাহাই প্রণব, যাহা প্রণব তাহাই উদগীথ ।^১ ঐ আদিত্যই উদগীথ, ইনিই আবার প্রণব ; কারণ এই সূর্য ওম্ উচ্চারণ করিয়া^২ (আকাশমার্গে) ভ্রমণ করেন । ১

১। এই সকল বাক্যে পূর্বোক্ত বিষয়ের স্মরণ করানো হইতেছে। অর্থাৎ পূর্বে ২য় ও ৩য় খণ্ডে বলা হইয়াছে যে, উদ্গীথে প্রাণদৃষ্টি ও আদিত্যদৃষ্টি করিতে হইবে; বর্তমান খণ্ডে দেখানো হইবে যে উদ্গীথকে রশ্মি ও আদিত্যের ভেদরূপ গুণের দৃষ্টিতে এবং বাগাদি ও মুখা প্রাণের বহুরূপ গুণের দৃষ্টিতে উপাসনা করিলে উত্তম ফল, অর্থাৎ বহু পুত্র লাভ হয়।

২। সূর্যের আবর্তনানুযায়ী লোকে কর্মে প্রবৃত্ত হয়। অতএব আবর্তনকালে তিনিই যেন ওম উচ্চারণ করিয়া তাহাদের কার্ধে অনুমতি ও অনুমোদন প্রকাশ করেন।
ছাঃ, ১।১।৮ দ্রঃ।

এতমু এবাহমভ্যাগাসিষং তস্মান্মম হ্রমেকোহসীতি হ
কৌষীতকিঃ পুত্রমুবাচ রশ্মীংস্ত্বং পর্যাবর্তয়াদ্ বহবো বৈ তে
ভবিষ্যন্তীত্যধিদৈবতম্ ॥ ২

এতম্ উ এব ([বহু রশ্মি ও সূর্যকে অভিন্ন ভাবিয়া] এই সূর্যকেই) অহম্ (আমি)
অভ্যাগাসিষম্ (উদ্দেশ্য করিয়া গান করিয়াছিলাম), তস্মাৎ (সেই জন্য) হ্রম্ (তুমি) মম
(আমার) একঃ (একমাত্র) [পুত্র] অসি (হইয়াছ)—ইতি (এই কথা) কৌষীতকিঃ
পুত্রম্ (পুত্রকে) উবাচ হ (পুরাকালে বলিয়াছিলেন); হ্রম্ রশ্মীন্ ([সূর্য ও] কিরণসকলকে)
পর্যাবর্তয়াৎ (=পর্যাবর্তয়, ভিন্ন বলিয়া উপাসনা কর) [তাহা হইলে] তে (তোমার)
বহবঃ (বহু [পুত্র]) ভবিষ্যন্তি (হইবে);—ইতি অধিদৈবতম্ (এই পর্যন্ত দেবতাবিষয়ে
[সূর্যবিষয়ে] উপাসনা কথিত হইল)। ২

পুরাকালে কৌষীতকি (নিজ) পুত্রকে বলিয়াছিলেন—“ইহার
উদ্দেশ্যে আমি গান করিয়াছিলাম, সেই জন্য তুমি আমার একমাত্র পুত্র
হইয়াছ। তুমি উদ্গীথকে ভেদগুণবিশিষ্ট সূর্য ও বহু রশ্মির দৃষ্টিতে
উপাসনা কর, তাহা হইলে তোমার বহু পুত্র হইবে।”—এই পর্যন্ত
অধিদৈবত উপাসনা বলা হইল। ২

অথাধ্যাত্মং—য এবায়ং মুখ্যঃ প্রাণস্তমুদ্গীথমুপাসীতোমিতি
হেয স্মরনেন্তি ॥ ৩

অথ অব্যাক্তম্ (দেহসম্বন্ধী উপাসনা কথিত হইতেছে)—যঃ এব (যিনিই) অন্নম্ (এই) মুখাঃ প্রাণঃ (মুখে হিত প্রাণ) তম্ (তাঁহাকে) উদগীধম্ (উদগীধাবয়ব ওকাররূপে) উপাসীত [অর্থাৎ প্রাণদৃষ্টিতে উদগীধের উপাসনা করিবে] ; হি (কারণ) এষঃ (এই প্রাণ) ওম্ ইতি (ওম্ এই অক্ষর) স্বরন্ (উচ্চারণপূর্বক) এতি ([বাগাদির প্রবৃত্তির ক্ষমতা দেখে] সঙ্কল্প করেন) । ৩

অনন্তর শরীরসম্বন্ধী উপাসনা বলা হইতেছে—যিনি মুখাপ্রাণ তাঁহাকে উদগীধরূপে উপাসনা করিবে ; কারণ এই প্রাণ ওম্ উচ্চারণপূর্বক (দেহে) বিচরণ করেন । ৩

১। মুখাপ্রাণ যেন ওম্ উচ্চারণ করিয়া বাগাদিকে স্বকর্মে অনুমতি দেন। মুম্বু' ব্যক্তির মুখাপ্রাণ ঐরূপ অনুমতি দেন না বলিয়াই বাগাদি নিবৃত্ত হয়। প্রাণের অনুমতাই যেন ওকার উচ্চারণ।

এতন্মু এবাহমভাগাসিযং তস্মান্মম ভূমেকোহসীতি হ কোষী-
তকিঃ পুত্রমুবাচ প্রাণাংস্তং ভূমানমভিগায়তাদ্ বহবো বৈ মে
ভবিষ্যন্তীতি ॥ ৪

এতন্ম উ এব (এই প্রাণকেই) অহম্ অভাগাসিযম্ [ইত্যাদি পূর্ববৎ] মে (আমার) বহবঃ (বহু পুত্র) ভবিষ্যন্তি বৈ (হইবে) ইতি (এই মনে করিয়া) তম্ ভূমানম্ (বহুব্যুক্ত, ভেদভগ্নবিশিষ্ট) প্রাণান্ (বাগাদিকে ও মুখাপ্রাণকে) [অর্থাৎ ঐরূপ প্রাণবর্গের দৃষ্টিতে উদগীধকে] অভিগায়তাং (উপাসনা কর) । ৪

কৌষীতকি নিজ পুত্রকে বলিয়াছিলেন—“(বাগাদি-বহুবিশিষ্ট প্রাণের উপাসনা না করিয়া) এই মুখাপ্রাণের উদ্দেশ্যেই আমি গান করিয়াছিলাম ; তাহার ফলে তুমি আমার একমাত্র পুত্র হইয়াছ। ‘আমার বহু পুত্র হউক’ এই মনে করিয়া তুমি উদগীধকে বহুব্যুক্ত মুখাপ্রাণ ও বাগাদি-প্রাণের দৃষ্টিতে’ উপাসনা কর ।” ৪

১। কারণ একই প্রাণ বাগাদি বিবিধ ইন্দ্রিয়রূপে বিস্তারিত। বৃঃ, ১৫১৫

অথ ধনু য উদগীথঃ স প্রণবো যঃ প্রণবঃ স উদগীথ ইতি
হোতৃষদনাকৈবাপি দুরদগীতমনুসমাহরতীত্যনুসমাহরতীতি ॥ ৫

ইতি প্রথমাধ্যায়স্য পঞ্চমখণ্ডঃ ॥

অথ হইতে উদগীথঃ [১৬।১ ভঃ] ইতি (এইরূপ জ্ঞান থাকিলে), [এতাদৃশ
জ্ঞানসম্পন্ন উদগাতার প্রমাদবশতঃ] অপি দুরদগীতম্ ([তৎকর্তৃক] যদি কোনও দোষযুক্ত
উদগান হয়) [তবে ঐ জ্ঞানী উদগাতা] হোতৃষদনাং হ এব (হোতা যে স্থানে থাকিয়া স্তোত্র
পাঠ করেন সেই স্থান হইতে, অর্থাৎ সম্যক নিম্ন হোতৃসাধা কর্ম হইতে) অনুসমাহরতি
(ফল আহরণপূর্বক [উক্ত ক্রটির] প্রতিকার করিতে সমর্থ হন) ইতি [সমাপ্তিসূচক] ;
অনুসমাহরতি ইতি [আদরার্থে স্বিকৃতি] । ৫

“যাহা উদগীথ, তাহাই প্রণব ; যাহা প্রণব তাহাই উদগীথ”—যে
উদগাতার এইরূপ জ্ঞান আছে, তাঁহার দ্বারা যদি কখনও দোষযুক্ত উদগান
হইয়া যায়, তবে তিনি (ঐ জ্ঞানের বলে) হোতার অনিষ্পন্ন কর্ম হইতে
ফল আহরণ করিয়া উহার প্রতিকার করেন । ৫

প্রথমাধ্যায়—ষষ্ঠ খণ্ড

(অধিদেবত আদিতাপুরুষের উপাসনা)

ইয়মেবর্গগ্নিঃ সাম তদেতশ্চামৃচ্যধ্যাৎ সাম তস্মাদৃচ্যধ্যাৎ সাম
গীয়ত ইয়মেব সা অগ্নিরমন্তুঃ সাম ॥ ১

[বাহারা জ্যোতিষ্টোমাদি যাগে অধিকারী তাঁহাদের সমগ্র ঐশ্বর্য প্রাপ্তির জন্ত ষষ্ঠ ও
সপ্তমখণ্ডে প্রকারান্তরে উদগীথোপাসনা কথিত হইবে । তাহার পূর্বে ঐ উপাসনার অঙ্গীভূত
উপাসনা কথিত হইতেছে]—ইয়ম্ এব (এই পৃথিবীই) ঋক্, অগ্নিঃ সাম ; তৎ এতৎ সাম
(উক্ত এই অগ্নিনামক সাম) এতশ্চামৃ ঋচি (এই পৃথিবীরূপ ঋকে) অধ্যাৎ (অধিষ্ঠিত) ;

ভস্মাৎ (এই জন্ত) [এখনও] ঋচি অধুতম্ (ঋকে অধিষ্ঠিতরূপে) সাম গীয়তে (গীত হয়) । [তাঁহারা পরস্পর অত্যন্ত ভিন্ন নহেন ; কারণ] ইয়ম্ এব (এই পৃথিবীই) [সাম নামের একাংশ] সা (“স” শব্দের বাচ্য) ; অগ্নিঃ [সাম নামের অপরাংশ] অমঃ (“অম”-শব্দের বাচ্য)—তৎ সাম (এইরূপে পৃথিবী ও অগ্নি সাম-শব্দের বাচ্য) । ১

ইহাই (অর্থাৎ পৃথিবীই) ঋক্, অগ্নি সাম ;^১ উক্ত এই (অগ্ন্যাকাশ) সাম এই (পৃথিব্যাকাশ) ঋকের উপর অধিষ্ঠিত : সেইজন্যই ঋকে অধিষ্ঠিত সাম গীত হইয়া থাকে ।^২ ইহাই (অর্থাৎ পৃথিবীই) সা, অগ্নিই অম—এইরূপে (উহারা) সাম-শব্দ-বাচ্য । ১

১। কর্মাক্রীড়ত ঋক্ ও সামের সংস্কারের জন্ত তদ্ব্যয়ে ক্রমে পৃথিবীদৃষ্টি ও অগ্নিদৃষ্টি বিহিত হইতোছে । এইরূপ পরেও বুঝিতে হইবে ।

২। ঋক্ অর্থাৎ ছন্দোবদ্ধ মন্ত্রসকল স্বরসংযোগে গীত হইয়া সামে পরিণত হয় এবং কর্মাক্রুরূপে একই সঙ্গ্রে প্রযুক্ত হয় । সুতরাং সাম ও ঋক্ অত্যন্ত ভিন্ন নহে, এবং উহাদের মধ্যে আধার-আধেয় সম্বন্ধও আছে । সেইরূপ পৃথিবী এবং অগ্নিও অত্যন্ত ভিন্ন নহে, উহারাও একে অপরের উপর অধিষ্ঠিত । অন্ততঃ এইরূপ বুঝিতে হইবে ।

৩। কেহ কেহ বলেন, এখানে সামাক্ষরে পৃথিবী ও অগ্নির দৃষ্টি বিহিত হইয়াছে । সা-শব্দ স্ত্রীলিঙ্গ, পৃথিবী-শব্দও তাই ; অম পুংলিঙ্গ, অগ্নিও তাই ।

অস্তুরিক্ষমেবর্গ বায়ুঃ সাম তদেতশ্চামুচ্যাত্যং সাম তস্মাদুচ্যাত্যং সাম গীয়তেহস্তুরিক্ষমেব সা বায়ুরমস্তৎ সাম ॥ ২

অস্তুরিক্ষম্ (আকাশ) এব ঋক্, বায়ুঃ (বায়ু), [অপরাংশ পূর্ববৎ] । ২

অস্তুরিক্ষই ঋক্, বায়ু সাম ; উক্ত এই (বায়ুরূপী) সাম ঐ (অস্তুরিক্ষ-রূপী) ঋকে অধিষ্ঠিত ; সেই জন্য ঋকে অধিষ্ঠিত সাম গীত হইয়া থাকে । অস্তুরিক্ষই সা, বা অম—এইরূপে উহারা সাম-শব্দ-বাচ্য । ২

ত্বোরেবর্গাদিত্যঃ সাম তদেতশ্চামৃচ্যধ্বাৎ সাম তস্মাদ্চ্যধ্বাৎ
সাম গীয়তে ত্বোরেব সাদিত্যোহমস্তুৎ সাম ॥ ৩

ত্বোঃ এব (ত্বালোকই, স্বর্গই), আদিত্যঃ (সূর্য) [অপরাংশ পূর্ববৎ] । ৩

ত্বালোকই ঋক্, সূর্য সাম ; উক্ত এই (সূর্যরূপী) সাম এই (ত্বালোক-
রূপী) ঋকে অধিষ্ঠিত ; সেইজন্যই ঋকে অধিষ্ঠিত সাম গীত হয় । ত্বালোকই
সা, সূর্যই অম—এইরূপে উহারা সাম-শব্দ-বাচ্য । ৩

নক্ষত্রাণ্যেবার্ক্ চন্দ্রমাঃ সাম তদেতশ্চামৃচ্যধ্বাৎ সাম
তস্মাদ্চ্যধ্বাৎ সাম গীয়তে নক্ষত্রাণ্যেব সা চন্দ্রমা অমস্তুৎ
সাম ॥ ৪

নক্ষত্রাণি এব (নক্ষত্রবর্গই), চন্দ্রমাঃ (চন্দ্র), [অপরাংশ পূর্ববৎ] । ৪

তারকারাজিই ঋক্, চন্দ্রমা সাম ; উক্ত এই (চন্দ্ররূপী) সাম এই
(তারকারূপী) ঋকে অধিষ্ঠিত ;^১ সেইজন্যই ঋকে অধিষ্ঠিত সাম গীত
হয় । তারকারাজিই সা, চন্দ্রমা অম—এইরূপে উহারা সাম-শব্দ-বাচ্য । ৪

১। চন্দ্রমা তারকা সকলের অধিপতি বলিয়া তাহাদের উপর অধিষ্ঠিত ।

অথ যদেতদাদিত্যশ্চ শুক্রং ভাঃ সৈবর্গথ যম্নীলং পরঃ কৃষ্ণং
তৎ সাম তদেতদেতশ্চামৃচ্যধ্বাৎ সাম তস্মাদ্চ্যধ্বাৎ সাম
গীয়তে ॥ ৫

[অপর একটি অঙ্গোপাসনা বিহিত হইতেছে]—অথ (আর) আদিত্যশ্চ (সূর্যের)
এতৎ যৎ (এই যে) শুক্রম্ (শুভ্র) ভাঃ (দীপ্তি) সা এব (তাহাই) ঋক্, অথ যৎ
পরঃ নীলম্ (নীলান্তিশায়ী, অতি নীল) কৃষ্ণম্ (কৃষ্ণ আভা [যাহা সমাহিত ও শাস্ত্র-
পরিশোধিত বাক্তির দৃষ্টির গোচর]) তৎ সাম ইত্যাদি পূর্ববৎ । ৫

আর সূর্যের এই যে স্তব্র দীপ্তি তাহাই ঋক্, আর যাহা নীলাতিশায়ী
কৃষ্ণ আভা উহাই সাম ; সেই এই (স্তব্রদীপ্তিরূপ) ঋকে এই (কৃষ্ণদীপ্তিরূপ)
সাম অধিষ্ঠিত ; এই জন্যই ঋকে অধিষ্ঠিত সাম গীত হয় । ৫

অথ যদেবৈতদাদিত্যস্ত শুক্লং ভাঃ সৈব সাহস্র যক্ষীলং পরঃ
কৃষ্ণঃ তদমস্ত্যং সামাথ য এবোহস্তমাদিত্যে হিরণ্যঃ পুরুষো
দৃশ্যতে হিরণ্যশ্মশ্রুহিরণ্যকেশ আপ্রণধাৎ সর্ব এব স্ববর্ণঃ ॥ ৬

তস্ত যথা কপ্যাসং পুণ্ডরীকমেবমক্ষিণী তস্তোদিতি নাম স
এষ সর্বোভ্যঃ পাপুভ্য উদিত উদেতি হ বৈ সর্বোভ্যঃ পাপুভ্যো
য এবং বেদ ॥ ৭

অথ (আবার) এতৎ (এই) যৎ এব (যাহাই) আদিত্যস্ত (সূর্যের) শুক্লম্ ভাঃ (স্তব্র
দীপ্তি) সা এব (তাহাই) সা (সা-শব্দের বাচ্য), অথ (আর) যৎ (যাহা) নীলম্ পরঃ
কৃষ্ণম্ (নীলাতিশায়ী কৃষ্ণ আভা) তৎ অমঃ (ইহাই অম-শব্দের বাচ্য)—তৎ সাম (এইরূপেই
ঐ উভয় আভা সাম-শব্দের বাচ্য) । [অল্পোপাসনা শেষ করিয়া অতঃপর প্রধান উপাসনা
বর্ণনার পূর্বে উপাস্তের অধিদেবত স্বরূপ বলি হইতেছে]—অথ (আর) আদিত্যে অন্তঃ
(স্বর্ঘমণ্ডলাভ্যন্তরে) এষঃ যঃ (এই যে) হিরণ্যঃ (স্ববর্ণসদৃশ জ্যোতির্ময়) পুরুষঃ (হৃদয়পূর-
ণারী বা জগৎপরিপূরক পরমাত্মা) দৃশ্যতে (ব্রহ্মচর্যাদি সহায়ে সমাহিত ব্যক্তিগণ কর্তৃক
দৃষ্ট হন) [যিনি যেন] হিরণ্যশ্মশ্রুঃ (জ্যোতির্ময় শ্মশ্রুযুক্ত) [যেন] হিরণ্যকেশঃ
(জ্যোতির্ময় কেশযুক্ত), [বাঁহার] আপ্রণধাৎ (নবাগ্র পরিত্যক্ত) সর্বঃ এব (সকল অবয়বই)
[যেন] স্ববর্ণঃ (জ্যোতির্ময়) । ৬

কপি-আসম্ (মরুটের পৃষ্ঠান্তভাগের সদৃশ) পুণ্ডরীকম্ (পদ্ম) যথা (যেরূপ সমুজ্জল)
এবম্ (এইরূপই, পদ্মেরই স্তায়) তস্ত (তাহার) অক্ষিণী (চক্ষুর্দ্বয়) । তস্ত (তাহার)
উৎ ইতি (উৎ এই) নাম ([গোণ] নাম), [কারণ] সঃ এষঃ (সেই এই দেব) সর্বোভ্যঃ
(সকল) পাপুভ্যঃ (পাপ হইতে) উৎ-ইতঃ (উদ্গত, উত্তীর্ণ) ; যঃ (যিনি) এবং বেদ
(যথোক্ত প্রকারে এই উৎ নামধারীকে জানেন) [তিনি] সর্বোভ্যঃ পাপুভ্যঃ (সকল পাপ
হইতে) উদেতি হ বৈ (অবশ্যই উর্ধ্বে উখিত হন) । ৭

আবার সূর্যের যাহা শ্বেত আভা উহাই “স”, আর যাহা সাতিশয় কৃষ্ণ আভা উহাই “অম”; এইরূপে শ্বেত আভা ও কৃষ্ণ আভাই সামশব্দের বাচ্য। আর সূর্যমণ্ডলের অভ্যন্তরে এই যে স্ববর্ণ-বর্ণ (অর্থাৎ জ্যোতির্ময়) পুরুষ^১ দৃষ্ট হন—ঐহার ঋক্ষ স্ববর্ণবর্ণ ও কেশ স্ববর্ণবর্ণ এবং ঐহার নখাগ্র পর্যন্ত সমস্তই স্ববর্ণবর্ণ—ঐহার চক্ষুর্দ্বয়, মর্কটের পশ্চাত্তাগের ন্যায় যে লোহিতাভ পদ্ম সেই পদ্মসদৃশ সমুজ্জ্বল^২। ঐহার নাম “উৎ”, কারণ এই দেব সকল পাপ হইতে উদগত, অর্থাৎ উৎকর্ষে স্থিত। যিনি এইরূপ জানেন তিনিও অবশ্যই পাপরাশি হইতে উত্তীর্ণ হন। ৬-৭

১। ইনি পরমাত্মা; ইনি আদিত্যের জীববিশেষ নহেন। কারণ পরমাত্মাই সর্বপাপের অতীত হইতে পারেন। ছাঃ, ৮।৭।১

২। এখানে মর্কটের পশ্চাত্তাগের সহিত পদ্মের ও পদ্মের সহিত আদিত্যপুরুষের চক্ষুর বর্ণের তুলনা করা হইল। হুতরাং উক্ত পুরুষের চক্ষুর সহিত মর্কটের অধোভাগের তুলনা করিয়া অশ্রদ্ধা দেখানো হইল—এইরূপ বলা বাইতে পারে না। পুণ্ডরীক বৈত-বর্ণের হইতে পারে। কিন্তু উপমার অনুরোধে এখানে উজ্জ্বল রক্তিম পদ্মই গ্রহণীয়।

তত্ত্বক্ চ সাম চ গেযো তস্মাদ্ভদ্রগীথস্তস্মাৎসেবোদগাতৈতস্ত
হি গাতা স এষ যে চানুস্মাৎ পরাক্ষে লোকান্তেষাং চেফে
দেবকামানাং চেত্যখিদৈবতম্ ॥ ৮

ইতি প্রথমাদ্যায়স্ত যষ্ঠধণ্ডঃ ॥

[যেহেতু তিনি সর্বকারণ ও সর্বাত্মা অতএব] ঋক্ চ সাম চ (ঋক্ ও সাম) তত্ত্ব (ঐহার) গেযো ([পর্বরূপে ধোয়] দুইটি পর্ব)। [যেহেতু তিনি উৎ-নামা, এবং পৃথিবী ও অগ্নি প্রকৃতি স্বরূপ ঋক্ ও সাম ঐহার দুইটি গেয (১।৬।১-৪ ত্রঃ) ; অর্থাৎ যেহেতু তিনি পাপাতীত ও সর্বাত্মক] তস্মাৎ (হুতরাং) [তিনি] উদগীথঃ (উদগীথস্বরূপ) হি (যেহেতু) এতস্ত (এই [উৎ-এর] বিষয়েই) গাতা (সামগায়ক গান করেন), তস্মাৎ তু এব (সেইজন্যই) উদগাতা (গায়কের নাম উৎ-গাতা)। চ সঃ এষঃ (সেই এই উৎ-

নামক দেব) অমুখ্যং (এই স্বর্ষ হইতে) পরাকঃ (পরবর্তী, অর্থাৎ উর্ধ্ববর্তী) [যে সকল] লোকাঃ (লোক, [স্বর্গাদি]) তেষাম্ চ (সেই লোকসমূহেরও) ঈষ্টে (শাসন করেন, [ও ধারণ করেন]), দেবকামানাম্ চ (এবং দেবগণের অভিলষিত বিষয়েরও) [বিধাতা হন] ইতি অধিদেবতম্ (উদগীথের দেবতাবিষয়ক স্বরূপটি বলা শেষ হইল) । ৮

ঋক্ ও সাম তাঁহার দুইটি পর্ব। (যেহেতু তিনি উৎ-নামধারী, এবং যেহেতু পৃথিবী ও অগ্নি প্রভৃতি স্বরূপ ঋক্ ও সাম তাঁহার গেষ্যদ্রব্য) অতএব তিনি উদগীথস্বরূপ। (উদগাতা) এই উৎ-বিষয়ক গান করেন বলিয়াই তাঁহার নাম উৎ-গাতা। অধিকন্তু এই দেব সূর্যমণ্ডলের পরবর্তী সকল লোকের শাসন ও ধারণ করেন এবং তিনি দেবগণের অভীষ্টবর্গেরও নিয়ন্তা। উদগীথের দেবতাবিষয়ক স্বরূপ বলা শেষ হইল। ৮

প্রথমাদ্যায়—সপ্তম খণ্ড

(অধ্যাত্ম অক্ষিপুরুষের উপাসনা)

অধ্যাত্মম্ বাগেবর্ক্ প্রাণঃ সাম তদেতশ্চামৃচ্যধ্যাৎ সাম
তস্মাদ্চ্যধ্যাৎ সাম গীয়তে । বাগেব সা প্রাণোহমন্তঃ সাম ॥ ১

অথ (অধুনা) অধ্যাত্মম্ (দেহবিষয়ক উপাসনা) [বলা হইবে]; [কিন্তু প্রশ্ন
অধ্যাত্ম-উপাসনা বলার পূর্বে তাহার অঙ্গ-উপাসনা বলা হইতেছে]—বাক্ এব (বাক্ই)
ঋক্, প্রাণঃ (নাসিকা ও তৎস্ব বায়ু) সাম; [অপরাত্ম পূর্ববৎ] । ১

অধুনা দেহবিষয়ক উপাসনা বলা হইতেছে—বাক্ই ঋক্, ঘ্রাণেন্দ্রি-
সাম;^১ সেই এই (ঘ্রাণরূপী) সাম এই (বাগ্-রূপী) ঋকের উপর প্রতিষ্ঠিত;^২
সেইজন্যই ঋকে অধিষ্ঠিত সাম গীত হয়। বাক্ই সা, ঘ্রাণ অম; এইরূপে
বাক্ ও ঘ্রাণই সাম-শব্দের বাচ্য । ১

১। অর্থাৎ ঋকে বাগ্‌দৃষ্টি ও সাম্যে জ্ঞানদৃষ্টি করিতে হইবে। এইরূপ সর্বত্র।
১।৩।১ টীকা।

২। কারণ নাসিকা মুখের উপরে অবস্থিত।

চক্ষুরেবগাঁত্মা সাম তদেতস্ত্যাম্‌চাধ্যাঢ়ং সাম তস্মাদ্‌চাধ্যাঢ়ং সাম
গীয়তে। চক্ষুরেব সান্নোহমন্তুং সাম ॥ ২

চক্ষুঃ এব (চক্ষুই) ঋক্, আত্মা (চক্ষুতে প্রতিবিস্তৃত দেহচ্ছায়া) সাম; [অবশিষ্টাংশ
পূর্ববৎ]। ২

চক্ষুই ঋক্, চক্ষুতে প্রতিবিস্তৃত দেহচ্ছায়া সাম; সেই এই (ছায়াক্রপী)
সাম এই (চক্ষুক্রপী) ঋকে প্রতিষ্ঠিত; সেইজন্যই ঋকে অধিষ্ঠিত সাম গীত
হয়। চক্ষুই সা, ছায়া অম; এইরূপে চক্ষু ও ছায়াই সাম-পদ-বাচ্য। ২

শ্রোত্রমেবজ্ঞানঃ সাম তদেতস্ত্যাম্‌চাধ্যাঢ়ং সাম তস্মাদ্‌চাধ্যাঢ়ং
সাম গীয়তে। শ্রোত্রমেব সান্নোহমন্তুং সাম ॥ ৩

শ্রোত্রম্‌ এব (কর্ণই) ঋক্, মনঃ (মন) সাম; [অপরাংশ পূর্ববৎ]। ৩

কর্ণই ঋক্, মন সাম; সেই এই (মনোক্রপী) সাম এই (কর্ণক্রপী)
ঋকে প্রতিষ্ঠিত; সেইজন্যই ঋকে অধিষ্ঠিত সাম গীত হয়। কর্ণই সা, মন
অম; এইরূপে কর্ণ ও মন সাম-শব্দ-বাচ্য। ৩

অথ যদেতদক্ষঃ শুক্লং ভাঃ সৈবগর্থা যন্নীলং পরঃ কৃষ্ণং তৎ
সাম তদেতস্ত্যাম্‌চাধ্যাঢ়ং সাম তস্মাদ্‌চাধ্যাঢ়ং সাম গীয়তে। অথ
যদেবৈতদক্ষঃ শুক্লং ভাঃ সৈব সাহথ যন্নীলং পরঃ কৃষ্ণং
তদমন্তুং সাম ॥ ৪

[কয়েকটি আধ্যাত্মিক অঙ্গোপাসনা বলিয়া প্রকারান্তরে আর একটি আধ্যাত্মিক অঙ্গোপাসনা বলা হইতেছে]—অথ (আবার) এতৎ যৎ (এই যে) অক্ষঃ (চক্ষুর) শুক্রম্ (শুভ্র) ভাঃ (দীপ্তি) সা এব (উহাই, চক্ষুর শুভ্র দীপ্তিই) ঋক্, [ঋকে ঐ শুভ্র-জ্যোতির দৃষ্টি আরোপ করিবে]। অথ (আর) যৎ (যাহা) নীলম্ পরঃ কৃকম্ (নীলাভিশায়ী কৃক, সাতিশয় কৃক [আভা]) তৎ (উহাই) সাম, [সামে ঐ কৃকদৃষ্টি আরোপ করিবে]; [অবশিষ্টাংশ পূর্ববৎ]। ৪

আবার চক্ষুর মধ্যে এই যে শুভ্রদীপ্তি, উহাই ঋক্ ; আর যাহা অতিশয় কৃষ্ণপ্রভা উহাই সাম। সেই এই (শুভ্রজ্যোতিঃস্বরূপ) ঋকের উপরে (কৃষ্ণজ্যোতিঃস্বরূপ) সাম প্রতিষ্ঠিত। এইজন্যই ঋকে অধিষ্ঠিত সাম গীত হয়। আর এই যে চক্ষুর শুভ্রজ্যোতি, ইহাই সা ; এবং যাহা নীলাভিশায়ী কৃষ্ণ, তাহাই অম ; এইরূপে উভয়ে সাম-শব্দ-বাচ্য। ৪

অথ য এযোহস্তরাক্ষিণি পুরুষো দৃশ্যতে সৈবর্ক্ তৎ সাম তদুক্ষৎ তদ্ যজুস্তদব্রূহ্ম তশ্চৈত্তত্তত্ত তদেব রূপং যদমৃশ্য রূপং যাবমৃশ্য গেমোঁ ভোঁ গেমোঁ যন্নাম তন্নাম ॥ ৫

[আধ্যাত্মিক অঙ্গোপাসনার পর প্রধান উপাসনার উপাস্তের স্বরূপ বলা হইতেছে]—অথ (আবার) অস্তঃ অক্ষিণি (চক্ষুর মধ্যে) এষঃ যঃ (এই যে) পুরুষঃ (পুরুষ, পরমাত্মা) [সমাহিতগণ কর্তৃক] দৃশ্যতে (দৃষ্ট হন) [সর্বাঙ্গক ও সর্বকারণ বলিয়া] সা এব (উনিই) ঋক্, তৎ (উনিই) সাম, তৎ উক্ষম্ (উনিই উক্ষ), তৎ যজুঃ (উনিই যজুঃ), তৎ ব্রহ্ম (উনিই [তিন] বেদ)। অমৃশ্য (আদিত্যমণ্ডলস্থ পুরুষের) যৎ (যে) রূপম্ (রূপ) তত্ত (সেই) এতস্ত (এই চক্ষুঃস্থ পুরুষেরও) তৎ এব (তাহাই) রূপম্ (রূপ), অমৃশ্য (ভাঁহার) যোঁ গেমোঁ (যে পর্বতের) ভোঁ গেমোঁ (ইহারও সেই দুইটি পর্ব), যৎ নাম (তাহার যে নাম) তৎ নাম [ইহারও সেই নাম]। [১৬৭-৮ ব্রঃ]। ৫

আর চক্ষুর মধ্যে এই যে পুরুষ দৃষ্ট হন, ইনিই ঋক্, ইনিই সাম, ইনিই উক্ষ, ইনিই যজুঃ, ইনিই বেদত্রয়। আদিত্যস্থ পুরুষের যে রূপ, এই

অক্ষিপুরুষেরও সেই রূপ ; তাঁহার যে পর্বদ্বয়, ইঁহারও তাহাই ; তাঁহার যে নাম, ইঁহারও সেই নাম? । ৫

১। অথবা ঋক্=(উক্তব্যতিরিক্ত) শব্দ (অর্থাৎ যে সকল ঋক্মন্ত্রে দেবগণের প্রশংসা করা হয়) ; সাম=স্তোত্র (সামগারীর গায় মন্ত্রসকল) যজুঃ=স্বাহা, স্বধা, বধট, ইত্যাদি সমস্ত বাক্ ; উক্ত=শাস্ত্রের অংশবিশেষ ।

২। অর্থাৎ এখানে দুই জন ভিন্ন পুরুষের উপদেশ দেওয়া হয় নাই, তাঁহারা অভিন্ন । ইহা অধিদৈব ও অধ্যাত্মরূপে অবস্থিত একই পরমাত্মার দৃষ্টিতে উদ্গীত ওঙ্কারের অহংগ্রহ-উপাসনা ; অর্থাৎ উদ্গীত, পরমাত্মা ও আমি অভিন্ন—এইরূপ ধ্যান করিতে হইবে ।

স এষ যে চৈতন্মাদবীক্ষে লোকান্তেষাং চেষ্টে মনুষ্য-
কামানাংচেতি তদ্ য ইমে বীণায়াং গায়ন্ত্যেতং তে গায়ন্তি
তন্মাত্তে ধনসনয়ঃ ॥ ৬

চ এতন্মাং (এই শরীরার্থিতা আত্মা হইতে) [উদ্ভূত হইয়া] যে লোকাঃ (যে সকল লোক) অর্বাণঃ (অধোদিকে প্রসারিত রহিয়াছে) সঃ এষঃ (উক্ত এই অক্ষিপুরুষই) তেষাম্ চ (তাহাদের) মনুষ্যকামানাম্ চ (এবং মানুষের কাম্যসমূহের) ঈষ্টে (বিধান করেন) তৎ (অন্তএব) ইমে যে (এই ঐহারা, যে গায়কগণ) বীণায়াং (বীণাযন্ত্রে) গায়ন্তি (গান করেন) তে (তাঁহারা) এতন্ (ইঁহার বিষয়েই) গায়ন্তি (গান করেন) ; তন্মাং (পরমেশ্বরের গান করেন বলিয়াই) তে (তাঁহারা) ধনসনয়ঃ (ধনবান্ হন) । ৬

আত্মা হইতে উদ্ভূত হইয়া যে সকল লোক অধোদিকে প্রসারিত রহিয়াছে, উক্ত এই অক্ষিপুরুষই তাহাদের এবং মানুষের কাম্যসমূহের বিধান করেন । অতএব এই ঐহারা বীণাযন্ত্রে গান করেন তাঁহারা ইঁহারই গান করেন, এবং ঈশ্বরের গান করেন বলিয়াই তাঁহারা ধনপতি হন । ৬

অথ য এতদেবং বিদ্বান্ সাম গায়ত্যাভৌ স গায়তি সৌহৃদ্যৈব
স এষ যে চায়ুত্যাং পরাং লোকান্তাংচাপ্নোতি দেবকামাংচ ॥ ৭

[৬ষ্ঠ ও ৭ম খণ্ডে বর্ণিত উপাসনার ফল বলা হইতেছে]—যঃ (যিনি) [উদ্‌গীথদেবকে] এবম্ (এইরূপ) বিদ্বান্ (জানিয়া) অপ (অনন্তর) এতৎ (এই) সাম (সাম অর্থাৎ উদ্‌গীথাবয়ব সাম) গায়তি (গান করেন), সঃ (তিনি) উৰ্জো (অক্ষিপুরুষ ও আদিত্যপুরুষকে) গায়তি। চ সঃ এষঃ অমুনা এব (এই আদিত্যরূপেই, অর্থাৎ আদিত্যান্তর্গত দেবত্বরূপ হইয়া) অমুখ্যাং (উক্ত আদিত্যপুরুষ হইতে) পরাঞ্চঃ যে লোকাঃ (যে সকল লোক পরবর্তী, অর্থাৎ উর্ধ্বদিকে প্রসারিত হইয়াছে) তান্ চ (তাহাদিগকে) দেবকামান্ চ (এবং দেবগণের কাম্যসমূহ) আপ্নোতি (প্রাপ্ত হন)। ৭

যিনি এই উদ্‌গীথদেবকে এইরূপ জানিয়া অনন্তর এই সামগান করেন, তিনি (অক্ষিপুরুষ ও আদিত্যপুরুষ) উভয়েরই গান করিয়া থাকেন। উক্ত তিনি এই আদিত্যপুরুষের সহিত এক হইয়া, আদিত্য হইতে উর্ধ্বদিকে যে সকল লোক প্রসারিত রহিয়াছে, সেই সকল লোক এবং দেবগণের কাম্যসকল প্রাপ্ত হন। ৭

অথানেনৈব যে চৈতস্মাদবীক্ষো লোকান্তাংশ্চাপ্নোতি মনুষ্য-
কামাংশ্চ তস্মাদ্ হৈবংবিদুর্দগাতা বৃহ্মাণ্ ॥ ৮

কং তে কামমাগায়ানীত্যেব হেব কামাগানশ্চেষ্টে—য এবং
বিদ্বান্ সাম গায়তি সাম গায়তি ॥ ৯

ইতি প্রথমাধ্যায়শ্চ সপ্তমখণ্ডঃ ॥

অথ (তেননি) অনেন এব (এই চাক্ষুষপুরুষরূপেই, চাক্ষুষপুরুষই প্রাপ্ত হইয়াই) যে চ লোকাঃ (যে সকল লোক) এতস্মাৎ (এই অক্ষিপুরুষ হইতে) অবীক্ষঃ (অধোদিকে প্রসারিত হইয়াছে) তান্ চ মনুষ্যকামান্ চ (তাহাদিগকে ও মানুষের কাম্যবর্গকে) আপ্নোতি (প্রাপ্ত হন)। তস্মাৎ উ হ (এই জন্তই) এবং-বিৎ (এইরূপ জ্ঞানবান) উদগাতা (উদ্‌গাতা) [স্বীয় যজ্ঞমানকে] ব্রহ্মাণ্ (বলিবেন)। ৮

তে (তোমার) কন্ (কোন) কামন্ (অভীষ্ট) আগায়ানি (গান করিব, গানের দ্বারা সম্পাদন করিব) ইতি? হি (কারণ) যঃ (যিনি) এবম্ (এইরূপ) বিদ্বান্

(জানিয়া) সাম গায়তি (সাম গান করেন), এষঃ এব (এইরূপ উদ্গাতাই) কাম-
আগানশ্চ ইষ্টে (সামগানপূর্বক অভীষ্টসম্পাদনে সমর্থ হন)। সাম গায়তি [ইহা উপাসনার
সমাপ্তিসূচক পুনরুক্তি]। ৯

সেইরূপ—চাক্ষুষ পুরুষের সহিত অভিন্ন হইয়া তিনি, অগ্নিপুরুষ হইতে
যে সকল লোক অধোদিকে প্রসারিত হইয়াছে, সেই সকল লোক এবং
মানুষের অভীষ্টসমুদয় প্রাপ্ত হন। এই জন্মই এই জ্ঞানবান্ উদ্গাতা
(যজ্ঞমানকে) বলিলেন—“সামগানের দ্বারা তোমার কি কামনা সম্পাদন
করিব?” কারণ যিনি এইরূপ জানিয়া সামগান করেন, তিনি সামগানের
দ্বারা অভীষ্টসম্পাদনে সমর্থ হন। ৮-৯

প্রথমাধ্যায়—অষ্টম খণ্ড

(প্রবাহণ জৈবলির উপাখ্যান, পরোবরীয়ান্ উদগীথের উপাসনা)

ত্রয়ো হোদগীথে কুশলা বভূবুঃ শিলকঃশালাবত্যশৈকিতায়নো
দাল্ভ্যঃ প্রবাহণো জৈবলিরিতি তে হোচুরুদগীথে বৈ কুশলাঃ
স্মো হন্তোদগীথে কথাম্ বদাম ইতি ॥ ১

[অধুনা পরোবরীয়স্ব কল লাভের জন্ম খণ্ডনপরে পরোবরীয়ান্ (অর্থাৎ উত্তরোত্তর
উৎকৃষ্টতর) উদগীথাক্ষর ওঙ্কারের উপাসনা বিহিত হইতেছে]—শালাবতাঃ (শলাবৎ-পুত্র)
শিলকঃ (শিলক), দাল্ভ্যঃ (দল্ভাগোদ্রীয়) চৈকিতায়নঃ (চিকিতায়ন-পুত্র), জৈবলিঃ
(জীবলতনয়) প্রবাহণঃ (প্রবাহণ) ইতি ত্রয়ঃ (এই তিনজন) হ (একদা) উদগীথে
(উদগীথজ্ঞান বিষয়ে) কুশলাঃ (নিপুণ) বভূবুঃ (হইয়াছিলেন)। তে হ উচুঃ (তঁাহারা
পরস্পরকে বলিলেন)—[আমরা] উদগীথে (উদগীথজ্ঞানে) কুশলাঃ বৈ (নিপুণ বলিয়া
প্রসিদ্ধ) স্মঃ (হইয়াছি); হন্ত (আম্রন), উদগীথে (উদগীথবিষয়ে) কথাম্ বদামঃ
(বিচার করি) ইতি (এই কথা)। ১

শলাবৎপুত্র শিলক, দল্ভাগোত্রীয় চৈকিতায়ন,^১ এবং জীবলতনয় প্রবাহণ—এই তিন জন পুরাকালে উদ্‌গীথজ্ঞানে পারদর্শী হইয়াছিলেন। তাঁহারা (পরস্পরকে এই কথা) বলিলেন, “আমরা উদ্‌গীথজ্ঞানে নিপুণ বলিয়া প্রসিদ্ধি লাভ করিয়াছি; অতএব আসুন আমরা উদ্‌গীথবিষয়ে বিচার করি।” ১

১। ইনি ষাটমুদ্রায় বা উভয়গোত্রীয়। কোনও কস্তার গর্ভজাত পুত্র উভয়গোত্রীয় হইবে—পূর্ব হইতে এইরূপ স্থির থাকিলে সেই কস্তার পুত্র (মাতার ও পিতার) উভয়-গোত্রের পিতৃাধিকারী হয়। মমু, ২।৪৩, ২।১২৭

তথেষ্তি হ সমুপবিবিশুঃ স হ প্রবাহণো জৈবলিরুবাচ
ভগবন্তোঃ বদতাং ব্রাহ্মণয়োর্বদতোৰ্বাচং শ্রোত্ৰ্যামিতি ॥ ২

তথা (তাহাই হউক) ইতি (এই কথা বলিয়া) সমুপবিবিশুঃ হ (তাঁহারা উপবিষ্ট হইলেন)। সঃ হ (সেই প্রসিদ্ধ [রাজা]) প্রবাহণঃ জৈবলিঃ উবাচ (বলিলেন)—ভগবন্তো (আপনারা উভয়ে) অগ্রে (প্রথমে) বদতাম্ (বিচার করুন); বদতোঃ (বাহকারী) ব্রাহ্মণয়োঃ (ব্রাহ্মণদ্বয় আপনাদের) বাচম্ (বাক্য) শ্রোত্ৰ্যামি (আমি শ্রবণ করিব) ইতি। ২

“তথাস্তু” বলিয়া তাঁহারা উপবেশন করিলেন। সেই রাজা^১ প্রবাহণ জৈবলি বলিলেন, “আপনারা উভয়ে অগ্রে বিচার করুন; আমি বাদনিরত^২ ব্রাহ্মণদ্বয়ের আলোচনা শ্রবণ করিব।” ২

১। মূলে রাজাশব্দ না থাকিলেও প্রবাহণ আপনাকে ব্রাহ্মণদ্বয় হইতে পৃথক্ করায় বুঝা যাইতেছে যে, তিনি ক্ষত্রিয় রাজা।

২। তদ্বনিক্রপণের জন্ত সে বিচার, তাহাই বাদ।

স হ শিলকঃ শালাবত্যশ্চৈকিতায়নং দল্ভাভ্যমুবাচ হস্ত ত্বা
পৃচ্ছানীতি পৃচ্ছতি হোবাচ ॥ ৩

স হ (সেই) শিলকঃ শালাবত্য চৈকিতায়নম্ দান্ভ্যাম্ (চৈকিতায়নপুত্র দান্ভ্যাকে) উবাচ—হস্ত (অনুমতি হইলে) ত্বয়া (আপনাকে) পৃচ্ছানি (আমি প্রশ্ন করি) ইতি । গৃহ্ণ (প্রশ্ন করুন) ইতি (এই কথা) উবাচ হ ([দান্ভ্য] বলিলেন) । ৩

সেই শালাবত্য শিলক চৈকিতায়ন দান্ভ্যাকে বলিলেন, “অনুমতি হইলে আমি আপনাকে প্রশ্ন করি ।” তিনি বলিলেন, “প্রশ্ন করুন ।” ৩

কা সাম্নো গতিরিত্তি স্বর ইতি হোবাচ স্বরশ্চ কা গতিরিত্তি প্রাণ ইতি হোবাচ প্রাণশ্চ কা গতিরিত্ত্যন্নমিত্তি হোবাচান্নশ্চ কা গতিরিত্ত্যাপ ইতি হোবাচ ॥ ৪

অপাং কা গতিরিত্ত্যাসৌ লোক ইতি হোবাচান্নশ্চ লোকশ্চ কা গতিরিত্তি ন স্বর্গং লোকমতিনয়েদিতি হোবাচ স্বর্গং বয়ং লোকং সামাভিসংস্থাপয়ামঃ স্বর্গসংস্তাবং হি সামেতি ॥ ৫

[শিলক]—সায়ঃ (সামের, অর্থাৎ উদ্‌গীথের) কা গতিঃ (আশ্রয় বা পরম গতি কি) ইতি ; [দান্ভ্য] উবাচ হ (বলিলেন)—স্বরঃ ইতি (স্বর) । স্বরশ্চ (স্বরের) কা গতিঃ ইতি ; উবাচ হ—প্রাণঃ ইতি (প্রাণ) । প্রাণশ্চ (প্রাণের) কা গতিঃ ইতি ; উবাচ হ—অন্নম্ ইতি (অন্ন) । অন্নশ্চ (অন্নের) কা গতিঃ ইতি ; উবাচ হ—আপঃ ইতি (জল) । ৪

অপাম্ (জলের) কা গতিঃ ইতি ; অসৌ লোকঃ (ঐ দ্ব্যলোক) ইতি উবাচ হ । অন্নশ্চ লোকশ্চ (ঐ লোকের) কা গতিঃ ইতি ; উবাচ হ—স্বর্গম্ লোকম্ (স্বর্গলোকে) ন অতিনয়েৎ (অতিক্রম করিয়া কেহ সামকে আশ্রয়ান্তরে লইয়া যাইতে পারে না) ইতি । হি (যেহেতু) স্বর্গসংস্তাবম্ সাম (স্বর্গরূপেই সামের স্তুতি হইয়া থাকে), [অতএব] বয়ম্ (আমরা) সাম (সামকে) স্বর্গম্ লোকম্ (স্বর্গলোকে) অভি-সংস্থাপয়ামঃ (স্থাপন করি, প্রতিষ্ঠিত বলিয়া জানি) ইতি । ৫

(শিলক প্রশ্ন করিলেন)—“সামের আশ্রয় কি ?” (দান্ভ্য) উত্তর

দিলেন, “স্বর।^২” (শিলক) — “স্বরের আশ্রয় কি?” (দান্ভা) বলিলেন,
 “প্রাণ।^৩” (শিলক) — “প্রাণের আশ্রয় কি?” (দান্ভা) বলিলেন,
 “অন্ন।^৪” (শিলক) — “অন্নের আশ্রয় কি?” (দান্ভা) বলিলেন,
 “জল।^৫” (শিলক) — “জলের আশ্রয় কি?” (দান্ভা) বলিলেন, “ঐ
 স্বর্গলোক।^৬” (শিলক) — “স্বর্গলোকের আশ্রয় কি?” (দান্ভা)
 বলিলেন, “সামকে স্বর্গলোকের অতীত আশ্রয়ান্তরে কেহ লইয়া যাইতে
 পারে না। যেহেতু স্বর্গরূপে সামের স্তুতি হয়^৭, অতএব আমরা সামকে
 স্বর্গে প্রতিষ্ঠিত বলিয়াই জানি।” ৪-৫

১। অর্থাৎ উদ্‌গীথের (= উদ্‌গীথভক্তির অবয়ব ওকারের); কারণ ইহা উদ্‌গীথেরই
 প্রকরণ। বর্তমান খণ্ডের স্তায় ২য় খণ্ডেও এইরূপ বৃদ্ধিতে হইবে।

২। নিষাদ, গান্ধারাদি স্বর অবলম্বনে সাম গীত হয়; স্বর উদ্‌গীথের ব্যঞ্জক,
 তাহার আশ্রয় ও ভৎস্বরূপ।

৩। যেহেতু স্বর প্রাণনিষ্পাত্ত।

৪। কেন না অন্নদ্বারাই প্রাণের স্থিতি হয়।

৫। জল হইতেই অন্নের উৎপত্তি হয়।

৬। স্থানলোক হইতেই জল বর্ষিত হয়।

৭। ক্রতিতে আছে, “স্বর্গো বৈ লোকঃ সামবেদঃ” — স্বর্গলোকই সামবেদ।

তং হ শিলকঃ শালাবত্যশ্চৈকিতায়নং দান্ভ্যম্বাচা-
 প্রতিষ্ঠিতং বৈ কিল তে দান্ভ্য সাম যন্তেতর্হি ব্রহ্মান্মূর্ধা তে
 বিপতিস্ম্যতীতি মূর্ধা তে বিপতেদিতি ॥ ৬

শিলকঃ শালাবত্যঃ তম্ (সেই) চৈকিতায়নম্ দান্ভ্যম্ উবাচ হ—দান্ভা (হে
 দান্ভা), তে (আপনার) সাম (উদ্‌গীথ) অপ্রতিষ্ঠিতম্ বৈ কিল (অবশ্যই অপ্রতিষ্ঠিত
 রহিয়া গেল) এতর্হি (এই সময়ে, এই মিথ্যাভাব-কালে) যঃ তু (উদ্‌গীথের প্রতিষ্ঠাভিজ্ঞ

মিথ্যা-অসহিষ্ণু] কেহ যদি) ক্রয়াৎ (বলেন), তে (তোমার) মূৰ্খা (মস্তক) বিপতিস্থ্যতি (স্বক্ৰূত হইবে) ইতি (এই কথা), [তবে] তে (আপনার) মূৰ্খা (মস্তক) বিপতেৎ (পড়িয়া যাইবে) ইতি । ৬

তখন শালাবত্য শিলক চৈকিতায়ন দালুভাকে বলিলেন, “হে দালুভা, আপনার সাম অপ্রতিষ্ঠিতই রহিয়া গেল। এই সময় উহার প্রতিষ্ঠাভিজ্ঞ কেহ যদি বলেন, ‘তোমার মস্তক পতিত হইবে’, তবে সত্যই আপনার মস্তক পতিত হইবে।” ৬

১। অপ্রতিষ্ঠিত সামকে প্রতিষ্ঠিত বলার অপরাধে যদিও মস্তক পতিত হওয়া উচিত, তথাপি কেহ ঐরূপ শাপ না দেওয়ায় তাহা আপাততঃ হইল না; কারণ শুভাশুভ কর্মের ফল দেশ, কাল ও নিমিত্তকে অপেক্ষা করে।

হস্তাহমেতদুগবতো বেদানীতি বিদ্বীতি হোবাচামুশ্য লোকশ্চ
কা গতিরিত্যয়ং লোক ইতি হোবাচামুশ্য লোকশ্চ কা গতিরিতি
ন প্রতিষ্ঠাং লোকমতিনয়েদিতি হোবাচ প্রতিষ্ঠাং বয়ং লোকং
সামাভিসংস্থাপয়ামঃ প্রতিষ্ঠাসংস্তাবং হি সামেতি ॥ ৭

[দালুভা বলিলেন] হস্ত (অনুমতি হইলে) অহম্ (আমি) ভগবতঃ (আপনার নিকট হইতে) এতৎ (ইহা; সাম যাহাতে প্রতিষ্ঠিত তাহা) বেদানি (জানিতে চাই) ইতি; উবাচ হ ([শালাবত্য] বলিলেন) বিদ্বি (জানুন) ইতি। [দালুভা] অমুশ্য লোকশ্চ (ঐ লোকের) কা গতিঃ (আশ্রয় কি) ইতি; [শালাবত্য] উবাচ হ—অয়ম্ লোকঃ (এই লোক, পৃথিবী) ইতি। [দালুভা] অশ্চ লোকশ্চ (এই লোকের) কা গতিঃ ইতি; [শালাবত্য] উবাচ হ—প্রতিষ্ঠাম্ লোকম্ (সর্বভূতের প্রতিষ্ঠাভূমি, অতএব নামেরও প্রতিষ্ঠাক্ষেত্র, এই লোককে) ন অতিনয়েৎ ইতি (অতিক্রম করিয়া কেহ নামকে অশ্রুত লইয়া যাইতে পারে না); বয়ম্ (আমরা) সাম (নামকে) প্রতিষ্ঠাম্ লোকম্ (পৃথিবীলোকে) অভিসংস্থাপয়ামঃ (স্থাপন করি, প্রতিষ্ঠিত মনে করি), হি (কারণ) সাম (সাম) প্রতিষ্ঠাসংস্তাবম্ (পৃথিবীরূপে স্তব হইয়াছেন) ইতি । ৭

(দান্ভ্য)—“অনুমতি হইলে আমি আপনার নিকট ইহা জানিব ।”
 (শালাবতা) বলিলেন, “জানুন ।” (দান্ভ্য)—“ঐ লোকের আশ্রয়
 কি ?” (শালাবতা) বলিলেন, “এই পৃথিবীলোক ।” (দান্ভ্য)—
 “এই পৃথিবীর আশ্রয় কি ?” (শালাবতা) বলিলেন, “(সর্বভূতের) প্রতিষ্ঠা-
 ভূমি এই লোককে অতিক্রম করিয়া সামকে অগ্ন্যত্র লইয়া যাইতে পারা
 যায় না । আমরা সামকে এই প্রতিষ্ঠাক্ষেত্রেই প্রতিষ্ঠিত করি ; কারণ
 সাম পৃথিবীরূপে সংস্কৃত হইয়াছেন ।” ৭

১। পৃথিবীলোকে আচরিত যাগ, দান ও হোমাদি পরলোকে পুষ্ট করে ।

২। ঐতিহ্যে আছে, “ইয়ং বৈ রথন্তরম্”—এই পৃথিবীই রথন্তর নামক সাম ।
 উৎসীধ সাম হইতে অভিরিক্ত নহে, অতএব তাহারও প্রতিষ্ঠা পৃথিবী ।

তং হ প্রবাহণো জৈবলিক্রবাচাস্তবদৈ কিল তে শালাবতা
 সাম যত্ত্বৈতর্হি ব য়ান্মূর্ধা তে বিপতিশ্রুতীতি মূর্ধা তে বিপতে-
 দিতি হস্তাহমেতদ্ ভগবতো বেদানীতি বিদ্বীতি হোবাচ ॥ ৮

ইতি প্রথমোধ্যায়শ্চ অষ্টমখণ্ডঃ ॥

প্রবাহণঃ জৈবলিঃ তম্ (তাঁহাকে, শালাবতাকে) উবাচ হ—শালাবতা (হে
 শালাবতা), তে (আপনার) সাম (সাম) অন্তবৎ বৈ কিল (অবশ্যই অনন্ত নহে,
 অর্থাৎ অপ্রতিষ্ঠিতই রহিয়া গেল) [অবশিষ্টাংশ ৬ষ্ঠ ও ৭ম কণ্ডিকার স্থায়] । ৮

প্রবাহণ জৈবলি শালাবতাকে বলিলেন, “হে শালাবতা, আপনার
 সাম অবশ্যই অনন্ত নহে । এই সময়ে সামের প্রতিষ্ঠাভিজ্ঞ কেহ যদি
 বলেন, ‘তোমার মন্তক পড়িয়া যাইবে’, তবে সত্যই আপনার মন্তক পতিত
 হইবে ।” (শালাবতা) বলিলেন, “অনুমতি হইলে আমি ইহা আপনার
 নিকট জানিব ।” (জৈবলি) বলিলেন, “অবগত হউন ।” ৮

প্রথমাধ্যায়—নবম খণ্ড

(প্রবাহণ জৈবলির উপাখ্যানের শেষাংশ)

অস্ত্র লোকস্ত কা গতিরিত্যাকাশ ইতি হোবাচ সর্বাণি হ বা
ইমানি ভূতাকাশাদেব সমুৎপত্তস্ত আকাশং প্রত্যস্তং
যন্ত্যাকাশো হেবৈভ্যো জ্যায়ানাকাশঃ পরায়ণম্ ॥ ১

[শালাবত্যা]—অস্ত্র লোকস্ত (এই লোকের) কা গতিঃ ইতি; উবাচ হ
([প্রবাহণ জৈবলি] বলিলেন) —আকাশঃ (আকাশ) ইতি; ইমানি (এই)
সর্বাণি (সকল) হ বৈ ভূতানি (স্বাবরজ্জন্মাদি ভূতবর্গই) আকাশং এব (আকাশ
হইতেই) সমুৎপত্তস্তে (সমুৎপন্ন হয়), আকাশম্ প্রতি (আকাশের অভিমুখে; অর্থাৎ
আকাশে) অস্তম্ যন্তি (অস্তগমন করে, প্রলয়ে বিলীন হয়), হি (কারণ) আকাশঃ
এব (আকাশই) এভাঃ (ইহাদিগ হইতে) জ্যায়ান্ (মহত্তর) আকাশঃ পরায়ণম্
(পরম গতি, ত্রৈকালিক প্রতিষ্ঠা) । ১

(শালাবত্যা)—“এই লোকের আশ্রয় কি ?” (প্রবাহণ জৈবলি)
বলিলেন, “আকাশ । স্বাবরজ্জন্মাদি এই নিখিল ভূতবর্গ আকাশ হইতেই
সমুৎপন্ন হয় এবং প্রলয়ে আকাশেই লীন হয় ; কারণ আকাশই এই সকল
হইতে মহত্তর ; সুতরাং আকাশই পরম প্রতিষ্ঠা ।” ১

১ । আকাশ=পরমাত্মা; ভূতাকাশ নহে । ব্রঃ হৃঃ, ১।১।২২—“আকাশস্তল্লিঙ্গাৎ” হৃত্রে
ইহাই প্রতিপাদিত হইয়াছে । ভূতাকাশ অর্থ করিলে “সর্ব” শব্দের সঙ্কোচ করিতে হয় ;
কারণ ভূতাকাশকে “সকলের” উৎপত্তিস্থল, প্রলয়স্থল এবং পরমগতি বলা চলে না । বিশেষতঃ
ভূতাকাশ অর্থ করিলে ঐ আকাশের আশ্রয় কে, তাহা বলা হইল না । প্রতিপত্তে অস্ত্রত্রণ
“আকাশ” শব্দে পরমাত্মাকে বুঝায় ; যথা—ছাঃ, ৪।১০।৪, ৮।১৪।১, ইত্যাদি । পরের
কণ্ডিকায় উদগীথকে অনন্ত বলা হইবে ; ভূতাকাশ এই অনন্তের প্রতিষ্ঠা হইতে পারে না ।

স এষ পরোবরীয়াসুদগীথঃ স এবোহনন্তঃ পরোবরীয়ো হাস্ত
ভবতি পরোবরীয়সো হ লোকাঞ্জয়তি য এতদেবং বিদ্বান্
পরোবরীয়াসুদগীথমুপাস্তে ॥ ২

সঃ এষঃ (উক্ত এই) পরোবরীমান্ (শ্রেষ্ঠ এবং উত্তরোত্তর উৎকৃষ্টতর) উদগীথঃ (উদগীথের অবয়ব ওকার) [পরমাস্বররূপে প্রতিপাদিত হইলেন]। [অতএব] সঃ এষঃ (পূর্বোক্ত এই উদগীথ) অনন্তঃ (অন্তহীন)। [সম্প্রতি পরোবরীময়ত্বগুণ-বিশিষ্ট উদগীথে আকাশ-শক্তি ব্রহ্মের উপাসনা বিহিত হইতেছে]—ষঃ (যিনি) এতৎ (এই) পরোবরীমাসম্ (উত্তরোত্তর উৎকৃষ্টতর, সর্বোত্তম) উদগীথম্ (উদগীথকে) এবম্ (এইরূপ) বিদ্বান্ (জানিয়া) উপাস্তে (উপাসনা করেন) অস্ত (ইহার) পরোবরীমঃ হ (উত্তরোত্তর বিশিষ্ট জীবন) ভবতি (হয়), পরোবরীমসঃ হ লোকান্ (উত্তরোত্তর বিশিষ্টতর লোক, কর্মফল সকল) জয়তি (জয় করেন)। ২

পূর্বোক্ত এই উত্তরোত্তর উৎকৃষ্টতর উদগীথ (পরমাস্বররূপে প্রতিপাদিত হইলেন) ; অতএব উক্ত এই উদগীত অনন্ত'। যিনি এই শ্রেষ্ঠাতিশ্রেষ্ঠ উদগীথকে এইরূপ জানিয়া উপাসনা করেন, তাহার উত্তরোত্তর উৎকৃষ্টতর জীবন লাভ হয়, এবং তিনি শ্রেষ্ঠাতিশ্রেষ্ঠ লোকসমূহ জয় করেন। ২

১। অর্থাৎ উদগীথ সর্বোত্তম ও অনন্ত পরমাস্বররূপ।

তং হৈতমতিথম্মা শৌনক উদরশাণ্ডিলায়াম্মোক্তে বাচ যাবত্
এনং প্রজায়ামুদগীথং বেদিস্থস্তে পরোবরীমো হৈভাস্তাবদশ্মি-
ল্লোকে জীবনং ভবিষ্যতি ॥ ৩

তম্ হ এতম্ (উক্ত এই উদগীথকে) উদরশাণ্ডিলায় (উদরশাণ্ডিলোর সকাশে) উক্তা (উপদেশ করিয়া) শৌনকঃ (শুনকপুত্র) অতিথম্মা (অতিথম্মা) বাচ (বলিয়াছিলেন)—
যাবৎ (যতকাল) তে (তোমার) প্রজায়াম্ (সন্তানসন্ততির মধ্যে) এনম্ (এই উদগীথকে)
বেদিস্থস্তে (জানিবে) তাবৎ (ততকাল) অশ্মিন্ লোকে (ইহলোকে) [তাহাদের] এভাঃ
(এই সকল সাধারণ জীবন অপেক্ষা) পরোবরীমঃ (উত্তরোত্তর বিশিষ্টতর) জীবনং (জীবন)
ভবিষ্যতি (হইবে)। ৩

অতিথম্মা শৌনক (স্বশিষ্য) উদরশাণ্ডিলাকে উক্ত উদগীথ উপদেশ
দিয়া বলিয়াছিলেন, “তোমার সন্তানসন্ততির মধ্যে যতকাল এই উদগীথজ্ঞান

থাকিবে, ততকাল ইহলোকে তাহাদের জীবন এই সকল সাধারণ জীবন অপেক্ষা উত্তরোত্তর উৎকৃষ্টতর হইবে । ৩

—তথাহমুখ্মিল্লোকে লোক ইতি স য় এতদেবং বিদ্বানুপাস্তে পরোবরীয় এব হাস্মাখ্মিল্লোকে জীবনং ভবতি তথাহমুখ্মিল্লোকে লোক ইতি লোকে লোক ইতি ॥ ৪

ইতি প্রথমাধ্যায়স্ত নবমখণ্ডঃ ॥

—অমুখ্মিন্ লোকে (পরলোকেও) [তাহাদের] লোকঃ (লোক, ফল) তথা (তদ্রূপ অর্থাৎ পরোবরীয়ান্ হইবে) ইতি । [উক্ত উপাসনার ফল কথিত হইতেছে]—সঃ যঃ (যে কেহ) [যে কোনও যুগে] এতৎ (এই উদ্গীথকে) এবম্ (এইরূপ) বিদ্বান্ (জানিয়া) উপাস্তে (উপাসনা করেন) অস্ত (ইহার) অমুখ্মিন্ লোকে (এই লোকে) পরোবরীয়ঃ (উত্তরোত্তর বিশিষ্টতর) জীবনম্ এব হ (জীবনই) ভবতি (হয়), অমুখ্মিন্ লোকে লোকঃ তথা (পরলোকেও সেইরূপ উত্তরোত্তর উৎকৃষ্টতর লোক লাভ হয়) ইতি । লোকে লোকঃ ইতি [পুনরুক্তি উদ্গীথোপাসনার সমাপ্তিসূচক] । ৪

“তদ্রূপ পরলোকেও উত্তরোত্তর উৎকৃষ্টতর জীবন লাভ হইবে।” যিনি এই উদ্গীথকে এইরূপ জানিয়া উপাসনা করেন, তাঁহার এই লোকে উত্তরোত্তর উৎকৃষ্টতর জীবন লাভ হয় এবং পরলোকেও তদ্রূপ উত্তরোত্তর উৎকৃষ্টতর জীবন লাভ হয় । ৪

প্রথমাধ্যায়—দশম খণ্ড

(উষস্তির উপাখ্যান)

মটীহতেষু কুরুখাটিক্য। সহ জায়য়োষস্তিহ চাক্রায়ণ
ইভ্যগ্রামে প্রজাগক উবাস ॥ ১

[উদ্গীথাঙ্করের উপাসনাপ্রসঙ্গে প্রস্তাব, উদ্গীথ ও প্রতিহার নামক সামভক্তিবিষয়েও উপাসনা বলিতে হইবে; এইজন্ত বর্তমান প্রকরণ]—কুরু (কুরুদেশীয় শস্ত্রসকল) মটচীহতেব্ (বজ্রাঘাতে বা শিলাবৃষ্টিতে বিনষ্ট হইলে) চাক্রায়ণঃ (চক্রস্তনয়) উবন্তিঃ হ (উবন্তি) প্রত্নাপকঃ (দুর্দশাগ্রস্ত, অন্ত্যাবস্থা প্রাপ্ত হইয়া) আটিকা (অপ্রাপ্তবয়স্কা) জায়রা সহ (স্ত্রীর সহিত) ইভাগ্রামে (হস্তিপকদের, মাহতদের গ্রামে) উবাস (বাস করিয়াছিলেন) । ১

কুরুদেশীয় শস্যসমূহ শিলাবৃষ্টি (বা বজ্রাঘাতে) বিনষ্ট হইলে উবন্তি চাক্রায়ণ দুর্দশাগ্রস্ত হইয়া অপ্রাপ্তবয়স্কা পত্নীর সহিত হস্তিপকদের গ্রামে আশ্রয় লইয়াছিলেন । ১

স হেভ্যং কুণ্ডাবান্ খাদন্তং বিভিক্ষে তং হোবাচ নেতোহন্তো
বিভন্তে যচ্চ যে ম ইম উপনিহিতা ইতি ॥ ২

সঃ হ (উক্ত উবন্তি) কুণ্ডাবান্ (কুৎসিত মাষ) খাদন্তং (ভক্ষণকারী) ইভাম্ (হস্তিপকসকাশে) বিভিক্ষে (যাজ্ঞা করিলেন) । তন্ হ (উবন্তিকে) [হস্তিপক] উবাচ—যৎ চ যে ইমে (এই যে মাষরাশি) মে (আমার) উপনিহিতাঃ ([পাত্রে] নিক্ষিপ্ত হইয়াছে), ইতঃ (ইহা হইতে) অন্তে (অপর মাষ) ন বিভন্তে (নাই) ইতি । ২

তিনি কদর্য মাষ-ভক্ষণে নিরত এক হস্তিপকের নিকট ভিক্ষা চাহিলেন । হস্তিপক তাঁহাকে বলিল, “এই যে মাষরাশি আমার পাত্রে নিক্ষিপ্ত রহিয়াছে, এতদতিরিক্ত আর কিছুই নাই ।” ২

এতেষাং মে দেহীতি হোবাচ তানস্মৈ প্রদদৌ হস্তানু-
পানমিত্যচ্ছিকং বৈ মে গীতং শ্রাদ্ধিতি হোবাচ ॥ ৩

এতেষাম্ (= এতান্, এইগুলিই) মে (আমায়) দেহি (দাও) ইতি (এই কথা) [উবন্তি] উবাচ হ (বলিলেন) । অস্মৈ (উবন্তিকে) তান্ (সেই মাষগুলি) [হস্তিপক] প্রদদৌ (প্রদান করিল), [এবং বলিল] হন্ত (অনুমতি হইলে) অনুপানম্ (পীতাবশিষ্ট এই

পানীয় [গ্রহণ করুন]) ইতি । মে (আমার) [দ্বারা] উচ্ছিষ্টম্ বৈ (উচ্ছিষ্ট) পীতম্
স্তাৎ (পান করা হইবে) [উষন্তি] ইতি (ইহা) উবাচ হ । ৩

উষন্তি বলিলেন, “এইগুলিই আমায় দাও ।” তাঁহাকে উহা দিয়া
হস্তিপক বলিল, “এই পীতাবশেষ (জল) গ্রহণ করুন ।” উষন্তি বলিলেন
“তাহা হইলে আমার উচ্ছিষ্ট পান হইবে ।” ৩

ন শ্বিদেতেহপ্যুচ্ছিষ্টা ইতি ন বা অজীবিশ্যমিমানখাদম্নিতি
হোবাচ কামো ম উদপানমিতি ॥ ৪

এতে অপি (এই মাষগুলিও) উচ্ছিষ্টাঃ (উচ্ছিষ্ট) ন শ্বিদ্ (নহে কি) ?—ইতি
([হস্তিপক] এই প্রশ্ন করিল) । [উষন্তি] উবাচ হ—ইমান্ (এইগুলি) অখাদন্
(না খাইলে) ন বৈ অজীবিশ্যম্ (বাঁচিতাম না) ইতি, মে (আমার) কামঃ (যথেষ্ট)
উদপানম্ (পানীয় জল) [লাভ হইতে পারে] ইতি । ৪

হস্তিপক বলিল, “মাষগুলিও উচ্ছিষ্ট নহে কি ?” উষন্তি বলিলেন,
“উহা না খাইলে আমি বাঁচিতাম না ; কিন্তু পানীয় জল আমি যথেষ্ট
পাইতে পারি ।” ৪

১ । এখানে ইহাই বলা হইল যে, দুর্দশাগ্রস্থ ব্যক্তির জীবনধারণের জন্ত যতটুকু নিষিদ্ধ
আহারের প্রয়োজন হয়, ততটুকুই গ্রহণ করিবেন । আপেক্ষিক হিসাবে গ্রহণ করিতে
পারেন, তদতিরিক্ত নহে । জ্ঞানী পক্ষেও এই নিয়ম প্রযোজ্য ।

স হ খাদিত্বাহতিশেষাঞ্জায়াম্ম আজহার । সাহগ্র এব
শুভিক্ষা বভূব তান্ প্রতিগৃহ্য নিদর্শো ॥ ৫

সঃ হ (উক্ত উষন্তি) খাদিত্বা (আহার করিয়া) অতিশেষান্ (অবশিষ্ট [মাষ]
গুলি) জায়াম্ (পত্নীর জন্ত) আজহার (আনয়ন করিলেন) ॥ অগ্রে এব (পূর্বেই)
শুভিক্ষা বভূব (শুভিক্ষা লাভ হইয়াছিল) [বলিয়া] সা (সেই পত্নী) তান্ (ঐগুলি)
প্রতিগৃহ্য (গ্রহণ করিয়া) নিদর্শো (রাখিয়া দিলেন) । ৫

উষন্তি আহারান্তে অবশিষ্ট মাষগুলি পত্নীর জন্য আহরণ করিলেন । পূর্বেই স্তুভিক্ষা লাভ হইয়াছিল বলিয়া পত্নী উহা গ্রহণ করিয়া বাখিয়া দিলেন । ৫

স হ প্রাতঃ সঞ্জিহান উবাচ যদবতান্নস্ত লভেমহি লভেমহি
ধনমাত্রাং রাজাহসৌ যক্ষ্যতে স মা সর্বৈরাহ্নিজ্যৈর্গীতেতি ॥ ৬

সঃ হ (উক্ত উষন্তি) প্রাতঃ (উষাকালে) সঞ্জিহানঃ (শয্যাপরিত্যাগকালে) উবাচ —বত (অহো), যৎ (যদি) অন্নস্ত (অন্নের) [অন্নও] লভেমহি (লাভ করিতে পারিতাম) [তবে] ধনমাত্রাম্ (কিঞ্চিৎ ধন) লভেমহি ; অসৌ (ঐ) রাজা যক্ষ্যতে (যজ্ঞ করিবেন), সঃ (তিনি) মা (আমাকে) সর্বৈঃ আহ্নিজ্যৈঃ (সকল ঋত্বিক্-কর্ম সাধনের অস্ত) বৃণীত (বরণ করিতেন) ইতি । ৬

উষন্তি প্রত্যুষে শয্যাভ্যাগকালে বলিলেন, “হায়, যদি কিঞ্চিৎ অন্ন পাইতাম, তবে কিঞ্চিৎ ধন লাভ করিতে পারিতাম । সেই রাজা যজ্ঞ করিবেন ; তিনি আমায় সকল ঋত্বিক্-কর্ম বরণ করিতেন ।” ৬

তং জামোবাচ হস্ত পত ইম এব কুশ্মাষা ইতি তান্
খাদিত্বাহমুং যজ্ঞং বিততমেয়ায় ॥ ৭

জামা (পত্নী) তন্ (তাঁহাকে) উবাচ—পতে (হে স্বামিন্), হস্ত (তাহাই যদি হয়, তবে) ইমে এব কুশ্মাষাঃ (এই তো সেই কুৎসিত মাষগুলি [রহিয়াছে]) ইতি । [উষন্তি] তান্ (সেইগুলি) খাদিত্বা (খাইয়া) অমুং (ঐ) বিততম্ (বিস্তারিত, প্রারদ্ধ) যজ্ঞম্ (যজ্ঞে গমন করিলেন) । ৭

পত্নী তাঁহাকে বলিলেন, “হে স্বামিন্, তাহাই যদি হয়, তবে এই তো (তোমার প্রদত্ত) সেই কদর্য মাষগুলি রহিয়াছে ।” উষন্তি সেইগুলি ভক্ষণ করিয়া ঐ প্রারদ্ধ যজ্ঞে গমন করিলেন । ৭

তত্রোদগাতৃনাস্তাবে স্তোত্রমাগামুপোপবিবেশ স হ
প্রস্তোতারমুবাচ ॥ ৮

তত্র (সেখানে) উদগাতৃন্ (উদগাতা পুরুষগণকে—উদগাতা, প্রস্তোতা, প্রতিহর্ভা, হব্রক্ষগাণকে [ছাঃ, ৪।১৬।২-৩ টীকা দ্রঃ]) [অবস্থিত দেখিয়া, তাহাদের সমীপে গিয়া] আস্তাবে (স্তোত্রপাঠের স্থানে) স্তোত্রমাগান্ উপ উপবিবেশ (স্তবপাঠকদিগের নিকটে উপবেশন করিলেন)। সঃ হ (তিনি) প্রস্তোতারম্ (“প্রস্তাব”-পাঠ-কারীকে [ছাঃ, ১।১।১, ৩য় টীকা]) উবাচ—। ৮

সেখানে উদগাতাদিগকে অবস্থিত দেখিয়া স্তবভূমিতে স্তবপাঠক-গণের নিকটে উপবিষ্ট হইলেন। অতঃপর তিনি প্রস্তোতাকে বলিলেন—। ৮

প্রস্তোতর্যা দেবতা প্রস্তাবমদ্বায়তা তাঋদবিদ্বান্ প্রস্তোত্বাসি
মূর্ধা তে বিপতিশ্চতীতি ॥ ৯

প্রস্তোতঃ (হে প্রস্তাবপাঠক), যা (যে) দেবতা প্রস্তাবম্ অদ্বায়তা (প্রস্তাবনামক সামভক্তিতে অনুগত আছেন) তাম্ (তাহাকে) অবিদ্বান্ (না জানিয়া) চেৎ (যদি) প্রস্তোত্বাসি (প্রস্তাব পাঠ কর) [তবে] তে (তোমার) মূর্ধা (মস্তক) বিপতিশ্চতীতি (পড়িয়া যাইবে) ইতি। ৯

“হে প্রস্তাবপাঠক, প্রস্তাবে যে দেবতা অনুগত আছেন, তাহাকে না জানিয়া যদি তুমি প্রস্তাব পাঠ কর, তবে তোমার মুণ্ডপাত হইবে।” ৯

১। যিনি শুধু কর্ম জানেন, কিন্তু কর্মজ্ঞান জানেন না, তিনি কর্মজ্ঞানীর সম্মুখে তাহার বিনা অনুমতিতে কর্ম করিলে, এইরূপ হৃদশাপন্ন হইবেন—ইহা বলাই এই কণ্ডিকার উদ্দেশ্য। নতুবা যিনি কর্মজ্ঞান জানেন না, তাহার পক্ষে কর্ম করা সর্বাবস্থায় অনুচিত, এইরূপ বলা উদ্দেশ্য নহে। কেন না শাস্ত্রেই আছে যে, জ্ঞানবিহীন কর্মের ফলে দক্ষিণমার্গে গতি হয়।

এবমেবোদগাতারমুবাচোদগাতর্যা দেবতোদগীথমম্বায়ত্তা
তাঞ্চেদবিদ্বানুদগাস্তসি মুর্ধা তে বিপতিষ্যতীতি ॥ ১০

এবম্ এব (ঠিক এইরূপে) উদগাতারম্ (উদগীথগানকারীকে) উবাচ—উদগাতঃ
(হে উদগাতা), যা দেবতা উদগীথম্ (উদগীথনামক সামভক্তিতে [ছাঃ, ১।১।১, ৩য় টীকা])
অম্বায়ত্তা তাম্ ইত্যাদি পূর্ববৎ । উদগাস্তসি (উদগীথ গান কর) । ১০

উদগাতাকে তিনি এইরূপই বলিলেন, “হে উদগাতা, উদগীথে যে
দেবতা অনুগত আছেন, তাঁহাকে না জানিয়া যদি তুমি উদগীথ গান কর,
তবে তোমার মুণ্ডপাত হইবে ।” ১০

এবমেব প্রতিহর্তারমুবাচ প্রতিহর্তর্যা দেবতা প্রতিহার-
মম্বায়ত্তা তাঞ্চেদবিদ্বান্ প্রতিহরিষ্যসি মুর্ধা তে বিপতিষ্যতীতি
তে হ সমারতাস্তুষ্ণীমাসাঞ্চক্ৰিরে ॥ ১১

ইতি প্রথমাধ্যায়স্য দশমখণ্ডঃ ॥

এবম্ এব প্রতিহর্তারম্ (প্রতিহারনামক সামভক্তি পাঠককে) উবাচ—প্রতিহর্তঃ (হে
প্রতিহার-পাঠক), যা দেবতা প্রতিহারম্ (প্রতিহারনামক সামভক্তিতে) অম্বায়ত্তা ইত্যাদি
পূর্ববৎ । প্রতিহরিষ্যসি (প্রতিহার পাঠ কর) । তে হ (তাঁহারা সকলে) সমারতাঃ
([স্ব স্ব কর্ম হইতে] উপরত হইয়া) তুষ্ণীম্ (নীরবে) আসাঞ্চক্ৰিরে (অবস্থান করিতে
লাগিলেন) । ১১

প্রতিহারপাঠককেও (তিনি) এইরূপই বলিলেন, “হে প্রতিহারপাঠক,
প্রতিহারে যে দেবতা অনুগত আছেন, তাঁহাকে না জানিয়া যদি তুমি
প্রতিহার পাঠ কর, তবে তোমার মুণ্ডপাত হইবে ।” তখন তাঁহারা সকলে
স্ব স্ব কর্ম হইতে নিবৃত্ত হইয়া নীরবে অবস্থান করিতে লাগিলেন । ১১

প্রথমাধ্যায়—একাদশ খণ্ড

(উষস্তির উপাখ্যান ; সামের প্রস্তাব, উদ্গীথ ও প্রতিহার
ভক্তির দেবতানির্ণয়)

অথ হৈনং যজ্ঞমান উবাচ ভগবন্তং বা অহং বিবিদিষাণীতুষ-
স্তিরস্মি চাক্রায়ণ ইতি হোবাচ ॥ ১

অথ (অনন্তর) যজ্ঞমানঃ (যজ্ঞমান, রাজা) এনম্ হ (ইহাকে, উষস্তিকে) উবাচ—
অহম্ (আমি) ভগবন্তম্ বৈ (পূজনীয় আপনাকে) বিবিদিষাণি (জানিতে বাসনা করি)
ইতি । [উষস্তিঃ] উবাচ হ—অস্মি (আমি হই) চাক্রায়ণঃ (চক্রপুত্র) উষস্তিঃ ইতি । ১

অনন্তর যজ্ঞমান ইহাকে বলিলেন, “আমি আপনার পরিচয় জানিতে
ইচ্ছা করি ।” উষস্তি বলিলেন, “আমি চক্রেতনয় উষস্তি ।” ১

স হোবাচ ভগবন্তং বা অহমেভিঃ সর্বৈরার্হিজ্যৈঃ পৰ্যৈষিষ্যং
ভগবন্তো বা অহমবিত্ত্যাহন্যানবৃষি ॥ ২

সঃ (উক্ত যজ্ঞমান) উবাচ হ—অহম্ ভগবন্তম্ বৈ (আপনাকেই) এভিঃ সর্বৈঃ
(এই সমস্ত) আর্হিজ্যৈঃ (ঋত্বিক্-কর্ম-সম্পাদনের জন্ত) পৰ্যৈষিষ্যম্ (অন্বেষণ করিয়াছিলাম)
অহম্ ভগবন্তঃ বৈ (আপনারই) অবিত্ত্যা (অনাত হওয়ায়) অন্যান্ (অপর সকলকে)
অবৃষি (বরণ করিয়াছি) । ২

যজ্ঞমান বলিলেন, “আমি আপনাকেই এই সকল ঋত্বিক-কর্মের জন্ত
অন্বেষণ করিয়াছিলাম ; আপনাকে না পাইয়াই আমি অপর সকলকে
বরণ করিয়াছি ।” ২

ভগবাংস্তেব মে সর্বৈরার্হিজ্যৈরিতি তথৈত্যাথ তহোঁত এব
সমতিহৃষ্টাঃ স্তবতাং যাবত্তেভ্যো ধনং দত্তাস্তাবশ্মম দত্তা ইতি
তথৈতি হ যজ্ঞমান উবাচ ॥ ৩

[যজ্ঞমান আরও বলিতে লাগিলেন]—ভগবান্ তু এব (আপনিই) মে (আমার) সৰ্বৈঃ আত্মিজোঃ (সকল ঋত্বিক্-কর্ম-সম্পাদনার্থ) [বৃত্ত হউন] ইতি । [উষন্তি বলিলেন] তথা (তাহাই হউক) ইতি ; অথ (তবে) তর্হি (এইরূপ হইলে) এতে এব ([আপনাকর্তৃকপূর্বে বৃত্ত] ইহাঁরাই) সমন্তিসৃষ্টাঃ ([আমার দ্বারা] সম্যকঅনুজ্ঞাত হইয়া) স্তবতাম্ (স্ততি করুন) ; তু (পরন্তু) এভ্যঃ (ইহাদিগকে) যাবৎ (যে পরিমাণ) ধনম্ (ধন) দদ্যাঃ (দিবেন) তাবৎ (সেই পরিমাণ) মম (আমার জন্ত) দদ্যাঃ (দিবেন) ইতি । যজ্ঞমানঃ হ (যজ্ঞমান) উবাচ—তথা (তাহাই হইবে) ইতি । ৩

“আপনি আমার সকল ঋত্বিক্-কর্মের জন্য বৃত্ত হউন ।” উষন্তি বলিলেন, “তথাস্তু ; তবে এইরূপ হইলে, এই ঋত্বিক্গণই আমার অনুজ্ঞা লাভ করিয়া স্ততি করুন ; পরন্তু ইহাদিগকে যে পরিমাণ ধন দিবেন আমায়ও সেই পরিমাণ দিবেন ।” যজ্ঞমান বলিলেন, “তাহাই হইবে ।” ৩

অথ হৈনং প্রস্তোতোপসসাদ প্রস্তোতর্যা দেবতা প্রস্তাবমহ্ময়ন্তা
তাক্কেদবিদ্বান্ প্রস্তোয়সি মুখা তে বিপতিম্মতীতি মা ভগবান-
বোচৎ কতমা সা দেবতেতি ॥ ৪

অথ (অনন্তর) প্রস্তোতা এনম্ হ (ইহার, উষন্তির সকাল) উপসসাদ (সবিনয়ে উপস্থিত হইলেন) [এবং বলিলেন] প্রস্তোতঃ ইত্যাদি [১১১০৯ কণ্ডিকা ত্রঃ] ইতি (এই কথা) মা (আমাকে) ভগবান্ (আপনি) অবোচৎ (বলিয়াছিলেন) —সা দেবতা (সেই দেবতা) কতমা (কে) ইতি । ৪

অনন্তর প্রস্তোতা সবিনয়ে উষন্তিসমীপে গিয়া বলিলেন, “আপনি আমাকে বলিয়াছিলেন, ‘হে প্রস্তাবপাঠক, প্রস্তাবে যে দেবতা অনুগত আছেন, তাঁহাকে না জানিয়া যদি তুমি প্রস্তাব পাঠ কর, তবে তোমার মুণ্ডপাত হইবে ।’—সেই দেবতাটি কে ?” ৪

প্রাণ ইতি হোবাচ সর্বাণি হ বা ইমানি ভূতানি প্রাণমেবাভি-
সংবিশন্তি প্রাণমভূজ্জিহতে সৈবা দেবতা প্রস্তাবমদ্বায়তা তাক্ষেদ-
বিদ্বান্ প্রস্তোম্যো মুখা তে ব্যপতিষ্ঠাৎ তথোক্তস্ত ময়েতি ॥ ৫

[উষন্তি] উবাচ হ—প্রাণঃ (প্রাণ, অর্থাৎ ব্রহ্ম [সেই দেবতা], [ব্রঃ, ১১১২৩])
ইতি ; ইমানি (এই) সর্বাণি (সকল) ভূতানি হ বৈ (স্থাবর-জঙ্গমানক ভূতই) প্রাণম্ এব
অভি (প্রাণেরই অভিমুখে) সংবিশন্তি (সর্বতোভাবে প্রবেশ করে), প্রাণম্ অভি (প্রাণকে
লক্ষ্য করিয়া, অর্থাৎ প্রাণস্বরূপে) উজ্জিহতে (উদ্গত হয়) [অর্থাৎ প্রাণ হইতে উৎপন্ন
হয়] ; সা এষা দেবতা (সেই এই দেবতা) প্রস্তাবম্ অদ্বায়তা (প্রস্তাবভক্তিতে অনুসৃত
আছেন) ; তাম্ (তাঁহাকে) চেৎ (যদি) অবিদ্বান্ (না জানিয়া) প্রস্তোম্যঃ (প্রস্তাব পাঠ
করিতে) [তবে] ময়া (মৎকর্তৃক) তথা উক্তস্ত ('তোমার মন্তক চ্যুত হইবে' এইরূপ
অভিহিত) তে (তোমার) মুখা (মন্তক) ব্যপতিষ্ঠাৎ (পড়িয়া যাইত) ইতি । ৫

উষন্তি বলিলেন, “প্রাণই (সেই দেবতা) । এই চরাচর ভূতবর্গ
(প্রলয়কালে) প্রাণেই সর্বতোভাবে প্রবেশ করে, (এবং উৎপত্তিকালে)
প্রাণ হইতেই উৎপন্ন হয় । উক্ত এই প্রাণদেবতাই প্রস্তাবে অনুগত
হইয়া আছেন । তাঁহাকে না জানিয়া যদি তুমি প্রস্তাব পাঠ করিতে,
তবে 'তোমার মুণ্ডপাত হইবে' এইরূপে আমার দ্বারা অভিশপ্ত তোমার
মন্তক পড়িয়া যাইত । ” ৫

অথ হৈনমুদগাতোপসমাদৌদগাতর্থা দেবতোদগীধমদ্বায়তা
তাক্ষেদবিদ্বানুদগাস্তসি মুখা তে বিপতিষ্ঠ্যতীতি মা ভগবানবোচৎ
কতমা সা দেবতেতি ॥ ৬

অথ উদগাতা এনম্ হ উপসমাদ [পূর্ববৎ]—উদগাতঃ ইত্যাদি [১১০১০ ব্রঃ] ইতি
মা ভগবান্ অবোচৎ—কতমা সা দেবতা ইতি [পূর্ববৎ ১১১১৪] । ৬

অনন্তর উদগাতা সবিনয়ে উষন্তিসমীপে সমাগত হইয়া বলিলেন,

“আপনি আমাকে বলিয়াছিলেন, ‘হে উদ্‌গীথগায়ক, উদ্‌গীথভক্তিতে যে দেবতা অনুগত আছেন, তাঁহাকে না জানিয়া যদি তুমি উদ্‌গীথ গান কর, তবে তোমার মন্তক বিচ্যূত হইবে।’ —সেই দেবতাটি কে ?” ৬

আদিত্য ইতিহোবাচ সর্বাণি হ বা ইমানি ভূতান্যাদিত্যমুচ্চৈঃ
সন্তঃ গায়ন্তি সৈষা দেবতোদ্‌গীথমম্বায়ত্তা তাক্ষেদবিদ্বান্মুদগাংশো
মূৰ্খা তে ব্যপত্তিষ্ঠাং তথোক্তস্ত ময়েতি ॥ ৭

[উষন্তি] উবাচ হ—আদিত্যঃ (মূৰ্খ) ইতি ; ইমানি সর্বাণি ভূতানি [১১১৮ প্রঃ]
হ বৈ উচ্চৈঃ সন্তম্ (উর্ধ্বে অবস্থিত) আদিত্যম্ (মূৰ্খকে) গায়ন্তি (গান করে, স্তুতি করে)
সা এষা দেবতা উদ্‌গীথম্ অম্বায়ত্তা [১১১৮ প্রঃ] । উদগাত্তাঃ (উদ্‌গীথ গান করিতে)
[অবশিষ্টাংশ—১১১৮ প্রঃ] । ৭

উষন্তি বলিলেন, “আদিত্যই (সেই দেবতা) । চরাচর এই ভূতবর্গ উচ্চৈঃ অবস্থিত আদিত্যের স্তুত করিয়া থাকেন ; সেই আদিত্য দেবতাই উদ্‌গীথভক্তিতে অনুগত হইয়া আছেন । তাঁহাকে না জানিয়া যদি তুমি উদ্‌গীথ গান করিতে, তবে ‘তোমার মুণ্ডপাত হইত’ এইরূপে আমার দ্বারা অভিশপ্ত তোমার মন্তক নিপতিত হইত ।” ৭

১। এখানে একটি সাদৃশ্য অবলম্বনে দেবতা স্থিরীকৃত হইয়াছেন—উৎ-৮ ও উৎ-গীত এই উভয় শব্দেই উৎ আছে । অতএব উদ্‌গীথের দেবতা উচ্চৈঃ অবস্থিত আদিত্য ।

অথ হৈনং প্রতিহর্তোপসমাদ প্রতিহর্তর্যা দেবতা প্রতিহার-
মম্বায়ত্তা তাক্ষেদবিদ্বান্ প্রতিহরিস্থাসি মূৰ্খা তে বিপত্তিষ্ঠাভীতি
মা ভগবান্বোচৎ কতমা সা দেবতেতি ॥ ৮

অথ হৈনম্ ইত্যাদি [১১০১১ এবং ১১১৮ প্রঃ] । ৮

অনন্তর প্রতিহতা সবিনয়ে উষন্তিসমীপে সমাগত হইয়া বলিলেন, “আপনি আমাকে বলিয়াছিলেন, ‘হে প্রতিহার-পাঠক, যে দেবতা প্রতিহার-ভক্তিতে অনুগত আছেন, তাঁহাকে না জানিয়া যদি তুমি প্রতিহার পাঠ কর, তবে তোমার মুণ্ডপাত হইবে।’—সেই দেবতাটি কে ?” ৮

অন্নমিতি হোবাচ সর্বাণি হ বা ইমানি ভূতান্নামেব প্রতিহরমাণানি জীবন্তি সৈষা দেবতা, প্রতিহারমদ্বায়ত্তা তাত্বেদ-বিদ্বান্ প্রতিহরিস্যো মুখা। তে ব্যপতিশ্চ তথোক্তস্ত ময়েতি তথোক্তস্ত ময়েতি ॥ ৯

ইতি প্রথমাধ্যায়স্ত একাদশখণ্ডঃ ॥

উবাচ হ অন্নম্ (অন্ন) ইতি ; অন্নম্ এব (অন্নকেই) প্রতিহরমাণানি (আপনার প্রতি, দিকে, আহরণ করিয়া) জীবন্তি (জীবনধারণ করে) ; প্রতিহারম্ অদ্বায়ত্তা (প্রতিহারভক্তিতে অনুগত আছেন) ; প্রতিহরিস্যঃ (প্রতিহার পাঠ করিতে) [অবশিষ্টাংশ—১১১১৫ ত্রঃ] । তথোক্তস্ত ময়েতি [দ্বিকৃতি সমাপ্তিসূচক] । ৯

উষন্তি বলিলেন, “অন্নই (সেই দেবতা) । চরাচর এই ভূতবর্গ অন্নকে আপনার প্রতি আহরণ করিয়া জীবনধারণ করে । সেই অন্নদেবতাই প্রতিহারে অনুগত হইয়াছেন । তাঁহাকে না জানিয়া যদি তুমি প্রতিহার পাঠ করিতে, তবে ‘তোমার মুণ্ডপাত হইবে’ এইরূপে আমার দ্বারা অভিশপ্ত তোমার মস্তক নিপতিত হইত ।” ৯

১। এখানে সাদৃশ্য প্রদর্শিত হইল । প্রতি আহরণ = প্রতিহার ।

২। দশম ও একাদশ খণ্ডে ইহাই বলা হইল যে, প্রস্তাব, উদগীথ ও প্রতিহার-ভক্তিকে যথাক্রমে প্রাণ, আদিত্য ও অন্নদেবতায় উপাসনা করা উচিত । এই উপাসনার ফল—প্রাণাদির সহিত একাঙ্গতা বা কর্মসমৃদ্ধি ।

প্রথমাধ্যায়—দ্বাদশ খণ্ড

(শৌৰ উদ্গীথ)

অধাতঃ শৌৰ উদ্গীথস্তদ্বকো দালভ্যো গ্লাবো বা মৈত্রেয়ঃ
স্বাধ্যায়মুদ্বব্রাজ ॥ ১

[অতীত দশম খণ্ডে অগ্নের অপ্রাপ্তিনিবন্ধন কষ্টাবস্থা বর্ণিত হইয়াছে] অতঃ (অতএব)
[অগ্নিলাভের জন্ত] অথ (অনন্তর) শৌৰঃ (বা অর্থাৎ কুকুরদিগের দ্বারা দৃষ্ট) উদ্গীথঃ
(উদ্গীথ, উদ্গান) [প্রস্তাবিত হইতেছে]—তৎ হ (একদা) দালভ্যঃ (দলভ্যপুত্র)
মৈত্রেয়ঃ (মিত্রাতনয়) বকঃ (বক) বা (=চ, এবং) গ্লাবঃ (গ্লাব [নামক এক ঋষি])
[অগ্ন-কামনায়] স্বাধ্যায়ম্ (বেদাধ্যয়নের জন্ত) উদ্বব্রাজ (গ্রামের বাহিরে নির্গত
হইয়াছিলেন) [এবং কোনও নির্জন স্থানে জলের নিকট উপস্থিত হইয়াছিলেন] । ১

অতএব অনন্তর কুকুরদৃষ্ট উদ্গীথ আরম্ভ হইতেছে—একদা দলভ্যের
পুত্র ও মিত্রার তনয় বক ও গ্লাব এই উভয় নামধারী^১ এক ঋষি বেদ-
আধ্যয়নের জন্য গ্রাম হইতে নির্গত হইলেন । ১

১। হুলে “বা” শব্দ থাকিলেও ঋষি একজন, দুইজন নহেন ; কারণ পরের একবচনান্ত
ক্রিয়াপদগুলি একত্বেরই পরিচায়ক । ইনি ষামুক্তায়ণ—১।৮।১ টীকা ।

তস্মৈ স্বা শ্বেতঃ প্রাদুৰ্ভূব তমন্তো শ্বান উপসমেত্যোচুরন্নং
নো ভগবানাগায়ত্বশনায়াম বা ইতি ॥ ২

তস্মৈ (তাঁহার প্রতি অনুগ্রহার্থ) শ্বেতঃ (শুভ্রবর্ণ) স্বা (একটি কুকুর) প্রাদুৰ্ভূব
(আবির্ভূত হইলেন) ; তন্ উপসমেতা (তাঁহার সমীপে আসিয়া) অস্তে (অপর) শ্বানঃ
(কুকুরেরা) উচুঃ (বলিলেন)—ভগবান্ (পূজার্ত্ত আপনি) নঃ (আমাদের জন্ত) অন্নম্
আগায়তু (অন্ন গান করুন, গান করিয়া অন্ন সম্পাদন করুন), [আমরা] অশনায়াম বৈ
(বুদ্ধিস্ত হইয়াছি) ইতি । ২

তাঁহার প্রতি অনুগ্রহার্থ একটি শ্বেত কুকুর আবির্ভূত হইলেন এবং
অপর কুকুরেরা তাঁহাকে ঘিরিয়া বলিলেন,^২ “মহাশয় আপনি গান করিয়া
আমাদের জন্য অগ্নের বিধান করুন—আমরা ক্ষুধার্ত্ত ।” ২

১। কোনও ঋষি বা দেবতা বকের স্বাধ্যায়ে তুষ্ট হইয়া তাঁহার প্রতি অনুগ্রহ করিবার জন্ত অপর ঋষি বা দেবতাসকলের সহিত কুকুররূপে উপস্থিত হইলেন। অথবা মুখ্য প্রাণ ও বাক্ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতা দেবতারা ই প্রকৃপে আসিলেন। অপর ইন্দ্রিয়গণ প্রাণের অধীনে থাকিয়াই অন্ন লাভ করেন।

তান্ হোবাচেহৈব মা প্রাতরুপসমীয়াতেতি । তদ্ধ বকো দাল্ভ্যো গ্লাবো বা মৈত্রেয়ঃ প্রতিপালয়াঞ্চকার ॥ ৩

[সেই যেত কুকুর] তান্ (তাহাদিগকে) উবাচ হ (বলিলেন) ইহ এব (এইখানেই) প্রাতঃ (প্রাতঃকালে) মা উপসমীয়াত (= উপসমিয়াত, আমার নিকট সমাগত হইও) ইতি । তৎ হ (সেই স্থানেই) দাল্ভ্যঃ মৈত্রেয়ঃ বকঃ বা গ্লাবঃ প্রতিপালয়াঞ্চকার (প্রতীক্ষা করিয়াছিলেন) । ৩

(শ্বেত কুকুর) তাহাদিগকে বলিলেন, “প্রাতঃকালে এই স্থানেই তোমরা আমার নিকট আসিও।” দল্ভ্যপুত্র ও মিত্রাতনয় বক ও গ্লাবনামক ঋষি সেইখানেই (তাহাদের জন্য) প্রতীক্ষা করিয়াছিলেন । ৩

তে হ যথৈবেদং বহিষ্পবমানেন স্তোম্যমাণাঃ সংরব্ধাঃ সর্পন্তীত্যেবমাসম্পুস্তে হ সমুপবিষ্ট্য হিং চক্রুঃ ॥ ৪

ইদম্ (= ইহ [বৈদিক প্রয়োগ], লোকসিদ্ধ যজ্ঞে) বহিষ্পবমানেন (“বহিষ্পবমান” শ্রোত্র উচ্চারণপূর্বক) স্তোম্যমাণাঃ (স্তবকারকগণ—প্রস্তোতা, অধ্বর্যু, উদগাতা, প্রতিহর্তা, ব্রহ্মা ও যজ্ঞমান এই ছয় জন) যথা এব (যেরূপ) সংরব্ধাঃ (পরস্পর সংলগ্ন হইয়া, কচ্ছ ধরাধরি করিয়া) সর্পন্তি (পরিলম্বন করেন) ইতি এবম্ (এইরূপে) তে হ (তাহারা) আসম্পুঃ (পরিলম্বন করিয়াছিলেন) ; [তদনন্তর] তে হ সমুপবিষ্ট্য (উপবিষ্ট হইয়া) হিং চক্রুঃ (হিং ইত্যাকার শব্দ করিয়াছিলেন) । ৪

যজ্ঞে যেরূপ বহিষ্পবমান শ্রোত্র উচ্চারণপূর্বক স্তবকারীরা পরস্পর সংলগ্ন হইয়া পরিক্রমা করেন, সেইরূপে (উক্ত শ্বেত কুকুরের সমক্ষে)

সেই কুক্কুরগণ (পরস্পরের লাঙ্গুল গ্রহণ করিয়া) প্রদক্ষিণ করিয়াছিলেন ।
অতঃপর উপবিষ্ট হইয়া তাহারা “হিংকার” উচ্চারণ করিলেন ।’ ৪

১। পবমান স্তোত্র—সোমরস ছাঁকিবার সময় গীত স্তোত্র । সুত্যাদিনে, অর্থাৎ সোমযোগের শেষ দিনে (যেদিন সোমরস নিষ্কাশিত হয়), প্রাতঃসবনে উপাংশুহোম ও অন্তর্ধাম হোমের পর অভিমুখ সোমরস ঐন্দ্রবায়বাদি গ্রহে হোমের স্তুত রাখা হয় । তাহার পর প্রস্তোতা, অধ্বৰ্যু, উদ্গাতা, প্রতিহর্তা, ব্রহ্মা ও যজমান ক্রমাগত কচ্ছ ধরাধরি করিয়া চাঞ্চালের (অর্থাৎ মহাবেদির উত্তরে যে গর্ত খুঁড়িয়া উহার ঝাটিতে উত্তরবেদি নির্মিত হয়, ঐ গর্তের) অভিমুখে গমন করেন এবং উহার নিকটে প্রস্তোতা, উদ্গাতা ও প্রতিহর্তা এই তিন জন সামগায়ী ঋত্বিক্ বহিষ্পবমান স্তোত্র পাঠ করেন ও তাঁহাদের একজন হিঙ্কার করেন । ঋবেদের নবম মণ্ডলের একাদশমুক্তি যখন ঐভাবে গীত হয়, তখন উহাই বহিষ্পবমান স্তোত্র । সকলে উপবেশন করিলে হোতা তাঁহাদের অনুমন্ত্রণ (অর্থাৎ ক্রিয়মাণ কর্মের অনুকূল মন্ত্রোচ্চারণ) করেন । প্রত্যেক শত্ৰুপাঠের পূর্বে স্তোত্রগান হয় । এইরূপে বহিষ্পবমানের পর আজ্ঞাস্ত্র ও আজ্যস্তোত্রের পর শ্রবণশত্ৰু পাঠিত হয় । স্তোত্র সবনে স্তোত্রবিধ পবমান স্তোত্র গীত ও শব্দাদি পাঠিত হয় ।

ওমদাতোমোংত পিবাওমোংত দেবো বরুণঃ প্রজাপতিঃ
সবিতা২ হ্রমমিহা২হরদন্নপতেওহ্রমমিহা২হরা২হরোওমিতি ॥ ৫

ইতি প্রথমাদ্যায়নশ্চ দ্বাদশখণ্ডঃ ॥

[উক্ত হিঙ্কারের স্বরূপ বলা হইতেছে] ওম্ অদাম (ওঁ ভোজন করিব), ওম্ পিবাম (পান করিব), ওম্ দেবঃ (জ্যোতির্ময়) বরুণঃ (বর্ষণকারী), প্রজাপতিঃ (প্রজাগণের স্বামী) সবিতা (জগৎপ্রসবিতা সূর্য) ইহ (এই স্থলে) অন্রম্ (অন্র) আহরৎ (আহরতু, আহরণ করুন) । [এই হিঙ্কার-উচ্চারণের পর সবিতার নিকট প্রার্থনা হইতেছে]—অন্নপতে (হে অন্নপতি, অন্নের পুষ্টিকারক ও অন্নের উৎপাদক সূর্য) অন্রম্ ইহ আহর (তুমি এখানে অন্র আহরণ কর) আহর [আদরার্থে দ্বিরুক্তি] ওম্ [সবিতার নিকট প্রার্থনার সমাপ্তিসূচক] ইতি [উক্ত সামভুক্তিবিষয়ক উপাসনার সমাপ্তিসূচক] । [এই হিংকার মধ্যে যে সংখ্যাগুলি রহিয়াছে উহা গানের মূল্য বুঝাইবার সঙ্কেত] । ৫

(হিংকারটি এই)—“ওম্ ভোজন করিব, ওম্ পান করিব ; ওম্ জ্যোতির্ময়, বর্ষণকারী, প্রজাগণের পতি, জগৎপ্রসবিতা সূর্য এই স্থানে অন্ন আহরণ করুন।” (এই হিংকার করিয়া তাঁহার। সূর্যকে প্রার্থনা করিলেন)—“হে অন্নপতি সূর্য, আপনি এখানে অন্ন আহরণ করুন, আহরণ করুন, ওম্।” ৫

প্রথমাধ্যায়—ত্রয়োদশ খণ্ড

(স্তোভাক্ষরোপাসনা)

অয়ং বাব লোকো হাউকারো বায়ুর্হাইকারঃচন্দ্রমা অথকারঃ ।
আত্মেহকারোহগ্নিরীকারঃ ॥ ১

[নামাবয়ব উদ্গীথাদি ভক্তির বিষয়ে উপাসনার পর অধুনা সামের অবয়বান্তর স্তোভের অক্ষর-সমূহ-বিষয়ক উপাসনা বিহিত হইতেছে। স্তোভাক্ষরগুলি বিভিন্ন হইলেও সকলেই সামের অবয়ব। সূত্ররাং এই স্থলে বিভিন্ন উপাসনা বিহিত না হইয়া একটি সম্মিলিত উপাসনা বিহিত হইতেছে—ইহাই বুঝিতে হইবে]—অয়ং বাব লোকঃ (এই পৃথিবীলোকই) হাউ-কারঃ (হাউকার স্তোভ) ; বায়ুঃ হাই-কারঃ ; চন্দ্রমাঃ অথ-কারঃ ; আত্মা ইহ-কারঃ ; অগ্নিঃ ঈ-কারঃ । ১

এই পৃথিবীলোকই “হাউ”-কার স্তোভ^১ ; বায়ু “হাই”-কার^২ স্তোভ, চন্দ্র “অথ”-কার^৩ স্তোভ ; আত্মা “ইহ”-কার^৪ স্তোভ ; অগ্নি “ঈ”-কার^৫ স্তোভ । ১

১। “স্তোভ” একটি পারিভাষিক শব্দ। সাধারণতঃ ঋক্-সম্বন্ধের অক্ষরসকলই সামরূপে গীত হইয়া থাকে। কিন্তু সামগানের অবলম্বনরূপে ঐ ঋক্-অক্ষর ব্যতীত আরও অনেক শব্দ আছে, যাহাদের কোনও অর্থ নাই ; তাহারা কর্মের অন্তরূপে সামগানে ব্যবহৃত হয় এবং উক্তবিধ স্তোভযুক্ত সামগানের ফলে অদৃষ্ট রচিত হয়—ইহাই তাহাদের সার্থকতা।

হাউ, হাই, অথ, ঐ ইত্যাদি ঐ জাতীয় স্তোভ । এই সকল স্তোভে যথাক্রমে পৃথিবী, বায়ু, চল্ল, অগ্নি প্রভৃতির দৃষ্টি আরোপ করিয়া উপাসনা করিতে হইবে—ইহাই মর্মার্থ । এই দৃষ্টির মূলে রহিয়াছে ঐ সমস্ত স্তোভের সহিত পৃথিবাদির বিভিন্ন সম্বন্ধ । তাহা নিম্নে প্রদর্শিত হইতেছে । “হাউ”-কার “রথন্তর” নামে আছে । এই রথন্তর সামই পৃথিবী—“ইয়ং বৈ রথন্তরম্ ।” অতএব পৃথিবীদৃষ্টিতে “হাউ”-কার উপাস্ত ।

২ । বায়ু ও জলের সম্মিলনে “বামদেবা” নামের উৎপত্তি ; এবং “হাই-কার” “বামদেবোর” অন্তর্গত ।

৩ । চল্ল অম্লরূপী ; এই অম্লাবলম্বনে ভূতবর্গ অবস্থিত । স্থিতির থ-কার ও অন্নের অ-কারের সহিত “অথ”-কারের সাদৃশ্য আছে ; হুতরাং চল্লের সহিতও তাহার সাদৃশ্য আছে ।

৪ । প্রত্যেক আত্মাকে “ইহ” অর্থাৎ এখানে বলিয়া নির্দেশ করা হয় । এই “ইহ”-এর সহিত “ইহ”-কার স্তোভের সাদৃশ্য হুপ্ত ।

৫ । যে সকল সাম্যে “ঈ”-কার স্তোভ নিহিত আছে, তাহার অগ্নিদৈবভক বলিয়া প্রসিদ্ধ । হুতরাং ঐ সকল সাম্যে ঈ-কার ও অগ্নি উভয়ের সম্ভাব থাকায় অগ্নিদৃষ্টিতে “ঈ”-কার স্তোভ উপাস্ত ।

আদিত্য উকারো নিহব একারো বিশ্বদেবা ঔহোয়িকারঃ
প্রজাপতিহিংকারঃ প্রাণঃ স্বরোহম্নং যা বায়িরাট ॥ ২

নিহবঃ (আহ্বান), বিশ্বদেবাঃ (বিশ্বদেবগণ) [অপরাংশ সরলার্থক] । ২

আদিত্য “উ”-কার স্তোভ ; আমন্ত্রণ “এ”-কার ; বিশ্বদেবগণ^১ “ঔহোয়ি”-কার ; প্রজাপতি “হিং”-কার ; প্রাণ “স্বর”-কার ; অম্ন “যা”-কার ; বিরাট “বাক্”-স্তোভ^২ । ২

১ । বহুঃ সত্যঃ ক্রতুর্দক্ষঃ কালঃ কামো ধৃতিঃ কুরুঃ । পুরুষবা মাত্রবন্ড বিবে দেবাঃ প্রকীর্তিতাঃ ॥ ইহাদের সহিত রোচক, ধ্বনি ও ক্রতিকেও ধরা হয় ।

২ । সাদৃশ্যগুলি এইরূপ : উর্ধ্বে অবস্থিত আদিত্যের গান করা হয়, যে সকল সাম্যে “উ”-কার স্তোভ আছে, তাহার আদিত্যদৈবভক ; অতএব আদিত্য-দৃষ্টিতে “উ”-কার

উপাস্ত ; অন্তঃপ্রণ এইরূপ বৃত্তিতে হইবে । “এহি” (আ + ইহি = এহি অর্থাৎ ‘এস’) বলিয়া আহ্বান করা হয় ; “এহি” ও “এ”-কারে এই “এ”-সাদৃশ্য আছে । বৈশ্বদেবা নামে “ঔহোয়ি”-কার আছে । নীল-গীতাদি-রূপে প্রজাপতি নির্বচনীয় নহেন, কেন না তিনি অব্যক্ত ও রূপাদি-বিরহিত ; “হিং”-কারও অব্যক্ত । প্রাণ “স্বর”-এর নিবর্তক, অর্থাৎ উচ্চারণের হেতু, অতএব স্বরাস্ত্রক । অন্নসহায়েই জগৎ “যাতি” অর্থাৎ চলে ; এই “যাতি”র “যা”-এর সহিত “বা” স্তোভের সাদৃশ্য স্পষ্ট । বৈরাজ (বিরাট দৈবতক) নামে “বাক্”-স্তোভ দৃষ্ট হয় ।

অনিরুক্তত্রয়োদশঃ স্তোভঃ সঞ্চরো হ্কারঃ ॥ ৩

অনিরুক্তঃ (অব্যক্ত, “অমুক অমুক” ইত্যাদি রূপে অনিরূপণীয়) সঞ্চরঃ (অনেক প্রকার কার্ধরূপে পরিণামী, সামবেদের বিভিন্ন শাখায় বিভিন্নরূপে স্থিত) ত্রয়োদশঃ (ত্রয়োদশ-সংখ্যক) স্তোভঃ (স্তোভটি) হং-কারঃ (হ্কার) । ৩

অব্যক্ত ও বিধিরূপে পরিণামী ত্রয়োদশ স্তোভটি ‘হংকার’ । ৩

১। মূলের অনিরুক্ত = কারণাত্মা ; উহা কার্ধরূপে অর্থাৎ বিভিন্ন স্তোভাকারে পরিণত বা সঞ্চরিত হয়, অতএব সঞ্চর । কারণ-দৃষ্টিতে “হ্কার” উপাস্ত ইহাই মৰ্মার্থ ।

**দুক্ষেত্ৰৈ বাগ্ দোহং যো বাচো দোহোহন্নবানন্নাদো ভবতি
য এতামেবং সান্নানুপনিষদং বেদোপনিষদং বেদেতি ॥ ৪**

ইতি প্রথমাধ্যায়স্ত ত্রয়োদশখণ্ডঃ ॥

ইতি ছান্দোগ্যোপনিষদি প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥

যঃ (যিনি) সান্নাম্ (সামাবয়বভূত স্তোভাকরসকলের) এতাম্ (এই) উপনিষদম্ (দর্শন, রহস্তবিদ্যা) এবম্ (এইরূপে) বেদ (জানেন) দুক্ষে অগ্নে ইত্যাদি [১।৩।৭ ত্রঃ] । উপনিষদম্ বেদ ইতি [দ্বিকৃতি অধ্যায়ের এবং ইতি সামাবয়ব-বিষয়ক উপাসনাবিশেষের সমাপ্তিসূচক] । ৪

যিনি স্তোভাকর-সমূহ-বিষয়ক এই দর্শনটি এইরূপে জানেন, তাঁহার জন্য বাক্ বাগ্-রূপ ফলই দোহন করে, এবং তিনি প্রভূত অন্নশালী ও অন্নভোজী হন । ৪

দ্বিতীয়াধ্যায়—প্রথম খণ্ড

(সাধু-দৃষ্টিতে পঞ্চাবয়ব সমস্ত সামের উপাসনা)

ওঁ । সমস্তস্য ধনু সাম্ন উপাসনং সাধু যৎ ধনু সাধু তৎ
সামেত্যাচক্ষতে যদসাধু তদসামেতি ॥ ১

[প্রথম অধ্যায়ে সামের ওকারাদি অবয়বের উপাসনা বর্ণিত হইয়াছে ; পরন্তু] সমস্তস্য (সর্বাবয়ব-বিশিষ্ট, স্তোভ ও প্রস্তাব প্রভৃতি ভক্তিযুক্ত, পূর্ণাঙ্গ) সামঃ (সামের) উপাসনম্ (উপাসনা) ধনু (অবস্থাই) সাধু (হ্রশোভন, উত্তম) । যৎ (যাহা) সাধু ধনু (লোকে উত্তম বলিয়া প্রসিদ্ধ) তৎ (তাহাকে) [পণ্ডিতেরা] সাম ইতি (সাম-শব্দে) আচক্ষতে (নির্দেশ করেন), যৎ (যাহা) অসাধু (অশোভন) তৎ (তাহাকে) অসাম ইতি (অসাম-শব্দে) [নির্দেশ করেন] । ১

সর্বাবয়ব-বিশিষ্ট সামের উপাসনা উত্তম । ^১ যাহা উত্তম বলিয়া প্রসিদ্ধ তাহাকেই (পণ্ডিতেরা) সাম-শব্দে নির্দেশ করেন ; এবং যাহা মন্দ, তাহাকে অসাম-শব্দে নির্দেশ করেন । ১

১ । তাই বলিয়া অবয়বের উপাসনা নিম্নরূপ নহে । শাস্ত্রে একের প্রতি অধিক দৃষ্টি আকর্ষণ করা হইলে, অপরকে যে নিম্না করা হয় তাহা নহে—“ন হি নিম্না গ্নাঃ ।”

তদুতাপ্যাঙ্কঃ—সাম্নৈনমুপাগাদিতি সাধুনৈনমুপাগাদিত্যেব
তদাহুরসাম্নৈনমুপাগাদিত্যাসাধুনৈনমুপাগাদিত্যেব তদাহুঃ ॥ ২

তৎ (উক্ত [শোভন ও অশোভন বিচার] বিষয়ে) উত্ অপি আহুঃ (লোকেরাও যখন বলে)—সাম্না (সামের দ্বারা) [এই ব্যক্তি] এনম্ (এই রাজা বা সামন্তের সকাশে) উপাগাৎ (সমাগত হইয়াছে) ইতি—[তখন] সাধুনা (সদভিপ্রায়ে) এনম্ উপাগাৎ ইতি এব (এই কথাই) তৎ (উক্ত হলে) আহুঃ ([তাহারা] বলে) ; [আবার যখন বলে] অসাম্না (অসামের দ্বারা) এনম্ উপাগাৎ ইতি—[তখন] অসাধুনা (অসদভিপ্রায়ে) এনম্ উপাগাৎ ইতি এব তৎ আহুঃ । ২

উক্ত (ভাল-মন্দ-বিচার) স্থলে লোকে যখন বলে, “ইনি সামের দ্বারা

ইহার নিকট সমাগত হইয়াছেন”—তখন তাহারা (বস্তুতঃ) ইহাই বলে যে, ইনি সদভিপ্রায়ে ইহার নিকট উপস্থিত হইয়াছেন। আবার যখন তাহারা বলে, “ইনি অসামের দ্বারা ইহার নিকট আসিয়াছেন”—তখন তাহারা (বস্তুতঃ) ইহাই বলে যে, ইনি অসদভিপ্রায়বশতঃ ইহার নিকট আসিয়াছেন।’ ২

১। রাজার নিকট হইতে পুরস্কার বা শান্তি পাইতে দেখিয়া লোকে জানে যে, ঐ ব্যক্তির ভাবধারা সৎ কিংবা অসৎ। সাম = সাম্ব, অর্থাৎ শ্রীতিপূর্বক ব্যবহার। রাজনীতিতে সাম, দান, ভেদ ও দণ্ড এই চতুर्वিধ উপায়ের মধ্যে সামই সর্বোত্তম।

অথোতাপ্যাহঃ সাম নো বতেতি যৎ সাধু ভবতি সাধু
বতেত্যেব তদাহরসাম নো বতেতি যদসাধু ভবত্যসাধু বতেত্যেব
তদাহঃ ॥ ৩

অথ (প্রকারান্তরে, আবার) উত অপি আহঃ (লোকে যখন আরও বলে)—বত (আহা [অনুকম্পার্থে]) নঃ (আমাদের) সাম (সাম) [হইয়াছে] ইতি, [তখন] যৎ (যাহা) সাধু (উত্তম) ভবতি (হয়), [তাহাই] তৎ (উক্ত স্থলে) বত সাধু (আহা, উত্তম [হইয়াছে]) ইতি এব (এইরূপেই) অহঃ (বলিয়া থাকে)। [আর যখন বলে] বত নঃ অসাম [হইয়াছে] ইতি, [তখন] যৎ অসাধু ভবতি (যাহা অমঙ্গল) [তাহাই] তৎ (তৎকালে) অসাধু বত ইতি এব আহঃ। ৩

আবার যখন লোকে বলে “আহা, আমাদের সাম-লাভ হইয়াছে”—তখন যাহা সাধু (অর্থাৎ মঙ্গলময়) তাহাকেই উক্ত স্থলে “আহা আমাদের সাধু হইয়াছে” এইরূপে নির্দেশ করে। পুনশ্চ যখন তাহারা বলে, “আহা, আমাদের অসাম-লাভ হইয়াছে”—তখন যাহা অসাধু (অর্থাৎ অমঙ্গলময়) তাহাকেই উক্তস্থলে “আহা, আমাদের অসাধু হইয়াছে” এইরূপে নির্দেশ করা হয়’। ৩

১। পূর্বকৃতিকায় (পুরস্কার বা শান্তি প্রভৃতি) কনের দ্বারা অমুমের সাধু ও অসাধুত্বের এবং বর্তমান কৃতিকায় স্বাস্থ্যবযোগ্য সাধু ও অসাধুত্বের কথা বলা হইল, ইহাই পার্থক্য।

স য এতদেবং বিদ্বান্ সাধু সামেতু্যপাস্তেহভ্যাশো হ যদেনং
সাধবো ধর্মা আ চ গচ্ছেয়ুরুপ চ নমেয়ুঃ ॥ ৪

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়শ্চ প্রথমখণ্ডঃ ॥

স: য: (যে কেহ) এতং (ইহা) এবম্ (এইরূপ) বিদ্বান্ (জানিয়া) সাধু সাম ইতি ([সমস্ত] সামকে সাধুগুণবিশিষ্টরূপে) উপাস্তে (উপাসনা করেন) এনম্ (ইহার প্রতি) অভ্যাশ: হ যৎ (অতি শীঘ্র যে আগমন, সেইরূপে) সাধব: (উত্তম) ধর্মা: (ধর্মসকল) আগচ্ছেয়ু: (আগমন করে) উপনমেয়ু: চ (এবং ভোগ্যরূপে অবস্থান করে)। ৪

যে কেহ ইহা এইরূপ জানিয়া সাধুগুণ-বিশিষ্টরূপে সামকে উপাসনা করেন, তাঁহার প্রতি উত্তম ধর্মবর্গ অতি দ্রুতস্থিত হইয়া আগমন করে এবং তাঁহার ভোগ্যরূপে অবস্থান করে। ৪

দ্বিতীয়াধ্যায়—দ্বিতীয় খণ্ড

(লোক-দৃষ্টিতে পঞ্চাবয়ব সামের উপাসনা)

লোকেষু পঞ্চবিধং সামোপাসীত পৃথিবী হিষ্কারঃ। অগ্নিঃ
প্রস্তাবোহস্তরিক্ষমুদগীধ আদিত্যঃ প্রতিহারো চৌর্নিধনমিত্যু-
র্ধেষু ॥ ১

[সামু-দৃষ্টিতে পুনর্বার সামকে যেরূপে উপাসনা করিতে হইবে, তাহা বলা হইতেছে]
—লোকেষু (পৃথিবাদি লোকদৃষ্টিতে) পঞ্চবিধম্ (পঞ্চ ভক্তিতে পঞ্চভাগে বিভক্ত [১।১।১, ৩য় টীকা দ্রঃ]) সাম ([সমস্ত] সামকে) উপাসীত (উপাসনা করিবে) ; পৃথিবী হিষ্কারঃ (পৃথিবীই হিষ্কার) [অর্থাৎ হিং-কারে পৃথিবী-দৃষ্টি আরোপ করিয়া উপাসনা করিবে ;

এইরূপ অন্তর্য ও বৃষ্টিতে হইবে], অগ্নিঃ প্রস্তাবঃ, অন্তরিক্ষম্ (গগন) উদ্‌গীধঃ, আদিত্যঃ প্রতিহারঃ, ষ্টোঃ (দ্রালোক) নিধনম্—ইতি উর্ধ্বমু (ইহা উর্ধ্বস্থ, অর্থাৎ উর্ধ্বগামী) ব্যক্তির লোকপ্রাপ্তির ক্রম অনুসারে, লোকদৃষ্টিতে উপাসনা)। ১

পৃথিবাদি-লোক-দৃষ্টিতে পঞ্চবিধ সামকে উপাসনা করিবে—পৃথিবী-দৃষ্টিতে “হিং”-কারকে, অগ্নি-দৃষ্টিতে প্রস্তাবকে, গগনদৃষ্টিতে উদ্‌গীধকে, সূর্য-দৃষ্টিতে প্রতিহারকে, এবং দ্রালোক-দৃষ্টিতে নিধনকে উপাসনা করিবে; ২ ইহাই উর্ধ্বস্থ লোক-দৃষ্টিতে উপাসনা। ১

১। সাধু-গুণ-সম্পন্নরূপে সামের উপাসনা প্রস্তাবিত হইয়াছে, অথচ এখানে লোকাদি-দৃষ্টি বিহিত হইয়াছে—ইহা অসমঞ্জসও বলিয়া মনে হইতে পারে; কিন্তু তাহা নহে। কারণ সাধু শব্দের অর্থ ধর্ম, এবং এই ধর্মই সমস্ত লোকাদির কারণ। অতএব মৃত্তিকাব্যতিরেকে যেমন ঘটের চিন্তা অসম্ভব, ধর্মব্যতিরেকে তেমনি লোকাদির চিন্তা অসম্ভব।

এই উপাসনাটিও সাদৃশ্যের উপর নির্ভর করে। লোকমধ্যে পৃথিবী ও সামমধ্যে হিং-কার প্রথম। অগ্নিতে কর্ম প্রস্তাবিত বা আরক্ষ হয়। অন্তরিক্ষে, অর্থাৎ গগনে, গ-কার আছে, উদ্‌গীধেও গ আছে। আদিত্য প্রতিপ্রাণীর প্রতি বা অভিমুখে অবস্থিত বলিয়া উহা প্রতিহার। মরণান্তে জীবগণ দ্রালোকে নিহিত বা সংস্থাপিত হয়, অতএব উহা নিধন। জীবের উর্ধ্বগতিকালীন ক্রম-অবলম্বনে এই উপাসনা বিহিত হইয়াছে; পরবর্তী উপাসনা সংসার-গমন-কালীন ক্রম-অবলম্বনে বিহিত—ইহাই পার্থক্য। পৃথিবীবাসীর পক্ষে পৃথিবীই প্রথম। পৃথিবীতে প্রত্যাবর্তনকারীর পক্ষে দ্রালোক প্রথম।

বিভিন্ন সাম গায়ত্র, রথন্তর প্রভৃতি বিভিন্ন নামে পরিচিত (২।১১, ২।১২ ইত্যাদি দ্রঃ)। ঐ সকল সামগানের একটি বিশেষ ক্রম আছে, তাহা ২।১১ হইতে ২।২১ পর্যন্ত দেখানো হইবে। এই গায়ত্রাদি সাম আবার বিভিন্ন ভাগে বিভক্ত হইয়া গীত হয়। প্রতিবিভাগ এক একটি “ভুক্তি”। এইরূপে সামগুলি পঞ্চভুক্তিক বা সপ্তভুক্তিক হইতে পারে। প্রত্যেক বিভাগের এক একটি নাম আছে। যথা—হিঙ্কার, প্রস্তাব, নিধন ইত্যাদি। পঞ্চাবয়ব সাম ২।২ হইতে ২।৭ পর্যন্ত ও সপ্তাবয়ব সাম ২।৮ হইতে ২।১০ পর্যন্ত বর্ণিত হইবে।

অথাবৃত্তেষু চৌহিকার আদিত্যঃ প্রস্তাবোহন্তরিক্ষমুদগীথোহগ্নিঃ
প্রতিহারঃ পৃথিবী নিধনম্ ॥ ২

অথ (অনন্তর) আবৃত্তেষু (অধোমুখে প্রত্যাবর্তনের ক্রম অনুযায়ী) [লোক-দৃষ্টিতে সমস্ত সামের পঞ্চবিধ উপাসনা অভিহিত হইতেছে]—চৌঃ হিকারঃ আদিত্যঃ প্রস্তাবঃ অন্তরিক্ষম্ উদগীথঃ অগ্নিঃ প্রতিহারঃ, পৃথিবী নিধনম্ । ২

অনন্তর অধোমুখ-লোক-দৃষ্টিতে (সমস্ত সামের পঞ্চবিধ উপাসনা অভিহিত হইতেছে)—দ্রালোক-দৃষ্টিতে হিং-কারকে, সূর্য-দৃষ্টিতে প্রস্তাবকে, গগন-দৃষ্টিতে উদগীথকে, অগ্নি-দৃষ্টিতে প্রতিহারকে এবং পৃথিবী-দৃষ্টিতে নিধনকে উপাসনা করিবে ।^১ ২

১। সাদৃশ্য যথা—অবতরণকালে দ্রালোক প্রথম ; আদিত্যের উদয়ে কর্মের প্রস্তাবনা হয় ; গগন ও উদগীথ উভয় শব্দে গ আছে ; লোকে অগ্নিকে প্রতিহরণ করে বা ইতস্ততঃ লইয়া যায় ; দ্রালোক হইতে আগত জীবের নিধন বা প্রতিষ্ঠাভূমি পৃথিবী ।

কল্পস্তে হ্যশ্মৈ লোকা উর্ধ্বাশ্চারুতাশ্চ য এতদেবং বিদ্বা-
ল্লোকেষু পঞ্চবিধং সামোপাস্তে ॥ ৩

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত দ্বিতীয়খণ্ডঃ ॥

যঃ এতৎ এবম্ বিদ্বান্ [২।১।৪ ত্রঃ] লোকেষু (লোক-দৃষ্টিতে) পঞ্চবিধম্ সাম উপাস্তে (উপাসনা করেন), অশ্মৈ হ (ইহার প্রতি) উর্ধ্বাঃ চ (উর্ধ্বমুখ) আবৃত্তাঃ চ (এবং অধোমুখ) লোকাঃ (লোকসকল) কল্পস্তে (ভোগরূপে অবস্থান করে) । ৩

যিনি পঞ্চবিধ সামকে সাধু-গুণ-বিশিষ্টরূপে জানিয়া তাহাকে লোক-দৃষ্টিতে উপাসনা করেন, তাহার জন্য উর্ধ্বমুখ ও অধোমুখ লোকসমূহ ভোগরূপে অবস্থান করে । ৩

দ্বিতীয়াধ্যায়—তৃতীয় খণ্ড

(বুদ্ধি-দৃষ্টিতে পঞ্চবিধ সামের উপাসনা)

বৃষ্টৌ পঞ্চবিধং সামোপাসীত পুরোবাতো হিঙ্কারো মেঘো
জায়তে স প্রস্তাবো বর্ষতি স উদগীথো বিদ্বোততে স্তনয়তি স
প্রতিহারঃ ॥ ১

উদগৃহ্নাতি তন্নিধনং বর্ষতি হাশ্মৈ বর্ষয়তি হ য এতদেবং
বিদ্বান্ বৃষ্টৌ পঞ্চবিধং সামোপাস্তে ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত তৃতীয়খণ্ডঃ ॥

[লোকসকলের স্থিতির জন্ত বৃষ্টি আবশ্যক ; এইজন্ত অতঃপর বৃষ্টি-দৃষ্টিতে পঞ্চভক্তিক সমস্ত সামের উপাসনা কথিত হইতেছে]—বৃষ্টৌ (বৃষ্টি দৃষ্টিতে) পঞ্চবিধম্ সাম উপাসীত—
পুরোবাতঃ (পূর্বদিক হইতে প্রবাহিত বায়ু) হিং-কারঃ, [তদ্বারা যে] মেঘঃ (মেঘ) জায়তে
(উৎপন্ন হয়) সঃ (উহা) প্রস্তাবঃ, বর্ষতি ([যে] বর্ষণ হয়) সঃ উদগীথঃ, বিদ্বোততে
([যে] বিদ্বাৎ-প্রকাশ হয়) [ও] স্তনয়তি ([যে] গর্জন হয়) সঃ প্রতিহারঃ ; উদগৃহ্নাতি
(বিরক্তি হয়) তৎ (উহা) নিধনম্—[অর্থাৎ হিঙ্কারাদিতে পুরোবাতাদি-দৃষ্টি আরোপ
করিয়া উপাসনা করিবে]। যঃ এতৎ এবম্ বিদ্বান্ [২।১।৪ দ্রঃ] বৃষ্টৌ পঞ্চবিধম্ সাম
উপাস্তে, অশ্মৈ (ইহার জন্ত) বর্ষতি হ (মেঘ বর্ষণ করে), বর্ষয়তি হ ([অনাবৃষ্টি হইলেও
সেই বিদ্বান্ উপাসক] বর্ষণ করান)। ১-২

বুদ্ধি-দৃষ্টিতে পঞ্চবিধ সামকে উপাসনা করিবে—পূর্বদিক হইতে
প্রবাহিত বায়ু হিঙ্কার ; মেঘের সঞ্চারণ হওয়াই প্রস্তাব ; বর্ষণ হওয়াই
উদগীথ ; বিদ্বাৎ প্রকাশিত হওয়া এবং গর্জন হওয়াই প্রতিহার ; বৃষ্টির
সমাপ্তিই নিধন ।^১ সামকে সাধুগুণ-বিশিষ্ট জানিয়া যিনি বুদ্ধি-দৃষ্টিতে
পঞ্চবিধ সামকে উপাসনা করেন, তাঁহার জন্য মেঘ (তাঁহার ইচ্ছানুসারে)
বর্ষণ করে, এবং (অনাবৃষ্টিকালেও) সেই বিদ্বান্ বর্ষণ করান । ১-২

১। উপাসনার অন্তর্নিহিত সাদৃশ্য এই : সামের আদিতে হিষ্কার ও অন্তে নিধন, বৃষ্টিরও আদিতে পুরোবাত এবং অন্তে সমাপ্তি ; বর্ষার মেঘসঞ্চার হইলে বৃষ্টির প্রস্তাবনা বা সূচনা হয় ; বর্ষণ ও উদ্গীথ উভয়েই স্ব স্ব পর্ধায়ে শ্রেষ্ঠ ; বিদ্বাং ও গর্জন দিকে দিকে প্রতিধ্বত হয় বা ছড়াইয়া পড়ে, অতএব উহার প্রতিহার ।

দ্বিতীয়াধ্যায়—চতুর্থ খণ্ড

(জল-দৃষ্টিতে পঞ্চাবয়ব সামের উপাসনা)

সর্বাস্বপ্নস্থ পঞ্চবিধং সামোপাসীত মেঘো যৎ সংপ্লবতে
স হিষ্কারো যদ্বর্ষতি স প্রস্তাবো যাঃ প্রাচ্যঃ শুন্দস্তে স উদ্গীথো
যাঃ প্রতীচ্যঃ স প্রতিহারঃ সমুদ্রো নিধনম্ ॥ ১

[বৃষ্টির পরে জল হয় ; অতএব অতঃপর জল-দৃষ্টিতে উপাসনা]—সর্বাস্থ অপ্নস্থ (সকল জল-দৃষ্টিতে) পঞ্চবিধম্ সাম উপাসীত—মেঘঃ যৎ (যদা) সংপ্লবতে (পরস্পর মিলিত হইয়া প্রবমান বা বর্ষণোন্মুখ হয়) [তখন] সঃ (উহা) হিং-কারঃ, যৎ বর্ষতি (বর্ষণ করে) সঃ প্রস্তাবঃ, যাঃ (যে জলরাশি) প্রাচ্যঃ (পূর্বদিগ্‌বাহিনী হইয়া) শুন্দস্তে (প্রাবাহিত হয়) সঃ উদ্গীথঃ, যাঃ প্রতীচ্যঃ (পশ্চিমদিগ্‌বাহিনী হইয়া [প্রাবাহিত হয়]) সঃ প্রতিহারঃ, সমুদ্রঃ নিধনম্ । ১

সর্বপ্রকার জলের দৃষ্টিতে পঞ্চবিধ সামকে উপাসনা করিবে—মেঘ যখন ঘনীভূত হইয়া বর্ষণোন্মুখ হয়, তখন উহাই হিষ্কার ; যখন বৃষ্টি হয়, তখন উহাই প্রস্তাব ; যে নদীসকল পূর্বদিকে প্রাবাহিতা, তাহারাই উদ্গীথ ; যাহারা পশ্চিমে প্রাবাহিতা, তাহারাই প্রতিহার ; সমুদ্রই নিধন ।^১

১। অর্থাৎ ঘনীভূত মেঘাদির দৃষ্টিতে হিষ্কার প্রভৃতিকে উপাসনা করিবে। সাদৃশ্য যথা : সমস্ত জলের আদিতে বৃষ্টি, সামের আদিতে হিষ্কার ; বৃষ্টিপাত হইলে জলরাশিহারী পৃথিবীর আবরণ প্রস্তাবিত বা সূচিত হয় ; পূর্ববাহিনী নদী ও উদ্গীথ উভয়েই শ্রেষ্ঠ ;

প্রতীচ্যে (পশ্চিমে) প্রবাহিতা নদী ও প্রতিহারে প্রতিশব্দ আছে ; জল সমুদ্রে নিহিত হয় ;
অতএব সমুদ্র নিধন ।

ন হ্যপ্সু প্ৰৈত্যাপ্সুমান্ ভবতি য এতদেবং বিদ্বান্ সর্বাস্পপ্সু
পঞ্চবিধং সামোপাস্তে ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত চতুর্থখণ্ডঃ ॥

যঃ এতৎ এবম্ বিদ্বান্ [২।১।৪ স্রঃ] সর্বাস্প অপ্সু পঞ্চবিধম্ সাম উপাস্তে (উপাসনা করেন). [তিনি] অপ্সু (জলমধ্যে) ন হ প্ৰৈতি (প্রাণত্যাগ করেন না), অপ্সুমান্ ভবতি (প্রচুর জলশালী হন) । ২

পঞ্চবিধ সামকে সাধুগুণ-বিশিষ্টরূপে জানিয়া যিনি তাহাকে জল-
দৃষ্টিতে উপাসনা করেন, তাহার কখনও (অনিচ্ছায়) জলে প্রাণত্যাগ
হয় না, এবং তিনি প্রচুর জলশালী হন । ২

দ্বিতীয়াধ্যায়—পঞ্চম খণ্ড

(ঋতু-দৃষ্টিতে পঞ্চাবয়ব সামের উপাসনা)

ঋতুষু পঞ্চবিধং সামোপাসীত বসন্তো হিষ্কারো গ্রীষ্মঃ
প্রস্তাবো বর্ষা উদগীথঃ শরৎ প্রতিহারো হেমন্তো নিধনম্ ॥ ১

[জলের স্বরূপতা ও প্রাচুর্যাদি হইতে ঋতুর পারস্পর্য ঘটে ; অতএব অতঃপর ঋতুদৃষ্টি
কথিত হইতেছে]—ঋতুষু (ঋতু-দৃষ্টিতে) পঞ্চবিধম্ সাম উপাসীত—বসন্তঃ হিং-কারঃ, গ্রীষ্মঃ
প্রস্তাবঃ, বর্ষা উদগীথঃ, শরৎ প্রতিহারঃ, হেমন্তঃ নিধনম্ । ১

ঋতুদৃষ্টিতে পঞ্চবিধ সামকে উপাসনা করিবে—বসন্ত হিষ্কার, গ্রীষ্ম
প্রস্তাব, বর্ষা উদগীথ, শরৎ প্রতিহার এবং হেমন্ত নিধন । ১

১। অর্থাৎ হিঙ্কারাদিতে গ্রীষ্মাদি-দৃষ্টি আরোপ করিয়া উপাসনা করিবে। এখানে নীত ও হেমন্তকে এক ধরিয়া পাঁচ ঋতু হইয়াছে। সাদৃশ্য যথা : প্রাচীনকালে বসন্ত ঋতু সংবৎসরের প্রথমে থাকিত, অতএব উহা (প্রথম) হিঙ্কার; গ্রীষ্মে বর্ষার জন্ত শস্তাদি সংগ্রহের প্রস্তাব আরম্ভ হয়; বর্ষা ঋতুশ্রেষ্ঠ; উদ্গীথ সামশ্রেষ্ঠ; শরতে বহু মৃতদেহ ও রোগী প্রতিকৃত হয় (শ্মশানে নীত হয় বা আয়ু হারায়); নিবাত হেমন্তে বহু প্রাণীর নিধন হয়।

কল্পন্তে হ্যস্মা ঋতব ঋতুমান্ ভবতি য এতদেবং বিদ্বান্ ঋতুষু
পঞ্চবিধং সামোপাস্তে ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্য পঞ্চমখণ্ডঃ ॥

যঃ এতৎ এবম্ বিদ্বান্ [২।১।৪ ব্রঃ] ঋতুষু পঞ্চবিধম্ সাম উপাস্তে [পূর্ববৎ], অস্মৈ (উঁহার জন্ত) ঋতবঃ (ঋতুসকল) কল্পন্তে হ (বিহিত নিয়মানুসারের ভোগরূপে কল্পিত হয়), ঋতুমান্ (ঋতুহলভ ভোগযুক্ত) ভবতি (হন)। ২

পঞ্চবিধ সামকে সাধুগণ-বিশিষ্টরূপে জানিয়া যিনি তাহাকে ঋতু-দৃষ্টিতে উপাসনা করেন, তাঁহার জন্য ঋতুসকল ভোগরূপে উপস্থিত হয় এবং তিনি (সর্বদা স্বেচ্ছানুসারে) ঋতুসম্ভব ভোগসকল প্রাপ্ত হন। ২

দ্বিতীয়াধ্যায়—ষষ্ঠ খণ্ড

(পশু-দৃষ্টিতে পঞ্চাবয়ব সামের উপাসনা)

পশুসু পঞ্চবিধং সামোপাসীতাজ্জা হিঙ্কারোহবয়ঃ প্রস্তাবো
গাব উদ্গীথোহস্থাঃ প্রতিহারঃ পুরুষো নিধনম্ ॥ ১

[উত্তম ঋতু হইলে পশুবৃদ্ধি হয়; অতএব অতঃপর পশু-দৃষ্টি বর্ণিত হইতেছে]—পশুসু (পশু-দৃষ্টিতে) পঞ্চবিধম্ সাম উপাসীত—অজ্ঞাঃ (ছাগগণ) হিং-কারঃ, অবয়ঃ (মেঘগণ)

প্রস্তাবঃ, গাবঃ (গোবৃন্দ) উদগীধঃ অশ্বাঃ (অশ্বসমূহ) প্রতিহারঃ, পুরুষঃ (মানুষ) নিধনম্ । ১

পশুদৃষ্টিতে পঞ্চবিধ সামকে উপাসনা করিবে—ছাগগণ হিংকার, মেঘবৃন্দ প্রস্তাব, গোসমূহ উদগীধ, অশ্বসকল প্রতিহার, এবং পুরুষ নিধন । ১

১। হিকারাদিতে ছাগাদি-দৃষ্টি আরোপ করিয়া উপাসনা করিবে। সাদৃশ্য—ছাগ প্রথম—ক্রটিতে আছে, “অজ্ঞাঃ প্রথমঃ পশুনাম্” এবং যজ্ঞে ব্যবহৃত হওয়ার উহা প্রধান ; হিকার ও প্রস্তাবের সাহচর্যের স্থায় ছাগ ও মেঘের সাহচর্য আছে—“অজ্ঞাবয়ঃ” (পুরুষসূক্ত) গোবৃন্দ পশুমাধ্যে শ্রেষ্ঠ ; অশ্বগণ মানুষের প্রতিহার বা বাহক ; মানুষ পশুগণের নিধন বা আশ্রয় (যাহাতে নিহিত থাকে) ।

ভবন্তি হান্ত পশবঃ পশুমান্ ভবতি য এতদেবং বিদ্বান্ পশুযু
পঞ্চবিধং সামোপাস্তে ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্য ষষ্ঠপাণ্ডঃ ॥

যঃ এতৎ এবম্ বিদ্বান্ [২।১।৪ দ্রঃ] পশুযু পঞ্চবিধম্ সাম উপাস্তে অস্ত পশবঃ ভবন্তি হ (পশুগণ উহার ভোগপ্রদ হয়), পশুমান্ ভবতি ([তিনি] বহু পশুর অধিকারী ও বহু পশুর দাতা হন) । ২

পঞ্চবিধ সামকে সাধুগুণবিশিষ্ট জানিয়া যিনি তাহাকে পশুদৃষ্টিতে উপাসনা করেন, পশুগণ তাঁহার ভোগযোগ্য হয়, এবং তিনি বহু পশুর স্বামী হন । ২

দ্বিতীয়াধ্যায়—সপ্তম খণ্ড

(ইন্দ্রিয়-দৃষ্টিতে পঞ্চাবয়ব সামের উপাসনা)

প্রাণেষু পঞ্চবিধং পরোবরীয়ঃ সামোপাসীত প্রাণো হিকারো
বাক্ প্রস্তাবশ্চক্ষুরুদগীধঃ শ্রোত্রং প্রতিহারো মনো নিধনং
পরোবরীয়াংসি বা এতানি ॥ ১

[পশুর যুতহৃদাদির দ্বারা প্রাণের স্থিতি হয়, অতএব অতঃপর প্রাণদৃষ্টি বিহিত হইতেছে]
—প্রাণেষ্ (প্রাণ, অর্থাৎ ইন্দ্রিয়-দৃষ্টিতে) পরোবরীয়ঃ (উত্তরোত্তর শ্রেষ্ঠত্ব-গুণসম্পন্ন)
পঞ্চবিধম্ সাম উপাসীত—প্রাণঃ (জ্ঞানেন্দ্রিয়) হিং-কারঃ, বাক্ (বাগিন্দ্রিয়) প্রস্তাবঃ,
চক্ষুঃ উদগীথঃ, শ্রোত্রম্ (শ্রবণেন্দ্রিয়) প্রতিহারঃ, মনঃ নিধনম্—এতানি (এই ইন্দ্রিয়বর্গ)
পরোবরীয়াংসি বৈ (নিম্নতর পর পর উৎকৃষ্টতর) । ১

উত্তরোত্তর উত্তমগুণ-বিশিষ্ট^১ ইন্দ্রিয়-দৃষ্টিতে পঞ্চবিধ সামকে উপাসনা
করিবে—জ্ঞানেন্দ্রিয় হিঙ্গার, বাক্ প্রস্তাব, চক্ষু উদগীথ, কর্ণ প্রতিহার, মন
নিধন^২—ইহারা অবশ্যই পর পর অধিকতর গুণবান্ । ১

১। নাসিকা উপস্থিত বিষয়কে আত্মাণ করে, বাক্ কিন্তু অনুপস্থিত বিষয়ও বলে,—
অতএব শ্রেষ্ঠতর ; চক্ষু বাক্যের অতিরিক্ত, অর্থাৎ শব্দাতিরিক্ত, বিষয়কে প্রকাশ করে ; কর্ণ
চতুর্দিকে শ্রবণ করে, চক্ষুর স্তায় এক দিকে নহে ; মন সর্বেন্দ্রিয়ের ব্যাপক ।

২। অর্থাৎ পর পর অধিকতর গুণবান্ ইন্দ্রিয়-দৃষ্টিতে হিঙ্গারাদিকে উপাসনা করিবে ।
সাদৃশ্য :—নাসিকা প্রথমস্থানীয় ; বাক্যের দ্বারা কার্ধের প্রস্তাব করা হয় ; চক্ষু শ্রেষ্ঠতম
ইন্দ্রিয় ; কর্ণ অপ্রিয় শব্দ হইতে প্রত্যাহৃত হয় ; সর্বেন্দ্রিয়ের দ্বারা আকৃত বিষয় মনে
নিহিত হয় ।

পরোবরীয়ো হাশু ভবতি পরোবরীয়সো হ লোকাঞ্জয়তি য
এতদেবং বিদ্বান্ প্রাণেষ্ পঞ্চবিধং পরোবরীয়ঃ সামোপাস্ত ইতি
তু পঞ্চবিধশ্চ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়শ্চ সপ্তমখণ্ডঃ ॥

যঃ এতৎ এবম্ বিদ্বান্ [২১১৪ অঃ] প্রাণেষ্ পঞ্চবিধম্ পরোবরীয়ঃ সাম উপাস্তে, অশু
হ পরোবরীয়ঃ ভবতি (উত্তরোত্তর উৎকৃষ্টতর জীবন হয়), পরোবরীয়সঃ হ লোকান্ (পর পর
শ্রেষ্ঠতর লোকসকল) জয়তি (জয় করেন)—ইতি তু পঞ্চবিধশ্চ (এইখানে পঞ্চবিধ সামের
উপাসনা-কথন শেষ হইল) । ২

পঞ্চবিধ সামকে সাধুগুণ-বিশিষ্ট জানিয়া যিনি তাহাকে উত্তরোত্তর উত্তমগুণবিশিষ্ট ইন্দ্রিয়-দৃষ্টিতে উপাসনা করেন, তাঁহার উত্তরোত্তর উৎকৃষ্টতর জীবনলাভ হয়, এবং তিনি উত্তরোত্তর উৎকৃষ্টতর লোকসকল জয় করেন। এই স্থলে পঞ্চবিধ সামের উপাসনা-প্রসঙ্গ শেষ হইল। ২

দ্বিতীয়াধ্যায়—অষ্টম খণ্ড

(বাগ্-দৃষ্টিতে সপ্তাবয়ব সামের উপাসনা)

অথ সপ্তবিধস্ত—বাচি সপ্তবিধং সামোপাসীত যৎ কিঞ্চ বাচো
হুমিতি স হিঙ্কারো যৎ প্রেতি স প্রস্তাবো যদেতি স আদিঃ ॥ ১

যদুদিতি স উদগীথো যৎ প্রতীতি স প্রতিহারো যদুপেতি স
উপদ্রবো যন্নীতি তন্মিথনম্ ॥ ২

অথ (অনন্তর) সপ্তবিধস্ত (সপ্তভক্তিক, সপ্তবিধ [সমস্ত] সামের [উপাসনা অভিহিত হইতেছে—১।১।১, ৩য় টীকা দ্রঃ])—বাচি (বাক্য-দৃষ্টিতে) সপ্তবিধম্ সাম উপাসীত। বাচঃ (বাক্যের) যৎ কিম্ চ (যাহা কিছু) হম্ ইতি (“হম্” ইত্যাকার রূপ) সঃ (উহা) হিংকারঃ, যৎ (যাহা) প্র-ইতি (“প্র” ইত্যাকার রূপ) সঃ প্রস্তাবঃ, যৎ আ-ইতি (“আ” ইত্যাকার রূপ) সঃ আদিঃ (আদি, অর্থাৎ ওকার), যৎ উৎ ইতি (“উ” ইত্যাকার রূপ) সঃ উদগীথঃ, যৎ প্রতি ইতি (“প্রতি” ইত্যাকার) সঃ প্রতিহারঃ, যৎ উপ ইতি সঃ উপদ্রবঃ, যৎ নি ইতি তৎ (উহা) নিধনম্। ১-২

অনন্তর সপ্তবিধ সামের উপাসনা অভিহিত হইতেছে—বাক্য-দৃষ্টিতে সপ্তবিধ সামকে উপাসনা করিবে। বাক্যের যাহা কিছু “হম্” ইত্যাকার রূপ তাহা হিঙ্কার, যাহা “প্র” ইত্যাকার তাহা প্রস্তাব, যাহা “আ” ইত্যাকার

তাহা আদি অর্থাৎ ওঙ্কার, যাহা “উং” ইত্যাকার তাহা উদ্গীষ, যাহা “উপ” ইত্যাকার তাহা উপদ্রব, যাহা “নি” ইত্যাকার তাহা নিধন ।^১ ১-২

১। বিভিন্ন প্রকার শব্দকে সপ্তধা বিভক্ত সামাবয়বে আরোপ করিয়া সমস্ত সামের উপাসনা করিবে। সাদৃশ্যগুলি হ্রস্পষ্ট।

দুক্ষেপ্তৈশ্চ বাগ্‌দোহং যো বাচো দোহোহম্বানম্নাদো ভবতি য
এতদেবং বিদ্বান্ বাচি সপ্তবিধং সামোপাস্তে ॥ ৩

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত অষ্টমঃখণ্ডঃ ॥

যঃ এতৎ এবম্ বিদ্বান্ [২।১।৪ ত্রঃ] বাচি (বাক্য-দৃষ্টিতে) সপ্তবিধম্ সাম উপাস্তে
(সপ্তধা বিভক্ত সামকে উপাসনা করেন) অশ্বে ইত্যাদি [১।৩।৭ ত্রঃ] । ৩

যিনি সামকে সাধুগুণ-বিশিষ্ট জানিয়া বাক্যদৃষ্টিতে সপ্তবিধ (সপ্তম)
সামকে উপাসনা করেন, তাঁহার জন্য বাক্য বাগ্‌রূপ ফলই দোহন করে,
এবং তিনি প্রভূত অন্নশালী ও প্রচুর অন্নভোজী হন । ৩

দ্বিতীয়াধ্যায়—নবম খণ্ড

(আদিত্য-দৃষ্টিতে সপ্তাবয়ব সামের উপাসনা)

অথ ঋতুম্মাদিত্যং সপ্তবিধং সামোপাসীত সর্বদা সমস্তেন সাম
মাং প্রতি মাং প্রতীতি সর্বেন সমস্তেন সাম ॥ ১

[পূর্বে ১।৩ খণ্ডে সামাবয়বে সূর্য-দৃষ্টি এবং এখানে সমগ্র সামে উহা বিহিত হইতেছে—
ইহাই বিশেষ । সূর্য বাহ্ময়, রুত্তরাং বাকোর পর সূর্যদৃষ্টি বিহিত হইতেছে]—অথ ঋতু
(অনন্তর) অমুম্ আদিত্যম্ (এই সূর্যকে) [সমস্ত সামে আরোপ করিয়া] সপ্তবিধম্ সাম

উপাসীত । [সূৰ্য যেহেতু] সৰ্বদা সমঃ (সৰ্বদা সমান, ক্ষয়বৃদ্ধিহীন), তেন (সেই জন্ত)
[সূৰ্য] সাম ; “সাম্ প্রতি (আমার দিকে), সাম্ প্রতি” ইতি (এইরূপে) [সূৰ্য যেহেতু]
সৰ্বেণ সমঃ (সকলেরই প্রতি সমান বৃদ্ধির উৎপাদক) তেন (সেই জন্তই) [তিনি] সাম । ১

অনন্তর, ঐ সূৰ্যকে (অবয়ব ক্রমে) সমস্ত সামে আরোপ করিয়া সপ্তবিধ
সামের উপাসনা করিবে । সূৰ্য যেহেতু সৰ্বদা সমান (অর্থাৎ ক্ষয়-বৃদ্ধিহীন),
অতএব তিনি সাম ; এবং যেহেতু তিনি “আমার অভিমুখে বর্তমান,
আমার অভিমুখে বর্তমান” এইরূপে সকলেরই প্রতি একরূপ বৃদ্ধির
উৎপাদক, অতএব তিনি সাম । ১

তস্মিন্মিমানি সৰ্বাণি ভূতান্ধ্যায়তানীতি বিদ্যাং তস্ম যৎ
পুরোদয়াৎ স হিষ্কারস্তদস্ম পশবোহধ্যায়তান্মাতে হিং-কুৰ্বন্তি
হিষ্কারভাজিনো হ্যোতস্ম সান্নঃ ॥ ২

তস্মিন্ (সেই আদিত্যে) ইমানি সৰ্বাণি ভূতানি (এই সকল চরাচর ভূতগণ) অধ্যায়তানি
(অনুগত হইয়া আছে) ইতি (ইহা) বিদ্যাং (জানিবে) । পুরোদয়াৎ (উদয়ের পূর্বে)
তস্ম (তাহার, সূর্যের) যৎ (যে রূপ, [অর্থাৎ ধর্মকাৰ্ধ্যাক্ষক স্তময় স্বরূপ]) সঃ হিষ্কারঃ ।
পশবঃ (পশুগণ) অস্ম (ইহার, আদিত্যের সামের) তৎ (সেই রূপে) অধ্যায়তাঃ
(অনুগত) । হি (যেহেতু) [পশুরা] এতস্ম (এই আদিত্যের) সামঃ (সামের)
হিষ্কার-ভাজিনঃ (হিষ্কারাবয়বের ভজনা করে) তস্মাৎ (সেই জন্ত) তে (তাহারা)
[সূর্যোদয়ের প্রাকালে] হিং-কুৰ্বন্তি (হিষ্কার করে) ।

সেই আদিত্যে (বিভিন্ন অবয়বক্রমে) এই চরাচর ভূতবর্গ অধ্বিত
হইয়া আছে—ইহা জানিবে । উদয়ের পূর্বে সূর্যের যে রূপ তাহাই হিষ্কার ।
পশুগণ সেই আদিত্যের সামের ঐ রূপে অনুগত হইয়া আছে । এই
আদিত্যের সামের হিষ্কারাবয়বের ভজনা করে বলিয়াই তাহারা
সূর্যোদয়ের পূর্বে “হিং” ইত্যাকার শব্দ করিয়া থাকে । ২

অথ যৎ প্রথমোদিত্তে স প্রস্তাবস্তদন্ত মনুষ্যা অদ্বায়তান্ত্রাস্মান্তে
প্রস্তুতিকামাঃ প্রশংসাকামাঃ প্রস্তাবভাজিনো হ্যেতন্ত সান্নঃ ॥ ৩

অথ (অতঃপর) প্রথমোদিত্তে (সূর্য প্রথম উদিত হইলে) [তাহার] যৎ (যেরূপ)
[হয়] সঃ প্রস্তাবঃ [এরূপ দৃষ্টিতে সামের প্রস্তাবাবয়ব উপাস্ত] ; মনুষ্যাঃ (মানুষেরা) তন্ত
(আদিত্যাখ্য সামের) তৎ (ঐ রূপে) অদ্বায়তঃ (অনুগত) । হি (যেহেতু) [তাহার]
এতন্ত সান্নঃ (এই আদিত্যাখ্য সামের) প্রস্তাব-ভাজিনঃ (প্রস্তাবাংশের ভজনশীল) তন্মাৎ
(সেই জন্ত) তে (তাহার) প্রস্তুতি-কামাঃ (প্রত্যক্ষ প্রশংসা কামনা করে), প্রশংসা-কামাঃ
(পরোক্ষ প্রশংসা কামনা করে) । ৩

অতঃপর, সূর্য প্রথম উদিত হইলে তাহার যে রূপ হয়, তাহাই
প্রস্তাব ; মানবগণ আদিত্যাখ্য সামের ঐ রূপে অনুগত হইয়া আছে । ঐ
আদিত্যাখ্য সামের প্রস্তাবাবয়বের ভজনা করে বলিয়াই তাহার প্রত্যক্ষ
ও পরোক্ষ প্রশংসার জন্য লালায়িত । ৩

অথ যৎ সঙ্গববেলায়াং স আদিত্তদন্ত বয়ান্ত্রদ্বায়তানি
তন্মাত্তান্ত্রিক্কেহ্নারম্বেণাতাদাত্মানং পরিপতন্ত্যাদিভাজীনি
হ্যেতন্ত সান্নঃ ॥ ৪

অথ সঙ্গব-বেলায়াং (যে সময়ে সূর্যকিরণরাশি ইতস্ততঃ প্রসারিত হয়, বা যে সময়ে
সৌর্য বৎসগণের সহিত বিচরণে গমন করে, সেই সময়ে) যৎ, সঃ আদিঃ (আদি নামক
সামাবয়ব) । বয়াংসি (পক্ষিগণ) অন্ত তৎ অদ্বায়তানি (অনুগত) হি এতন্ত সান্নঃ
আদি-ভাজীনি (আদি এই অবয়বের ভজনা করে), তন্মাৎ তানি আত্মানম্ (আপনাকেই)
আদার ([অবলম্বনরূপে] গ্রহণ করিয়া) অনারম্বেণানি (নিরালম্ব ভাবে) অন্ত্রিক্কে
(আকাশে) পরিপতন্তি (ইতস্ততঃ উড়িয়া থাকে) । ৪

অতঃপর, যে সময়ে সূর্যরশ্মিসমূহ ইতস্ততঃ প্রসারিত হয়, সেই সময়ে
তাহার যে রূপ, তাহাই আদি । পক্ষিগণ আদিত্যাখ্য সামের ঐ রূপে

অনুগত হইয়া আছে। ঐ আদিত্যাখ্য সামের আদিনামক অবয়বের ভজনা করে বলিয়াই তাহারা কেবল আপনাদিগকে আশ্রয় করিয়া^১ নিরালম্বভাবে গগনে বিচরণ করে। ৪

১। মূলের “আত্মানম্” শব্দের “আ” এর সহিত “আদির” “আ” এর সাদৃশ্য আছে ; অতএব তাহারা আদির ভজনা করে।

অথ যৎ সম্প্রতি মধ্যন্ধিনে স উদগীথস্তদন্ত দেবা অস্বায়তান্ত-
স্মান্তে সত্তমাঃ প্রাজাপত্যানামুদগীথভাজিনো হেতস্ত সান্নঃ ॥ ৫

অথ সম্প্রতি মধ্যন্ধিনে (ঠিক মধ্যাহ্নকালে) যৎ সঃ উদগীথঃ (তাহা [সামের] উদগীথাবয়ব)। দেবাঃ (দেবগণ) অন্ত তৎ অস্বায়তঃ। হি এতস্ত সান্নঃ উদগীথভাজিনঃ (উদগীথাবয়বের ভজনা করেন) তস্মাৎ তে প্রাজাপত্যানাম্ (প্রজাপতির সন্তানগণের মধ্যে) সত্তমাঃ (সর্বশ্রেষ্ঠ)। ৫

অতঃপর, ঠিক মধ্যাহ্নসময়ে আদিত্যের যে রূপ, তাহাই উদগীথ। দেবগণ আদিত্যাখ্য সামের ঐ রূপে অনুগত আছেন।^২ আদিত্যাখ্য সামের ঐ উদগীথাবয়বের ভজনা করেন বলিয়াই প্রজাপতির সন্তানগণের মধ্যে তাহারা শ্রেষ্ঠ। ৫

১। আদিত্য মধ্যাহ্নে সর্বাংগে জ্যোতির্ময়; দেবগণও জ্যোতিমান।

অথ যদূর্ধ্বং মধ্যন্ধিনাৎ প্রাগপরাহ্নাৎ স প্রতিহারস্তদন্ত গর্ভা
অস্বায়তান্তস্মান্তে প্রতিহতা নাবপতন্তে প্রতিহারভাজিনো
হেতস্ত সান্নঃ ॥ ৬

অথ মধ্যন্ধিনাৎ (মধ্যাহ্ন হইতে) উর্ধ্বম্ (পরবর্তী) অপরাহ্নাৎ (অপরাহ্ন হইতে) প্রাক্ (পূর্ববর্তী সময়ে) যৎ, সঃ প্রতিহারঃ ([সামের] প্রতিহারাবয়ব)। গর্ভাঃ (গর্ভস্থ সন্তানগণ) অন্ত তৎ অস্বায়তঃ। হি এতস্ত সান্নঃ প্রতিহার-ভাজিনঃ (প্রতিহারাবয়বের

ভজনকারী) তন্মাৎ তে প্রতিহতাঃ (উর্ধ্বে জরায়ুমধ্যে আকৃষ্ট থাকে), ন অবপত্তন্তে (নিম্নে পতিত হয় না) । ৬

অতঃপর, মধ্যাহ্নের পরবর্তী এবং অপরাহ্নের পূর্ববর্তী সময়ে আদিতোর যে রূপ, তাহাই প্রতিহার ।^১ গর্ভস্থ সন্তানগণ আদিতাশ্বা সামের ঐ রূপে অনুগত আছে । তাহারা আদিতাশ্বা সামের ঐ প্রতিহারাবয়বের ভজনা করে বলিয়াই জরায়ুর মধ্যে আকৃষ্ট (অর্থাৎ পতন হইতে প্রতিহত) হইয়া থাকে, নিম্নে পতিত হয় না । ৬

১ । ঐ সময়ে আদিতা অন্তাচলের প্রতি গমন করিতে থাকেন । এই প্রতিশব্দের সহিত প্রতিহারে সাদৃশ্য আছে । প্রতিহত ও প্রতিহারের সাদৃশ্য হৃস্পষ্ট ।

অথ যদূর্ধ্বমপরাত্নাৎ প্রাগন্তুময়াৎ স উপদ্রবস্তদস্ত্যারণ্যা
অস্বায়ত্তাস্তস্মাতে পুরুষং দৃষ্ট্বা কক্ষং শত্রমিত্যুপদ্রবস্ত্যুপদ্রবভাজিনো
হেতস্ত্য সান্নঃ ॥ ৭

অথ অপরাহ্নাৎ উর্ধ্বন্ (অপরাহ্নের পরবর্তী) [এবং] অন্তময়াৎ প্রাক্ (অন্তগমনের পূর্ববর্তী সময়ে) যৎ, সঃ উপদ্রবঃ । আরণ্যাঃ (অরণ্যবাসী পশুগণ) অস্ত তৎ অস্বায়ত্তাঃ । হি এতস্ত সায়ঃ উপদ্রবভাজিনঃ (উপদ্রবাবয়বের ভজনা করে) তন্মাৎ তে পুরুষন্ (মানুষকে) দৃষ্ট্বা (দর্শন করিয়া) কক্ষন্ (অরণ্যকে), শত্রম্ (শত্রুকে) ইতি (এইরূপ, অর্থাৎ ভয়শূন্য, মনে করিয়া) উপদ্রবন্তি (তদভিমুখে উপদ্রব, ধাবিত হয়) । [উপদ্রব ও উপদ্রব শব্দের সাদৃশ্য হৃস্পষ্ট] । ৭

অতঃপর, অপরাহ্নের পরে, এবং অন্তগমনের পূর্বে আদিতোর যে রূপ, তাহাই উপদ্রব ।^১ অরণ্যবাসী পশুগণ আদিতাশ্বা সামের ঐ রূপে অনুগত । তাহারা আদিতাশ্বা সামের ঐ উপদ্রবাবয়বের ভজনা করে বলিয়াই মনুষ্যদর্শনে অরণ্য ও শত্রুকে ভয়হীন মনে করিয়া তদভিমুখে উপদ্রব (অর্থাৎ ধাবিত) হয় । ৭

১। ঐ সময়ে আদিত্য অন্তাচলের প্রতি উপদ্রত বা ধাবিত হন।

অথ যৎ প্রথমাস্তমিতে তন্নিধনং তদস্ত পিতরৌহম্বায়তাস্ত-
স্মাত্তান্ নিদধতি নিধনভাজিনো হ্যেতস্ত সান্ন এবং ধ্বমুমাদিত্যং
সপ্তবিধং সামোপাস্তে ॥ ৮

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত নবমখণ্ডঃ ॥

অথ প্রথম-অস্তমিতে (সূর্য অন্তগমনোন্মুখ হইলে) যৎ, তৎ (সেই সূর্যরূপ) নিধনম্ ।
পিতরঃ (পিতৃগণ) অস্ত তৎ অঘায়তাঃ ¹। হি এতস্ত সান্নঃ নিধনভাজিনঃ, তস্মাৎ তান্
(সেই পিতৃগণকে) নিদধতি ([শ্রাদ্ধকালে কুশোপরি] স্থাপন করে) । এবম্ থলু
(এইরূপে) [যিনি] আদিত্যম্ ([সপ্তধাবিত্ত্ব] আদিত্যদৃষ্টিতে) [অবয়বক্রমে] সপ্তবিধম্
সাম (সপ্তবিধ সামকে) উপাস্তে (উপাসনা করেন) [তাঁহার আদিত্যপ্রাপ্তিরূপ ফললাভ
হয়] । ৮

অনন্তর, সূর্য অন্তগমনোন্মুখ² হইলে তাঁহার যে রূপ, তাহাই নিধন ।
পিতৃগণ আদিত্যাত্ম্য সামের ঐ রূপে অনুগত আছেন । তাঁহারা
আদিত্যাত্ম্য সামের নিধনাবয়বের ভজনা করেন বলিয়াই তাঁহাদিগকে
লোকে (শ্রাদ্ধকালে কুশোপরি) নিহিত (বা স্থাপিত) করে ।³ এইরূপে
সপ্তধা বিত্ত্ব আদিত্য-দৃষ্টিতে সপ্তাবয়ব সামকে উপাসনা করা হয় । ৮

১। প্রাতঃকালাদির বিভাগ এইরূপ—

প্রাতঃকালো মুহূর্তাঃ ত্রীন্ সঙ্গবস্তাবদেব তু ।

মধ্যাহ্নিমুহূর্তঃ শ্রাদপরাহস্ততঃ পরম্ ।

সায়াহ্নিমুহূর্তঃ স্থাৎ শ্রাদ্ধং তত্র ন কারয়েৎ ।

রাক্ষসী নাম সা বেলা গর্হিতা সর্বকর্মহু ॥

সাধারণতঃ দুই দণ্ডে এক মুহূর্ত হয়, অতএব ঐ সব কালবিভাগ ছয়দণ্ডব্যাপী ।
প্রথমোক্ত শব্দেও ঐরূপ ছয় দণ্ডই বুঝিতে হইবে ।

২। নিধন ও নিহিত শব্দের সাদৃশ্য স্থষ্টি ।

দ্বিতীয়াধ্যায়—দশম খণ্ড

(অতিমৃত্যু সপ্তাবয়ব সামের উপাসনা)

অথ ধ্বাংসস্মিতমতিমৃত্যু সপ্তবিধং সামোপাসীত হিঙ্কার
ইতি ত্র্যক্ষরং প্রস্তাব ইতি ত্র্যক্ষরং তৎ সমম্ ॥ ১

[দিবা রাত্রি প্রভৃতি কাল-অবলম্বনে আদিতা জগৎ-সংহার করেন বলিয়া তিনিই মৃত্যুরূপ । এই মৃত্যুকে অতিক্রম করার জন্ত বর্তমান উপাসনা]—অথ খলু আত্মসম্মিতম্ (তুলা-অক্ষর-বিশিষ্টরূপে, অথবা পরমাস্ত্রার সদৃশরূপে, পরিভাবিত বা জ্ঞাত) অতিমৃত্যু (মৃত্যুকে অতিক্রমের হেতুভূত) সপ্তবিধম্ সাম উপাসীত । হিঙ্কারঃ ইতি (হিঙ্কার এই সামাবয়বটির নাম) ত্র্যক্ষরম্ (তিন অক্ষরযুক্ত), প্রস্তাবঃ ইতি ত্র্যক্ষরম্ ; তৎ (প্রস্তাব নামটি) সমম্ (হিঙ্কার-নামের সমান) । ১

অনন্তর, তুলাক্ষরবিশিষ্টরূপে পরিমিত অথবা পরমাস্ত্রারই সমানরূপে পরিচিস্তিত, এবং মৃত্যু অতিক্রমের হেতুভূত^১ সপ্তাবয়ব সামের উপাসনা করিবে ।^২ হিঙ্কার এই অবয়বের নামে তিন অক্ষর আছে, প্রস্তাব এই অবয়বের নামেও তিন অক্ষর আছে ; অতএব প্রস্তাব হিঙ্কারের সমান । ১

১। আত্মজ্ঞানে যেরূপ মৃত্যুনিবারণ হয়, সেইরূপ এই উপাসনার ফলেও মৃত্যুজয় হয় ; অতএব এই সাম অতিমৃত্যু ও আত্মসম্মিত ।

২। সামের সাতটি অবয়বের নামের অক্ষর-সংখ্যা মোট ২২। তাহাদিগকে তিন তিনটি করিয়া সাত ভাগে ভাগ করিলে প্রতি ভাগের সংখ্যা সমান হইল। প্রত্যেক ভাগের অক্ষর-সংখ্যা সমান হওয়ার সমস্ত নামাক্ষরের সমতা বা সাম্য সম্পাদিত হইল। অবশিষ্ট অক্ষরের সংখ্যা এক হইলেও এই সমতার অনুরোধে তাহাকেও ত্র্যক্ষর ভাবিতে হইবে— ইহা তৃতীয় কৃতিকার বলা হইবে। এইরূপে আদিতা-দৃষ্টিতে সামস্থানীয় অক্ষরগুলি উপাস্ত। ১।১৬-৭ ব্রঃ

আদির্রিতি দ্ব্যক্ষরং প্রতিহার ইতি চতুরক্ষরং তত ইহৈকং
তৎ সমম্ ॥ ২

আদিঃ ইতি (আদি এই অবয়ব নামটি) দ্বি-অক্ষরম্ (দুই অক্ষরযুক্ত) প্রতিহারঃ ইতি চতুঃ-অক্ষরম্ (চারি অক্ষরযুক্ত) ; ততঃ (উহা অর্থাৎ প্রতিহার হইতে) একম্ (একটি অক্ষর) [লইয়া] ইহ (এই আদিত্তে) [যুক্ত করিতে হইবে]—[হ্তরাং] তৎ (উহা) সমম্ (ইহার সমান) । ২

আদি এই নামটি দুই অক্ষরযুক্ত, এবং প্রতিহার চারি অক্ষরযুক্ত । প্রতিহার হইতে একটি অক্ষর লইয়া আদির সহিত যুক্ত করিলে উহা আদির সমান হইল । ২

উদগীথ ইতি ত্র্যক্ষরমুপদ্রব ইতি চতুরক্ষরং ত্রিভিপ্রিভিঃ সমং ভবত্যক্ষরমতিশিষ্যতে ত্র্যক্ষরং তৎ সমম্ ॥ ৩

উদগীথঃ ইতি (উদগীথ এই নামটি) ত্রি-অক্ষরম্ (তিন অক্ষরযুক্ত), উপদ্রবঃ ইতি (উপদ্রব এই নামটি) চতুঃ-অক্ষরম্ ; ত্রিভিঃ ত্রিভিঃ সমম্ (তিন তিন অক্ষরে [প্রত্যেকে] সমান) ভবতি (হয়), অক্ষরম্ (একটি অক্ষর) অতিশিষ্যতে (অতিরিক্ত হয়), তৎ (ঐ অক্ষরটি [এক হইলেও]) ত্র্যক্ষরম্ (ত্র্যক্ষরই বটে) [অতএব] সমম্ (সমান হইল [২১০।১ টীকা]) । ৩

উদগীথ এই নামে তিনটি অক্ষর আছে, আর উপদ্রব এই নামে চারিটি অক্ষর আছে । তিন তিন অক্ষরে প্রত্যেকে সমান হইল, এবং যে একটি অক্ষর অবশিষ্ট রহিল উহাও প্রকৃতপক্ষে ত্র্যক্ষরই বটে ; অতএব উহাও সমান হইল । ৩

নিধনমিতি ত্র্যক্ষরং তৎ সমমেব ভবতি তানি হ বা এতানি দ্বাবিংশতিরক্ষরাণি ॥ ৪

নিধনম্ ইতি (নিধন এই নামটি) ত্রি-অক্ষরম্ ; তৎ সমম্ এব ভবতি (উহা [অপর-গুলির] সমানই বটে) । তানি হ বৈ এতানি (উক্ত এই সকল) অক্ষরাণি ([সপ্তাবয়ব সামের] নামাক্ষরগুলি) দ্বাবিংশতিঃ (বাইশ) । ৪

নিধন এই নামটিতে তিন অক্ষর ; অতএব উহা সমানই বটে । সপ্তাবয়ব সামের উক্ত এই অক্ষরগুলি সংখ্যায় মোট দ্বাবিংশতিই বটে ।^১ ৪

১। অর্থাৎ সমতার অনুরোধে একটি অক্ষরকে তিনের সমান ধরিয়া মোট চতুর্বিংশতি করা হইলেও উহাদের সংখ্যা বস্তুতঃ দ্বাবিংশতি ।

একবিংশত্যাদিত্যমাপ্নোত্যেকবিংশো বা ইতোহসাবাদিত্যো
দ্বাবিংশেন পরমাদিত্যাজ্জয়তি তন্মাকং তদ্বিশোকম্ ॥ ৫

আপ্নোতি হাদিত্যস্ত জয়ং পরো হাস্তাদিত্যজ্জয়াজ্জয়ো ভবতি
য এতদেবং বিদ্বানাত্মসম্মিতমতিমৃত্যু সপ্তবিধং সামোপাস্তে
সামোপাস্তে ॥ ৬

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত দশমধণ্ডঃ ॥

যঃ এতৎ এবম্ বিদ্বান্ [২।১।৪ ত্রঃ] আত্মসম্মিতম্ অতিমৃত্যু সপ্তবিধম্ সাম উপাস্তে,
[তিনি] একবিংশতা (একুশটি অক্ষরসংখ্যা দ্বারা) আদিত্যম্ ([মৃত্যুরূপী] আদিত্যকে)
আপ্নোতি (প্রাপ্ত হন), [কারণ] ইতঃ (এই লোক হইতে [গণনা করিলে]) অসৌ
আদিত্যঃ (ঐ আদিত্য) একবিংশঃ বৈ (অবজ্ঞাই একবিংশ হন) ; দ্বাবিংশেন (দ্বাবিংশ
অক্ষরের দ্বারা) [তিনি] আদিত্যং (আদিত্য হইতে) পরম (পরবর্তী লোক, ব্রহ্মলোক)
জয়তি (জয় করেন)—তৎ (ঐ পরবর্তী লোক) নাকম্ (হৃৎস্বরূপ), তৎ বিশোকম্
(শোকাভীত, মানস-দুঃখ-বিহীন) । [অর্থাৎ একবিংশতি সংখ্যার দ্বারা তিনি] আদিত্যস্ত
হ (আদিত্যের) জয়ম্ আপ্নোতি (জয়প্রাপ্ত হন) [এবং অতঃপর] আদিত্যজ্জয়াৎ
([মৃত্যুরূপী] আদিত্যাবিসয়ক জয় হইতে) অস্ত হ (উক্ত বিধানের) পরঃ জয়ঃ (উৎকৃষ্টতর
জয়) ভবতি (হয়) । সাম উপাস্তে [উপাসনার সমাপ্তিসূচক দ্বিকৃতি] । ৫-৬

সামকে সাধুগুণ-বিশিষ্ট জানিয়া যিনি তুল্যাক্ষর-বিশিষ্টরূপে সপ্তাবয়ব
সামকে উপাসনা করেন, তিনি একবিংশতি সংখ্যা-সহায়ে মৃত্যুরূপী
আদিত্যকে প্রাপ্ত হন,—কারণ এই লোক হইতে গণনা করিলে আদিত্য

একবিংশতি সংখ্যক।^১ (অবশিষ্ট) দ্বাবিংশ অক্ষর-সহায়্যে তিনি আদিত্যের পরবর্তী লোক জয় করেন। ঐ লোকটি সুশ্বরূপ ও শোকাতীত। অর্থাৎ তিনি আদিত্যবিজয় লাভ করেন, এবং অতঃপর উক্ত বিদ্বানের পক্ষে আদিত্যজয় অপেক্ষাও উৎকৃষ্টতর জয়লাভ হয়। ৫-৬

১। “দ্বাদশ মাসাঃ, পঞ্চত্ববঃ, ত্রয় ইমে লোকা, অসৌ আদিত্য একবিংশঃ”—এই শ্রুতিবচনানুসারে—১২ মাস, ৫ ঋতু ও ৩ লোক = ২০ ; অতএব আদিত্য একবিংশ।

দ্বিতীয়াধ্যায়—একাদশ খণ্ড

(প্রাণে প্রতিষ্ঠিত গায়ত্র সামের উপাসনা)

মনো হিষ্কারো বাক্ প্রস্তাবশ্চক্ষুরদগীথঃ শ্রোত্রং প্রতিহারঃ
প্রাণো নিধনমেতদ্ গায়ত্রং প্রাণেষু প্রোতম্ ॥ ১

[পূর্বে গায়ত্র, রথন্তর ইত্যাদি নামের উল্লেখ না করিয়াই পঞ্চভক্তিক ও সপ্তভক্তিক সামের উপাসনা উক্ত হইয়াছে; ইদানীং সামের নামগ্রহণপূর্বক উপাসনা উক্ত হইতেছে; কারণ উহাতে বিশিষ্ট ফললাভ হয়]—মনঃ হিষ্কারঃ, বাক্ প্রস্তাবঃ, চক্ষুঃ উদগীথঃ, শ্রোত্রম্ প্রতিহারঃ, প্রাণঃ (প্রাণ) নিধনম্ [২।২।১ টীকার শেষাংশ], এতৎ (এই) গায়ত্রম্ (গায়ত্র-নামক সাম) প্রাণেষু (প্রাণসমূহের, অর্থাৎ প্রাণ ও ইন্দ্রিয়বর্গের মধ্যে) প্রোতম্ (সর্বতোভাবে প্রতিষ্ঠিত)। ১

মন হিষ্কার, বাক্ প্রস্তাব, চক্ষু উদগীথ, কর্ণ প্রতিহার, এবং প্রাণ নিধন^১—এই গায়ত্র-নামক সাম প্রাণ^২-সকলের মধ্যে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে।^৩ ১

১। উপাসনার মূলীভূত সাদৃশ্যগুলি এইঃ—ইন্দ্রিয়সকল কার্ণে প্রবৃত্ত হওয়ার পূর্বে মনে সংকল্প হয়, অতএব উহা প্রথম, এদিকে হিষ্কারও প্রথম; তৎপরে বাক্-এর ক্রিয়া হয়, প্রস্তাবও দ্বিতীয়; চক্ষু সর্বশ্রেষ্ঠ ইন্দ্রিয়, উদগীথও শ্রেষ্ঠ; কর্ণ অপ্রিয় শব্দ হইতে প্রতিহত হয়; নিত্রাকালে সর্বেন্দ্রিয় প্রাণে নিহিত হয় (ছাঃ, ৪।৩।৩)।

২। ক্রতিতে আছে, “প্রাণো বৈ গায়ত্রী”—প্রাণই গায়ত্রী।

৩। পর পর যে ক্রমামুসারে গায়ত্র, রথন্তর প্রভৃতি সাম কর্মে বিনিযুক্ত হয়, সেই ক্রমামুসারেই ঐ ঐ বিষয়ক উপাসনাপ্রতি বর্তমান থও হইতে একবিংশ থও পর্যন্ত বর্ণিত হইতেছে। প্রাণ না থাকিলে ক্রিয়া ও উপাসনা উভয়ই অসম্ভব; এই জন্ত প্রথমেই প্রাণদৃষ্টিতে গায়ত্রোপাসনা রিহিত হইল।

স য এবমেতদ্ গায়ত্রং প্রাণেষু প্রোতং বেদ প্রাণী ভবতি
সর্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীবতি মহান্ প্রজয়া পশুভির্ভবতি মহান্
কীর্ত্যা মহামনাঃ স্তাৎ তদ্ব্রতম্ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়শ্চ একাদশখণ্ডঃ ॥

যঃ (যিনি) প্রাণেষু (প্রাণসকলে, অর্থাৎ প্রাণ ও ইন্দ্রিয়গণে) প্রোতম্ (প্রতিষ্ঠিত) এতৎ (এই) গায়ত্রম্ (গায়ত্র নামক [সামকে]) এবম্ (এই প্রকারে) বেদ (জানেন, উপাসনা করেন), সঃ (তিনি) প্রাণী (অবিকলেন্দ্রীয়) ভবতি (হন), সর্বম্ আয়ুঃ (পূর্ণ আয়ু) এতি (প্রাপ্ত হন) জ্যোক্ জীবতি ([জ্যোক্ শব্দটি উজ্জ্বলনার্থক অবায়] তাঁহার জীবন উজ্জ্বল হয়; অর্থাৎ তিনি নিজের ও পরের—সকলের উপকারী হইয়া জীবনধারণ করেন), প্রজয়া পশুভিঃ (সন্তানাদি ও পশুসম্পদে) মহান্ (সমৃদ্ধ) ভবতি, কীর্ত্যা (কীর্তিতে) মহান্ [ভবতি]। তৎ-ব্রতম্ (উক্ত গায়ত্রোপাসকের প্রতিপালনীয় নিয়ম এই)—মহামনাঃ স্তাৎ (তিনি উদারহৃদয় হইবেন)। ২

প্রাণসমুদয়ে প্রতিষ্ঠিত এই গায়ত্র-নামক সামকে যিনি এই প্রকারে জানেন, তাঁহার ইন্দ্রিয়বর্গ বিকল হয় না, তিনি পূর্ণ আয়ু^২ প্রাপ্ত হন, তাঁহার জীবন সমুজ্জ্বল হয়, তিনি সন্তানাদিতে ও পশুসম্পদে সমৃদ্ধ হন এবং কীর্তিতেও মহান্ হন। উক্ত উপাসকের ব্রত এই—তিনি উদারচেতা হইবেন। ২

১। ক্রতিতে আছে, “শতাবুর্ধৈ পুরুষঃ”, হুতরাং পূর্ণায়ুঃ=শতবর্ষ।

দ্বিতীয়াধ্যায়—দ্বাদশ খণ্ড

(অগ্নিতে প্রতিষ্ঠিত রথন্তর সামের উপাসনা)

অভিমস্থতি স হিঙ্কারো ধুমো জায়তে স প্রস্তাবো জ্বলতি স
উদগীথোহঙ্গারা ভবন্তি স প্রতিহার উপশাম্যতি তন্নিধনং
সংশাম্যতি তন্নিধনমেতদ্ রথন্তরমগ্নৌ প্রোতম্ ॥ ১

[যাঁহার প্রাণ সবল তিনিই অগ্নিমস্থানে সমর্থ; এই জন্ত প্রাণদৃষ্টির পর অগ্নিদৃষ্টি
আরম্ভ হইতেছে]—অভিমস্থতি ([অগ্নি-উৎপাদনের জন্ত যে] কাষ্ঠবর্ষণ করা হয়)
সঃ (উহাই) হিঙ্কারঃ; ধুমঃ জায়তে ([তাহাতে যে] ধুম উৎপন্ন হয়) সঃ প্রস্তাবঃ;
জ্বলতি ([অগ্নি যে] সমুজ্জ্বল হয়) সঃ উদগীথঃ; অঙ্গারাঃ (অঙ্গারসকল) [যে]
ভবন্তি (হয়) সঃ প্রতিহারঃ; উপশাম্যতি ([অগ্নি যে] ক্ষীণ হয়) তৎ (উহা)
নিধনম্, সংশাম্যতি (সম্যক্ নির্বাপিত হয়) তৎ নিধনম্—এতৎ (এই) রথন্তরম্
(রথন্তর-নামক সাম) অগ্নৌ (অগ্নিতে) প্রোতম্ (প্রতিষ্ঠিত) । ১

(অগ্নি-উৎপাদনের জন্ত) যে কাষ্ঠবর্ষণ হয় উহাই হিঙ্কার; (তাহাতে)
যে ধুমোৎপত্তি হয় উহাই প্রস্তাব, (অগ্নির) যে প্রজ্জ্বলন উহাই উদগীথ;
অঙ্গারসমূহের যে উৎপত্তি উহাই প্রতিহার; অগ্নির ক্ষীণ হওয়াই নিধন,
অগ্নির সম্পূর্ণ নির্বাপিত হওয়াও নিধন ।^১ এই রথন্তর-নামক সাম
অগ্নিতে প্রতিষ্ঠিত ।^২ ১

১। সাদৃশ্যঃ—কাষ্ঠবর্ষণই প্রথম ক্রিয়া; তৎপরে ধুম হয়; প্রজ্জ্বলিত অগ্নিতে আহুতি
দেওয়া হয়, অতএব উহা শ্রেষ্ঠ; অঙ্গারগুলি অস্ত্রত্র প্রতিহত (সরানো) হয়; অগ্নির ক্ষীণতা
ও নির্বাপনের সহিত সর্বশেষ নিধনের সাদৃশ্য আছে ।

২। মন্বন্বারা অগ্নি-উৎপাদন-কালে রথন্তর সাম গীত হয়,—অতএব উহা অগ্নিতে
প্রতিষ্ঠিত ।

স য এবমেতদ্ রথন্তরমগ্নৌ প্রোতং বেদ ব ক্রবচ্ছন্নাদো
Accession No. 4180— LIBRARY
RAMAKRISHNA MATH
(BELUR MATH HOWRAH)

ভবতি সর্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীবতি মহান প্রজ্ঞয়া পশুভির্ভবতি
মহান কীর্ত্য ন প্রত্যঙ্গুয়িমাচামেন্ন নিষ্ঠীবেৎ তদ্রতম ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়শ্চ দ্বাদশখণ্ডঃ ॥

যঃ অমৌ প্রোক্তম্ এতৎ রথন্তরম্ এবম বেদ, সঃ [২১১১২ ব্রঃ] বৃক্ষবর্চসী (সচ্চরিত্র এবং
স্বাধায় হইতে সমুৎপত্ত তেজোবিশিষ্ট) অন্নাদঃ (দীপ্তাগ্নি, প্রচুর অন্নভোজনে সমর্থ) ভবতি
(হন), সর্বম্-আয়ুঃ এতি ইত্যাদি [২১১১২]। তৎ ব্রতম্—অগ্নিম্ প্রত্যঙ্গু (অগ্নির
অভিমুখী হইয়া) ন আচামেৎ (আচমন করিবে না), ন নিষ্ঠীবেৎ (খুঁ ফেলিবে না)। ২

অগ্নিতে প্রতিষ্ঠিত এই রথন্তর সামকে যিনি এইরূপে জানেন, তিনি
ব্রহ্মতেজে তেজস্বী ও দীপ্তাগ্নি হন, তিনি পূর্ণায়ু হন, তাঁহার জীবন
সমুচ্ছল হয়, তিনি সম্ভানাদিতে ও পশুসম্পদে মহীয়মান হন, এবং
কীর্তিতেও মহান হন। উক্ত উপাসকের ব্রত এই—তিনি অগ্নির
অভিমুখী হইয়া আচমন করিবেন না এবং নিষ্ঠীবন ত্যাগ করিবেন না। ২

দ্বিতীয়াধ্যায়—ত্রয়োদশ খণ্ড

(মিথুনে প্রতিষ্ঠিত বামদেবা সামের উপাসনা)

উপমন্ত্রয়তে স হিঙ্কারো জপয়তে স প্রস্তাবঃ স্ত্রিয়া সহ
শেতে সঃ উদগীথঃ প্রতি স্ত্রীং সহ শেতে স প্রতিহারঃ কালং
গচ্ছতি তন্নিধনং পায়ং গচ্ছতি তন্নিধনমেতদ্বামদেব্যং মিথুনে
প্রোক্তম্ ॥ ১

[উত্তরারণি ও অধরারণির মদৃশ স্ত্রী ও পুরুষের মিলন অগ্নিমন্ত্রের স্তায় বলিয়া অতঃপর
মিথুন-দৃষ্টিতে উপাসনা বিহিত হইতেছে]—উপমন্ত্রয়তে ([পুরুষ স্ত্রীর প্রতি যে] সঙ্কল্প করে)
সঃ হিঙ্কারঃ; জপয়তে ([বহাদিহারা যে] তুষ্ট করে) সঃ প্রস্তাবঃ; স্ত্রিয়া সহ শেতে
(স্ত্রীর সহিত শয়ন করে, অর্থাৎ এক পর্বে গমন করে) সঃ উদগীথঃ; স্ত্রীম্ প্রতি (স্ত্রীর

অভিমুখী হইয়া) সহ শেতে (শয়ন করে) সঃ প্রতিহারঃ; কালম্ গচ্ছতি ([একুপে
যে] কালক্ষেপ হয়) তৎ নিধনম্, পারম্ গচ্ছতি (সমাপ্তি যে লাভ করে) তৎ নিধনম্—
এতৎ বামদেবাম্ (এই বামদেব্য সাম) মিথুনে (জ্বী-পুরুষদ্বুগলে) প্রোতম্ । ১

পুরুষ যে সংকত করে উহা হিংকার; জ্বীকে পরিভুষ্ট করা প্রস্তাব;
জ্বীর সহিত শয়ন উদ্গীথ; জ্বীর প্রতি (বা অভিযুখে) শয়ন প্রতিহার;
একুপে যে কালক্ষেপণ উহা নিধন, উহার যে সমাপ্তি তাহাও নিধন। এই
বামদেব্য সাম মিথুনে^১ অর্থাৎ যুগলে প্রতিষ্ঠিত। ১

১। ঋতিতে আছে যে বায়ু ও জলের মিলন হইতেই বামদেবোর উৎপত্তি।

স য এবমেতদ্বামদেব্যং মিথুনে প্রোতং বেদ মিথুনীভবতি
মিথুনান্মিথুনাং প্রজায়তে সর্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীবতি মহান্
প্রজয়া পশুভির্ভবতি মহান্ কীর্ত্যা ন কাঞ্চন পরিহরেৎ
তদ্ব্রতম্ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত ত্রয়োদশখণ্ডঃ ॥

মিথুনী-ভবতি (বিরহ প্রাপ্ত হন না)। মিথুনাং মিথুনাং প্রজায়তে (অমোঘবীৰ্য
হন)। কাম্ চন ([স্বীয় শয্যায় আগতা সমাগমার্থিনী] কোনও জ্বীকে) ন পরিহরেৎ
(পরিভ্যাগ করিবেন না)। ২

মিথুনে প্রতিষ্ঠিত এই বামদেব্য সামকে যিনি এইরূপে জানেন, তিনি
বিরহ প্রাপ্ত হন না এবং অমোঘবীৰ্য হন। তিনি পূর্ণ আয়ু প্রাপ্ত হন,
তাহার জীবন সমুজ্জ্বল হয়, তিনি সন্তানাদি ও পশুসম্পদে মহীয়ান্ হন
এবং কীর্তিতেও মহান্ হন। তাহার এই ব্রত—(শয্যায় আগতা) কোন
জ্বীকে তিনি পরিভ্যাগ করিবেন না।^২ ২

১। ইহাতে স্মৃতিশাস্ত্রের সহিত বিরোধ হইল না। কারণ এই বৈদিক উপাসনার
অঙ্গরূপে ভিন্ন অন্ত সর্বত্রই এইরূপ কাৰ্য গৃহিত ও প্রত্যবায়ের জনক।

দ্বিতীয়াধ্যায়—চতুর্দশ খণ্ড

(আদিত্যে প্রতিষ্ঠিত বৃহৎ সামের উপাসনা)

উত্তন হিষ্কার উদিতঃ প্রস্তাবো মধ্যান্নিন উদগীথোহপরাক্লঃ
প্রতিহারোহস্তং যম্মিধনমেতদ্ বৃহদাদিত্যে প্রোতম্ ॥ ১

[আদিত্যই প্রজা-প্রসবের কারণ; অতএব মিথুন-দৃষ্টির পর আদিত্য-দৃষ্টি বর্ণিত হইতেছে]—উত্তন (উদীয়মান সূর্য) হিষ্কার; উদিতঃ (উদিত সূর্য) প্রস্তাবঃ; মধ্যান্নিনঃ (মাধ্যান্নিন সূর্য) উদগীথঃ; অপরাক্লঃ (অপরাহ্লকালীন সূর্য) প্রতিহারঃ; অস্তম্ যন (অস্তগামী সূর্য) নিধনম্ । এতৎ বৃহৎ (বৃহৎ-নামক সাম) আদিত্যে (সূর্যে) প্রোতম্ [কারণ আদিত্যই বৃহৎ-সামের দেবতা] । ১

উদীয়মান সূর্য হিষ্কার, উদিত সূর্য প্রস্তাব, মাধ্যান্নিন সূর্য উদগীথ, অপরাহ্লকালীন সূর্য প্রতিহার এবং অস্তগামী সূর্য নিধন ।^১ এই বৃহৎ-নামক সাম আদিত্যে প্রতিষ্ঠিত । ১

১ । সাদৃশ্য—উদীয়মান সূর্য প্রথম দৃষ্ট হন; সূর্য উদিত হইলে কার্ধের প্রস্তাব বা আরম্ভ হয়; মাধ্যান্নিন সূর্যই শ্রেষ্ঠ; অপরাহ্লকালীন গবদি গন্তু গৃহের প্রতি আকৃষ্ট (প্রতিহার-প্রাপ্ত, আনীত) হয়; সূর্য অস্ত গেলে প্রাণিবর্গ গৃহে নিহিত হয় ।

স য এবমেতদ্ বৃহদাদিত্যে প্রোতং বেদ তেজস্যন্নাদো
ভবতি সর্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীবতি মহান্ প্রজয়া পশুভির্ভবতি
মহান্ কীর্ত্যা তপস্তং ন নিন্দেৎ তদ্ব্রতম্ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত চতুর্দশখণ্ডঃ ॥

তেজস্বী (তেজস্বী), অন্নাদঃ (দীপ্তাগ্নি) ভবতি (হন) । তপস্তম্ (তাপদাতা সূর্যকে) ন নিন্দেৎ (নিন্দা করিবেন না) । ২

আদিত্যে প্রতিষ্ঠিত এই বৃহৎ সামকে যিনি এইরূপে জ্ঞানেন, তিনি তেজস্বী^২ ও দীপ্তাগ্নি হন, তিনি পূর্ণায়ু প্রাপ্ত হন, তাঁহার জীবন সমুজ্জ্বল

হয়, তিনি সম্ভানাদিতে ও পশুসম্পাদে মহীয়ান্ হন এবং কীর্তিতেও মহান্ হন । তাঁহার এই ব্রত—তিনি তাপদাতা সূর্যকে নিন্দা করিবেন না । ২

১। ২১২২১২-এ ব্রহ্মবর্চসী ও বর্তমান কণ্ডিকায় তেজস্বী বলা হইয়াছে । তন্মধ্যে তেজস্বী শব্দ সাধারণ অর্থে প্রযুক্ত ; ব্রহ্মবর্চসীর অর্থ পূর্বেই দেওয়া হইয়াছে ।

দ্বিতীয়াধ্যায়—পঞ্চদশ খণ্ড

(পৰ্জন্মে প্রতিষ্ঠিত বৈরূপ সামের উপাসনা)

অভ্রাণি সংপ্লবন্তে স হিঙ্কারো মেঘো জায়তে স প্রস্তাবো বর্ষতি
স উদ্গীথো বিত্তোত্ততে স্তনয়তি স প্রতিহার উদ্গৃহ্নাতি তন্নিধন-
মেতদ্ বৈরূপং পৰ্জন্মে প্রোতম্ ॥ ১

[মনুসংহিতায় আছে, “আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টিঃ”—আদিত্য হইতে বৃষ্টি হয় । এই কারণে আদিত্য-দৃষ্টির পর পৰ্জন্ত-দৃষ্টিতে উপাসনা বিহিত হইতেছে]—অভ্রাণি (অগ্নি অর্থাৎ জলের ধারণকারী অভ্রসকল) সংপ্লবন্তে (আকাশে বিচরণ করে) সঃ হিঙ্কারঃ ; মেঘঃ (জলসেচক মেঘ) জায়তে (জাত হয়) সঃ প্রস্তাবঃ ; বর্ষতি (বর্ষণ করে) সঃ উদ্গীথঃ ; বিত্তোত্ততে (বিদ্যুৎ-প্রকাশ হয়) স্তনয়তি (গর্জন ইয়) সঃ প্রতিহারঃ ; উদ্গৃহ্নাতি (বারিপাতের বিরাম হয়) তৎ নিধনম্ । এতৎ বৈরূপম্ (বৈরূপনামক সাম) পৰ্জন্মে (মেঘে) প্রোতম্ (প্রতিষ্ঠিত) । ১

অভ্রসমূহ আকাশে বিচরণ করে, উহাই হিঙ্কার ; জলবর্ষা মেঘ সজ্জাত হয়, উহা প্রস্তাব ; বারিপাত হয়, উহা উদ্গীথ ; বিদ্যুৎ-প্রকাশ ও মেঘগর্জন হয়, উহা প্রতিহার ; বারিপাতের বিরতি হয়, উহা নিধন । ১ এই বৈরূপ-নামক সাম মেঘে প্রতিষ্ঠিত । ২ ১

১। সাদৃশ্যাদি ২। ৩। ২ কণ্ডিকার টীকায় দ্রঃ ।

২। বৈরূপ—অনেক প্রকার রূপবান্। অভাদিরও বহু রূপ আছে ; সুতরাং বৈরূপ সাম্য পৰ্জন্তে প্রতিষ্ঠিত।

স য এবমেতদ্ বৈরূপং পৰ্জন্তে প্রোতং বেদ বিরূপাংশ্চ
স্বরূপাংশ্চ পশুনবরুদ্ধে সর্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীবতি মহান্ প্রজয়া
পশুভির্ভবতি মহান্ কীর্ত্যা বর্ষন্তং ন নিন্দেৎ তদ্ব্রতম্ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত পঞ্চদশখণ্ডঃ ॥

বিরূপান্ ৫ (বিচিত্র-রূপবান্) স্বরূপান্ ৫ (সুন্দর-রূপবান্) অবরুদ্ধে (অবরুদ্ধ করেন, প্রাপ্ত হন)। বর্ষন্তম্ (বর্ষণকারী পৰ্জন্তকে)। ২

পৰ্জন্তে প্রতিষ্ঠিত এই বৈরূপ সাম্যকে যিনি এইরূপে জানেন, তিনি বিচিত্ররূপ ও স্বরূপ পশুসকল প্রাপ্ত হন। তিনি পূর্ণায়ু প্রাপ্ত হন, তাঁহার জীবন সমুজ্জ্বল হয়, তিনি সন্তানাদিতে ও পশুসম্পদে মহীয়ান্ হন এবং কীর্তিতেও মহান্ হন। উক্ত উপাসকের এই ব্রত যে, তিনি বর্ষণকারী পৰ্জন্তকে নিন্দা করিবেন না। ২

দ্বিতীয়াধ্যায়—ষাড়শ খণ্ড

(ঋতুতে প্রতিষ্ঠিত বৈরাজ্য সাম্যের উপাসনা)

বসন্তো হিষ্কারো গ্রীষ্মঃ প্রস্তাবো বর্ষা উদগীথঃ শরৎ
প্রতিহারো হেমন্তো নিধনমেতদৈরাজমৃতুষু প্রোতম্ ॥ ১

[ঋতু-পরিবর্তন পৰ্জন্ত-সাপেক্ষ ; অতএব পৰ্জন্তদৃষ্টির পর ঋতু-দৃষ্টি বিহিত হইতেছে]—
বসন্তঃ ইত্যাদি [২।১৬।১ ব্রঃ]। এতৎ বৈরাজম্ (বৈরাজ্য-নামক সাম্য) ঋতুষু (ঋতুসকলে)
প্রোতম্। ১

বসন্ত হিষ্কার, গ্রীষ্ম প্রস্রাব, বর্ষা উদ্‌গীথ, শরৎ প্রতিহার, হেমন্ত নিধন। এই বৈরাজ্যনামক সাম ঋতুসমুদয়ে প্রতিষ্ঠিত।^১

১। বৈরাজ্য = বিবিধরূপে রাজমান বা শোভমান। ঋতুগণও নিজ নিজ কালোচিত গুণাদিতে বিরাজমান হয়। এই সাদৃশ্যবশতঃ বৈরাজ্য সাম ঋতুতে প্রতিষ্ঠিত। অপরাপর সাদৃশ্য ২।৫।১ টীকায় দ্রঃ।

স য এবমেতদ্ বৈরাজ্যমুত্থু প্রোতং বেদ বিরাজতি প্রজয়া পশুভির্বৃদ্ধবর্চসেন সর্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীবতি মহান প্রজয়া পশুভির্ভবতি মহান কীর্ত্যতূর্ন ন নিন্দেৎ তদব্রতম্ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্য ষোড়শখণ্ডঃ ॥

প্রজয়া (সন্তানদ্বারা) পশুভিঃ (পশুবৃন্দদ্বারা) বৃদ্ধবর্চসেন (ব্রহ্মভেজে) বিরাজিত (বিরাজমান হন)। ঋতুন্ (ঋতুসমুদয়কে) ন নিন্দেৎ। ২

ঋতুসকলে প্রতিষ্ঠিত এই বৈরাজ্যনামক সামকে যিনি এইরূপে জানেন, তিনি (ঋতুসকল যেরূপ বিভিন্ন ঋতুসম্পদে বিরাজমান, সেইরূপে) সন্তান, পশু ও ব্রহ্মভেজে বিরাজমান হন; তিনি পূর্ণায়ু প্রাপ্ত হন, তাঁহার জীবন সমুজ্জ্বল হয়, তিনি সন্তানাদিতে ও পশুসম্পদে মহীয়ান হন এবং কীর্তিতেও মহান হন। তাঁহার এই ব্রত যে, তিনি ঋতুসমূহকে নিন্দা করিবেন না। ২

দ্বিতীয়াধ্যায়—জপ্তদশ খণ্ড

(লোকসমূহে প্রতিষ্ঠিত শকরী সামের উপাসনা)

পৃথিবী হিষ্কারোহস্তরিস্কং প্রস্তাবো দৌরুদগীথো দিশঃ প্রতিহারঃ সমুদ্রো নিধনমেতাঃ শকর্যো লোকেষু প্রোতাঃ ॥ ১

[সম্যক্ ঋতুব্যবস্থা হইলে লোকস্থিতি হয় ; অতএব অতঃপর লোকদৃষ্টিতে উপাসনা বিহিত হইতেছে]—পৃথিবী হিষ্কারঃ অন্তরিক্ষম্ (গগন) প্রস্তাবঃ, জ্যোঃ (দ্রালোক) উদ্গীথঃ, দিশঃ (দিক্‌সকল) প্রতিহারঃ, সমুদ্রঃ নিধনম্ । এতাঃ শকর্যঃ (এই শকরী-নামক সাম)—[শকরী শব্দটি নিতা বহুবচন]—লোকেষু (লোকসমূহে) প্রোতাঃ । ১

পৃথিবী হিষ্কার, অন্তরিক্ষ প্রস্তাব, দ্রালোক উদ্গীথ, দিক্‌সমূহ প্রতিহার, সমুদ্র নিধন । এই শকরী-নামক সাম লোকসমূহে প্রতিষ্ঠিত । ১

১ । মহানারী ঋকসকলের মধ্যে শকরী-নামক সাম গীত হয় । ঐ মহানারীর সহিত আরার জলের সম্বন্ধ আছে ; যথা “আপো বৈ মহানারী ।” লোকসকল জলে প্রতিষ্ঠিত —“অঙ্গলোকাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ।” এইরূপে শকরী সাম লোকে প্রতিষ্ঠিত ।

স য এবমেতাঃ শকর্যো লোকেষু প্রোতা বেদ লোকীভবতি
সর্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীবতি মহান্ প্রজয়া পশুভির্ভবতি মহান্
কীর্ত্যা লোকান্ন নিন্দেৎ তদব্রতম্ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত সপ্তদশখণ্ডঃ ॥

লোকীভবতি (উৎকৃষ্ট-লোকগামী হন) ; লোকান্ (লোকসকলকে) ন নিন্দেৎ । ২

লোকসমুদয় প্রতিষ্ঠিত এই শকরী সামকে যিনি এইরূপে জ্ঞানেন, তিনি উত্তম লোক লাভ করেন, তিনি পূর্ণায়ু প্রাপ্ত হন, তাঁহার জীবন সমুজ্জ্বল হয়, তিনি সম্ভানাদিতে ও পশুসম্পদে মহীয়ান্ হন এবং কীর্তিতেও মহান্ হন । তাঁহার এই ব্রত যে, তিনি লোকসমূহকে নিন্দা করিবেন না । ২

দ্বিতীয়াধ্যায়—অষ্টাদশ খণ্ড

(পশুবর্গে প্রতিষ্ঠিত রেবতী সামের উপাসনা)

অজ্ঞা হিষ্কারোহবয়ঃ প্রস্তাবো গাব উদ্গীথোহব্যাঃ প্রতিহারঃ
পুরুষো নিধনমেতা রেবত্যাঃ পশুধু প্রোতাঃ ॥ ২

[পশুসকল কর্মফলে উৎপন্ন (অর্থাৎ লোকের কার্ঘ্য) ; অতএব লোক-দৃষ্টির পরে পশু-দৃষ্টিতে উপাসনা বিহিত হইতেছে]—অজাঃ ইত্যাদি [২।৬।১ ব্রঃ] । এতাঃ রেবতাঃ (এই রেবতী নামক সাম)—[রেবতী শব্দ এই অর্থে নিত্যবহ্বচন]—পশুযু (পশুগণমধ্যে) প্রোতাঃ । ১

ছাগগণ হিষ্কার, মেঘসমূহ প্রস্তাব, গোরুন্দ উদ্‌গীথ, অশ্বসকল প্রতিহার, পুরুষ নিধন । এই রেবতীনামক সাম পশুগণমধ্যে প্রতিষ্ঠিত । ১

১ । প্রতিষ্ঠিতে আছে—“পশবো বৈ রেবতীঃ”=পশুবৃন্দই রেবতী সাম ।

স য এবমেতা রেবতাঃ পশুযু প্রোতা বেদ পশুমান্ ভবতি সর্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীবতি মহান্ প্রজয়া পশুভির্ভবতি মহান্ কীর্ত্যা পশূন্ নিন্দেৎ তদব্রতম্ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্তাফাদশধণ্ডঃ ॥

পশুমান্ (পশুসম্পৎশালী) । পশূন্ (পশুদিগকে) ন নিন্দেৎ ।

পশুমধ্যে প্রতিষ্ঠিত এই রেবতী সামকে যিনি এইরূপে জ্ঞানেন, তিনি পশুসম্পত্তি লাভ করেন, তিনি পূর্ণায়ু হন, তাঁহার জীবন সমুজ্জ্বল হয়, তিনি সন্তানাদিতে ও পশুসম্পদে মহীয়ান্ হন এবং কীর্তিতেও মহান্ হন । তাঁহার এই ব্রত যে, তিনি পশুগণকে নিন্দা করিবেন না । ২

দ্বিতীয়াধ্যায়—উনবিংশ খণ্ড

(অঙ্গসমূদয়ে প্রতিষ্ঠিত যজ্ঞায়জ্ঞীয় সামের উপাসনা)

লোম হিষ্কারস্বক্ প্রস্তাবো মাংসমুদগীথোহস্থি প্রতিহারো মজ্জা নিধনমেতদ্ যজ্ঞায়জ্ঞীয়মঙ্গেষু প্রোতম্ ॥ ১

[পশু হইতে লক্ দুগ্ধাদির দ্বারা অঙ্গ পুষ্ট হয় ; অতএব অধুনা অঙ্গ দৃষ্টিতে উপাসনা কথিত হইতেছে]—লোম হিষ্কারঃ, ত্বক্ (চর্ম) প্রস্তাবঃ, মাংসম্ উদগীথঃ, অস্থি (হাড়)

অতিহারঃ, মজ্জা নিধনম্ । এতৎ যজ্ঞাযজ্ঞীয়ম্ (এই যজ্ঞাযজ্ঞীয়নামক সাম) অঙ্গেষু (অবয়বসকলে) প্রোক্তম্ । ১

লোম হিষ্কার, হৃৎ প্রস্রাব, মাংস উদ্গীথ, অস্থি প্রতিহার, মজ্জা নিধন । ২ এই যজ্ঞাযজ্ঞীয়নামক সাম দেহাবয়বে প্রতিষ্ঠিত । ২ ১

১ । সাদৃশ্য এই—উপরে (= প্রথম) লোম ; তাহার নীচে (দ্বিতীয়) হৃৎ ; মাংস শ্রেষ্ঠ ; মৃতদেহের অস্থি প্রত্যাহৃত (সংগৃহীত) হয় ; মজ্জা সর্বান্তর্বর্তী ।

২ । ক্রটিতে আছে, “রসো বৈ যজ্ঞাযজ্ঞীয়ম্ ।” দেহ অন্তরঙ্গের বিকার ; অতএব যজ্ঞাযজ্ঞীয় সাম দেহে অবস্থিত ।

স য এবমেতদ্ যজ্ঞাযজ্ঞীয়মঙ্গেষু প্রোক্তং বেদাঙ্গীভবতি নাজ্ঞেন বিহুহঁতি সর্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীবতি মহান্ প্রজম্না পশুভির্ভবতি মহান্ কীর্ত্য সংবৎসরং মজ্জ্জো নান্মীয়াং তদ্ব্রতং মজ্জ্জো নান্মীয়াদিতি বা ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়শ্চোদবিংশধণ্ডঃ ॥

অঙ্গীভবতি (সমগ্র অবয়বসংযুক্ত হন) ন অঙ্গেন বিহুহঁতি (কোনও অঙ্গহীন হন না) । সংবৎসরম্ (এক বৎসরকাল) মজ্জ্জো : (মাংসসকল, অর্থাৎ মস্ত ও মাংস) ন অন্নীয়াং (পাইবেন না), বা (অথবা) মজ্জ্জো : ন অন্নীয়াং (মাংসাদি একেবারেই ভক্ষণ করিবেন না) ইতি । ২

দেহাবয়বে প্রতিষ্ঠিত এই যজ্ঞাযজ্ঞীয় সামকে যিনি এইরূপে জানেন, তিনি পূর্ণাবয়ব হন ; তাহার কোনও অঙ্গবিকৃতি হয় না ; তিনি পূর্ণায়ু হন, তাহার জীবন সমুজ্জ্বল হয়, তিনি সম্ভানাদিতে ও পশুসম্পাদে মহীমান্ হন এবং কীর্তিতেও মহান্ হন । তাহার এই ব্রত যে, তিনি এক বৎসরকাল মাংসাদি আহার করিবেন না কিংবা একেবারেই মাংসাদি আহার করিবেন না । ২

দ্বিতীয়াধ্যায়—বিংশ খণ্ড

(দেববৃন্দে প্রতিষ্ঠিত রাজন সামের উপাসনা)

অগ্নিহিকারো বায়ুঃ প্রস্তাব আদিত্য উদগীথো নক্ষত্রাণি
প্রতিহারচ্চন্দ্রমা নিধনমেতদ্রাজনং দেবতাসু প্রোতম্ ॥ ১

[অগ্নাদি দেবতা বিভিন্ন দেহাবয়বের অধিষ্ঠাতা ; অতএব অতঃপর দেবতা-দৃষ্টি বিহিত
হইতেছে]—অগ্নিঃ হিকারঃ, বায়ুঃ প্রস্তাবঃ, আদিত্যঃ উদগীথঃ, নক্ষত্রাণি (তারকারাজি)
প্রতিহারঃ, চন্দ্রমাঃ (চন্দ্র) নিধনম্ । এতৎ রাজনম্ (রাজননামক সাম) দেবতাসু (দেবগণ-
মধ্যে) প্রোতম্ । ১

অগ্নি হিকার, বায়ু প্রস্তাব, আদিত্য উদগীথ, নক্ষত্রগণ প্রতিহার, চন্দ্রমা
নিধন ।^১ এই রাজননামক সাম দেববৃন্দে প্রতিষ্ঠিত ।^২ ১

১। সাদৃশ্য এই—অগ্নি দেবগণের অগ্রণী, বায়ু তৎপরবর্তী, আদিত্য শ্রেষ্ঠ, নক্ষত্রগণ
দিবসে প্রতিষ্ঠিত (অন্তত্ৰ নীত) হয়, কর্মিগণ চন্দ্রলোকে নিহিত (স্থাপিত) হন ।

২। দেবগণ দীপ্তিমান ; রাজন-শব্দের অর্থও দীপ্তিমান । অতএব রাজন সামে
দেবদৃষ্টি কর্তব্য ।

স য এবমেতদ্রাজনং দেবতাসু প্রোতং বেদৈতাসামেব
দেবতানাং সলোকতাং সার্ষ্টিতাং সাযুজ্যং গচ্ছতি সর্বমায়ুরেতি
জ্যোগ্জীবতি মহান প্রজয়া পশুভির্ভবতি মহান্ কীর্ত্যা
ব্রাহ্মণান্ন নিন্দেৎ তদ্ব্রতম্ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত বিংশখণ্ডঃ ॥

সঃ (তিনি) [স্বীয় উপাসনার উৎকর্ষ অনুযায়ী] এতাসাম্ এব দেবতানাম্ (এই
দেবগণেরই) সলোকতাম্ (সালোকা, সমান লোকে অধিষ্ঠান) [বা] সার্ষ্টিতাম্ (সমান
বন্ধি), [অথবা] সাযুজ্যম্ (সমান দেহে সম্বন্ধ, এক দেহে দেহী হওয়া) ভবতি (প্রাপ্ত
হন) । ব্রাহ্মণান্ (ব্রাহ্মণদিগকে) ন নিন্দেৎ । ২

দেবগণ প্রতিষ্ঠিত এই রাজন সামকে যিনি এইরূপে জানেন, তিনি দেবগণের সহিত সালোকা, সাক্ষিতা বা সায়ুজ্য প্রাপ্ত হন ; তিনি পূর্ণায়ু হন, তাঁহার জীবন সমুজ্জ্বল হয়, তিনি সম্ভানাদিতে ও পশুসম্পাদে মহীয়ান হন এবং কীর্তিতেও মহান হন । তাঁহার এই ব্রত যে, তিনি ব্রাহ্মণদিগকে নিন্দা করিবেন না ।^১ ২

১ । “এতে বৈ দেবাঃ প্রতাক্ষং যৎ ব্রাহ্মণাঃ”—ব্রাহ্মণেরাই প্রতাক্ষ দেবতা ।

দ্বিতীয়াধ্যায়—একবিংশ খণ্ড

(সর্বপদার্থে প্রতিষ্ঠিত সামসমুদয়ের উপাসনা)

ত্রয়ীবিভা হিষ্কারস্ত্রয় ইমে লোকাঃ স প্রস্তাবোহগ্নির্বায়ুর্বাদিত্যাঃ
স উদগীথো নক্ষত্রাণি বয়াংসি মরীচয়ঃ স প্রতিহারঃ সর্পা গন্ধর্বাঃ
পিতরস্তগ্নিনমেতৎ সাম সর্বস্মিন্ প্রোতম্ ॥ ১

[প্রতিতে আছে—“ঋষেদোহগ্নেঃ, যজুর্বেদো বায়োঃ, আদিত্যাঃ সামবেদঃ”—অগ্নি হইতে ঋষেদ, বায়ু হইতে যজুর্বেদ, সূর্য হইতে সামবেদ । অতএব দেবতাদৃষ্টির পর ত্রয়ীবিভাদি-দৃষ্টিতে উপাসনা বিহিত হইতেছে]—ত্রয়ীবিভা (বেদবিভা) হিষ্কারঃ ; ইমে ত্রয়ঃ লোকাঃ (এই তিনি লোক—ভূঃ, ভুবঃ, স্বঃ) সঃ (প্রসিদ্ধ) প্রস্তাবঃ ; অগ্নিঃ, বায়ুঃ, আদিত্যাঃ [এই তিনটি] সঃ উদগীথঃ ; নক্ষত্রাণি (তারকাসকল) বয়াংসি (পক্ষিগণ) মরীচয়ঃ (কিরণসকল) সঃ প্রতিহারঃ ; সর্পাঃ (সর্পগণ) গন্ধর্বাঃ (গন্ধর্বগণ) পিতরঃ (পিতৃগণ) তৎ নিধনম্ ; এতৎ সাম (এই [সর্বাত্মক] সামসমুদয়) সর্বস্মিন্ (সর্ব পদার্থে) প্রোতম্ । ১

ত্রয়ীবিভা হিষ্কার ; এই তিন লোক প্রস্তাব ; অগ্নি, বায়ু ও আদিত্যা উদগীথ ; নক্ষত্রব্রহ্ম, পক্ষিগণ ও কিরণসমূহ প্রতিহার ; সর্পসমূহ, গন্ধর্ব-সকল ও পিতৃগণ নিধন ।^১ এই (সর্বাত্মক) সামসমুদয় সর্বপদার্থে প্রতিষ্ঠিত ।^২ ১

১। সাদৃশ্য—ত্রয়ীবিদ্যা সমস্ত কর্মের বিধায়ক, অতএব আদি; লোকত্রয় উক্ত কর্মের পরিণাম, অতএব দ্বিতীয়; জাগতিক বস্তুর মধ্যে অগ্ন্যাদি শ্রেষ্ঠ; নক্ষত্ররাজি প্রতিহত হয়, অর্থাৎ সর্বদা দৃষ্ট হয় না; নিধনের ‘ঘ’ (=ধ) অক্ষরের সহিত সর্পাদির আকৃতিগত সাদৃশ্য আছে।

২। সর্বপদার্থ ত্রয়ীবিদ্যার অন্তর্ভুক্ত। পূর্বে বিশেষ বিশেষ সামের উপাসনা ও বর্তমানে সমুদয় সামের উপাসনা বলায়, পূর্বের উপাসনাগুলি নিরর্থক হইল না। কারণ কর্মসমূহ যেমন বিশেষ দৃষ্টির দ্বারা সংস্কৃত হয়, সেইরূপ পূর্বোক্ত দৃষ্টান্তে পূর্বোক্ত স্থলসকলেও সামের অঙ্গসমূহ সংস্কৃত হয়।

স য এবমেতৎ সাম সর্বশ্মিন্ প্রোতং বেদ সর্বং হ ভবতি ॥ ২

সর্বশ্মিন্ (সর্বপদার্থে), সর্বম্ হ (সর্বেশ্বর)। ২

সর্বপদার্থে প্রতিষ্ঠিত এই সামসমুদয়কে যিনি এইরূপে জানেন, তিনি সর্বেশ্বর হন। ২

১। এখানে সর্বম্=সর্বেশ্বর; কারণ “সর্বস্বরূপ” অর্থ করিলে পরের চতুর্থ কণ্ডিকায় কথিত “সকল দিক্ হইতে বলিপ্রাপ্তি” অসম্ভব হইয়া পড়ে।

তদেষ শ্লোকো—যানি পঞ্চধা ত্রীণি ত্রীণি।

তেভ্যো ন জ্যায়ঃ পরমহৃদস্তি ॥ ৩

তৎ (উক্ত বিষয়ে) এবং (এই) শ্লোকঃ [আছে]—পঞ্চধা (হিঙ্কারাদি পাঁচ ভাগে) যানি (যে সকল [ত্রয়ীবিদ্যাদি]) ত্রীণি ত্রীণি (তিনটি তিনটি [করিয়া প্রথম কণ্ডিকায় বলা হইল]) তেভ্যঃ (সেই পঞ্চত্রিক [অর্থাৎ ৩×৫=১৫টি] হইতে) জ্যায়ঃ (মহত্তর) [এবং] পরম্ (বাতিরিক্ত) [অর্থাৎ] অগ্ন্যং (অপর কিছু) ন অস্তি (নাই)। ৩

উক্ত বিষয়ে এই শ্লোক আছে—“(হিঙ্কারাদি) পঞ্চভেদে তিন তিনটি করিয়া ত্রয়ীবিদ্যাদি যে সকল পদার্থ উল্লিখিত হইয়াছে, সেই পঞ্চদশটি হইতে মহত্তর কিংবা তদতিরিক্ত আর কিছুই নাই।”৩

যন্তদবেদ স বেদ সর্বং সৰ্বা দিশো বলিমস্মৈ হরন্তি
সৰ্বমস্মীতু্যপাসীত তদব্রতং ভদব্রতম্ ॥ ৪

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়শ্চৈকবিংশতমঃ ॥

যঃ (যিনি) তৎ (উক্ত সৰ্বাস্বক সামকে) বেদ (জ্ঞানেন), সঃ (তিনি) সৰ্বম্ বেদ (সমস্ত জ্ঞানেন, অর্থাৎ সর্বজ্ঞ হন) ; সৰ্বাঃ (সকল) দিশঃ (দিক্‌সকল) অস্মৈ (ইহার প্রতি) বলিম্ (ভোগ) হরন্তি (আহরণ করিয়া আনেন) । তৎব্রতম্ (তাঁহার পালনীয় ব্রত এই)—সৰ্বম্ অস্মি ইতি (“আমি সৰ্বাস্বক”—এইরূপে) উপাসীত (উপাসনা করিবেন) । তৎ-ব্রতম্ [নামোপাসনার সমাপ্তিগৃহক পুনরুক্তি] । ৪

যিনি উক্ত সৰ্বাস্বক সামকে জ্ঞানেন, তিনি সর্বজ্ঞ হন । সকল দিক্ (অর্থাৎ সকল দিকে অবস্থিত প্রাণিগণ) ইহার জন্য ভোগ্য বস্তু আহরণ করে ; তাঁহার এই ব্রত যে, তিনি “আমি সৰ্বাস্বক” এইরূপে উপাসনা করিবেন । ৪

দ্বিতীয়াধ্যায়—দ্বাবিংশ খণ্ড

(উদ্‌গাতার জন্য গানবিশেষাদি সম্পদের উপদেশ)

বিনর্দি সাম্নো যুগে পশব্যমিত্যগ্নৈরুদগীথোহনিকরুতঃ
প্রজাপতের্নিকরুতঃ সোমস্ত যুহু শ্লক্ষং বায়োঃ শ্লক্ষং বলবদিন্দ্রস্ত
ক্রৌঞ্চং বৃহস্পতেঃপখাস্তং বরুণস্ত ভান্ সর্বানৈবোপসেবেত
বারুণং ত্বেব বর্জয়েৎ ॥ ১

[নামোপাসনার প্রসঙ্গে উদ্‌গাতার জন্য গান, স্বরাদি ও বর্ণের বিষয়ে বিশেষ উৎকর্ষ উপদিষ্ট হইতেছে ; কারণ ইহাতে নামোপাসনার বিশেষ ফল লাভ হয়]—[যাহা] বিনর্দি (বিশেষ নর্ষ বা স্বরবিশিষ্ট, বৃষের গর্জনতুলা স্বরবিশিষ্ট) পশবাম্ (পশুগণের হিতকর)

অগ্নেঃ (অগ্নির অধীন, অগ্নিদৈবতক) সামঃ উৎগীধঃ (সামের উদ্গান বা উচ্চৈঃস্বরে গান) [তাহাকে আমি] বৃণে (বরণ করি)—ইতি (এইরূপ [কোনও যজমান বা উদ্গাতা মনে করেন]) ; প্রজাপতেঃ (প্রজাপতিদৈবতক) [উদ্গীধ] অনিরুক্তঃ (কোনও নির্দিষ্ট রূপ-বিহীন) ; সোমশ্চ (চন্দ্রদৈবতক) [গানটি] নিরুক্তঃ (সুস্পষ্ট) ; বায়োঃ (বায়ুদৈবতক) [গান] মদু (অনুচ্চ) স্নগ্ধম্ (কোমল) : ইন্দ্রশ্চ (ইন্দ্রদৈবতক গান) স্নগ্ধম্ (কোমল) বলবৎ (সমধিক প্রযত্নসাধ্য) বৃহস্পতেঃ (বৃহস্পতিদৈবতক গান) ক্রৌঞ্চম্ (ক্রৌঞ্চ পাখীর কূজনের স্থায়) বরুণশ্চ (বরুণদৈবতক গান) অপঞ্চান্তম্ (ভাঙ্গা কাসার স্বরের স্থায়) ;—তান্ সর্বান্ এব (সেই সমস্তকেই) উপসেবেত (সেবা করিবে, প্রয়োগ করিবে), তু (কিন্তু) বাক্ষণম্ এব (কেবল বরুণদৈবতক স্বরটি) বর্জয়েৎ (বর্জন করিবে) । ১

(কোনও যজমান বা উদ্গাতা) এইরূপ (চিন্তা করেন)—“উচ্চ-নিম্নাদ-বিশিষ্ট, পশুগণের হিতকর ও অগ্নিদৈবতক যে উদ্গান, তাহাকে আমি বরণ করি ।” প্রজাপতিদৈবতক উদ্গানের স্বরূপ অনভিব্যক্ত ; চন্দ্রদৈবতক উদ্গান সুস্পষ্ট ; বায়ুদৈবতক উদ্গান অনুচ্চ ও কোমল, ইন্দ্রদৈবতক উদ্গান কোমল অথচ প্রযত্নসাধ্য ; বৃহস্পতিদৈবতক উদ্গান ক্রৌঞ্চপক্ষীর কূজন সদৃশ ; বরুণদৈবতক উদ্গান ভগ্নকাংস্যের শব্দ-সদৃশ—এই সমস্ত স্বরেরই সেবা করিবে, কেবল বরুণদৈবতক স্বরটি ত্যাগ করিবে । ১

অমৃতত্বং দেবেভ্য আগায়ানীত্যাগায়েৎ স্বধাং পিতৃভ্য আশাং
মনুষ্যেভ্যাস্তৃণোদকং পশুভ্যঃ স্বর্গং লোকং যজমানায়ান্নমাত্মন
আগায়ানীত্যেতানি মনসা ধ্যায়ন্নপ্রমত্তঃ স্তবীত ॥ ২

[হরবিশেষের জ্ঞান লাভ করিয়া উদ্গানের সময়ে যাহা যাহা ধ্যান করিতে হইবে তাহা এই]—দেবেভ্যঃ (দেবগণের জন্ত) অমৃতত্বং (অমরত্ব) আগায়ানি (গানের দ্বারা যেন সম্পাদন করি) ইতি (এই মনে করিয়া) আগায়েৎ (গান করিবে), পিতৃভ্যঃ (পিতৃগণের জন্ত) স্বধাম্ (স্বধা), মনুষ্যেভ্যঃ (মনুষ্যগণের জন্ত), আশাম্ (প্রার্থিত বস্তু), পশুভ্যঃ (পশুদিগের জন্ত) তৃণোদকম্ (ঘাস ও জল), যজমানায় (যজমানের জন্ত) স্বর্গম্ লোকম্ (দেবলোক), আশ্বনে (নিজের জন্ত) অন্নম্ (অন্ন) আগায়ানি (গান করিয়া যেন সম্পাদন

করি) ইতি (এইরূপে) এতানি (এই বিষয়সকল) মনসা (মনে মনে) ধায়ন্ (চিন্তা করিয়া) অশ্রমন্তঃ (একাগ্রচিত্তে) স্তবীত (স্তব করিবে) । ২

“দেবগণের জন্য যেন অমৃতত্ব সম্পাদন করিতে পারি” ; এই মনে করিয়া গান করিবে । “পিতৃগণের জন্য স্বধা^১, মানুষদিগের জন্য কামাবর্গ, পশুদিগের জন্য তৃণ ও জল, যজ্ঞমানের জন্য স্বর্গলোক এবং নিজের জন্য যেন অম্ল সম্পাদন করিতে পারি” ;—এইরূপে এই সকল বিষয় মনে মনে চিন্তা করিয়া অশ্রমত্তভাবে^২ স্তব করিবে । ২

১ । স্বধা উচ্চারণ করিয়া পিতৃগণকে পিণ্ডাদি দান করা হয় ; অতএব “পিতৃগণকে দেয় সমস্ত বস্তুই সম্পাদন করিতেছি”—এবশ্যকার চিন্তাই এখানে বিহিত হইতেছে ।

২ । স্বরবর্ণ, উষ্মবর্ণ ও বাঙ্গনবর্ণের উচ্চারণ স্থান ও প্রযত্নাদি বিষয়ে অবহিত হইয়া ।

সর্বে স্বরা ইন্দ্রস্বাত্মানঃ সর্বে উষ্মাণঃ প্রজাপতেরাত্মানঃ সর্বে স্পর্শা মৃত্যোরাত্মানন্তং যদি স্বরেষু পালভেতেন্দ্রং শরণং প্রপন্নো-
হভূবম্ স ত্বা প্রতি বক্ষ্যামীত্যেনং ব্রূয়াৎ ॥ ৩

[উদ্গতানকালে কেহ উদ্গাতার দোষদর্শনে প্রবৃত্ত হইলে তাহার প্রতিকার বিষয়ে জ্ঞান লাভের জন্ত স্বরাদির দেবতা বর্ণিত হইতেছেন]—সর্বে (সমস্ত) স্বরাঃ (আকারাদি স্বরবর্ণ) ইন্দ্রস্ত ([বলসাধা কর্মের প্রবর্তক] প্রাণের) আত্মানঃ (দেহের অবয়বস্বরূপ) সর্বে উষ্মাণঃ (শ, ষ, স ও হ এবং তাহাদের অবান্তর ভেদসকল) প্রজাপতেঃ (বিরাট পুরুষের, অথবা কল্পপের) আত্মানঃ ; সর্বে স্পর্শাঃ (ক-কারাদি সকল স্পর্শবর্ণ) মৃত্যোঃ (মৃত্যুর) আত্মানঃ । তম্ (এই প্রকার জ্ঞানবান্ উদ্গাতাকে) [কেহ] যদি (যদি) স্বরেষু (স্বরসমূহের উচ্চারণ বিষয়ে) উপালভেত (নিন্দা করেন, স্বর দ্রষ্ট হইয়াছে বলেন) [তবে] সঃ [সেই উদ্গাতা] এনম্ (ইহাকে) ব্রূয়াৎ (বলিবেন)—[আমি] ইন্দ্রম্ (ইন্দ্রকে) শরণম্ প্রপন্নঃ অভূবম্ (আশ্রয় গ্রহণ করিয়াছি), সঃ (তিনি), ত্বা প্রতি (তোমার প্রতি) বক্ষ্যামি (বলিবেন) [অর্থাৎ তোমার সমুচিত উত্তর দিবেন] ইতি । ৩

অকারাদি স্বরসমূহ ইন্দ্রের (অর্থাৎ প্রাণের) দেহাবয়বস্বরূপ ; উষ্মবর্ণ-
সকল বিরাটের দেহাবয়বস্বরূপ ; স্পর্শবর্ণসমুদয় মৃত্যুর দেহাবয়বস্বরূপ ।
এবংবিধ উদ্‌গাতাকে যদি কেহ স্বরবর্ণের উচ্চারণ সম্বন্ধে নিন্দা করেন,
তবে উক্ত উদ্‌গাতা তাঁহাকে বলিবেন, “আমি ইন্দ্রের শরণ গ্রহণ
করিয়াছি ; তিনি তোমাকে উত্তর দিবেন ।” ৩

অথ যজ্ঞেনমুশ্মসূপালভেত প্রজাপতিং শরণং প্রপন্নোহভূবং
স ত্বা প্রতিপেক্ষ্যতীত্যোনং ব্রূয়াদথ যজ্ঞেনং স্পর্শেষুপালভেত
মৃত্যুং শরণং প্রপন্নোহভূবং স ত্বা প্রতি ধক্ষ্যতীত্যোনং ব্রূয়াৎ ॥ ৪

অথ (আর) যদি [কেহ] এনম্ [উক্ত উদ্‌গাতাকে] উশ্ম (উষ্মবর্ণের উচ্চারণাদি-
বিষয়ে) উপালভেত, [তবে তিনি] এনম্ ব্রূয়াৎ—[আমি] প্রজাপতিম্ (প্রজাপতিকে)
শরণম্ প্রপন্নঃ অভূবম্, সঃ ত্বা প্রতি পেক্ষ্যতি (সম্পূর্ণ পিষ্ট বা চূর্ণ করিবেন) ইতি । অথ যদি
এনম্ স্পর্শেষু (স্পর্শবর্ণের উচ্চারণাদিবিষয়ে) উপালভেত, [তবে তিনি] এবম্ ব্রূয়াৎ—
[আমি] মৃত্যুম্ (মৃত্যুকে) শরণম্ প্রপন্নঃ অভূবম্, সঃ ত্বা প্রতি ধক্ষ্যতি (প্রতিদক্ষ, ভক্ষীভূত
করিবেন) ইতি । ৪

আর যদি কেহ উক্তপ্রকার উদ্‌গাতাকে উষ্মবর্ণের উচ্চারণাদি বিষয়ে
নিন্দা করেন, তবে তিনি ইঁহাকে বলিবেন, “আমি প্রজাপতির শরণ গ্রহণ
করিয়াছি ; তিনি তোমাকে সংচূর্ণিত করিবেন ।” আর যদি কেহ উক্ত
উদ্‌গাতাকে স্পর্শবর্ণের উচ্চারণাদিবিষয়ে নিন্দা করেন, তবে তিনি ইঁহাকে
বলিবেন, “আমি যমরাজের শরণ গ্রহণ করিয়াছি, তিনি তোমাকে
ভক্ষীভূত করিবেন ।” ৪

সর্বে স্বরা ঘোষবন্তো বলবন্তো বক্তব্য্য ইন্দ্রে বলং দদানীতি
সর্ব উশ্মাণোহগ্রস্তা অনিরস্তা বিবৃতা বক্তব্য্যাঃ প্রজাপতেরাহ্মানং

পরিদদানীতি সৰ্বে স্পর্শা লেশেনানভিনিহিতা বক্তব্য্য মৃত্যো-
রাস্থানং পরিহরানীতি ॥ ৫

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত দ্বাবিংশতমঃ ॥

[কিন্তু দেবতাজ্ঞান আছে বলিয়াই যে উদ্গাত্তা প্রমত্ত হইবেন, তাহা নহে; কারণ স্বরাদি যথাযথ উচ্চারিত না হইলে, যে স্বরের ধেরূপ দেবতা হওয়া উচিত, তাহার বাতিক্রম ঘটে। এই ক্ষম্ত শক্তি উদ্গাত্তাকে এই শিক্ষা দিতেছেন যে, তিনি স্বরাদিবিষয়ে ভৎপর হইবেন]—সৰ্বে (সমস্ত) স্বরাঃ (স্বরবর্ণগুলি) ঘোষবন্তঃ বলবন্তঃ (সবলধ্বনি সহকারে) বক্তব্য্যাঃ (উচ্চারণ করিতে হইবে) [এবং তৎকালে] ইন্দ্রে (ইন্দ্রে, প্রাণে) [আমি] বলন্ (বল) দদানি (আধান করিতেছি) ইতি (ইহা) [চিন্তা করিতে হইবে]। সৰ্বে উদ্গাণঃ (উদ্গবর্ণগুলি) অগ্রস্তাঃ (অন্তরে অপ্রবিষ্টরূপে, না চিহাইয়া) অনিরস্তাঃ (বহিরে অপ্রক্ষিপ্ত রূপে, না ছুঁড়িয়া) বিবৃতাঃ (সুস্পষ্ট-প্রবৃত্ত-সাধ্যরূপে) বক্তব্য্যাঃ, [এবং প্রয়োগকালে, আমি] প্রজাপতেঃ (বিরাটের নিকট) আস্থানন্ (নিজেকে) পরিদদানি (প্রদান করিতেছি) ইতি [এই চিন্তা করিবে]। সৰ্বে স্পর্শাঃ (স্পর্শবর্ণগুলি) লেশেন (মৃদুগতিতে) অনভিনিহিতাঃ (বর্ণান্তরের সহিত সমিশ্রিত না করিয়া, না জড়াইয়া) বক্তব্য্যাঃ, [এবং প্রয়োগকালে, আমি] মৃত্যোঃ (ঘরাজের হস্ত হইতে) আস্থানন্ (নিজেকে) পরিহরানি (পরিহার বা রক্ষা করিতেছি) ইতি [এই কথা ভাবিবে]। ৫

“আমি প্রাণে বল আধান করিতেছি” এই চিন্তা করিতে করিতে সমস্ত স্বরকে সবলে ও সশব্দে উচ্চারণ করিবে; “আমি বিরাটের নিকট আপনাকে সমর্পণ করিতেছি” এই ধ্যান করিতে করিতে সমস্ত উদ্গবর্ণকে ভিতরে না চাপিয়া কিংবা বাহিরে না ছুঁড়িয়া সুস্পষ্টরূপে উচ্চারণ করিবে; “আমি মৃত্যুর নিকট হইতে আপনাকে রক্ষা করিতেছি” এইরূপ ভাবিতে ভাবিতে সমস্ত স্পর্শবর্ণকে মৃদুগতিতে এবং বর্ণান্তরের সহিত অমিশ্রিতরূপে উচ্চারণ করিবে।? ৫

১। অর্থাৎ এইরূপ চিন্তা করিলে বল-আধান, আত্মসমর্পণ, মৃত্যু-অতিক্রম প্রভৃতি বিশেষ বিশেষ কলান্ত হয়।

দ্বিতীয়াধ্যায়—ত্রয়োবিংশ খণ্ড

(অকর্মাঙ্গভূত ওঙ্কারের স্বতি)

ত্রয়ো ধর্মস্বক্কা যজ্ঞোহধ্যয়নং দানমিতি প্রথমস্তপ এব দ্বিতীয়ো
ব্রহ্মচার্যার্চকুলবাসী তৃতীয়োহত্যন্তমাত্মানমাচার্যকুলেহবসাদয়ন্
সর্ব এতে পুণ্যালোকা ভবন্তি ব্রহ্মসংস্থোহমৃতত্বমেতি ॥ ১

[এইরূপ মনে হওয়া স্বাভাবিক যে, সামাবয়বভূত উদ্‌গীথরূপ ওঙ্কারের উপাসনা (১।১-৩) ইহাতেই যখন ফলপ্রাপ্তি সম্ভব, তখন পৃথকভাবে ওঙ্কারের উপাসনা নিরর্থক। এই আশঙ্কার নিবৃত্তির জন্ত অকর্মাঙ্গভূত স্বতন্ত্র ওঙ্কারের প্রশংসা করা ইহাতেছে, কারণ সামোপাসনা বা কর্মের দ্বারা যে অমৃতস্বরূপ ফল পাওয়া সম্ভব নহে, কেবল ওঙ্কারোপাসনার দ্বারা তাহাও সম্ভব]—ধর্মস্বক্কা: (ধর্মের বিভাগ) ত্রয়: (তিনটি)—যজ্ঞ: (অগ্নিহোতাদি যজ্ঞ), অধ্যয়নম্ (পাঠের নিয়মাদি পালন করিয়া ঋগ্বেদাদির অভ্যাস [অর্থাৎ গ্রহণ, বিচার, জপ, অধ্যাপন ও আবৃত্তি]), দানম্ ([যজ্ঞস্থলের বাহিরে] দান) ইতি (ইহা) প্রথম: (প্রথম, অর্থাৎ একটি বিভাগ); তপ: এব ([কৃচ্ছ্র, চান্দ্রায়ণাদি তপস্শাই) দ্বিতীয়: (দ্বিতীয়, আর একটি বিভাগ); অত্যন্তম্ (যাবজ্জীবন) আত্মানম্ (আপনাকে [শরীরকে]) আচার্যকুলে (গুরুগৃহে) অবসাদয়ন্ (আচার্যকুলবাসী) ক্রয় করিয়া গুরুগৃহে বাসকারী) ব্রহ্মচারী (ব্রহ্মচারী) তৃতীয়: (তৃতীয়, অর্থাৎ অপর একটি বিভাগ)। এতে (ইহারা) সর্বে (সকলেই) পুণ্যালোকা: (পুণ্য-লোকগামী) ভবন্তি (হন) [কিন্তু মুক্তি লাভ করেন না]; ব্রহ্মসংস্থ: (যিনি প্রণবরূপ ব্রহ্মপ্রতীকে ব্রহ্মের উপাসক তিনি) [ক্রমে] অমৃতত্বম্ (আত্যন্তিক অমরত্ব) এতি (প্রাপ্ত হন)। ১

ধর্মের বিভাগ তিনটি—যজ্ঞ, অধ্যয়ন ও দান একটি ধর্মবিভাগ ; তপস্শাই দ্বিতীয় বিভাগ ; এবং যাবজ্জীবন আচার্যগৃহে শরীরক্ষয়কারী গুরুগৃহবাসী ব্রহ্মচারীই^১ তৃতীয় বিভাগ। ইহারা সকলেই পুণ্যালোকে গমন করেন ; কিন্তু যিনি (প্রণবরূপ ব্রহ্মপ্রতীকে) ব্রহ্মোপাসনা করেন তিনি অমরত্ব প্রাপ্ত হন।^২ ১

১। অর্থাৎ নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচারী। কেবল স্বাধ্যায়-গ্রহণের জন্ত যিনি গুরুগৃহবাসী হন, তিনি উপকুর্বাণ ব্রহ্মচারী ; তিনি এই পুণালোকের অধিকারী নহেন।

২। আশ্রমধর্ম-প্রতিপালনের ফলে নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচারী, গৃহস্থ ও তপস্বী (অর্থাৎ বানপ্রস্থ ও অমৃগ্য পরিত্রাজক) পুণালোক প্রাপ্ত হন। ওকারোপাসনার ফল ইহা হইতেও অধিক [কঃ, ১।২।১৬-১৭ এবং ব্রঃ শৃঃ, ১।৩।১৩ ব্রঃ]। এখানে লক্ষ্য করিবার বিষয় এই যে, আচার্য শরীরের মতে চারি আশ্রমের অন্তর্ভুক্ত ব্যক্তিরাই এখানে বিবেচিত হইয়াছেন। অত্যাশ্রমী মুখ্য সম্রাসী ব্রহ্মসাক্ষ্যকারের ফলে উপাসনা ব্যতিরেকেই অমৃতত্ব প্রাপ্ত হন বলিয়া এখানে উল্লিখিত হন নাই।

প্রজাপতিলোকানভ্যতপং তেভ্যোহভিতপ্তেভ্যগ্নয়ীবিদ্যা
সম্প্রাস্রবং তামভ্যতপং তস্তা অভিতপ্তায়া এতাক্ষরাণি
সম্প্রাস্রবন্ত ভূভুবঃ স্বরিত্তি ॥ ২

[পূর্বকৃতিকায় উল্লিখিত ব্রহ্মের, অর্থাৎ ব্রহ্মপ্রতীকের নিরূপণ করা হইতেছে]
—প্রজাপতিঃ (বিরাট্, অথবা কণ্ঠপ) লোকান্ অভ্যতপং (লোকসমূহকে উদ্দেশ্য করিয়া [তাহাদের সারগ্রহণের জন্ত] অভিতাপ, অর্থাৎ ধ্যান, করিয়াছিলেন) ; অভিতপ্তেভ্যঃ (পরিচিস্তিত) তেভ্যঃ (সেই লোকসকল হইতে) [তাহাদের সারভূত] ত্রয়ীবিদ্যা (বেদবিদ্যা) সম্প্রাস্রবং (বিনির্গত হইল, অর্থাৎ বিরাটের বা কণ্ঠপের হৃদয়ে প্রতিভাত হইল) ; [তিনি] তাম্ (উক্ত বিদ্যাকে) অভ্যতপং (উদ্দেশ্য করিয়া ধ্যান করিলেন) ; অভিতপ্তায়াঃ তস্তাঃ (অনুধ্যাত সেই বেদবিদ্যা হইতে) এতানি অক্ষরাণি (এই অক্ষরসকল) [অর্থাৎ ভূঃ, ভুবঃ, স্বঃ ইতি (এই ব্যাকৃতিত্রয়), সম্প্রাস্রবন্ত (বিনির্গত হইল)] ২

লোকসমূহকে উদ্দেশ্য করিয়া (তাহাদের সারগ্রহণমানসে) প্রজাপতি ধ্যান করিয়াছিলেন। ধ্যানবিষয়ীভূত সেই লোকসমূহ হইতে (তাহাদের সারস্বরূপ) বেদবিদ্যা (প্রজাপতির হৃদয়ে) প্রাপ্ত হইল। পরিচিস্তিত সেই বেদবিদ্যা হইতে ভূঃ, ভুবঃ ও স্বঃ এই অক্ষরগুলি আবির্ভূত হইল। ২

তাগ্ভ্যতপৎ তেভ্যোহভিতপ্তেভ্য ওঙ্কারঃ সম্প্রাস্রবৎ তদ্
যথা শঙ্কনা সর্বাণি পর্ণানি সংতৃপ্তান্বেবমোঙ্কারেণ সর্বা বাक्
সংতৃপ্তোঙ্কার এবেদং সর্বমোঙ্কার এবেদং সর্বম্ ॥ ৩

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত ত্রয়োবিংশশ্লোকঃ ॥

তানি (সেই অক্ষরগুলিকে) অভ্যতপৎ (উদ্দেশ্য করিয়া ধ্যান করিলেন) ; অভিতপ্তেভ্যঃ
তেভ্যঃ (অভিধ্যাত তাহাদিগ হইতে) [সারভূত] ওঙ্কারঃ (ওঙ্কার, প্রণবরূপ ব্রহ্ম অর্থাৎ
ব্রহ্মপ্রতীক) সম্প্রাস্রবৎ ; তৎ ([ব্রহ্মপ্রতীক ওঁ স্বরূপতঃ ব্রহ্মের স্থায় সর্ববাপী এই বিষয়ে]
দৃষ্টান্ত এই)—যথা (যেরূপ) শঙ্কনা (পত্রনালের দ্বারা) সর্বাণি পর্ণানি (পত্রের সকল
অবয়ব) সংতৃপ্তানি (নিবদ্ধ, অর্থাৎ পরিবাপ্ত) এবম্ (এইরূপে) ওঙ্কারেণ (ওঙ্কারের দ্বারা)
সর্বা বাक् (সমস্ত শব্দরাশি) সংতৃপ্তা (নিবদ্ধ, ব্যাপ্ত) ; ওঙ্কারঃ এব (ওঙ্কারই) ইদং সর্বম্
(এই সমস্ত), ওঙ্কারঃ এব ইদম্ সর্বম্ [আদরার্থে পুনরুক্তি] ইতি ১৩

(তিনি) সেই অক্ষরসমূহের উদ্দেশ্যে ধ্যান করিলেন । ধ্যানের
লক্ষ্যভূত তাহাদিগ হইতে (তাহাদের সারস্বরূপ) ওঙ্কারব্রহ্ম প্রাদুর্ভূত
হইলেন । (তিনি যে ব্রহ্ম-শব্দ-বাচ্য) সেই বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই—পত্রের
শিরার দ্বারা যেরূপ পত্রের অবয়বগুলি একত্র গ্রথিত ও পরিবাপ্ত, সেইরূপ
ওঙ্কারের দ্বারাও সমগ্র শব্দরাশি পরস্পর নিবদ্ধ ও পরিবাপ্ত ।^১ ওঙ্কারই
এই সমস্ত^২, ওঙ্কারই এই সমস্ত । ৩

১। ঋতিতে আছে, “অকারো বৈ সর্বা বাक्”—অকারই সমস্ত শব্দরাশিস্বরূপ ।
ওঙ্কার (অ + উ + ম্) এর একটি অবয়ব “অ” ই যখন সকল শব্দে ব্যাপ্ত, তখন প্রণব নিজে
সর্বশব্দবাপী হইতে আর আপত্তি কি ? অশ্রুতও আছে, “এতদ্বৈ সত্যকাম পরং চাপরং চ
ব্রহ্ম যদোঙ্কারঃ”—“হে সত্যকাম, এই যে প্রণব, ইহাই পরব্রহ্ম ও অপরব্রহ্ম ।” ব্রহ্ম = বৃহত্তম,
সর্ববাপী বা সর্বস্বরূপ । স্মৃতির ঋতি ও যুক্তি দ্বারা সিদ্ধ হইল যে, ওঙ্কার ব্রহ্ম । স্মরণ রাখিতে
হইবে যে, ইহা কর্মাস্তভূত উপাসনা নহে, পরব্রহ্ম ব্রহ্মের প্রতীক প্রণবে ব্রহ্মের উপাসনা ।
পূর্বে সামভক্তির অবয়বরূপী যে ওঙ্কারের উপাসনা বর্ণিত হইয়াছে, তাহা কর্মাস্তভূত বিভিন্ন
পদার্থের সংস্কারের জন্ত, এবং উহার ফলও ভিন্নভাবে উল্লিখিত হইয়াছে ; আলোচ্য

প্রণবোপাসনা কিন্তু ক্রমযুক্তির উপায় ;—ইহাই উভয় স্থলের পার্থক্য। বর্তমান দ্বিতীয় ও তৃতীয় কণ্ডিকায় ওকারের প্রশংসা হইতে ইহাই বুঝিতে হইবে যে, প্রণব উপাস্ত ; অর্থাৎ ওকারকে সর্বাস্বক ব্রহ্মরূপে উপাসনা করিলে অমৃতত্ব লাভ হয়।

২। আশঙ্কা হইতে পারে যে, ওকার সকল শব্দে ব্যাপ্ত থাকিলেও আকাশাদির তো পৃথক্ অস্তিত্ব আছে ? ইহার উত্তরে বলা হইতেছে যে, ওকার ও পরমাত্মা যখন অভিন্ন এবং পরমাত্মা ব্যতিরেকে যখন পরমাত্মার বিবর্তভূত এই জগতের অস্তিত্ব থাকিতে পারে না, তখন ওকারও অবশ্যই সর্বাস্বক।

দ্বিতীয়াধ্যায়—চতুর্বিংশ খণ্ড

(যজ্ঞমানের লোকলাভ)

ব্রহ্মবাদিনো বদন্তি—যদ্ বসূনাং প্রাতঃসবনং রুদ্রাণাং
মাধান্দিনং সবনমাদিত্যানাঞ্চ বিশ্বেষাঞ্চ দেবানাং তৃতীয়সবনম্ ॥ ১

কুর্ভি যজ্ঞমানশ্চ লোক ইতি স যন্তঃ ন বিদ্যাৎ কথং কুর্যাদথ
বিদ্বান্ কুর্যাত্ ॥ ২

[প্রাসঙ্গিক প্রণবস্ততি পরিত্যাগ করিয়া অধুনা পুনরায় যজ্ঞাকীকৃত সামবিজ্ঞানাদি
বিধানের স্তম্ভ উপদেশ দেওয়া হইতেছে]—ব্রহ্মবাদিনঃ (ব্রহ্মবাদিগণ) বদন্তি (বলেন), যৎ
(যাহা) প্রাতঃ-সবনম্ (প্রাতঃকালীন সবন [নিম্নের টীকা দ্রঃ]) [তাহা] বহুনা
(অষ্টবহুর), মাধান্দিনম্ সবনম্ রুদ্রাণাম্ (একাদশ রুদ্রের), তৃতীয়-সবনম্ আদিত্যানাম্ চ
(দ্বাদশ আদিত্যের) চ (এবং) বিশ্বেষাম্ দেবানাম্ (বিশ্বদেবগণের)—ভুর্ভি (তাহা হইলে)
যজ্ঞমানশ্চ (যজ্ঞমানের) লোকঃ (লোক) ক (কোথায়) ইতি যঃ (যে যজ্ঞমান) তম্ ন
বিদ্যাৎ (সেই লোক [লাভের উপায়] জানেন না) সঃ (তিনি) কথম্ (কিরূপে) কুর্যাত্
(যজ্ঞ করিবেন) ? অথ (অতএব) বিদ্বান্ ([ব্রহ্মমাণ সাম, হোম, মন্ত্র ও উখানরূপ
উপায়] জানিয়া) কুর্যাত্ ([যজ্ঞাদি] করিবেন) । ১-২

ব্রহ্মবাদিগণ বলেন, “যাহা প্রাতঃসবন তাহা অষ্টবস্তু, মাধ্যম্নিন সবন একাদশরুদ্রের, এবং তৃতীয় সবন দ্বাদশ আদিত্যের ও বিশ্বদেবগণের ; অতএব যজমানের লোক কোথায় ?”^১ যে যজমান লোকলাভের উপায় জানেন না তিনি কিরূপে যজ্ঞ করিবেন ? অতএব তিনি (বক্ষ্যমাণ সামাদি উপায়) জানিয়া যজ্ঞ করিবেন ।^২ ১-২

১। সোমবাগের সোমাত্তিষ্ব দিনে (অর্থাৎ যে দিন সোমকে ছেঁচিয়া রস বাহির করা হয় সেই দিন) সোমাহুতি, সবনীয়পশুযাগ, এবং অন্ত্যস্ত ক্রিয়াদিও হয় এবং যজমান ও ষড়্বিগণ হতাবশেষ সোম পান করেন । ঐ দিনকে তিন ভাগে বিভক্ত করিয়া তিনটি সবন হয় । প্রাতঃসবনাধিপতি বহুগণকর্তৃক পৃথিবী, মাধ্যম্নিনসবনাধিপতি রুদ্রগণকর্তৃক অন্তরিক্ষ, ও তৃতীয়-সবনাধিপতি আদিত্য ও বিশ্বদেবগণকর্তৃক স্বর্গলোক বশীকৃত রহিয়াছে (৩।১৬।১, টীকা দ্রঃ) । বিভিন্ন লোক এইরূপে দেবগণকর্তৃক অধিকৃত হওয়ায় যজমানের জন্ত কোনও লোক অবশিষ্ট রহিল না । অথচ শ্রুতিতে আছে—“লোকায বৈ যজতে”—লোক-লাভের জন্ত যজ্ঞ করা হয় । ইহাই প্রমোদ্য সমস্তা ।

২। ইহার তাৎপৰ্য ইহা নহে যে, অবিদ্বান্ যজ্ঞ করিবেন না ; কারণ অবিদ্বান্ও যজ্ঞের অধিকারী হইতে পারেন (ছাঃ, ১।১।১০) । সুতরাং এই নিনার প্রকৃত তাৎপৰ্য বিস্তার প্রশংসা ।

পুরা প্রাতঃসবনাক্রমোপকরণাজ্জঘনেন গার্হপত্যস্তোদগ্ধমুখ
উপবিশ্য স বাসবং সামাভিগায়তি ॥ ৩

লোতকদ্বারমপাবার্জ্য ৩৩ পশ্যেম ত্বা বয়ং স্বাততততত ততম্
আততজ্যাত যো ৩ আ তত১১১ ইতি ॥ ৪

সঃ (সেই যজমান) প্রাতঃ-অনুবাকস্ত (শত্ৰুনাশক গীতিহীন যে ষক্সমূহ প্রাতঃকালে উচ্চারিত হয়, তাহার) উপাকরণাং পুরা (প্রারম্ভের পূর্বে) গার্হপত্যস্ত জঘনেন (গার্হপত্যায়িত পশ্চাতে) উদগ্ধমুখঃ (উত্তরমুখী হইয়া) উপবিশ্য (উপবেশনপূর্বক) বাসবম্ সাম (বহুদেবতাবিশিষ্ট সাম) অভিগায়তি (গান করেন, গান করিবেন) । ৩

[সেই নামটি এই]—[হে অগ্নি], লোকদ্বারম্ (পৃথিবীলোক-প্রাপ্তির দ্বার) অপাবাগ্ (=অপাবগু, উদ্ঘাটিত করুন) [সেই দ্বারে] বয়ম্ (আমরা) রা হম্ আজার (=রাজ্যায়, রাজ্যলাভের জন্য) বা (আপনাকে), [অর্থাৎ আপনার দর্শনের কলে আপনার অমুগ্রহভাজন হইয়া ও পৃথিবীলোক লাভ করিয়া, তজ্জনিত ভোগসমূহ প্রাপ্তির জন্য] পশোম (দর্শন করিব)—ইতি । হং, আ, উ, আ [গানের মাত্রা] । [সামগানের হৃবিধার জন্য তন্মধ্যে হম্, আ, উ ইত্যাদি সংযুক্ত হয়—১।১৩।১ টীকা প্রঃ] । ৪

সেই যজমান গার্হপত্য্যগ্নির পশ্চাত্তাগে উত্তরমুখী হইয়া উপবেশনপূর্বক প্রাতঃসুবাক আরম্ভ হইবার পূর্বে (বহুদৈবতক) “বাসব” সাম গান করিবেন,—“(হে অগ্নি), আপনি পৃথিবীলোক-প্রাপ্তির দ্বার উদ্ঘাটিত করুন ; আমরা পৃথিবীলোকশুলভ ভোগলাভের জন্য আপনাকে দর্শন করিব ।” ৩-৪

অথ জুহোতি নমোহয়্যে পৃথিবীক্ষিতে লোকক্ষিতে লোকং
মে যজমানায় বিন্দেয বৈ যজমানস্ত লোক এতাহস্মি ॥ ৫

অত্র যজমানঃ পরন্তাদায়ুযঃ স্বাহাপজহি পরিঘমিত্যুক্তো-
ত্তিষ্ঠতি তস্মৈ বসবঃ প্রাতঃসবনং সম্প্রযচ্ছস্তু ॥ ৬

অথ (অনন্তর) [যজমান এই মন্ত্রে] জুহোতি (আহুতি প্রদান করেন)—পৃথিবীক্ষিতে লোকক্ষিতে (পৃথিবীলোক-নিবাসী) অয়্যে (অগ্নিকে) নমঃ (নমস্কার) ; যজমানায় মে (যজমান আমারই জন্য) [আপনি] লোকম্ (লোক) বিন্দ (লাভ করুন) এষঃ বৈ (ইহাই) যজমানস্ত (যজমানের [আমার লভ্য]) লোকঃ (লোক) ;—আয়ুযঃ পরন্তাৎ (আয়ুঃশেষে, মৃত্যুর পরে) যজমানঃ (যজমান আমি) অত্র (এই পৃথিবীলোকে) এতাহস্মি (গমন করিতে উদ্ভূত হইয়াছি)—স্বাহা (স্বাহা) । পরিঘম্ (লোকদ্বারের অর্গল) অপজহি (অপনীত করুন)—ইতি উক্ত, । (এই মন্ত্র উচ্চারণপূর্বক) উত্তিষ্ঠতি (উত্থিত হন) ; বসবঃ (বহুগণ) তস্মৈ (সেই যজমানকে) প্রাতঃসবনম্ (প্রাতঃসবন, অর্থাৎ প্রাতঃসবনের সহিত সংশ্লিষ্ট [ছাঃ, ২।১২।১] এই লোক) সম্প্রযচ্ছস্তু (দান করেন) । ৫-৬

অনন্তর (যজমান এই মন্ত্রে) আহুতি প্রদান করেন—“পৃথিবীলোক-নিবাসী অগ্নিকে নমস্কার; যজমান আমারই জন্ম আপনি লোক লাভ করুন। ইহাই (অর্থাৎ এই পৃথিবীই) যজমানের (আমার) লভ্য লোক; মৃত্যুর পরে আমি এই পৃথিবীলোকে আগমন করিতে আকাঙ্ক্ষিত আছি—স্বাহা।”^১ (অতঃপর) “লোকদ্বারের অর্গল অপনীত করুন”, এই মন্ত্র উচ্চারণপূর্বক যজমান উত্তিত হন। ইহার ফলে^২ বসুগণ প্রাতঃসবন-সম্বন্ধী এই লোক যজমানকে দান করেন। ৫-৬

১। “স্বাহা” শব্দটি মন্ত্রের পরিসমাপ্তি ও হোমের দ্ব্যন্তক।

২। অর্থাৎ সামগান, হোম, মন্ত্র ও উত্থানের ফলে।

পুরা মাধ্যন্দিনস্ত্র সবনশ্রোপাকরণাজ্জঘনেনাগ্নীধ্রীয়শ্রোদঙ্ মুখ
উপবিশ্চ স রৌদ্রং সামাভিগায়তি ॥ ৭

লোতকদ্বারমপাবাওঁ৩৩ পশ্চেম ত্বা বয়ং বৈরা ৩৩৩৩ জতম্
আ ৩৩ জ্যা ৩ যো ৩ আ ৩২১১১ ইতি ॥ ৮

[পৃথিবীলোক-জয়ের উপায় প্রদর্শিত হইয়াছে; অধুনা অন্তরিক্ষ-লোক-জয় প্রদর্শিত হইতেছে]—সঃ মাধ্যন্দিনস্ত্র সবনস্ত্র (মাধ্যন্দিন সবনের) উপাকরণাৎ পুরা (প্রারম্ভের পূর্বে) আগ্নীধ্রীয়স্ত্র (দক্ষিণাগ্নির) জঘনেন (পশ্চাত্তে) উদঙ্ মুখঃ উপবিশ্চ রৌদ্রম্ (রুদ্রদেবতারিণিষ্ট) সাম অভিগায়তি—[হে অগ্নি], লোকদ্বারম্ [ইত্যাদি পূর্ববৎ]। বৈরাজ্যায় (বিশেষ ভোগলাভের জন্তু)। ৭-৮

সেই যজমান দক্ষিণাগ্নির পশ্চাত্তে উত্তরমুখী হইয়া উপবেশনপূর্বক মাধ্যন্দিন সবনের প্রারম্ভের পূর্বে (রুদ্রদৈবতক) “রৌদ্র” সামগান করিবেন,—“হে.

অগ্নি, আপনি অন্তরিক্সলোকের দ্বার উদ্‌ঘাটিত করুন ; আমরা অন্তরিক্স-লোকস্থলভ বিশেষ ভোগ লাভের জন্য আপনাকে দর্শন করিব ।” ৭-৮

অথ জুহোতি নমো বায়বেহন্তরিক্সক্ষিতে লোকক্ষিতে লোকং
মে যজমানায় বিনৈম বৈ যজমানস্ত লোক এতাহস্মি ॥ ৯

অত্র যজমানঃ পরস্তাদায়ুযঃ স্বাহাহপজহি পরিঘমিত্যুক্তে-
তিষ্ঠতি তস্মৈ রুদ্রা মাধ্যন্দিনং সবনং সম্প্রযচ্ছন্তি ॥ ১০

অথ জুহোতি—অন্তরিক্সক্ষে লোকক্ষে (অন্তরিক্সলোক-নিবাসী) বায়বে (বায়ুকে)
নমঃ । রুদ্রাঃ (রুদ্রগণ) মাধ্যন্দিনং সবনং (মাধ্যন্দিন-সবন-সম্বন্ধী অন্তরিক্সলোক)
সম্প্রযচ্ছন্তি । ৯-১০

অনন্তর (যজমান এই মন্ত্রে) আহুতি প্রদান করেন—“অন্তরিক্সসঞ্চারী
বায়ুকে নমস্কার ; যজমান আমারই জন্য আপনি লোক লাভ করুন । এই
অন্তরিক্সই যজমানের (আমার) লভা লোক ; মৃত্যুর পরে আমি এই
লোকে গমন করিতে আকাজ্জিত আছি—স্বাহা ।” (অতঃপর)
“লোকদ্বারের অর্গল উদ্‌ঘাটিত করুন”, এই মন্ত্র উচ্চারণ করিয়া যজমান
গাত্রোপধান করেন । ইহাতে রুদ্রগণ সেই যজমানকে মাধ্যন্দিন-সবন-সম্বন্ধী
অন্তরিক্সলোক দান করেন । ৯-১০

পুরা তৃতীয়সবনশ্রোপাকরণাজ্জবনেনাহবনীয়শ্রোদণ্ডমুখ উপ-
বিশ্র স আদিত্যং স বৈশ্বদেবং সামাভিগায়তি ॥ ১১

লোতকদ্বারমপাবা৩৩ পশ্চেম দ্বা বয়ং স্বারা ৩৩৩৩৩
হ৩ম্ আ ৩৩ জ্যা ৩ যো ৩ আ ৩২১১১ ইতি ॥ ১২

আদিত্যমথ বৈশ্বদেবং লোকদ্বারমপাবাৰ্ণ৩৩ পশ্যেম
ত্বা বয়ং সাম্রা৩৩৩৩৩ হুতম্ আ ৩৩ জ্যা ৩ য়ো ৩ আ ৩২১১১
ইতি ॥ ১৩

[অধুনা ছালোকপ্রাপ্তির উপায় বলা হইতেছে]—সঃ তৃতীয়সবনশ্চ (তৃতীয় সবনের)
উপাকরণং পুরা আহবনীয়াগ্নির (আহবনীয়াগ্নির) জঘনেন উদঙ্‌মুখঃ উপবিষ্ট আদিত্যম্
(আদিত্যদৈবভক্ত) [এবং] বৈশ্বদেবম্ (বিশ্বদেববিশিষ্ট) সাম অভিগায়তি—লোকদ্বারম্
(ইত্যাদি পূর্ববৎ) স্বারাজ্যায় ([আদিত্যদিগের জ্ঞায় অন্তরিক্ষে] স্বাতন্ত্র্যলাভের জন্য)
পশ্যেম—ইতি আদিত্যম্ (ইহা আদিত্যদেবতাবিশিষ্ট সাম) ; অথ (অতঃপর) বৈশ্বদেবম্
(বিশ্বদেব-বিশিষ্ট সাম)—লোকদ্বারম্ [ইত্যাদি পূর্ববৎ] ; সাম্রাজ্যায় (সাম্রাজ্যলাভের
জন্য) । ১১-১৩

সেই যজমান আহবনীয়াগ্নির পশ্চাতে উত্তরমুখী হইয়া উপবেশনপূর্বক
তৃতীয় সবনের প্রারম্ভের পূর্বে (ক্রমে) “আদিত্য” ও “বৈশ্বদেব” সামদ্বয় গান
করেন—“হে অগ্নি, আপনি ছালোকলাভের দ্বার অপারূত করুন ; আমরা
সাম্রাজ্যলাভের জন্য আপনাকে দর্শন করিব”,—ইহা আদিত্যগণের সাম ।
অনন্তর বিশ্বদেবগণের সাম—“হে অগ্নি, আপনি ছালোকলাভের জন্য দ্বার
উদ্ঘাটিত করুন ; আমরা সাম্রাজ্যলাভের জন্য আপনাকে দর্শন
করিব ।” ১১-১৩

অথ জুহোতি নম আদিত্যেভ্যশ্চ বিশ্বৈভ্যশ্চ দেবেভ্যো
দিবিক্ষিন্ত্যো লোকক্ষিন্ত্যো লোকং মে যজমাশায় বিন্দত ॥ ১৪

এষ বৈ যজমানশ্চ লোক এতাহস্ম্যত্র যজমানঃ পরন্তাদায়ুষঃ
স্বাহাপহত পরিধমিত্যুক্ত্যুত্তিষ্ঠতি ॥ ১৫

অথ ব্রুহোতি—দ্বিবিষ্টিভ্যাঃ লোকক্ষিত্বাঃ (দ্বালোকনিবাসী) আদিভোভ্যঃ চ বিবেভাঃ দেবেভ্যঃ চ (আদিভাগগণকে ও বিশ্বদেবগণকে) নমঃ । যে যজমানায় লোকম্ বিন্দত (আপনারা লাভ করুন) । এষঃ বৈ [ইত্যাদি পূর্ববৎ] ; অপহত (আপনারা উন্মুক্ত করুন) । ১৪-১৫

অনন্তর যজমান এই মন্ত্রে হোম করেন,—“দ্বালোকবাসী আদিভাগ ও বিশ্বদেবগণকে নমস্কার ; আপনারা যজমান আমার জন্য দ্বালোক লাভ করুন । এই দ্বালোকই যজমানের (আমার) লভ্য লোক ; মৃত্যুর পরে আমি এই লোকে গমন করিতে আকাঙ্ক্ষিত হইয়াছি—স্বাহা ।” (অতঃপর) “লোকদ্বারের অর্গল উন্মুক্ত করুন”, এই মন্ত্র উচ্চারণপূর্বক যজমান গাত্রোষ্ঠান করেন ।^১ ১৪-১৫

১। এই ষণ্ডোক্ত সামগান, হোম ও যন্তোচ্চারণাদি যজমানের কর্তব্য ; ষড়্বিকের নহে ।

তস্মা আদিত্যাশ্চ বিধে চ দেবাস্তৃতীয়সবনং সম্প্রযচ্ছন্তোষ হ বৈ যজ্ঞস্তা মাত্রাং বেদ য এবং বেদ য এবং বেদ ॥ ১৬

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত চতুর্বিংশতঃ ॥

ইতি ছান্দোগ্যোপনিষদি দ্বিতীয়াধ্যায়ঃ ॥

তন্মৈ আদিত্যাঃ চ [ইত্যাদি পূর্ববৎ] । যঃ (যে যজমান) এবম্ বেদ (ষণ্ডোক্ত প্রকারে সামাদি অবগত আছেন) এষঃ হ বৈ (সেই যজমানই) যজ্ঞস্তা মাত্রাম্ (যজ্ঞের যাগাস্ত্রা) বেদ (জ্ঞানেন) । যঃ এবম্ বেদ [অধ্যায়ের পরিসমাপ্তিসূচক পুনরুক্তি] । ১৬

সেই যজমানকে আদিত্যাগণ ও বিশ্বদেবগণ তৃতীয়সবনসম্বন্ধী দ্বালোক প্রদান করেন । যে যজমান উক্ত সামাদিকে এইরূপে অবগত আছেন, তিনিই যজ্ঞের তত্ত্ব বিদিত আছেন ।^২ ১৬

১। অর্থাৎ যজ্ঞের যাগাস্ত্রাজ্ঞান থাকায় যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিয়া তিনি উহার যথাযথ ফললাভে সমর্থ হন—ইহাই পূর্বোক্ত সামাদিজ্ঞানের ফল ।

তৃতীয়াধ্যায়—প্রথম খণ্ড

(সূর্যোপাসনা, মধুবিছা)

ওঁ । অসৌ বা আদিত্যো দেবমধু তস্ত ত্বোরৈব তিরশ্চীন-
বংশোহন্তরিক্ষমপূপো মরীচয়ঃ পুত্রাঃ ॥ ১

[স্বর্ধই সমস্ত যজ্ঞাদি কর্মের পরিণত ফল ; কারণ সকল প্রাণীই স্বীয় কর্মফলানুসারে তাঁহাকে উপভোগ করিয়া থাকে,—ইহা প্রত্যক্ষই দেখিতে পাওয়া যায় । সুতরাং কর্মাক্রীভূত উপাসনার পরে সর্বপ্রাণীর কর্মফলস্বরূপ সবিতার স্বতন্ত্র উপাসনা উপদিষ্ট হইতেছে ; কারণ উহাতে ক্রমমুক্তি-রূপ শ্রেষ্ঠ ফল লাভ হইয়া থাকে]—অসৌ বৈ আদিত্যঃ (ঐ স্বর্ধই) দেবমধু (মধুর স্তায় দেবগণের জীতিসম্পাদক), [কারণ] ত্বোঃ এব (ছালোকই) তস্ত (তাঁহার) তিরশ্চীন-বংশঃ ([মধুচক্রের ঝুলিয়া থাকার অবলম্বনস্বরূপ] বক্র-বংশখণ্ড), অন্তরিক্ষম্ (আকাশ) অপূপঃ (মধুচক্র), মরীচয়ঃ (রশ্মিদম্বুহ, অর্থাৎ কিরণরাশির দ্বারা আকৃষ্ট ও আকাশবাণী কিরণরাশির মধ্যে অবস্থিত জন) পুত্রাঃ (মক্ষিকার পুত্রগণ) । ১

ঐ আদিত্যই দেবগণের মধু;^১ (কারণ) ছালোকই উক্ত মধুর (আলম্বন-স্থানীয়) বক্র বংশখণ্ড;^২ অন্তরিক্ষ তাহার মধুচক্র;^৩ এবং কিরণমধ্যবর্তী জনই মক্ষিকাশাবক ।^৪ ১

১। ছাঃ, ৩৬-১০ ব্রঃ। তিনি বহু ব্রহ্ম প্রভৃতির জীতিসম্পাদক ।

২। আকাশের উপরিভাগ মধুচক্রের স্তায় গোলাকার বলিয়া মনে হয় এবং আকাশের উর্ধ্বে ছালোক । সুতরাং আকাশরূপ মধুচক্র ছালোকে দোহুলামান ।

৩। আকাশে সবিত্তরূপ মধু আছেন, এবং আকাশ ছালোকের নীচে ঝুলিয়া আছে ; অতএব আকাশই মধুচক্র ।

৪। জন ভূমি হইতে স্বর্ধকিরণের দ্বারা আকৃষ্ট হইয়া আকাশস্থ (অর্থাৎ মধুচক্রের মধ্যস্থ) কিরণরাশির মধ্যে (অর্থাৎ মধুচক্রস্থ ছিদ্রসকলের মধ্যে) অবস্থান করে । অতএব জনই মক্ষিকাশাবক । এখানে ইহাই বলা হইতেছে যে, আদিত্যে মধুদৃষ্টি, ছালোকে বক্রবংশদৃষ্টি, অন্তরিক্ষে মধুচক্রদৃষ্টি, বাস্পকণিকাসমূহে শাবকদৃষ্টি আরোপ করিয়া উপাসনা করিতে হইবে ।

তস্মাৎ যে প্রাক্ষেপাঃ সন্ধ্যায়ন্তা এবাস্তা প্রাচ্যো মধুনাডাঃ। ঋচ এব
মধুকৃত ঋগ্বেদ এব পুষ্পং তা অমৃতা আপস্তা বা এতা ঋচঃ ॥ ২

এতম্বেদমভ্যাতপংস্তস্মাভিতপ্তস্মাৎ যশস্তেজ ইন্দ্রিয়ং বীৰ্যমম্মাতাং
রসোহিজ্জায়ত ॥ ৩

তস্মাৎ ([মধুর অর্থাৎ কর্মফলের আশ্রয় বলিয়া মধুরূপ] আদিতোর) যে (যে সকল)
প্রাক্ষেপাঃ (পূর্বদিগ্‌বর্তী) রশ্ময়ঃ (কিরণরাশি) [আছে], তাঃ এব (তাহারাই) সন্তা (উহার)
প্রাচ্যোঃ (পূর্বদিগ্‌বর্তী) মধুনাডাঃ (মধুচ্ছিত্রসকল), ঋচঃ এব (ঋক্‌মন্ত্রসকলই) মধুকৃতঃ
(মধুকরবৃন্দ)। ঋক্‌-বেদঃ (ঋগ্‌বেদ, অর্থাৎ ঋগ্‌বেদে বিহিত কর্ম) পুষ্পম্ (ফুল, কর্মফল
আহরণের স্থান)। তাঃ অমৃতাঃ ([যজ্ঞে আহৃত যে সোমরস, আজ্ঞা ও দুগ্ধ অগ্নিতে
পক হইয়া অপর্যায়রূপ হয় ও পরস্পরায় মুক্তির সহায়ক হয়, অথবা সূর্যের রক্তচ্ছটার পরিণত
হয়] সেই অমৃতরাশিই) আপাঃ ([পুষ্প হইতে আহৃত] রস)। তাঃ বা এতাঃ ঋচঃ (উক্ত
সেই [কর্মে প্রযুক্ত মক্ষিকাস্থানীয়] ঋক্‌-মন্ত্রসকল) এতম্ ঋক্‌-বেদম্ (এই ঋগ্‌বেদে বিহিত
[পুষ্পস্থানীয়] কর্মকে) [যেন] অভ্যাতপন্ (উত্তপ্ত করিয়াছিল, অর্থাৎ করে)। তস্মাৎ
অভিতপ্তস্মাৎ (উক্ত সেই উত্তপ্ত ঋগ্‌বেদবিহিত কর্ম হইতে) যশঃ (খ্যাতি), তেজঃ
(যেহজ্যোতি), ইন্দ্রিয়ম্ (ইন্দ্রিয়ের পট্টা), বীৰ্যম্ (সামর্থ্য, বল) অম্র-অম্রম্ (ভক্ষণীয়
অম্র) [স্থানীয়] রসঃ (রস) অজায়ত (জাত হইল, হয়)। ২-৩

আদিতোর যে সকল কিরণ পূর্বদিকে বিচ্ছুরিত রহিয়াছে, উহারাই
মধুচক্রের পূর্বদিগ্‌বর্তী মধুচ্ছিত্রসমূহ। ঋক্‌সকলই মধুকর, ঋগ্‌বেদে বিহিত
কর্মসকল পুষ্প। (উক্ত) কর্ম হইতে সঞ্চিত অমৃতরাশিই পুষ্পের রস।
(মধুকরস্থানীয়) এই ঋক্‌সমুদয়ই উক্ত (পুষ্পরূপ) কর্মকে উত্তপ্ত করে।
উত্তপ্ত সেই কর্ম হইতে যশ, দেহলাবণ্য, ইন্দ্রিয়পটুতা, বল ও ভক্ষ্য অম্র
(এই বিবিধ) রস সঞ্চারিত হয়।^১ ২-৩

১। সূর্যোদয়কালে যে কিরণরাশি প্রথমে দৃষ্ট হয়, উহার রক্তিমবর্ণ এবং উহার
ঋক্‌সমূহের দ্বারা নিম্পাদিত (পরের কণিকা জঃ)।

২। শব্দ প্রভৃতি ঋক্‌সমুদয়ের সহায়ে কর্ম সম্পাদিত হয়, এবং এইরূপ হইলেই কর্ম

হইতে অপূর্ব বা কর্মফলস্বরূপ মধুরস ক্ষরিত হয়। মধুকরচূষিত পুষ্প যেরূপ রস অর্পণ করে, ষকের দ্বারা নিষ্পাদিত কর্মও সেইরূপ যশ প্রভৃতি রস বা ফল ক্ষরণ করে। মধুকর পুষ্পরসকে উত্তপ্ত করিয়া মধুতে পরিণত করে, সেইরূপ অগ্নিতে উত্তপ্ত সোমরস, বৃত ও দুধ প্রভৃতি তরল আহুতিসকল ঋকমন্ত্র সহায়ে অমৃতে, অর্থাৎ অপূর্ব বা কর্মফলে, পরিণত হয়। ইহাকে অমৃত বলার কারণ এই যে, উহা চিত্তশুদ্ধি-উৎপাদন-ক্রমে মুক্তিরও সহায়ক হয়। অথবা সূর্যের রক্তচ্ছটাই এখানে অমৃতপদবাচ্য।

পূর্বের স্তায় এখানেও পূর্বদিগ্‌বর্তী রশ্মিসমূহে পূর্বদিগ্‌বর্তি-মধুনাড়ী-দৃষ্টি, ষক্সমূহে মধুকর-দৃষ্টি, ঋগ্বেদবিহিত কর্মে পুষ্পদৃষ্টি, ও অপূর্বসকলে পুষ্পরসদৃষ্টি আরোপ করিয়া উপাসনা করিতে হইবে—ইহাই তাৎপৰ্য।

তদ্ব্যক্ষরং তদাদিত্যমভিতোহশ্রয়ত্তদা এতদ্ যদেতদাদিত্যস্ত
রোহিতং রূপম্ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্য প্রথমখণ্ডঃ ॥

[অবৃষ্টিত কর্মের ফল কিরূপে আদিত্যকে আশ্রয় করে, তাহা দর্শিত হইতেছে]—তৎ ([যশ হইতে অন্ন পৰ্যন্ত] সেই রস) ব্যাকরণ (বিশেষরূপে নিঃসৃত হইল, গমন করিল) [এবং] তৎ (উহা) আদিত্যম্ অভিতঃ (আদিত্যের পার্শ্বে, পূর্ব ভাগে) অশ্রয়ং (আশ্রয় লাভ করিল); এতৎ যৎ (এই যে) [উদীয়মান] আদিত্যস্ত (সূর্যের) রোহিতম্ রূপম্ (লোহিত রূপ), এতৎ বৈ (ইহাই) তৎ (কর্মফলরূপ মধু)। ৪

সেই রস বিশেষরূপে ক্ষরিত হইয়া আদিত্যে গমন করে এবং (উদীয়মান) সূর্যের পূর্ব ভাগ অবলম্বনে অবস্থান করে। সূর্যের এই যে রক্তচ্ছটা, ইহাই সেই (কর্মফলরূপ) মধু^১। ৪

১। মানুষ ফল কামনা করিয়াই কর্ম করে। ধাতুরূপ ফলপ্রাপ্তির সম্ভাবনায় যেমন লোকে ভূমি কর্ষণ করে, সেইরূপ যজ্ঞাদি সম্পাদন-কালেও তাহারাই মনে করে যে, কৃত কর্মের ফল অদৃষ্টরূপে আদিত্যে সঞ্চিত থাকিবে এবং তাহারাই যথাসময়ে উহা পাইবে। এই আশায় যশ প্রভৃতি ফলের জন্য তাহারাই যজ্ঞাদি করে।

তৃতীয়াধ্যায়—দ্বিতীয় খণ্ড

(সূর্যোপাসনা, দক্ষিণ মধুনাড়ী)

অথ যেহস্ত্য দক্ষিণা রশ্ময়স্তা এবাস্ত্য দক্ষিণা মধুনাড্যো
যজ্ঞংযোব মধুকৃতো যজুর্বেদ এব পুষ্পং তা অমৃতা আপঃ ॥ ১

অথ (আর) অস্ত্য যে দক্ষিণাঃ (দক্ষিণদিকস্থিত) রশ্ময়ঃ তাঃ এব অস্ত্য দক্ষিণাঃ মধুনাডাঃ ।
যজ্ঞংযি এব ([যজুর্বেদবিহিত কর্মে প্রযুক্ত] যজুর্মন্ত্রসকল) মধুকৃতঃ । যজুর্বেদঃ এব
(যজুর্বেদে বিহিত কর্মই) পুষ্পম্ । তাঃ অমৃতাঃ আপাঃ । ১

এবং যে কিরণরাশি সূর্যের দক্ষিণপার্শ্ববর্তী, তাহারা ইহার দক্ষিণ-
দিকস্থিত মধুনাড়ীসমুদয় । যজুর্মন্ত্রসকল মধুকর । যজুর্বেদবিহিত কর্মই
পুষ্প । যজুর্বেদবিহিত কর্ম হইতে সঞ্চিত অমৃত (অর্থাৎ অদূষিত) সকলই
পুষ্পের রস । ১

১। পূর্বখণ্ডের স্তায় এখানেও দক্ষিণরশ্মি, যজুঃ, যজুর্বেদবিহিত কর্ম ও তৎসম্ভূত
কর্মকলে ক্রমে দক্ষিণ মধুনাড়ী, মধুকর, পুষ্প ও পুষ্পরসের দৃষ্টি আরোপ করিয়া উপাসনা
করিতে হইবে—ইহাই বলা হইল । পরেও এইরূপই বৃষ্টিতে হইবে ।

তানি বা এতানি যজ্ঞংযোতং যজুর্বেদমভ্যাতপংস্ত্যভিতপ্ত্য
যশস্তেজ ইন্দ্রিয়ং বীর্যমন্নাগ্নং রসোহজ্জায়ত ॥ ২

তানি বৈ এতানি যজ্ঞংযি (উক্ত এই যজুর্মন্ত্রসকল) এতম্ যজুর্বেদম্ (এই যজুর্বেদবিহিত
কর্মকে) অভ্যাতপন্ (অভিতপ্ত করিল) । তস্ত্য [ইত্যাদি পূর্ববৎ] । ২

উক্ত যজুর্মন্ত্রসকল এই যজুর্বেদবিহিত কর্মকে উত্তপ্ত করে । উত্তপ্ত সেই
কর্ম হইতে যশ, দেহজ্যোতিঃ, ইন্দ্রিয়পটুতা, বল ও ভক্ষণীয় অন্ন (এই
বিবিধাকার) রস নির্গত হয় । ২

তদ্ব্যক্ষরং তদাদিত্যমভিতোহশ্রয়ং তদ্বা এতদ্ যদেতদাদিত্যাস্ত্য
শুক্লং রূপম্ ॥ ৩

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্য দ্বিতীয়খণ্ডঃ ॥

তৎ [ইত্যাদি পূর্ববৎ] । শুক্লম্ (শুক্ল) । ৩

সেই রস বিশেষরূপে ক্ষরিত হইয়া আদিত্যো গমন করে এবং তাঁহার দক্ষিণ পার্শ্ব অবলম্বনে অবস্থান করে । সূর্যের এই যে শুভ্রচ্ছটা, ইহাই সেই (কর্মফলরূপ) মধু । ৩

তৃতীয়াধ্যায়—তৃতীয় খণ্ড

(সূর্যোপাসনা, পশ্চিম মধুনাভী)

অথ যেহস্ত প্রত্যাক্ষো রশ্ময়স্তা এবাস্ত প্রতীচ্যো মধুনাভাঃ
সামান্তোব মধুকৃতঃ সামবেদ এব পুষ্পং তা অমৃতা আপঃ ॥ ১

এবং সূর্যের পশ্চিমদিগ্‌বর্তী কিরণরাশিই মধুচক্রের পশ্চিমদিগ্‌বর্তী ছিদ্রসমুদয় । সামসমূহই মধুকর । সামবেদে বিহিত কর্মই পুষ্প । (সেই কর্ম হইতে সঞ্চিত) অমৃতসকলই পুষ্পের রস । ১

তানি বা এতানি সামান্তোতং সামবেদমভ্যতপংস্তস্তাভিতপ্তস্ত
যশস্তেজ ইন্দ্রিয়ং বীৰ্যমন্নাতং রসোহজায়ত ॥ ২

উক্ত এই মধুকরস্থানীয় সামসমূহ সামবেদবিহিত কর্মকে উত্তপ্ত করে । উত্তপ্ত সেই কর্ম হইতে যশ, দেহজ্যোতিঃ, ইন্দ্রিয়পটুতা, বল ও ভক্ষণীয় অন্ন (রূপ) রস জাত হয় । ২

তদ্ব্যক্ষরং তদাদিত্যমভিতোহশ্রয়ং তদ্বা এতদ্ যদেতদাদিত্যস্য
কৃষ্ণং রূপম্ ॥ ৩

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত তৃতীয়খণ্ডঃ ॥

সেই রস বিশেষরূপে ক্ষরিত হইয়া আদিতো গমন করে এবং তাঁহার পশ্চিমভাগ অবলম্বনে অবস্থান করে। সূর্যের এই যে কৃষ্ণচ্ছটা, ইহাই সেই (কর্মফলরূপ) মধু। ৩

তৃতীয়াধ্যায়—চতুর্থ খণ্ড

(সূর্যোপাসনা, উত্তর মধুনাড়ী)

অথ যেহস্তোদক্ষো রশ্ময়ন্তা এবাস্থোদীচ্যো মধুনাড়্যোহথর্বা-
জ্জিরস এব মধুকৃত ইতিহাসপুরাণং পুষ্পং তা অমৃতা আপঃ ॥ ১

অথর্বাজ্জিরসঃ (অথর্বা ও জ্জিরা যথি কর্তৃক দৃষ্ট মন্থনকল, অর্থাৎ অথর্ববেদোক্ত মন্ত্র) ।
ইতিহাস-পুরাণম্ (অথর্ববেদীয় ব্রাহ্মণে বিহিত কর্ম, অথবা ইতিহাস ও পুরাণের অন্তর্গত
আখ্যান) । ১

আর আদিতোর উত্তরভাগে যে কিরণপুঞ্জ আছে, উহারাই মধুচক্রের
উত্তরদিকস্থিত মধুচ্ছিদ্র। অথর্ববেদোক্ত মন্ত্ররাশিই মধুকর। ইতিহাস-
পুরাণসম্বন্ধী কর্মই পুষ্প।^১ কর্ম হইতে সংগৃহীত অমৃতরাশিই পুষ্পের রস। ১

১। অথর্ববেদীয় ব্রাহ্মণে বিহিত কর্মই পুষ্প। অথবা ব্রাহ্মণের ইতিহাস ও পুরাণরূপ
অংশই এখানে পুষ্প বলিয়া উল্লিখিত হইয়াছে; কারণ শ্রুতিতে আছে “পরিপ্লবমাচক্ষীত”—
অর্থাৎ সূর্যীর্ষ অরমেধ-সম্পাদনকালে পাছে রাত্রিতে যজ্ঞমানের আলস্ত উপস্থিত হয়, সেই
জন্ত তাঁহাকে নানাবিধ উপাখ্যানাদি শুনাইতে হয়। হুতরাং এই ইতিহাস-পুরাণও কর্মেরই
অঙ্গ (৭।১।২, টীকা প্রঃ) ।

তে বা এতেহথর্বাজ্জিরস এতদিতিহাসপুরাণমভ্যতপংস্তম্ভাভি-
তপ্তস্ত যশস্তেজ ইন্দ্রিয়ং বীৰ্যমম্মাচ্চং রসোহজ্ঞায়ত ॥ ২

অথর্ববেদোক্ত সেই মন্ত্রসকল এই ইতিহাস-পুরাণকে উত্তম করিল।
উত্তম সেই ইতিহাস-পুরাণ হইতে যশ, দেহকান্তি, ইন্দ্রিয়গুণতা, বল ও
ভক্তীয় অন্ন (রূপ) রস নিঃসারিত হইল। ২

তদ্ব্যক্ষয়ং তদাদিত্যমভিতোহজ্রয়ং তদ্বা এতদ্ যদেত্তদাদিত্যস্ত
পরং কৃষ্ণং রূপম্ ॥ ৩

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত চতুর্থখণ্ডঃ ॥

সেই রস বিশেষরূপে ক্ষরিত হইয়া আদিতো গমন করে এবং তাহার
উত্তরভাগ-অবলম্বনে অবস্থান করে। সূর্যের এই যে অতিকৃষ্ণচ্ছটা,
ইহাই সেই (কর্মফলরূপ) মধু। ৩

তৃতীয়াধ্যায়—গক্ষয় খণ্ড

(সূর্যোপাসনা, উর্ধ্ব মধুনাড়ী)

অথ যেহস্তোর্ধ্বা রশ্ময়ন্তা এবাস্তোর্ধ্বা মধুনাড়্যো গুহ্যা
এবাদেশা মধুকৃতো বৃক্ষৈব পুষ্পং তা অমৃত্য আপঃ ॥ ১

অথ যে অস্ত উর্ধ্বাঃ (উপরিভাগস্থ) রশ্ময়ঃ [ইত্যাদি পূর্ববৎ]। গুহ্যাঃ (গোপনীয়,
রহস্ত) আদেশা এব ([লোকদ্বারম্ অপাবৃণু—ছাঃ ২।২৪।৪ ইত্যাদি বিষয়ে] বিধিসমূহ,
এবং কর্মাক্ষবিষয়ক উপাসনাসমূহই) মধুকৃতঃ। বৃক্ষ এব (প্রণবই) পুষ্পম্। ১

আর সূর্যের উর্ধ্বভাগে যে রশ্মিরাশি তাহারাই উর্ধ্বভাগস্থ মধুচ্ছিন্ন।
গুহ্য বিধি ও উপাসনা সকলই মধুকর। প্রণবই পুষ্প এবং (প্রণবোপাসনা
হইতে গৃহীত ফলরূপ) অমৃতরাশিই পুষ্পরস। ১

তে বা এতে গৃহা আদেশা এতদ্ ব্রহ্মাভ্যুতপংস্তৃষ্ণাভিতপ্তস্য
যশস্তেজ ইন্দ্রিয়ং বীৰ্যমস্নাং রসোহজায়ত ॥ ২

সেই গৃহ্য বিধি ও উপাসনাসকল এই প্রণবকে উত্তপ্ত করে। উত্তপ্ত
সেই প্রণব হইতে যশ, দেহজ্যোতিঃ, ইন্দ্রিয়পটুতা, বল ও ভক্ষণীয় অন্ন
(রূপ) রস জাত হয়। ২

তদ্যক্ষরং তদাদিত্যমভিতোহশ্রয়ং তদ্বা এতদ্ যদেতদাদিত্যস্য
মধ্যে ক্ষোভত ইব ॥ ৩

তৎ [ইত্যাদি পূর্ববৎ]। মধ্যে (মধ্যভাগে) ক্ষোভতে ইব (যেন সঞ্চলমান হইতেছে
[বলিয়া শাস্ত্র-দৃষ্টি-সম্পন্ন ব্যক্তির সমাহিতচিত্তে প্রতিভাত হয়]) ৩

সেই রস বিশেষরূপে ক্ষরিত হইয়া আদিত্যো গমন করে এবং
আদিত্যের উর্দ্ধভাগ-অবলম্বনে অবস্থান করে। আদিত্যের মধ্যভাগে
এই যে চঞ্চলরূপে অবস্থিত কিরণরাশি, উহাই সেই মধু। ৩

তে বা এতে রসানাং রসা বেদা হি রসান্তেষামেতে রসান্তানি
বা এতান্মৃতানামমৃতানি বেদা হ্মৃতান্তেষামেতান্মৃতানি ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত পঞ্চমখণ্ডঃ ॥

[পঞ্চম মধু বর্ণনা করিয়া অধুনা উক্ত বিষয়ে ধান-বিধানের জন্ত কর্মের প্রশংসা করা
হইতেছে]—তে বৈ এতে (উক্ত এই লোহিতাদিরূপ রসসকলই) রসানাম্ (রসসকলের)
রসাঃ (সার) হি (কারণ) বেদাঃ (বেদসকল) রসাঃ (সারস্বরূপ, লোকসমূহের সার
[ছাঃ, ২১২৩১২]) [এবং] এতে (এই লোহিতাদি বর্ণ) তেষাম্ ([সেই সারস্বরূপ ও
কর্মে বিনিযুক্ত] বেদসকলের) রসাঃ (সার, ফল)। তানি বৈ এতানি (সেই লোহিতাদি
বর্ণসকলই) অমৃতানাম্ (অমৃতরাশির) অমৃতানি (অমৃত) ; হি (কারণ) [নিত্যস্বরূপ]
বেদাঃ (বেদসকল) অমৃতাঃ (অমৃত) এতানি (এই লোহিতাদি) তেষাম্ ([কর্মে

বিনিযুক্ত, কর্মভাবাপন্ন ও অমৃতস্বরূপ] বেদসকলের) অমৃতানি (অমৃত, [=স্থায়ী, অর্থাৎ কর্মের পরেও অবস্থিত ফল])। ৪

সেই লোহিতাদি বর্ণসকলই রসরাশিরও রস; কারণ বেদসমূহ লোক-সকলের রসস্বরূপ এবং এই লোহিতাদি তাহাদেরও রস। সেই লোহিতাদি রূপরাজিই অমৃতেরও অমৃত, কারণ বেদসমূহ অমৃতস্বরূপ এবং লোহিতাদি রূপসকল তাহাদেরও অমৃত।^১ ৪

১। ইহাতে কর্মের প্রশংসা করা হইল। যে কর্মের ফল এত প্রশংসনীয় সে নিজেও অবশ্যই প্রশংসনীয়—ইহাই মর্মার্থ।

তৃতীয়াধ্যায়—ষষ্ঠ খণ্ড

(মধুভোজী বহুগণ ধ্যায়)

তদ্ যৎ প্রথমমমৃতং তদ্ বসব উপজীবন্ত্যগ্নিনা মুখেন ন বৈ দেবা অশ্নন্তি ন পিবন্ত্যতদেবামৃতং দৃষ্ট্বা তৃপ্যন্তি ॥ ১

[উক্ত মধুভোজী যে সকল দেবতা-সম্বন্ধে চিন্তা করিতে হইবে, তাহাদের কথা বলা হইতেছে]—তৎ (উক্ত লোহিতাদির মধো) যৎ (যেটি) প্রথমম্ (প্রথম) অমৃতম্ (অমৃত, অর্থাৎ লোহিত বর্ণ) তৎ (তাহা) বসবঃ (বহুগণ) অগ্নিনা মুখেন ([অগ্নিরূপ মুখের দ্বারা] অগ্নিকে অগ্রণীরূপে গ্রহণ করিয়া) উপজীবন্তি (উপভোগ করেন); [প্রকৃতপক্ষে] দেবাঃ (দেবগণ) ন বৈ অশ্নন্তি (অবশ্যই আহার করেন না), ন পিবন্তি (পানও করেন না); এতৎ অমৃতম্ (যেখোক্ত লোহিত রূপকে) দৃষ্ট্বা এব (দর্শন করিয়াই, অর্থাৎ সর্বেশ্বরের দ্বারা উপভোগ করিয়াই) তৃপ্যন্তি (পরিতৃপ্ত হন)। ১

তন্মধো যেটি প্রথম অমৃত (অর্থাৎ লোহিত রূপ), অগ্নিকে অগ্রণী করিয়া বহুগণ তাহা উপভোগ করেন। দেবতারা কিন্তু (প্রকৃতপক্ষে)

আহারও করেন না, পানও করেন না ;—এই অমৃতকে দর্শন করিয়াই^১ তাঁহারা তৃপ্ত হন । ১

১। যশ শ্রুতি রস শ্রবণেন্দ্রিয়াদিরই গ্রাহ্য ; যুতরাং “দর্শন” শব্দের অর্থ এখানে সর্বেশ্বর দ্বারা উপলব্ধি। ইহা অন্নরূপা আবশ্যক যে, দেবগণ আদিত্যের আশ্রয়ে থাকিয়াই উপভোগ করেন, স্বতন্ত্ররূপে নহে।

ত এতদেব রূপমভিসংবিশন্ত্যেত্যাক্রপাদুত্থন্তি ॥ ২

তে (সেই দেবগণ) এতৎ রূপম্ এব (এই রূপকেই) অভিসংবিশন্তি (লক্ষ্য করিয়া তাহাতে প্রবেশ করেন, [তদ্বিষয়ে] উদাসীন হন), এতন্মাং রূপাং (এই অমৃতভোগের জন্য) উত্থন্তি (বহির্গত হন, উৎসাহী হন) । ২

(ভোগকাল উপস্থিত না হইলে) দেবগণ উক্ত এই রূপের বিষয়ে নিশ্চেষ্ট থাকেন, এবং (ভোগকাল উপস্থিত হইলে) এই রূপটিকে উপভোগ করিবার জন্য উত্থম করেন । ২

স য এতদেবমমৃতং বেদ বসুনামেবৈকো ভূত্বাগ্নিনৈব মুষেনৈতদেবামৃতং দৃষ্ট্বা তৃপ্যতি স এতদেব রূপমভিসংবিশ-
ন্ত্যেত্যাক্রপাদুদেতি ॥ ৩

[ষোড়শ দেবতাদের স্বরূপ বর্ণনা করিয়া অধুনা ধ্যানবিধি ও ধ্যানকারীর ফল বলা হইতেছে]—যঃ (যে কেহ) এতৎ অমৃতম্ (এই অমৃতকে) এবম্ (যথোক্ত প্রকারে) বেদ (জ্ঞানেন) সঃ (তিনি) বসুনাম্ এব (বহুদিগেরই মধ্যে) একঃ ভূত্বা (একজন হইয়া, অর্থাৎ বহুপণের সহিত একত্বে প্রাপ্ত হইয়া) অগ্নিনা মুষেন এব (অগ্নিমুখদ্বারা) এতৎ অমৃতম্ এব (এই অমৃতকে) দৃষ্ট্বা (উপলব্ধি করিয়া) তৃপ্যতি (তৃপ্ত হন) । সঃ (তিনি) এতৎ এব রূপম্ অভিসংবিশন্তি (এই রূপকেই লক্ষ্য করিয়া তাহাতে প্রবেশ করেন, ঐক্যগত অবলম্বন করেন), এতন্মাং রূপাং উদেতি (এই রূপ হইতে উদ্গত হন, অর্থাৎ ভোগের জন্য উত্থম হন) । ৩

যে কেহ যথোক্ত প্রকারে উক্ত অমৃতকে জানেন, তিনি বহুদিগের সহিত এক হইয়া এবং অগ্নিকে অগ্রণী করিয়া, এই অমৃতের উপলব্ধি করিয়া তৃপ্ত হন। তিনি এই রূপের বিষয়েই উদাসীন হন, এবং ইহারই ভোগের জন্য উচ্চত হন। ৩

স যাবদাদিত্যঃ পুরস্তাদ্ভদেতা পশ্চাদন্তমেতা বসুনামেব
তাবদাধিপত্যং স্বারাজ্যং পর্যেতা ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত বৰ্ত্তমণ্ডঃ ॥

[অমৃতের ধ্যানকারী উক্ত বিদ্বানের ভোগকাল নির্দিষ্ট হইতেছে]—আদিত্যঃ (সূর্য) যাবৎ (যতকাল) পুরস্তাৎ (পূর্বদিকে) উদেতা (উদিত হইবেন), পশ্চাৎ (পশ্চিম দিকে) অন্তম্ এতা (অন্তগমন করিবেন), সঃ (সেই বিদ্বান্) তাবৎ (ততকাল) বসুনাম্ এব (বহুদিগেরই) [অমুরূপ] আধিপত্যম্ (আধিপত্য) স্বারাজ্যম্ (স্বরাট-ভাব) পর্যেতা (সর্বভোভাবে প্রাপ্ত হইবেন) । ৪

সূর্যদেব যতকাল পূর্বদিকে উদিত ও পশ্চিমে অন্তমিত হইবেন,^১ সেই বিদ্বান্ও বহুদিগেরই ন্যায় ততকালব্যাপী আধিপত্য ও স্বারাজ্য লাভ করিবেন ।^২ ৪

১। বহুদিগের ভোগকালও ততক্ষণ স্থায়ী।

২। ষাঁহার। কেবল কর্মী ষাঁহার। চল্ললোকে গমন করেন এবং সেখানে দেবগণের ভোগস্বরূপ হন। ইনি কিন্তু অধিপতি ও স্বরাট (= স্বাধীন রাজা) হন।

তৃতীয়াধ্যায়—সপ্তম খণ্ড

(মধুভোজী রুদ্রগণ ধ্যেয়)

অথ যদ্বিতীয়মমৃতং তদ্রুদ্রা উপজীবন্তীন্দ্রেণ মুখেন ন বৈ দেবা
অশ্রুন্তি ন পিবন্ত্যতদেবামৃতং দৃষ্ট্বা তৃপ্যন্তি ॥ ১

অথ যৎ দ্বিতীয়ম্ অমৃতম্ (শুক্ল রূপ), তৎ রুদ্রাঃ (রুদ্রগণ) উপজীবন্তি ইল্লেক মুখেন (ইল্লেকে অগ্রণী করিয়া) ; [অপরাংশ পূর্ববৎ, ৩৬১] । ১

আর যেটি দ্বিতীয় অমৃত (অর্থাৎ শুক্ল রূপ), ইল্লেকে অগ্রণী করিয়া রুদ্রগণ তাহা উপভোগ করেন । (বস্তুতঃ) দেবগণ আহারও করেন না, পানও করেন না ;—তাহারা (সর্বেন্দ্রিয়ের দ্বারা) এই অমৃতের উপলব্ধি করিয়াই তৃপ্ত হন । ১

ত এতদেব রূপমভিসংবিশন্ত্যেতস্মাক্রপাদুছন্তি ॥ ২

তাহারা এই রূপের বিষয়েই নিশ্চেষ্ট হন এবং এই রূপটিকে উপভোগের জন্যই উদ্যমশীল হন । ২

স য এতদেবমমৃতং বেদ রুদ্রাণামেবৈকো ভূত্বেন্দ্রেণৈব যুধেনৈতদেবামৃতং দৃষ্ট্বা তৃপ্যতি স এতদেব রূপমভিসংবিশন্ত্যেতস্মাক্রপাদুদেতি ॥ ৩

যে কেহ যথোক্ত প্রকারে এই অমৃতকে জানেন, তিনি রুদ্রদিগেরই সহিত এক হইয়া এবং ইল্লেকে অগ্রণী করিয়া এই অমৃতের উপলব্ধি করিয়া তৃপ্ত হন । তিনি এই রূপের বিষয়েই উদ্যমশীল হন, এবং ইহারই উপভোগের জন্য উদ্যম করেন । ৩

স যাবদাদিত্যঃ পুরস্তাদুদেতো পশ্চাদন্তমেতো দ্বিস্তাবদ্ দক্ষিণন্ত উদেতোত্তরতোহন্তমেতো রুদ্রাণামেব তাবদাধিপত্যং স্বারাজ্যং পর্যেতা ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্য সপ্তমঃশ্লোকঃ ॥

সূর্যদেব যতকাল পূর্বদিকে উদিত ও পশ্চিমদিকে অস্তমিত হইবেন, সেই বিদ্বান্‌ও তাহার দ্বিগুণ কাল^১ দক্ষিণদিকে উদিত ও উত্তরদিকে অস্তমিত হইবেন এবং রুদ্রদিগেরই অনুরূপ ততকালব্যাপী আধিপত্য ও স্বারাজ্য লাভ করিবেন । ৪

১। রুদ্রগণের ভোগকাল বহুগণের দ্বিগুণ, এবং উক্ত দ্বিতীয় অমৃতের ধ্যানকারী বিদ্বানেরও তদ্রূপ দ্বিগুণ ভোগ হয় । ৩।১০।৪ টীকা ত্রঃ ।

তৃতীয়াধ্যায়—অষ্টম খণ্ড

(মধুভোজী আদিভাগণ ধ্যায়)

অথ যৎ তৃতীয়মমৃতং তদাদিত্যা উপজীবন্তি বরুণেন মুখেন
ন বৈ দেবা অশ্নন্তি ন পিবন্ত্যেতদেবামৃতং দৃষ্ট্বা তৃপ্যন্তি ॥ ১

আর তন্মধ্যে যেটি তৃতীয় অমৃত (অর্থাৎ কৃষ্ণ রূপ), বরুণকে অগ্রণী
করিয়া আদিভাগণ তাহা ভোগ করেন । (প্রকৃতপক্ষে) দেবগণ আহারও
করেন না, পানও করেন না ;—তাহারা (সর্বেল্লিয়ের দ্বারা) এই অমৃতের
উপলব্ধি করিয়াই তৃপ্ত হন । ১

ত এতদেব রূপমভিসংবিশন্ত্যেতস্মাজ্রপাদুদন্তি ॥ ২

তাহারা এই রূপেরই বিষয়ে নিশ্চেষ্ট হইয়া থাকেন এবং এই রূপটি
উপভোগ করিবারই জন্ম উৎসাহিত হন । ২

স য এতদেবমমৃতং বেদাদিত্যানামৈবৈকো ভূক্তা বরুণেনৈব
মুখেনৈতদেবামৃতং দৃষ্ট্বা তৃপ্যতি স এতদেব রূপমভিসংবিশন্ত্যে-
তস্মাজ্রপাদুদেতি ॥ ৩

যে কেহ যথোক্ত প্রকারে এই অমৃতকে জানেন, তিনি আদিতাদিগেরই সহিত এক হইয়া এবং বরুণকে অগ্রণী করিয়া এই অমৃতের উপলব্ধি করিয়া তৃপ্ত হন। তিনি এই রূপের বিষয়েই উদাসীন হন, এবং ইহারই উপভোগের জন্য উদ্যম করেন। ৩

স যাবদাদিত্যো দক্ষিণত উদেতোত্তরতোহস্তমেতা দ্বিস্তাবৎ পশ্চাদুদেতা পুরস্তাদস্তমেতাদিত্যানামেব তাবদাধিপত্যং স্বারাজ্যং পর্যেতা ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্তাষ্টমখণ্ডঃ ॥

সূর্যদেব যতকাল দক্ষিণে উদিত ও উত্তরে অন্তমিত হইবেন তাহার দ্বিগুণ কাল^১ তিনি পশ্চিমে উদিত ও পূর্বে অন্তমিত হইবেন এবং আদিত্যগণেরই দ্বায় ততকালব্যাপী আধিপত্য ও স্বারাজ্য লাভ করিবেন।

১। আদিত্যগণের উক্ত ও বিধানের ভোগকাল রুদ্রগণের দ্বিগুণ।

তৃতীয়াধ্যায়—নবম খণ্ড

(মধুভোজী মরুদগণ ধোয়)

অথ যচ্চতুর্থমমৃতং তন্মরুত উপজীবন্তি সোমেন মুধেন ন বৈ দেবা অম্বন্তি ন পিবন্ত্যেতদেবামৃতং দৃষ্ট্বা তৃপ্যন্তি ॥ ১

আর তন্মধো যাহা চতুর্থ অমৃত (অর্থাৎ অতিক্রম্য রূপ), তাহা মরুদগণ সোমকে অগ্রণী করিয়া উপভোগ করেন। (প্রকৃতপক্ষে) দেবগণ আহারও করেন না, পানও করেন না ;—তাহারা (সর্বেন্দ্রিয়ের দ্বারা) এই অমৃতের উপলব্ধি করিয়াই তৃপ্ত হন। ১

ত এতদেব রূপমভিসংবিশস্ত্যেতস্মাজ্ঞপাদুত্ততি ॥ ২

তাহারা এই রূপেরই বিষয়ে উদাসীন হন, এবং ইহারই উপভোগের জন্য উৎসাহিত হন। ২

স য এতদেবমমৃতং বেদ মরুতামেবৈকে। ভূত্বা সোমেনৈব
মুখেনৈতদেবামৃতং দৃষ্ট্বা তৃপ্যতি স এতদেব রূপমভিসংবিশতো-
তস্মাজ্ঞপাদুত্ততি ॥ ৩

যে কেহ যথোক্ত প্রকারে উক্ত অমৃতকে জানেন, তিনি মরুদগণেরই
সহিত এক হইয়া এবং সোমকে অগ্রণী করিয়া এই অমৃতের উপলব্ধি করিয়া
তৃপ্ত হন। তিনি এই রূপেরই বিষয়ে উদাসীন হন এবং ইহারই উপভোগের
জন্য উৎসাহিত হন। ৩

স যাবদাদিত্যঃ পশ্চাদুদেতা পূরস্তাদন্তমেতা দ্বিস্তাবদুত্তরত
উদেতা দক্ষিণতোহন্তমেতা মরুতামেব তাবদাধিপত্যং স্বারাজ্যং
পর্যেতা ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়শ্চ নবমখণ্ডঃ ॥

যতকাল সূর্যদেব পশ্চিমে উদিত ও পূর্বে অন্তমিত হইবেন, তিনি তাহার
দ্বিগুণ কাল^১ উত্তরদিকে উদিত ও দক্ষিণে অন্তমিত হইবেন। তিনি
মরুদগণেরই ন্যায় ততকালব্যাপী আধিপত্য ও স্বারাজ্য লাভ করিবেন। ৪

১। মরুদগণের ও উক্তরূপ বিদ্বানের ভোগকাল আদিত্যগণের দ্বিগুণ।

তৃতীয়াধ্যায়—দশম খণ্ড

(মধুভোজী সাধাগণ ধোয়)

অথ যৎ পঞ্চমমমৃতং তৎ সাধ্যা উপজীবন্তি বৃক্ষাণা মুখেন ন
বৈ দেবা অশ্নন্তি ন পিবেন্ত্যতদেবামৃতং দৃষ্ট্বা তৃপ্যন্তি ॥ ১

আর তন্মধ্যে যাহা পঞ্চম অমৃত (অর্থাৎ সূর্যমধাবর্তী চকল রূপ),
প্রণবকে অগ্রণী করিয়া সাধাগণ তাহা উপভোগ করেন। (প্রকৃতপক্ষে)
দেবগণ আহারও করেন না, পানও করেন না,—তাহারা সর্বেক্সিয়সহায়ে
এই অমৃতের উপলব্ধি করিয়াই তৃপ্ত হন। ১

ত এতদেব রূপমভিসংবিশন্ত্যতস্মাক্রপাদুত্তিস্তি ॥ ২

তাহারা এই রূপেরই বিষয়ে উদাসীন হন, এবং এই রূপটিকে উপভোগ
করিবার জন্যই উৎসাহিত হন। ২

স য এতদেবমমৃতং বেদ সাধ্যানামেবৈকো ভূত্বা বৃক্ষগৈব
মুখেনৈতদেবামৃতং দৃষ্ট্বা তৃপ্যতি স এতদেব রূপমভিসংবিশন্ত্যে-
তস্মাক্রপাদুদেতি ॥ ৩

যে কেহ যথোক্তরূপে এই অমৃতকে জ্ঞানেন, তিনি সাধাগণেরই সহিত
এক হইয়া এবং প্রণবকে অগ্রণী করিয়া এই অমৃতকে উপভোগ করিয়া
তৃপ্ত হন। তিনি এই রূপেরই বিষয়ে উদাসীন হন, এবং ইহারই
উপভোগের জন্য উৎসাহিত হন। ৩

স যাবদাদিত্য উত্তরত উদেতা দক্ষিণতোহস্তমেতা দ্বিস্তাবদূর্ধ্ব
উদেতা হর্বাণ্ডস্তমেতা সাধ্যানামেব তাবদাধিপত্যং স্বারাজ্যং
পর্যেতা ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়শ্চ দশমখণ্ডঃ ॥

যত কাল সূর্যদেব উত্তরদিকে উদিত ও দক্ষিণ দিকে অস্তমিত হইবেন, তিনি তাহার দ্বিগুণ কাল^১ উর্ধ্বে উদিতও নিম্নে অস্তমিত হইবেন।^২ তিনি তত কাল ব্যাপিয়া সাধাগণেরই অনুরূপ আধিপত্য ও স্বারাজ্য লাভ করিবেন। ৪

১। সাধাগণের ও উক্তরূপ বিধানের ভোগকাল মরুদগণের দ্বিগুণ।

২। প্রকৃতপক্ষে সূর্যের উদয় বা অস্তগমন নাই। বিভিন্ন লোকবাসীরা যখন তাঁহাকে প্রথম দর্শন করে, তখন উহাই তাহাদের পক্ষে সূর্যের উদয়; এবং যখন তাহাদের দৃষ্টিতে তিনি অস্তহিত হন, তখন উহাই সূর্যের অস্তগমন :—

নৈবাস্তমনমরুস্ত নোদয়ঃ সর্বদা সতঃ

উদয়াস্তমনে নাম দর্শনাদর্শনে রবেঃ ॥

পৌরাণিক মতে মেরুপর্বতের চারিদিকে প্রাকারবৎ স্থিত মানসের উপর সূর্যরথ পরিভ্রমণ করে। তাহার ফলে ক্রমে ইন্দ্রপুরী, যমপুরী, বরুণপুরী ও চন্দ্রপুরীতে উদয়াদি হয়। ইন্দ্রপুরী (অমরাবতী) অপেক্ষা যমপুরী (সংযমনী) দ্বিগুণকালস্থায়ী, যমপুরী অপেক্ষা বরুণপুরী (স্থখা) দ্বিগুণকালস্থায়ী, চন্দ্রপুরীর (বিভার) অবস্থানকাল তদপেক্ষা দ্বিগুণ এবং ইলাবৃত্তের অবস্থানকাল তাহারও দ্বিগুণ। এই জন্তই উদয়াস্তময় ও ভোগের কাল পর পর দ্বিগুণ বলিয়া উল্লিখিত হইয়াছে। সেই সেই লোকবাসীর দৃষ্টিতে ঐ কাল এইরূপেই অমুভূত হইয়া থাকে। হস্তরাং যদিও পুরাণে বর্ণিত আছে যে, সূর্য এই সকল পুরীতে সমান কাল ব্যাপিয়া অবস্থিতি করেন, তথাপি শ্রুতিতে লোকবাসীর দৃষ্টি অবলম্বিত হওয়ায় শ্রুতির সহিত পুরাণের বিরোধ হয় নাই।

মেরু পর্বতের চারিদিকে এই চারিটি পুরী সজ্জিত আছে। সূর্য ঐ সকল পুরীতে ভিন্ন ভিন্ন কালে উদিত হন বলিয়া মনে হয়। মর্ত্যলোকবাসী আমাদের দৃষ্টিতে এইরূপও মনে হয় যে, সূর্য বিভিন্ন লোকে বিভিন্ন দিক হইতে উদিত হন; বস্তুতঃ তাহা হইতে পারে না। এই চতুর্লোকবাসীদের নিজ নিজ দৃষ্টিতে তিনি পূর্ব দিক হইতে উদিত হন বলিয়া প্রতিভাত হইতে পারেন। বর্তমান খণ্ডগুলিতে কেবল মর্ত্যবাসীর দৃষ্টি-অবলম্বনেই উদয়াস্তময়ের দিক বর্ণিত হইয়াছে।

আরও দ্রষ্টব্য এই যে, সূর্য যখন অমরাবতীতে মধ্যাহ্নগত তখন তিনি যমালয়ে উদীয়মান বলিয়া প্রতিভাত হন। আবার যমালয়ে যখন মধ্যাহ্ন, তখন বরুণালয়ে সূর্যোদয়। তেমনি

বরুণালয়ের মধ্যাহ্নকালে চল্লনোকে প্রভাষ। ইলাবৃত্ত বর্ষ মেরু ও মানস এই পর্বতদ্বয় কর্তৃক পরিবৃত্ত থাকায়, সেখানে সূর্যরশ্মি কেবল উর্ধ্বদিক হইতে আসিতে পারে ; সুতরাং সূর্য সেখানে উর্ধ্বে ও নিম্নে গমন করেন বলিয়া মনে হয়।

তৃতীয়াধ্যায়—একাদশ খণ্ড

(মধুবিষ্ঠার ফল)

অথ তত উর্ধ্ব উদেত্য নৈবোদেত্য নাস্তমৈতৈকল এব মধো
স্থাতা তদেষ শ্লোকঃ—॥ ১

[পাঁচটি পর্বায়ে মধুবিষ্ঠা বর্ণনা করিয়া অধুনা উহা কিরূপে মুক্তিরূপ ফলে পর্ববাসিত হয়, তাহা প্রদর্শিত হইতেছে]—অথ (অতঃপর) [প্রাণিগণের কর্মফলভোগ-সম্পাদনের জন্য উদ্যতময়ের দ্বারা তাহাদিগকে অনুগ্রহীত করিয়া এবং কর্মফলভোগের পর তাহাদিগকে আপনাত্তে সংরক্ত করিয়া] ততঃ (প্রাণীদিগকে অনুগ্রহ করার পরে) উর্ধ্বঃ [সন্] (প্রাণিগণের অনুগ্রহ করা রূপ কার্যের অতীতস্বরূপে, ব্রহ্মরূপে) উদেত্য (উদ্ভিত হইয়া, স্বমহিমায় প্রকাশ লাভ করিয়া) [সূর্য] ন এব উদেত্য (উদ্ভিত হইবেন না) ন অস্তমেত্য (অস্তগমনও করিবেন না)—একলঃ (অনবয়ব, অদ্বিতীয়রূপে) মধো এব (আপনাত্তেই) স্থাতা (অবস্থান করিবেন)। তৎ (যথোক্ত বিষয়ে) এবঃ (এই) শ্লোকঃ (শ্লোক) [আছে]। ১

অনন্তর প্রাণীদিগের জন্য ভোগপ্রদানের কালের অতীত হইয়া তিনি স্বমহিমায় প্রকাশ লাভ করিয়া আর উদ্ভিত হইবেন না, বা অস্তমিত হইবেন না ; তিনি অদ্বিতীয়রূপে আপনাত্তেই অবস্থান করিবেন।^১ যথোক্ত বিষয়ে এই শ্লোক আছে^২—। ১

১। মূলের “স্থাতা” (থাকিবেন) শব্দের প্রয়োগ ক্রমমুক্তির চোতক।

২। মধুবিষ্ঠার ফলে কোনও বিদ্বান্ ক্রমে বহু প্রভৃতির সহিত সমান অধিকারসম্পন্ন

হইয়া অহং-গ্রহ উপাসনা দ্বারা সমাধিতে আপনাকেই সবিত্ত্বরূপে উপলব্ধি করিয়াছেন এবং উক্ত মন্ত্র দর্শন করিয়াছেন। তখন কেহ হয়তো তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিল, “আপনি যে ব্রহ্মলোক হইতে ফিরিয়া আসিলেন, সেখানেও কি সূর্যদেব উদয়াস্তময়ের দ্বারা এইরূপেই প্রাণীদিগের আয়ুঃক্ষয় করেন?” উত্তরে সেই ব্যক্তি ব্রহ্মজ্ঞ নিম্নোক্ত শ্লোক বলিতেছেন। “তদেষ শ্লোকঃ”—ইহা শ্রুতিরই বচন।

ন বৈ তত্র ন নিম্নোচ নোদিয়ায় কদাচন।

দেবাস্তেনাহং সত্যেন মা বিরাদিষি ব্রহ্মণা। ইতি ॥ ২

[যে ব্রহ্মলোক হইতে আমি আসিয়াছি] তত্র (সেই ব্রহ্মলোকে) ন বৈ ([উদয়াস্তময়-জনিত আয়ুঃক্ষয়] নাই); [সেখানে সূর্য] কদাচন (কোনও কালেই) ন নিম্নোচ (=ন নিম্নোচ, অন্তঃগমন করেন না) ন উদিয়ায় (উদিতও হন না)। [হে] দেবাঃ (দেবগণ), [সাক্ষিরূপে আপনারা শ্রবণ করুন],—তেন সত্যেন (এই সত্যকথনের ফলে) অহম্ (আমি) ব্রহ্মণা (ব্রহ্মের সহিত) মা বিরাদিষি (যেন বিরুদ্ধাবস্থাপন্ন না হই, অর্থাৎ আমার যেন ব্রহ্মের অপ্রাপ্তি না ঘটে) ইতি। ২

“সেই ব্রহ্মলোকে উদয়াস্তময় নাই, সেখানে সূর্য কখনও অন্তর্মিত বা কখনও উদিত হন না। হে দেবগণ (আপনারা সাক্ষী থাকিবেন, আপনারাদের নামে আমি শপথ করিতেছি), আমি যে সত্য কথা বলিতেছি তাহার ফলে আমার ব্রহ্মরূপে অবস্থান যেন ব্যাহত না হয়।” ২

ন হ বা অস্মা উদেতি ন নিম্নোচতি সন্ধুদ্দিবা হৈবাস্মৈ ভবতি
য এতামেবং ব্রহ্মোপনিষদং বেদ ॥ ৩

[শ্রুতি ব্রহ্মজ্ঞের কথা সমর্থন করিতেছেন]—অস্মৈ (ঐ ব্রহ্মবিদের পক্ষে) ন হ বৈ উদেতি (সূর্য অবশ্যই উদিত হন না) ন নিম্নোচতি (অন্তঃগমন না)। যঃ (যিনি) এতাম্ (এই) ব্রহ্মোপনিষদম্ (বেদগুহ্য বিষয়, মধুবিন্দু) এবম্ (যথোক্ত প্রকারে) বেদ (জ্ঞানেন), অস্মৈ (তাঁহার পক্ষে) সন্ধুৎ দিবা এব ভবতি হ (নিত্য দিবাই হইয়া থাকে, [তাঁহার উদয়াস্তময়-রহিত ব্রহ্মপ্রাপ্তি ঘটিয়া থাকে])। ৩

ঐ ব্রহ্মবিদের পক্ষে সূর্যের উদয় নাই, অস্তগমনও নাই ; যিনি এই বেদগুহ্য বিষয়টি যথোক্তপ্রকারে^১ জানেন, তাঁহার পক্ষে নিত্য দিবালোকই বর্তমান থাকে ।^২ ৩

১। বক্র বংশ, মধুচক্র, মধুনাড়ী ও লোহিতাদি রূপের সহিত বহু প্রভৃতির সম্বন্ধ, এবং সূর্যের উদয়াস্তময়, ইত্যাদি।

২। কারণ তিনি অয়ংজ্যোতি হন।

তদ্বৈতদ্ ব্রহ্মা প্রজাপত্য উবাচ প্রজাপতির্মনবে মনুঃ
প্রজাভ্যস্তদ্বৈতদুদালকায়ারুণয়ে জ্যেষ্ঠায় পুত্রায় পিতা ব্রহ্ম
প্রোবাচ ॥ ৪

তৎ হ এতৎ (উক্ত এই মধুজ্ঞান) ব্রহ্মা (হিরণ্যগর্ভ) প্রজাপত্যয়ে (বিরাটকে) উবাচ (বলিয়াছিলেন) ; প্রজাপতিঃ মনবে (মনুকে), মনুঃ প্রজাভ্যঃ (ইক্ষ্বাকু প্রভৃতি পুত্রগণকে) । তৎ হ এতৎ (উক্ত এই মধুজ্ঞানাত্মক) ব্রহ্ম (ব্রহ্মবিদ্যা) পিতা (পিতা) জ্যেষ্ঠায় পুত্রায় (জ্যেষ্ঠপুত্র) উদালকায় আরুণয়ে (উদালক আরুণিকে) প্রোবাচ (বলিয়াছিলেন) । ৪

হিরণ্যগর্ভ উক্ত এই মধুজ্ঞান বিরাটকে বলিয়াছিলেন ; বিরাট মনুকে, মনু (ইক্ষ্বাকু প্রভৃতি) সমস্তানগণকে বলিয়াছিলেন । (উদালকের) পিতা সেই মধুজ্ঞানরূপ ব্রহ্মবিদ্যা জ্যেষ্ঠপুত্র উদালক আরুণিকে বলিয়াছিলেন । ৪

ইদং বাব তজ্জ্যেষ্ঠায় পুত্রায় পিতা ব্রহ্ম প্রব্রূয়ৎ প্রণাম্যায়
বাহস্তেবাসিনে ॥ ৫

ইদং বাব তৎ (এই সেই যথোক্ত) ব্রহ্ম (মধুবিদ্যা) [অপর] (পিতাও) জ্যেষ্ঠায় পুত্রায় (জ্যেষ্ঠপুত্রকে) বা (অথবা) প্রণাম্যায় (বোগা) অস্তেবাসিনে (শিশুকে) প্রব্রূয়ৎ (বলিবেন) । ৫

অপর পিতারাও জ্যেষ্ঠপুত্রকে কিংবা যোগা শিষ্যকে পূর্বোক্ত এই মধুবিদ্যা উপদেশ দিবেন । ৫

নাশ্বস্মৈ কশ্মৈচন যত্ৰপ্যস্মা ইমামন্তিঃ পরিগৃহীতাং ধনস্ত পূর্ণাং
দত্তাদেতদেব ততো ভূয় ইত্যেতদেব ততো ভূয় ইতি ॥ ৬

ইতি তৃতীয়াধ্যায়শ্চৈকাদশখণ্ডঃ ॥

অশ্বস্মৈ কশ্মৈচন (অপর কাহাকেও) ন ([বলিবেন] না); [কারণ] যদি অপি (যদিও) অশ্মৈ (ঐ আচার্যকে) [কেহ] অন্তিঃ পরিগৃহীতাম্ (সমুদ্রপরিবেষ্টিতা) ইমাম্ (এই পৃথিবীকে) ধনস্ত পূর্ণাম্ (ধন, অর্থাৎ ভোগোপকরণে, পূর্ণ [করিয়া]) দত্তাং (দান করে) [তথাপি] এতৎ এব (এই মধুবিদ্যাদানই) ততঃ (পূর্বোক্ত দান হইতে) ভূয়ঃ (শ্রেষ্ঠতর, অধিকতর ফলপ্রদ) ইতি । এতৎ এব ততঃ ভূয়ঃ (আদরার্থে পুনরুক্তি) ইতি । ৬

অপর কাহাকেও বলিবেন না ; কারণ সমুদ্রপরিবেষ্টিতা এই পৃথিবীকে ধনপরিপূর্ণা করিয়া দান করা অপেক্ষাও এই মধুবিদ্যাদান শ্রেষ্ঠতর । ৬

তৃতীয়াধ্যায়—দ্বাদশ খণ্ড

(গায়ত্রীপাদিক ব্রহ্মের উপাসনা)

গায়ত্রী বা ইদং সর্বং ভূতং যদিদং কিঞ্চ বাগ্নৈ গায়ত্রী বাগ্না
ইদং সর্বং ভূতং গায়তি চ ত্রায়তে চ ॥ ১

[উক্ত ব্রহ্মবিদ্যা একরূপ নিরন্তরশয় ফলপ্রদ বলিয়া প্রকারান্তরেও তাহার উপদেশ দেওয়া আবশ্যক । এই ক্রম গায়ত্রীরূপ উপাধিবিশিষ্ট ব্রহ্মের উপাসনা উপদিষ্ট হইতেছে]—যৎ ইদম্ কিম্ চ (এই বাহা কিছু স্থাবর ও জঙ্গম) ভূতম্ (প্রাণিবর্গ) [আছে], ইদম্ সর্বম্ বৈ

(এই সমস্ত অবশ্যই) গায়ত্রী (গায়ত্রী) ; [বেহেতু] বাক্ বৈ ([শব্দরূপা] বাক্ই) ইদম্ সৰ্বম্ (এই সমস্ত) ভূতম্ (প্রাণীকে) গায়ন্তি চ (গান করে) ত্রায়ন্তে চ (ভয় দূর করে) [অর্থাৎ শব্দোচ্চারণ করিয়া লোকে “এইটি গুরু”, “এইটি বাহুব” ইত্যাদি নির্দেশ করে, এবং অস্তম্যবশী উচ্চারণ করিয়া জ্ঞান করে] [অস্তম্য বাক্যের দ্বারা “গান” এবং “জ্ঞান” করা হয় বলিয়া] বাক্ গায়ত্রী বৈ (বাক্ই গায়ত্রী) . [অর্থাৎ গায়ত্রী ও বাক্ অভিন্ন ; এবং বাক্ বৈষ্ণব সর্বাঙ্গিকা, গায়ত্রীও সেইরূপ সর্ববর্ণরূপা ও ব্রহ্মজ্ঞানের দ্বারভূতা] । ১

এই যত কিছু (স্থাবরজঙ্গম) প্রাণী আছে, এই সমস্ত অবশ্যই গায়ত্রী । বাক্ প্রাণিবর্গের (নাম) গান (বা নির্দেশ) করে এবং (তাহাদিগকে ভয় হইতে) জ্ঞান করে বলিয়া বাক্ই গায়ত্রী । ১

১। গায়ত্রী একটি বৈদিক হ্রস্বের নাম। তাহার চারটি পাদে ৬টি করিয়া মোট ২৪টি অক্ষর (৪ × ৬ = ২৪) থাকে। উকি, অমুষ্ট্, প্, বৃহতী, ত্রিষ্ট্, প্, জগতী প্রভৃতি হ্রস্বের প্রতি পাদে যথাক্রমে ৭, ৮, ৯, ১১, ও ১২, অক্ষর আছে। ফলতঃ তাহাদের প্রত্যেকটিতেই গায়ত্রী অপেক্ষা অধিক অক্ষর আছে। নূন সংখ্যা বাতীত অধিক সংখ্যা হইতে পারে না, অর্থাৎ নূনসংখ্যাটি অধিক সংখ্যার ব্যাপ্ত আছে (“গায়ত্রীচ্ছন্দস্যং মাতঃ”) হুতরাং গায়ত্রী ছন্দোমযো গ্রন্থানা। অধিকতর মেঘপনের জন্ত সোমাহরণকালে ত্রিষ্ট্, প্, ও জগতী বিকলা হইলে গায়ত্রীই ঐ কাৰ্ণে সাক্ষ্য হইরাছিলেন। এইরূপেও গায়ত্রীর, অর্থাৎ গায়ত্রীচ্ছন্দঃ-বিশিষ্ট ঋকসকলের, প্রাধান্য স্বীকৃত হইরাছে (শ্রীভা. ১০।৩৫)। বিশেষতঃ ব্রাহ্মণপণের নিকট গায়ত্রীময় অতি আদরশীল। এই সকল কারণে গায়ত্রী-অবলম্বনে ব্রহ্ম উপদিষ্ট ও উপাসিত হন।

বাগ্-ভিন্ন বাচ্য বস্তু নির্বীত হয় না, হুতরাং শব্দাত্মিকা বাক্ সর্ববর্ণরূপা। কাৰ্ণ ও কারণ অভিন্ন বলিয়া, গায়ত্রী নিজে কারণ বাক্যের সহিত অভিন্না এবং এই ব্রহ্মই সর্বাঙ্গিকা (৩১২১৩ ও ৩১২১৫ টীকা ত্রঃ)। বাতৃগত অৰ্ঘ অমুসারেও উক্তের অভিন্ন। গায়ত্রী শব্দটি পানার্ধক গৈ-বাতৃ ও জ্ঞানার্ধক জৈ-বাতৃ হইতে নিষ্পন্ন হইরাছে। বাক্যের দ্বারাও গান ও জ্ঞান হয়।

এখানে গায়ত্রী শব্দ ব্রহ্মের লক্ষণ। গায়ত্রীনামক হ্রস্বঃ অবলম্বন করিয়া ঐ গায়ত্রীতে অমুগত ব্রহ্মে চিন্তা সমাহিত করিতে হইবে—ইহাই তাৎপৰ্য (ত্রঃ নং, ১১৩১২৫)।

যা বৈ সা গায়ত্রীয়ং বাব সা যেয়ং পৃথিব্যন্তাং হীদং সর্বং
ভূতং প্রতিষ্ঠিতমেতামেব নাতিশীয়তে ॥ ২

যা বৈ সা গায়ত্রী (উক্তরূপা যে গায়ত্রী) সা বাব ইয়ম্ (উহাই ইহা) যা ইয়ম্ পৃথিবী
(যাহা পৃথিবী বলিয়া খাত) ; হি (কারণ) অস্তাম্ (এই পৃথিবীতে) ইদম্ সর্বম্ (এই
সর্বভূত) প্রতিষ্ঠিতম্ (প্রতিষ্ঠিত), [এবং] এতাম্ এব (ইহাকেই) ন অতিশীয়তে
(অতিক্রম করে না) । ২

উক্তস্বরূপা যে গায়ত্রী উহাই আবার পৃথিবীরূপিনী ; কারণ এই
ভূতবর্গ এই পৃথিবীতেই অধিষ্ঠিত এবং ইহাকে অতিক্রম করে না ।^১ ২

১। গান ও ত্রাণের দ্বারা গায়ত্রী সর্বভূতের সহিত সম্বন্ধ ; অধিষ্ঠানভূমি ও অনতিক্রমণীয়া
বলিয়া পৃথিবীও সর্বভূতের সহিত সম্বন্ধ । সুতরাং গায়ত্রী পৃথিবী ।

যা বৈ সা পৃথিবীয়ং বাব সা যদিদমস্মিন্ পুরুষে শরীরমস্মিন্
হীমে প্রাণাঃ প্রতিষ্ঠিতা এতদেব নাতিশীয়ন্তে ॥ ৩

যা বৈ সা পৃথিবী, সা বাব ইয়ম্ অস্মিন্ পুরুষে (এই পুরুষে) ইদম্ যৎ শরীরম্ (এই
যাহা দেহ) ; হি (কারণ) [ভূতবর্গ যেমন পৃথিবীতে অধিষ্ঠিত তেমনি] অস্মিন্ (এই দেহে)
ইমে প্রাণাঃ (এই ইন্দ্রিয়বৃন্দ) প্রতিষ্ঠিতাঃ, এতৎ এব (এই শরীরকেই) ন অতিশীয়ন্তে । ৩

যাহা পূর্বোক্ত (গায়ত্রীরূপিনী) পৃথিবী, উহাই আবার এই পুরুষাশ্রিত
(পার্থিব) শরীর ;^১ কারণ এই (ভূত-শব্দ-বাচ্য) ইন্দ্রিয়বর্গ এই শরীরেই
অধিষ্ঠিত এবং ইহাকে অতিক্রম করে না ।^২ ৩

১। শরীর পার্শ্বভৌতিক হইলেও পৃথিবীপ্রধান ; সুতরাং পৃথিবীর সহিত অভিন্ন ।

২। শরীর ও গায়ত্রী অভিন্ন ; কারণ পৃথিবী ও গায়ত্রীর স্তায় এই দেহও ভূতশব্দবাচ্য
প্রাণসমূহের সহিত সম্বন্ধ (৩।১২।৫ টীকা দ্রঃ) ।

যদৈ তৎ পুরুষে শরীরমিদং বাব তত্দিদমস্মিন্নন্তঃ পুরুষে
হৃদয়মস্মিন্ হীমে প্রাণাঃ প্রতিষ্ঠিতা এতদেব নাতিশীয়ন্তে ॥ ৪

যৎ বৈ তৎ পুরুষে শরীরম্ (যাহা পুরুষাশ্রিত শরীর) ইদম্ বাব তৎ, যৎ ইদম্ অগ্নিন্
অন্তঃপুরুষে (শরীরমধ্যে) হৃদয়ম্ (হৃদয়পুণ্ডরীক) ; হি [ইত্যাদি পূর্ববৎ] । ৪

যাহা পুরুষাশ্রিত শরীর, উহাই আবার শরীরমধ্যস্থ হৃদয়পদ্মের সহিত
অভিন্ন ; কারণ (ভূতশব্দবাচ্য) ইন্দ্রিয়বৃন্দ উহাতেই প্রতিষ্ঠিত এবং
উহাকে তাহারা অতিক্রম করে না । ৪

সৈষা চতুষ্পদা ষড়্‌বিধা গায়ত্রী তদেতদৃচাহত্যনুস্তম্ ॥ ৫

স। এষা গায়ত্রী (যথোক্তা এই গায়ত্রী) চতুষ্পদা (চারিটি পাদ-বিশিষ্টা), ষড়্‌বিধা
(ছয় প্রকার—বাক্, ভূত, পৃথিবী, শরীর, হৃদয় ও প্রাণ) । তৎ (উক্ত অর্থেরই সমর্থকরূপে)
এতৎ (ইনি, [গায়ত্রীতে অনুগত, গায়ত্রী অবলম্বনে উপস্থাপিত] গায়ত্রীনাশক ব্রহ্ম) ঋচা
(ঋক্-মন্ত্রেও) অভ্যনুস্তম্ (একটিত হইয়াছেন) । ৫

পূর্বোক্তা এই গায়ত্রী চারিটি পাদবিশিষ্টা ও ষট্‌প্রকারা ।^১ উক্তার্থেরই
সমর্থকরূপে এই (গায়ত্রীতে অনুগত ও গায়ত্রীনাশক) ব্রহ্ম ঋক্‌মন্ত্রে
প্রকাশিত হইয়াছেন । ৫

১। যদিও গায়ত্রী ও হৃদয়ের সহিত সর্বভূতের সম্বন্ধ দেখাইবার জন্তই বাক্ ও প্রাণের
উল্লেখ হইয়াছে, তথাপি উহাদ্বয়কে গায়ত্রীর প্রকারবিশেষ ধরিয়া গায়ত্রী ছয় প্রকার
(১ম ও ৩য় কতিকা জঃ) । ভূত, পৃথিবী, শরীর ও হৃদয় চতুষ্পদবিশিষ্টা গায়ত্রীর চারিটি
পাদ । ইহাও ধ্যানের জন্ত বিহিত হইল (৩।১২।১, টীকা শেবাংশ জঃ) ।

তাবানশ্চ মহিমা ততো জ্যায়ান্শ্চ পুরুষঃ ।

পাদোহশ্চ সর্বা ভূতানি ত্রিপাদস্তামৃতং দিবি ॥ ইতি ॥ ৬

অন্ত (উক্ত [গায়ত্রীতে অনুগত] ব্রহ্মের) মহিমা (বিভূতি, বিস্তার) তাবান্ (সেই
পরিমাণ, অর্থাৎ ষড়্‌বিধা ও চতুষ্পদা গায়ত্রীর সমপরিমাণ) ; ততঃ চ (উক্ত [বিকারি
জগৎস্বরূপা] গায়ত্রী হইতেও) পুরুষঃ ([বিকারাতীত, পরমার্থ-সভাষরূপ] পুরুষ) জ্যায়ান্

(মহত্তর) ; [পূর্বোক্ত “সেই পরিমাণ” কথাটির ব্যাখ্যা এই] সর্বা ভূতানি (আকাশাদি চরাচর সকলেই) অস্ত্র (এই গায়ত্রীনামক ব্রহ্মের) পাদঃ (এক পাদ মাত্র) ; [পূর্বোক্ত “মহত্তর” কথাটির তাৎপৰ্য এই] অস্ত্র-ত্রিপাৎ অমৃতম্ (ত্রিপাদবিশিষ্ট অবিকারী স্বরূপটি) দিবি (প্রকাশাত্মক স্বমহিমায় [প্রতিষ্ঠিত]) ইতি [মন্ত্রের সমাপ্তিসূচক] । ৬

উক্ত গায়ত্র্যাত্ম্য ব্রহ্মের মহিমাও সেই পরিমাণ, অর্থাৎ প্রপঞ্চরূপ সর্বভূত তাঁহার এক পাদমাত্র ।^১ পুরুষ (অর্থাৎ পূর্ণ ব্রহ্ম) কিন্তু তাহা ইহাতেও মহত্তর, অর্থাৎ যিনি গায়ত্রী-ব্রহ্মের স্বরূপ ত্রিপাৎ^২ অবিকারী পূর্ণব্রহ্ম, তিনি আপন জ্ঞানস্বরূপে প্রতিষ্ঠিত । ৬

১। ভূতাদি সমস্তই বাকাকে অবলম্বন করিয়া অবস্থিত আছে বলিয়া উহার বিকারী এবং নামেরই অন্তর্ভুক্ত, অর্থাৎ মিথ্যা—বাচারম্বণং বিকারো নামধেয়ম্, ছাঃ ৬।১।৪ ; অবিকারী ব্রহ্ম তাহাদিগের অপেক্ষা মহত্তর ।

২। ব্রহ্মে অংশ না থাকিলেও—মিথ্যা জগতের তুলনায় ব্রহ্ম অনন্ত, ইহাই বুঝাইবার জন্য উপদেশচ্ছলে অংশ কল্পনা করিয়া বলা হইল যে, ব্রহ্ম এক অংশে মাত্র বিবর্তিত হন, কিন্তু অপর তিন অংশে তিনি অমৃত বা নির্বিকার ।

যথৈ তদব্রহ্মেতীদং বাব তদ্ যোহয়ং বহির্ধা পুরুষাদাকাশো
যো বৈ স বহির্ধা পুরুষাদাকাশঃ ॥ ৭

অয়ং বাব স যোহয়মন্তঃ পুরুষ আকাশো যো বৈ স অন্তঃ
পুরুষ আকাশঃ ॥ ৮

অয়ং বাব স যোহয়মন্তঃ হৃদয় আকাশন্তদেতৎ পূৰ্ণমপ্রবর্তি
পূৰ্ণামপ্রবর্তিনীং শ্রিয়ং লভতে য এবং বেদ ॥ ৯

ইতি তৃতীয়াধ্যায়শ্চ দ্বাদশধত্ত্বঃ ॥

[গায়ত্রী-উপাধিতে উপহিতরূপে যে ব্রহ্ম উপাস্ত, তিনিই আবার হৃদয়াকাশে ধোয়, ইহা

বুঝাইবার উদ্দেশ্যে হৃদয়াকাশের অবতারণা হইতেছে]—যৎ বৈ তৎ ব্রহ্ম ইতি ([গায়ত্রী অবলম্বনে] যাঁহাকে উক্ত [ত্রিপাৎ] ব্রহ্মরূপে নির্দেশ করা হইয়াছে) তৎ ইদম্ বাব (তিনিই ইহা)—[অর্থাৎ] যঃ (যাহা) পুরুষাৎ (বহির্বা পুরুষের বাহিরে) অয়ম্ আকাশঃ (এই [ভৌতিক] আকাশ) । পুরুষাৎ বহির্বা সঃ যঃ বৈ আকাশঃ, অয়ম্ বাব সঃ (উহাই তাহা)—[অর্থাৎ] যঃ অন্তঃ পুরুষে (শরীর মধ্যে) অয়ম্ আকাশঃ । অন্তঃ পুরুষে সঃ যঃ বৈ আকাশঃ, অয়ম্ বাব সঃ—যঃ অন্তঃ হৃদয়ে (হৃদয়-পদ্মে) অয়ম্ আকাশঃ । তৎ এতৎ (উক্ত এই [হৃদয়াকাশাখ্য ব্রহ্ম]) পূর্ণম্ (সর্বব্যাপী) [এবং] অপ্রবর্তি (এক স্থান হইতে স্থানান্তরে গমনকারী নহেন, অর্থাৎ অবিদ্যমান) । যঃ (যিনি) এবম্ (পূর্ণ ও প্রবৃত্তিহীনরূপে) [ব্রহ্মকে] বেদ (জানেন), [তিনি] পূর্ণাম্ (পরিপূর্ণ) অপ্রবর্তনীয়ম্ (অবিদ্যমান) ত্রিষম্ (ঐশ্বর্য) লাভতে (লাভ করেন) । ৭-৯

পূর্বে যাঁহাকে ব্রহ্মরূপে নির্দেশ করা হইয়াছে, তিনিই দেহের বহির্ভাগে বিद्यমান এই আকাশ ; দেহের বহির্ভাগে যে আকাশ, উহাই আবার দেহমধ্যস্থ আকাশ ; দেহমধ্যে যে আকাশ, তাহাই আবার হৃদয়পদ্মস্থ আকাশ ।^১ উক্ত হৃদয়াকাশাখ্য ব্রহ্ম পূর্ণ^২ ও প্রবৃত্তিহীন ।^৩ যিনি উক্তরূপে (ব্রহ্মকে) জানেন, তিনি পরিপূর্ণ ও উচ্ছেদহীন ঐশ্বর্য লাভ করেন ।^৪ ৭-৯

১ । আকাশ এক হইলেও উপলব্ধির বৈচিত্র্যবশতঃ তাঁহাকে ত্রিধা ভাগ করা হইল— ইহা ঔপাধিক বিভাগমাত্র । জাগরিতাবস্থায় বহিঃস্থ ভূতাকাশে আনন্দজনক বিষয়সকল উপলব্ধ হয় ; কিন্তু সেখানে প্রচুর দুঃখও আছে । স্বপ্নাবস্থায় শরীরাকাশে মনোবৃত্তিসহায়ে আনন্দভোগ হয় ; সেখানে অপেক্ষাকৃত অল্প দুঃখ । সুশুপ্তি-অবস্থায় বুদ্ধিবৃত্তি তিরোহিত হইলে হৃদয়াকাশে দুঃখহীন আনন্দ উপলব্ধ হয় । এইরূপে ক্রমে আকাশের সন্ধ্যাচরিত্রিয়া ইহাই নির্দেশ করা হইল যে, হৃদয়াকাশ উত্তম স্থান, অন্তএব চিন্তকে একাগ্র করিয়া উহাকে হৃদয়াকাশে সমাহিত করিতে হইবে ।

২ । অর্থাৎ তিনি হৃদয়াকাশেই পরিসমাপ্ত নহেন, তিনি সর্বব্যাপী ।

৩ । অন্তান্ত্র ভূতসমূহ পরিচ্ছিন্ন ; কিন্তু হৃদয়াকাশাখ্য ব্রহ্ম পরিচ্ছিন্ন নহেন ।

৪ । ইহা একটি লৌকিক সৌণ্ডর্য কল মাত্র ; ব্রহ্ম প্রাপ্তিই ইহার মূখ্য কল । উক্ত জ্ঞানী জীবমুক্ত হন অর্থাৎ জীবনকালেই ব্রহ্ম লাভ করেন ।

তৃতীয়াধ্যায়—ত্রয়োদশ খণ্ড

(দ্বারপালোপাসনা)

তস্ম হ বা এতস্ম হৃদয়স্ম পঞ্চ দেবস্বয়ঃ স যোহস্ম প্রাণ্‌হৃষিঃ
স প্রাণস্তুচ্চক্ষুঃ স আদিত্যস্তদেতত্তেজোহন্নাতমিত্যুপাসীত তেজ-
স্বান্নাদো ভবতি য এবং বেদ ॥ ১

[গায়ত্রী নামক ব্রহ্মের উপাসনার অঙ্গরূপে দ্বারপালোপাসনা বলা হইতেছে । দ্বারপাল
সত্ত্বষ্ট থাকিলে যেরূপ অনায়াসে রাজসমীপে উপস্থিত হওয়া যায়, বর্তমান স্থলেও সেইরূপ
বৃত্তিতে হইবে]—তস্ম হ বৈ এতস্ম হৃদয়স্ম (পূর্বোক্ত সেই এই হৃদয়ের) পঞ্চ (পাঁচটি)
দেবস্বয়ঃ ([প্রাণ, আদিত্য, প্রভৃতি] দেবভাগগণকর্তৃক রক্ষিত ছিদ্র, [পরমাত্মা প্রাপ্তির]
দ্বার) । অস্ম (উক্ত হৃদয়ের) সঃ যঃ (যেটি) প্রাণ্‌হৃষিঃ (পূর্বদিগ্‌বর্তী দ্বার, [পূর্বমুখে
অবস্থিত ব্যক্তির হৃদয়ের সম্মুখবর্তী ছিদ্রমধ্যে যে বায়ু সঞ্চারিত হয় এবং হৃদয়ে বাহ্য অবস্থিত])
সঃ প্রাণঃ (উহাই [যুখনাসিকা অবলম্বনে সম্মুখে গমনকারী] প্রাণ) তৎ চক্ষুঃ (উহাই
চক্ষু) সঃ আদিত্যঃ (উহাই আদিত্য) । [পরমাত্মার দ্বারপাল প্রাণাখ্য] তৎ এতৎ
(এই ব্রহ্মকে) তেজঃ অন্নাতম্ ইতি (তেজোরূপে ও অল্পের আদি বা কারণরূপে) উপাসীত
(উপাসনা করিবে) । যঃ এবম্ বেদ (যিনি যথোক্ত প্রকারে উপাসনা করেন), [তিনি]
তেজস্বী (তেজস্বী) [ও] অন্নাদঃ (অন্নভোজী, অগ্নিমান্দ্য-বিহীন) ভবতি (হন) । ১

পূর্বোক্ত এই হৃদয়ের দেবগণকর্তৃক রক্ষিত পাঁচটি দ্বার আছে । উক্ত
হৃদয়ের যেটি পূর্বদ্বার তন্মধ্যে যিনি আছেন, তিনি প্রাণ, তিনিই চক্ষু,
তিনিই আদিত্য ।^১ এই প্রাণাখ্য ব্রহ্মকে তেজোরূপে^২ ও অল্পের আদিরূপে^৩
উপাসনা করিবে । যিনি এইরূপ উপাসনা করেন, তিনি তেজস্বী ও দীপ্তাগ্নি
হন ।^৪ ১

১ । অধিষ্ঠাত্রী দেবতা হইয়া আদিত্য চক্ষুতে অধিষ্ঠিত আছেন এবং রূপগ্রাহক হইয়া
চক্ষুরিন্দ্রিয়াকার প্রাপ্ত হইয়াছেন । আবার প্রাণ ব্যতীত চক্ষুর চোঁটাদি অসম্ভব ; অতএব চক্ষু
ও প্রাণ অভিন্ন । শ্রুতিতে আছে—“আদিত্যো হ বৈ বাহুপ্রাণঃ”—স্বর্ধ বাহুরূপসমুদয়ে
প্রতিষ্ঠিত । আবার প্রাণও সর্বভূতস্বরূপ ; অতএব স্বর্ধ ও প্রাণ অভিন্ন । চক্ষুর দেবতা স্বর্ধ
যে চক্ষুতে প্রতিষ্ঠিত, তদ্বিষয়ে এই শ্রুতি আছে—“স আদিত্যঃ কশ্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইতি চক্ষুধি”
(বৃঃ ৩।১২।২০) । বাহিরের উপভোগ্য বিষয়গুলিই বাসনাধারে হৃদয়ে অবস্থান করে ;

সুতরাং বাহিরের রূপে অবস্থিত আদিভাই বাসনানিবলিত হৃদয়েও অধিষ্ঠিত আছেন। এইভাবে একই রূপ ও হৃদয়কে আশ্রয় করিয়া অবস্থিত থাকার প্রাপদেবতাই সূর্য ও চন্দ্র নামে অভিহিত হন। প্রতিভে আছে, “আদিভাই চন্দ্র দেবতা এবং আদিভাধিষ্ঠিত সমস্তই প্রাণাত্মক” (ছাঃ ৫।১২।১-২)। ফলতঃ পরম্পরের সহিত সম্বন্ধবৃত্ত প্রাণ, চন্দ্র ও সূর্য উপাস্ত।

২। চন্দ্র ও আদিভা উভয়াকারেই প্রাণাধ্য ব্রহ্ম ভেদবী।

৩। “আদিভাভ্যায়তে বৃষ্টিবৃষ্টিরয়ং ততঃ প্রজাঃ”—আদিভা হইতে বৃষ্টি, বৃষ্টি হইতে অন্ন (শস্ত), এবং অতঃপর জীব জাত হয়। সুতরাং সূর্য অন্নের আদি।

৪। ইহা গোপকল। দ্বারপালের তুলি ও তৎসহায় পরমাত্মলাভই মুখ্য কল।

অথ যোহশ্চ দক্ষিণঃ সূৰ্যিঃ স ব্যানস্তুচ্ছ্রোত্রং স চন্দ্রমাস্তদেত-
চ্ছ্রীশ্চ যশশ্চেতুপাসীত শ্রীমান্ যশস্বী ভবতি য এবং বেদ ॥ ২

ব্যানঃ (ব্যানবায়ু [যে বায়ুদ্বারা বলনাথা কার্য করা হয়, অথবা বাহ্য বিভিন্ন সন্ধিহলে নানারূপে প্রসারিত হয়])। শ্রোত্রম্ (কর্ণ)। শ্রীঃ (বিভূতি) যশঃ (খ্যাতি)। [অপরায়ণ পূর্ববৎ]। ২

উক্ত হৃদয়ের যেটি দক্ষিণ দ্বার, তদ্ব্যধো যিনি আছেন, তাঁহার নাম ব্যান। তিনিই শ্রবণেন্দ্রিয় এবং তিনিই চন্দ্রমা।^১ এই ব্যানানাথা ব্রহ্মকে বিভূতি ও খ্যাতি বলিয়া উপাসনা করিবে।^২ যিনি এইরূপে উপাসনা করেন, তিনি বিভূতিমান্ ও যশস্বী হন। ২

১। শ্রবণেন্দ্রিয় ও চন্দ্র উভয়েরই সহিত ব্যানের সম্বন্ধ আছে। কর্ণ ও চন্দ্রের সম্বন্ধও প্রতিভে উল্লিখিত আছে—“শ্রোত্রেণ সৃষ্টা দিশচ্চ চন্দ্রমাস্চ”—বিরাটের শ্রবণেন্দ্রিয়ই চন্দ্রমা ও দিকসমূহাকারে সৃষ্ট হইল। ব্যান, শ্রোত্র ও চন্দ্র অভিন্নরূপে উপাস্ত।

২। শ্রবণেন্দ্রিয় শ্রবণজ্ঞানের কারণ এবং চন্দ্রমা অন্নের কারণ। উক্ত জ্ঞান ও অন্ন আবার ক্রিয়ের এবং ক্রিয়ের যশের কারণ হয়। কর্ণ ও চন্দ্রের সহিত সম্বন্ধ আছে বলিয়া ব্যানেরও এই দুইটি গুণ আছে।

অথ যোহশ্রু প্রত্যঙ্গুশ্চুষ্টিঃ সোহপানঃ সা বাক্ সোহগ্নিস্তদেতদ্
ব্রহ্মবর্চসমন্নাভিমিত্যুপাসীত ব্রহ্মবর্চশ্চান্নাদো ভবতি য এবং বেদ ॥ ৩

উক্ত হৃদয়ের যেটি পশ্চিম দ্বার, তাহাতে যিনি অবস্থিত, তাঁহার নাম অপান।^১ তিনিই বাগিন্দ্রিয়, তিনিই অগ্নি।^২ এই অপানাশ্য ব্রহ্মকে ব্রহ্মতেজ^৩ ও অগ্নির আদি^৪ বলিয়া উপাসনা করিবে। যিনি এইরূপে উপাসনা করেন, তিনি ব্রহ্মতেজে তেজস্বী ও দীপ্তাগ্নি হন। ৩

১। মূত্রপূরীষাদি ত্যাগের জন্ত যে বায়ু অধোদিকে সঞ্চারিত হয়।

২। বাগিন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাত্রীদেবতা অগ্নি বাক্‌স্বরূপ। “অপানে তূপাতি” ইত্যাদি শ্রুতি (ছাঃ ৫।২।১২) অনুসারে বাক্‌ই অপান। সুতরাং অপান, বাক্ ও অগ্নি অভিন্নরূপে উপাস্ত।

৩। ব্রাহ্মণের বৃত্তি ও স্বাধ্যায় ইহাতে লভ্য তেজস্বী ব্রহ্মবর্চস্। অগ্নির সহিত এই উভয়ের সম্বন্ধ আছে বলিয়া অপানের সহিতও তাহাদের সম্বন্ধ সিদ্ধ হয়।

৪। অপানসহায়েই অন্ন ভক্ষিত হয় বলিয়া অপান অগ্নির অগ্রবর্তী।

অথ যোহশ্রোদঙ্গুশ্চুষ্টিঃ স সমানস্তন্মনঃ স পর্জন্যস্তদেতৎ
কীর্তিচ্চ ব্যুষ্টিশ্চেত্যাপাসীত কীর্তিমান্ ব্যুষ্টিমান্ ভবতি য এবং
বেদ ॥ ৪

উক্ত হৃদয়ের যেটি উত্তর দ্বার, তাহাতে যিনি অবস্থিত, তাঁহার নাম সমান^১। তিনিই মন, তিনিই পর্জন্য বা বরুণদেব।^২ সমাননামক উক্ত ব্রহ্মকে কীর্তি^৩ ও ব্যুষ্টি (অর্থাৎ দেহলাবণ্য) বলিয়া উপাসনা করিবে। যিনি উক্ত প্রকারে উপাসনা করেন, তিনি কীর্তিমান্ ও কাস্তিমান্ হন। ৪

১। ভক্ষিত ও পীত বস্তুকে যে বায়ু সমতাপ্রাপ্ত করায় বা জীর্ণ করায়।

২। “সমানে তূপাতি” ইত্যাদি শ্রুতি (ছাঃ ৫।২।১২) অনুসারে মনের সহিত সমানের সম্বন্ধ আছে। “মনসা সৃষ্টা আপশ্চ বরুণশ্চ” এই শ্রুতি অনুসারে মনের সহিত বরুণের সম্বন্ধ আছে। এইরূপে পরস্পর সম্বন্ধ অপান, মন ও বরুণের উপাসনা বিধেয়।

৩। মন ইহাতে জ্ঞান, ও জ্ঞান ইহাতে কীর্তি লাভ হয়।

অথ যোহস্তোষ্বঃ সৃষ্টিঃ স উদানঃ স বায়ুঃ স আকাশ-
স্তদেতদোজ্জ্বলমহশ্চেতু্যপাসীতোজ্জ্বলী মহস্বান্ ভবতি য এবং
বেদ ॥ ৫

উক্ত হৃদয়ের যেটি উর্ধ্ব দ্বার, তাহাতে যিনি অবস্থিত, তাঁহার নাম
উদান ।^১ তিনিই বায়ু, তিনিই আকাশ ।^২ উদাননামক উক্ত ব্রহ্মকে
ওজ্জস্ব (অর্থাৎ বল) এবং মহঃ (অর্থাৎ মহত্ত্বগুণ^৩) বলিয়া উপাসনা করিবে ।
যিনি উক্ত প্রকারে উপাসনা করেন, তিনি ওজ্জ্বলী ও মহীয়ান্ হন । ৫

১ । পদন্তল হইতে আরম্ভ করিয়া উর্ধ্ব গমনকারী বা উৎকর্ষজনক কর্মকারী বায়ু ।

২ । পরস্পর-সম্বন্ধ বায়ু, আকাশ ও উদানের উপাসনা বিধেয় । “উদানে-তু্যপাস্তি”
এই শ্রুতি (ছাঃ ৫।২৩।২) অনুসারে বায়ু ও উদান অভিন্ন । আকাশ বায়ুর আধার, এবং
শ্রুতিতে (ছাঃ ৫।২৩।২) আছে, “বায়ো তু্যপাত্যাকাশতু্যপাস্তি” বায়ু তৃপ্ত হইলে আকাশ তৃপ্ত
হয় ; অন্তএব উভয়ে অভিন্ন ।

৩ । বায়ু ও আকাশ উভয়েই বলের কারণ, এবং উভয়েই বিশাল ।

তে বা এতে পঞ্চ ব্রহ্মপুরুষাঃ স্বর্গস্য লোকস্য দ্বারপাঃ স য
এতানেবং পঞ্চব্রহ্মপুরুষান্ স্বর্গস্য লোকস্য দ্বারপান্ বেদাস্য কুলে
বীষো জায়তে প্রতিপত্ততে স্বর্গং লোকং য এতানেবং পঞ্চ
ব্রহ্মপুরুষান্ স্বর্গস্য লোকস্য দ্বারপান্ বেদ ॥ ৬

তে বৈ এতে (পূর্বোক্ত এই) পঞ্চ (পাঁচ জন) ব্রহ্মপুরুষাঃ ([হৃদয়ান্বিতা] ব্রহ্মের
অধীনস্থ পুরুষ) বর্গস্ত লোকস্ত ([হৃদয়রূপ] বর্গলোকের) দ্বারপাঃ (দ্বারপালক) [বলিয়া
অভিহিত হন] । যঃ (যিনি) এতান্ (এই সকল) এবম্ (এইরূপ গুণবিশিষ্ট) স্বর্গস্ত
লোকস্ত পঞ্চ দ্বারপান্ (দ্বারপালকে) ব্রহ্মপুরুষান্ (ব্রহ্মপুরুষকে) বেদ (উপাসনা করেন,
অর্থাৎ উপাসনাদ্বারা বশীভূত করেন), অন্ত (ইহার) কুলে (বংশে) বীরঃ (বীর) জায়তে
(জাত হয়) । যঃ এতান্ এবম বর্গস্ত লোকস্ত পঞ্চ দ্বারপান্ ব্রহ্মপুরুষান্ বেদ, সঃ (তিনি)

স্বর্গন লোকম্ (স্বর্গলোক [অর্থাৎ হৃদয়াধিষ্ঠাতা] স্বরূপ ব্রহ্মকে) প্রতিপত্তে (প্রাপ্ত হন) । ৬

পূর্বোক্ত এই পঁচজন ব্রহ্মাধীন পুরুষ স্বর্গলোকের দ্বারপাল^১ (বলিয়া অভিহিত হন) । স্বর্গলোকের এইরূপ গুণবিশিষ্ট এই পঁচজন দ্বারপাল ব্রহ্মপুরুষকে যিনি উপাসনা করেন, তাঁহার কুলে বীর জাত হয় ।^২ স্বর্গলোকের এতাদৃশ গুণবান এই পঁচজন দ্বারপাল ব্রহ্মপুরুষকে যিনি উপাসনা করেন, তিনি স্বর্গলোক প্রাপ্ত হন । ৬

১। রাজপুরুষ বলিতে যেমন রাজার পুরুষ অর্থাৎ কর্মচারী বুঝায়, ব্রহ্মপুরুষ শব্দেও সেইরূপই বুঝিতে হইবে। দ্বারপালের স্থায় ইহারাও ব্রহ্মদর্শনের পথ উন্মুক্ত বা অবরুদ্ধ করিতে পারেন। ইহা প্রত্যক্ষ দেখিতে পাওয়া যায় যে, প্রাণশব্দ-বাচ্য চক্ষুঃ, কর্ণ, বাক, মন প্রভৃতি দ্বারপালগণ যখন বহির্মুখ ও বিষয়ভোগে রত হয়, তখন তাহারা ব্রহ্মজ্ঞানের সহায়ক হয় না। ইন্দ্রিয়গণ যখন হ্রন্যস্ত হয় এবং উপাসনার সহায়ে অধিষ্ঠাতৃদেবতা আদিত্যাদির সহিত অভেদপ্রাপ্ত হয়, তখন তাহারা ইহাবার ব্রহ্মজ্ঞানের সহায় হয়। (কঃ ২।১।১)

২। অর্থাৎ হুপ্ত জাত হওয়ায় তাহার ব্রহ্মলান্ধের আমুকুলা ঘটয়া থাকে। পুত্রের দ্বারা পিতৃ-রূপ শোধ হয়। স্তবরাং পুত্রও পরম্পরায় ব্রহ্মপ্রাপ্তির সহায়ক।

অথ যদতঃ পরো দিবো জ্যোতির্দীপ্যতে বিশ্বতঃ পৃষ্ঠেষু সর্বতঃ পৃষ্ঠেষু তুমেষু তুমেষু লোকেষুদং বাব তদ যদিদমশ্মিন্নন্তঃ পুরুষে জ্যোতিস্তস্যৈষা দৃষ্টির্ঘট্রেতদশ্মিঞ্জরীয়ে সম্পর্শেনোফিমানং বিজামাতি তস্যৈষা ঋতির্ঘট্রেতৎ কর্ণাবপিগৃহ্য নিবদমিব নদথুরিবায়েরিব জ্বলত উপশৃণোতি তদেতদৃষ্টিং চ ঋতক্ষেতু-পাসীত চক্ষুশ্চঃ ঋতো ভবতি য এবং বেদ য এবং বেদ ॥ ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্য ত্রয়োদশখণ্ডঃ ॥

[যে ব্রহ্ম ছান্দোগ্যলোকের উপরে স্বমহিমায় প্রকাশিত আছেন, তাঁহাকে কৃষ্ণিস্ব জ্যোতি-রূপ প্রভীকৈ কল্পে উপাসনা করিতে হইবে, তাহা প্রদর্শিত হইতেছে]—অথ (আবার,

উপাসনাস্তরের আরম্ভের হৃচক) অন্তঃ (এই) দিবঃ (দ্বালোকের) পরঃ (= পরম্, পরে বা উর্ধ্ব) বিখতঃ পৃষ্ঠে (সকলের পৃষ্ঠে) [অর্থাৎ] সর্বতঃ পৃষ্ঠে (সংসারাতীতরূপে), অমৃতমেধু (যাহাদিগ হইতে উৎকৃষ্টতর নাই, সেই সকল) উত্তমেধু লোকেষু (শ্রেষ্ঠ [মজাদি] লোকসকলে) যৎ জ্যোতিঃ (যে ব্রহ্মজ্যোতি) দীপাতে ([স্বপ্রকাশরূপে] দেদীপ্যমান আছেন) তৎ বাব (তিনিই) ইদম্ জ্যোতিঃ (এই জ্যোতি), ইদম্ যৎ (এই যিনি)-অগ্নিন্ পূর্বে অন্তঃ (এই পূর্বের শরীরমধ্যে) [উপলব্ধ হন] । যত্র (যে সময়ে) অগ্নিন্ শরীরে (এই দেহে) [লোকে] সংস্পর্শেন ([হস্তের দ্বারা] স্পর্শ করিয়া) উচ্চিন্নানম্ ([রূপ-সংগামী] উচ্চতাকে) এতৎ বিজ্ঞানান্তি (এই প্রকারে [সাক্ষাৎভাবে] জানে) [তখন] তত্ত (উক্ত জ্যোতির) এষা দৃষ্টিঃ (ইহাই দর্শন, সাক্ষাৎ দর্শনের লিঙ্গ বা উপায়) । যত্র (যখন) কর্ণে (কর্ণদ্বয়) অপিগৃহ (আচ্ছাদিত করিয়া) নিনদম্ ইব ([রথচক্রের] নির্ঘোষসদৃশ ধ্বনি), নদথুঃ ইব (বৃষভ-নাদ-সদৃশ ধ্বনি), জলতঃ অগ্নেঃ ইব (প্রজ্বলিত অগ্নির শব্দসদৃশ ধ্বনি) এতৎ উপশ্রবোতি (এইরূপে, সাক্ষাৎভাবে, শ্রবণ করে) [তখন] তত্ত (উক্ত জ্যোতির) এষা স্রুতিঃ (ইহাই শ্রবণ, সাক্ষাৎ শ্রবণের উপায়) । তৎ এতৎ (উক্ত এই উদরস্থ জ্যোতিকে) দৃষ্টম্ চ স্রুতম্ চ ইতি (দৃষ্ট ও স্রুত বলিয়া) [ব্রহ্মদৃষ্টিতে] উপাসীত (উপাসনা করিবে) । যঃ (যিনি) এবম্ বেদ (উক্ত প্রকারে, অর্থাৎ গুণদ্বয়-বিশিষ্টরূপে, [উক্ত জ্যোতিকে ব্রহ্মজ্ঞানে] উপাসনা করেন) [তিনি] চক্ষুষাঃ [দর্শনীয়] [ও] স্রুতঃ (বিস্রুত, বিখ্যাত) ভবতি (হন) । যঃ এবম্ বেদ [আদরার্থে পুনরুক্তি] । ৭

অনন্তর এই দ্বালোকের উর্ধ্ব, সকলের পৃষ্ঠে (অর্থাৎ সংসারের উপরে)^১ অনুপম উত্তম লোকসমূহে^২ ব্রহ্মজ্যোতি প্রকাশিত আছেন, তিনিই আবাব এই মানবশরীরের মধ্যগত জ্যোতি ।^৩ যখন এই দেহকে এইরূপ ভাবে স্পর্শ করা হয় যে, উষ্ণতা অনুভূত হইতে পারে, তখন উহাই উক্ত জ্যোতির দর্শনের লিঙ্গ ।^৪ যখন কর্ণদ্বয় এইরূপভাবে আচ্ছাদিত করা হয় যে, রথ-নির্ঘোষসদৃশ, বৃষভনিদাদসদৃশ বা প্রজ্বলিত অগ্নির শব্দের সদৃশ ধ্বনি শুনিতে পারা যায়, তখন উহাই উক্ত জ্যোতির শ্রবণের লিঙ্গ । উক্ত জ্যোতিকে দৃষ্ট ও স্রুত বলিয়া উপাসনা করিবে। যিনি উক্ত গুণদ্বয়বিশিষ্টরূপে (এই জ্যোতিকে) উপাসনা করেন, তিনি দর্শনীয় ও লোকবিস্রুত হন । ৭

১। মূলের “সর্বতঃ”—সংসারের ; কারণ বহুর সমষ্টিই সর্ব, এবং সংসারও বহুত্ববিশিষ্ট ।
আত্মা কিন্তু এক এবং বিভেদশূন্য ; স্মৃতরাং তিনি সংসারাতীত ।

২। ছাঃ ৩।১২।৬—“ত্রিপাদস্ত্যামৃতং দিবি ।” হিরণ্যগর্ভাদির দ্বারা অধিষ্ঠিত সত্যাদি
লোক উত্তম ; কারণ উহার ব্রহ্মের নিকটবর্তী, এবং ঐ সকল লোকে ব্রহ্মজ্যোতি অধিকতর
প্রকাশিত ।

৩। যে ব্রহ্মজ্যোতি নামরূপকে প্রকটিত করিবার জন্য দেহে প্রবেশ করিয়াছেন, দেহের
উষ্ণতাই তাহার লিঙ্গ বা পরিচায়ক (পরের টীকা দ্রঃ) । দেহের উষ্ণতা জীবেরও লিঙ্গ,
কারণ জীব দেহত্যাগ করিলে দেহ শীতল হইয়া যায় । ঋতিতেও আছে,—“এই জ্যোতি
পরমাস্থায় একীভূত হয়” (ছাঃ ৬।১৫।২) ।

৪। যেখানে ধূম সেখানেই অগ্নি আছে ; স্মৃতরাং ধূমের দ্বারা অগ্নির জ্ঞান জন্মাইতে
পারা যায় ;—অর্থাৎ ধূম অগ্নির লিঙ্গ বা অনুমানের প্রতীতি হেতু । বর্তমান স্থলে দর্শন ও
শ্রবণ-জ্ঞপ্তবিশিষ্ট কৃষ্ণিহ জ্যোতিকে ব্রহ্মের প্রতীকরূপে গ্রহণ করিতে হইবে । ইহাতে যে
উক্তগুণস্থয় আছে, তাহারই প্রমাণস্বরূপে দুইটি লিঙ্গ গৃহীত হইয়াছে—একটি উষ্ণতার স্পর্শ,
অপরটি শব্দের শ্রবণ । (ভূমিকা ২৩ পৃঃ দ্রঃ) ।

আর একটি লক্ষ্য করিবার বিষয় এই যে, দর্শনের পরিচয় দিতে গিয়া স্পর্শের দৃষ্টান্ত
দেওয়া হইয়াছে । ইহার কারণ এই যে, বাহ্যদের রূপ আছে তাহাদের স্পর্শও আছে ;
স্মৃতরাং এই হিসাবে দর্শন ও স্পর্শ সমার্থক ।

তৃতীয়াধ্যায়—চতুর্দশ খণ্ড

(শাণ্ডিল্যবিদ্যা)

সর্বং ঋত্বিদং ব্রহ্ম তজ্জলানিতি শাস্ত উপাসীত । অথ খলু
ক্রতুময়ঃ পুরুষো যথাক্রতুরস্মিংশ্লোকে পুরুষো ভবতি তথেষঃ
প্রেত্য ভবতি স ক্রতুং কুবীত ॥১

[প্রতীকাবলম্বনে উপাসনা ভাগ করিয়া অধুনা সপ্তম ব্রহ্মের উপাসনা আরম্ভ হইতেছে । অনেক-শক্তিমান, অনেক-গুণবান, ত্রিগুণ, অমৃত ব্রহ্মের (৩১২। ৬) বহুপ্রকার উপাসনা সম্ভবপর ; হৃদয়ঃ মনোময়ঃ প্রভৃতি বিশেষ গুণ ও বিশেষ শক্তি সম্বন্ধিতরূপে উপাসনা বিহিত হইতেছে]—ইদম্ (এই নামরূপে ব্যাকৃত, প্রতীকাদির বিষয়) সর্বম্ (সমস্ত) খলু [বাক্যলক্ষ্যার্থক নিপাত] ব্রহ্ম (ব্রহ্ম, নিরতিশয় মহৎ কারণস্বরূপ),—তৎ জ-জ-অনু ইতি (কেননা উক্ত ব্রহ্ম হইতেই জগৎ [হৃষ্টিকালে] জাত হয়, [প্রলয়ে] তাহাতে লীন হয়, এবং [স্থিতিকালে] তাহাতেই প্রাণক্রিয়াদি করে) ; [অতএব তাহাকে] শাস্ত্বঃ [সনু] উপাসীত (শাস্ত, অর্থাৎ রাগদ্বৈবাদি দোষশূন্য হইয়া, বা সংযত হইয়া [নিয়ন্তৃত গুণসম্বন্ধিতরূপে] উপাসনা করিবে)—[অর্থাৎ] অথ খলু (যেহেতু) পুরুষঃ (মানুষ) কৃতুমরঃ (বাহ্যর যেরূপ কৃতু, অর্থাৎ অধাবসায় বা “ইহা এই রূপই, অন্তরূপ নহে” এবংপ্রকার অবিচলিত প্রত্যয়, সেইরূপ ; ভাবরূপী),—অগ্নিন্ লোকে (এই জগতে, জীবিতাবস্থায়) পুরুষঃ (জীব) যধা কৃতুঃ ভবতি (যেরূপ অধাবসায় বা ভাব অবলম্বন করে) ইত্যঃ প্রেত্য (এই পরীর ভ্যাগের পর) তথা (সেইরূপ) ভবতি (হয়), [অতএব] সঃ (সেই জীব [এই তত্ত্ব জানিয়া]) কৃতুম্ কুবীত (অধাবসায় বা অবিচলিত প্রত্যয় অবলম্বন করিবে) । ১

এই সমস্ত জগৎ স্বরূপতঃ ব্রহ্মই ; কারণ তাহা হইতেই উহা জাত হয়, তাহাতে লীন হয়, ও তাহাতে জীবিত থাকে ।^১ এতএব শাস্ত্ব হইয়া উপাসনা করিবে ;^২—(অর্থাৎ) মানুষ যেহেতু ভাবরূপী, সে জীবিতাবস্থায় যেরূপ নিশ্চয়শীল হয়, দেহত্যাগের পর সেইরূপই হইয়া থাকে,^৩—(অতএব) সে (এই তত্ত্ব জানিয়া) দৃঢ়প্রত্যয় অবলম্বন করিবে^৪ (অর্থাৎ তন্ত্ৰাবে ভাবিত হওয়া রূপ উপাসনা অবলম্বন করিবে^৫) । ১

✓ ১। তজ্জলান্ = তজ্জন্ম + ততন্ম + তদনন্ম ; ‘জন্’ শব্দের অর্থ জাত হওয়া, ‘লী’র অর্থ লয় হওয়া, এবং ‘অনু’ এর অর্থ জীবন ধারণ করা । এই তিন অবস্থার কোন অবস্থাতেই জগৎ ব্রহ্ম হইতে ভিন্ন বলিয়া গৃহীত হয় না, সর্বাবস্থায়ই জগৎ ব্রহ্মরূপে অবস্থিত ।

২। সমস্তই যখন ব্রহ্ম, তখন রাগদ্বৈষ বৃথা ।

৩। শ্রীভা ৮।৬

৪। শ্রীভা ২।৪১

৫। ভাববিশেষকে দীর্ঘকাল অন্তঃকরণে ধারণ করিয়া রাখাকেই উপাসনা বলে। বর্তমান স্থলে ইহাই বলা হইল যে, ভব্বনিশ্চয় না হওয়া পর্যন্ত বিশেষ অধিকারীর পক্ষে উপাসনা অবলম্বনীয়।

মনোময়ঃ প্রাণশরীরো ভারূপঃ সত্যসঙ্কল্প আকাশাত্মা সর্বকর্মা
সর্বকামঃ সর্বগন্ধঃ সর্বরসঃ সর্বমিদমভ্যাত্তোহবাক্যনাদরঃ ॥ ২

[কিরূপ ক্রতু বা নিশ্চয় করিতে হইবে, তাহা বলা হইতেছে]—মনঃ-ময়ঃ (মনোরূপ উপাধিবিশতঃ মনের প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তি অনুযায়ী যিনি প্রবৃত্তিমান ও নিবৃত্তিমান বলিয়া প্রতিভাত হন, মনই যাহার প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তির কারণ), প্রাণশরীরঃ (লিঙ্গশরীরই যাহার দেহ), ভারূপঃ (চৈতন্যদীপ্তিই যাহার রূপ), সত্যসঙ্কল্পঃ (যাহার সঙ্কল্প অমোঘ), আকাশ-আত্মা (যাহার স্বরূপ আকাশের স্থায় সর্বব্যাপী, রূপাদিহীন ও সূক্ষ্ম), সর্বকর্মা (সমস্ত জগৎই যাহার কর্ম), সর্বকামঃ (সর্ববিধ [বিগুণ] কামনাই যাহার), সর্বগন্ধঃ (সমস্ত [উত্তম] গন্ধই যাহার), সর্বরসঃ (সমস্ত [উত্তম] রসই যাহার), সর্বম্ ইদম্ (এই সমস্ত জগৎ) অভ্যাত্তঃ (পরিবাস্তু করিয়া যিনি বিদ্যমান), [যিনি] অবাকী (বাগিন্দ্রিয়-বিবর্জিত, অর্থাৎ সর্বেন্দ্রিয়শূন্য), অনাদরঃ (আগ্রহশূন্য)—। ২

“মনই যাহার প্রবৃত্তি-নিবৃত্তির কারণ, লিঙ্গশরীর^১ যাহার দেহ, চৈতন্যদীপ্তিই যাহার রূপ, তিনি সত্যসঙ্কল্প, আকাশাত্মা, সর্বকর্মা, সর্বকাম,^২ সর্বগন্ধ ও সর্বরস, যিনি এই সমস্ত জগৎ ব্যাপিয়া বর্তমান, যিনি ইন্দ্রিয়শূন্য^৩ ও আগ্রহবিবর্জিত—। ২

১। যে শরীরে জ্ঞানশক্তি ও ক্রিয়াশক্তি সমষ্টিকৃত হইয়াছে। “মনোময় ও প্রাণশরীর” এই বিশেষণদ্বয় জীবের পক্ষেই প্রযোজ্য হইলেও, ব্রহ্মের সহিত জীবের অভেদ আছে বলিয়া ব্রহ্মে প্রযুক্ত হইল। (মুঃ ৩।২।৭)

২। সর্বকাম = সর্ব কামনা যাহার (বহুব্রীহি সমাস)। এখানে অন্তরূপ (কর্মধারয়) সমাস করিয়া “যিনি সর্বকামনা স্বরূপ” এইরূপ অর্থ করা চলে না, কারণ ঈশ্বর নিত্য এবং কামনা তাঁহার কার্য। বিশেষতঃ কামনা চেতনকে অবলম্বন করিয়াই থাকে। “সর্বগন্ধ, সর্বরস” স্থলেও এইরূপ বুঝিতে হইবে। এই সকল কাম, গন্ধ ও রস ব্রহ্মকে আশ্রয় করিয়া অবস্থিত আছে। অতএব এই সব স্থলে সর্বগন্ধটির অর্থ “সমুদয়” না করিয়া “সমুদয় শুভ”

এইরূপ করা হইয়াছে ; কারণ অন্তঃ কামনাদি অবিজ্ঞানহৃত, উহারা ঈশ্বরে থাকিতে পারে না (গীতা ৭।৭-১১) । ৩ । “অপাশিপাদো জ্ববনো গ্রহীতা”—বে: ৩।১২

এষ ম আত্মাহস্তর্হৃদয়েহণীমান্ ব্রীহেৰ্বা যবাদ্বা সৰ্বপাদ্বা
শ্যামাকাদ্বা শ্যামাকতগুলাদ্বৈষ ম আত্মাহস্তর্হৃদয়ে জ্যায়ান্ পৃথিব্যা
জ্যায়ানস্তরিক্কাজ্জ্যায়ান্ দিবো জ্যায়ানেভ্যো লোকেভ্য: ॥ ৩

[পূর্বোক্ত পরমাত্মার সহিত প্রত্যগাত্মার অভেদ এদর্শিত হইতেছে]—অন্তঃকরণে (হৃদয়-
পদ্মমধ্যে অবস্থিত) এষ: ([যথোক্ত-স্তববিদিত] এই) মে (আমার) আত্মা (আত্মা)
ব্রীহে: বা (শাস্তবিশেষ হইতে), যবাদ্বা বা (বা যব হইতে), সৰ্বপাং বা (সরিষা হইতে),
জ্যামাকান্ বা (বা জ্যামাক হইতে), জ্যামাকতগুলান্ বা (জ্যামাক-তগুল হইতে) অণীমান্
(সূক্ষ্মতর) [অর্থাৎ নিখিল সূক্ষ্মবস্ত হইতে সূক্ষ্মতর] ; এষ: অন্তর্হৃদয়ে মে আত্মা
পৃথিব্যা: (ভুলোক হইতে) জ্যায়ান্ (বৃহত্তর), অন্তরিক্কাজ্জ্যায়ান্ (অন্তরিক্ক হইতে) জ্যায়ান্,
দিবো: (দ্বালোক হইতে) জ্যায়ান্-এভ্য: (এই সমস্ত লোক হইতে) [অর্থাৎ নিখিল বৃহৎ
বস্ত হইতেও বৃহত্তর, বা অনন্ত] । ৩

“—হৃদয়পদ্মমধ্যে অবস্থিত উক্তগুণবিশিষ্ট আমার এই আত্মাই ব্রীহি,
যব, সর্ষপ, শ্যামাক কিংবা শ্যামাকতগুল অপেক্ষাও সূক্ষ্মতর ; হৃদয়পদ্মমধ্যে
অবস্থিত আমার এই আত্মাই পৃথিবী হইতে বিশালতর, অন্তরিক্ক হইতে
বৃহত্তর, দ্বালোক হইতে বৃহত্তর—এই সমস্ত লোক হইতে বিশালতর ।” ৩

১ । এষমে আত্মাকে সূক্ষ্ম বলা হইল ; কিন্তু পাছে কেহ মনে করে যে, আত্মা
অণুপরিমাপ, এইজন্য তাঁহাকে পৃথিব্যাদি অপেক্ষা বড় বলা হইল । কিন্তু তথাপি মনে হইতে
পারে যে, আত্মা পৃথিব্যাদিরই মতো, সেইজন্য তাঁহাকে অনন্ত বলা হইল ।

সর্বকর্ষা সর্বকামঃ সর্বগন্ধঃ সর্বরসঃ সর্বমিদমভ্যাত্তোহ্বাক্যানাদর
এষ ম আত্মাহস্তর্হৃদয় এতদ্বব্রুহৈভমিতঃ প্রেভ্যভিসংভবিতাস্মীতি
যস্য শ্রাদ্ধা ন বিচিকিৎসাহস্তীতি হ স্মাহ শাণ্ডিল্যঃ শাণ্ডিল্যঃ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত চতুর্দশশ্লোকঃ ॥

[ঈশ্বরকে পূর্বোক্ত গুণবিশিষ্টরূপেই উপাসনা করিতে হইবে, ইহা বুঝাইবার জন্য বলা হইতেছে]—সর্বকর্মা [ইত্যাদি পূর্ববৎ] । এতৎ বৃক্ষ (ইনি ব্রহ্ম) । ইতঃ প্রেতা (এই শরীর ত্যাগ করিয়া) এতন্ম (ইহাকে) অভিসম্ববিতাম্মি (প্রাপ্ত হইব)—ইতি অন্ধা (সত্যাই এইরূপ নিশ্চয়) যন্ত (যাঁহার) স্তাৎ (হইবে) [এবং এই বিষয়ে] ন বিচিকিৎসা অস্তি (সংশয় থাকিবে না) [তিনি উক্তরূপ ঈশ্বরতাব প্রাপ্ত হইবেন]—ইতি (এই কথা) শাণ্ডিল্যঃ (শাণ্ডিল্যানামক ঋষি) আহ স্ম হ (বলিয়াছিলেন) । শাণ্ডিল্যঃ [আদরার্থক পুনরুক্তি] । ৪

“—যিনি সর্বকর্মা, সর্বকাম, সর্বগন্ধ, সর্বরস, তিনিই সমস্ত ব্যাপিয়া বিচ্যমান; তিনি ইন্দ্রিয়শূন্য ও আগ্রহবিবর্জিত^১; ইনিই হৃদয়পদ্মমধ্যে অবস্থিত আমার আত্মা^২ । ইনি ব্রহ্ম । দেহত্যাগের পর আমি ইঁহাকেই পাইব^৩—যাঁহার সত্যাই এইরূপ নিশ্চয় আছে এবং এই বিষয়ে কোনও সংশয় নাই, তিনি ঐ ঈশ্বরত্বই প্রাপ্ত হইবেন—এই কথা শাণ্ডিল্য ঋষি বলিয়াছিলেন । ৪

১। বহুব্রীহি দুই প্রকার—তদ্গুণ-সংবিজ্ঞান ও অতদ্গুণ-সংবিজ্ঞান । প্রথমোক্ত সমাসে বিশেষণীভূত গুণের সহিত ক্রিয়ার সম্বন্ধ ঘটে; “লক্ষ্যকর্ণকে আন” বলিলে দীর্ঘকর্ণবিশিষ্ট পুরুষকেই আনা হয় । দ্বিতীয় প্রকারের সমাসে ক্রিয়ার সহিত বিশেষণীভূত অংশের ঐক্যপ সম্বন্ধ হয় না; যথা “রাজপুরুষকে আন” বলিলে শুধু পুরুষকেই আনা হয়, রাজার সহিত আনয়ন-ক্রিয়ার সম্বন্ধ ঘটে না । বর্তমান স্থলে বিশেষণের দ্বারা লক্ষিত নিষ্ঠুৰ ঈশ্বর উপাস্ত নহেন; কিন্তু বিশেষণবিশিষ্ট সগুণ ঈশ্বরই উপাস্ত । অর্থাৎ পূর্বোক্ত সমাসগুলি তদ্গুণ-সংবিজ্ঞান বহুব্রীহির পঞ্চায়তুস্ত ।

২। এখানে প্রত্যাগাত্মার উপাসনা বিধেয় নহে, পরমাত্মাই উপাস্ত;—“আমার আত্মা” বলায় এইরূপ অর্থই প্রতিভাত হইতেছে । প্রত্যাগাত্মা উপাস্ত হইলে “আমার” বলা অনাবশ্যক ও অমৌক্তিক হইত ।

৩। যিনি সগুণব্রহ্মের উপাসক; তাঁহার একবার মাত্র তত্ত্ববুদ্ধি উপস্থিত হইলেও তদ্বারা অদৃষ্ট ফল সিদ্ধ হয় না; পরন্তু দেহপাতকালেও তাঁহাকে উক্ত তত্ত্বজ্ঞানের অনুবৃত্তি করিতে হয়; তবেই তাঁহার ব্রহ্মলোকপ্রাপ্তি ও ক্রমমুক্তি হইয়া থাকে ।

তৃতীয়াধ্যায়—পঞ্চদশ খণ্ড

(কোশবিজ্ঞান)

অন্তরিক্ষোদরঃ কোশো ভূমিবুধো ন জীৰ্যতি ।

দিশো হস্ত শ্রুতয়ো দৌরশ্রোতরং বিলং ।

স এষ কোশো বহুধানস্তস্মিন্ বিশ্বমিদং শ্রিতম্ ॥ ১

[৩১৩৬এ বলা হইয়াছে যে, বীরপুত্র জাত হয়। কিন্তু শুধু পুত্রজন্মের দ্বারা ই পিতার ত্রাণ হয় না। পুত্র বেদাধ্যায়ী হওয়া আবশ্যক। পুত্র শিক্ষিত হইলেই পিতার লোকলভের কারণ হয় (বৃঃ ১।৫।১৭)। অতএব পিতার দীর্ঘায়ুলাভের জন্য কোশবিজ্ঞান আরম্ভ হইতেছে। ৩১৩৬এর পরেই এই খণ্ড আরম্ভ করা উচিত ছিল; কিন্তু গায়ত্রী-উপাধিক ব্রহ্মের উপাসনা অপেক্ষা কাঠরাগ্নিরূপ প্রতীকে পরব্রহ্মের উপসনার প্রতি ও এই দ্বিতীয় উপাসনার অন্তরঙ্গ শাণ্ডিল্যবিচার প্রতি অধিকতর আগ্রহ থাকায় ত্রুটি ঐ দুইটি অগ্রে শেষ করিয়া পুনরায় পূর্বপ্রস্তাবিত বিষয় আরম্ভ করিতেছেন]—অন্তরিক্ষ-উদরঃ (অন্তরিক্ষ বাঁহাৰ উদর বা মধ্যস্থিত শূন্য অংশ), ভূমি-বুধঃ (পৃথিবী বাহাৰ গোলাকার অধোভাগ) [সেই] কোশঃ (ত্রিলোকাস্থক ধনাগার) ন জীৰ্যতি (বিনষ্ট হয় না); দিশঃ হি (দিক্‌সকলই) অস্ত (ইহার) শ্রুতঃ (কোশসমূহ), দৌঃ (দ্রালোক) অস্ত উত্তরম্ বিলম্ (উর্ধ্বরাজ্য, উপরের মুখ)। সঃ এষঃ কোশঃ (উক্ত এই ভুবনকোশই) বহুধানঃ (রত্নভাণ্ড, কর্মফলের আগার)। তস্মিন্ (তন্মধ্যে) ইদম্ বিশ্বম্ ([প্রত্যক্ষাদির দ্বারা উপলব্ধ] এই সমস্ত অর্থাৎ কর্মফলসকল ও ভাষাদের সাধনবর্গ) শ্রিতম্ (আশ্রিত রহিয়াছে)। ১

অন্তরিক্ষরূপ উদরবিশিষ্ট ও ভূমিরূপ অধোভাগসম্বিত ভুবনকোশ-টির বিনাশ হয় না।^১ দিক্‌সকলই ইহার বিভিন্ন কোণ এবং দ্রালোক ইহার উপরের মুখ। উক্ত এই ভুবনকোশই রত্নভাণ্ডারস্থানীয়—এই সমস্তই তন্মধ্যে আশ্রিত আছে।^২ ১

১। “চতুর্ভূগ্‌সংক্রমণং ব্রহ্মণো দিনমুচ্যতে”—ব্রহ্মার এক দিনের (১২ ঘণ্টার) পরিমাণ (মানবীয়) এক সহস্র চারিযুগ। ইহাই ত্রিলোকের স্থিতিকাল (গীতা ৮।১৭)। এই সুদীর্ঘ কালকেই এখানে অবিনাশী বলা হইল; বস্তুতঃ ইহা অবিনাশী নহে। এই আপেক্ষিক অবিনাশিধ ধানেরই অঙ্গরূপে বিহিত হইয়াছে।

২। অর্থাৎ ত্রৈলোক্যাত্মা প্রভৃতিতে কোষ প্রভৃতির দৃষ্টি আরোপ করিয়া ধ্যান করিতে হইবে।

তত্ত্ব প্রাচী দিগ্ জুহুর্নাম সহমানা নাম দক্ষিণা রাজ্ঞী নাম
প্রতীচী স্তুভূতা নামোদীচী তাসাং বায়ুর্বৎসঃ স য এতমেবং বায়ুং
দিশাং বৎসং বেদ ন পুত্ররোদং রোদিতি মোহহমেতমেবং বায়ুং
দিশাং বৎসং বেদ মা পুত্ররোদং রুদম্ ॥ ২

[উক্ত দিক্‌সমূহের অবাস্তব বিভাগগুলিকে কোষের কোণরূপে ধ্যান করিতে হইবে]—
তত্ত্ব (উক্ত ভুবনকোষের) প্রাচী দিক্ (পূর্ব দিক্) জুহুঃ নাম (প্রসিক্ত জুহু [=যে হাতায়
হবা রাখিয়া আহুতি দেওয়া হয়। পূর্ব দিক্ জুহু, কারণ ঐ দিকে মূখ্য করিয়া আহুতি দেওয়া
হয়], দক্ষিণা (দক্ষিণ দিক্) সহমানা নাম (যমপুরী [সেখানে প্রাণিগণ পাপকর্মের ফল সহ্য
করে), প্রতীচী (পশ্চিম দিক্) রাজ্ঞী নাম (রাজ্ঞী, রাজ্ঞী বর্গের দ্বারা অধিষ্ঠিত, কিংবা
সন্ধারাগ-রঞ্জিত), উদীচী (উত্তর দিক্) স্তুভূতা নাম (স্তুভূতি, বিভূতিমান অর্থাৎ ঐশ্বর্যবান্
[কুবের প্রভৃতি] কর্তৃক অধিষ্ঠিত)। বায়ুঃ (বায়ু) তাসাম্ (ঐ দিক্‌সকলের) বৎসঃ
(সন্তান [কারণ বায়ু দিক্‌সমূহত])। যঃ (যে কেহ) দিশাম্ (দিক্‌সমূহের) বৎসম্
(সন্তান) এতম্ বায়ুং (এই বায়ুকে) এবম্ (এইরূপ গুণশালী, অর্থাৎ অমৃতস্বরূপে) বেদ
(উপাসনা করেন) সঃ (তিনি) পুত্ররোদম্ ন রোদিতি (পুত্রের জন্ত ক্রন্দনরূপ ক্রন্দন করেন
না, অর্থাৎ তাঁহার পুত্রবিরোগ হয় না)। সঃ অহম্ (সেই [পুত্রজীবনাভিলাষী] আমি)
দিশাম্ বৎসম্ এতম্ বায়ুং এবম্ বেদ (উপাসনা করি) [ততরাং] পুত্ররোদম্ মা [অ-]
রুদম্ (যেন ক্রন্দন না করি)। ২

উক্ত ভুবনকোষের পূর্ব দিক্ জুহুঃ^১ দক্ষিণ দিক্ সহমানা, পশ্চিম দিক্
রাজ্ঞী, উত্তর দিক্ স্তুভূতা। বায়ু উক্ত দিক্‌সমূহের বৎস। যে কেহ
দিক্‌সমূহের সন্তান এই বায়ুকে এইরূপে (অমর বলিয়া) জানেন, তিনি
পুত্রশোকবশতঃ রোদন করেন না। (পুত্রজীবনাভিলাষী) উক্তরূপ আমিও
দিক্‌পুত্র বায়ুর উপাসনা করি; অতএব আমায় যেন পুত্রবিরোগ-শোক
না করিতে হয়।^২ ২

১। বস্ত্রকর্মে ব্যবহৃত ধ্রুবা, উপভূৎ, জুহু ও অশ্ব এই চারিখানি কাঠের হাতার সাধারণ নাম অশ্ব। অধ্বর্ষদক্ষিণ হস্তে জুহু লইয়া তাহাতে হোমদ্রব্য রাখিয়া আহুতি দেন। উপভূৎ বাম হস্তে জুহুর নীচে ধরা হয়; উদ্দেশ্য, জুহু হইতে হোমদ্রব্যের কোন অংশ স্থলিত হইলে উপভূতেই পড়িবে। বেদিতে স্থির (ধ্রুব) ভাবে রক্ষিত যে আজ্ঞাস্থানী হইতে হোমার্ধ আজ্ঞা গৃহীত হয়, উহা ধ্রুব। ধ্রুব হইতে আজ্ঞাগ্রহণার্ধ ব্যবহৃত হাতা অশ্ব (রামেন্দ্রসুন্দর ত্রিবেদী—ঐত্তরের ব্রাহ্মণ)।

২। কোষরূপে কল্পিত ত্রৈলোক্যান্বাকে পুরুষ, চতুর্দিককে তাঁহার স্ত্রী এবং অমরণধর্ম বায়ুকে তাঁহার বৎসরূপে কল্পনা করিয়া উপাসনা ও তাহার ফল প্রদর্শিত হইল। এইরূপ ধ্যান করিয়া পরে পরবর্তী বস্ত্র অঙ্গ করিতে হইবে।

অগ্নিক্‌ কোশং প্রপত্তেহমুনাহমুনাহমুনা প্রাণং প্রপত্তেহমুনাহ-
মুনাহমুনা ভূঃ প্রপত্তেহমুনাহমুনাহমুনা ভুবঃ প্রপত্তেহমুনাহমুনাহমুনা
স্বঃ প্রপত্তেহমুনাহমুনাহমুনা ॥ ৩

[পূর্বোক্ত উপাসনার অঙ্গীভূত অগ্নমন্ত্র বলা হইতেছে]—[বধোক্ত] অগ্নিষ্টম্ (অবিনাশী) কোশম্ প্রপত্তে (কোশের শরণ লইতেছি) অমুনা (অমুক পুত্রের [আয়ুর] জন্ত), অমুনা, অমুনা [তিন বার পুত্রের নাম গ্রহণ করিতে হইবে, ইহা বুঝাইবার জন্ত তিনবার অমুনা]; প্রাণম্ প্রপত্তে (প্রাণের শরণ লইতেছি) অমুনা, অমুনা, অমুনা; ভূঃ প্রপত্তে [ইত্যাদিও অমুরূপ]। [প্রাণ ইত্যাদির বাধ্যা পরে আছে]। ৩

অমূকের জন্ম, অমূকের জন্ম, অমূকের জন্ম অবিনাশী কোশের শরণ লইতেছি; অমূকের জন্ম, অমূকের জন্ম, অমূকের জন্ম প্রাণের শরণ লইতেছি; অমূকের জন্ম, অমূকের জন্ম, অমূকের জন্ম ভূঃ-এর শরণ লইতেছি; অমূকের জন্ম, অমূকের জন্ম, অমূকের জন্ম ভুবঃ-এর শরণ লইতেছি; অমূকের জন্ম, অমূকের জন্ম, অমূকের জন্ম স্বঃ-এর শরণ লইতেছি। ৩

স যদবোচ্চং প্রাণং প্রপত্ত্ব ইতি প্রাণো বা ইদং সর্বং ভূতং
যদিদং কিঞ্চ তমেব তৎ প্রাপৎসি ॥ ৪

সঃ (উক্ত আমি) যৎ (এই যে) অবোচন্ (বলিলাম), প্রাণন্ প্রপদ্যে ইতি (এই কথা),—যৎ ইদন্ কিন্ চ (এই যাহা কিছু আছে) ইদন্ (এই) সর্বন্ (সকল) ভূতন্ বৈ (ভূতই) প্রাণঃ (প্রাণস্বরূপ),—তৎ (স্বতরাং) তন্ এব প্রাপৎসি (তাহারই শরণ লইয়াছি) । ৪

এই যে আমি বলিলাম, “প্রাণের শরণ লই,” (তাহার হেতু এই)—এই যাহা কিছু, এই সমুদয় ভূতবর্গই প্রাণস্বরূপ; স্বতরাং আমি তাহারই শরণ লইয়াছি । ৪

অথ যদবোচং ভূঃ প্রপদ্য ইতি পৃথিবীং প্রপদ্যেহস্তরিক্শং প্রপদ্যে দিবং প্রপদ্য ইত্যেব তদবোচন্ ॥ ৫

অথ (অনন্তর) ভূঃ প্রপদ্যে ইতি যৎ অবোচন্—পৃথিবীন্ (পৃথিবীকে) প্রপদ্যে, অস্তরিক্শন্ (অস্তরিক্শকে) প্রপদ্যে, দিবন্ (দ্রালোককে) প্রপদ্যে—ইতি এব (এই অর্থে ই) তৎ (উক্ত বাক্য) অবোচন্ । ৫

অনন্তর আমি যে বলিলাম, “ভূঃ-এর শরণ লই,”—ইহাতে এই কথাই বলিলাম যে, আমি পৃথিবীর শরণ লইতেছি, অস্তরিক্শের শরণ লইতেছি, দ্রালোকের শরণ লইতেছি । ৫

অথ যদবোচং ভুবঃ প্রপদ্য ইত্যগ্নিং প্রপদ্যে বায়ুং প্রপদ্য আদিত্যং প্রপদ্য ইত্যেব তদবোচন্ ॥ ৬

অনন্তর আমি যে বলিলাম, “ভুবঃ-এর শরণ লই,”—ইহাতে এই কথাই বলিলাম যে, আমি অগ্নির শরণ লইতেছি, বায়ুর শরণ লইতেছি, আদিত্যের শরণ লইতেছি । ৬

অথ যদবোচং স্বঃ প্রপদ্য ইত্যুর্বেদং প্রপদ্যে যজুর্বেদং প্রপদ্যে সামবেদং প্রপদ্য ইত্যেব তদবোচং তদবোচন্ ॥ ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত পঞ্চদশখণ্ডঃ ॥

অনন্তর আমি যে বলিলাম, “স্বর্-এর শরণ লই,”—ইহাতে এই কথাই বলিলাম যে, আমি ঋগ্বেদের শরণ লইতেছি, যজুর্বেদের শরণ লইতেছি, সামবেদের শরণ লইতেছি । ৭

১। আদ্যার্থে পুনরুক্তি।

তৃতীয়াধ্যায়—মোড়শ খণ্ড

(পুরুষযজ্ঞ)

পুরুষো বাব যজ্ঞন্তস্ত যানি চতুর্বিংশতিবর্ধানি তৎ প্রাতঃসবনং চতুর্বিংশত্যাক্ষরা গায়ত্রী গায়ত্রং প্রাতঃসবনং তদন্ত বসবোহস্মায়ন্তাঃ প্রাণা বাব বসব এতে হীদং সর্বং বাসয়ন্তি ॥ ১

[নিজে জীবিত থাকিলেই পুত্রাদি ফল লভ্য হয় ; হস্তরাং উপাসকের নিজের দীর্ঘ জীবনলাভের জন্য পরবর্তী উপাসনা ও মন্ত্ররূপ বিহিত হইতেছে]—পুরুষঃ বাব (পুরুষই, দেহধারী জীবই) যজ্ঞঃ (যজ্ঞবরূপ, [পুরুষে যজ্ঞদৃষ্টি করিবে]) ; [কারণ] তন্ত (তাহার) যানি (যে সকল) চতুঃ-বিংশতি-বর্ধানি (চব্বিশ বৎসর) [আয়ু] তৎ (তাহা) প্রাতঃ-সবনম্—(প্রাতঃসবনস্থানীয় [তাহাতে প্রাতঃসবনদৃষ্টি বিশেষ] উহা প্রাতঃকালোপলব্ধিত কর্মসমূহ)—[কারণ] গায়ত্রী (গায়ত্রীছন্দ) চতুঃ-বিংশতি-অক্ষরা (চব্বিশ অক্ষরে প্রথিত) প্রাতঃসবনম্ গায়ত্রম্ (প্রাতঃসবন গায়ত্রী-ছন্দের স্তোত্রবিংশতি) ; বসবঃ (বহুগণ) অস্ত (এই পুরুষযজ্ঞের) তৎ অস্মায়ন্তাঃ (উক্ত প্রাতঃসবনে অনুগত, [অর্থাৎ বহির্গতে যেমন বহুগণ প্রাতঃসবনের অধিপতি, পুরুষযজ্ঞেও সেইরূপ]), [তবে পুরুষযজ্ঞে] প্রাণাঃ বাব (ইন্দ্রিয়গণ ও প্রাণবায়ু সকলেই) বসবঃ (বহুগণস্থানীয়, [প্রাণসকলে বহুগণের দৃষ্টি আরোপণীয়]), হি (কারণ) এতে (ইহার) ইদম্ সর্বম্ (এই পুরুষাদি প্রাণিবর্গকে) বাসয়ন্তি (বাস করাইয়া থাকে [অর্থাৎ প্রাণাদি থাকিলেই জীবনধারণ সম্ভব হয়]) । ১

পুরুষই যজ্ঞ ; তাহার যে (প্রথম) চব্বিশ বৎসর আয়ু, উহাই

প্রাতঃসবন^১—গায়ত্রীচ্ছন্দ চতুর্বিংশতি অক্ষরবিশিষ্ট, ও প্রাতঃসবনে গায়ত্রীচ্ছন্দের স্তোত্র উচ্চারিত হয়। বহুগণ পুরুষযজ্ঞের উক্ত প্রাতঃসবনে অনুগত আছেন; প্রাণসমূহই বহু^২, কারণ ইঁহারাই এই ভূতবর্গকে বাস করাইয়া থাকে। ১

১। অগ্নিষ্টোম সোমযাগ তিন সবনে সম্পাদিত—প্রাতঃসবন, মাধ্যম্নিন সবন ও তৃতীয় সবন। এই দিনটিতে (স্থতাদিনে) তিনবার সোমোভিবব সোমোহতি ও সোমগান হয়। সবনত্রয়ে ছন্দোবিভাগ সম্বন্ধে ঐত্তরের ব্রাহ্মণে এইরূপ উল্লেখ আছে—“প্রজাপতি পুরাকালে যজ্ঞ ও ছন্দঃসমূহকে দেবগণের জন্ত ভাগ করিয়া দিয়াছিলেন। তিনি প্রাতঃসবনে অগ্নি ও বহুগণের ভাগে গায়ত্রীকে দিলেন, মাধ্যম্নিন সবনে ইন্দ্র ও রুদ্রগণের ভাগে ত্রিষ্টুপ্কে (প্রতি চরণে ১১ অক্ষর) দিলেন, এবং তৃতীয় সবনে বিশ্বদেবগণ ও আদিত্যগণের ভাগে জগতীকে (প্রতি চরণে ১২ অক্ষর) দিলেন।” (২।২৪।১ টীকা দ্রঃ)।

২। অষ্টবহু—

ঋবন্দ্ সোমন্দ্ বিষ্ণুন্দ্ বানিলোহনলঃ।

প্রত্নাবন্দ্ প্রভাসন্দ্ বসবোহষ্টৌ ক্রমাৎ স্মৃতাঃ।

তক্ষেদেতশ্মিন্ বয়সি কিঞ্চিদুপতপেৎ স বুয়াৎ প্রাণা বসব ইদং মে প্রাতঃসবনং মাধ্যম্নিনং সবনম্নুসন্তনুতেতি মাহং প্রাণানাং বসূনাং মধ্যে যজ্ঞো বিলোপ্সীয়েত্যুত্বৈব তত এত্যাগদো হ ভবতি ॥ ২

এতশ্মিন্ বয়সি ([প্রাতঃসবনরূপে কল্পিত] এই বয়সে) চেৎ (যদি) তন্ ([যজ্ঞরূপে কল্পিত] তাঁহাকে) কিম্ চিৎ ([মরণের আশঙ্কা-উৎপাদক ব্যাধি প্রভৃতি] কিছু) উপতপেৎ (সন্তাপ দেয়) [তবে] সঃ (তিনি) ক্রমাৎ (বলিবেন, অর্থাৎ এই মন্ত্র জপ করিবেন)—প্রাণাঃ বসবঃ (হে বহুরূপী প্রাণগণ), মে ([যজ্ঞরূপী] আমার) ইদম্ প্রাতঃসবনম্ ([প্রথম চক্ৰিশ বৎসররূপ] এই প্রাতঃসবনকে) মাধ্যম্নিনম্ সবনম্ অনুসন্তনুত ([মধ্যম বয়সরূপ] মাধ্যম্নিন সবনের সহিত একীভূত বা সম্মিলিত করুন) [অর্থাৎ

আমি যেন প্রথম বয়স পূর্ণ করিয়া মধ্যম বয়সে উপস্থিত হইতে পারি] ইতি ; যজ্ঞঃ অহম্ (যজ্ঞরূপী আমি) প্রাণানাম্ বহুনাম্ ([প্রাতঃসবনাধিপতি] বহুরূপী প্রাণবৃন্দের) মধ্যো (মধ্যো) মা বিলোপসীর (যেন বিলুপ্ত না হই, আমার জীবন যেন বিচ্ছিন্ন না হয়) ইতি । [তিনি সেইরূপ জপ ও উপাসনাসহারে] ভক্তঃ হ (সেই [ব্যাধি প্রভৃতি] উপভোগ হইতে) উৎ-এতি এব (নিশ্চয়ই উদ্ভিত বা মুক্ত হন) [এবং] অগদঃ হ (নিশ্চয়ই নিরায়স) ভবতি (হন) । ২

উক্ত (চক্ৰিশ বৎসর) বয়সের মধ্যে যদি (যজ্ঞরূপী) তাঁহাকে কোনও ব্যাধাদি যন্ত্রণা দেয়, তবে তিনি এই মন্ত্র জপ করিবেন,—“হে বহুরূপী প্রাণগণ, আপনারা আমার এই প্রাতঃসবনকে মাধ্যান্নিন সবনের সহিত সম্মিলিত করুন ; যজ্ঞরূপী আমি যেন বহুরূপী প্রাণবৃন্দের মধ্যে বিলীন না হই ।” (ইহার ফলে) তিনি উক্ত ব্যাধি প্রভৃতি হইতে মুক্ত হইয়া অবশুই নিরায়স হন । ২

অথ যানি চতুঃচছারিংশবর্ষানি তন্মাধ্যান্নিনং সবনং চতুঃচছারিংশদক্ষরা ত্রিষ্টুপ্, ত্রৈষ্টুভং মাধ্যান্নিনং সবনং তদন্ত রুদ্রা অস্বায়ন্তাঃ প্রাণা বাব রুদ্রা এতে হীদং সর্বং রোদয়ন্তি ॥ ৩

অথ (অনন্তর) যানি (যে সকল) চতুঃ-চছারিংশং (চুয়াল্লিশ) বর্ষানি (বৎসর) ভব (উহা) মাধ্যান্নিনং সবনম্ [তাহাতে মাধ্যান্নিন সবনের দৃষ্টি আরোপণীয়]—[কারণ] ত্রিষ্টুপ্, (ত্রিষ্টুপ্-ছন্দ) চতুঃচছারিংশং-দক্ষরা ([প্রতি চরণে ১১ করিয়া] চুয়াল্লিশ অক্ষরবিশিষ্ট) মাধ্যান্নিনং সবনম্ ত্রৈষ্টুভং (ত্রিষ্টুপ্-ছন্দের মন্ত্রবিশিষ্ট) । রুদ্রাঃ (রুদ্রগণ) অন্ত (এই পুরুষযজ্ঞের) ভব অস্বায়ন্তাঃ (উক্ত মাধ্যান্নিন সবনে অন্তর্গত) [অর্থাৎ বহির্ভুক্ত যেকোন রুদ্রগণ মাধ্যান্নিন সবনের অধিপতি, পুরুষযজ্ঞেও সেইরূপ] । প্রাণাঃ বাব রুদ্রাঃ (প্রাণসমূহই রুদ্র, [প্রাণসমূহে রুদ্রগণের দৃষ্টি আরোপণীয়])—হি (কারণ) এতে (এই প্রাণবৃন্দ) ইদম্ সর্বম্ (এই সমস্তকে) রোদয়ন্তি (রোদন করায়) । ৩

অতঃপর যে চুয়াল্লিশ বৎসর, উহা মাধ্যান্নিন সবন । ত্রিষ্টুপ্-ছন্দে চুয়াল্লিশ অক্ষর আছে, এবং মাধ্যান্নিন সবনে ত্রিষ্টুপ্-ছন্দের মন্ত্র উচ্চারিত

হয়। রুদ্রগণ (পুরুষযজ্ঞের) উক্ত মাধ্যান্দিন সবনে অনুগত আছেন।
প্রাণসমূহই রুদ্রগণ, কারণ ইহারাই এই ভূতবর্গকে রোদন করায়।^{১৩}

১। পুরুষযজ্ঞে প্রাণগণই রুদ্র। রুদ্র শব্দ রুদ্‌ধাতু হইতে নিষ্পন্ন হইয়াছে; ইহার অর্থ ক্রন্দন করা। স্ততরাং রুদ্র শব্দের অর্থ যিনি রোদন করেন বা ক্রন্দন করান। অধ্যম বয়সে প্রাণবৃন্দ নিষ্ঠুর হয়, স্ততরাং উহারা নিজের ও পরের দুঃখের কারণ হয়। কূর্মপুরাণে উল্লিখিত আছে যে, ব্রহ্মার অশ্রুবিব্দু হইতে রুদ্র জাত হইয়া রোদন করিয়াছিলেন। তখন ব্রহ্মা বলিলেন, “রোদনাদ্রুদ ইতোবাং লোকে খ্যাতিংগমিষ্যতি”—রোদনজন্তু তুমি লোকমধ্যে রুদ্র বলিয়া খ্যাত হইবে। একাদশ রুদ্র যথা—

অজৈকপাদহিভ্রয়ো বিরূপাক্ষঃ সুরেশ্বরঃ।

জয়ন্তো বহুরুপশ্চ ত্র্যাম্বকোহপ্যাপরাজিতঃ।

বৈবস্বতশ্চ সাবিত্রো হরো রুদ্রা ইমে স্মৃতাঃ।

তং চেদেতস্মিন্ বয়সি কিঞ্চিদুপতপেৎ স বুয়াৎ প্রাণা রুদ্রা
ইদং মে মাধ্যান্দিনং সবনং তৃতীয়সবনমনুসন্তুতেতি মাহং
প্রাণানাং রুদ্রাণাং মধ্যে যজ্ঞো বিলোপ্সীন্নেত্যুদ্ধৈব তত এত্যগদো
হ ভবতি ॥ ৪

উক্ত (চুয়াল্লিশ বৎসর) বয়সের মধ্যে যদি (যজ্ঞরূপী) তাঁহাকে ব্যাধি
প্রভৃতি কোনও কিছু যন্ত্রণা দেয়, তবে তিনি এই মন্ত্র জপ করিবেন—“হে
রুদ্ররূপী প্রাণগণ, আমার এই মাধ্যান্দিন সবনকে তৃতীয় সবনের সহিত
সম্মিলিত করুন; যজ্ঞরূপী আমি যেন রুদ্ররূপী প্রাণগণের মধ্যে বিলীন না
হই।” (ইহার ফলে) উক্ত ব্যাধাদি হইতে মুক্ত হইয়া তিনি অবশ্যই
নীরোগ হন। ৪

অথ যান্ত্র্যচত্বারিংশদ্বর্ষাণি ততৃতীয়সবনমচত্বারিংশদক্ষরা

জগতী জাগতং তৃতীয়সবনং তদশ্বাদিত্যা অশ্বায়ন্তাঃ প্রাণা
বাবাদিত্যা এভে হীদং সর্বমাদদতে ॥ ৫

অষ্টাচছারিংশং (আটচল্লিশ) ; জগতী (প্রতি চরণে দ্বাদশ অক্ষরযুক্ত ছন্দ) ; জাগতম্
(জগতী ছন্দের মন্ত্রসমবিত্ত) ; আদদতে (আদান বা গ্রহণ করেন) । [অপরাংশ
পূর্ববৎ] । ৫

অতঃপর যে আটচল্লিশ বৎসর আয়ু, উহা তৃতীয় সবন । জগতী ছন্দে
আটচল্লিশ অক্ষর আছে এবং তৃতীয় সবনে জগতী ছন্দের মন্ত্র উচ্চারিত
হয় । আদিভাগণ^১ (পুরুষযজ্ঞের) ঐ তৃতীয় সবনে অনুগত আছেন ।
প্রাণরুদ্রই আদিত্য, কারণ ইহারাই ভূতবর্গকে আদান বা গ্রহণ করিয়া
থাকে । ৫

১ । দ্বাদশ আদিত্য—

ধাতা মিত্রোহর্ষমা রুদ্রো বরুণঃ সূর্য এব চ ।

ভগ্নো বিবশ্বান্ পূবা চ সবিভা দশমঃ দ্বিতঃ ।

একাদশস্তথা ষষ্ঠা বিকুর্বাদশ উচ্যতে ।

প্রাণগণকে আদিত্য বলা হইয়াছে ; কারণ আদিত্য যেমন রসাদি গ্রহণ করেন, তেমনি
ইহার, অর্থাৎ ইন্দ্রিয়গণ ও প্রাণসমূহ, শব্দাদি বিষয় আদান করে ।

ভং চেদেতশ্মিন্ বয়সি কিঞ্চিদুপতপেৎ স বৃদ্ধাৎ প্রাণা
আদিত্যা ইদং মে তৃতীয়সবনমায়ুরনুসন্তনুভেতি মাংহং প্রাণা-
নামাদিত্যানাং মধ্যে যজ্ঞো বিলোপীয়েত্যুত্থৈব তত এভ্যগদো
হৈব ভবতি ॥ ৬

তৃতীয়সবনম্ (তৃতীয় সবনকে) আয়ুঃ অনুসন্তনুভ (পূর্ণায়ু [২৪ + ৪৪ + ৪৮ = ১১৬
বৎসর] পর্যন্ত বিত্ত করন) [অর্থাৎ আমার যজ্ঞ সম্পূর্ণ করন] । [অপরাংশ পূর্ববৎ] । ৬

উক্ত (আটচল্লিশ বৎসর) বয়সের মধ্যে যদি তাঁহাকে ব্যাধি প্রভৃতি কোনও কিছু যন্ত্রণা দেয়, তবে তিনি এই মন্ত্র জপ করিবেন—“হে আদিত্যরূপী প্রাণগণ, আমার এই তৃতীয় সর্বনকে পূর্ণায়ু পর্যন্ত বিস্তারিত করুন। যজ্ঞরূপী আমি যেন আদিত্যরূপী প্রাণগণের মধ্যে বিলীন না হই।” (ইহার ফলে) উক্ত ব্যাধ্যাদি হইতে মুক্ত হইয়া তিনি নিশ্চয়ই নীরোগ হন। ৬

এতদ্ধ স্ম বৈ তদ্বিদ্বানাহ মহিদাস ঐতরেয়ঃ স কিং ম
এতদুপতপসি যোহহমেনেন ন প্রেষ্যামীতি স হ যোড়শং বর্ষশতম-
জীবৎ প্র হ যোড়শং বর্ষশতং জীবতি য এবং বেদ ॥ ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়শ্চ যোড়শাধ্যায়ঃ ॥

৩৭ (উক্ত) এতৎ (যজ্ঞবিজ্ঞান) হ বৈ [প্রসিদ্ধ বিষয়ের দ্ব্যন্তরক অব্যয়] বিদ্বান্ (জানিয়া) ঐতরেয়ঃ (ইতারার পুত্র) মহিদাসঃ (মহিদাস) আহ স্ম (বলিয়াছিলেন) —সঃ (সেই [তুমি মৃত্যু]) কিম্ (কেন) মে (আমার শরীরকে) এতৎ (এইরূপে) উপতপসি (উৎপীড়িত, সন্তাপিত করিতেছ), যঃ অহম্ ([যজ্ঞরূপী] যে আমি) অনেন (এই সন্তাপের দ্বারা) ন প্রেষ্যামি (মরিব না) ইতি। সঃ হ (তিনি) যোড়শম্ বর্ষশতম্ (১১৬ বৎসর) অজীবৎ (বাঁচিয়াছিলেন)। যঃ হ এবম্ বেদ (যে কেহ এইরূপ জানেন, তিনি) যোড়শম্ বর্ষশতম্ প্রজীবতি (প্রকৃষ্টরূপে, অর্থাৎ রোগাদিশূন্য হইয়া জীবনধারণ করেন)। ৭

উক্ত এই যজ্ঞবিজ্ঞান জানিয়া ইতরাতনয় মহিদাস বলিয়াছিলেন, “হে মৃত্যু, তুমি কেন (বৃথা) আমায় এইরূপে সন্তাপ দিতেছ? (কারণ) আমি তো ইহাতে মরিব না।” তিনি (এইরূপ নিশ্চয়ের ফলে) একশত ষোল বৎসর বাঁচিয়াছিলেন। অপর যে কেহ এইরূপে (যজ্ঞসম্পাদন-তত্ত্ব) জানিবেন, তিনিও রোগাদিশূন্য হইয়া একশত ষোল বৎসর বাঁচিয়া থাকিবেন। ৭

তৃতীয়াধ্যায়—সপ্তদশ খণ্ড

(পুরুষযজ্ঞের অবশিষ্টাংশ)

স যদশিশিষতি যৎ পিপাসতি যন্ন রমতে তা অশ্রু দীক্ষাঃ ॥ ১

সঃ (সেই পুরুষযজ্ঞের অনুষ্ঠাতা) যৎ (যে) অশিশিষতি (বুড়ু হন), যৎ পিপাসতি (পিপাসিত হন), যৎ ন রমতে (আনন্দানুভব করেন না)—তাঃ (ঐ সকলই) অশ্রু (ইঁহার, ঐ পুরুষযজ্ঞের) দীক্ষাঃ (দীক্ষা) [অর্থাৎ ঐ সকল দুঃখজনক ব্যাপারে তিনি দীক্ষাদৃষ্টি করিবেন] । ১

সেই পুরুষযজ্ঞের অনুষ্ঠাতা যে ক্ষুধিত হন ও পিপাসিত হন, তিনি যে সুখপ্রাপ্ত হন না,—এই সমস্তই ঐ পুরুষযজ্ঞের দীক্ষা । ১

১। সোমবাগে এইরূপে দীক্ষিত হইতে হয়—সংযম অবলম্বনপূর্বক যজমান যজ্ঞের প্রথম দিনে কৃকাক্সিন পাতিয়া বসিবেন, তৃণ ও লণে নির্মিত মেথলা ও উকীষ পরিধান করিবেন, কাপড়ের খুঁটার হরিণের শিঙ ও হাতে যজ্ঞডুমুরের লাঠি ধরিবেন। তিনি দীক্ষণীয় ইষ্টিবোগ করিবেন এবং দীক্ষান্তে দুই বেলা শুধু দুধ পান করিবেন। এই দুধের মাত্রা কমাইয়া শেষ দিনে হবিঃশেষষাত্রই আহার করিবেন। দীক্ষিত ব্যক্তি যজ্ঞকালে সর্বদা “প্রাচীন-বংশলালা” নামক নির্দিষ্ট স্থানে অবস্থান করিবেন, সূর্য্যোদয় পৰ্যন্ত উহার বাহিরে যাইবেন না। স্তবরাঃ বিধিযজ্ঞের দীক্ষা দুঃখময়; জীবন-যজ্ঞের দুঃখরাশিও দীক্ষারই অনুরূপ।

অথ যদশ্রাতি যৎ শিষতি যদ্রমতে তদুপসদৈবেতি ॥ ২

অথ (অতঃপর) [উক্ত পুরুষ] যৎ (যে) অশ্রাতি (আহার করেন) যৎ শিষতি (পান করেন), যৎ রমতে (আনন্দ উপভোগ করেন)—তৎ (তাহা) উপসদৈঃ এতি (উপসংস্কলের সহিত সাদৃশ্য লাভ করে); [ঐ সকল হুধের কারণে ও ক্লেশনিবৃত্তির হেতুতে উপসদৃষ্টি বিধের] । ২

অতঃপর পুরুষ যে আহার করেন, তিনি যে পান করেন, এবং তিনি যে আনন্দ উপভোগ করেন—তাহা উপসং-সমূহের^১ সহিত সাদৃশ্য লাভ করে । ২

১। উপসং একটি ইষ্টিবজ্ঞ (= প্রোত অগ্নিতে সম্পাদিত হবির্বজ্ঞ)। দীক্ষার পরদিন

হইতে আরম্ভ করিয়া সোমযাগের পূর্বে প্রতিদিন দুই বা ততোধিক বার করিয়া ইহা তিন দিন যথাবিধি অমুঠেয়। দীক্ষার পূর্বে আহার নিষিদ্ধ; কিন্তু উপসদের সময় পয়োব্রত (পূর্বটীকা) অবলম্বন করা হয়। স্তবরাং দীক্ষার তুলনায় ইহা সূত্বপ্রদ। বিশেষতঃ উপসদের দিনগুলি যতই ফুরাইতে থাকে, ততই যজ্ঞের যে সকল দিনে অন্নাহার বিধিসম্মত, সেই সকল দিন কাছে আসিতে থাকে, এবং এইরূপে দীক্ষিত ব্যক্তির মন অধিকতর প্রফুল্ল ও সাহসযুক্ত হয়। লৌকিক পানাহারেও এইরূপে দুঃখনিবৃত্তি ও সুখপ্রাপ্তি হয়, স্তবরাং উভয় স্থলে সাদৃশ্য আছে।

অথ যজ্ঞসতি যজ্ঞজ্ঞতি যমৈথুনং চরতি স্তবশস্ত্রেণেব তদেতি ॥ ৩

অথ যৎ হসতি (হাসেন), যৎ জ্ঞকতি (ভোজন করেন), যৎ যৈথুনম্ চরতি (মিথুনভাবে আচরণ করেন)—স্তব (উহা) স্তবশস্ত্রেঃ এব (স্তব ও শস্ত্রের সহিত) এতি (সাদৃশ্য প্রাপ্ত হয়)। [অর্থাৎ এই হাস্ত প্রভৃতিতে স্তোত্র ও শস্ত্রের দৃষ্টি বিধেয়]। ৩

তাহার পর তিনি যে হাস্য করেন, ভোজন করেন, যৈথুনাচরণ করেন—উহা স্তোত্র ও শস্ত্রের সহিত সাদৃশ্য লাভ করে। ৩

১। শংসন=প্রশংসা বা স্তুতি। যে মন্ত্রে শংসন হয়, তাহা শস্ত্র। স্বরসংযোগে গীত স্বকমন্ত্র সামে পরিণত হয়, উহাই স্তোত্র। সোমযাগের সর্বনত্রে (৩১৬।১, টীকা দ্রঃ) গোতা ও তাঁহার সহকারী মৈত্রাবরণ, ব্রাহ্মণাচ্ছংসী, ও অচ্ছাবাক্ আপন আপন ধিক্ষো (বা অগ্নিস্থানে) বসিয়া শস্ত্রপাঠ করেন। প্রতি শস্ত্রের পূর্বে উদ্গাতারা স্তোত্র গান করেন। শস্ত্রের মধ্যে কতিপয় স্বকৃৎ থাকে—ঐ সূক্তই শস্ত্রের মুখ্য অংশ। কোন কোন সূক্তের মধ্যে নিবিৎ-মন্ত্র (সংক্ষিপ্ত পদযুক্ত মন্ত্র) পাঠ করিতে হয়। স্তোত্র ও শস্ত্র উভয়েই শব্দবহুল; হাস্তাদিও তদ্রূপ। অতএব উভয় স্থলের সাদৃশ্য আছে।

অথ যন্তপো দানমার্জবমহিংসা সত্যবচনমিতি তা অশ্ব দক্ষিণাঃ ॥ ৪

অতঃপর তাঁহার যে তপস্যা, দান, আর্জব (বা সরলতা), অহিংসা ও সত্যবাদিতা—এই সমস্তই পুরুষযজ্ঞের দক্ষিণাসমূহ। ৪

১। উপাস্তাদিতে দক্ষিণাদৃষ্টি বিধেয়; কারণ উভয়স্থলে সাদৃশ্য আছে। বিবিধজ্ঞে দক্ষিণাদানের ফলে ধর্মবুদ্ধি হয়, পুরুষযজ্ঞের উপাস্তাদির ফলও অমুরূপ। এইরূপে বিভিন্ন সাদৃশ্য থাকায় পুরুষকে যজ্ঞ বলিয়া ভাবনা করিতে হইবে—ইহাই বর্তমান দুই ধর্মের তাৎপৰ্য।

**তন্মাদাহঃ সোম্যত্যসোম্যেতি পুনরুৎপাদনমেবাস্ত তন্ময়ণ-
মেবাবভূৎ ॥ ৫**

[প্রকারান্তরে পুরুষের যজ্ঞত্ব সাধিত হইতেছে]—[যেহেতু পুরুষ যজ্ঞস্বরূপ] তন্ময় (সেই যজ্ঞ) [লোকে] আহঃ (বলে) সোম্যতি ([ইঁহার মাতা ইঁহাকে] প্রসব করিবেন, কিংবা ইনি সোমরস নিষ্কাশিত করিবেন), অসোম্যী ([মাতা ইঁহাকে] প্রসব করিয়াছেন, বা ইনি সোমরস নিষ্কাশিত করিয়াছেন) ইতি। পুনঃ (আবার) অস্ত (উক্ত পুরুষের) [সোম্যতি ইত্যাদি শব্দের সহিত যে সম্বন্ধ] জং (তাহাই) [তাহার] উৎপাদনম্ (উৎপাদন, জন্ম), [এবং] মরণম্ এবং ([পুরুষের] মৃত্যুই) অবভূৎ (যজ্ঞশেষে অবভূৎ-শ্রান)। ৫

(পুরুষই যজ্ঞস্বরূপ) সেই জন্য লোকে বলে, “(মাতা ইঁহাকে) প্রসব করিবেন, বা (ইনি) সোম্যভিষব করিবেন,” (এবং) “মাতা ইঁহাকে প্রসব করিয়াছেন, কিংবা (ইনি) সোম্যভিষব করিয়াছেন।”^১ আবার (সোম্যতি প্রভৃতির সহিত যে সম্বন্ধ) উহাই পুরুষযজ্ঞের উৎপত্তি^২ এবং মৃত্যুই অবভূৎশ্রান।^৩ ৫

১। সূ-বাতুর অর্থ সন্তানপ্রসব এবং সূ-বাতুর অর্থ সোমরসনিসোয়ণ; উভয় ধাতু হইতে নিম্নস্রবন শব্দ এই উভয় অর্থেই প্রযুক্ত হইতে পারে। সোমযোগে সোমের অভিষব বা নিসোয়ণ হয় এবং পুরুষযজ্ঞে পুরুষের প্রসব বা জন্ম হয় বলিয়া পুরুষযজ্ঞদৃষ্টি বিহিত হইয়াছে।

২। কারণ উভয়ের সহিত স্রবন শব্দের সম্বন্ধ আছে (পূর্ব টীকা)।

৩। কেন না উভয়েই সমাপ্তিসূচক। সোমযোগের অন্তে সপত্নীক যজ্ঞমান শ্রান করেন; শ্রানান্তে তিনি বস্ত্র পরিবর্তন করেন ও উন্নয়ী ইষ্ট প্রভৃতি করিবার জন্ত দেবযজ্ঞন দেশে কিরিয় আসেন। শ্রানকালে দীক্ষার সময়ে গৃহীত কৃকাজিন প্রভৃতি ত্যাগ করিতে হয়। মরণের পরেও অমুরূপ ক্রিয়াদি অমূল্য হয়।

তত্রৈতদ্ যোর আজিরসঃ কৃষায় দেবকীপুত্রায়োক্তে বাচা-
পিপাস এব স বভূব সোহস্তবেলায়ামেতন্ময়ং প্রতিপত্তেতাঙ্কি-
তমস্চ্যুতমসি প্রাণসংশিতমসীতি তত্রৈতে দ্বৈ ঋচৌ ভবতঃ ॥ ৬

আজিরসঃ (আজিরস-গোত্রীয়) যোরঃ (যোরনামক ঋষি) তৎ এতৎ হ (পূর্বোক্ত এই যজ্ঞবিজ্ঞান) দেবকীপুত্রায় (দেবকীর পুত্র) কৃষায় (কৃষকে) উক্ত^১ (উপদেশ দিয়া) উবাচ (বলিয়াছিলেন)—সঃ ([যথোক্ত যজ্ঞবিদ্] সেই ব্যক্তি) অন্তবেলায়াম্ (মরণকালে) এতৎ ত্রয়ম্ (এই তিনটি মন্ত্র) প্রতিপত্তেত (শরণ লইবেন, জপ করিবেন)—অক্ষিতম্ অসি (তুমি অক্ষীণ বা অক্ষত আছ), অচ্যুতম্ অসি (তুমি স্বরূপ হইতে অবিচ্যুত আছ), প্রাণসংশিতম্ অসি (তুমি সূক্ষ্ম প্রাণস্বরূপ) ইতি । [এই বিজ্ঞান শ্রবণ করিয়া] সঃ (উক্ত কৃক) অপিপাসঃ এব (পিপাসাহীন, অস্ত্র জ্ঞানে নিঃস্পৃহ) বভূব (হইয়াছিলেন) । তত্র (উক্ত বিষয়ে [পূর্বোক্ত যজুর্মন্ত্রদ্বয়ে প্রতিপাদিত আদিভ্যোর বিষয়ে]) এতে দ্বৈ (এই দুইটি) ঋচৌ (ঋক-মন্ত্র) ভবতঃ (আছে) । ৬

আজিরস যোর পূর্বোক্ত এই যজ্ঞবিজ্ঞান দেবকীপুত্র কৃষকে^২ উপদেশ দিয়া বলিয়াছিলেন, “যথোক্ত যজ্ঞবিদ্ মরণকালে এই (যজুঃ) মন্ত্রত্রয় জপ করিবেন—‘তুমি^৩ অক্ষত, তুমি অপ্রচ্যুত, তুমি সূক্ষ্মপ্রাণস্বরূপ’ ।” (এই বিজ্ঞান শ্রবণ করিয়া) কৃক^৪ (অন্যজ্ঞানে) নিঃস্পৃহ হইয়াছিলেন । উক্ত বিষয়ে এই ঋক্‌দ্বয়^৫ আছে— । ৬

১। ইনি যদুবংশীয় ত্রীকৃক নহেন, কারণ অনাদি বেদ তাঁহার পূর্ববর্তী । বেদোক্ত নামানুসারেই পরবর্তী কৃকের নামকরণ হইয়া থাকিবে ; যদুবংশীয় কৃকের গুরু যোর নহেন,—কিন্তু সন্দীপনী মুনি ।

২। অর্থাৎ প্রাণের সহিত অভিন্ন ও আদিতো অধিষ্ঠিত পুরুষ । তিনিই প্রাণবর্গের আধিদৈবিক স্বরূপ ।

৩। এতাদৃশ গুণবিশিষ্ট পুরুষের সহিত বিচারকে সমন্বিত করার উদ্দেশ্য—বিচার প্রশংসা ।

৪। পরবর্তী ঋক্‌দ্বয় বিদ্যার প্রশংসার জন্য উদ্ধৃত হইয়াছে, জপের জন্য নহে ।

আদিং প্রভৃন্ত র়েতসঃ ।

উদ্বয়ং তমসম্পরি জ্যোতিঃ পশ্যন্ত উত্তরং

স্বঃ পশ্যন্ত উত্তরং

দেবং দেবত্রা সূর্যমগম্ম জ্যোতিরুত্তমমিতি

জ্যোতিরুত্তমমিতি ॥ ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত সপ্তদশখণ্ডঃ ॥

প্রথম ষড়্ভূতের প্রথমাংশ মাত্র গৃহীত হইয়াছে । সম্পূর্ণ ষড়্ভূত এই—

আদিং প্রভৃন্ত র়েতসো জ্যোতিঃ পশ্যন্তি বাসরম্ ।

পরো যদিধাতে দিবি ॥ (ঋগ্বেদ ৮।৬।৩০)

[আং ইং শব্দের “আ”—এর পরবর্তী “ং” ও “ইং”, অর্থশূন্য, অবশিষ্টাংশ “আ” “পশ্যন্তি”র সহিত যুক্ত হইবে] । স্বঃ (যিনি, যে জ্যোতিঃ) দিবি (স্বপ্রকাশ ব্রহ্মে) ইধাতে (প্রজলিত হন), বাসরম্ (দিনের স্থায়, দিবালোকের স্থায় সর্বব্যাপী), প্রভৃন্ত (পুরাতন, চিরন্তন) র়েতসঃ (জগতের বীজভূত সদাথা ব্রহ্মের) [অর্থাৎ ব্রহ্মরূপ সেই] পরঃ (= পরম, সর্বশ্রেষ্ঠ) জ্যোতিঃ (জ্যোতিকে) [ব্রহ্মবিদগণ] আ-পশ্যন্তি (সর্বত্র দর্শন করেন) ।

[দ্বিতীয় যজ্ঞের (ঋগ্বেদ ১।৫০।১০) “উৎ” শব্দটি “অগম্ম” শব্দের সহিত ও “পরি” শব্দটি “পশ্যন্তঃ” শব্দের সহিত যুক্ত হইবে । অথবা “পরি” শব্দ পৃথগ্ভাবেও গৃহীত হইতে পারে] । তমসঃ পরি উত্তরম্ জ্যোতিঃ (অজ্ঞানান্ধকারের অতীত যে আদিত্য প্রেষ্ঠ জ্যোতিকে), [অথবা—তমসঃ উত্তরম্ জ্যোতিঃ (অজ্ঞানবিনাশক যে আদিত্য জ্যোতিকে)] [পরি] ; পশ্যন্তঃ বসম্ (দর্শন করিয়া আমরা) [তাঁহাকে] উদগম্ম (প্রাপ্ত হইয়াছি), [তিনি] স্বঃ (= স্বন্, আমাদের হৃদয়স্থ জ্যোতিঃ) [তৈঃ ২।৮।৫ ব্রঃ], [যিনি] উত্তরম্ ([অপর জ্যোতিঃ অপেক্ষা] উৎকৃষ্টতর বা উর্ধ্বতর) [তাঁহাকে] পশ্যন্তঃ (দর্শন করিয়া) [আমরা] জ্যোতিঃ উত্তমম্ (সর্বজ্যোতিঃ হইতে শ্রেষ্ঠতম জ্যোতিকে) দেবত্রা (দেবগণমণ্ডো) দেবম্ (দ্ব্যতিমান্) সূর্যম্ (রস, রস্মি, ও প্রাণবর্গরূপ জগতের প্রেরয়িতাকে, পরমেশ্বরকে) [উদগম্ম (প্রাপ্ত হইয়াছি)] ইতি । জ্যোতিরুত্তমম্ ইতি [যজ্ঞকল্পনার সমাপ্তি-সূচক] । ৭

যে জ্যোতি পরব্রহ্মে প্রকাশিত, দিবালোকের গায় সর্বব্যাপী, পুরাতন, ও জগৎকারণ, সেই পরমজ্যোতিকে (ব্রহ্মবিদগণ) সর্বত্র দর্শন করেন ।^১

আমাদের স্বহৃদয়স্থ জ্যোতির^২ সহিত যাহা অভিন্ন^৩ সেই আদিত্যস্থ অজ্ঞানবিনাশক জ্যোতিকে^৪ দর্শন করিয়া,—সকল জ্যোতি অপেক্ষা যে জ্যোতি^৫ উৎকৃষ্টতর, তাঁহাকে দর্শন করিয়া,—আমরা দেবগণের মধ্যে হ্রাতিমান্ পরমেশ্বরস্বরূপ সর্বোত্তম জ্যোতিকেই প্রাপ্ত হইয়াছি ।^৬ ৭

১। তদ্বিকোঃ পরমং পদং সদা পশাস্তি হরয়ঃ ।

দিবীৰ চক্ষুরাততম্ ॥ (ঋষেদ ১।২২।২০)

২। “তৎ-ত্বম্-অসি” এই মহাবাক্যের ত্বম্ (তুমি) পদের বাচ্যার্থ প্রত্যগাত্মার ।

৩। তৎ (সেই) পদের ও ত্বম্ পদের বাচ্য চৈতন্যরূপ অভিন্ন (ছাঃ ৬।৮।৭)

৪। তৎ-পদের বাচ্যার্থ সত্ত্ব ব্রহ্ম ।

৫। তৎ ও ত্বম্ পদের লক্ষ্যার্থ একীভূত শুদ্ধচৈতন্য ।

৬। মহাবাক্যজনিত একত্ববোধের ফল প্রাপ্ত হইয়াছি ।

তৃতীয়াধ্যায়—অষ্টাদশ খণ্ড

(মন ও আকাশে ব্রহ্মদৃষ্টি)

মনো ব্রহ্মেতু্যপাসীতেত্যধ্যাত্মমখাধিদৈবতমাকাশো ব্রহ্মেতু্য-
ভয়মাদিষ্ঠং ভবত্যধ্যাত্মং চাধিদৈবতং চ ॥ ১

[৩।১৪।২এ ব্রহ্মকে মনোময় ও আকাশাত্মা বলা হইয়াছে । সেখানে ব্রহ্মের গুণরাশির একাংশরূপেই মনোময়ত্ব ও আকাশত্বের উল্লেখ হইয়াছে । যিনি উক্ত স্থলে উল্লিখিত গুণ-রাশিবিশিষ্ট ব্রহ্মের দৃষ্টি অবলম্বনে সমর্থ নহেন, তিনি যাত্র মন ও আকাশকেই সম্পূর্ণ ব্রহ্মদৃষ্টি আরোপ করিয়া উপাসনা করিবেন । তদ্বোধে মনে অর্থাৎ অন্তঃকরণে, ব্রহ্ম উপলব্ধ হন ; এবং আকাশ সর্বব্যাপী ও উপাধিবিহীন ; অধিকন্তু আকাশ ও মন উভয়ই সূক্ষ্ম ;—হুতরাং

উভয়ই ব্রহ্মের প্রতীক হইবার যোগা]—মনঃ ব্রহ্ম ইতি (মনই ব্রহ্ম এইরূপ) উপাসীত (উপাসনা করিবে), ইতি অধ্যাত্মম্ (ইহাই দেহবিষয়ক উপাসনা) ; অথ (অতঃপর) অধিদৈবতম্ (দেবতাবিষয়ক) [উপাসনা]—আকাশঃ ব্রহ্ম ইতি [উপাসীত] । অধ্যাত্মম্ চ অধিদৈবতম্ চ (অধ্যাত্ম ও অধিদৈব) উভয়ম্ (উভয় উপাসনা) আদিত্যম্ ভবতি (আদিত্য হইতেছে) । ১

মনই ব্রহ্ম ইত্যাকার উপাসনা করিবে—ইহা অধ্যাত্ম উপাসনা । অতঃপর অধিদৈবত উপাসনা—আকাশই ব্রহ্ম এইরূপ (উপাসনা করিবে) । অধ্যাত্ম ও অধিদৈবত এই উভয় উপাসনাই বিহিত হইতেছে । ১

তদেতচ্চতুষ্পাদব্রহ্ম বাক্ পাদঃ প্রাণঃ পাদশ্চক্ষুঃ পাদঃ শ্রোত্রং পাদ ইত্যধ্যাত্মমথাদিদৈবতমগ্নিঃ পাদো বায়ুঃ পাদ আদিত্যঃ পাদো দিশঃ পাদ ইত্যুভয়মেবাদিত্যং ভবত্যধ্যাত্মং চৈবাদিদৈবতং চ ॥ ২

[অধ্যাত্ম ও অধিদৈবত উপাসনার অঙ্গচিন্তা বিহিত হইতেছে]—তৎ এতৎ ব্রহ্ম (উক্ত এই মনোনামক ব্রহ্ম) চতুষ্পাদঃ (চারিটি চরণসম্বিভ)—বাক্ পাদঃ, প্রাণঃ (স্বাগেন্দ্রিয়) পাদঃ, চক্ষুঃ, পাদঃ, শ্রোত্রম্ পাদঃ—ইতি অধ্যাত্মম্ । অথ অধিদৈবতম্ [আকাশনামক ব্রহ্মও চতুষ্পাদঃ]—অগ্নিঃ পাদঃ, বায়ুঃ পাদঃ, আদিত্যঃ পাদঃ, দিশঃ পাদঃ, ইতি । অধ্যাত্মম্ চ অধিদৈবতম্ চ উভয়ম্ এব আদিত্যম্ ভবতি । ২

উক্ত (মনোনামক) ব্রহ্মের চারিটি পদ—বাক্ একটি পদ, স্বাগেন্দ্রিয় একটি পদ, চক্ষু একটি পদ, কর্ণ একটি পদ,—ইহাই (মনোনামক) অধ্যাত্মব্রহ্মের (চতুষ্পাদত্ব) । অনন্তর (আকাশনামক) অধিদৈবত ব্রহ্মের (চতুষ্পাদত্ব)—অগ্নি এক পদ, বায়ু এক পদ, সূর্য এক পদ, দিক্‌সমূহ এক পদ । (এইরূপে) অধ্যাত্ম ও অধিদৈবত উভয় উপাসনাই বিহিত হইল । ২

১। গরু প্রভৃতি পশু চারি পায়ে ভর করিয়া দাঁড়ায়। ঐ পাগুলি যেমন তাহাদের উদরে সংলগ্ন, সেইরূপ বাক্ প্রভৃতি মনোব্রহ্মে এবং অগ্নি প্রভৃতি আকাশব্রহ্মে লব্ধি রহিয়াছে।

বাগেব ব্রহ্মণশ্চতুর্থঃ পাদঃ সোহগ্নিনা জ্যোতিষা ভাতি চ
তপতি চ ভাতি চ তপতি চ কীর্ত্যা যশসা ব্রহ্মবর্চসেন য এবং
বেদ ॥ ৩

বাক্ এবং (বাগিল্লিয়ই) ব্রহ্মণঃ ([মনোনামক] ব্রহ্মের) চতুর্থঃ (চারি পদের একটি) পাদঃ; সং (উহা, বাক্পাদ) [অধিদৈবত] অগ্নিনা জ্যোতিষা (অগ্নিতেজের দ্বারা, অথবা তৈল-ঘুতাদি তৈজসপদার্থ-ভক্ষণের ফলে, প্রজ্বলিত বা তেজস্বী হইয়া) ভাতি চ (উজ্জ্বল হয়, প্রকাশ পায়) তপতি চ (ও তাপদান করে) [অর্থাৎ বাক্যোচ্চারণে সমর্থ হয় ও বক্তব্য প্রকাশ করে]। যঃ এবং বেদ [তিনি] কীর্ত্যা (প্রত্যক্ষ খ্যাতিদ্বারা), যশসা (অপ্রত্যক্ষ খ্যাতিদ্বারা) ব্রহ্মবর্চসেন (বেদজ্ঞানজনিত তেজে) ভাতি চ তপতি চ। ৩

বাগিল্লিয়ই (মনোনামক) ব্রহ্মের চারি পদের একটি পদ।^১ ঐ বাক্ অগ্নিরূপ জ্যোতির সহায়ে^২ প্রদীপ্ত হয় এবং তাপ দান করে। যিনি এইরূপ জ্ঞানেন, তিনি কীর্তি ও বলে এবং বেদজ্ঞানজনিত তেজে তেজস্বী হন ও তাপ দান করেন।^৩ ৩

১। চরণ-অবলম্বনে গবাদি পশু আহাধের অশেষণে গমন করে; মনও বাগিল্লিয়-অবলম্বনে বক্তব্য-বিষয় প্রকাশের জন্ত অগ্রসর হয়; অতএব বাক্ একটি চরণ। ত্রাণেন্দ্রিয়, চক্ষু এবং কর্ণ সম্বন্ধেও এইরূপ বুদ্ধিতে হইবে; উহাদেরও সাহায্যে মন সেই সেই বিষয়ে ধাবিত হয়।

২। অর্থাৎ আধিদৈবিক পদগুলি আধ্যাত্মিক পদের আধার—এইরূপ ভাবনা করিতে হইবে। অন্ততঃ এইরূপ বুদ্ধিতে হইবে।

৩। ইহা উপাসনার দৃষ্ট ফল। উহার অদৃষ্ট ফল ব্রহ্মপ্রাপ্তি। পরেও এইরূপ।

প্রাণ এব ব্রহ্মণশ্চতুর্থঃ পাদঃ স বায়ুনা জ্যোতিষা ভাতি চ
তপতি চ ভাতি চ তপতি চ কীর্ত্যা যশসা ব্রহ্মবর্চসেন য এবং
বেদ ॥ ৪

স্বাণেন্দ্রিয় ব্রহ্মের চারি পদের একটি পদ ; উহা বায়ুরূপ জ্যোতির
দ্বারা সমুজ্জ্বল হয় এবং তাপ দান করে ।^১ যিনি এইরূপ জানেন, তিনি
যশ ও কীর্তিতে এবং ব্রহ্মতেজে তেজস্বী হন ও তাপ প্রদান করেন । ৪

১ । গন্ধ গ্রহণের জন্য উৎসাহিত হয় এবং গন্ধকে অভিযান্ত্রিত করে ।

চক্ষুরেব ব্রহ্মণশ্চতুর্থঃ পাদঃ স আদিত্যেন জ্যোতিষা ভাতি চ
তপতি চ ভাতি চ তপতি চ কীর্ত্যা যশসা ব্রহ্মবর্চসেন য এবং
বেদ ॥ ৫

চক্ষুই ব্রহ্মের চারি চরণের একটি চরণ ; উহা আদিত্যরূপ জ্যোতির
দ্বারা সমুজ্জ্বল হয় ও তাপ প্রদান করে ।^১ যিনি এইরূপ জানেন, তিনি
যশ ও কীর্তিতে এবং ব্রহ্মতেজে তেজস্বী হন ও তাপ প্রদান করেন । ৫

১ । ঋষ্টব্যবির-দর্শনে উৎসাহিত হয় ও ঋষ্টব্যকে প্রকাশ করে ।

শ্রোত্রমেব ব্রহ্মণশ্চতুর্থঃ পাদঃ স দিগ্ভিজ্যোতিষা ভাতি চ
তপতি চ ভাতি চ তপতি চ কীর্ত্যা যশসা ব্রহ্মবর্চসেন য এবং
বেদ য এবং বেদ^১ ॥ ৬

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত অষ্টাদশাধ্যায়ঃ ॥

শ্রবণেন্দ্রিয়ই ব্রহ্মের চারি পদের এক পদ ; উহা দিগ্-রূপ জ্যোতির
সহায়ে সমুজ্জ্বল হয় এবং তাপ প্রদান করে ।^২ যিনি এইরূপ জানেন,
তিনি যশ ও কীর্তিতে এবং ব্রহ্মতেজে তেজস্বী হন

১। উপাসনার সমাপ্তি বুঝাইবার জন্য পুনর্বচন ।

২। শব্দ-শ্রবণের জন্য উৎসাহিত হয় ও শব্দকে প্রকাশ করে ।

তৃতীয়াধ্যায়—একোদবিংশ খণ্ড

(আদিত্যে ব্রহ্মদৃষ্টি)

আদিত্যো ব্রহ্মেত্যাদেশস্ত্রোত্ৰোপব্যাখ্যানমসদেবেদমগ্র আসীৎ ।
তৎ সদাসীৎ তৎ সমভবৎ তদাণ্ডং নিরবর্তত তৎ সংবৎসরস্ত
মাত্রামশয়ত তন্নিরভিত্তত তে আণ্ডকপালে রজতং চ সূবর্ণং
চাভবতাম্ ॥ ১

[অষ্টাদশ খণ্ডে আদিত্যকে ব্রহ্মের এক পদ বলা হইয়াছে । সম্প্রতি উহাতে সমগ্র
ব্রহ্মের দৃষ্টি আরোপিত হইতেছে]—আদিত্যঃ ব্রহ্ম, ইতি (ইহাই) আদেশঃ (উপদেশ) ।
তত্ত্ব (উক্ত আদিত্যের) [স্ততির জন্য] উপব্যাখ্যানম্ (বিশদ ব্যাখ্যা) [করা হইতেছে]
—ইদম্ (এই অখিল জগৎ) অগ্রে (সৃষ্টির পূর্বে) অসৎ এব আসীৎ (অব্যাকৃত ছিল ;
নামরূপা করে ব্যাকৃত হয় নাই) । তৎ ([অসৎশব্দ-বাচ্য] জগৎ) সৎ আসীৎ (সৎ,
অর্থাৎ কার্ধাভিমুখী বা প্রবৃত্তিযুক্ত হইয়াছিল) ; [অতঃপর] তৎ সমভবৎ (উহা সমুত,
অর্থাৎ নামরূপের স্বল্প ব্যাকৃতিবশতঃ বীজের স্থায় অঙ্কুরীভূত হইল ; ভূতস্থল্য রূপে পরিণত
হইল) ; [স্থল্য ভূতের উৎপত্তির পরে স্থল ভূত উৎপন্ন হইল ; তাহার পর] তৎ আণ্ডম্
(= অণ্ডম, ব্রহ্মাণ্ডাকারে) নিরবর্তত (পরিণত হইল) ; তৎ (উক্ত অণ্ড) সংবৎসরস্ত
(এক বৎসর কালের) মাত্রামশয়ত (পরিমাণ ব্যাপিয়া [অবিভক্তরূপে] অবস্থান করিল)
তৎ নিরভিত্তত (সেই অণ্ড বিভক্ত হইল) ; তে আণ্ডকপালে (অণ্ডের উক্ত দুই অংশ)
রজতম্ চ সূবর্ণম্ চ (রৌপ্য ও স্বর্ণ) অভবতাম্ (হইল) । ১

আদিত্যই ব্রহ্ম—ইহাই উপদেশ। তাঁহার (স্বতির জন্য^১) ব্যাখ্যা করা হইতেছে—সৃষ্টির পূর্বে এই জগৎ অসৎ-শব্দ-বাচ্য ছিল ;^২ অতঃপর উহা সৎ-শব্দ-বাচ্য হইল ; (তাঁহার পর) উহা সমুত্ত (অর্থাৎ উদ্ভূতপ্রায়) হইল ; অতঃপর উহা অশ্রুতাকারে পরিণত হইল ; উক্ত অশ্রুত এক বৎসরকাল তদ্রূপেই অবস্থান করিল ; (তাঁহার পর) উহা বিভক্ত হইল ; অশ্রুতের উক্ত ভাগদ্বয়ের মধ্যে একটি রৌপ্যময়, অপরটি সুবর্ণময় । ১

১। আদিত্য ব্রহ্মের প্রতীক ; সুতরাং তাঁহার স্বতি আবশ্যক। স্বর্ষ না থাকিলে জগতের অস্তিত্ব উপলব্ধ হইত না—এইরূপ উক্তি করিয়া আদিত্যের প্রশংসা করা হইতেছে (৩য় কণ্ডিকা)। জগতের অস্তিত্ব বা নাস্তিত্ব প্রমাণ করা বর্তমান স্রষ্টাবাক্যের ভাৎপর্ষ নহে ; কারণ স্বত্তিতেই উহার একমাত্র সার্থকতা। একই বাক্যের দুইরূপ অর্থ (স্বত্তি ও অস্তিত্বপ্রমাণ) করিলে বাক্যভেদদোষ হয়।

২। নামরূপাকারে ব্যাকৃত না হওয়ার সৎ বলিয়া গৃহীত হয় নাই। যাহা নামরূপাকারে ব্যাকৃত হইয়াছে, তাহাকেই আমরা সৎ বলি,—অব্যাকৃতকে নহে। প্রকৃতপক্ষে তখন যে কিছুই ছিল না—এরূপ নহে ; কেন না অসৎ হইতে সত্তের (সরূপে গৃহীত জগতের) উৎপত্তি হয় না। এই ব্যবহারিক সৎ ও অসৎ শব্দের প্রয়োগ আদিত্যের প্রকাশের উপর নির্ভর করে। উক্তম রাজার অবর্তমানে যেমন সমস্ত রাজৈশ্বর্য মিথ্যা বলিয়া মনে হয়, তেমনি আদিত্যের অভাবে জগৎও মিথ্যাপ্রায় হইয়া যায়। এইরূপে আদিত্যের প্রশংসা করা হইল (ভৈঃ ২।৭ ; ছাঃ ৩।২।১ জঃ)।

তদ্ মদ ব্রহ্মতং সেয়ং পৃথিবী যৎ সুবর্ণং সা জ্যোতিঃস্বরাস্মৈ তে
পর্বতা যদ্বল্বং সমেঘো নীহারো যা ধমনয়ন্তা নতো যদ্বান্তেন্দ্রমুদকং
স সমুদ্রঃ ॥ ২

তৎ (তন্মধ্যে, উক্ত অণ্ডদ্বয়মধ্যে) যৎ (যেটি) রজতম্ (রৌপ্যময়) সা ইন্দ্ৰ পৃথিবী (উহা এই পৃথিবী, অর্থাৎ অধোবর্তী অণ্ডাংশ) ; যৎ স্তবর্ণম্ (যাহা স্তবর্ণময়) সা ভ্যোঃ (উহা দ্ব্যলোক অর্থাৎ উর্ধ্বাংশ) ; যৎ জরায়ু (যাহা স্থূল গর্ভাবরণ) তে পর্বতাঃ (উহা পর্বত-সকল) [হইয়াছিল] ; যৎ উল্লবম্ (স্থূল গর্ভাবরণ) [উহা] সমেঘঃ (মেঘের সহিত) নীহারঃ (হিম) [হইয়াছিল] ; যাঃ ধমনয়ঃ ([জাতকের] যেগুলি শিরা) তাঃ নভঃ (তাহারা নদী-সকল), যৎ বাস্তেয়ম্ উদকম্ (যাহা মূত্রাশয়ে অবস্থিত জল) সঃ সমুদ্রঃ (উহা সমুদ্র) [হইয়াছিল] । ২

তন্মধ্যে যেটি (অধঃস্থ) রজতকপাল, উহা পৃথিবী ; এবং যেটি উর্ধ্বস্থ স্তবর্ণকপাল, তাহা দ্ব্যলোক হইল । (অণ্ডমধ্যে) যাহা জরায়ু (ছিল), উহা পর্বতসকল ; যাহা (জরায়ুদ্বারা আবৃত) উল্লব, তাহা মেঘ এবং হিম ; (উল্লবমধ্যস্থ শিশুর) যাহা শিরাসকল, তাহারা নদীসমূহ ; এবং (শিশুর) যাহা মূত্রাশয়স্থ জল, তাহা সমুদ্র হইল । ২

অথ যতদজায়ত সোহসাবাদিত্যস্তং জায়মানং ঘোষা উল্লবোহনুদতিষ্ঠন্ সর্বাণি চ ভূতানি সর্বে চ কামান্তন্ম্যাৎ তশ্চোদয়ং প্রতি প্রত্যায়নং প্রতি ঘোষা উল্লবোহনুতিষ্ঠন্তি সর্বাণি চ ভূতানি সর্বে চ কামাঃ ॥ ৩

অথ (আর) যৎ তৎ, (এই যিনি) অজায়ত (জাত হইলেন) সঃ (তিনি) অসৌ আদিতাঃ (এই সূর্য) । তম্ জায়মানম্ অনু (তাঁহাকে জাত হইতে দেখিয়া) উল্লবঃ ঘোষাঃ (উক্ত আনন্দধ্বনি, উল্লবনি সকল) উদতিষ্ঠন্ (উত্থিত হইল) চ (এবং) সর্বাণি ভূতানি (স্বাবরজঙ্গমাস্ত্রক সকলে) চ (ও) সর্বে কামাঃ (সমস্ত কামাবস্ত) [উদতিষ্ঠন্] ; [যেহেতু আদিতোর জন্মে ভূতবর্গ, ও কামাবর্গ উৎপন্ন হইল] তন্ম্যাৎ (সেই জন্ত) তস্ত (উক্ত সূর্যের) উদয়ম্ প্রতি প্রত্যায়নম্ প্রতি (উদয় ও অন্তঃগমন লক্ষ্য করিয়া) [অথবা—প্রতি-

আগমনম্ প্রতি (পুনঃ পুনঃ আগমন লক্ষ্য করিয়া)] উল্লবঃ (উল্ উল্ এইরূপ) ঘোষাঃ
অনুত্তিষ্ঠি (উত্তিত হয়), সর্বাণি চ ভূতানি, সর্বৈ চ কাষাঃ । ৩

আর (অণু হইতে) যিনি জাত হইলেন, তিনিই এই সূর্য। তাঁহাকে
জাত হইতে দেখিয়া উচ্চ উৎসবধ্বনিসকল উত্তিত হইল, এবং ভূতবর্গ ও
কাম্যবর্গ উৎপন্ন হইল। এই জন্যই সূর্যের উদয় ও পুনঃপুনঃ আগমনকালে
উচ্চ উৎসবধ্বনিসকল সমুত্তিত হয়, এবং ভূতবর্গ ও কাম্যবর্গও উত্তিত
হয়। ৩

স য এতমেবং বিদ্বানাদিত্যং ব্রহ্মেতু্যপাস্তেহভ্যাশো হ যদেনং
সাধবো ঘোষা আ চ গচ্ছেমূরূপ চ নিত্রেড়েরন্নিত্রেড়েরন্ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ন্বৈকোনবিংশধঃ ॥

ইতি ছান্দোগ্যোপনিষদি তৃতীয়াধ্যায়ঃ ॥

সঃ যঃ (যে কেহ) এতম্ (ইহাকে) এবম্ (এই প্রকারে) বিদ্বান্ (জানিয়া) আদিত্যম্
(আদিত্যকে) ব্রহ্ম ইতি (ব্রহ্ম বলিয়া) উপাস্তে (উপাসনা করেন), এনম্ (ইহার প্রতি)
সাধবঃ ঘোষাঃ (মঙ্গলধ্বনি সকল) যৎ (যে) আগচ্ছেমূঃ চ উপনিত্রেড়েরন্ চ (আগমন করে
ও আনন্দ প্রদান করিতে থাকে) [তাহা] অভ্যাশঃ হ (কিপ্রই হইয়া থাকে) নিত্রেড়েরন্
[আদর ও সমাপ্তিসূচক পুনরুক্তি] । ৪

যে কেহ এই আদিত্যকে এইরূপে জানিয়া তাঁহাকে ব্রহ্ম বলিয়া
উপাসনা করেন, তাঁহার প্রতি অতি শীঘ্রই মঙ্গলধ্বনি^১ সকল আকৃষ্ট হয়
এবং তাঁহাকে আনন্দ দিতে থাকে।^২ ৪

১। যে ধ্বনিসকলের উপভোগে পাপ সঞ্চিত হয় না।

২। ইহা দৃষ্টকল। অদৃষ্টকল ব্রহ্ম লাভ।

চতুর্থাধ্যায়—প্রথম খণ্ড

(জানশ্রুতি ও রৈকের উপাখ্যান)

ওঁ জানশ্রুতির্হ পৌত্রায়ণঃ শ্রদ্ধাদেয়ো বহুদায়ী বহুপাক্য আস
স হ সর্বত আবসথান্ মাপয়াঞ্চক্রে সর্বত এব মেহম্মৎশ্রুতীতি ॥ ১

[হৃদ্রাক্ষার অংশ আদিত্যের উপাসনার পর সম্প্রতি অধিদৈব বায়ু ও অধ্যাত্ম প্রাণরূপে অবস্থিত স্বয়ং হৃদ্রাক্ষার উপাসনা বিহিত হইতেছে]—জানশ্রুতিঃ (জনশ্রুতবংশীয়) হ (একদা, ঐতিহাসিক অব্যয়) পৌত্রায়ণঃ ([জনশ্রুতের,] পুত্রের পৌত্র) শ্রদ্ধাদেয়ঃ (শ্রদ্ধাপূর্বক দাতা) বহু-দায়ী (প্রভূত-দানকারী) বহুপাক্যঃ ([ভোজনার্থীর জন্য] বহু অন্ন রন্ধনকারী) আস (ছিলেন)। সর্বতঃ এব (সকল দিকে ও গ্রামাদিতে) মে (আমার) অন্নম্ (অন্ন) অংশুস্তি ([ভোজনার্থীরা] আহার করিবে) ইতি (এই অভিপ্রায়ে) সঃ হ (তিনি) সর্বতঃ (সর্বত্র) আবসথান্ (পান্থশালা, অন্নসত্রসকল) মাপয়াঞ্চক্রে (নির্মাণ করাইয়াছিলেন)। ১

জানশ্রুতি পৌত্রায়ণ শ্রদ্ধাপূর্বক দান করিতেন, বহু দান করিতেন এবং বহু অন্ন রন্ধন করাইতেন। “(ভোজনার্থীরা) সর্বত্র আমার অন্ন আহার করিবে”—এ উদ্দেশ্যে তিনি সর্বত্র পান্থশালা নির্মাণ করাইয়াছিলেন। ১

১। বর্তমান আখ্যায়িকার উদ্দেশ্য, ইহার সহায়ে বক্তব্য বিষয়টি সহজবোধ্য করা। আখ্যায়িকাতে ই হাও প্রতিপাদিত হইবে যে, শ্রদ্ধা ও দান প্রভৃতি বিদ্যালাত্তের উপায়।

অথ হ হংসা নিশায়ামতিপেতুস্তকৈবং হংসো হংসমভ্যুবাদ
হো হোহয়ি ভল্লাক্ষ ভল্লাক্ষ জানশ্রুতেঃ পৌত্রায়ণশ্চ সমং দিবা
জ্যোতিরাততং তন্মা প্রসাজ্ঞীস্তুত্বা মা প্রধাক্ষীরিতি ॥ ২

অথ হ (একদা) নিশায়াম্ (নিশাকালে) হংসাঃ (হংসগণ) অতিপেতুঃ (উড়িয়া আসিলেন); তৎ হ (তখন) [পক্ষাদবর্তী] হংসঃ (হংস) এবম্ (এইরূপে) [অগ্রগামী] হংসম্ (হংসকে) অভ্যুবাদ (বলিলেন)—হো হো অয়ি (ভো ভো ওহে) ভল্লাক্ষ ভল্লাক্ষ (ভদ্রাক্ষ, ভীক্ষু ভরসদৃশ উত্তম দৃষ্টিশালী, অর্থাৎ ক্ষীণদৃষ্টি বন্ধু), জানশ্রুতেঃ পৌত্রায়ণশ্চ (জানশ্রুতি পৌত্রায়ণের) [অন্নদানাদি হইতে জাত] জ্যোতিঃ (প্রভা) দিবা সমম্

(দ্বালোকের সমান, অর্থাৎ দ্বালোক পর্যন্ত ; কিংবা দিবালোকের সদৃশ) আভ্যন্তর (প্রসারিত) [রহিয়াছে] ; তৎ (উক্ত ভ্রোতি) ত্বা (তোমাকে) [যাহাতে] না প্রধাক্ষীঃ (= মা প্রধাক্ষী, দণ্ড না করে) ইতি (এই জন্ত) তৎ না প্রধাক্ষীঃ (উহার সংস্পর্শে আসিও না) । ২

একদা রাত্রিকালে^১ হংসগণ উড়িয়া আসিলেন ।^২ তখন (পশ্চাদ্গামী) একটি হংস (অগ্রগামী) অপর হংসকে বলিলেন, “ভো ভো ওহে ভল্লাক্ষ, ভল্লাক্ষ,^৩ জ্ঞানপ্রতি পৌত্রায়ণের প্রভা দ্বালোক পর্যন্ত প্রসারিত রহিয়াছে । যাহাতে উহা তোমায় দণ্ড করিয়া না ফেলে, তজ্জন্ত তুমি উহার সংস্পর্শে আসিও না ।” ২

১। বুঝিতে হইবে যে, তখন জ্ঞানপ্রতি উত্তাপনিবারণের জন্ত হর্যাক্তলে অবস্থান করিতেছিলেন ।

২। ঋষিগণ বা দেবগণ জ্ঞানপ্রতির প্রভা ও দানে ভুট হইয়া হংসরূপে উক্ত রাজার দৃষ্টিগোচর হইলেন ।

৩। ভল্লাক্ষ = ভদ্রাক্ষ শব্দটি বিকৃপঙ্কলে বাবদ্ধ হইয়াছে । অগ্রগামী হংস রাজার প্রভা অতিক্রম করিতে যাইতেছেন দেখিয়া পরবর্তী হংস তাঁহাকে বজ্রভাবে সাবধান করিয়া দিতেছেন । স্ততয়াং বিরুদ্ধলক্ষণ-অবলম্বনে উহার অর্থ মন্দদৃষ্টি বা অল্পদৃষ্টি হইবে ।

তবু হ পয়ঃ প্রভূবাচ কষ্মন্ম এনমেতৎ সন্তং সমুগ্ভাবমিষ
রৈকমাখ্যেতি যো যু কথং সমুখা রৈক ইতি ॥ ৩

পয়ঃ ([অগ্রগামী] অপর হংস) তব্ উ (তাহাকে) প্রভূবাচ হ (উত্তর দিলেন) —
আয়ে (ওহে), এনম্ সন্তম্ (এতাদৃশ এই) কষ্ম উ (তাহাকে লক্ষ্য করিয়া) [অথবা—সন্তম্
—মাহাত্ম্যবৃত্ত ব্যক্তিকে; ওহে এই কোন্ (সাধারণ) মহিমায় মতিত ইহাকে উদ্বেষ্ট
করিয়া] সমুগ্ভাবম্ রৈকম্ ইব (শব্দটির সহিত বর্তমান রৈকের স্তার, অর্থাৎ রৈকের প্রতি
প্রবোজ্য) এতৎ (এই বাক্য) আখ (বলিলে) ইতি । [অপর হংস বলিলেন] যঃ (যিনি)
সমুখা রৈকঃ (শব্দটি রৈক) [বলিয়া পরিচিত] [তিনি] কথম্ মু (কি প্রকার) ইতি । ৩

(ভল্লাক্ষ) তাঁহাকে এই উত্তর দিলেন, “এই প্রকার (অতি সাধারণ)

এই কোন্ মহাত্মাকে উদ্দেশ্য করিয়া তুমি সমুখা? রৈক-সম্বন্ধে প্রযোজ্য এবং বিধ বাক্য প্রয়োগ করিলে?” (অপর হংস বলিলেন), “যিনি সমুখা রৈক, তিনি কিরূপ?” ৩

১। যুগ অর্থাৎ জোয়াল বহন করে যে, সে যুগা = ঘোড়া বা ষাঁড়। যুগা যাহাতে আছে, সে যুখা = ক্ষুদ্র শকট। যুখার সহিত যিনি বর্তমান, তিনি সমুখা।

যথা কৃত্যয় বিজিতায়াধরেয়াঃ সংযন্ত্যেবমেনং সর্বং তদভি-
সমৈতি যৎ কিঞ্চ প্রজাঃ সাধু কুর্বন্তি যন্তদ্বৈদ যৎ স বেদ স
ময়েত্তদুক্ত ইতি ॥ ৪

[ভল্লাক্ষ বলিলেন]—কৃত্যয় বিজিতায় (পাশার কৃতনামক চতুরক্ষ শোভিত পার্শ্ব যখন জয়লাভ করে, অর্থাৎ উহার সহায়ে যখন ক্রীড়াকারী জয়লাভ করে, [তখন] তন্মধ্যে) অধরেয়াঃ ([নিম্নসংখ্যাক্ত] অপর পার্শ্বগুলি) যথা (যেক্রপ) সংযন্তি (সম্যক্ গমন করে, কৃতের মধ্যে অন্তর্ভুক্ত হয়) [কারণ বহুসংখ্যাতে অল্পসংখ্যা অন্তর্ভুক্ত হয়], এবম্ (এইরূপ) প্রজাঃ (প্রাণিবৃন্দ) যৎ কিম্ চ (যাহা কিছু) সাধু (শুভরূপে) কুর্বন্তি (অনুষ্ঠান করে) তৎ সর্বম্ (সেই সমস্তই, সেই পূণ্যফলসমূহ) এনম্ অভিসমৈতি (ইহাতে মিলিত হয়, অর্থাৎ রৈকের পূণ্যফলমধ্যে অন্তর্ভুক্ত হয়)। সঃ (তিনি, রৈক) যৎ (যাহা, যে বিদ্যা) বেদ (জানেন), তৎ (তাহা) [অপর] যঃ (যে কেহ) বেদ, সঃ (সেই বিদ্বান্) ময়া (আমা-কর্তৃক) এত্তৎ (এইপ্রকারে, রৈকসদৃশ বলিয়া) উক্তঃ (বর্ণিত হইতেছেন) ইতি । ৪

ভল্লাক্ষ বলিলেন, “(পাশার) কৃতনামক^১ পার্শ্ব ফেলিয়া কেহ জয়লাভ করিলে যেমন তন্মধ্যে অপর পার্শ্বসমূহের নিম্নসংখ্যাগুলি অন্তর্ভুক্ত হয়, তেমনি প্রাণিগণ যাহা কিছু পুণ্য অর্জন করে, সেই সমস্তই রৈকের পূণ্যফলে অন্তর্ভুক্ত হয়।^২ রৈক যাহা জানেন, অপর কেহ তাহা জানিলে, তাহাকেও আমি রৈকের ন্যায় বলি।” ৩ ৪

১। পাশার যে পার্শ্বে চারি সংখ্যা অঙ্কিত আছে, উহার নাম কৃত। এইরূপে তিন

সংখ্যার পার্শ্ব ত্রেতা, দুই সংখ্যার পার্শ্ব দ্বাপর, এক সংখ্যার পার্শ্ব কলি। উর্ধ্ব সংখ্যা গ্রহণ করিলে নিম্ন সংখ্যা স্বভাই গৃহীত হয়। এইরূপে ত্রেতাাদি কৃত বা সত্যের অন্তর্ভুক্ত হয়।

২। অর্থাৎ ক্ষুদ্র পুণ্যফল বৃহৎ পুণ্যফলের অন্তিরিক্ত নহে।

৩। অর্থাৎ উক্ত বিস্তার ফলে তিনি রৈক্যসদৃশ হন, এবং তাঁহার পুণ্যফলে সকলের পুণ্যফল অন্তর্ভুক্ত হয়। (বৃ: ৪।৩।৩২-৩৩ ও গীতা ২।৩৬)

তদু হ জ্ঞানশ্রুতিঃ পৌত্রায়ণ উপশুশ্রাব স হ সঞ্জিহান এব
ক্ষতায়মুবাচাজ্ঞানো হ সযুথানমিব রৈক্যমাশ্বেতি যো নু কথং সযুথা
রৈক্য ইতি ॥ ৫

যথা কৃত্যয় বিজিতায়ানথয়েয়াঃ সংযন্তোবমেদং সর্বং তদভি-
সমৈতি যৎ কিঞ্চ প্রজ্ঞাঃ সাধু কুর্বন্তি যন্তদ্বৈদ যৎ স বেদ স
ময়ৈতদুজ্জ ইতি ॥ ৬

জ্ঞানশ্রুতিঃ পৌত্রায়ণঃ তৎ উ (উক্ত বাক্য) উপশুশ্রাব হ (শুনিয়াছিলেন) ; স হ
(তিনি) সঞ্জিহানঃ এব (যথা ভাগ করিয়াই) [শ্রুতিকারী] ক্ষতায়ম্ (সারথিকে বা
দ্বারপালকে) উবাচ (বলিলেন)—অত্র অয়ে হ (হে বৎস), [আমায় কি] সযুথানম্ রৈক্যম্
ইব (শব্দটির সহিত বর্তমান রৈক্যের স্তায়) আশ্ব (বলিলে, বন্দনা করিলে) ? ইতি । [ক্ষত
বলিলেন]—যঃ সযুথা রৈক্যঃ [সঃ] কথম্ নু ইতি [৩য় কণ্ডিকা] ; [জ্ঞানশ্রুতি বলিলেন]
—যথা কৃত্যয় ইত্যাদি [৪র্থ কণ্ডিকা] । ৫-৬

জ্ঞানশ্রুতি পৌত্রায়ণ (ভল্লাঙ্কের) উক্ত বাক্য শ্রবণ করিলেন ।
(প্রভাতে যখন বৈতালিকগণ তাঁহার বন্দনা করিতেছিল, তখন) তিনি
যথা ভাগ করিয়াই (শ্রবকারী) ক্ষতাকে^১ বলিলেন, “তুমি কি আমায়
সযুথা রৈক্যের ক্রায় বলিলে ?” (ক্ষত বলিলেন)—“সেই সযুথা রৈক্য
কিরূপ ?” (জ্ঞানশ্রুতি হংসের বাক্যের পুনরুক্তি করিলেন)—“পাশার
কৃতনামক পার্শ্বের দ্বারা বিজয় হইলে, তদ্ব্যতীত যেমন পাশার অপর

পার্ব্বণ্ডলি অন্তর্ভুক্ত হয়, তেমনি প্রাণিগণের অর্জিত সমস্ত পুণ্য রৈকেয় পুণ্যে অন্তর্ভুক্ত হয়। অপর যে কেহ তাঁহার ন্যায় জানেন, তাঁহাকেও আমি রৈকেয় ন্যায় বলি।” ৫-৬

১। ক্ষত্রিয়ানীর গর্ভে শূদ্রের গুণসে কিংবা ক্ষত্রিয়ের গুণসে শূদ্রানীর গর্ভে জাত পুত্রকে ক্ষত্ৰা বলে। ইহাদের কার্য—রথচালনা, দ্বাররক্ষা প্রভৃতি।

২। অর্থাৎ আমায় ঐরূপ স্তুতি করা অনুচিত; রৈকই ইহার উপযুক্ত। এই বাক্যের অন্তরূপ অর্থ এই :—অঙ্গ অরে হ (হে বৎস), সযুধানম্ রৈকম্ (সযুধা রৈককে, রৈকেয় নিকট গিয়া) ইব [অবধারণার্থক বা নিরর্থক অব্যয়] আথ (বল) [যে আমি তাঁহার দর্শনাভিলাষী] ইতি।

স হ ক্ষত্ৰাহমিষ্য নাবিদমিতি প্রত্যোয়ায় তং হোবাচ যত্রায়ে ব্রাহ্মণস্তাশ্বেষণা তদেনমর্ছেতি ॥৭

সঃ হ ক্ষত্ৰা (সেই ক্ষত্ৰা) অমিষ্য (অনুসন্ধান করিয়া) ন অবিদম্ (জানিতে পারিলাম না)—ইতি (এই মনে করিয়া) প্রত্যোয়ায় (ফিরিয়া আসিলেন)। [জানক্ৰতি] ভম্ (তাঁহাকে) উবাচ হ—অরে (ওহে) যত্র (যেখানে [নদীপুলিনাদি যে সকল বিজন দেশে]) ব্রাহ্মণস্ত (ব্রহ্মবিদের) অশ্বেষণা (অনুসন্ধান) [হওয়া উচিত] তং (সেখানে) এনম্ (ইহাকে) অর্জ (—রজ্জ্ব, প্রাপ্ত হও, অনুসন্ধান কর) ইতি। ৭

অনুসন্ধানান্তে সেই ক্ষত্ৰা “জানিতে পারিলাম না” এই মনে করিয়া ফিরিয়া আসিলেন। জানক্ৰতি তাঁহাকে বলিলেন, “বৎস, যেখানে ব্রহ্মজ্ঞের অনুসন্ধান করিতে হয়, সেখানে ইঁহার অনুসন্ধান কর।” ৭

সৌহৃৎস্তাচ্ছকটস্ত পামানং কষমাণয়ুপোপবিবেশ তং হাভ্যুবাদ ত্বং নু ভগবঃ সযুধা রৈক ইত্যহং হরাও ইতি হ প্রতিজ্ঞন্তে স হ ক্ষত্ৰাহবিদমিতি প্রত্যোয়ায় ॥ ৮

ইতি চতুর্থোধ্যায়স্ত প্রথমধণ্ডঃ ॥

শকটন্ত (গাড়ীর) অধস্তাৎ (নীচে) পামানম্ (খোস) কষমাণম্ উপ (কণ্ঠ্যননিরত, চুলকাইতেছেন এইরূপ, এক ব্যক্তির সমীপে) সং (সেই ক্ষত) উপবিবেশ (সবিনয়ে উপবেশন করিলেন) ; তম্ হ (তাঁহাকেই) অভ্যবাদ (বলিলেন)—ভগবঃ (হে ভগবন্), তম্ হু (আপনিই কি) সযুধা রৈকঃ চ ইতি । [তিনি] অরা ৩ (ওহে [অনাদর প্রকাশার্থক ধ্রুতি]) অহম্ হি (আমিই) ইতি হ (এই বলিয়া) প্রতিজ্ঞতে (স্বীকার করিলেন) । সং হ ক্ষতাবিদম্ ইতি (জানিতে পারিলাম, এই মনে করিয়া) প্রত্যোয়ায় । ৮

(অন্বেষণান্তে) তিনি শকটের নিম্নে খোস কণ্ঠ্যনকারী এক ব্যক্তি সকাশে যাইয়া বিনয়পূর্বক উপবেশন করিলেন । (অনন্তর) তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন, “ভগবন্, আপনিই কি সযুধা রৈক ?” “হী গো হী, আমিই”, এই বলিয়া তিনি উহা স্বীকার করিলেন । (তখন) “আমি জানিতে পারিয়াছি”, এই মনে করিয়া ক্ষত প্রত্যাবর্তন করিলেন । ৮

১। মূলে “অরা ৩” এই অংশের বিরক্তিসূচক দীর্ঘ উচ্চারণের দ্বারা এই মনোভাব প্রকাশিত হইতেছে, “আমি গার্হস্থ্য অবলম্বন করিতে চাই, এবং শুদ্ধজ্ঞ অনর্থক চাই ; অথচ এই ব্যক্তি আমাকে উক্ত বিষয়ে সাহায্য না করিয়া অথবা আলাতন করিতে আসিয়াছে ।” ক্ষত মনে করিলেন যে, তিনি রৈককে চিনিয়াছেন ও তাঁহার মনোভাব জানিতে পারিয়াছেন ।

চতুর্থাধ্যায়—দ্বিতীয় খণ্ড

(রৈকজ্ঞানশ্রুতি-সংবাদ)

ভহু হ জ্ঞানশ্রুতিঃ পৌত্রায়ণঃ ষট্ শতানি গবাং নিকমশ্চতরী-
রথং তদাদায় প্রতিচক্রে তং হ্যভ্যবাদ ॥ ১

রৈকেমানি ষট্ শতানি গবাময়ং নিকোহয়মশ্চতরীরথোহনু ম
এতাং ভগবো দেবতাং শাশ্বি যাং দেবতামুপাস্ম ইতি ॥ ২

তৎ উ (তাহাতেই, কস্তার বাক্য শুনিয়াই) জ্ঞানশ্রুতিঃ পৌত্রায়ণঃ গবাম্ ষট্ শতানি (ছয় শত গাভী), নিকম্ (কষ্ঠহার) অশ্বতরীরথঃ (অশ্বতরীদ্বয়- [ছটি খচরী]-যুক্তরথ) — তৎ (উক্ত রূপ ধন) আদায় (লইয়া) প্রতিচক্রে হ ([রৈকসকালে] গমন করিলেন) ; তম্ (তাঁহাকে) অভ্যবাদ হ (বলিলেন) — রৈক, ইমানি (এই সকল) গবাম্ ষট্ শতানি, অয়ম্ (এই) নিকঃ, অয়ম্ অশ্বতরীরথঃ [আপনার জন্য আনিয়াছি] ; ভগবঃ (হে ভগবন্) যাম্ দেবতাম্ (যে দেবতাকে) [আপনি] উপাসসে (উপাসনা করেন) এতাম্ দেবতাম্ (এই দেবতা [বিষয়ে]) মে (আমার) অনুশাধি (উপদেশ দিন) । ১-২

সেই কথা শুনিয়া জ্ঞানশ্রুতি পৌত্রায়ণ ছয় শত গাভী, কষ্ঠহার ও অশ্বতরীযুক্ত রথ—এই সমস্ত লইয়া রৈকের নিকট গমন করিলেন এবং তাঁহাকে বলিলেন, “হে রৈক, এই ছয় শত গাভী, এই কষ্ঠহার, এই অশ্বতরীবাহিত রথ (আপনার জন্য আনিয়াছি) । হে ভগবন্, আপনি যে দেবতাকে উপাসনা করেন, তাঁহার সম্বন্ধে আমায় উপদেশ দিন ।” ১-২

তম্ হ পরঃ প্রত্যাচাহ হারেত্বা শূদ্র তবৈব সহ গোভিরস্থিতি তত্ হ পুনরেব জ্ঞানশ্রুতিঃ পৌত্রায়ণঃ সহস্রং গবাং নিকমশ্বতরীরথং দুহিতরং তদাদায় প্রতিচক্রে ॥ ৩

পরঃ (অপর ব্যক্তি, রৈক) তম্ উ হ (তাঁহাকে) প্রত্যাচ (উত্তর দিলেন) — অহ [বিরক্তিপ্রকাশক নিরর্থক অব্যয়] শূদ্র (রে শূদ্র), হার-ইত্বা (হারের সহিত রথ) গোভিঃ নহ (গাভীদের সহিত) তব এব অন্ত (তোমারই থাকুক ইতি) । তৎ উ হ (তাহাতেই, রৈকের অভিপ্রায় বুঝিয়া) জ্ঞানশ্রুতিঃ পৌত্রায়ণঃ পুনঃ এব (পুনর্বার) গবাম্ সহস্রম্, নিকম্, অশ্বতরীরথম্ দুহিতরম্ ([স্বীয়] কস্তাকে) — তৎ (এই সমস্ত) আদায় প্রতিচক্রে ॥ ৩

অপর ব্যক্তি তাঁহাকে উত্তর দিলেন, “রে শূদ্র, গাভীগণসহ হার ও রথ তোমারই থাকুক ।” তাহার ফলে জ্ঞানশ্রুতি পৌত্রায়ণ পুনর্বার এক সহস্র গাভী, হার, অশ্বতরীবাহিত রথ ও স্বীয় দুহিতা—এই সমস্ত লইয়া রৈকের সকাশে গমন করিলেন । ৩

১। আচার্য শব্দের ও ব্রহ্মত্বের (১।৩।৩৪-৩৫) মতে “শূদ্র” শব্দটিকে বৌদ্ধিক অর্থে গ্রহণ করিতে হইবে ;—“শুচা দ্রবতি”—(রৈকেয় মহিমাশ্রবণে) যিনি শোকে দ্রবীভূত হন, অথবা যিনি শোকেহেতু দ্রুত (রৈকেয় নিকট) গমন করেন—তিনি শূদ্র। কেবল অর্থের বিনিময়ে কিংবা স্বল্প অর্থের বিনিময়ে বিদ্যা জয় করিতে উদ্যত হইয়াছিলেন বলিয়াও হয়তো তাঁহাকে শূদ্র বলা হইয়াছে। স্মতরাং জ্ঞানশ্রুতি জ্ঞাতিশূদ্র নহেন। আচার্যের মতে ইনি ক্ষত্রিয় রাজা; কারণ তাঁহার অধীনে ক্ষত্র (সারথি) ছিল। আধুনিক পণ্ডিতেরা জ্ঞানশ্রুতিকে জ্ঞাতিশূদ্র মনে করেন। বলা বাহুল্য, মূল দার্শনিক তত্ত্বের সহিত এই বিচারের কোনও বিশেষ সম্বন্ধ নাই।

তং হাব্যুবাদ রৈকেদং সহস্রং গবাময়ং নিকোহয়মশ্বতরীন্নথ
ইয়ং জামাহয়ং গ্রামো যস্মিন্নাস্মেসহস্রব মা ভগবঃ শাধীতি ॥৪

[জ্ঞানশ্রুতি] তন্ম অব্যুবাদ হ—রৈক, ইদম্ (এই) গবাম্ সহস্রম্, অয়ম্ নিকঃ, অয়ম্
অশ্বতরীন্নথঃ, ইয়ম্ জামা (এই পত্নী) অয়ম্ গ্রামঃ (এই গ্রাম) যস্মিন্ (বাহাতে)
[আপনি] আস্মে (বাস করিতেছেন); ভগবঃ, মা (আমাকে) অনুশাধি এব ইতি । ৪

জ্ঞানশ্রুতি তাঁহাকে কহিলেন, “হে রৈক, এই এক হাজার গাভী, এই
হার, এই অশ্বতরীন্নথ, এই পত্নী (আপনার জন্ম আনীত হইয়াছে); যে
গ্রামে আপনি বাস করিতেছেন, ইহাও (আপনার জন্ম সঙ্কলিত হইয়াছে)।
হে ভগবন্, আপনি আমায় উপদেশ দিন ।” ৪

তস্মা হ মুখমুপোদগৃহ্মবুবাচাজ্জহারেমাঃ শূদ্রানেনৈব মুখে-
নালাপয়িগ্ধ্যা ইতি তে হৈতে রৈকপর্ণা নাম মহাব্রষেষু যত্রাস্মা
উবাস তস্মৈ হোবাচ ॥ ৫

ইতি চতুর্থোধ্যায়স্ত দ্বিতীয়াংশঃ ॥

[বিত্তাপ্রদান-বিষয়ে] তত্ত্বাঃ হ (উক্ত রাজকন্তার) মুখম্ (— মুখত্ব, দ্বারত্ব) [আছে, ইহা] উপোদগৃহ্ণন (জানিয়া) [অর্থাৎ রাজকন্তাকে অর্পণ করিয়া কন্তাদাতা রাজা বিত্তালাভের উপযুক্ত পাত্ৰ হইলেন, ইহা বিবেচনা করিয়া । [রৈক] উবাচ—শূদ্র, ইমাঃ (এই সকল [গবাদি ধন]) আজহার (তুমি আনিয়াছ), [ইহা উত্তম হইয়াছে] । [পরন্তু] অনেন এব মুখেন (এই রাজকন্তারূপ উপায়ের বলেই) [আমার] আলাপয়িস্থাঃ (কথা বলাইবে) । মহাবৃষেধু (মহাবৃষদেশে) যত্র (যে সকল গ্রামে) [রৈক] উবাস (বাস করিয়াছিলেন) তে হ এতে রৈকপর্ণাঃ নাম (উক্ত এই সকল রৈকপর্ণ নামে প্রসিদ্ধ গ্রামসকল) [রাজা] অশ্নৈ (ইহাকে) [দান করিয়াছিলেন] । তশ্নৈ (তাঁহাকে, রাজাকে) [রৈক] উবাচ হ (বলিলেন)— । ৫

সেই রাজকন্তাকে বিত্তাপ্রদানের দ্বারস্বরূপ জানিয়া^১ রৈক বলিলেন, “হে শূদ্র,^২ তুমি এই সমস্ত আনিয়াছ! এই (রাজকন্তারূপ) উপায়-অবলম্বনেই আমায় আলাপ করাইবে।” মহাবৃষদেশে রৈকপর্ণ নামে প্রসিদ্ধ এই যে সকল গ্রামে রৈক বাস করিয়াছিলেন, রাজা এই সকল গ্রাম তাঁহাকে দান করিয়াছিলেন । রৈক তাঁহাকে বলিলেন—। ৫

১। ব্রহ্মচারী, ধনদায়ী প্রভৃতি বিত্তাগ্রহণের উপযুক্ত পাত্ৰ :—

ব্রহ্মচারী ধনদায়ী মেধাবী শ্রোত্রিয়ঃ প্রিয়ঃ ।

বিদ্বা বা বিত্তাঃ প্রাহ তানি তীর্থানি যথম্ ॥

২। রৈক সন্তুষ্ট হইয়া থাকিলেও পূর্বের কথার অনুকরণ করিয়া এবারেও রাজাকে শূদ্র বলিয়া সম্বোধন করিতেছেন । হুতরাং আচার্যের মতে এই পুনরুল্লেখও শূদ্রত্বের প্রমাণ নহে (৩য় কণ্ডিকার টীকা দ্রঃ) ।

চতুর্থাধ্যায়—তৃতীয় খণ্ড

(রৈক-জানশ্রুতি সংবাদ, সম্বর্গবিত্তা)

বায়ুর্বাষ সম্বর্গো যদা বা অগ্নিরুদ্বায়তি বায়ুমেবাপ্যেতি
যদা সূর্যোহস্তমেতি বায়ুমেবাপ্যেতি যদা চন্দ্রোহস্তমেতি
বায়ুমেবাপ্যেতি ॥ ১

বায়ুঃ বাব ([বাহু] বায়ুই) সম্বর্গঃ (সংগ্রহকারী বা গ্রাসকারী—[তিনি বক্রামাণ অগ্নি প্রভৃতি দেবতাকে আপনাত সহিত একীভূত করেন])। যদা বৈ (যখনই) অগ্নিঃ (অগ্নি) উষায়তি (নির্বাণিত হন) বায়ুম্ এব অপোতি (বায়ুতেই লীন হন, বায়ুস্থতাং প্রাপ্ত হন); যদা সূর্যঃ অন্তগমতি (অন্তগমন করেন) বায়ুম্ এব অপোতি; যদা চন্দ্রঃ অন্তগমতি বায়ুম্ এব অপোতি । ১

বায়ুই সম্বর্গ ।^১ অগ্নি যখন নির্বাণিত হন, তখন বায়ুতেই লীন হন; সূর্য যখন অন্তগমন করেন, তখন বায়ুতেই লীন হন; চন্দ্র যখন অন্তমিত হন, তখন বায়ুতেই লীন হন ।^২ ১

১। অর্থাৎ বায়ুকে সম্বর্গ-স্তম-বিশিষ্ট বলিয়া উপাসনা করিতে হইবে। পরেই প্রাণের কথা বলা হইবে; সুতরাং এই বায়ু = বাহু বায়ু।

২। বায়ু = সঞ্চালন-শক্তি; বায়ুই সূর্যাদিকে সঞ্চালিত করিয়া অন্তগমন করান। অথবা প্রলয়কালে তেজোরাশী সূর্যাদি স্বীয় কারণবায়ুতে লীন হন বলিয়া বায়ু সম্বর্গ।

যদাপ উচ্ছৃঙ্খলি বায়ুমেবাপিষন্তি বায়ুর্হ্যেবৈতান্ সর্বান্
সংবৃঙ্ক্ত ইত্যধিদৈবতম্ ॥ ১

যদা (যখন) আপঃ (জল) উচ্ছৃঙ্খলি (শুষ্ক হন) বায়ুম্ এব অপিষন্তি (লীন হন); হি (কারণ) বায়ুঃ এব এতান্ সর্বান্ ([অগ্নি প্রভৃতি মহাবলশালী দেবতার দ্বারা অধিষ্ঠিত] এই সকলকে) সংবৃঙ্ক্তে (আত্মসাৎ করেন) ইতি অধিদৈবতম্ (ইহাই দেবতাবিষয়ক উপাসনা) । ২

যখন জল বিস্তৃত হন, তখন বায়ুতেই লীন হন; কারণ বায়ুই এই সমুদয়কে আত্মসাৎ করেন;—ইহাই দেবগণমধ্যে সম্বর্গদর্শন । ২

অথাত্মাক্সং প্রাণো বাব সম্বর্গঃ স যদা স্বপিতি প্রাণমেব
বাগপোতি প্রাণং চক্ষুঃ প্রাণং শ্রোত্রং প্রাণং মনঃ প্রাণো
হ্যেবৈতান্ সর্বান্ সংবৃঙ্ক্ত ইতি ॥ ৩

অনন্তর শরীরমধ্যে সম্বর্গদর্শন বলা হইতেছে—প্রাণই সম্বর্গ। (কেহ অর্থাৎ জীব) যখন নিদ্রা যায়, তখন বাগিন্দ্রিয় প্রাণে লীন হয়; চক্ষু প্রাণে লীন হয়, শ্রোত্র প্রাণে লীন হয়, মন প্রাণে লীন হয়; কারণ প্রাণই এই সমুদয়কে আত্মসাৎ করে। ৩

তো বা এতৌ দৌ সম্বর্গৌ বায়ুরেব দেবেষু প্রাণঃ প্রাণেষু ॥ ৪

তো বৈ এতৌ দৌ (উক্ত এই দুজনই), [অর্থাৎ] দেবেষু (দেবগণমধ্যে) বায়ুঃ এব (বায়ু) [ও] প্রাণেষু (ইন্দ্রিয়গণমধ্যে) প্রাণঃ (প্রাণ) সম্বর্গৌ (সম্বর্গগুণশালী)। ৪

উক্ত এই দুইজনই—অর্থাৎ দেবগণের মধ্যে বায়ু ও ইন্দ্রিয়বৃন্দের মধ্যে প্রাণ—সম্বর্গগুণশালী। ৪

অথ হ শৌনকং চ কাপেয়মভিপ্রতারিণং চ কাক্ষসেনিং
পরিবিষ্ণুমাণৌ ব্রহ্মচারী বিভিক্ষে তস্মা উ হ ন দদতুঃ ॥ ৫

অথ হ (একদা), শৌনকম্ চ কাপেয়ম্ (কপিগোত্রীয় শুনকতনয়) অভিপ্রতারিণম্ চ কাক্ষসেনিন্ (এবং কাক্ষসেনপুত্র অভিপ্রতারী) পরিবিষ্ণুমাণৌ (যখন [ভোজনকালে] পরিবেশিত হইতেছিলেন, তখন তাঁহাদিগকে অর্থাৎ তাঁহাদের নিকট) [কোনও] ব্রহ্মচারী বিভিক্ষে (ভিক্ষা চাহিলেন)। [তাঁহারা] তন্মৈ উ (তাঁহাকে) ন দদতুঃ হ ([ভিক্ষা] দিলেন না)। ৫

একদা পরিবেশনকালে (ভোজননিরত) কাপেয় শৌনক ও কাক্ষসেনি অভিপ্রতারীর নিকট এক ব্রহ্মচারী ভিক্ষা প্রার্থনা করিলেন। তাঁহারা তাঁহাকে ভিক্ষা দিলেন না।^১ ৫

১। তাঁহারা মনে করিলেন যে, ব্রহ্মচারী দাস্তিক; অতরাং তাঁহাকে পরীক্ষা করিতে উদ্ভূত হইলেন।

স হোবাচ—মহান্ননশ্চতুরো দেব একঃ

কঃ স জগার ভুবনশ্চ গোপা-

স্তং কাপেয় নাভিপশ্যন্তি মর্ত্যা

অভিপ্রতারিন্ বহুধা বসন্তম্ ॥

যস্যৈ বা এতদন্নং তস্মা এতন্ন দত্তমিতি ॥ ৬

সঃ (তিনি, সেই ব্রহ্মচারী) উবাচ হ (বলিলেন)—একঃ দেবঃ (অদ্বিতীয় দেবতা) কঃ (প্রজাপতি) চতুরঃ মহান্ননঃ (চারিজন মহান্নাকে,—বায়ুরূপে অগ্নিাদি চতুষ্টয়কে এবং প্রাণরূপে বাগাদি চতুষ্টয়কে) জগার (গ্রাস করিয়াছেন); সঃ ভুবনশ্চ (ভূরাদি সমস্ত লোকের) গোপাঃ (রক্ষয়িতা) । কাপেয় (হে কাপেয়), অভিপ্রতারিন্ (হে অভিপ্রতারী), বহুধা (বহুরূপে) বসন্তম্ (বর্তমান) তম্ (তাঁহাকে) মর্ত্যাঃ (মরণশীল মানুষ, অবিবেকীরা) ন অভিপশ্যন্তি (জ্ঞানে না, দেখিতে পায় না); যস্যৈ বৈ (ঐহারই উদ্দেশে) এতৎ অন্নম্ ([প্রতিদিন] এই [আহার]) অন্ন [আরুত বা সংস্কৃত হয়] তস্যৈ (তাঁহাকেই) এতৎ ন দত্তম্ (ইহা দেওয়া হইল না), ইতি ৷

ব্রহ্মচারী বলিলেন, “অদ্বিতীয় দেবতা প্রজাপতি চারিজন মহান্নাকে গ্রাস করিয়াছেন; তিনি ত্রিভুবনের রক্ষক ।’ হে কাপেয়, হে অভিপ্রতারি, মর্ত্যাগণ বহুরূপে অবস্থিত তাঁহাকে দেখিতে পায় না । ঐহার জন্য এই অন্ন, তাঁহাকেই ইহা প্রদত্ত হইল না !” ২ ৬

১ । কাহারও মতে এই অংশ একটি প্রশ্ন—কঃ সঃ (তিনি কে?)—যে অদ্বিতীয় দেবতা চারিজন মহান্নাকে গ্রাস করিয়াছেন, তিনি কে? এবং কে ত্রিভুবনপালক?

২ । ব্রহ্মচারীর অভিপ্রায় এই—“অমি অতা (—ভোক্তা) প্রাণ ও আমাকে অভিন্ন জানিয়াছি; সুতরাং আমাকে না দেওয়ার অর্থ প্রাণকেই বন্ধন করা ।”

তত্ হ শৌনকঃ কাপেয়ঃ প্রতিময়ানঃ প্রত্যোন্নায়—

আত্মা দেবানাং জনিতা প্রজানাং

হিরণ্যদংষ্ট্রো বভসোহনসূরিঃ

মহাস্তমশ্চ মহিমানমাহ্-

রনন্যমানো যদননমতি ।

ইতি বৈ বয়ং ব্রহ্মচারিন্নেদমুপাস্মহে দত্তাস্মৈ ভিক্ষামিতি ॥ ৭

তৎ উ হ ([ব্রহ্মচারীর] সেই বাক্য) প্রতিমহানঃ (মনে মনে আলোচনা করিয়া) শৌনকঃ কাপেয়ঃ [ব্রহ্মচারীর সকাশে] প্রত্যোয়ায় (আগমন করিলেন) [এবং বলিলেন]— [যিনি] আস্মা (সর্বজগতের আস্মা), [প্রলয়কালে বায়ুরূপ অবলম্বনে সংহার সাধন করিয়া, আবার সৃষ্টিকালে] দেবানাম্ ([অগ্নাদি] দেবগণের) [জনিতা হন], [৩] [সৃষ্টিকালে প্রাণরূপে সংহার সাধন করিয়া, আবার জাগরণকালে] প্রজানাম্ ([বাগাদি] প্রজাগণের) জনিতা (উৎপাদয়িতা)—[অথবা যিনি] দেবানাম্ ([অগ্নাদি ও বাগাদি] দেবগণের) আস্মা, প্রজানাম্ (স্বাবরজজন্মের) জনিতা—হিরণ্য-দ্রঃ (অভ্যদন্ত) বভসঃ (ভক্ষণকারী), অনসৃরিঃ (যিনি অসৃরি বা অমেধাবী নহেন, অর্থাৎ যিনি মেধাবী)—, [ব্রহ্মজ্ঞেরা] অস্ত (ইঁহার) মহিমানম্ (মহিমাকে) মহাস্তম্ (অতিমহান, অপ্রমেয়) আহঃ (বলিয়া থাকেন), নৎ (যেহেতু) [স্যং] অনন্যমানঃ ([অপর কর্তৃক] অগ্ৰমান বা ভক্ষমান না হইয়া), অননম্ ([যাহারা অন্ন বা অপরের আহাৰ্ধি নহেন, অর্থাৎ যাহারা স্যং অস্তা বা ভোক্তা, সেই অগ্নি ও বাগাদি দেবতাকপ] অননকে) অস্তি (ভক্ষণ বা আস্বসাৎ করেন—ইতি (এইরূপে) বৈ [নিরর্থক অব্যয়] ব্রহ্মচারিন্ (হে ব্রহ্মচারী), বয়ম্ (আমরা) ইদম্ (এতাদৃশ ব্রহ্মকে) অ্য উপাস্মহে (সর্বতোভাবে উপাসনা করি, [অর্থাৎ আপনি যে মনে করিয়াছিলেন, আমরা জানি না,—তাহা সত্য নহে] [অথবা—ন ইদম্ বয়ম্ উপাস্মহে=আমরা ইঁহাকে উপাসনা করি না, পরন্তু পরব্রহ্মকে উপাসনা করি]) । [অতঃপর তিনি ভূতাগণকে বলিলেন]— অস্মৈ (ইঁহাকে) ভিক্ষাম্ (ভিক্ষা) দত্ত (দাও) ইতি । ৭

কাপেয় শৌনক উহা মনে মনে আলোচনা করিয়া (ব্রহ্মচারীর সকাশে) আগমন করিলেন (ও বলিলেন), “হে ব্রহ্মচারী, যিনি সর্বদেবতার আস্মা ও স্বাবরজজন্মের উৎপাদয়িতা, যিনি অভ্যদন্ত ভক্ষক, যিনি মেধাবী, যিনি নিজে ভক্ষিত না হইয়াও অনন্যভূত অপর সকলকে আহাৰ করেন বলিয়া (ব্রহ্মজ্ঞেরা) যাহার মহিমা অপ্রমেয় বলিয়া থাকেন,—আমরা তাদৃশ

ব্রহ্মকে উপাসনা করি।” (অতঃপর তিনি ভূত্যাগণকে বলিলেন)—
“ইঁহাকে অন্ন দাও।”

১। সব ঝাইয়াও দাঁত ভাঙ্গে না ; সর্বসংহারক হইলেও তিনি কখনও ক্লান্ত হন না।

ভূম্মা উ হ দদুস্তে বা এতে পঞ্চাশ্চে পঞ্চাশ্চে দশ সন্তুস্তৎ কৃতং
ভূম্মাৎ সর্বান্ দিক্শ্চুমমেব দশ কৃতং সৈবা বিরাড্ভ্রাদী তয়েদং সর্বং
দৃষ্টং সর্বমস্তেদং দৃষ্টং ভবত্যন্নাদো ভবতি য এবং বেদ য এবং
বেদ ॥ ৮

ইতি চতুৰ্থাধ্যায়স্য তৃতীয়খণ্ডঃ ॥

ভূম্মে উ হ (ভাহাকে, ব্রহ্মচারীকে) (ভিক্ষা) দদুঃ (দিলেন)। তে বৈ এতে (উক্ত
এই সকল) পঞ্চ অশ্চে পঞ্চ অশ্চে (প্রাণাদি হইতে ভিন্ন বায়ু প্রভৃতি পাঁচটি এবং বায়ু প্রভৃতি
হইতে ভিন্ন প্রাণাদি পাঁচটি) দশ সন্তঃ (দশ হইয়া) তৎ কৃতম্ ([হাঃ ৪।১।১১ স্বঃ] উক্ত কৃত
[হইয়া থাকে]। ভূম্মাৎ (হুতরাং, দশসংখ্যাক বলিয়াই) [উক্ত] দশ ([বায়ু প্রভৃতি ও
প্রাণাদি] দশটি) সর্বান্ দিক্শ্চ (সকল দিকে, দশ দিকে অবস্থিত) অন্নম্ এবং (অন্নই,
বিরাট্ স্বরূপ) (এবং উক্ত সাদৃশ্যবশতঃ উহার দশসংখ্যাবিশিষ্ট) কৃতম্। সা এষা (উক্ত
দশটি দেবভারুণী) বিরাট্ (বিরাট্) [কৃতরূপে] অন্নাদী (অন্নভোক্তা); তন্না (সেই অন্ন
ও অন্নাদরূপী বিরাট্, কর্তৃক) [দশদিকে সম্বন্ধ] ইদম্ সর্বম্ (এই সমস্ত) দৃষ্টম্ (উপলব্ধ
হয়)। যঃ এবং বেদ (যিনি এইরূপ, অর্থাৎ বায়ু ও প্রাণকে আশ্রয়রূপে, জানেন) অস্ত
(ইঁহার) ইদম্ সর্বম্ দৃষ্টম্ ভবতি (হয়), [তিনি] অন্নাদঃ ভবতি (অন্নভোক্তা হন)। যঃ
এবং বেদ [উপাসনার সমাপ্তিচক্ৰ বিস্তারিত]। ৮

উঁহার উঁহাকে ভিক্ষা দিলেন। এই পাঁচ ও ঐ পাঁচ মিলিয়া দশ
হইয়া কৃতম্ প্রাপ্ত হন।^১ হুতরাং (অর্থাৎ দশছের সাদৃশ্য আছে বলিয়া)।
এই দশ জনই দশ দিকে অবস্থিত অন্ন বা বিরাট্^২, এবং ইঁহারাই
(ভোক্তারূপী) কৃত।^৩ উক্ত এই দশদেবভারুণী^৪ বিরাট্ আবার
(কৃতরূপে) অন্নভোক্তা; উঁহার দ্বারা এই সমস্ত উপলব্ধ হয়। যিনি

এইরূপ দর্শন করেন, তাঁহার দ্বারাও এই সমস্ত উপলব্ধ হয় ৫, এবং তিনি (সমস্ত) অগ্নের ভোক্তা হন । ৮

১। কৃতের মধ্যে সকলে অন্তর্ভুক্ত হয় (ছাঃ ৪।১।৩ টীকা) ; হুতরাং কৃতের পূর্ণসংখ্যা দশ (কৃত = কৃত ৪ + ত্রেতা ৩ + ষাপর ২ + কলি ১ = ১০) — এইরূপে কৃতই অতা বা ভোক্তা এবং অপরেরা তাহার অন্ন । এই অন্ন ও অন্নভোক্তা মিলিয়া দশ হইল । এদিকে বায়ু ও অগ্নাদি একত্রে ৫, এবং প্রাণ ও বাগাদি একত্রে ৫ = মোট দশ । এখানেও ভোক্তা ও ভোগ্যের সংখ্যা দশ । এই সংখ্যা-সাদৃশ্যবশতঃ উভয় দশ অভিন্ন । অর্থাৎ বায়ু ও প্রাণাদিই একত্রে কৃত । ইহাদের দশত্ব অল্প প্রকারেও সিদ্ধ হয় — অগ্নি, হৃৎ, চন্দ্র ও জল = ৪, অগ্নি, হৃৎ ও চন্দ্র = ৩, অগ্নি ও হৃৎ = ২, অগ্নি ১ = মোট ১০ ; বাগাদি সম্বন্ধেও এইরূপ ব্রূজিতে হইবে ।

২। বেদে বিরাট্ ছন্দ দশাক্ষর বলিয়া প্রসিদ্ধ; আবার ঋতিতে আছে — “বিরাড়ন্নম্” । হুতরাং প্রথমে সংখ্যাসাদৃশ্যবশতঃ অগ্নাদি ও বাগাদিকে (১ম টীকার শেষাংশ) বিরাট্ রূপে প্রতিপন্ন করা যাইতে পারে ; এবং পরে সহজেই তাঁহাদিগকে অন্নরূপী বিরাটের সহিত এক করা যাইতে পারে, কেননা অগ্নাদি ও বাগাদি যথাক্রমে বায়ু ও প্রাণের অন্ন ।

৩। কেন না বিরাট্ রূপে যাহারা অন্ন, কৃতরূপে তাহারাই অতা ।

৪। বিরাট্ শব্দ ত্রীলিঙ্গ একবচন বলিয়া উক্ত বিধেয়ের লিঙ্গ ও বচন অনুযায়ী মূলে “স। এষা” ও “অন্নাদী” বলা হইয়াছে, “তে এতে” ও “অন্নাদঃ” বলা হয় নাই ।

৫। জগৎ দশদেবতাবিশিষ্ট নহে । হুতরাং যিনি তাঁহাদের সহিত নিজের অভেদ দর্শন করেন, তিনি সমস্তই দর্শন করেন ।

চতুর্থাধ্যায়—চতুর্থ খণ্ড

(সত্যকাম জাবালের উপাখ্যান)

সত্যকামো হ জাবালো জবালাং মাতরমামগ্নয়াক্ষত্রে ব্রহ্মচর্যং
ভবতি বিবৎস্তামি কিংগোত্রো যুহমস্মীতি ॥ ১

[অস্তা ও অঙ্গরূপে সংস্কৃত বাসাদি ও অগ্ন্যাদিরূপ জগৎকে বোড়শ ভাগে বিভক্ত করিয়া তাহাতে ব্রহ্মদৃষ্টি বিহিত হইতেছে। আখ্যায়িকার উদ্দেশ্য, শ্রদ্ধা ও তপস্তাকে ব্রহ্মোপাসনার অঙ্গরূপে প্রদর্শন করা]—জাবালঃ (জবালার পুত্র) সত্যকামঃ (সত্যকাম) [তাঁহার] মাতরম্ জবালাম্ হ (মাতা জবালাকে) আমন্ত্রয়াক্ত্রে (সম্বোধন করিয়া বলিলেন)—ভবতি (হে পূজনীয়ে), [আমি স্বাধায়নাত্তের জন্ত] ব্রহ্মচর্যম্ বিবৎস্তামি (ব্রহ্মচর্য অবলম্বনে [গুরুগৃহে] বাস করিব) ; অহম্ (আমি) কিং-গোত্রঃ স্ম অগ্নি (কোন্ গোত্রীয় ; ইহা জিজ্ঞাসা করি) ইতি । ১

একদা সত্যকাম জাবাল জননীকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, “হে পূজনীয়ে, আমি ব্রহ্মচর্যাবলম্বনে (গুরুগৃহে) বাস করিতে চাই, (স্ততরাং) জিজ্ঞাসা করি, আমি কোন্ গোত্রীয় ?” ১

সা হৈনমুবাচ নাইমৈতদ্ বেদ তাত্ যদ্গোত্রস্তমসি বহুবং চরন্তী পরিচারিণী যৌবনে ত্রামলভে সাহহমেতন্ন বেদ যদ্গোত্রস্তমসি জবালো তু নামাহমস্মি সত্যকামো নাম ত্বমসি স সত্যকাম এব জাবালো ব্রুবীধা ইতি ॥ ২

সা (তিনি, জবাল) এনম্ (ইঁহাকে, সত্যকামকে) হ উবাচ—তাত্ (হে বৎস), ত্বম্ (তুমি) যদ্-গোত্র (যে গোত্রীয়) অসি (হও) এতৎ (ইহা) অহম্ ন বেদ (জানি না) বহু চরন্তী (বহু কার্ষে ব্যাপৃত) [অতিথি অভ্যাগত প্রভৃতির] পরিচারিণী (পরিচর্যানিরতা) অহম্ ত্বাম্ (তোমাকে) যৌবনে (যৌবনকালে) অলভে (লাভ করিয়াছিলাম) ; সা (এবস্ত্রকারী) অহম্ ত্বম্ যদ্গোত্রঃ অসি এতৎ ন বেদ ; তু (পরন্তু) অহম্ জবালো নাম অস্মি (হই), ত্বম্ সত্যকামঃ নাম অসি । সঃ (উক্তপ্রকার তুমি) সত্যকামঃ জাবালঃ এব (সত্যকাম জাবালরূপেই) ব্রুবীধাঃ (বলিবে, আত্মপরিচয় দিবে) ইতি ॥ ২

জবাল। তাঁহাকে বলিলেন, “তুমি যে কোন্ গোত্রীয়, তাহা আমি জানি না। বহুকর্মব্যাপৃত ও পরিচর্যানিরতা আমি তোমায় যৌবনে পাইয়াছিলাম ; স্ততরাং তুমি যে কোন্ গোত্রীয়, তাহা জানিতে

পারি নাই।^১ তবে আমার নাম জ্বালা এবং তোমার নাম সত্যকাম ;
সুতরাং তুমি সত্যকাম জ্বাল বলিয়াই পরিচয় দিও ।” ২

১। “আমার যৌবনকালে স্বামীর গৃহে নিরন্তর কর্মবাস্ত থাকায় গোত্র জিজ্ঞাসার
অবসর পাই নাই, এবং যৌবনেই তোমার পিতার মৃত্যু হওয়ায় শোকে অভিভূত হইয়া
অপরের নিকট গোত্র জিজ্ঞাসা করি নাই।” আধুনিক পণ্ডিতগণ এই অংশের অস্বরূপ অর্থ
করেন জানিয়াও আমরা শঙ্করাচাৰ্য্যমোদিত অর্থই গ্রহণ করিলাম ; কারণ মূল দার্শনিক তথ্যটি
বর্তমান আখ্যায়িকার কোনও বিশেষ অর্থের উপর নির্ভর করে না।

স হ হারিদ্ৰমতং গোতমমেত্যোবাচ ব্রহ্মচর্যং ভগবতি
বৎস্ত্যুপেয়াং ভগবন্তুমিতি ॥ ৩

সঃ হ (সেই সত্যকাম) গোতমং (গোতমবংশীয়) হারিদ্ৰমতং এত্যা (হরিদ্ৰমতনয়ের
নিকট গিয়া) উবাচ—ভগবতি—(ব্রহ্মের আপনার সকাশে) ব্রহ্মচর্যং বৎস্ত্যু (বাস করিব) ;
ভগবন্তম্ (মহাশয়কে) [আচার্য্যরূপে] উপেয়াং (প্রাপ্ত হইতে চাই) ইতি । ৩

তিনি হারিদ্ৰমত গোতমের নিকট গিয়া বলিলেন, “আমি ভবৎসমীপে
ব্রহ্মচর্য্যবাস করিব ; মহাশয়কে আচার্য্যরূপে পাইতে চাই ।” ৩

তং হোবাচ কিংগোত্রো নু সোম্যাসীতি স হোবাচ নাহমেতদ্বেদ
ভো যদগোত্রোহহমস্মাপৃচ্ছং মাতরং সা মা প্রত্যাবুদী বহুবং চরন্তী
পরিচারিণী যৌবনে ত্বামলভে সাহহমেতন্ন বেদ যদগোত্রস্ত্বমসি
জ্বালা তু নামাহমস্মি সত্যকামো নাম ত্বমসীতি সোহহং সত্যকামো
জ্বালোহস্মি ভো ইতি ॥ ৪

তম্ হ উবাচ—সোম্য (হে প্রিয়দর্শন), কিং-গোত্রঃ নু অসি (তুমি কোন গোত্রীয়) ?
সঃ উবাচ হ—ভোঃ যদগোত্রঃ অহম্ অস্মি (আমি যে গোত্রীয়) এতৎ অহম্ ন বেদ ; মাতরম্
(মাতাকে) অপৃচ্ছম্ (জিজ্ঞাসা করিয়াছিলাম) ; সা (তিনি), মা (আমাকে) প্রত্যাবুদী
(উত্তর দিয়াছিলেন)—[অপরাংশ পূর্ববৎ] । ৪

গৌতম তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন, “হে সোম্য, তুমি কোন্ গোত্রীয় ?” তিনি বলিলেন, “মহাশয়, আমি কোন্ গোত্রীয় তাহা জানি না । যাতাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলাম ; তিনি আমাকে উত্তর দিলেন, ‘বহুকর্মব্যাপ্ততা ও পরিচারণশীলা আমি তোমায় যৌবনে পাইয়াছিলাম, সুতরাং তুমি যে কোন্ গোত্রীয়, তাহা জানিতে পারি নাই । তবে আমার নাম জ্বালা এবং তোমার নাম সতাকাম ।’ সুতরাং মহাশয় আমি সতাকাম জ্বাল ।” ৪

তং হোবাচ নৈতদব্রাহ্মণো বিবক্তুমর্হতি সমিধং সোম্যাহরোপ
ত্বা নেষ্যে ন সত্যাদগা ইতি তমুপনীয় কৃশানামবলানাং চতুঃশতা
গা নিরাকৃত্যোবাচেমাঃ সোম্যানুসংব্রজেতি তা অভিপ্ৰস্থাপয়মু-
বাচ নাসহস্ৰেণাবর্তেয়েতি স হ বর্ষগণং প্রোবাস তা যদা সহস্রং
সম্পেদুঃ—॥ ৫

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্ত চতুর্থখণ্ডঃ ॥

তম্ উবাচ হ—এতং (ইহা, এতাদৃশ সরল ও সত্য কথা) অব্রাহ্মণঃ (ব্রাহ্মণ ব্যভীত
অপর কেহ) বিবক্তুম্ (বলিতে) ন অর্হতি (পারে না) ; সোম্য, [উপনয়নার্থ] সমিধম্
(বজ্রকাষ্ঠ) আহর (আন), ত্বা (তোমাকে) উপনেন্তে (উপনীত করিব), সত্যং ন অগাঃ
ইতি (কারণ তুমি সত্য হইতে বঞ্চিত হও নাই) । তম্ (তাঁহাকে) উপনীয় (উপনীত করিয়া)
কৃশানাম্ (ক্ষীণ) অবলানাম্ (দুর্বল [গরু]-দিগের মধ্যে) চতুঃশতাঃ (চারিশত) গাঃ
(গরুকে) নিরাকৃত্য (পৃথক করিয়া) উবাচ—সোম্য, ইমাঃ অনুসংব্রজ (ইহাদিগের অনুগমন
কর) ইতি । তাঃ (তাহাদিগকে) অভিপ্ৰস্থাপয়ন্ ([অরণ্য] অভিমুখে প্রেরণপূর্বক)
[সত্যকাম] উবাচ—অসহস্রৈ (সহস্র পূর্ণ না হইলে) ন আবর্তেয় (কিরিব না) ইতি । সঃ
হ (তিনি) বর্ষগণম্ প্রোবাস (বহু বৎসর, দীর্ঘকাল, প্রবাসে অভিবাহিত করিলেন) । তাঃ
(ঐ গোবৃন্দ) যদা (যখন) সহস্রম্ (এক হাজার) সম্পেদুঃ (সম্পন্ন হইল)— ॥ ৫

(আচার্য) সতাকামকে বলিলেন, “এইরূপ বাক্য ব্রাহ্মণ ব্যভীত অপরে
বলিতে পারে না । হে সোম্য, সমিধ আহরণ কর, আমি তোমায় উপনীত

করিব ; কারণ তুমি সত্য হইতে ভ্রষ্ট হও নাই।” তাহাকে উপনীত করিয়া ক্ষীণ ও দুর্বল গোধনের চারিশত গো পৃথক্ করিয়া বলিলেন, “হে সোমা, ইহাদের অনুগমন কর।” তাহাদিগকে বনাভিমুখে চালিত করিয়া সত্যাকাম বলিলেন, “সহস্র পূর্ণ না হইলে আমি ফিরিব না।” তিনি দীর্ঘকাল প্রবাস করিলেন। তাহারা যখন এক সহস্র হইল—। ৫

চতুর্থাধ্যায়—পঞ্চম খণ্ড

(সত্যাকামের প্রতি ঋষভের উপদেশ)

অথ হৈনমৃষভোহভ্যুবাদ সত্যাকামঃ ইতি ভগব ইতি হ প্রতি-
শুশ্রাব প্রাপ্তাঃ সোমা সহস্রং স্মঃ প্রাপয় ন আচার্যকুলম্ ॥ ১

অথ (তখন) এনম্ (ইঁ হাকে) ঋষভঃ (বুধ) অভ্যুবাদ হ (সম্বোধন করিয়া বলিলেন)
—সত্যাকামঃ [আহ্বানার্থক প্লুতি] ইতি । ভগবঃ (ভগবন্) ইতি (এই বলিয়া)
[সত্যাকাম] প্রতিশুশ্রাব (প্রত্যুত্তর দিলেন) । সোমা, [আমরা] সহস্রম্ (হাজার সংখ্যা)
প্রাপ্তা স্মঃ (প্রাপ্ত হইয়াছি), নঃ (আমরাদিগকে) আচার্যকুলম্ (গুরুগৃহে) প্রাপয় (লইয়া
যাও) । ১

তখন বুধভ^১ ইঁহাকে এইরূপ সম্বোধন করিলেন, “হে সত্যাকাম !”
“হে ভগবন্,” এই বলিয়া (সত্যাকাম) প্রত্যুত্তর দিলেন । (বুধ বলিলেন),
“হে সোমা, আমরা সহস্র পূর্ণ হইয়াছি, আমরাদিগকে আচার্যসদনে লইয়া
চল ।” ১

১ । সত্যাকামের শ্রদ্ধা ও তপস্তায় তুষ্ট হইয়া তাহাকে অনুগ্রহ করিবার জন্ত দিকের
অধিষ্ঠাতৃদেবতা বায়ু বৃষমধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন ।

বৃদ্ধগশ্চ তে পাদং ব্রুবাণীতি ব্রুবীতু মে ভগবানিতি তস্মৈ

হোবাচ প্রাচী দিক্‌লা প্রতীচী দিক্‌লা দক্ষিণা দিক্‌লোদীচী দিক্‌লৈষ
বৈ সোম্য চতুষ্কলঃ পাদো বৃক্ষণঃ প্রকাশবান্নাম ॥ ২

চ (এবং) তে (তোমায়) বৃক্ষণঃ (পরব্রহ্মের) পাদম্ (এক চতুর্থাংশ) বৃবাণি (বলিতে চাই) ইতি । ভগবান্ (ব্রহ্মের আপনি) মে (আমায়) বৃবীতু (বলুন) ইতি । ভুম্নৈ (উাহাকে, সত্যকামকে) উবাচ হ—প্রাচী দিক্ (পূর্ব দিক) কলা ([ব্রহ্মের এক পাদের] এক [চতুর্থ] অংশ), প্রতীচী (পশ্চিম) দিক্ কলা দক্ষিণা দিক্ কলা, উদীচি (উত্তর) দিক্ কলা—সোম্য, এষঃ বৈ (ইহাই) বৃক্ষণঃ চতুষ্কলঃ (চারিকলাযুক্ত) প্রকাশবান্ নাম (প্রকাশবান্ নামক) পাদঃ (এক পাদ) । ২

(বৃষভ বলিলেন)—“ব্রহ্মের এক পাদ সম্বন্ধেও তোমায় উপদেশ দিতে চাই ।” (সত্যকাম)—“ব্রহ্মের আপনি আমায় উপদেশ দিন ।” তিনি উাহাকে বলিলেন, “পূর্ব দিক্ এক অংশ, পশ্চিম দিক্ এক অংশ, উত্তর দিক্ এক অংশ, দক্ষিণ দিক্ এক অংশ । হে সোম্য, ইহাই ব্রহ্মের প্রকাশবান্ নামক চারিকলাবিশিষ্ট একটি পাদ ।” ২

স য এতমেবং বিদ্বাংশ্চতুষ্কলং পাদং বৃক্ষণঃ প্রকাশবান্নিত্যুপান্তে
প্রকাশবান্নিম্নলোকে ভবতি প্রকাশবতো হ লোকাঙ্ঘ্রয়তি য
এতমেবং বিদ্বাংশ্চতুষ্কলং পাদং বৃক্ষণঃ প্রকাশবান্নিত্যুপান্তে ॥ ৩

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্ত পঞ্চমখণ্ডঃ ॥

যঃ (যে কেহ) বৃক্ষণঃ (ব্রহ্মের) এতম্ (এই) চতুষ্কলম্ পাদম্ এবম্ (এই প্রকারে) বিদ্বান্ (জানিয়া) প্রকাশবান্ ইতি (প্রকাশবান্ বলিয়া) উপান্তে (উপাসনা করেন), সঃ (তিনি) অস্মিন্ লোকে (ইহলোকে) প্রকাশবান্ (প্রযাত) ভবতি (হন), যঃ বৃক্ষণঃ এতম্ চতুষ্কলম্ পাদম্ এবং বিদ্বান্ প্রকাশবান্ ইতি উপান্তে [তিনি পরলোকে] প্রকাশবতঃ হ লোকান্ (জ্যোতির্ময় দেবাদি লোকসকল) জয়তি (জয় করেন) । ৩

“যে কেহ ব্রহ্মের এই চতুষ্কল এক পাদকে এই প্রকারে জানিয়া

তাহাকে প্রকাশশীল বলিয়া উপাসনা করেন, তিনি ইহলোকে প্রখ্যাত হন; যিনি ব্রহ্মের এই চতুষ্কল পাদকে এই প্রকারে জানিয়া তাহাকে প্রকাশবান্ বলিয়া উপাসনা করেন, তিনি (পরলোকে) প্রকাশবান্ লোকসমূহ জয় করেন।” ৩

চতুর্থাধ্যায়—ষষ্ঠ খণ্ড

(সত্যাকামের প্রতি অগ্নির উপদেশ)

অগ্নিষ্টে পাদং বক্তেতি স হ শোভতে গা অভিপ্ৰস্থাপয়াঞ্চকার
তা যত্রাভি সায়াং বভূবুস্তত্রাগ্নিমুপসমাধায় গা উপরুধ্য সমিধমাধায়
পশ্চাদগ্নেঃ প্রাঙুপোপবিবেশ ॥ ১

[বৃষভ আরও বলিলেন]—অগ্নিঃ তে (তোমায়) পাদম্ (এক পাদ) বক্তা (বলিবেন) ইতি। সঃ (তিনি, সত্যাকাম) ঋ-ভূতে (পরদিবস) গাঃ (গোবৃন্দকে) অভিপ্ৰস্থাপয়াঞ্চকার হ ([গুরুগৃহের] অভিমুখে চালনা করিলেন)। যত্র (যেখানে, বা যে সময়ে) তাঃ (সেই গুরুসকল) সায়াম্ অভি বভূবুঃ (সায়ংকাল লক্ষ্য করিয়া সমবেত হইল) তত্র (সেখানে, বা তখন) অগ্নিম্ উপসমাধায় (অগ্নি প্রজ্জালিত করিয়া) গাঃ উপরুধ্য (গোবৃন্দকে অবরুদ্ধ করিয়া) সমিধম্ আধায় (সমিধ্ সম্ভবিতপূর্বক) অগ্নেঃ পশ্চাৎ (অগ্নির পশ্চাতে) প্রাঙ্ উপ-উপবিবেশ ([অগ্নি ও গুরু উভয়ের] সমীপে পূর্বমুখী হইয়া বসিলেন)। ১

(বৃষভ আরও বলিলেন)—“অগ্নি তোমায় একপাদ বলিবেন।” পরদিন সত্যাকাম গোবৃন্দকে গুরুগৃহাভিমুখে লইয়া চলিলেন। সন্ধ্যাসমাগমে ঐ গুরুসকল যেখানে সমবেত হইল, সেখানে অগ্নি প্রজ্জালিত করিয়া, গোবৃন্দকে অবরুদ্ধ করিয়া, এবং সমিধ্ সমাবেশ করিয়া তিনি (তাহাদের) সমীপে অগ্নির পশ্চাতে পূর্বমুখী হইয়া বসিলেন। ১

ভুময়িত্যুবাদ সত্যকামঃ ইতি ভগব ইতি হ প্রতিশ্রুত্বা ॥ ২

অগ্নি তাঁহাকে সম্বোধন করিলেন, “সত্যকাম !” “হে ভগবন্,” এই বলিয়া সত্যকাম প্রত্যুত্তর দিলেন । ২

ব্রহ্মণঃ সোম্য তে পাদং ব্রুবানীতি ব্রুবীতু মে ভগবানিতি তস্মৈ হোবাচ পৃথিবী কলাহস্তরিক্ষং কলা দ্রোণঃ কলা সমুদ্রঃ কলৈষ বৈ সোম্য চতুষ্কলঃ পাদো ব্রহ্মণোহনন্তবান্মাম ॥ ৩

(অগ্নি) — “হে সোম্য, আমি তোমায় ব্রহ্মের এক পাদ বলিব ।” (সত্যকাম বলিলেন) — “ব্রহ্মের আপনি বলুন ।” (অগ্নি) তাঁহাকে বলিলেন, “পৃথিবী এক অংশ, অন্তরিক্ষ এক অংশ, দ্যালোক এক অংশ, সমুদ্র এক অংশ ।” হে সোম্য, ইহাই ব্রহ্মের অনন্তবান্ নামক চতুষ্কল একটি পাদ ।” ৩

১ । অগ্নি নিজেই পৃথিবাদিরূপে অবস্থিত ; হতরঃ তিনি আপনার বিষয়েই উপদেশ দিলেন ।

স য এতমেবং বিদ্বাংশ্চতুষ্কলং পাদং ব্রহ্মণোহনন্তবানিত্যুপাস্তেহ-
নন্তবানস্মিংশ্লোকে ভবত্যনন্তবতো হ লোকাজ্জয়তি য এতমেবং
বিদ্বাংশ্চতুষ্কলং পাদং ব্রহ্মণোহনন্তবানিত্যুপাস্তে ॥ ৪

ইতি চতুর্থোধ্যায়স্য ষষ্ঠাঃ ॥

“যে কেহ ব্রহ্মের চতুষ্কল এই পাদকে এই প্রকারে জানিয়া তাঁহাকে অনন্তবান্ বলিয়া উপাসনা করেন, তিনি এই লোকে অনন্তবান্ হন ।” যিনি ব্রহ্মের এই চতুষ্কল পাদকে এই প্রকারে জানিয়া তাঁহাকে অনন্তবান্ বলিয়া উপাসনা করেন, তিনি (পরলোকে) অন্তহীন (অর্থাৎ অক্ষয়) লোকসমূহকে জয় করেন । ৪

১ । অনন্তবান্ — বাহা অন্তবান্ নহে । অর্থাৎ এই বিশ্বানের বংশের উচ্ছেদ হয় না ।

চতুৰ্থাধ্যায়—সপ্তম খণ্ড

(সত্যাকামের প্ৰতি হংসের উপদেশ)

হংসন্তে পাদং বন্ধেতি । স হ শ্চোভূতে গা অভিপ্ৰস্থাপয়াক্কাং
তা যত্রাভি সাংগ বভূবুস্তত্রাগ্নিমুপসমাধায় গা উপরুধ্য সমিধমাধায়
পশ্চাদগ্নেঃ প্ৰাঙুপোপবিবেশ ॥ ১

(অগ্নি আরও বলিলেন)—“হংস^১ তোমায় (ব্ৰহ্মের) এক পাদ
বলিবেন ।” পরদিন সত্যাকাম গৌবন্দকে গুরুকুলাভিমুখে লইয়া চলিলেন ।
সন্ধাসমাগমে তাহারা যেখানে সমবেত হইল, সেখানে অগ্নি প্ৰজ্বালিত
করিয়া, গৌবন্দকে অবরুদ্ধ করিয়া, এবং সমিধ সমাবেশ করিয়া তিনি
(তাহাদের) সমীপে অগ্নির পশ্চাতে পূৰ্বমুখে বসিলেন । ১

১ । হংস = আদিত্য ; কারণ উভয়েই গুরুবৰ্ণ এবং উভয়েই অন্তরিক্ষচাৰী । বিশেষতঃ
জ্যোতিৰ্বিষয়ক উপাসনা কথিত হওয়াই ইহাই প্ৰতীত হয় যে আদিত্যই হংস ।

তং হংস উপনিপত্যভ্যুবাদ সত্যাকামও ইতি ভগব ইতি হ
প্ৰতিশুশ্ৰাব ॥ ২

হংস সত্যাকামের নিকট উড়িয়া আসিয়া বলিলেন, “সত্যাকাম ।”
“হে ভগবন্,” এই বলিয়া সত্যাকাম প্ৰত্যুত্তর দিলেন । ২

ব্ৰহ্মণঃ সোম্য তে পাদং ব্ৰুবানীতি ব্ৰুবীতু মে ভগবানীতি তস্মৈ
হোবাচাগ্নিঃ কলা সূৰ্যঃ কলা চন্দ্ৰঃ কলা বিদ্যাৎ কলৈষ বৈ সোম্য
চতুৰ্দ্ধলঃ পাদো ব্ৰহ্মণো জ্যোতিষ্মান্ নাম ॥ ৩

(হংস)—“হে সোমা, আমি তোমায় ব্ৰহ্মের এক পাদ বলিব ।”
(সত্যাকাম)—“ব্ৰহ্মেয় আপনি বলুন ।” (হংস) তাহাকে বলিলেন, “অগ্নি

এক অংশ, সূর্য এক অংশ, চন্দ্র এক অংশ, বিদ্যাৎ এক অংশ । হে সোমা, ইহাই ব্রহ্মের জ্যোতিষ্মান্ নামক চতুষ্কল একটি পাদ । ৩

স য এতমেবং বিদ্যাংশ্চতুষ্কলং পাদং ব্রূহণো জ্যোতিষ্মানিত্যু-
পাস্তে জ্যোতিষ্মানস্মিংশ্লোকে ভবতি জ্যোতিষ্মতো হ লোকাঙ্গ-
য়তি য এতমেবং বিদ্যাংশ্চতুষ্কলং পাদং ব্রূহণো জ্যোতিষ্মানিত্যু-
পাস্তে ॥ ৪

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্য সপ্তমখণ্ডঃ ॥

“যে কেহ ব্রহ্মের এই চতুষ্কল পাদকে এই প্রকারে জানিয়া তাহাকে জ্যোতিষ্মান্ বলিয়া উপাসনা করেন, তিনি এই লোকে জ্যোতিষ্মান্ (অর্থাৎ দীপ্তিমান্) হন । যিনি ব্রহ্মের চতুষ্কল এই পাদকে এই প্রকারে জানিয়া তাহাকে জ্যোতিষ্মান্ বলিয়া উপাসনা করেন, তিনি (পরলোকে) জ্যোতিষ্মান্ (অর্থাৎ চন্দ্রসূর্যাদি) লোকসকল জয় করেন ।” ৪

চতুর্থাধ্যায়—অষ্টম খণ্ড

(সত্যাকামের প্রতি মদগুর উপদেশ)

মদগুরে পাদং বস্ক্রেতি স হ ধোভূতে গা অভিপ্রস্থাপন্নাককার
তা যত্রাভি সায়ং বভূবুস্তত্রাগ্নিমুপসমাধায় গা উপরুধ্য সমিধমাধায়
পশ্চাদগ্নেঃ প্রাণ পোপবিবেশ ॥ ১

(হংস আরও বলিলেন)—“মদগু’ তোমায় এক পাদ বলিবেন ।”
পরদিন সত্যাকাম গরুসকলকে গুরুগৃহের দিকে লইয়া চলিলেন । সন্ধ্যা-

সমাগমে তাহারা যেখানে সমবেত হইল, সেখানে অগ্নি প্রজ্জ্বালিত করিয়া, গৌতমকে অবরুদ্ধ করিয়া, এবং সমিধ্ সমাবেশ করিয়া তিনি (তাহাদের) নিকটে অগ্নির পশ্চাতে পূর্বমুখে বসিলেন । ১

১। এক প্রকার জলচর পাখী। জলের সহিত সঞ্চ পাকায় ইনি প্রাণ; কারণ প্রাণের দেহে অবস্থিত জলের উপর নির্ভর করে; জল পান না করিলে প্রাণত্যাগ হয়।

তং মদগুরুপনিপত্যাভ্যুবাদ সত্যকামঃ ইতি ভগব ইতি হ প্রতিশুশ্রাব ॥ ২

মদগু তাঁহার নিকট উড়িয়া আসিয়া বলিলেন, “সত্যকাম!” “হে ভগবন্,” এই বলিয়া সত্যকাম প্রত্যুত্তর দিলেন । ২

ব্রহ্মণঃ সোম্য তে পাদং ব্রবাণীতি ব্রবীতু মে ভগবানিতি তস্মৈ হোবাচ প্রাণঃ কলা চক্ষুঃ কলা শ্রোত্রং কলা মনঃ কলৈষ বৈ সোম্য চতুষ্কলঃ পাদো ব্রহ্মণ আয়তনবান্মাম ॥ ৩

(মদগু)—“হে সোম্য, আমি তোমায় ব্রহ্মের এক পাদ বলিব।” (সত্যকাম)—“ব্রহ্মের আপনি আয়ায় বলুন।” (মদগু) তাঁহাকে বলিলেন, “প্রাণ এক অংশ, চক্ষু এক অংশ, শ্রোত্র এক অংশ, মন এক অংশ। হে সোম্য, ইহাই ব্রহ্মের আয়তনবান্ নামক চতুষ্কল একটি পাদ। ৩

১। আয়তন—মন; কারণ সর্বেন্দ্রিয়-পথে যে সকল ভোগ আহৃত হয়, মনই সেই ভোগের আয়তন বা অধিষ্ঠান। সেই মনোরূপ আয়তন যে পাদের কলা, উহা আয়তনবান্।

স য এতমেবং বিদ্বাংশ্চতুষ্কলং পাদং ব্রহ্মণ আয়তনবানিত্যুপাস্ত আয়তনবানস্মি ল্লোকে ভবতায়তনবতো হ লোকাঞ্জয়তি য এতমেবং বিদ্বাংশ্চতুষ্কলং পাদং ব্রহ্মণ আয়তনবানিত্যুপাস্তে ॥ ৪

ইতি চতুর্থাধ্যায়শ্চাক্ষরমধ্যঃ ॥

“যে কেহ ব্রহ্মের এই চতুষ্কল পাদকে এই প্রকারে জানিয়া তাঁহাকে আয়তনবান্ বলিয়া উপাসনা করেন, তিনি এই লোকে আয়তনবান্ (অর্থাৎ উপযুক্ত আশ্রয়বিশিষ্ট) হন । যিনি ব্রহ্মের এই চতুষ্কল পাদকে এই প্রকারে জানিয়া তাহাকে আয়তনবান্ বলিয়া উপাসনা করেন, তিনি (পরলোকে) আয়তনবান্ (অর্থাৎ বহুপরিমিত বা আয়তনযুক্ত) লোকসমূহে জয় করেন ।” ৪

চতুর্থাধ্যায়—নবম খণ্ড

(সত্যাকামের প্রতি গুরুর উপদেশ)

প্রাপ হাচার্যকুলং তমাচার্যোহভ্যুবাদ সত্যাকামঃ ইতি ভগব ইতি
হ প্রতিশুশ্রাব ॥ ১

[সত্যাকাম] আচার্যকুলং প্রাপ হ (গুরুগৃহে উপস্থিত হইলেন) । ১

(সত্যাকাম) গুরুগৃহে সমুপস্থিত হইলেন । আচার্য তাঁহাকে এইরূপে সম্বোধন করিলেন, “হে সত্যাকাম !” “হে ভগবন্,” এই বলিয়া সত্যাকাম প্রত্যুত্তর দিলেন । ১

বৃক্ষবিদিব বৈ সোম্য ভাসি কো নু ত্ৰাহমুশশাসেত্যস্তে মনুষ্যেভ্য
ইতি হ প্রতিজ্ঞে ভগবাংস্তেব মে কামে বৃহাৎ ॥ ২

[গুরু]—সোম্য, [তুমি] বৃক্ষবিৎ ইব (ব্রহ্মজ্ঞের জ্ঞায়) ভাসি বৈ (দীপ্তি পাইতেছ) ;
কঃ নু (কোন ব্যক্তি) ত্ৰা (তোমাকে) অমুশশাস (উপদেশ দিলেন) ? ইতি । [সত্যাকাম]
প্রতিজ্ঞে হ (প্রতিজ্ঞাপূর্বক বলিলেন) —মনুষ্যেভ্যঃ অস্তে (মানুষ ভিন্ন অপরেরা) [উপদেশ
দিয়াছেন ; অর্থাৎ আমি গুরুতাপ্য করি নাই] ইতি । ভগবান্ তু এব (আপনিই কিন্তু) মে
(আমার) কামে (অতীষ্টপূরণের জন্ত) বৃহাৎ (বলুন) [দেবতার নিকট উপদেশ পাওয়ার
গুরুর নিকট উপদেশলাভ নিরর্থক হয় নাই] । ২

(গুরু)—“হে সোমা, তুমি ব্রহ্মজ্ঞের ন্যায় দীপ্তি পাইতেছ;” কোন্ ব্যক্তি তোমায় উপদেশ দিয়াছেন?” (সত্যাকাম) প্রত্যুত্তর দিলেন, “মনুষ্যভিন্ন অপরেরা (উপদেশ দিয়াছেন)। পরন্তু আপনিই উপদেশ দিয়া আমার বাঞ্ছা পূর্ণ করিবেন।” ২

১। তোমার ইন্দ্রিয় প্রফুল্ল, বদন প্রসন্ন, মন নিশ্চিন্ত ও তুমি কৃতার্থ বলিয়া মনে হইতেছে।

২। তুমি আমার শিষ্য; অতঃপর পক্ষে উপদেশ দেওয়া অসম্ভব।

শ্রুতং হ্যেব মে ভগবদ্দৃশেভ্য আচার্যাক্ষৈব বিদ্যা বিদিতা
সার্থিষ্ঠং প্রাপত্তীতি তস্মৈ হৈতদেবোবাচাত্র হ ন কিঞ্চন বীয়ায়েতি
বীয়ায়েতি ॥ ৩

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্য নবমখণ্ডঃ ॥

ভগবৎ-দৃশেভ্যঃ (আপনার সদৃশ আচার্যগণ হইতে) মে (আমার) [ইহা] শ্রুতম্ হি
এব (অবগতই শ্রুত আছে) [যে], আচার্য্যঃ (গুরুর নিকট হইতে) বিদিতা (বিজ্ঞাত)
বিদ্যা হ এব (বিদ্যাই) সার্থিষ্ঠম্ (সাধুতমত্ব, কল্যাণতমত্ব) প্রাপত্তি (প্রাপ্ত হয়) ইতি।
তস্মৈ (তাঁহাকে, সত্যাকামকে) [গুরু] এতৎ হ এব (ইহাই, দেবগণপ্রদত্ত বিদ্যাই) উবাচ
(বলিলেন) অত্র হ (এই বিষয়ে) কিম্ চন (কিছুই) ন বীয়ায় (পরিত্যক্ত হয় নাই)
ইতি। [বিদ্যার সমাপ্তিহৃৎক পুনরুক্তি]। ৩

(সত্যাকাম)—“ভবৎসদৃশ আচার্যগণের নিকটেই আমি ইহা বিদিত
আছি যে, গুরুমুখে বিজ্ঞাত বিদ্যাই কল্যাণতম হইয়া থাকে।” (গুরু)
তাঁহাকে উক্ত বিদ্যাই” বলিলেন;—এই বিষয়ে কিছুই পরিত্যক্ত হইল
না। ৩

১। ষোড়শ কলা ও পাদচতুষ্টয়সমন্বিত একই বিদ্যা ও তাহার ফল।

চতুর্থাধ্যায়—দশম খণ্ড

(উপকোসলের উপাখ্যান, আত্মবিজ্ঞা)

উপকোসলো হ বৈ কামলায়নঃ সত্যকামে জাবালে ব্রহ্মচর্য-
মুবাশ তন্তু হ দ্বাদশ বর্ষাণ্যগ্নীন্ পরিচচার স হ স্মাত্মানন্ত্বেবাসিনঃ
সমাবর্তয়ন্তুং হ স্মৈব ন সমাবর্তয়তি ॥ ১

[প্রপঞ্চরূপে বিবর্তিত ব্রহ্মের উপাসনা উক্ত হইয়াছে । অধুনা কার্যব্রহ্মের উপাসনার
সহিত সমুচ্চিন্নরূপে কারণব্রহ্মের উপাসনা বলা হইতেছে । আগ্যায়িকার উদ্দেশ্য পূর্বেরই স্থায়
অবস্থা ও তপস্তাকে ব্রহ্মবিজ্ঞার অঙ্গরূপে প্রদর্শন করা]—উপকোসলঃ হ বৈ (উপকোসল
নামে প্রসিদ্ধ) কামলায়নঃ (কমলের পুত্র) সত্যকামে জাবালে ব্রহ্মচর্যম্ উবাশ (সত্যকাম
জাবালের নিকট ব্রহ্মচর্যবাস করিয়াছিলেন) । [তিনি] দ্বাদশ বর্ষাণি (বার বৎসর) তন্তু হ
(সেই সত্যকামের) অগ্নীন্ পরিচচার (অগ্নিগণের পরিচর্চা করিয়াছিলেন) । সঃ হ স্ম (উক্ত
আচার্য) অত্মান্ অন্ত্বেবাসিনঃ (অপর শিষ্যবৃন্দকে) সমাবর্তয়ন্ (সমাবর্তন করাইয়াও,
স্বাধারগ্রহণের পর স্ব স্ব গৃহে ফিরাইয়া দিয়াও) তম্ হ স্ম এব (কেবল উক্ত উপকোসলকেই)
ন সমাবর্তয়তি (সমাবর্তন করাইলেন না) । [পাঠান্তর—উপকোশল] । ১

উপকোসল কামলায়ন সত্যকাম জাবালের গৃহে ব্রহ্মচর্যবাস
করিয়াছিলেন । তিনি দ্বাদশ বৎসর তাঁহার অগ্নিসকলের পরিচর্চা
করিয়াছিলেন । সত্যকাম অপর অন্ত্বেবাসিগণকে সমাবর্তন করাইলেন ;
কিন্তু কেবল উপকোসলকেই সমাবর্তন করাইলেন না । ১

ভং জাম্বোবাচ তপ্তো ব্রহ্মচারী কুশলময়ীন্ পরিচচারীন্মা
ত্বাহগ্নয়ঃ পরিপ্রবোচন্ প্রব্রুহস্মা ইতি তস্মৈ হাপ্রোচ্যৈব
প্রবাসাক্ষত্রে ॥ ২

জাম্বা (পত্নী) তম্ (তাঁহাকে, আচার্যকে) উবাচ (বলিলেন)—তপ্তঃ (তপস্তানিষ্ঠ)
ব্রহ্মচারী অগ্নীন্ (অগ্নিগণকে) কুশলম্ (নিপুণতাসহকারে) পরিচচারীং (পরিচর্চা
করিয়াছে), [বাহান্তে] অগ্নয়ঃ (অগ্নিরা) ত্বা (তোমাকে) মা পরিপ্রবোচন্ (নিন্দা না

করেন) [তজ্জন্ত] অস্মৈ (উহাকে) [অভিপ্রেত বিদ্যা] প্রক্ৰহি (বল, উপদেশ দাও) ইতি । তস্মৈ (তাঁহাকে, উপকোসলকে) অপ্ৰোচা এব হ (উপদেশ না দিয়াই) [আচার্য] প্রবাসাক্ৰে (প্রবাসে চলিয়া গেলেন) । ২

আচার্যের পত্নী আচার্যকে বলিলেন, “তপস্যানিষ্ঠ ব্রহ্মচারী অগ্নিগণকে কুশলতামহকারে পরিচর্যা করিয়াছে ; (অতএব) অগ্নিগণ যাহাতে তোমায় ভৎসনা না করেন, তজ্জন্ত উহাকে উপদেশ দাও ।” আচার্য তাঁহাকে উপদেশ না দিয়াই প্রবাসে চলিয়া গেলেন । ২

১। সত্যকামের মনের ভাব এই, “গুরুশ্রমাপরায়ণ শিষ্যের প্রতি অশুগ্রহ করিয়া দেবগণই তাহাকে উপদেশ দিবেন । শিষ্যের পরিচর্যা তুষ্ট হইয়া তাঁহার গুরুকে নিন্দা করিবেন, এইরূপ হইতে পারে না ।”

স হ ব্যাধিনাহনশিতুং দধ্রে তমাচার্যজামোবাচ ব্রহ্মচারিম্নশান
কিং নু নান্নাসীতি স হোবাচ বহব ইমেহস্মিন্ পুরুষে কামা
নানাত্যয়া ব্যাধিভিঃ প্রতিপূর্ণোহস্মি নাশিষ্ট্যামিতি ॥ ৩

সঃ হ (উক্ত উপকোসল) [অগ্নিশালায় অবস্থানপূর্বক] ব্যাধিনা (মানসিক দুঃখে) অনশিতুং দধ্রে (অনশন করিতে আরম্ভ করিলেন) । অমাচার্যজায়া (গুরুপত্নী) তম্ (তাঁহাকে) উবাচ—ব্রহ্মচারিন্, অশান (আহার কর) ; কিম্ নু ন অন্নাসি (তুমি আহার করিতেছ না কেন) ? ইতি । সঃ উবাচ হ—অস্মিন্ পুরুষে (এই [অকৃতার্থ মাদৃশ সাধারণ] ব্যক্তিতে) নানা-অত্যায়াঃ (বিভিন্ন বিষয়ে ধাবমান) ইমে (এই সকল) বহবঃ (বহু) কামাঃ (ইচ্ছা, বাসনা) [আছে] ; ব্যাধিভিঃ (মানসিক দুঃখবর্ণে) প্রতিপূর্ণঃ (পরিপূর্ণ) অস্মি (আমি) ; [আমি] ন অশিষ্ট্যামি (ভোজন করিব না) ইতি । ৩

মানসিক দুঃখে উপকোসল অনশন আরম্ভ করিলেন । গুরুপত্নী তাঁহাকে বলিলেন, “হে ব্রহ্মচারী, আহার কর ; তুমি আহার করিতেছ না কেন ?” তিনি বলিলেন, “এই পুরুষে (অর্থাৎ এই অতি সাধারণ মানুষ আমাতে)

বিভিন্ন-পথগামী এই সকল বহু কামনা রহিয়াছে ; আমি মানসদুঃখে
জর্জরিত আছি ;^১ স্মৃতবাং আহার করিব না ।” ৩

১। সাধারণ মানুষ বস্তুকে বস্তুরূপে গ্রহণ না করিয়া ভোগ্য বিষয়রূপে গ্রহণ করে এবং
তাহার মন এই বিষয়সকলের প্রতি ধাবিত হয় ; সে মনে করে যে, ঐগুলি তাহার পাওয়া
উচিত। তখন তাহাদিগকে পাইবার জন্য তাহার মনে কর্তব্যচিন্তা উদ্ভূত হয়। যতক্ষণ
জিনিষটি হস্তগত না হয়, অথচ ঐরূপ বিষয়চিন্তা থাকে, ততক্ষণ এই কর্তব্যচিন্তাই মানসিক
দুঃখের কারণ হয়, কেন না উহাতে মনকে বাধিত ও চঞ্চল করে।

অথ হাশ্বয়ঃ সমুদিরে তপ্তো বৃক্ষচারী কুশলং নঃ পর্যচারীক-
স্তাস্মৈ প্রব্রবামেতি তস্মৈ হোচুঃ প্রাণো বৃক্ষ কং বৃক্ষ ঋং
বৃক্ষেতি ॥ ৪

অথ হ (অনন্তর) অশ্বয়ঃ (অগ্নিগণ—গার্হপত্য, দক্ষিণাগ্নি, আহবনীর) সমুদিরে
(পরস্পর আলোচনা করিলেন)—তপ্তঃ বৃক্ষচারী কুশলং নঃ (আমাদিকে) পর্যচারীক-
(পরিচর্যা করিয়াছে) ; হস্ত (আহ্ন), অস্মৈ প্রব্রবাম (ইহাকে আমরা উপদেশ দিই)
ইতি। তস্মৈ (তাহাকে) হোচুঃ হ ([তাহারা] বলিলেন)—প্রাণঃ বৃক্ষ, কং (হং) বৃক্ষ
ঋং (আকাশ) বৃক্ষ ইতি। ৪

অনন্তর অগ্নিগণ পরস্পর আলোচনা করিলেন, “তপোনিষ্ঠ বৃক্ষচারী
নিপুণতাসহকারে আমাদের পরিচর্যা করিয়াছে ; আহ্ন, আমরা ইহাকে
উপদেশ দিই।” (তাহারা) তাহাকে বলিলেন, “প্রাণ বৃক্ষ, কং বৃক্ষ,
ঋং বৃক্ষ।” ৪

স হোবাচ বিজ্ঞানাম্যহং যৎ প্রাণো বৃক্ষ কং চ তু ঋং চ ন
বিজ্ঞানামীতি তে হোচুর্য়দাব কং তদেব ঋং যদেব ঋং তদেব কমিতি
প্রাণং চ হাস্মৈ তদাকাশং চোচুঃ ॥ ৫

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্ত দশমখণ্ডঃ ॥

সঃ (ব্রহ্মচারী) উবাচ হ—অহম্ বিজ্ঞানামি (জ্ঞানি) যৎ (যে) প্রাণঃ ব্রহ্ম ; তু (কিন্তু) কন্ ৫ খন্ ৫ (ক ও খ-কে) ন বিজ্ঞানামি ইতি । তে (তাহারা) উচুঃ হ—যৎ বাব (যাহাই) কন্, তৎ এব (তাহাই) খন্ ; যৎ এব (যাহাই) খন্, তৎ এব কন্ ইতি । [অন্তঃপর শ্রুতির নিজের কণা]—[অগ্নিগণ] অন্মৈ (উপকোসলকে) প্রাণম্ ৫ (প্রাণব্রহ্ম) তৎ-আকাশম্ ৫ (ও তৎসম্বন্ধীয়, অর্থাৎ প্রাণের আশ্রয়, হৃদয়াকাশ) উচুঃ হ । ৫

ব্রহ্মচারী বলিলেন, “আমি জানি যে প্রাণ ব্রহ্ম ; কিন্তু ক ও খ-কে জানি না ।” তাহারা বলিলেন, “যাহাই ক তাহাই খ, যাহাই খ তাহাই ক ।” (শ্রুতি বলিতেছেন)—(অগ্নিগণ) তাঁহাকে প্রাণ (অর্থাৎ ব্রহ্ম) ও তৎসম্বন্ধী হৃদয়াকাশের উপদেশ দিয়াছিলেন ।^{১০} ৫

১। প্রাণের উপর মানুষের জীবন নির্ভর করে ; সুতরাং এই লোকামুভূতি অনুসারে ধারণা করিতে পারি যে, প্রাণ ব্রহ্ম । কিন্তু ক বা অনিত্য বিষয়স্থ, এবং খ বা জড় আকাশ কিরূপে ব্রহ্ম হইবে ?

২। ক-কে খ-এর বিশেষণ করায় ইহাই বুঝাইল যে, খ ভৌতিক আকাশ নহে, ক-কে খ-এর দ্বারা বিশেষিত করায় স্থির হইল যে, ক জাগতিক স্থব নহে । অর্থাৎ পরস্পর বিশেষ্য-বিশেষ্যভূত ক ও খ-এর দ্বারা ইহাই বুঝানো হইল যে, অলৌকিক-স্থবগুণবিশিষ্ট আকাশ (অর্থাৎ কারণব্রহ্ম) এবং আকাশাশ্রিত স্থব (আনন্দব্রহ্ম)-কে উপাসনা করিতে হইবে ।

৩। প্রাণের (= কার্ধিব্রহ্মের) সহিত সমুচ্চিত স্থবগুণবিশিষ্ট হৃদয়াকাশ (= কারণ ব্রহ্ম) উপাস্ত । হৃদয়াকাশরূপ ব্রহ্মের সহিত সম্পর্কবশতঃ হৃদয়স্থ প্রাণও ব্রহ্ম ।

চতুর্থাধ্যায়—একাদশ খণ্ড

(উপকোসলোপাখ্যান, গার্গিপত্যগ্নিবিদ্যা)

অথ হৈনং গার্গিপত্যোহনুশশাস পৃথিব্যাগ্নিরন্নমাদিত্য ইতি য এষ আদিত্যে পুরুষো দৃশ্যতে সোহহমস্মি স এবাহমস্মীতি ॥ ১

[প্রধান বিজ্ঞান উপদেশান্তে অন্নবিজ্ঞা আরম্ভ হইতেছে]—অথ হ (অনন্তর) গার্হপত্যঃ (গার্হপত্যাগ্নি) এনম্ (ইঁ হাকে) অমুশশাস (উপদেশ দিলেন)—পৃথিবী, অগ্নি, অন্নম্, আদিত্যঃ ইতি [ইঁ হারা গার্হপত্য আমার চারি অবয়ব] । আদিত্যো (সূর্যমণ্ডলে) এষঃ যঃ (এই যে) পুরুষঃ (পুরুষ) [বোণিগণকর্তৃক] দৃষ্টতে (দৃষ্ট হন) সঃ অহম্ অগ্নি (তিনিই আমি, গার্হপত্যাগ্নি) ; সঃ এব (তিনিই) অহম্ অগ্নি ([গার্হপত্যাগ্নিরূপ] আমি) ইতি । ১

অনন্তর গার্হপত্য^১ তাঁহাকে উপদেশ দিলেন^২, “পৃথিবী, অগ্নি, অন্ন ও আদিত্য (আমার তমু) । আদিত্যমণ্ডলে এই যে পুরুষ দৃষ্ট হন, তিনি আমি, তিনিই আমি ।” ১

১। গৃহপতির অগ্নি ; ইহা গৃহস্থের অগ্নাগারে দিবারাত্র প্রজ্বলিত থাকে । বজ্রকালে গার্হপত্যের নিকটে পত্নীর আসন থাকে এবং ইষ্টিবাসে পত্নী এই অগ্নিতে বিশেষ বাগ করেন । প্রতিদিন দুই বেলা গার্হপত্য হইতে আহবনীয়াগ্নি উদ্ধৃত হইয়া থাকে, এবং অগ্নিহোত্রের হবনীর দুই গার্হপত্যো উত্তপ্ত করিয়া আহবনীয়ে আহৃত হয় । দর্শপূর্ণমাসাদি শ্রোতবজ্রে আহবনীয়েই দেববৃন্দের উদ্দেশ্যে আহুতি প্রদত্ত হয় ।

২। পূর্বে অগ্নিগণ সমবেত্তভাবে ব্রহ্মবিজ্ঞা উপদেশ দিয়া এখন পৃথগভাবে স্ব স্ব বিজ্ঞা উপদেশ দিতেছেন ।

৩। পৃথিবী ও অন্ন ভোজ্যাহারীয় । কিন্তু আদিত্য ও অগ্নি উভয়েই ভোক্তা, পরিপাককারী ও প্রকাশক ; সুতরাং উভয়েই অভিন্ন—পৃথিবী ও অগ্নির সহিত তাঁহাদের ঋত-বাদক-সম্বন্ধ । অগ্নি ও আদিত্যের যে সম্বন্ধ তাহা কিন্তু সৌণ নহে,—ইহা বুঝাইবার জন্যই পুনরুক্তি হইয়াছে । পরেও এইরূপ বৃত্তিতে হইবে ।

স য এতমেবং বিদ্বান্মুপাস্তেহপহতে পাপকৃত্যাং লোকী ভবতি সর্বমায়ুয়েতি জ্যোগ্জীবতি নাস্ত্যাবয়পুরুষাঃ কীয়ন্ত উপ বয়ং তং ভুজ্জামোহস্মিন্শ্চ লোকেহমুস্মিন্শ্চ য এতমেবং বিদ্বান্মুপাস্তে ॥ ২

ইতি চতুর্থাধ্যায়শ্চৈকাদশধণ্ডঃ ॥

যঃ (যে কেহ) এতন্ম্ (এই গার্হপত্যকে) এবন্ম্ (এইরূপ, অন্ন ও অন্নাদরূপে বিভক্ত) বিদ্বান্ (জানিয়া) উপাস্তে (উপাসনা করেন) সঃ (তিনি) পাপকৃত্যাম্ (পাপকর্ম) অপহন্তে (বিনাশ করেন) লোকী ভবতি (লোকপ্রাপ্ত হন) সর্বন্ম্ আয়ুঃ এতি (পূর্ণায়ুপ্রাপ্ত হন), জ্যোক্ত জীবতি (উজ্জ্বল জীবন ধারণ করেন, যশস্বী হন), অশ্রু (ইঁহার) অবরপুরুষাঃ (অধস্তন পুরুষগণ, বংশ) ন ক্ষীয়ন্তে (ক্ষয় হয় না) ; যঃ এতন্ম্ এবন্ম্ বিদ্বান্ উপাস্তে, বয়ন্ম্ (আমরা) তন্ম্ (তাঁহাকে) অস্মিন্ চ লোকে (ইহলোকে) অমুগ্মিন্ চ লোকে (ও পরলোকে) উপভূজ্যামঃ (পালন করি) । ২

“যে কেহ ইঁহাকে এইরূপ জানিয়া উপাসনা করেন, তিনি পাপকর্ম বিনাশ করেন, (‘অগ্নি-’) লোক প্রাপ্ত হন, এবং ইঁহার অধস্তন পুরুষেরা বিনষ্ট হয় না। যে কেহ ইঁহাকে (অর্থাৎ গার্হপত্যকে) এইরূপ জানিয়া উপাসনা করেন, আমরা তাঁহাকে ইহলোকে ও পরলোকে রক্ষা করি ।” ২

চতুর্থাধ্যায়—দ্বাদশ খণ্ড

(উপকোসলোপাখ্যান, দক্ষিণাগ্নিবিদ্যা)

অথ হৈনমম্বাহার্যপচনোহনুশশাসাপো দিশো নক্ষত্রাণি
চন্দ্রমা ইতি য এষ চন্দ্রমসি পুরুষো দৃশ্যতে সোহহমস্মি স
এবাহমস্মীতি ॥ ১

অনন্তর অম্বাহার্যপচন (অর্থাৎ দক্ষিণাগ্নি)^১ তাঁহাকে উপদেশ দিলেন,
“জল, দিক্‌সমূহ, নক্ষত্রবৃন্দ ও চন্দ্রমা (আমার তনু)। চন্দ্রমণ্ডলে এই যে
পুরুষ দৃষ্ট হন, তিনি আমি^২, তিনিই আমি ।” ১

১। ইষ্টযজ্ঞে ঋত্বিকেরা যে অন্নদক্ষিণা পান উহার নাম অম্বাহার্য ; ঐ অন্ন দক্ষিণাগ্নিতে
পাক হয় বলিয়া অগ্নির নাম অম্বাহার্যপচন। যজ্ঞশেষে ঋত্বিকেরা ঐ অন্ন ভোজন করেন।
দক্ষিণাগ্নিতে পিতৃগণের জন্ত হোম করা হয়।

২। অগ্নি ও চল উভয়ই উজ্জ্বল এবং উভয়েরই অগ্নের সহিত সম্বন্ধ আছে ; হস্তরাং উভয়ই অভিন্ন। নক্ষত্ররাজি চলের উপভোগ্য ; এদিকে জল অগ্নি উৎপাদন করে বলিয়া দক্ষিণাগ্নির অন্তর্হানীয়—হস্তরাং নক্ষত্র ও জল উভয়ই অগ্নি। অশ্বাহার্ষপচনের অপর নাম দক্ষিণাগ্নি ; চল দক্ষিণ দিকে গমন করিয়া দক্ষিণ দিকের সহিত সম্বন্ধ হন—এই কারণেও উভয়ের অভিন্নতা আছে। দর্শপূর্ণমাসে দক্ষিণাগ্নিতে যে হবিঃ উত্তপ্ত করা হয়, উহা চলমাতে উপস্থিত হইয়া অগ্নে পরিণত হয় ; এইরূপেও অগ্নের সহিত চলের সম্বন্ধ আছে।

স য এতমেবং বিদ্বান্মুপাস্তেহপহতে পাপকৃত্যাং লোকী
ভবতি সর্বমায়ুয়েতি জ্যোগ্জীবতি নাস্তাবরপুরুষাঃ কীর্যন্ত উপ
বয়ং তং ভুঙ্খামোহস্মিংশ্চ লোকেহমুস্মিংশ্চ য এতমেবং
বিদ্বান্মুপাস্তে ॥ ২

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্ত দ্বাদশখণ্ডঃ ॥

[অশ্বার্থাদি পূর্ববৎ—৪১১১২ ক্রঃ]।

চতুর্থাধ্যায়—ত্রয়োদশ খণ্ড

(উপকোসলোপাখ্যান, আহবনীয়াগ্নিবিদ্যা)

অথ হৈনমাহবনীয়োহমুশশাস প্রাণ আকাশো জ্যোতির্বিদ্যাদিভি
য এষ বিদ্যাতি পুরুষো দৃশ্যতে সোহহমস্মি স এবাহমস্মীতি ॥ ১

অনন্তর আহবনীয়াগ্নি ইহাকে উপদেশ দিলেন, “প্রাণ, আকাশ,
জ্যোতির্বিদ্যা (আমার চারিটি তত্ত্ব)। এই যে বিদ্বান্মুপাস্তে পুরুষ দৃষ্ট
হন, তিনি আমি, তিনিই আমি।”

১। আহবনীয় ও বিদ্যা উভয়ই উজ্জ্বল ; হস্তরাং তাহার অভিন্ন। আহবনীয়ে
সম্পাদিত হোমাদি হইতে যে অপূর্ণ রচিত হয়, তাহা জ্যোতির্কল্পে পরিণত হয় ; এদিকে

বিদ্যাং আকাশে আশ্রিত থাকে—সুতরাং আহবনীয় ও বিদ্যাং ছালোক ও আকাশের উপভোগ্য। আহবনীয় দেবগণের অগ্নি (৪১১১১ টীকা)।

স য এতমেবং বিদ্বানুপাস্তেহপহতে পাপকৃত্যাং লোকী ভবতি
সর্বমায়ুয়েতি জ্যোগ্জীবতি নাস্ত্যাবয়পুরুষাঃ ক্ষীয়ন্ত উপ বয়ং তং
ভুঞ্জামোহস্মিৎচ লোকেহস্মিৎচ য এতমেবং বিদ্বানুপাস্তে ॥ ২

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্ত ত্রয়োদশখণ্ডঃ ॥

চতুর্থাধ্যায়—চতুর্দশ খণ্ড

(উপকোসলোপাখ্যান, গুরুশিষ্যসংবাদ)

তে হোচুরূপকোসলৈষা সোম্য তেহস্মদ্বিভ্যাব্রবিভ্যা চাচার্যস্ত
তে গতিং বক্তেত্যাজগাম হাস্ত্যচার্যস্তমাচার্যোহভ্যবাদোপকোসলও
ইতি ॥ ১

তে (তাঁহার, সম্মিলিতভাবে অগ্নিগণ) উচুঃ হ (বলিলেন)—উপকোসল সোম্য, তে
(তোমার সন্ত) এষা (এই) অস্মৎ-বিভ্যা (আমাদের বিষয়ে বিভ্যা, অগ্নিবিভ্যা) চ (ও)
আস্মদ্বিভ্যা ; তু (পরন্তু) আচার্যঃ তে (তোমায়) গতিম্ বক্তা (গতি বলিবেন [৪১৫১৫])
ইতি । অস্ত (ইহার) আচার্যঃ আজগাম হ (আসিলেন) । আচার্যঃ তম্ (তাঁহাকে)
অভ্যবাদ (বলিলেন)—উপকোসল ও ইতি [ও প্ৰস্তিতির জ্ঞাপক] । ১

অগ্নিগণ বলিলেন, “হে সোম্য উপকোসল, তোমার সকাশে এই
অগ্নিবিভ্যা ও আস্মদ্বিভ্যা (প্রকটিত হইল) ; পরন্তু আচার্য তোমায় গতি
উপদেশ দিবেন ।” তাঁহার আচার্য ফিরিয়া আসিলেন । আচার্য তাঁহাকে
সম্বোধন করিলেন, “উপকোসল !” ১

ভগব ইতি হ প্রতিশুশ্রাব ব্রহ্মবিদ ইব সোম্য ভে মুখং ভাতি
কো নু ত্বাহমুশশাসেতি কো নু মাহমুশিষ্ঠ্যাত্তো ইতীহাপেব নিহুত
ইমে নুনমীদৃশা অস্তাদৃশা ইতীহায়ীবভূাদে কিং নু সোম্য কিল
ভেহবোচস্মিতি ॥ ২

ভগবঃ [ইত্যাদি ৪১১১ ত্রঃ], ভে মুখম্ (ভোমার মুখ) ব্রহ্মবিদঃ ইব (ব্রহ্মজ্ঞের
[মুখের] দ্বারা) ভাতি (দীপ্তি পাইতেছে) ; কঃ নু বা অমুশশাস [৪১১২] ইতি । ভোঃ
(যহাশর), বা (আমাকে) কঃ নু অমুশিষ্ঠ্যাত্তো (কে আবার উপদেশ দিবেন) ইতি (এই
বলিয়া) ইহ (এই বিষয়ে) [তিনি] অপ-নিহুতে ইব (যেন [একটু] সত্যগোপন
করিলেন) [ও বলিলেন]—নুনম্ (এই জন্তই) অস্তাদৃশাঃ ([যদিও অগ্নিরা] অস্তরূপ
হিলেন) [এখন] ইমে (ইহারা), ভদৃশাঃ (এইরূপ [হইয়াছেন]) ইতি (এই বলিয়া)
ইহ (এই স্থলে, বা এই বিষয়ে) অগ্নিন্ (অগ্নিগণ সৰ্ব্বকে) অভূাদে (বলিলেন) ; [হুতরাং
বস্তন্তঃ মিথ্যা বলিলেন না] । [আচার্য বলিলেন]—সোম্য, ভে (ভোমার) [অগ্নিগণ]
কিম্ নু কিল অবোচন্ (কি কথা বলিয়াছেন) ? ইতি । ২

“হে ভগবন্,” এই বলিয়া উপকোসল প্রত্যুত্তর দিলেন । (গুরু)—
“হে সোম্য, ভোমার মুখ ব্রহ্মজ্ঞের মুখের দ্বারা দীপ্তি পাইতেছে ; কে
ভোমার উপদেশ দিয়াছেন ?” “কে আবার উপদেশ দিবেন ?”—এই বলিয়া
(উপকোসল) এই বিষয়ে যেন একটু সত্যগোপন করিলেন (ও বলিলেন)—
“এই জন্তই তো ইহারা পূর্বে অস্তরূপ থাকিলেও এখন এইরূপ হইয়াছেন,”
এই বলিয়া তিনি এই বিষয়ে অগ্নিদেবই উল্লেখ করিলেন ।^১ (গুরু)—“হে
সোম্য, অগ্নিগণ ভোমায় কি বলিয়াছেন ।”^২

১। “অগ্নিগণ পূর্বে সমুজ্জল ছিলেন, এখন আপনার আগমনে যেন ভীত হইয়া
কম্পিতকলেবর হইয়াছেন”—এই কথা বলিয়া অজুলিধারা ইন্দ্রিভে অগ্নিগণকেই নিজের

উপদেশটা বলিয়া নির্দেশ করিলেন। উপকোসল ভয়ও পাইয়াছিলেন; হুতরাং তাঁহার আচরণকে সত্যগোপন না বলিয়া ভয়ই বলা উচিত। এই জন্ত মূলে “ইব” (যেন) শব্দের প্রয়োগ হইয়াছে। মনিয়ার উইলিয়াম্‌দের মতে নুনম্ = therefore.

ইদমিতি হ প্রতিজ্ঞে লোকান্ বাব কিল সোম্য তেহবোচস্মহং
তু তে তদক্ষ্যামি যথা পুঙ্করপলাশ আপো ন শ্লিষ্যন্ত এবমেবংবিদি
পাপং কর্ম ন শ্লিষ্যত ইতি ব বীতু মে ভগবানিতি তস্মৈ হোবাচ ॥ ৩

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্ত চতুর্দশখণ্ডঃ ॥

ইদম্ (এই কথা) ইতি হ (এই বলিয়া) [উপকোসল] প্রতিজ্ঞে (প্রত্যুত্তর দিলেন)। [গুরু বলিলেন]—সোম্য, [অগ্নিগণ] তে (তোমায়) লোকান্ বাব কিল (মাত্র লোক-সকলই) অবোচন্; তু অহম্ (কিন্তু আমি) তে তৎ (তোমার অভীষ্ট উহা, অর্থাৎ ব্রহ্ম) বক্ষ্যামি (বলিব)। পুঙ্করপলাশে (পদ্মপত্রে) যথা (যেমন) আপঃ (জল) ন শ্লিষ্যন্তে (সংশ্লিষ্ট হয় না) এবম্ (এইরূপ) এবম্-বিদি (বক্ষ্যমাণ প্রকারে যিনি [ব্রহ্মকে] জানেন, তাঁহাতে) পাপম্ কর্ম (পাপকর্ম) ন শ্লিষ্যতে (সংস্পর্শ হয় না) ইতি। [উপকোসল]—মে (আমার) ভগবান্ ব্রবীতু (বলুন) ইতি। [আচার্য] তস্মৈ (তাঁহাকে) উবাচ হ। ৩

“(অগ্নিগণ) ইহা (বলিয়াছেন),” এই বলিয়া (উপকোসল) উত্তর দিলেন। (গুরু)—“হে সোম্য, (তাঁহারা) তোমায় কেবল লোকসমূহই বলিয়াছেন; পরন্তু আমি তোমায় তোমার (অভীষ্ট ব্রহ্ম) বস্তুরই বলিব।” পদ্মপত্রে যেমন জল সংশ্লিষ্ট হয় না, তেমনি এবম্প্রকার ব্রহ্মকে যিনি জানেন তাঁহাকে পাপ স্পর্শ করে না” (উপকোসল)—“আপনি উপদেশ দিন।” (আচার্য) তাঁহাকে বলিলেন—। ৩

১। অগ্নিগণ আত্মসম্বন্ধে বলিলেও বিস্তারিতভাবে বলেন নাই, সাধনভূত উপাসনাদিও বলেন নাই; আমি তাহাও বলিব।

চতুর্থাধ্যায়—পঞ্চদশ খণ্ড

(উপকোসলোপাখ্যান- অন্ধিপুরুষের উপাসনা)

য এষোহন্ধিণি পুরুষো দৃশ্যত এষ আত্মেত্তি হোবাচৈ-
ভদমৃতমভয়মেভদ্ বৃক্ষেতি তদ্ যত্থপ্যস্মিন্ সর্পির্বোদকং বা
সিঞ্চতি বজ্রনী এষ গচ্ছতি ॥ ১

[স্কর]—এষঃ বঃ (এই যিনি) অন্ধিণি (চক্ষুস্তে) পুরুষঃ দৃশ্যতে (দৃষ্ট হন) এষঃ আত্মা
ইতি উবাচ হ । এতৎ (ইনি, এই আত্মা) অমৃতম্ (অমর, অবিনাশী), অভয়ম্ (ভয়শূন্য),
এতৎ ব্রহ্ম (বৃহৎ, অনন্ত) ইতি । তৎ (সেই বিষয়ে [ইহাও দ্রষ্টব্য যে]), অস্মিন্
(উহাতে, অন্ধিগোলকে) যদি অপি [কেহ] সর্পিঃ বা (বৃত) উদকম্ বা (অথবা জল)
সিঞ্চতি (সিঞ্চন করে) [তবে উহা] বজ্রনী এষ গচ্ছতি (পার্শ্বদ্বয়ে প্রাপ্ত হয়, গড়াইয়া
পড়ে) । ১

(স্কর বলিলেন)—“অন্ধিগোলকে এই যে পুরুষ দৃষ্ট হন,^১ ইনিই
আত্মা । ইনি অমর ও ভয়াতীত, ইনি ব্রহ্ম ; সেইজন্যই অন্ধিগোলকে
যুত বা জল সিঞ্চিত হইলে উহা চক্ষুর পার্শ্বদ্বয়ে সরিয়া যায় ।^২ ১

১ । বৃঃ ৩।৭।১৮, ৪।৩।২৩ ; ছাঃ ৮।৭।৪ ; ইনি দৃষ্টের দ্রষ্টা ।

২ । বাঁহার হানেরই এইরূপ মাহাত্ম্য, সেই হানাবীশ অন্ধিপুরুষ নিশ্চয়ই অসংলিষ্ট
(৪।১৪।৩) ।

এখানে দ্রষ্টব্য এই—অগ্নিগণ যদিও বলিয়াছেন যে, স্কর গতি সম্বন্ধে বলিবেন, তথাপি
ভিনি ব্রহ্মোপদেশ দিতেছেন । প্রকৃতপক্ষে ইহাতে অগ্নিবাক্য বার্থ হয় নাই । গতি ব্যাখ্যার
জন্ত অগ্নি এখানে প্রকারান্তরে অগ্নিগণকর্তৃক উপদিষ্ট ব্রহ্মের পুনরুল্লেখ মাত্র হইতেছে, নূতন
কিছু বলা হয় নাই । আগারের অভিপ্রায় এই—অগ্নিবারা নির্দিষ্ট হৃৎগুণবিশিষ্ট আকাশ-
ব্রহ্মকে আমার দ্বারা কথিত গুণগণবিশিষ্টরূপে উপাসনা করিতে হইবে ।

এতৎ সংযত্বাম ইত্য্যচক্ষত এতৎ হি সর্বাণি বামান্তভিসংযন্তি
সর্বাণ্যেনং বামান্তভিসংযন্তি য এবং বেদ ॥ ২

এতন্ম (ইহাকে) সংযত্বামঃ ইতি (সংযত্বাম এই নামে) আচক্ষতে ([ব্রহ্মজ্ঞেরা] বলেন) ; হি (কারণ) সৰ্বাণি (সকল) বামানি (সম্ভজনীয় বস্তুবর্গ, শোভন বস্তুবর্গ, পুণ্যকল) এতন্ম অভিসংযন্তি (ইহার অভিমুখে গমন করে, ইহাকে আশ্রয় করে) । যঃ এবম্ বেদ (যিনি এইরূপ জানেন, “আমি সংযত্বাম-গুণবিশিষ্ট”—ইহা জানেন) সৰ্বাণি বামানি এনন্ম অভিসংযন্তি (তাঁহার অভিমুখে গমন করে) ।

“ইহাকে (ব্রহ্মজ্ঞেরা) সংযত্বাম নামে অভিহিত করেন ; কারণ তিনি নিখিল মঙ্গলের আশ্রয় ।’ যিনি এইরূপ জানেন, নিখিল মঙ্গল তাঁহাকে আশ্রয় করে । ২

১। উক্ত ব্রহ্মকে নিখিল মঙ্গলের আশ্রয়রূপে উপাসনা করিবে ।

এষ উ এব বামনীয়েষ হি সৰ্বাণি বামানি নয়তি সৰ্বাণি বামানি নয়তি য এবং বেদ ॥ ৩

এষঃ উ এব (ইনিই আবার) বামনীঃ (পুণ্যফলের বাহক) ; হি (কারণ) এষঃ সৰ্বাণি বামানি (পুণ্যকর্মের অখিল ফল) নয়তি ([প্রাণীদিগের নিকট] লইয়া যান, অর্থাৎ প্রাণী-দিগকে দান করেন এবং [আপন ধর্মরূপে] বহন বা ধারণ করেন [নী ধাতুর অর্থ লইয়া যাওয়া বা বহন করা]) । যঃ এবম্ বেদ, সৰ্বাণি বামানি নয়তি । ৩

“ইনিই আবার বামনী ;’ কারণ ইনি নিখিল পুণ্যফলের বাহক বা বিধাতা । যিনি এইরূপ জানেন, তিনি নিখিল পুণ্যফলের বাহক বা বিধাতা হন । ৩

১। ইহা উপাসনার জন্তু বিহিত গুণান্তর ।

এষ উ এব ভামনীয়েষ হি সর্বেষু লোকেষু ভাতি সর্বেষু লোকেষু ভাতি য এবং বেদ ॥ ৪

এবঃ উ এব ভামনীঃ, হি এবঃ সর্বেষু লোকেষু (সকল লোকে) ভাতি ([সূৰ্য, চন্দ্র, অগ্নি প্রভৃতি রূপে] প্রকাশ পান) । যঃ এবন্ বেদ, সর্বেষু লোকেষু ভাতি । ৪

“ইনিই আবার ভামনীঃ” কারণ ইনি সকল লোকে প্রকাশ পান । যিনি এইরূপ জ্ঞানেন, তিনি সকল লোকে দীপ্তিমান হন । ৪

১ । উপাসনার জন্ত গুণাত্মক বিহিত হইল । যিনি ভামকে, অর্থাৎ দীপ্তিকে বহন করেন বা প্রাপ্ত করান তিনি ভাম-নী । যুঃ ২।২।১০

অথ যদু চৈবাস্মিঞ্জ্বাং কুবন্তি যদি চ নার্চিসমেবাভি-
সংভবন্ত্যার্চিসোহহবহু আপূৰ্যমাণপক্ষমাপূৰ্যমাণপক্ষাদ্ যান্ ষড়ু-
দণ্ডেতি মাসাংস্তান্ মাসেভ্যঃ সংবৎসরং সংবৎসরাদাদিত্য-
মাদিত্যাক্ষন্দ্রমসং চন্দ্রমসো বিদ্যাতং তৎ পুরুষোহমানবঃ স এনান্
বৃক্ষ গময়তোষ দেবপথো বৃক্ষপথ এভেন প্রতিপত্তমানা ইমং
মানবমাবর্তং নাবর্তন্তে নাবর্তন্তে ॥ ৫

ইতি চতুর্থাত্মায়ন্ত পঞ্চদশখণ্ডঃ ॥

[সম্প্রতি যথোক্ত ব্রহ্মবিদের গতি বলা হইতেছে]—অথ (অতঃপর) অস্মিন্ (এই ব্যক্তি—যিনি ব্রহ্মকে স্বাক্ষর, অক্ষিপূরুষ, সংযবাম, বামনী ও ভামনী এই সকল গুণবিশিষ্টরূপে উপাসনা করেন. তিনি—দেহভোগ করিলে) যৎ উ চ এব (যদিই বা) [তাহার] শবাম্ (অস্ত্রোষ্টিক্রিয়া) [ষড়্বিকগণ] কুবন্তি (করেন), যদি চ ন (আর যদিই বা না করেন), নার্চিসম্ এব (আলোককেই, আর্চিরভিমাত্রী দেবতাকেই) অভি-সংভবন্তি ([এতাদৃশ ব্যক্তির] প্রাপ্ত হন) । আর্চিসঃ (আর্চিঃ হইতে) অহঃ (দিবসকে, দিবসাত্মিকাত্মী দেবতাকে) ; [এইরূপ সর্বত্রই অধিষ্ঠাত্রী দেবতা বুঝিতে হইবে] । অহুঃ (দিবস হইতে) আপূৰ্যমাণ-পক্ষঃ (শুক্ল-পক্ষকে, যে পক্ষে চন্দ্রের বৃদ্ধি হইতে থাকে, তাহার অধিষ্ঠাত্রী দেবতাকে) ; আপূৰ্যমাণ-পক্ষাৎ যান্ ষট্ মাসান্ (যে ছয় মাস ব্যাপিরা) [সূৰ্য] উদণ্ড্ (উত্তর দিকে) এতি (গমন করেন) [অর্থাৎ উত্তরায়ণে সূৰ্য যে ছয় মাস অতিবাহিত করেন] তান্ (সেই মাসদশমূহকে),

মাসেভ্যঃ (মাসসকল হইতে) সংবৎসরম্ (সংবৎসরকে) সংবৎসরাৎ আদিত্যম্ (সূর্যকে),
 আদিত্যাং চন্দ্রমসম্ (চন্দ্রমাকে), চন্দ্রমসঃ বিদ্বাতম্ (বিদ্বাতকে) [প্রাপ্ত হন]। তৎ (সেখানে
 বর্তমান) এনান্ (ইহাদিগকে) অমানবঃ (মনুর সৃষ্টিতে অশুৎপন্ন, ব্রহ্মলোক হইতে আগত)
 সঃ পুরুষঃ (কোনও পুরুষ) ব্রহ্ম ([সত্যলোকে অধিষ্ঠিত] ব্রহ্মের অর্থাৎ হিরণ্যগর্ভের
 সকাশে) গময়তি (লইয়া যান)। এষঃ (ইহা) দেবপপঃ (দেবযান, অর্চিরাদি আতিবাহিক
 দেবগণকর্তৃক অধিষ্ঠিত পথ) ব্রহ্মপপঃ (ব্রহ্মলোকের মার্গ)। এতেন (এই পথে)
 প্রতিপত্তমানাঃ (গমনকারীরা) ইমম্ (এই) মানবম্ আবর্তম্ (মানবীয় আবর্তে, মনুর
 সৃষ্টরূপ জন্মমরণাদি চক্রে) ন আবর্তন্তে (পুনরায় আগমন করেন না)। ন আবর্তন্তে
 [উপাসনার সমাপ্তিস্থক পুনরুজ্জ্বলিত]। ৫

“এতাদৃশ ব্যক্তির দেহত্যাগান্তে শবক্রিয়াদি হউক বা না হউক, ইহারা
 অর্চিরভিমানী দেবতাকেই প্রাপ্ত হন। অর্চিঃ হইতে অহঃ, অহঃ হইতে
 শুক্রপক্ষ, শুক্রপক্ষ হইতে সেই মধ্যাহ্নে যাহাতে সূর্য উত্তর দিকে গমন করেন,
 ঐ মাসসমূহ (অর্থাৎ উত্তরায়ণ) হইতে সংবৎসরে, সংবৎসর হইতে আদিত্যে,
 আদিত্য হইতে চন্দ্রে গমন করেন, এবং চন্দ্র হইতে বিদ্বাদভিমানী দেবতাকে
 প্রাপ্ত হন। (ব্রহ্মলোক হইতে) কোনও অমানব পুরুষ আসিয়া বিদ্বাল্লোকে
 অবস্থিত ইহাদিগকে ব্রহ্মলোক^২ করান। ইহাই দেবযান ও ব্রহ্মযান। এই
 পথে গমনকারীরা আর এই^৩ মানবীয় আবর্তে পুনরাবর্তন করেন না।” ৫

১। শবক্রিয়ার নিন্দা করা এখানে উদ্দেশ্য নহে, পরন্তু উপাসনার প্রশংসা করাই
 অভিপ্রেত। শাস্ত্র নিজেই শাস্ত্রীয় কোনও আচরণের নিন্দা বা বার্থতা প্রদর্শন করিতে
 পারেন না, নিন্দার সহায়ে অপর বিষয়ের উৎকর্ষই প্রদর্শন করেন মাত্র। এখানে ইহাই বলা
 হইল যে, কর্মের দ্বারা আত্মার কোনও ক্ষতিবৃদ্ধি হয় না (বৃঃ ৪।৪।২৩)।

২। ইনি পরব্রহ্ম নহেন; কারণ পরব্রহ্মে গতি প্রভৃতি নাই। পরব্রহ্মপ্রাপ্তি = পরব্রহ্ম
 হওয়া (মুঃ ৩।২।৯)। সমস্ত ভেদ পরিত্যক্ত না হইলে পরব্রহ্মপ্রাপ্তি ঘটে না (ছাঃ ৬।১।১১;
 মুঃ ৩।২।৮)। এখানে অপরব্রহ্মেরই উল্লেখ হইয়াছে।

৩। “এই” শব্দে যদিও ইহাই বুঝাইতেছে যে, এই কল্পে পুনরাবর্তন হয় না, কল্পান্তরে
 হয়; তথাপি ইহা জ্ঞাতব্য যে, সাধারণ ব্রহ্মলোকগামীদের উপাসনার ফল ভোগান্তে ক্ষয়

হইলেও বাঁহারা ঈশ্বরোপাসনার দ্বারা বুদ্ধলোক প্রাপ্ত হন, তাঁহারা ঈশ্বরানুগ্রহেই মুক্ত হন এবং কখনও পুনরাবর্তন করেন না ; কিন্তু বাঁহারা ঈশ্বরোপাসনা না করিয়া কেবল পঞ্চাগ্নি-বিভা, অশ্বমেধ, বা দৃঢ় বুদ্ধার্ঘ্য প্রভৃতি সাধনের বলে বুদ্ধলোক প্রাপ্ত হন, তাঁহারা কলান্তরে কিরিয়া আসেন (বৃঃ ৪।৩।১০ এবং ৪।৪।২২) ।

চতুর্থাধ্যায়—ষোড়শ খণ্ড

(ব্রহ্মার মৌনবিধান)

এষ হ বৈ যজ্ঞো যোহয়ং পবন্ত এষ হ যন্নিদং সর্বং পুনাতি
যদেষ যন্নিদং সর্বং পুনাতি তস্মাদেষ এব যজ্ঞস্তস্ত মনশ্চ বাক্ চ
বর্তনী ॥ ১

[পূর্বপক্ষে বুদ্ধলোকগমনের মার্গ নির্দিষ্ট হইয়াছে ; বর্তমান খণ্ডে প্রসঙ্গক্রমে যজ্ঞের ফল-লাভের মার্গ নির্দিষ্ট হইতেছে । পূর্বোক্ত উপাসনাকালে মৌন অবলম্বনীয় ; কেন না অশ্বখা চিত্তচাক্ষুশা ঘটয়া কলের অগ্রাণ্ডি হইতে পারে । বর্তমান খণ্ডেও তেমনি বুদ্ধানামক ঋষিকের পক্ষে মৌন বিহিত হইবে । এইরূপে উভয় খণ্ডের সম্বন্ধ আছে]—যঃ অয়ং পবন্তে (এই যিনি, অর্থাৎ যে বায়ু সঞ্চালিত হন) এষঃ হ বৈ (ইনিই) যজ্ঞঃ (যজ্ঞ) ; এষঃ হ যন্ (প্রবাহিত হইয়া) ইদম্ সর্বম্ (এই সমস্ত) [জগৎ] পুনাতি (পবিত্র করেন) ; যৎ (যেহেতু) এষঃ হ যন্ ইদম্ সর্বম্ পুনাতি, তস্মাৎ (হেতুবাৎ) এষঃ এব (ইনিই) যজ্ঞঃ ; তস্ত (উক্ত প্রকার যজ্ঞের) মনঃ চ ([বখ্যাত্ত অর্ধজ্ঞানে ব্যাপ্ত] মন) বাক্ চ (এবং [ময়োচ্চারণে ব্যাপ্ত] বাক্) বর্তনী (পশয়) । ১

এই যিনি প্রবহমাণ (বায়ু), ইনিই যজ্ঞ ;^১ ইনিই প্রবাহিত হইয়া এই সমস্ত পবিত্র করেন ।^২ যেহেতু সঞ্চলমান হইয়া ইনি এই সমস্ত পবিত্র করেন, অতএব ইনিই যজ্ঞ । মন ও বাক্ উক্ত যজ্ঞের দুইটি মার্গ ।^৩ ১

১ । বায়ু চলনশক্ত্যাব, যজ্ঞও ক্রিয়াক্তক ; অতএব বায়ুই যজ্ঞ । অপর ক্রতিতেও আছে “বাত এব যজ্ঞস্তারম্বকঃ, বাতঃ প্রতিষ্ঠা”—বায়ুই যজ্ঞের আরম্বক, বায়ুই প্রতিষ্ঠা ।

২। সচল বস্তুই অপরকে পবিত্র করিতে পারে। ক্রিয়া ভিন্ন (অর্থাৎ বিহিত ক্রিয়ার অমুঠান ব্যতিরেকে) পবিত্রতা-সম্পাদন অসম্ভব ; অতএব চলনাস্থক বায়ুই ক্রিয়াম্বক যজ্ঞ।

৩। শ্রুতিতে আছে—“প্রাণাপানপরিচলনবত্যা হি বাচশ্চিন্তস্ত চোত্তরোত্তরক্রমো যদ্ যজ্ঞঃ”—অর্থাৎ যে বাক্ উচ্চ্বাস ও নিঃশ্বাসের দ্বারা পরিচালিত হয়, সেই বাকের এবং চিন্তার পূর্বাপর ভাবরূপ ক্রমের দ্বারা যজ্ঞ সম্পাদিত হয়; মনে চিন্তা করিয়া পরে বাক্যোচ্চারণপূর্বক যজ্ঞ নিষ্পাদিত হয়। এই জন্তই মন ও বাক্য যজ্ঞের দুইটি মার্গ। ঐঃ ব্রাঃ ২৫।৮

তয়োত্তরোত্তরোং মনসা সংস্করোতি ব্রহ্মা বাচা হোতাহধবযুর্ভূদ-
গাতাহন্যতরাং স যত্রোপাকৃতে প্রাতরনুবাকে পুরা পরিধানীয়ায়া
ব্রহ্মা ব্যববদতি—॥ ২

অন্যতরোত্তরোত্তরোং মনসা সংস্করোতি হীয়তেহন্যতরা স যথৈকপাদ
ব্রজন্ রথো বৈকেন চক্রেণ বর্তমানো রিষ্যত্যেবমশ্ব যজ্ঞো রিষ্যতি
যজ্ঞঃ রিষ্যন্তঃ যজ্ঞমানোহনুরিষ্যতি স ইষ্টা পাপীয়াং ভবতি ॥ ৩

তরোঃ (উক্ত দুইটির) অন্ততরাম্ (একটি, অর্থাৎ মনোরূপ, মার্গকে) ব্রহ্মা (ব্রহ্মা নামক ঋত্বিক্) মনসা ([বিবেকজ্ঞানযুক্ত] মনের দ্বারা) সংস্করোতি (সংস্কার করেন) ; হোতা, অধ্বযুঃ, উদ্গাতা [এই ঋত্বিক্ত্রয়] অন্ততরাম্ (অপরটি, অর্থাৎ বাক্যরূপ মার্গকে) বাচা (বাক্যের দ্বারা) [সংস্কৃত করেন]। প্রাতরনুবাকে উপাকৃতে (প্রাতঃকালে পঠনীয় প্রাতরনুবাক নামক শস্ত্র বা ঋক্মন্ত্রসকল আরম্ভ হইলে) যত্র (যে সময়) পরিধানীয়ায়াঃ পুরা (পরিধানীয়া ঋক্ পাঠের পূর্বে) [মনঃ-সংস্কারে নিযুক্ত] সঃ ব্রহ্মা (উক্ত ব্রহ্মা) ব্যববদতি (কথা বলেন, মৌন ভঙ্গ করেন) [তখন তিনি] অন্ততরাম্ এব বর্তনীম্ (একটি মাত্র মার্গ বাক্যকেই) সংস্করোতি ; অন্ততরা (অপরটি, মনোমার্গ) [ব্রহ্মাকর্তৃক সংস্কৃত না হওয়ায়] হীয়তে (বিনষ্ট হয়)। যথা (যেমন) একপাং (একচরণ পুরুষ) ব্রজন্ (পথে চলিতে গিয়া) বা (অথবা) একেন চক্রেণ (এক চক্রে) বর্তমানঃ রথঃ (বর্তমান রথ) [রিষ্যতি (নষ্ট হয়)] এবম্ (এইরূপ) অশ্ব (এই যজ্ঞমানের) সঃ যজ্ঞঃ (উক্ত [অঙ্গহীন] যজ্ঞ) রিষ্যতি । [যেহেতু যজ্ঞ প্রাণ, অতএব] যজ্ঞম্ রিষ্যন্তম্ অশ্ব (বিনষ্ট যজ্ঞের অনুযায়ী) যজ্ঞমানঃ রিষ্যতি (বিনষ্ট হন)। সঃ (তিনি, যজ্ঞমান) ইষ্টা (যজ্ঞ করিয়া) [অঙ্গহানিবশতঃ

পাপী হন এবং অঙ্গহীন যজ্ঞ উদ্‌ঘাপন করায়] পাপীমান্ (অধিকতর পাপী) ভবতি (হন) । ২-৩

উক্ত দুইটি বর্তনীর একটিকে ব্রহ্মা মনের দ্বারা সংস্কৃত করেন ; অপরটিকে হোতা, অধ্বর্যু ও উদ্‌গাতা^১ বাক্যের দ্বারা সংস্কৃত করেন । প্রাতরনুবাক আরম্ভের পরে এবং পরিধানীয়া ঋক্ আরম্ভের পূর্বে যদি কখনও ব্রহ্মা মৌন ভঙ্গ করেন, তবে তিনি একটিমাত্র বর্তনীকে (অর্থাৎ বাক্যকে) সংস্কৃত করেন এবং অপরটি বিনষ্ট হয় । একপাদ পুরুষ পথে চলিতে গিয়া, কিংবা একচক্রে বিচ্যমান রথ যেমন বিনষ্ট হয়, তেমনি উক্ত যজ্ঞমানের সেই যজ্ঞ বিনষ্ট হয় এবং যজ্ঞমানও বিনশ্চ্যমান যজ্ঞেরই অনুরূপ বিনাশ প্রাপ্ত হন । তিনি যজ্ঞ উদ্‌ঘাপিত করিলে অধিকতর পাপী হন । ২-৩

১। সোমযাগে চারি প্রকার ঋত্বিক নিযুক্ত হন—(১) ব্রহ্মা ; ইনি ত্রিবেদজ্ঞ এবং যজ্ঞপরিচালনার নিযুক্ত । ইঁহার সহী—ব্রাহ্মণাচ্ছন্দী, আগ্নীধ্র ও পোতা । (২) হোতা ; ইঁহার কর্তব্য যজ্ঞে ঋগ্‌মন্ত্র উচ্চারণ ; ইঁহার সহকারী—মৈত্রাবরুণ, অচ্ছাবাক্ ও গ্রাবজ্ঞ । (৩) অধ্বর্যু ; যজুর্মন্ত্র পাঠপূর্বক আহুতি দেন ; হোমদ্রব্য প্রস্তুত করাও ইঁহার কর্তব্য ; ইঁহার সহকারী—প্রতিশ্রুতা, নেষ্টা ও উল্লতা । (৪) উদ্‌গাতা ; ইনি সামগান করেন ; ইঁহার সহকারী—প্রভোতা, প্রতিহর্তা ও হুব্রক্ষা । মোট বোল জন ঋত্বিক্ । এই বর্ণনা হইতেই বুঝা যাইতেছে যে, বাক্যোচ্চারণাদি অপেক্ষা মানস চিন্তাই ব্রহ্মার অধিক কর্তব্য । অপরেরা যন্ত্রাদি উচ্চারণ করেন । ঐত্তরের ব্রাহ্মণে আছে—“যিনি ব্রহ্মা তিনি যজ্ঞের চিকিৎসক...সেই যজ্ঞ যজ্ঞে যদি ঋক্, যজুঃ বা সাম, অথবা কোন অজ্ঞাত মন্ত্র হইতে আৰ্তি ঘটে, তবে ঋত্বিকেরা ব্রহ্মাকেই তাহা জ্ঞাপন করেন ; এবং সেই ব্রহ্মা ঋক্ হইতে আৰ্তি হইলে ‘ভুঃ’ এই মন্ত্রদ্বারা গার্হপত্যো, যজুঃ হইতে হইলে ‘ভুবঃ’ এই মন্ত্রদ্বারা অগ্নীধ্রীয়ে (অথবা যজ্ঞিণ্যগ্নিতে), সাম হইতে হইলে ‘সঃ’ এই মন্ত্রদ্বারা আহবনীয়ে, অজ্ঞাত কারণে ঘটিলে বা সকল প্রকার মন্ত্র হইতে ঘটিলে ‘ভুভূবঃ সঃ’ এই মন্ত্রদ্বারা আহবনীয়ে হোম করিবেন ।” (২৫৯)

অথ যত্রোপাকৃতে প্রাতঃস্নানবাক্যে ন পুরা পরিধানীয়ায়া ব্রহ্মা
ব্যবদত্ত্যভে এব বর্তনী সংস্কৃবন্তি ন হীয়তেহন্যতরা ॥ ৪

উতে বর্তনী এব (উভয় মার্গকেই) [ঋত্বিকেরা] সংস্কৃবন্তি (সংস্কৃত করেন) অন্ততরা
(একটিও) ন হীয়তে (নষ্ট হয় না) । ৪

আর প্রাতঃস্নানবাক্য আরম্ভের পরে পরিধানীয়ার পূর্বে যেখানে ব্রহ্মা
মৌনভঙ্গ করেন না, সেখানে তাঁহারা (অর্থাৎ ব্রহ্মা ও অপর ঋত্বিকগণ)
উভয় মার্গকেই সংস্কৃত করেন ; কোনটিই বিনষ্ট হয় না । ৪

স যথোভয়পাদ ব্রজন্ রথো বোভাভ্যাং চক্রাভ্যাং বর্তমানঃ
প্রতিতিষ্ঠত্যেবমস্ম যজ্ঞঃ প্রতিতিষ্ঠতি যজ্ঞঃ প্রতিতিষ্ঠন্তঃ
যজ্ঞমানোহনুপ্রতিতিষ্ঠতি স ইষ্টুঃ শ্রেয়ান্ ভবতি ॥ ৫

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্য শোড়শখণ্ডঃ ॥

যথা (যেমন) উভয়পাদ (উভয়চরণবিশিষ্ট পুরুষ) ব্রজন্, বা রথঃ উভাভ্যাং চক্রাভ্যাম্
বর্তমানঃ (উভয়চক্রসহ বিস্ত্রমান রথ) প্রতিতিষ্ঠতি ([স্বরূপে] বর্তমান থাকে, ভাঙ্গে না)
এবম্ অন্ত সঃ যজ্ঞঃ প্রতিতিষ্ঠতি । যজ্ঞম্ প্রতিতিষ্ঠন্তম্ অনু যজ্ঞমানঃ প্রতিতিষ্ঠতি (যজ্ঞ
স্বরূপে অবস্থিত থাকিলে যজ্ঞমানও প্রতিষ্ঠিত হন) । সঃ ([মৌনবিজ্ঞানবান্ ব্রহ্মা যাহার
যজ্ঞে আছেন] তিনি) ইষ্টুঃ শ্রেয়ান্ (শ্রেষ্ঠ) ভবতি । ৫

মানুষ উভয় পদে পথ চলিলে, বা রথ উভয় চক্রের সাহায্যে চলিলে,
যেমন অভয়রূপে বর্তমান থাকে (অর্থাৎ কোনও বিঘ্ন প্রাপ্ত হয় না),
সেইরূপ এই যজ্ঞমানের যজ্ঞও (রিষিবিহীন হইয়া) প্রতিষ্ঠিত থাকে ।
যজ্ঞ সুপ্রতিষ্ঠিত (অর্থাৎ বিঘ্নহীন) হইলে যজ্ঞমানও তদনুযায়ী প্রতিষ্ঠিত
(অর্থাৎ বিঘ্নহীন) হন । তিনি যজ্ঞ করিয়া শ্রেষ্ঠ হন । ৫

চতুর্থাধ্যায়—সপ্তদশ খণ্ড

(মৌনভঙ্গে প্রায়শ্চিত্ত)

প্রজাপতিলোকানভ্যতপন্তেষাং তপ্যমানানাং রসান্ প্রাবৃহদগ্নিঃ
পৃথিব্যা বায়ুমন্তরিকাদাদিত্যং দিবঃ ॥ ১

[পূর্বে বলা হইয়াছে, ব্রহ্মার মৌন ভঙ্গ হইলে বা ঋত্বিকদের কর্মে বিঘ্ন ঘটলে ব্যাহতি-
হোমরূপ প্রায়শ্চিত্ত করিতে হয়; এখন উহা বিহিত হইতেছে]—প্রজাপতিঃ (প্রজাপতি)
লোকান্ অস্তি-অন্তপং (লোকসমূহকে উদ্দেশ্য করিয়া, তাহাদের সার গ্রহণের জন্ত, ধ্যানরূপ
বা পর্যালোচনারূপ তপস্তা করিয়াছিলেন)। তপ্যমানানাম্ তেষাম্ (অস্তিতপ্ত, পর্যালোচিত
তাহাদের) রসান্ (রসসকল) প্রাবৃহৎ (উদ্ধার করিলেন)—পৃথিব্যাঃ (পৃথিবী হইতে)
অগ্নিম্ (অগ্নিরূপ রসকে), অন্তরিকাং বায়ুম্ (অন্তরিক হইতে বায়ুরূপ রসকে), দিবঃ
আদিত্যম্ (দ্বালোক হইতে সূর্যরূপ রসকে [উদ্ধার করিলেন])। ১

প্রজাপতি লোকসমূহকে উদ্দেশ্য করিয়া তপস্তা করিলেন। তপ্যমান
তাহাদের হইতে তিনি রসসকল অর্থাৎ পৃথিবী হইতে অগ্নি, অন্তরিক
হইতে বায়ু, ও দ্বালোক হইতে সূর্যকে—নিষ্কাশিত করিলেন। ১

স এতান্ত্রিশো দেবতা অভ্যতপন্তাসাং তপ্যমানানাং রসান্
প্রাবৃহদগ্নে'চো বায়োর্যজু'ষি সামান্তাদিত্যাং ॥ ২

সঃ (তিনি, প্রজাপতি) এতাঃ ত্রিশঃ দেবতাঃ (এই তিন দেবতাকে, অগ্নি বায়ু ও সূর্যকে)
অভ্যতপং। তপ্যমানানাং তাসাং রসান্ প্রাবৃহৎ—অগ্নেঃ ষচঃ (অগ্নি হইতে ঋকসকলকে),
বায়োঃ যজু'ষি (বায়ু হইতে যজু'রসসকলকে) আদিত্যাং সামানি (সূর্য হইতে সাময়-
সকলকে) [উদ্ধার করিলেন, অর্থাৎ ত্রীবিধা লাভ করিলেন, (ঐঃ ব্রাঃ ২৫।৭)]। ২

প্রজাপতি উক্ত দেবতাত্রয়কে উদ্দেশ্য করিয়া তপস্তা করিলেন। তপ্যমান
তাহাদের হইতে তিনি রসসকল অর্থাৎ অগ্নি হইতে ঋকসকল, বায়ু হইতে
যজু'সকল, ও সূর্য হইতে সাময়সকলকে নিষ্কাশিত করিলেন। ২

স এতাং ত্রয়ীং বিজামভ্যতপত্তস্থাস্তপ্যমানায়্য রসান্ প্রাবৃহদ্
ভূরিভ্যাগ্ভ্যো ভুবরিত্তি যজুর্ভ্যঃ স্বরিত্তি সামভ্যঃ ॥ ৩

তিনি এই ত্রয়ীবিজাকে উদ্দেশ্য করিয়া তপস্যা করিলেন (অর্থাৎ ত্রয়ীবিজার পর্যালোচনা করিলেন। পর্যালোচিত তাহাদের হইতে তিনি রসসকল অর্থাৎ ঋক্‌সমুদয় হইতে ভূঃ, যজুঃসকল হইতে ভুবঃ, ও সাম-সমুদয় হইতে স্বঃ (এই ব্যাহতিত্রয়)-কে নিষ্কাশিত করিলেন। ৩

তদ্ যদুক্তো রিষ্যেভুঃ স্বাহেতি গার্হপত্যে জুহুয়াদৃচামেব
তদ্রসেনচাং বীর্যেণচাং যজ্ঞস্য বিব্রিষ্টং সংদধাতি ॥ ৪

তৎ (স্মৃতরাং) যৎ (যদি) ঋক্-তঃ (ঋক্-নিমিত্ত) [যজ্ঞ] রিষ্যেৎ (ক্ষতপ্রাপ্ত হয়) [তবে] “ভুঃ স্বাহা” ইতি (এই মন্ত্রে) [ব্রহ্মা] গার্হপত্যে (গার্হপত্যায়িত্তে) জুহুয়ৎ (আহতি দিবেন)। [ব্রহ্মা] যজ্ঞস্য (যজ্ঞের) ঋচাম্ বিব্রিষ্টম্ (ঋক্‌নিমিত্তক রিষ্টিকে, বিব্রকে) [যে] সংদধাতি (প্রতিবিধান করেন) তৎ (তাহা, উক্তরূপে) [তিনি] ঋচাম্ এব রসেন (ঋক্‌সমূহেরই রসের দ্বারা), ঋচাম্ বীর্যেণ (ঋক্‌সমূহের বীর্যের দ্বারাই) [করেন]। ৪

স্মৃতরাং যজ্ঞ যদি ঋক্‌সমুদয় কোনও অনিষ্টপ্রাপ্ত হয়, তবে “ভুঃ স্বাহা” এই মন্ত্রে (ব্রহ্মা) গার্হপত্যে আহতি দিবেন।^১ যজ্ঞের ঋক্‌সমুদয় বিষ্টির যে প্রতিবিধান করা হয়, তাহা উক্তরূপে ঋক্‌সমূহেরই রসের দ্বারা, ঋক্‌সমূহেরই বীর্যের দ্বারা করা হয়। ৪

১। ইহাই হোতার ক্রটির প্রায়শ্চিত্ত। ইহার পরে অধ্বযুর ও পরে উদগাতার প্রায়শ্চিত্ত বিহিত হইবে (৪১৬।২, টীকা ত্রঃ)। ব্রহ্মা ত্রিবেদজ্ঞ; শ্রুতিতে আছে—“অথ কেন ব্রহ্মহমিতি, অনরৈবে ত্রয়া বিদ্যা” (ঐঃ ব্রাঃ ২৫।৮)। ব্রহ্মা তিন অগ্নিতে তিনটি আহতি দিয়া ক্রটি সংশোধন করেন; অথবা তাঁহার জ্ঞানমাহাত্ম্যেই ক্রটি সংশোধিত হয়।

অথ যদি যজুর্নিমিত্তক রিষ্টি ভূবঃ স্বাহেতি দক্ষিণাগ্নৌ জুহুয়াৎ
যজুৰ্বামেব তদ্রসেন যজুৰ্বাং বীর্ষেণ যজুৰ্বাং যজ্ঞস্তা বিরিষ্টং
সংদধাতি ॥ ৫

আর যদি যজুর্নিমিত্তক রিষ্টি হয়, তবে “ভূবঃ স্বাহা” এই মন্ত্রে (ব্রহ্মা)
দক্ষিণাগ্নিতে আহুতি দিবেন ; যজুর্নিমিত্তক অনিষ্টের যে প্রতিবিধান করা
হয়, তাহা উক্তরূপে যজুঃসকলের রসে, যজুঃসকলের বীর্ষেই সম্পাদিত হয় । ৫

অথ যদি সামন্তো রিষ্টি স্বঃ স্বাহেত্যাহবনীয়ে জুহুয়াৎ
সাম্নামেব তদ্রসেন সাম্নাং বীর্ষেণ সাম্নাং যজ্ঞস্তা বিরিষ্টং সংদধাতি ॥ ৬

আর যদি সামনিমিত্তক রিষ্টি হয়, তবে “স্বঃ স্বাহা” এই মন্ত্রে (ব্রহ্মা)
আহবনীয়াগ্নিতে আহুতি দিবেন । সামনিমিত্তক অনিষ্টের যে প্রতিবিধান
হয়, তাহা উক্তরূপে সামসমূহের রসে, সামসমূহের বীর্ষেই সম্পাদিত হয় । ৬

তদ্ যথা লবণেন সুবর্ণং সংদধ্যাৎ সুবর্ণেন রজতং রজতেন
ত্ৰপু ত্ৰপুণা সীসং সীসেন লোহং লোহেন দারু দারু চৰ্মণা ॥ ৭

এবমেবাং লোকানামাসাং দেবতানামস্ত্রাস্ত্রাণ্য বিজ্ঞান্য বীর্ষেণ
যজ্ঞস্তা বিরিষ্টং সংদধাতি ভেষজকৃতো হ বা এষ যজ্ঞো যত্রেবংবিদ্
ব্রহ্মা ভবতি ॥ ৮

তৎ (উক্ত বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই)—যথা (যেমন) লবণেন (সোহাগা দ্বারা) হুবর্ণম্
(সোনাকে), সুবর্ণেন (সোনা দ্বারা) রজতম্ (রৌপ্যকে), রজতেন ত্ৰপু (রাঙকে), ত্ৰপুণা
সীসম্ (সীসকে), সীসেন লোহম্ (লৌহকে), লোহেন দারু (কাষ্ঠকে), চৰ্মণা (চর্মের

যারা) দ্বারা সংযোজিত ([লোকে] সংযোজিত করে), এবম্ (এইরূপ) [ব্রহ্মা] এষাম্ লোকানাম্ (এই লোকসকলের—পৃথিবী, অন্তরিক্ষ ও দ্রালোকের), আসাম্ দেবতানাম্ (এই দেবগণের—অগ্নি, বায়ু ও সূর্যের), অস্তাঃ ত্র্য্যাঃ বিদ্যায়াঃ (এই ত্রীবিদ্যার) বীর্ষেণ যজ্ঞস্ত বিরষ্টম্ সংযথাতি । যত্র (যেখানে, যে যজ্ঞে) এবম্-বিৎ (এইরূপ জ্ঞানসম্পন্ন ঋত্বিক্) ব্রহ্মা ভবতি (হন) এষঃ যজ্ঞঃ (এই যজ্ঞ) ভেষজ্জকৃতঃ হ বৈ ([সূচিকিংসকের] ঔষধের দ্বারা চিকিৎসিত ব্যক্তির স্তায়) [চিকিৎসিত বা সুসংস্কৃত হয়] । ৭-৮

উক্ত বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই—যেমন, সোহাগার দ্বারা স্তবর্ণ, স্তবর্ণসহায়ে রৌপ্য, রৌপ্যের দ্বারা রাঙ, রাঙের দ্বারা সীসক, সীসকের দ্বারা লৌহ, লৌহ বা চর্মের দ্বারা কাঠ সংযোজিত হয়, তেমনি এই লোকসমূহের, এই দেবগণের ও এই ত্রীবিদ্যার বীর্ষের দ্বারা (ব্রহ্মা) যজ্ঞের রিক্তির প্রতিকার করেন।^১ যে যজ্ঞে এতাদৃশ বিজ্ঞানবান্ ব্রহ্মা থাকেন, তাহা যেন সূচিকিংসকের দ্বারাই (রোগীর আরোগ্যের ন্যায়) সংস্কৃত হইয়া থাকে । ৭-৮

১। বস্তুর স্বভাব বিচিত্র ; এইজন্ত নানারূপে নানা প্রকার ক্তের চিকিৎসা হয়। বিচ্ছিন্ন বস্তুর সংযোগ, রোগের চিকিৎসা ও যজ্ঞের বিঘ্নের প্রতিকার—এই সমস্তই যেন এক এক প্রকারের চিকিৎসা (৪১৬।৩, টীকা) ।

এষ হ বা উদক্-প্রবণো যজ্ঞো যত্রৈবংবিদ্ ব্রহ্মা ভবত্যেবংবিদং হ বা এষা ব্রহ্মাণম্নু গাথা—

যতো যত আবর্ততে তত্তদগচ্ছতি ॥ ৯

যত্র (যে যজ্ঞে) এবম্-বিৎ ব্রহ্মা, এষঃ হ বৈ যজ্ঞঃ উদক্-প্রবণঃ (উত্তর দিকে ঢালু, উহা উত্তরায়ণপ্রাপ্তির হেতু) ভবতি (হয়) ; এবম্-বিদং (এতাদৃশ জ্ঞানবান্) ব্রহ্মাণম্ অহু হ বৈ (ব্রহ্মাকে লক্ষ্য করিয়াই) এষা গাথা (এই গাথা) : [আছে]—যতঃ যতঃ (যে যে স্থান হইতে) [যজ্ঞ] আবর্ততে (ফিরিয়া আসে) [অর্থাৎ ঋত্বিকগণের যে যে কর্মহেতু যজ্ঞের বিঘ্ন উপস্থিত হয়] তৎ তৎ (সেই সেই স্থলে) [ব্রহ্মা] গচ্ছতি (গমন করেন) [অর্থাৎ প্রায়শ্চিত্তের দ্বারা ত্রুটি সংশোধিত করেন] । ৯

যে যজ্ঞে এইরূপ জ্ঞানবান্ ঋত্বিক ব্রহ্মা হন, সেই যজ্ঞ উদকপ্রবণ (অর্থাৎ উত্তরদিকে ক্রমনিম্ন) হয়। এইরূপ জ্ঞানী ব্রহ্মাকে লক্ষ্য করিয়াই এই গাথা^১ আছে “যে যে স্থল হইতে যজ্ঞ প্রভ্যাবৃত্ত হয়, (ব্রহ্মা) সেখানেই গমন করেন (ও তাহার প্রতিকার করেন)।” ৯

১। “গায়ত্রী প্রভৃতি ছন্দঃ হইতে ভিন্ন ছন্দঃ”। — আনন্দগিরি

মানবো ব্রহ্মৈবৈক ঋত্বিক্ কুরুনশ্চাহভিরক্ষতোব্যংবিদ্ধ বৈ ব্রহ্মা
যজ্ঞঃ যজমানঃ সর্বাংশ্চর্জিজোহভিরক্ষতি তস্মাদেব্যংবিদমেব
ব্রহ্মাণং কুবীভ নানেব্যংবিদম্ নানেব্যংবিদম্ ॥ ১০

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্য সপ্তদশখণ্ডঃ ॥

ইতি ছান্দোগ্যোপনিষদি চতুর্থাধ্যায়ঃ ॥

অথা (বোটকী) [যেমন] কুরুন্ (বোদ্ধাদিগকে) [রক্ষা করে, তেমনি] মানবঃ (মোনচারী, মননশীল বা জ্ঞানবান্) একঃ ঋত্বিক্ (একমাত্র ঋত্বিক্) ব্রহ্মা এব (ব্রহ্মাই) কুরুন্ (ক্রিয়ানীল, যজ্ঞকারীদিগকে) অভিরক্ষতি (রক্ষা করেন)। [যেহেতু] এবং-বিৎ হ বৈ ব্রহ্মা (এইরূপ জ্ঞানবান্ ব্রহ্মাই) যজ্ঞম্ যজমানম্ সর্বান্ ঋত্বিজঃ চ (যজ্ঞ, যজমান ও সকল ঋত্বিকে) অভিরক্ষতি, তস্মাৎ (হুত্তরাৎ) এবং-বিদম্ এব (এইরূপ জ্ঞানশালীকেই) ব্রহ্মাণম্ (ব্রহ্মা) কুবীভ (করিবে); অনেব্যং-বিদম্ ন (যিনি এইরূপ জ্ঞানশালী নহেন, তাঁহাকে নহে)। ন অনেব্যং-বিদম্ [অথারের পরিসমাপ্তিচূচক]। ১০

বোটকী যেমন বোদ্ধাকে রক্ষা করে, তেমনি মোনচারী ঋত্বিক্ একমাত্র ব্রহ্মাই কর্মরত বাস্তিগণকে রক্ষা করেন। যেহেতু এইরূপ জ্ঞানসম্পন্ন ব্রহ্মাই যজ্ঞ, যজমান ও ঋত্বিকৃৎসককে রক্ষা করেন, অতএব এইরূপ জ্ঞানশালী বাস্তিকেই ব্রহ্মা করিবে; যিনি এইরূপ জ্ঞানশালী নহেন, তাঁহাকে করিবে না। ১০

পঞ্চমাধ্যায়—প্রথম খণ্ড

(শ্রেষ্ঠত্বাদিয়ুক্ত প্রাণের উপাসনা)

ওঁ। যো হ বৈ জ্যেষ্ঠঃ চ শ্রেষ্ঠঃ চ বেদ জ্যেষ্ঠশ্চ হ বৈ
শ্রেষ্ঠশ্চ ভবতি প্রাণো বাব জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ ॥ ১

[পূর্বে প্রদর্শিত হইয়াছে যে, সপ্তর্ষিক্রোপাসনার কলে উত্তরমার্গে গতি হয়। ইদানীং পঞ্চমাধ্যায়ে পঞ্চায়িবিদ্য গৃহস্থগণ এবং তপস্তানিরন্ত্র শ্রদ্ধালু উর্ধ্বরেভাদের প্রাপ্য উক্ত উত্তর-মার্গই বর্ণিত হইবে। পরে উপাসনাহীন কেবল কর্মিবৃন্দের প্রাপ্য দক্ষিণমার্গ বর্ণিত হইবে এবং সর্বশেষে উপাসনা ও শাস্ত্রীয় কর্ম উভয়বিহিত সাধারণ ব্যক্তিদের সংসারগতিরূপ কষ্টকর তৃতীয় গতি বর্ণিত হইবে। এই সমস্ত বর্ণনার উদ্দেশ্য, ব্রহ্মনাভের সাধনস্বরূপ বৈরাগ্য উপাদান করা। পূর্বে ৪।৩।৩ ইত্যাদিতে প্রাণের শ্রেষ্ঠত্ব উল্লিখিত হইয়াছে। অতীতি তিনি কিরূপে বাগাদির মধ্যে শ্রেষ্ঠ, তাহা বলা হইতেছে এবং তাহার উপাসনার জন্য শ্রেষ্ঠত্বাদি গুণ বিহিত হইতেছে]—যঃ হ বৈ (যে কেহ) জ্যেষ্ঠম্ চ (বয়োজ্যেষ্ঠ) শ্রেষ্ঠম্ চ (ও স্তপশ্চৈষ্টকে) বেদ (জানেন) [তিনি] জ্যেষ্ঠঃ চ শ্রেষ্ঠঃ চ (জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ) ভবতি হ বৈ (অবশ্যই হন)। প্রাণঃ বাব (প্রাণই) জ্যেষ্ঠঃ চ শ্রেষ্ঠঃ চ। [গর্তস্থ সন্তানের অস্ত্র ইন্দ্রিয়বৃত্তি পরিস্ফুট হওয়ার পূর্বেও সে প্রাণের সহায়ে বর্ধিত হয়; অস্ত্রএব প্রাণ বয়োজ্যেষ্ঠ। বৃঃ ৬।১।১-১৪ ব্রঃ]। ১

যে কেহ জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠকে জানেন, তিনি জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ হন। প্রাণই জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ। ১

যো হ বৈ বসিষ্ঠঃ বেদ বসিষ্ঠো হ স্বানাং ভবতি বাথ্যব
বসিষ্ঠঃ ॥ ২

যঃ হ বৈ বসিষ্ঠম্ (বহুশ্রুতমক—ধনিশ্রেষ্ঠকে, কিংবা বসিতুতমকে—সর্বশ্রেষ্ঠ আচ্ছাদয়িতাকে, অথবা বাসয়িতুতমকে—সর্বোত্তম বাসপ্রদানকারীকে) বেদ, [তিনি] স্বানাম্ (নিজ জনের, জ্ঞাতীগণের) বসিষ্ঠ হ ভবতি। বাক্ বাব বসিষ্ঠঃ [কারণ বাকশক্তি-সহায়ে বাগ্মিগণ ধনবান হন এবং অপরকে পরাজিত করেন]। ২

যে কেহ বসিষ্ঠকে জানেন, তিনি জ্ঞাতিগণমধ্যে বসিষ্ঠ হন। বাকই বসিষ্ঠ। ২

যো হ বৈ প্রতিষ্ঠাং বেদ প্রতি হ তিষ্ঠত্যস্মিংশ্চ লোকেহ-
মুস্মিংশ্চ চক্ষুর্বাণ প্রতিষ্ঠা ॥ ৩

য: হ বৈ প্রতিষ্ঠাম্ (প্রতিষ্ঠাকে) বেদ, অস্মিন্ চ লোকে (ইহলোকে) অমুস্মিন্ চ লোকে (ও পরলোকে) প্রতিতিষ্ঠতি হ (প্রতিষ্ঠিত হন)। চক্ষু: বাণ প্রতিষ্ঠা (প্রকৃষ্ট দৃষ্টি, হৃদয়ভার হেতু; [কারণ চক্ষু:সহায়ে স্থগম ও দূর্গম পথে চলা সহজ])। ৩

যে কেহ প্রতিষ্ঠাকে জানেন, তিনি এই লোকে ও পরলোকে প্রতিষ্ঠিত হন। চক্ষুই প্রতিষ্ঠা। ৩

যো হ বৈ সম্পদং বেদ সং হাশ্মৈ কামাঃ পশুন্তে দৈবাশ্চ
মানুষাশ্চ শ্রোত্রং বাণ সম্পৎ ॥ ৪

য: হ বৈ সম্পদম্ (সম্পদকে) বেদ, হাশ্মৈ (ইহার জন্ত) দৈবা: চ মানুষা: চ কামা: (দৈব ও মানবীয় কামাসকল) সম্পদন্তে হ (সম্পাদিত হয়)। শ্রোত্রম্ বাণ সম্পৎ [কারণ কর্তব্যস্বারা বেদগ্রহণান্তে অর্থবোধপূর্বক কর্ম সম্পাদিত হয় ও কাম্যকল লাভ হয়]। ৪

যে কেহ সম্পদকে জানেন, তাঁহার জন্ত দৈব ও মানবীয় সমস্ত কাম্য বস্তুই সম্পাদিত হয়। শ্রবণেন্দ্রিয়ই সম্পদ।

যো হ বা আয়তনং বেদায়তনং হ স্মানাং ভবতি মনো হ বা
আয়তনম্ ॥ ৫

যে কেহ আয়তনকে জানেন, তিনি স্বজনবর্গের আয়তন (বা আশ্রয়-
স্বরূপ) হন। মনই আয়তন। ৫

১। ভোক্তা জীবের জন্ত ইন্দ্রিয়পথে যে সকল বিষয়বিজ্ঞান আহৃত হয়, তাহারা মনেই আহিত থাকে ; অতএব মনেই আধার। মূলের বা = বৈ।

অথ হ প্রাণা অহংশ্রয়সি বৃদিরেহং শ্রেয়ানস্ম্যহং
শ্রেয়ানস্ম্যীতি ॥ ৬

[যথোক্ত বসিষ্ঠঃ প্রভৃতি গুণাবলী মুখাপ্রাণেরই অনুগামী ; ইহাই প্রদর্শনের জন্ত আধ্যাত্মিক আরম্ভ হইতেছে]—অথ হ [একদা] প্রাণাঃ (প্রাণসকল) অহংশ্রয়সি (যীর শ্রেষ্ঠতাবিষয়ে)—অহং শ্রেয়ান্ অস্মি (আমি শ্রেষ্ঠ) অহম্ শ্রেয়ান্ অস্মি—ইতি (এইরূপ) বৃদিরে (নানা বিরুদ্ধ কথা বলিলেন)। ৬

একদা প্রাণসমূহ স্ব স্ব শ্রেষ্ঠতা খাপনের জন্য “আমি শ্রেষ্ঠ”, “আমি শ্রেষ্ঠ” এইরূপ বিবাদ করিয়াছিলেন। ৬

১। চেতন অগ্নি প্রভৃতি দেবগণের দ্বারা অধিষ্ঠিত জ্ঞানেন্দ্রিয়, কর্মেন্দ্রিয় ও মন। ইহারা প্রাণদেবতারই বিবিধ আধ্যাত্মিক রূপ।

তে হ প্রাণাঃ প্রজাপতিং পিতরমেত্যোচুর্ভগবন্ কো নঃ
শ্রেষ্ঠ ইতি তান্ হোবাচ যস্মিন্ ব উৎক্রান্তে শরীরং পাপিষ্ঠ-
তরমিব দৃশ্যতে স বঃ শ্রেষ্ঠ ইতি ॥ ৭

তে প্রাণাঃ হ (উক্ত প্রাণসমূহ) পিতরম্ প্রজাপতিম্ এতা (পিতা প্রজাপতির নিকট গিয়া) উচুঃ (বলিলেন)—ভগবন্, নঃ (আমাদের মধ্যে) কঃ (কে) শ্রেষ্ঠঃ ইতি। [তিনি] তান্ (তাহাদিগকে) উবাচ হ (বলিলেন)—বঃ (তোমাদের) যস্মিন্ উৎক্রান্তে (যে দেহত্যাগ করিলে) শরীরম্ পাপিষ্ঠতরম্ ইব (অতিশয় পাপী, অশুচি, শবদৃশ) দৃশ্যতে (দৃষ্ট হয়), বঃ (তোমাদের মধ্যে) সঃ শ্রেষ্ঠঃ ইতি। ৭

উক্ত প্রাণগণ পিতা প্রজাপতির নিকট গিয়া বলিলেন, “হে ভগবন্, আমাদের মধ্যে কে শ্রেষ্ঠ?” তিনি তাহাদিগকে বলিলেন, “তোমাদের

মধ্যে যে দেহ হইতে উৎক্রান্ত হইলে শরীরটি সর্বাধিক অন্তিচি বলিয়া মনে হইবে, সেই তোমাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ।” ৭

স। হ বাণ্ডুচ্চক্রাম . স। সংবৎসরং প্রোহ্ম পর্যেতোবাচ
কথমশকতর্থে মজ্জীবিতুমিতি যথা কলা অবদন্তঃ প্রাণন্তঃ প্রাণেন
পশ্যন্তচ্চক্ষুযা শৃণুন্তঃ শ্রোত্রেণ ধ্যায়ন্তো মনসৈবমিতি প্রবিবেশ
হ বাক্ ॥ ৮

স। হ বাক্ (উক্ত বাক্) উৎ-চক্রাম (উৎক্রমণ করিলেন) স। সংবৎসরম্ (একবৎসর)
প্রোহ্ম (প্রবাস করিয়া) পর্যেতা (প্রত্যাবর্তন করিয়া) উবাচ—মৎ- [—মাম্] ঋতে
(আমার অভাবে) কথম্ (কিরূপে) [তোমরা] জীবিতুম (বাঁচিতে) অশকত (পারিয়াছিলে) ?
ইতি । [অপরেরা বলিলেন]—কলাঃ (মুকগণ) যথা (যেমন) অবদন্তঃ (কথা না বলিয়াও)
প্রাণেন (নিঃশ্বাসাদিদ্বারা) প্রাণন্তঃ (জীবনক্রিয়া করিয়া ,) চক্ষুযা পশ্যন্তঃ (চক্ষুদ্বারা দর্শন
করিয়া) , শ্রোত্রেণ শৃণুন্তঃ (কর্ণের দ্বারা শ্রবণ করিয়া) , মনসা ধ্যায়ন্তঃ (মনের দ্বারা চিন্তা
করিয়া) [জীবিত থাকে] এবম্ (এইরূপ) [আমরা জীবিত হিলাম] । ইতি [তখন]
বাক্ [দেহমধ্যে] প্রবিবেশ হ (প্রবেশ করিলেন) । ৮

উক্ত বাক্ দেহ হইতে উৎক্রমণ করিলেন । তিনি এক বৎসর প্রবাসে
ধাকিয়া ফিরিয়া আসিয়া বলিলেন, “আমার অভাবে তোমরা কিরূপে
জীবন কাটাইলে ?” (অপরেরা বলিলেন) “মুকগণ যেমন কথা না
বলিয়াও নিঃশ্বাসাদিদ্বারা জীবনধারণ করিয়া, চক্ষুদ্বারা দেখিয়া, কর্ণ-
দ্বারা শুনিয়া, মনের দ্বারা চিন্তা করিয়া (জীবিত থাকে), সেইরূপ ।”
বাক্ দেহে প্রবেশ করিলেন । ৮

চক্ষুর্হৌচ্চক্রাম তৎ সংবৎসরং প্রোহ্ম পর্যেতোবাচ কথম-
শকতর্থে মজ্জীবিতুমিতি যথাহন্ধা অপশ্যন্তঃ প্রাণন্তঃ প্রাণেন

বদন্তো বাচা শৃণুস্তঃ শ্রোত্রৈঃ ধ্যায়ন্তো মনসৈবমিতি প্রবিবেশ হ
চক্ষুঃ ॥ ৯

চক্ষু দেহ হইতে চলিয়া গেলেন। তিনি এক বৎসর প্রবাসে কাটাইয়া ফিরিয়া আসিয়া বলিলেন, “আমার অভাবে তোমরা কিরূপে জীবন কাটাইলে?” (অপরেরা বলিলেন)—“অঙ্গগণ যেমন না দেখিয়াও নিঃশ্বাসাদি দ্বারা জীবনধারণ করিয়া, বাকের দ্বারা কথা বলিয়া, কর্ণের দ্বারা শুনিয়া এবং মনের দ্বারা চিন্তা করিয়া (জীবিত থাকে), সেইরূপ।” চক্ষু দেহে প্রবেশ করিলেন। ৯

শ্রোত্রং হোচ্চক্রাম তৎ সংবৎসরং প্রোষ্য পর্ষেত্যোবাচ
কথমশকতর্থে মজ্জীবিতুমিতি যথা বধিরা অশৃণুস্তঃ প্রাণস্তঃ
প্রাণেন বদন্তো বাচা পশ্যন্ত্শচক্ষুষা ধ্যায়ন্তো মনসৈবমিতি
প্রবিবেশ হ শ্রোত্রম্ ॥ ১০

কর্ণ দেহ ছাড়িয়া গেলেন। তিনি এক বৎসর প্রবাসান্তে ফিরিয়া আসিয়া বলিলেন, “আমার অভাবে তোমরা কিরূপে জীবিত ছিলে?” (অপরেরা বলিলেন)—“বধিরগণ যেমন না শুনিয়াও নিঃশ্বাসাদি দ্বারা জীবনধারণ করিয়া, বাকের দ্বারা কথা বলিয়া, চক্ষু দ্বারা দেখিয়া, মনের দ্বারা চিন্তা করিয়া (জীবিত থাকে), ঠিক তেমনি।” কর্ণ দেহে প্রবেশ করিলেন। ১০

মনো হোচ্চক্রাম তৎ সংবৎসরং প্রোষ্য পর্ষেত্যোবাচ কথম-
শকতর্থে মজ্জীবিতুমিতি যথা বালা অমনসঃ প্রাণস্তঃ প্রাণেন
বদন্তো বাচা পশ্যন্ত্শচক্ষুষা শৃণুস্তঃ শ্রোত্রৈঃ বমিতি প্রবিবেশ হ
মনঃ ॥ ১১

মন দেহ ছাড়িয়া গেলেন। তিনি এক বৎসর প্রবাসান্তে ফিরিয়া আসিয়া বলিলেন, “আমার অভাবে তোমরা কিরূপে জীবন কাটাইলে?” (অপরেরা বলিলেন)—“অমনা (অর্থাৎ যাহাদের মনোবৃত্তি পরিস্ফুট হয় নাই, এইরূপ) শিশুরা যেমন নিঃশ্বাসাদি দ্বারা জীবনধারণ করিয়া, বাকের দ্বারা কথা বলিয়া, চক্ষু দ্বারা দেখিয়া, কর্ণ দ্বারা শুনিয়া (জীবিত থাকে), ঠিক সেইরূপ।” মন দেহে প্রবেশ করিলেন। ১১

অথ হ প্রাণ উচ্চিক্রমিষন্ স যথা সূহয়ঃ পড়ীশশক্ন্
সম্বিদেদেবমিতরান্ প্রাণান্ সমধিদৎ তংহাতিসমেত্যোচূৰ্ভগবন্মৈধি
ত্বং নঃ শ্রেষ্ঠোহসি মোৎক্রমীষিতি ॥ ১২

অথ হ (অনন্তর) সঃ প্রাণঃ (উক্ত মুখাপ্রাণ) উচ্চিক্রমিষন্ (দেহত্যাগ করিতে উত্তম হইয়া) সূহয়ঃ (উত্তম অব) যথা (যেমন) পড়ীশ-শক্ন্ (পাদবন্ধন খুঁটিসকল) সংবিদেৎ (উৎপাটিত করে) এবন্ (এইরূপ) ইতরান্ প্রাণান্ (অপর প্রাণবৃন্দকে) সমধিদৎ (উৎপাটিত করিলেন)। [আকর্ষণবশতঃ প্রাণবৃন্দ] তন্ অভিসমেষতা হ (তাহার অভিমুখে আসিয়া) উচুঃ (বলিলেন)—ভগবন্, এধি ([আমাদের] প্রভু হউন); ত্বন্ (আপনি) নঃ (আমাদের মধ্যে) শ্রেষ্ঠঃ অসি (সর্বোত্তম); মা উৎক্রমীঃ (দেহ ছাড়িয়া যাইবেন না) ইতি। ১২

(কশাঘাতপ্রাপ্ত) উত্তম অশ্ব যেমন পাদবন্ধন-কীলকসমূহ উৎপাটিত করে, উক্ত মুখাপ্রাণও তেমনি দেহ ছাড়িয়া যাইতে ইচ্ছুক হইয়া অপর প্রাণগণকে উৎপাটিত করিলেন। (তখন) তদভিমুখে সমাগত হইয়া তাহার বলিলেন, “হে ভগবন্, আপনি আমাদের প্রভু হউন, আপনিই আমাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ; আপনি দেহ ছাড়িয়া যাইবেন না।” ১২

অথ হৈনং বাণ্ডবাচ যদহং বসিষ্ঠোহস্মি ত্বং তৎবসিষ্ঠোহসীত্যথ
হৈনং চক্ষুরবাচ যদহং প্রতিষ্ঠোহস্মি ত্বং তৎপ্রতিষ্ঠোহসীতি ॥ ১৩

অথ হ বাক্ এনম্ (ইঁহাকে, প্রাণকে) উবাচ (বলিলেন)—অহম্ যৎ (যেৰূপে) বসিষ্ঠঃ (বসিষ্ঠত্বগুণবান্) অস্মি (আছি), [বস্তুতঃ] ত্বম্ (আপনিই) তৎ বসিষ্ঠঃ (সেই বসিষ্ঠত্বগুণের দ্বারা বসিষ্ঠ) ইতি, [অথবা—আমি যে-বসিষ্ঠ হইয়াছি, ত্বম্ (আপনিই) তৎ-বসিষ্ঠঃ অসি (সেইরূপ বসিষ্ঠত্বগুণে গুণবান্)], [আপনার বসিষ্ঠত্বকে আমি অজ্ঞানবশতঃ নিজের বলিয়া দাবী করিয়াছি]। অথ হ এনম্ চক্ষুঃ উবাচ—অহম্ যৎ—প্রতিষ্ঠা অস্মি, ত্বম্ তৎ-প্রতিষ্ঠা অসি ইতি । ১৩

অনন্তর বাক্ ইঁহাকে বলিলেন, “আমার যে বসিষ্ঠত্বগুণ হইয়াছে, আপনিই সেই বসিষ্ঠত্বগুণে ভূষিত (অর্থাৎ আমার বসিষ্ঠত্ব আপনারই কৃত)।” অনন্তর চক্ষুঃ ইঁহাকে বলিলেন, “আমার যে প্রতিষ্ঠাত্বগুণ, আপনিই সেই প্রতিষ্ঠাত্বগুণে ভূষিত।” ১৩

অথ হৈনং শ্রোত্রমূবাচ যদহং সম্পদস্মি ত্বং তৎসম্পদসীত্যথ হৈনং মন উবাচ যদহমায়তনমস্মি ত্বং তদায়তনমসীতি ॥ ১৪

অনন্তর শ্রোত্র ইঁহাকে বলিলেন, “আমার যে সম্পদগুণ, আপনিই সেই সম্পদগুণে ভূষিত।” অনন্তর মন ইঁহাকে বলিলেন, “আমার যে আয়তনগুণ, আপনিই সেই আয়তনগুণে ভূষিত। ১৪

ন বৈ বাচো ন চক্ষুঃশি ন শ্রোত্রাণি ন মনাংসীত্যচক্ষতে প্রাণা ইত্যেবাচক্ষতে প্রাণো হেবৈতানি সর্বাণি ভবতি ॥ ১৫

ইতি পঞ্চমাধ্যায়স্ত প্রথমখণ্ডঃ ॥

[লোকে ইন্দ্রিয়বর্গকে] বাচঃ ইতি (“বাক্‌বৃন্দ” এইরূপে) ন বৈ আচক্ষতে (বলে না) চক্ষুঃশি (চক্ষুসকল) ন, শ্রোত্রাণি (শ্রোত্রসকল) ন, মনাংসি (মনসকল) ন ; প্রাণাঃ ইতি এব (“প্রাণবৃন্দ” এইরূপেই) আচক্ষতে—হি (কারণ) প্রাণঃ এব (প্রাণই) এতানি সর্বাণি (এই সকল) ভবতি (হন) । ১৫

লোকে ইন্দ্রিয়বর্গকে বাক্ বলে না, চক্ষু বলে না, কর্ণ বলে না, মন বলে না,^১ কিন্তু প্রাণরূপ নামেই তাহাদিগকে অভিহিত করে, কারণ প্রাণই এই সমস্ত হইয়াছেন।^২ ১৫

১। ইন্দ্রিয়বর্গ বাগাদির অধীন হইলে তাহাদিগকে বাগাদি নামে উল্লেখ করিত।

২। প্রাণদেবতা, অর্থাৎ হিরণ্যগর্ভ,—অধ্যাত্ম, অধিভূত ও অধিদৈব—এই ত্রিবিধরূপে বর্তমান আছেন। তিনিই দিক্, বায়ু, সূর্য বরুণ ও অগ্নীকুমাররূপে প্রোক্ত, ষক্, চক্ষু, জিহ্বা ও নাসিকা এই পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাতা; অগ্নি, ইন্দ্র, বিষ্ণু, মিত্র ও প্রজাপতিরূপে বাক্, হস্ত, পদ, পায়ু ও উপস্থ এই পঞ্চ কর্মেন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাতা; চল্লরূপে মনের দেবতা। ইহাই প্রাণদেবতার অধিদৈব ও অধ্যাত্ম (—শরীরে) রূপ—তিনিই দেবতা এবং তিনিই ইন্দ্রিয়। ইন্দ্রিয়মার্গে যে বিষয়গুলি গৃহীত হয়, সেই বিষয়গুলিই প্রাণদেবতার অধিভূত (—ভূতমধ্যে) রূপ। এখানে ইহাই বিহিত হইল—“আমি বাগাদির প্রভু ও শ্রেষ্ঠত্বাদি গুণসম্পন্ন প্রাণ”—এইরূপ ধ্যান করিবে।

গক্ষমাধ্যায়—দ্বিতীয় খণ্ড

(প্রাণোপাসনার অঙ্গ, অন্ন-বাস-দৃষ্টি)

স হোবাচ কিং মেহমং ভবিষ্যতীতি যৎ কিঞ্চিদিদমান্ভা
আশকুনিভ্য ইতি হোচুস্তদ্বা এতদনন্তান্নমনো হ বৈ নাম প্রত্যক্ষং
ন হ বা এবংবিদি কিঞ্চনান্নম ভবতীতি ॥ ১

[প্রাণবিভার অঙ্গরূপে অন্নদৃষ্টি বিহিত হইতেছে]—সঃ (উক্ত মুখ্যপ্রাণ) উবাচ
হ—মে (আমার) অন্নম্ (ভক্ষ্য) কিম্ (কি) ভবিষ্যতি (হইবে) ইতি। আশতাঃ
(কুকুরের সহিত) আশকুনিভাঃ (শকুনির সহিত) [সর্বপ্রাণীয়ে] যৎ কিম্ চিৎ ইদম্ (এই
যাহা কিছু [ভক্ষ্য আছে]) ইতি উচুঃ হ। [ঋতি বলিতেছেন]—ভবৎ এতৎ বৈ (উক্ত

এই সমস্ত, যাহা কিছু সর্বপ্রাণীর ভক্ষ্য তাহা) অনন্ত (প্রাণের) অন্নম্ [অর্থাৎ প্রাণেরই দ্বারা তাহা ভক্ষিত হয়]। অনঃ হ বৈ নাম প্রত্যক্ষম্ (অন এই [প্রাণবাচক শব্দ-] টি [প্রাণের] সাক্ষাৎ নাম)। এবং-বিদি (যিনি এইরূপ—অর্থাৎ আপনাকে সর্বভূতে অবস্থিত ও সকল অন্নের ভক্ষক প্রাণ বলিয়া—জানেন, তাহার নিকট) কিম্ চন ([প্রাণিগণের অন্নভূত] কিছুই) অনন্নম্ (অন্নাতীত) ন ভবতি (হয় না) [অর্থাৎ সমস্তই তাহার অন্ন হয়]। [বৃঃ ১।৩।১৮] ইতি । ১

উক্ত মুখ্যপ্রাণ বলিলেন, “আমার অন্ন কি হইবে ?” (ইন্দ্রিয়গণ বলিলেন)—“কুকুর ও শকুনি প্রভৃতি সকল জীবের যাহা কিছু অন্ন আছে।” যাহা কিছু ভক্ষিত হয়, সমস্তই অন্নের অন্ন ; অন এই শব্দটি (প্রাণের) সাক্ষাৎ নাম । যিনি এইরূপ জানেন, তাহার নিকট কোনও অন্নই অনন্ন হয় না ।^১ ১

১। অন্ ধাতুর অর্থ চেষ্টা। প্রাণ ক্রিয়াস্বক, হৃৎকরাং উক্ত ধাতু হইতে নিম্পন্ন অন শব্দটি প্রাণের সাক্ষাৎ নাম। অন শব্দের পূর্বে প্র প্রভৃতি উপসর্গ বসাইয়া অন্নের বিভিন্ন চেষ্টা বর্ণিত হয় ; যথা—প্রাণ, অপান, বান, সমান, উদান। এখানে ইহাই বিহিত হইল—“সমস্তই প্রাণের অন্ন এবং প্রাণ সকলের অন্তা বা ভক্ষক” এই দৃষ্টি-অবলম্বনে প্রাণের উপাসনা করিতে হইবে (৫।১।১৫ টীকা দ্রঃ)। উক্ত উপাসক সর্বাস্থা হইয়া সকল অন্ন আহার করেন।

স হোবাচ কিং মে বাসো ভবিষ্যতীত্যাপ ইতি হোচুস্তস্মাদ্বা
এতদশিষ্যন্তঃ পুরস্তাচ্ছোপরিষ্ঠাচ্ছান্তিঃ পরিদধতি লম্বুকো হ বাসো
ভবত্যনন্মো হ ভবতি ॥ ২

[প্রাণবিচার অঙ্গরূপে প্রাণের বস্ত্রদৃষ্টি বিহিত হইতেছে]—সঃ উবাচ হ—কিম্ মে বাসঃ
(পরিধান, আচ্ছাদন) ভবিষ্যতি ইতি । আপঃ (জল), ইতি উচুঃ হ । তস্মাৎ বৈ (এই
জন্তই) অশিষ্যন্তঃ (ভোজনকারীরা) এতৎ (ইহা করেন)—পুরস্তাৎ ([ভোজনের] পূর্বে)
উপরিষ্ঠাৎ চ (এবং [ভোজনের] পরে) অন্তিঃ (জলের দ্বারা) পরিদধতি ([প্রাণের]

পরিধানের ব্যবস্থা করেন)। [এবং-বিদ্] বাসঃ [বাসস্ শব্দের দ্বিতীয়্যর একবচন] লভুকঃ হ (পরিধানের লক্ষ্য) ভবতি (হন), অনগ্নঃ হ (নগ্নতাহীন, উত্তরীয়যুক্ত) ভবতি । ২

মুখ্যপ্রাণ বলিলেন, “আমার আচ্ছাদন কি হইবে?” (তাঁহারা) বলিলেন, “জল।” এই জন্ম ভোজননিরত ব্যক্তির। এইরূপ করেন যে, তাঁহারা (ভোজনের) পূর্বে ও পরে জলের দ্বারা (আচমন করিয়া প্রাণের) আচ্ছাদনের ব্যবস্থা করেন।^১ (যিনি এইরূপ জানেন, তিনি) পরিধান লাভ করেন এবং উত্তরীয় লাভ করেন । ২

১। শুদ্ধির জন্য শাস্ত্রে যে আচমনের বিহিত হইয়াছে, তাহাতে প্রাণের পরিধেয় ও উত্তরীয়ের দৃষ্টি আরোপ করিয়া প্রাণের উপাসনা করিবে।

তদ্বৈভং সত্যকামো জ্বালো গোশ্রুতয়ে বৈয়াত্রপত্নায়োক্তে-
বাচ যত্তপ্যেনচ্ছুকায স্বাপবে ব্রহ্মজ্ঞায়েরম্নেবাস্মিহ্মাখাঃ প্রয়োহেয়ুঃ
পলাশানীতি ॥ ৩

তং হ এতৎ (উক্ত এই প্রাণবিজ্ঞানটি) সত্যকামঃ জ্বালঃ বৈয়াত্রপত্নায় (ব্যাত্রপদের পুত্র) গোশ্রুতয়ে (গোশ্রুতিক) উক্ত, (বলিয়া) উবাচ—শুকায় (নীরস) স্বাপবে অপি (বৃক্ষকাণ্ডকেও) যদি এনং (ইহা) ব্রহ্মজ্ঞঃ ([কেহ] বলে) [তবে] অস্মিন্ (ঐ কাণ্ডে) শাখাঃ (শাখাসকল) জায়েরন্ এবং (অবশ্যই উদ্গত হইবে), পলাশানি (পত্রসমূহ) প্রয়োহেয়ুঃ (আহুত হইবে) ইতি । [বৃঃ ৬।৩।১২] । ৩

সত্যকাম জ্বাল ব্যাত্রপদের পুত্র গোশ্রুতিক এই প্রাণোপাসনা উপদেশ দিয়া বলিয়াছিলেন, “নীরস বৃক্ষকাণ্ডকেও যদি কেহ এই উপদেশ দেয়, তবে উহাতে শাখা উদ্গত হইবে এবং পত্ররাশি আবির্ভূত হইবে।”^৩

অথ যদি মহজ্জিগমিবেদমাবাস্তায়াং দীক্ষিত্বা পৌর্নমাস্তাং
ব্রাত্রৌ সর্বৌষধস্ত মন্তং দধিমধুনোরুপমথ্য জ্যেষ্ঠায় শ্রেষ্ঠায়
স্বাহেত্যগ্নাবাজ্যন্ত হুত্বা মন্ত্রে সম্পাতমবনয়েৎ ॥ ৪

[যিনি প্রাণবিজ্ঞানবিদ, তাঁহার পক্ষে করণীয় একটি কর্মের উপদেশ প্রদত্ত হইতেছে]—
 অথ (অনন্তর, প্রাণবিজ্ঞান পর) যদি মহৎ জিগমিষেৎ (মহৎ পাইতে ইচ্ছা করেন) [তবে]
 অমাবান্ত্রায়াম্ (অমাবস্তা তিথিতে) দীক্ষিত্বা (দীক্ষিতের স্থায় আচারযুক্ত হইয়া ; ভূমিতে
 শয়ন, সত্যবচন, ব্রহ্মচর্য, দুগ্ধমাত্র পান প্রভৃতি অবলম্বন করিয়া) পৌর্ণমাস্ত্রায়াত্রো
 (পূর্ণিমারাত্রী) সর্ব-ঔষধস্ত ([যথাসাধ্য] গ্রাম্য ও আরণ্য সর্বপ্রকার ঔষধির) [বীজ
 হইতে কৃত অপক] মম্বম্ (পিষ্টকমণ্ডকে) দধিমধুনোঃ (দধি ও মধুর উদ্ভবর কাঠের নির্মিত
 কংসাকার বা চমসাকার) পাत्रে উপমথ্য (মর্দন করিয়া) [সম্মুখে স্থাপনপূর্বক] জোষ্ঠায়
 শ্রেষ্ঠায় স্বাহা ইতি (“জোষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠকে স্বাহা” এই মন্ত্রে) অগ্নৌ ([আবস্থা, গৃহ বা স্মার্ত]
 অগ্নিতে) আজ্যস্ত (আজোর স্থানে, আবাপস্থানে) হুত্বা (আহুতি দিয়া) সম্পাতম্
 ([চমসাকার যে পাত্রের দ্বারা আহুতি দেওয়া হয় সেই] স্রবে সংলগ্ন অংশকে) মন্থে
 (মন্থনামক পাत्रে) অবনয়েৎ (নিক্ষেপ করিবেন) । [বৃ: ৬।৩।১-৩] ৪

অনন্তর (সেই প্রাণদর্শনবিদ) যদি মহত্বলাভের বাসনা করেন,^১ তবে
 অমাবস্তায় দীক্ষিতের উপযুক্ত আচরণ গ্রহণ করিয়া পূর্ণিমারাত্রী সর্বপ্রকার
 ঔষধির (বীজনির্মিত) মণ্ডকে দধি ও মধুর পাत्रে (দধি ও মধুর সহিত)
 উপমর্দন করিয়া “জোষ্ঠকে ও শ্রেষ্ঠকে স্বাহা” এই মন্ত্রে অগ্নির আজ্যপ্রদান-
 স্থলে আহুতি দিবেন এবং স্রবসংলগ্ন অংশ মন্থে নিক্ষেপ করিবেন । ৫

১। এই কর্মটি বিষয়ভোগকামীর জন্য বিহিত হয় নাই ; কিন্তু যিনি মহত্বলাভের
 ফলে শ্রী এবং তাহার ফলে অর্থ লাভ করিয়া শাস্ত্রীয় কর্মসম্পাদনপূর্বক দেবদান বা পিতৃদান
 মার্গ লাভ করিতে ইচ্ছুক, তাঁহারই জন্য ।

বসিষ্ঠায় স্বাহেত্যগ্নিবাজ্যস্ত হুত্বা মন্থে সম্পাতমবনয়েৎ
 প্রতিষ্ঠায়ৈ স্বাহেত্যগ্নিবাজ্যস্ত হুত্বা মন্থে সম্পাতমবনয়েৎ সম্পদে
 স্বাহেত্যগ্নিবাজ্যস্ত হুত্বা মন্থে সম্পাতমবনয়েদায়তনায় স্বাহেত্যগ্নি-
 বাজ্যস্ত হুত্বা মন্থে সম্পাতমবনয়েৎ ॥ ৫

“বসিষ্ঠকে স্বাহা” এই মন্ত্রে আজ্যানিক্ষেপস্থলে অগ্নিতে আহুতি দিয়া

ঋবসংলগ্ন অংশ মস্ত্রে নিক্ষেপ করিবেন। “প্রতিষ্ঠাকে স্বাহা” এই মস্ত্রে আজ্ঞাপ্রদানস্থানে অগ্নিতে আহুতি দিয়া ঋবসংলগ্ন অংশ মস্ত্রে নিক্ষেপ করিবেন। “সম্পদকে স্বাহা” এই মস্ত্রে আজ্ঞানিক্ষেপস্থলে অগ্নিতে আহুতি দিয়া ঋবসংলগ্ন অংশ মস্ত্রে স্থাপন করিবেন। “আম্বতনকে স্বাহা” এই মস্ত্রে আজ্ঞাপ্রদানস্থানে অগ্নিতে আহুতি দিয়া ঋবসংলগ্ন অংশ মস্ত্রে নিক্ষেপ করিবেন। ৫

অথ প্রতিস্থপ্যাঞ্জলৌ মন্থমাখায় জপত্যমো নামাস্তমা হি তে সর্বমিদং স হি জ্যেষ্ঠঃ শ্রেষ্ঠো রাজ্যাহবিপতিঃ স মা জ্যৈষ্ঠ্যং শ্রৈষ্ঠ্যং রাজ্যমাবিপত্যং গময়ত্বহমেবেদং সর্বমসানীতি ॥ ৬

অথ (অনন্তর) প্রতিস্থপা ([অগ্নি হইতে একটু দূরে] সরিয়া গিয়া) অঞ্জলৌ (অঞ্জলিতে) মন্থম্ আখায় (মন্থ গ্রহণ করিয়া) জপতি (জপ করিবেন)—অমঃ নামা অসি (তুমি অম এই নামধারী), হি (কারণ) [প্রাণরূপী] তে (তোমার) অমা (সহিত) ইদম্ সর্বম্ (এই সমস্ত জগৎ) [বিস্তারিত]; স হি (প্রাণরূপী তুমি মন্থই) জ্যেষ্ঠঃ, শ্রেষ্ঠঃ, রাজ্য (দীপ্তিমান), অবিপতিঃ (অধিষ্ঠিত থাকিয়া পালক); সঃ (উক্ত প্রাণরূপী মন্থ তুমি) মা (আমাকে) জ্যৈষ্ঠ্যম্ (জ্যেষ্ঠত্ব), শ্রৈষ্ঠ্যম্ (শ্রেষ্ঠত্ব), রাজ্যম্ (দীপ্তি), অবিপত্যম্ গময়ত্ব (প্রাপ্ত করাও); অহম্ এব (আমিই) [প্রাণের স্তায়] ইদম্ সর্বম্ অসানি (হইতে ইচ্ছা করি) ইতি। ৬

অনন্তর একটু দূরে সরিয়া অঞ্জলিতে মন্থটি গ্রহণপূর্বক (এই মন্থ) জপ করিবেন—“আপনি ‘অম’^১ এই নামধারী, কারণ নিম্নলি জগৎ (প্রাণরূপী) আপনার সাহচর্যে বিচরমান; উক্ত আপনিই জ্যেষ্ঠ, শ্রেষ্ঠ, দীপ্তিমান ও অবিপতি; উক্ত আপনি আমাকে জ্যেষ্ঠত্ব, শ্রেষ্ঠত্ব, দীপ্তি ও অবিপত্য প্রাপ্ত করান; আমি (প্রাণেরই ন্যায়) সর্বাত্মক হইতে চাই।” ৬

১। প্রাণের একটি নাম “অম”। অন্নসহায়েই প্রাণ বেহে বিচরমান থাকে; স্তবরাঃ

প্রাণের অন্তস্থানীয় মন্থকে (অর্থাৎ মন্থ হতাবশেষ মণ্ডকে) অম বা প্রাণ বলিয়া স্তব করা হইতেছে ।

অথ ঋত্বৈতর্যচা পচ্ছ আচামতি তৎসবিতুর্বীমহ ইত্যাচামতি
বয়ং দেবশ্চ ভোজনমিত্যাচামতি শ্রেষ্ঠং সর্বধাতমমিত্যাচামতি
তুরং ভগশ্চ ধীমহীতি সর্বং পিষতি নির্ণিজ্য কংসং চমসং বা
পশ্চাদগ্নেঃ সংবিশতি চর্মণি বা স্থণ্ডিলে বা বাচংযমোহপ্রসাহঃ স
যদি স্ত্রিয়ং পশ্চেৎ সমৃদ্ধং কৰ্মেতি বিছাৎ ॥ ৭

অথ খলু (অনন্তর) এতয়া ঋচা পচ্ছঃ (এই ঋক্মন্ত্রের প্রতিচরণের দ্বারা) আচামতি
(আচমন করিবেন, ভক্ষণ করিবেন) [অর্থাৎ ঋকের এক এক চরণ উচ্চারণ করিয়া
এক এক গ্রাস মন্থ ভক্ষণ করিবেন]—বয়ম্ (আমরা) দেবশ্চ (জ্যোতিঃস্বরূপ) সবিতুঃ
([প্রাণাত্মক] সবিতার, জগৎপ্রসবিতার) তৎ (সেই) শ্রেষ্ঠম্ (সর্বোত্তম) তুরম্
(= তুরম্, তূর্ণম্, শীঘ্র), সর্ব-ধাতমম্ (সমস্ত জগতে শ্রেষ্ঠ ধারণকারী বা বিধাতৃস্বরূপ)
ভোজনম্ ([মন্থরূপ] অন্ন) বৃণীমহে (প্রার্থনা করি) ; [উক্ত পবিত্র অন্ন ভোজনপূর্বক
শুদ্ধচিত্ত হইয়া আমরা] ভগশ্চ (ভগদেবতার, সবিতার) [স্বরূপ] ধীমহি (চিন্তা করি),
[অথবা—ভগশ্চ = শ্রীর কারণীভূত মন্থ (যে মন্থের জগ্ধ আমরা কর্ম করিয়াছি, তাহা)
ধীমহি (চিন্তা করি)] । [অথর্বের সুবিধার জন্ত ঋক্টির অর্থ একসঙ্গে করা হইল] ।
ইতি আচামতি (এই বলিয়া, এই অংশ উচ্চারণ করিয়া [মন্থ] ভক্ষণ করিবেন) । ইতি
কংসম্ চমসম্ বা (কংসাকার বা চমসাকার [উদ্বৃষককাষ্ঠনির্মিত] পাত্র) নির্ণিজ্য (প্রক্ষালন
করিয়া) সর্বম্ (সমস্ত) পিষতি (পান করিবেন) । [অনন্তর] বাচং-যমঃ (সংযতবাক্),
অপ্রসাহঃ (সংযতচিত্ত হইয়া) অগ্নেঃ পশ্চাৎ (অগ্নির পশ্চাত্তাগে) চর্মণি বা স্থণ্ডিলে বা
(চর্মের উপরে বা ভূমিতে) সংবিশতি (শয়ন করিবেন) । সঃ (তিনি) যদি [স্বপ্নে]
স্ত্রিয়ম্ (স্ত্রীলোক) পশ্চেৎ (দর্শন করেন) [তবে] কর্ম (কর্ম) সমৃদ্ধম্ (সফল হইয়াছে)
ইতি (ইহা) বিছাৎ (জানিবেন) । ৭

অনন্তর এই ঋক্মন্ত্রের প্রতি পদ উচ্চারণ করিয়া (মন্থ) ভক্ষণ
করিবেন—“তৎ সবিতুর্বীমহে” এই বলিয়া এক গ্রাস ভক্ষণ করিবেন ;

“বয়ং দেবস্য ভোজনম্” এই বলিয়া ভক্ষণ করিবেন ; “শ্রেষ্ঠং সর্বধাতমম্” এই বলিয়া ভক্ষণ করিবেন ; “তুরং ভগন্ত ধীমহি” এই বলিয়া কংসাকার বা চমসাকার পাত্রটি ধৌত করিয়া সমস্ত পান করিবেন । (অনন্তর) সংযতবাক্ ও সংযতচিত্ত হইয়া অগ্নির পশ্চাত্তাগে চর্মের উপর বা ভূমিতে শয়ন করিবেন । তিনি যদি স্বপ্নে জীৱদর্শন করেন, তবে মনে করিবেন যে, কর্ম সফল হইয়াছে । ৭

১। এই ঋকটির (ঋগ্বেদ ৫।৮২।১) পূর্ণ অর্থ এই—“জ্যোতিঃস্বরূপ সবিতার যে অগ্নি জ্যেষ্ঠ ও নিম্নে সমস্ত জগতের বিধান করে, আমরা তাহা প্রার্থনা করি (তাহা ভোজন করিয়া আমরা সবিতার স্বরূপ প্রাপ্ত হইতে পারিব) । আমরা ভগদেবের স্বরূপ চিন্তা করি ।”

ভদেষ শ্লোকো—

যদা কর্মসু কাম্যোষু স্নিগ্ধং স্বপ্নেষু পশ্যতি ।

সমৃদ্ধিং ভূত জানীয়াৎ তস্মিন্ স্বপ্ননিদর্শনে ।

তস্মিন্ স্বপ্ননিদর্শনে ॥ ৮

ইতি পঞ্চমাধ্যায়স্ত দ্বিতীয়খণ্ডঃ ॥

ভব (উক্ত বিষয়ে) এবং শ্লোকঃ (এই শ্লোক আছে)—কাম্যোষু কর্মসু (কলকামনার কৃত কর্মসমূহের মধ্যে) যদা (যখন) স্বপ্নেষু (স্বপ্নমধ্যে) স্নিগ্ধং পশ্যতি (জীৱদর্শন করে) তদা (তখন) তস্মিন্ স্বপ্ননিদর্শনে (সেই জীৱদর্শনরূপ স্বপ্ন হইলে) সমৃদ্ধিং (কর্মের সাফল্য) জানীয়াৎ (জানিবে) । [কর্মের সমাপ্তিনূচক পুনরুক্তি] । ৮

উক্ত বিষয়ে এই মন্ত্র আছে—“কাম্য কর্মসকলের অমুষ্ঠানকালে যখন স্বপ্নে জীৱদর্শন হইবে, তখন ঐ স্বপ্নদর্শনের ফলে কর্ম সফল হইবে—ইহা জানিবে ।” ৮

পঞ্চমাধ্যায়—তৃতীয় খণ্ড

(শ্বেতকেতু-প্রবাহণ-সংবাদ)

শ্বেতকেতুহীকরণেয়ঃ পঞ্চালানাং সমিতিমেয়ায় তং হ প্রবাহণো
জৈবলিক্রবাচ কুমারানু ত্বাহশিষং পিতৃত্যনু হি ভগব ইতি ॥ ১

[ব্রহ্মদিস্তম্ভ পৰ্বন্ত সংসারগতি-বর্ণনার ফলে মুমুক্শুগণের মনে বৈরাগ্যের উদয় হয় ; এই উদ্দেশ্যে আখ্যায়িকা অবলম্বনে সংসারগতি বর্ণিত হইবে]—আরুণেয়ঃ (অরুণের পৌত্র) শ্বেতকেতুঃ হ [ঐতিহ্যে] পঞ্চালানাম্ (পঞ্চালজনপদসকলের) সমিতিম্ (সভায়) ইয়ায় (আসিলেন)। তম্ হ (তাহাকে) জৈবলিঃ (জীবলপুত্র) প্রবাহণঃ উবাচ—কুমার, ত্বা (তোমাকে) পিতা অনু অশিষং নু (উপদেশ দিয়াছেন তো) ? ইতি । ভগবঃ, [আমি] অনু হি (অনুশিষ্ট হইয়াছি) ইতি [বৃঃ ৬।২।১-১৬] । ১

একদা শ্বেতকেতু আরুণেয় পঞ্চালজনপদের সভায় উপস্থিত হইলেন । প্রবাহণ জৈবলি তাহাকে বলিলেন, “হে কুমার, তোমাকে (তোমার) পিতা উপদেশ দিয়াছেন তো ?” (শ্বেতকেতু বলিলেন)—“হে ভগবন্, দিয়াছেন ।” ১

বেথ যদিতোহস্মি প্রজ্ঞাঃ প্রয়স্তুীতি ন ভগব ইতি বেথ যথা
পুনরাবর্তন্ত৩ ইতি ন ভগব ইতি বেথ পথোর্দেবযানস্ত পিতৃযাগস্ত
চ ব্যাবর্তনা৩ ইতি ন ভগব ইতি ॥ ২

[প্রবাহণ]—প্রজ্ঞাঃ (প্রাণীরা) ইতঃ (এই লোক হইতে) অস্মি (উর্ধ্বে) যৎ (যেখানে) প্রয়স্তুি (গমন করে) [তাহা] বেথ (জান কি) ? ইতি । [শ্বেতকেতু]—ন ভগবঃ ইতি । [প্রবাহণ]—যথা (যেক্রমে) পুনঃ আবর্তন্তে (প্রত্যাবর্তন করে) [তাহা] বেথ ? ইতি । ([শ্বেতকেতু]—ন ভগবঃ ইতি । (দেবযানস্ত পিতৃযাগস্ত চ পথোঃ (দেবযান ও পিতৃযান এই মার্গদ্বয়ের) ব্যাবর্তনা (পরস্পরের বিচ্ছেদ) বেথ ইতি । [শ্বেতকেতু]—ন ভগবঃ ইতি । ২

“প্রাণিগণ এই লোক হইতে উর্ধ্বে কোথায় গমন করে, (তাহা) জান

কি ?” “না, ভগবন্ !” “কিরূপে তাহারা প্রত্যাবর্তন করে, জান কি ?”
 “না, ভগবন্ !” “দেবযান ও পিতৃযান নামক মার্গদ্বয় কোথায় পরস্পর
 বিচ্ছিন্ন হইয়াছে, জান কি ?” “না ভগবন্ !” ২

১। মূলে প্রুতি বুঝাইবার জন্য ৩ ব্যবহৃত হইয়াছে। উক্তর ও দক্ষিণপথে গমনকারী
 বিদ্বান্ ও অবিদ্বান্ সকল কিয়দ্দূর একসঙ্গে যাইয়া পরস্পর হইতে বিচ্ছিন্ন হন। (৫১৩১৩,
 টীকাঃ)।

বেথ যথাহসৌ লোকো ন সম্পূৰ্ণতঃ ইতি ন ভগব ইতি
 বেথ যথা পঞ্চম্যামাহতাবাপঃ পুরুষবচসো ভবন্তীতি নৈব ভগব
 ইতি ॥ ৩

[প্রবাহণ]—অসৌ লোকঃ (পরলোক, চন্দ্রলোক) যথা (যে কারণে) ন সম্পূৰ্ণতঃ
 (পরিপূর্ণ হয় না) [তাহা] বেথ ইতি। [যেতকেতু] ন ভগবঃ ইতি। [প্রবাহণ]
 পঞ্চম্যাম্ আহতৌ (পঞ্চম আহতি প্রদত্ত হইলে) যথা (যেরূপে) আপঃ (জন, অগ্নি,
 অদৃষ্ট অথবা তরল আহতিসকল) পুরুষবচসঃ (পুরুষপদবাচ্য) ভবন্তি (হয়), বেথ ইতি।
 [যেতকেতু]—ন এব ভগবঃ ইতি। ৩

“চন্দ্রলোক কেন পরিপূর্ণ হয় না, (তাহা) জান কি ?” “না,
 মহাশয় !” “পঞ্চম” আহতি প্রদত্ত হইলে কিরূপে তরল আহতিসমূহ
 (বা অগ্নি) পুরুষপদ-বাচ্য হয়, (তাহা) জান কি ?” “না, মহাশয়,
 মোটেই না।” ৩

১। ব্রহ্মা, সোম, বৃষ্টি ও অগ্নির পরবর্তী বেতঃ। ৫১৪-২ ভঃ।

অথামু কিমশুশিকৌহবোচথা যো হীমানি ন বিদ্বাৎ কথং
 সোহশুশিকৌ ব্রুবীতেতি স হায়ন্তঃ পিতৃষৰ্ধমেয়ায় তং হোবাচানশু-
 শিত্ব বাব কিল মা ভগবানব্রুবীদশু তাহশিষমিতি ॥ ৪

[প্রবাহণ] অথ (তবে, এইরূপ অবস্থায়) কিম্ অশু (কেন) অশুশিতঃ ([আমি]

উপদিষ্ট হইয়াছি) [ইহা] আবোচ্যাঃ (বলিলে)? যঃ হি (যে) [আমার জিজ্ঞাসিত] ইমানি (এই বিষয়গুলি) ন বিত্তাৎ (জানে না), সঃ (সে) কথম্ (কিরূপে) ব্রবীত (বলিতে পারে)—“অনুশিষ্টঃ” ইতি। সঃ হ (উক্ত শ্রোতাকেতু) আয়ন্তঃ (মনঃস্বর) [হইয়া] পিতুঃ অর্ধম্ (পিতার নিকটে) এয়ায় (আসিলেন); তম্ (তাঁহাকে, পিতাকে) উবাচ হ—মা(আমাকে) অননুশিষ্ট্য বাব ([সমুচিত] উপদেশ না দিয়াই) ভগবান্ (মহাশয়) অববীৎ (বলিয়াছিলেন)—“হা (তোমাকে) অনু-অশিষম্ (উপদেশ দিলাম)” ইতি। ৪

(প্রবাহণ)—“তবে তুমি কেন বলিলে, ‘আমি উপদিষ্ট হইয়াছি’? যে এই বিষয়গুলি জানে না, সে কিরূপে বলিতে পারে, ‘আমি উপদিষ্ট হইয়াছি’?” শ্রোতাকেতু মনোবেদনা প্রাপ্ত হইয়া পিতার নিকট আসিলেন এবং তাঁহাকে বলিলেন, “আপনি আমায় (সমুচিত) উপদেশ না দিয়াই বলিয়াছিলেন, ‘তোমায় উপদেশ দিলাম’।” ৪

পঞ্চ মা রাজন্যবন্ধুঃ প্রশ্নানপ্রাক্ষীৎ তেবাং নৈকঞ্চনাশকং
বিবক্তুমিতি স হোবাচ যথা মা ভ্ৰং তদৈতানবদো যথাহমেবাং
নৈকঞ্চন বেদ যথহমিমানবেদিষ্ট্যং কথং তে নাবক্ষ্যামিতি ॥ ৫

রাজন্যবন্ধুঃ (যে আপনাকে ক্ষত্রিয়গণের বন্ধু বা স্বজাতীয় বলিয়া পরিচয় দেয়, অথচ নিজে দুর্বৃত্ত, সে) মা পঞ্চ প্রশ্নান্ (আমাকে পাঁচটি প্রশ্ন) অপ্রাক্ষীৎ (জিজ্ঞাসা করিয়াছিল); তেষাম্ (তাঁহাদের) একম্ চন (একটিও) বিবক্তুম্ (বলিতে) ন অশকম্ (পারি নাই) ইতি। সঃ (পিতা) উবাচ হ—তম্ (তুমি) তদা (তখনই, রাজার নিকট হইতে আসিয়াই) এতান্ (এই প্রশ্নগুলি) যথা (যে ভাবে, অর্থাৎ তাঁহাদের উত্তর জান না বলিয়া) মা (আমায়) অবদঃ (বলিলে) [তাহা হইতেই বুঝিতে পারিবে যে], যথা (যে রূপ ভাবে, অর্থাৎ তুমিও যে রূপ জান না, সেইরূপ) অহম্ (আমিও) এষাম্ (ইহাদের) একম্ চন (একটিও) ন বেদ (জানি না)। যদি অহম্ ইমান্ (এইগুলি) অবেদিষ্যম্ (জানিতাম) কথম্ (কেন) তে (তোমায়) ন অবক্ষ্যাম্ (না বলিতাম)? ইতি। ৫

(শ্রোতাকেতু)—“রাজন্যবন্ধু আমায় পাঁচটি প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিয়াছিল

আমি তাহাদের একটিরও উত্তর দিতে পারি নাই।” পিতা বলিলেন, “রাজার নিকট হইতে আসিয়াই তুমি যে ভাবে (অর্থাৎ উত্তর জ্ঞান না বলিয়া) উক্ত প্রশ্নগুলি আমায় বলিলে, (তাহা) আমিও যেক্রপ ইহাদের একটিও জ্ঞানি না, (তদনুক্রমই বটে ; অর্থাৎ তুমি যেমন জ্ঞান না, আমিও তেমনি জ্ঞানি না) ।” যদি আমি এইগুলি জানিতাম তবে কেন তোমায় উপদেশ না দিতাম ?” ৫

১। তুমি আমার প্রিয় পুত্র ; তোমার অদের আমার কিছুই নাই। তোমায় যখন আমি এই বিভাদান করি নাই ; তখন সহজেই বুঝিতে পারিবে যে, আমিও এই বিষয়ে অজ্ঞ।

স হ গৌতমো রাজ্ঞোহর্ধমেয়ায় তস্মৈ হ প্রাপ্ত্যারহাঁঞ্চকার স হ
প্রাতঃ সভাগ উদেয়ায় তং হোবাচ মানুষশ্চ ভগবন্ গৌতম বিত্তশ্চ
বরং বৃগীথা ইতি স হোবাচ তবৈব রাজন্ মানুষং বিত্তং যামেব
কুমারস্তাস্তে বাচমভাষথাস্তামেব মে ব্রুহীতি স হ কৃচ্ছীবভূব ॥ ৬

সঃ হ গৌতমঃ রাজ্ঞঃ (রাজার) অর্ধম্ এয়ায় (হানে গেলেন) । প্রাপ্তায় (সমাগত) তস্মৈ হ (তাঁহার প্রতি) [রাজা] অর্হাম্ চকার (পূজা বা আতিথা করিলেন) । সঃ হ (গৌতম) [রাত্রিকালে রাজত্ববনে কাটাইয়া] প্রাতঃ (প্রাতঃকালে) [রাজা] সভাগে (সভায় সমাগত হইলে) [অথবা—স-ভাগঃ—রাজার দ্বারা পূজিত বা সেবিত হইয়া গৌতম] [রাজসমীপে] উদেয়ায় (উপস্থিত হইলেন) । [রাজা] তম্ (গৌতমকে) উবাচ হ—ভগবন্ গৌতম, মানুষশ্চ বিত্তশ্চ (মানবীয় বিত্তসম্বন্ধে) বরম্ (বর) বৃগীথাঃ (প্রার্থনা করুন) ইতি । সঃ উবাচ হ—রাজন্ মানুষম্ বিত্তম্ (মানবীয় বিত্ত) তব এব (আপনারই) [থাকুক] ; কুমারস্তাস্তে (কুমারের, যেতকৈতুর, নিকট) বাম্ বাচম্ এব (যে কথাটি) অভাষথাঃ (বলিয়াছিলেন) তাম্ এব (তাহাই) মে (আমার) ব্রুহি (বলুন) ইতি । সঃ হ (রাজা) কৃচ্ছ্রী (দুঃখী) বভূব (হইলেন) । ৬

গৌতম রাজসমীপে উপস্থিত হইলেন । তিনি সমাগত হইলে প্রবাহণ জৈবলি তাঁহার অভ্যর্থনাদি করিলেন । (পরদিন) প্রাতঃকালে রাজা

সত্য আগমন করিলে গৌতম তথায় সমুপস্থিত হইলেন। (রাজা) তাঁহাকে বলিলেন, “ভগবন্ গোতম, মনুষ্যশূলভ বিত্ত সম্বন্ধে বর প্রার্থনা করুন।” গৌতম বলিলেন, “হে রাজন্, মানবীয় বিত্ত আপনারই থাকুক; পুত্রের নিকট আপনি যে কথাটি বলিয়াছিলেন, আমায় তাহাই বলুন।” রাজা (ইহাতে) দুঃখিত হইলেন।^১ ৬

১। ক্ষত্রিয়পরম্পরায় আগত পঞ্চাগ্নিবিদ্যা ব্রাহ্মণের লভ্য নহে; বিশেষতঃ ব্রাহ্মণকে ক্ষত্রিয়ের উপদেশ দেওয়া স্তায়বিরুদ্ধ; অথচ ব্রাহ্মণের অনুরোধ প্রত্যাখ্যান করাও অসম্ভব। এই সকল চিন্তা করিয়া রাজা বিষন্ন হইলেন।

তং হ চিরং বসেত্যাজ্ঞাপয়াক্ষকার তং হোবাচ যথা মা ত্বং গোতমাবদো যথেষং ন প্রাক্ ভুতঃ পুরা বিদ্যা ব্রাহ্মণান্ গচ্ছতি তস্মাদ্ সর্বেষু লোকেষু ক্ষত্র্যৈব প্রশাসনমভূদিতি তস্মৈ হোবাচ ॥ ৭

ইতি পঞ্চমাধ্যায়স্ত তৃতীয়খণ্ডঃ ॥

[রাজা] তম্ (গৌতমকে) চিরম্ বস (দীর্ঘকাল বাস করুন) ইতি (এইরূপ) আজ্ঞাপয়াক্ষকার হ (আদেশ করিলেন)। [অতঃপর] তম্ উবাচ হ—গৌতম, তম্ (আপনি) মা (আমাকে) যথা (যে অবস্থায় পড়িয়া) অবদঃ (বলিলেন. অনুরোধ করিলেন) [তাহা] যথা (যে প্রকারে) ভূতঃ (আপনা হইতে) প্রাক্ (পূর্বে) ইয়ম্ বিদ্যা (এই বিদ্যা) ব্রাহ্মণান্ ন গচ্ছতি (ব্রাহ্মণদিগের মধ্যে যায় নাই) [তাহারই অনুরূপ হইয়াছে] তস্মাদ্ উ (সেই জন্তই) পুরা (অতীতকালে) সর্বেষু লোকেষু (সকল লোকে) ক্ষত্র্যৈব (ক্ষত্রিয়েরই) [এই বিদ্যায়] প্রশাসনম্ (উপদেশ-কর্তৃত্ব) অভূৎ (হইয়াছিল) ইতি। তস্মৈ (তাঁহাকে, গৌতমকে) উবাচ হ (উপদেশ দিলেন)—। ৭

(রাজা) গৌতমকে আদেশ করিলেন, “দীর্ঘকাল বাস করুন।”^২ (দীর্ঘকাল পরে) তাঁহাকে বলিলেন, “আপনি যে অবস্থায় পড়িয়া আমায় অনুরোধ করিলেন (তাহা হইতেই বৃষ্টিতে পারিবেন যে), কি ভাবে এই

বিদ্যা আপনার পূর্বে ব্রাহ্মণগণের মধ্যে প্রবেশ করে নাই।^১ সেই জন্যই পুরাকালে সর্বজগতে ক্ষত্রিয়গণ (এই বিদ্যার) উপদেষ্টা হইয়াছিলেন।” (অতঃপর) তিনি উপদেশ দিলেন— ৭

১। বিদ্যালাতের পূর্বে যথাবিধি গুরুকূলে বাস করা আবশ্যক।

২। এই কারণ দেখাইয়া রাজা দীর্ঘকাল উপদেশ না দেওয়ার জন্য ক্ষমা চাহিতেছেন।

পঞ্চমাধ্যায়—চতুর্থ খণ্ড

(পঞ্চায়িবিদ্যা, শ্রদ্ধাহতি)

অসৌ বাব লোকো গৌতমাগ্নিস্তৃপ্তাদিত্য এব সমিল্পশ্যো
বৃমোহহর্যচিন্দ্রমা অজ্জারা নক্ষত্রাণি বিস্কুলিজ্জাঃ ॥ ১

গৌতম, অসৌ বাব লোকঃ (ঐ লোকই, স্থালোকই) অগ্নিঃ, [স্থালোকে অগ্নিদৃষ্টি বিধেয়]; আদিত্যঃ এব তস্ত সমিৎ (যজ্ঞকাষ্ঠ), [আদিত্যে সমিৎ-দৃষ্টি কর্তব্য]; রশ্ময়ঃ (রশ্মিসকল) ধূমঃ, [রশ্মিতে ধূমদৃষ্টি বিধেয়]; অহঃ (দিবাভাগ) অর্চিঃ (অগ্নিশিখা), [দিবান্তে অর্চিদৃষ্টি কর্তব্য]; চন্দ্রমাঃ অজ্জারাঃ, [চন্দ্রে অজ্জারদৃষ্টি বিধেয়]। নক্ষত্রাণি (তারকারাজি) বিস্কুলিজ্জাঃ, [নক্ষত্রবৃন্দে বিস্কুলিজ্জদৃষ্টি বিধেয়]। [পরবর্তী স্থলগুলিতেও এইরূপ বিভিন্ন দৃষ্টি বিহিত হইয়াছে—বৃষিতে হইবে]। ১

“হে গৌতম, স্থালোকই অগ্নি, আদিত্যই তাহার সমিৎ, কিরণসমূহ ধূম, দিবাভাগ অগ্নিশিখা, অজ্জারসমূহ চন্দ্র, এবং নক্ষত্রবৃন্দ (সেই অগ্নির) বিস্কুলিজ্জ।” ১

১। তৈবলি প্রথম প্রশ্ন (৫১৩২) প্রশ্নে না ধরিয়া শেষটিই (৫১৩৩) ধরিলেন : কারণ এইরূপে বিষয়টি সহজে বোধগম্য হইবে।

২। এই উপাসনাটি সাদৃশ্যের উপর প্রতিষ্ঠিত—আহবনীরাগ্নিতে বৈরূপ অগ্নিহোত্র অনুষ্ঠিত হয়, অর্থাৎ আহবনীর বৈরূপ অগ্নিহোত্রের অধিষ্ঠান, তেমনি স্থালোকও আলোচ্য

অগ্নিটির অধিষ্ঠান—কারণ সমিধ-স্থানীয় সূৰ্ণের দ্বারা উহা উদ্ভাসিত : সমিধ্ হইতে ধূমের
 সায় সূৰ্ণ হইতে কিরণ বিকীর্ণ হয় ; দিবা ও অগ্নিশিখা উভয়ই উজ্জ্বল ; অগ্নি প্রশান্ত
 হইলে যেমন অন্ধার অভিযুক্ত হয়, তেমনি দিবসের শেষে চন্দ্রমা উদ্ভিত হয় ; নক্ষত্রগণ
 বিক্ষুব্ধের স্তায় ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত হইয়া আছে । পরবর্তী স্থলগুলিতেও যথানুরূপ সাদৃশ্য
 আছে বুঝিতে হইবে ।

তস্মিন্নেতস্মিন্নগ্নৌ দেবাঃ শ্রদ্ধাং জুহ্বতি তস্তা আহতেঃ সোমো
 রাজা সম্ভবতি । ২

ইতি পঞ্চমাধ্যায়স্য চতুর্থখণ্ডঃ ॥

তস্মিন্ (উক্ত) এতস্মিন্ (এই) অগ্নৌ ([দ্রালোক] অগ্নিতে) দেবাঃ (দেবগণ [অর্থাৎ
 যজমানের প্রাণবৃন্দ ও তাহাদের অধিষ্ঠাতা দেবগণ । পরবর্তী স্থলগুলিতেও এইরূপ বুঝিতে
 হইবে]) শ্রদ্ধাম্ (শ্রদ্ধাকে) জুহ্বতি (আহতি দেন) । তস্তাঃ আহতেঃ (সেই [শ্রদ্ধারূপ]
 আহতি হইতে) রাজা সোমঃ (সমুজ্জ্বল চন্দ্র) সম্ভবতি (জাত হন) । ২

দেবগণ উক্ত অগ্নিতে শ্রদ্ধাকে আহতি দেন । সেই আহতি হইতে
 সমুজ্জ্বল চন্দ্র জাত হন । ২

১ । অগ্নিহোত্রাদিতে শ্রদ্ধাসংস্কারে যে সকল তরল আহতি প্রদত্ত হয়, অপূর্বরূপে
 পরিণত তাহারাই শ্রদ্ধাশব্দের বাচ্য । আহতিময় অপ্ অপর্যাকার হইয়া যজমানকে
 বেষ্টনপূর্বক বিবিধ লোকে লইয়া যায় (ব্রঃ ৩।১।৫-৬) । শ্রদ্ধাপূর্বক কর্ম আরম্ভ হয় এবং
 শ্রদ্ধাপূর্বক আহতি প্রদত্ত হয় । অগ্নিহোত্রাদির আহতি পুনঃপুনঃ বর্তমান প্রকরণে বর্ণিত
 অগ্নিগুলিতে আহত হইয়া সূক্ষ্ম হইতে সূক্ষ্মতর হইতে থাকে, এবং প্রতি স্তরেই উহাতে শ্রদ্ধা
 অনুস্থত থাকে । যজমানগণ দুষ্ক, সোম প্রভৃতি তরল পদার্থের দ্বারা সম্পাদ্য যে সকল কর্ম
 শ্রদ্ধাপূর্বক অনুষ্ঠান করেন, সেই কর্মকলের দ্বারা আকৃষ্ট হইয়া তাহার দ্রালোকে প্রবেশপূর্বক
 চন্দ্ররূপে জাত হন ; অর্থাৎ চন্দ্রের সাক্ষ্যপালাভ করেন । কারণ ঐ ফল লাভের জন্মই অগ্নি-
 হোত্রাদি অনুষ্ঠিত হয় (যুঃ ১।২।৬) । কর্মনিরত শ্রদ্ধালু যজমান যেন আহতির সহিত
 আপনাকেই ঢালিয়া দেন । তাহার ফলে তিনি আহতির সহিত ক্রমে উর্ধ্বগতি প্রাপ্ত হইয়া
 অবশেষে দ্রালোকায়িত্তে আহত হন । (এই টীকাতে “যজ্ঞকথার” বাখ্যা অনুস্থত হইল) ।

তৃতীয়াধ্যায়ের প্রথম চারি খণ্ডে দেখানো হইয়াছে যে, স্বর্ষ্যবাদিরূপে পুন্সরস আদিত্যের লোহিতাদিরূপ যলঃ প্রভৃতিতে পরিণত হয় ; আহুতির পরিণামও ঐরূপই বৃত্তিতে হইবে । এখানে উষ্টব্য এই যে, ৫-৮ম খণ্ডে গতি বর্ণিত হইতেছে না । উপাসনার ক্ষমতাপ্রাপ্তি আহুতির ক্রমপরিণাম-প্রদর্শনই ইহাদের উদ্দেশ্য । উক্ত উপাসকের গতি ১০ম খণ্ডে বর্ণিত হইবে ।

গণমাধ্যায়—পঞ্চম খণ্ড

(পঞ্চাঙ্গবিদ্যা, সোমাহতি)

পৰ্জন্তো বাব গৌতমায়িন্তুশ্চ বায়ুর্মেব সমিদভ্রং ধূমো বিদ্বাদ-
চিহ্নশনিয়জ্জারা হ্রাদনয়ো বিস্কুলিজ্জাঃ ॥ ১

[দ্বিতীয় অগ্নি প্রদর্শিত হইতেছে] [হে] গৌতম, পৰ্জন্তঃ (মেঘের দেবতা) বাব অগ্নিঃ ; তন্তু বায়ুঃ এব সমিৎ, [কারণ পূর্ববায়ুর দ্বারা পৰ্জন্তরূপ অগ্নি প্রজলিত হয়, অর্থাৎ বৃষ্টি আরম্ভ হয়] ; অত্রম্ (মেঘ) ধূমঃ, [কারণ মেঘ ধূম হইতে সজ্জত হয় এবং উহা ধূমেরই সদৃশ] ; বিদ্বাৎ অর্চিঃ [কারণ বিদ্বাৎ ও অগ্নিশিখা উভয়ই উজ্জ্বল] ; অশনিঃ (বহু) অজ্জারাঃ, [কারণ উভয়ই শক্ত] ; হ্রাদনয়ঃ (পর্জন) বিস্কুলিজ্জাঃ, [কারণ উভয়ই ইতন্ততঃ প্রসারিত হয়] ।

হে গৌতম, পৰ্জন্তাই অগ্নি । বায়ুই তাহার সমিৎ, মেঘই ধূম^১, বিদ্বাৎ অগ্নিশিখা, বহু অজ্জার ও পর্জন বিস্কুলিজ্জা^২ ।

১। ধূম হইতে মেঘের উৎপত্তি সম্বন্ধে পুরাণে উক্ত হইয়াছে—

বজ্রধুমোক্তবৎ ক্রবৎ বিজ্ঞানাং চ হিতং সদা ।

দাবাগ্নিধূমসজ্জতমভ্রং বনহিতং দ্ব্যন্তম্ ।

মৃতধূমোক্তবৎ ক্রবমণ্ডভায় ভবিস্ততি

অভিচারাগ্নিধূমোৎস্বং ভূতনাশায় বৈ বিজ্ঞাঃ ।

২। সাদৃশ্যহেতু অগ্নি প্রভৃতির দৃষ্টি আরোপ করিয়া পৰ্জন্তাঙ্গি উপাস্ত ।

তস্মিন্নেতস্মিন্নগ্নৌ দেবাঃ সোমং রাজানং জুহ্বতি তস্তা
আহুতের্বষং সম্ভবতি ॥ ২

ইতি পঞ্চমাধ্যায়স্য পঞ্চমবধুঃ ॥

উক্ত এই পৰ্জ্জ্বাগ্নিতে দেবগণ সমুজ্জ্বল চন্দ্রকে^১ আহুতি দেন। উক্ত
আহুতি হইতে বৃষ্টি^২ হয়। ২

১। চন্দ্রাকারে পরিণত ব্রহ্মাধা (৭৪।২ টীকা) জল বা তরল আহুতিকে।

২। অর্থাৎ ঐ ব্রহ্মাধা তরল পদার্থ পৰ্জ্জ্বাগ্নির সংস্পর্শে বৃষ্টিতে পরিণত হয়।

পঞ্চমাধ্যায়—ষষ্ঠ খণ্ড

(পঞ্চাগ্নিবিদ্যা, বর্ষাহুতি)

পৃথিবী বাব গোতম্নাগ্নিস্তস্তাঃ সংবৎসর এব সমিদাকাশো ধূমো
রাত্রির্চির্দিশোহঙ্গারা অবাস্তরদিশো বিস্মুলিজাঃ ॥ ১

হে গোতম, পৃথিবীই অগ্নি; সংবৎসর তাহার সমিধ্, আকাশ ধূম,
রাত্রি শিখা, দিক্‌সমূহ অঙ্গার, অবাস্তরদিক্ (অর্থাৎ দিক্-কোণ) সকল
বিস্মুলিজ।^১ ১

১। সাদৃশ্য এই—সংবৎসররূপ কাল পৃথিবীকে প্রজ্বলিত বা উত্তোষিত করিয়া ধাত্বাদি
উৎপাদনের জন্য সমর্পণ করে, অন্তএব সংবৎসর সমিধ্; ধূম উর্ধ্বে উথিত হয়, আকাশও
যেন পৃথিবী হইতে উথিত বলিয়া বোধ হয়; অগ্নির উজ্জ্বল শিখা যেমন অগ্নির অনুরূপ
জ্যোতির্ময়, জ্যোতিঃশূন্য পৃথিবীর অন্ধকার রাত্রিও তেমনি পৃথিবীর অনুরূপ জ্যোতিঃশূন্য;
অঙ্গার শান্ত, দিক্‌সকলও তরুণ (দিকেতেই পৃথিবী উপশান্ত বা শেষ) ; স্মুলিজ ক্ষুদ্র,
দিক্‌কোণও তরুণ।

তস্মিন্নেতস্মিন্নগ্নৌ দেবা বর্ষং জুহ্বতি তস্তা আহতেন্নং
সম্ভবতি ॥ ২

ইতি পঞ্চমাধ্যায়স্য ষষ্ঠাধ্যায়ঃ ॥

উক্ত এই অগ্নিতে দেবগণ বর্ষটিকে আহতি দেন । সেই আহতি হইতে
(ত্রীহিষবাদি) অন্ন সমুৎপন্ন হয় । ২

পঞ্চমাধ্যায়—সপ্তম খণ্ড

(পঞ্চাঘ্নিবিদ্যা, অন্নাহতি)

পুরুষো বাব গৌতমায়িস্তস্ত বাগেব সমিৎ প্রাণো ধূমো
জিহ্বার্চিস্চক্ষুরঙ্গারঃ শ্রোত্রং বিস্কুলিজ্জাঃ ॥ ১

হে গৌতম, পুরুষই অগ্নি ; তাহার বাক্ সমিৎ, প্রাণ ধূম, জিহ্বা
শিখা, চক্ষু অঙ্গার, ও শ্রোত্র বিস্কুলিজ্জা । ১

১। সাদৃশ্য—বাক্‌সহায়ে পুরুষ সভাদিতে দেদীপ্যমান হয়, বাক্‌ যেন পুরুষকে
সমুচ্ছল করে । অগ্নি হইতে ধূমের স্তায় মুখ হইতে প্রাণবায়ু নির্গত হয় ; জিহ্বা শিখার স্তায়
লোহিত ; অঙ্গার যেমন আলোকের আভ্রয়, তেমনি চক্ষুও আলোকের আভ্রয় ; বিস্কুলিজ্জ
যেমন চতুর্দিকে প্রসারিত হয়, কর্ণও তেমনি শব্দভ্রবণের জন্ত চতুর্দিকে প্রসারিত হয় ।

তস্মিন্নেতস্মিন্নগ্নৌ দেবা অন্নং জুহ্বতি তস্তা আহতে র্নেতঃ
সম্ভবতি ॥ ২

ইতি পঞ্চমাধ্যায়স্য সপ্তমখণ্ডঃ ॥

উক্ত এই অগ্নিতে দেবগণ অন্নে আহতি দেন । সেই আহতি হইতে
উক্ত সমুৎপন্ন হয় । ২

পঞ্চমাধ্যায়—অষ্টম খণ্ড

(পঞ্চাগ্নিবিদ্যা, শুক্রাহতি)

যোষা বাব গৌতমাগ্নিস্তস্মা উপস্ব এব সমিদ্ যদুপমন্ত্রয়তে
স ধুমো যোনিরর্চির্যদন্তঃকরোতি তে অঙ্গারা অভিনন্দা
বিস্মুলিঙ্গাঃ ॥ ১

হে গৌতম, যোষিৎই (অর্থাৎ নারীই) অগ্নি ইত্যাদি । ১

তস্মিন্নেতস্মিন্নগৌ দেবা মেতো জুহ্বতি তস্মা আহুতের্গর্ভঃ
সম্ভবতি ॥ ২

ইতি পঞ্চমাধ্যায়শ্চ অষ্টমখণ্ডঃ ॥

উক্ত এই (ভার্য্যারূপ) অগ্নিতে দেবগণ শুক্রকে আহুতি দেন । সেই
আহুতি হইতে গর্ভসঞ্চার হয় । ২

পঞ্চমাধ্যায়—নবম খণ্ড

(পঞ্চাগ্নিবিদ্যা, জন্মমৃত্যু)

ইতি তু পঞ্চম্যামাহুতাবাপঃ পুরুষবচসো ভবন্তীতি স
উল্ভাবতো গর্ভো দশ বা নব বা মাসানন্তঃ শয়িত্বা যাবদ্বাহখ
জায়তে ॥১

ইতি তু (এই প্রকারেই) পঞ্চম্যাম্ আহুতৌ (পঞ্চম আহুতিতে) আপঃ (জলাপ্য
আহুতি) পুরুষবচসঃ (পুরুষাণ্য) ভবন্তি (হয়) [সন্তানরূপে পরিণত হয়] ইতি । [এই
পর্বন্ত শেষ প্রশ্নের উত্তর শেষ হইল । এখন প্রথম প্রশ্নের (৫৩১২) উত্তরের ভূমিকা হইতেছে ।]
সঃ গর্ভঃ (উক্ত গর্ভ) উল্ভাবতঃ (জরায়ুদ্বারা আবৃত হইয়া) যাবৎ বা (যথাসম্ভব, ন্যূনাধিক)

দশ বা নয় বা (দশ বা নয়) মাসান্ (মাস) অন্তঃ (মাতৃকৃষ্ণিতে) শয়িত্বা (শয়ন করিয়া)
অথ (অনন্তর) জায়তে (জাত হয়) । ১

এই প্রকারেই পঞ্চম আহতিতে জলাধা আহতি পুরুষসংজ্ঞা লাভ করে। জরায়ুদ্বারা আবৃত উক্ত গর্ভ মাতৃজঠরে নানাধিক নয় বা দশ মাস শয়ন করিয়া অতঃপর জাত হয় । ১

স জাতো যাবদায়ুষং জীবতি তং প্রেতং দিষ্টমিতোহগ্নয়
এব হরন্তি যত এবৈতো যতঃ সন্তুভো ভবতি ॥ ২

ইতি পঞ্চমাধ্যায়শ্চ নবমখণ্ডঃ ।

সঃ (সেই গর্ভস্থ সন্তান) জাতঃ (জাত হইয়া) যাবৎ আয়ুষম্ (যাবৎ আয়ু যে পরিমাণ সেই পরিমাণ) জীবতি (জীবনধারণ করে) । [যদি সে বৈদিক কর্ম ও উপাসনা করিয়া থাকে, তবে তদনুযায়ী] দিষ্টম্ প্রেতম্ (নির্দিষ্ট লোকাভিলাষে ত্যক্তদেহ) ভম্ (তাহাকে) [ঋত্বিক্ বা পুত্রপণ] ইত্যঃ (এখান, গৃহ, হইতে) [সেই] অগ্নয়ে এব (অগ্নিরই অতিমুখে), [অন্ত্যকর্ম-সম্পাদনের জন্য] হরন্তি (লইয়া যান) যতঃ এব (যাহা হইতে, [হ্রালোক পর্জন্য-পৃথিবী-নর-নারীরূপ অগ্নিতে যথাক্রমে শ্রদ্ধা-সোম-বর্ষ-অন্ন-গুত্বরূপে আহুত হইয়া]) [সে] ইত্যঃ (আসিয়াছে) [এবং] যতঃ সন্তুভঃ ভবতি (সমুৎপন্ন হইয়াছে) । ২

উক্ত গর্ভস্থ সন্তান জাত হইয়া স্বকর্মোপার্জিত আয়ুক্ষাল জীবিত থাকে। স্বকর্মনির্দিষ্ট লোকলাভের জন্য সে যখন দেহত্যাগ করে, তখন তাহাকে (অন্ত্যেষ্টিক্রিয়ার জন্য) এখান হইতে সেই অগ্নিতেই লইয়া যাওয়া হয়, যে অগ্নি হইতে সে আসিয়াছে এবং যে অগ্নি হইতে সে উৎপন্ন হইয়াছে । ২

১ বর্তমান খণ্ডে জন্মমৃত্যু-কর্ণনার উদ্দেশ্য এই—ইহাদের সহপাত্রী কষ্ট ও বিনশ্বর্য প্রদর্শন করিয়া বৈরাগ্য উৎপাদন করা ।

পঞ্চমাধ্যায়—দশম খণ্ড

(পঞ্চাগ্নিবিদ্যা, গতি)

তদ্ য ইথং বিদুর্থে চেমেহরণ্যে শ্রদ্ধা তপ ইতু্যপাসতে
তেহর্চিষমভিসম্ভবন্ত্যর্চিষোহহরহ্ আপূর্যমাণপক্ষ্মাপূর্যমাণপক্ষাদ্
যান্ ষড়্ দঙ্ঙেতি মাশাংস্তান্ ॥ ১

মাসেভ্যঃ সংবৎসরং সংবৎসরাদিত্যাদিত্যাচ্চন্দ্রমসং চন্দ্রমসো
বিদ্যাতং তৎ পুরুষোহমানবঃ স এনান্ ব্রহ্ম গময়তোষ দেবযানঃ
পশ্না ইতি ॥ ২

[জৈবলির অপর প্রথের উত্তর প্রদত্ত হইতেছে]—তৎ (তন্মথো, উচ্চলোকাভিলাষী ও
পঞ্চাগ্নিবিদ্যায় অধিকারী গৃহস্থগণের মধ্যে) যে (যাহারা) ইথম্ (এইরূপ, অর্থৎ “আমরা
দ্রালোকাদি অগ্নি হইতে ক্রমে জাত হইয়াছি; আমরা পঞ্চাগ্নিরূপ”—এইরূপে পঞ্চাগ্নিবিদ্যা)
বিদুঃ (জানেন), যে চ ইমে (ও এই যাহারা, [গৌণসন্ন্যাসী বা পরিব্রাজক ও বানপ্রস্থগণ])
অরণ্যে শ্রদ্ধা তপঃ ইতি (ইত্যাদি) উপাসতে (উপাসনা করেন, [শ্রদ্ধা তপস্যা প্রভৃতিতে]
তৎপর হন) তে (তাঁহারা, উক্ত শ্রদ্ধালু ও তপোনিষ্ঠ ব্যক্তিগণ) অর্চিষম্ (জ্যোতিরভিমানী
দেবতাকে) অভিসম্ভবন্তি (প্রাপ্ত হন) । [অপরাংশের অবয়াদি ৪।১৫।৫ এর স্থায়] । ১-২

তন্মথো যাহারা এই পঞ্চাগ্নিবিদ্যা^১ জানেন এবং যে পরিব্রাজকগণ ও
বানপ্রস্থগণ অরণ্যে (থাকিয়া) শ্রদ্ধা ও তপস্যাদির সেবা করেন, তাঁহারা^২
অর্চিরভিমানী দেবতাকে প্রাপ্ত হন; অর্চি হইতে অহঃ, অহঃ হইতে
ভুরুপক্ষ, ভুরুপক্ষ হইতে সেই ষষ্ঠ্যাসে যাহাতে সূর্য উত্তর দিকে গমন
করেন, ঐ মাসসমূহ হইতে (অর্থাৎ উত্তরায়ণ হইতে) সংবৎসরে,
সংবৎসর হইতে আদিতো, আদিত্য হইতে চন্দ্রে গমন করেন, এবং চন্দ্র
হইতে বিদ্যাদভিমানী দেবতাকে (প্রাপ্ত হন) । (ব্রহ্মলোক হইতে)
অমানব কোনও পুরুষ আসিয়া বিদ্যাল্লোকে অবস্থিত ইঁহাদিগকে ব্রহ্মপ্রাপ্ত
করান । ইহাই দেবযান পথ । ১-২

১। অগ্নিহোত্রাদির আহুতি হইতে উৎপন্ন অগ্নিবীজ জগদাকারে পরিণত হয়। উক্ত জগৎকে পাঁচ ভাগে বিভক্ত করিয়া প্রতিভাগে অগ্নিদৃষ্টি বিহিত হইয়াছে। এইরূপ দৃষ্টি আরোপ করিয়া উপাসনা করিলে উত্তরমার্গে ব্রহ্মলোকে গতি হয়।

২। নৈঋতিক ব্রহ্মচারী ও হিরণ্যগর্ভের উপাসকেরাও এই দলভুক্ত (৫১৩০)।

অথ য ইমে গ্রাম ইষ্টাপূর্তে দত্তমিত্যুপাসতে তে ধূমভিসম্ভবন্তি
ধূমাত্রাতিং রাত্রেৱপরপক্ষমপরপক্ষাদ্ যান্ যড়্ দক্ষিণৈতি
মাসাংস্তান্ নৈতে সংবৎসরমভিপ্রাপ্নু বন্তি ॥ ৩

অথ (আর) ইমে যে (এই বাঁহারা) গ্রামে (গৃহস্থশ্রমে থাকিয়া) ইষ্টাপূর্তে (অগ্নিহোত্রাদি
শ্রোত কৰ্ম এবং বাপীকূপাদির প্রতিষ্ঠারূপে স্মার্ত কৰ্ম) দত্তম্ (যজ্ঞবেদির বাহিরে দান) ইতি
(ইত্যাদি [আদি শব্দে সেবা, গুরুভ্যর্থ, নিত্যসাধায়ায় প্রভৃতি]) উপাসতে (তৎপরতা
সহকারে অনুষ্ঠান করেন) তে (তাঁহারা) [উপাসনাবর্জিত বলিয়া] ধূম্ (ধূমভিমাত্রী
দেবতাকে) অভিসম্ভবন্তি (প্রাপ্ত হন) ; ধূমাৎ (ধূমদেবতা হইতে) রাত্রিম্ (রাত্রীভিমাত্রী
দেবতাকে), রাতেঃ (রাত্রিদেবতা হইতে) অপরপক্ষম্ (কৃষ্ণপক্ষ-দেবতাকে), অপরপক্ষাৎ
যান্ যড়্ মাসান্ (যে ছয় মাস ব্যাপিয়া) [সূৰ্য] দক্ষিণা (দক্ষিণ দিকে, দক্ষিণমার্গে) এতি
(গমন করেন) তান্ (সেই দক্ষিণায়ন-দেবগণকে [ইঁহারা সজ্জচারী দেবতা]) [প্রাপ্ত
হন]। এতে (ইঁহারা) সংবৎসরম্ (সংবৎসর দেবতাকে) ন অভিপ্রাপ্নু বন্তি (প্রাপ্ত
হন না)। ৩

আর যে সকল গ্রামবাসী (গৃহস্থ) ইষ্ট, পূর্ত, দত্ত ইত্যাদি অনুষ্ঠান
করেন, তাঁহারা ধূমকে প্রাপ্ত হন ; ধূম হইতে রাত্রি, রাত্রি হইতে কৃষ্ণপক্ষ,
কৃষ্ণপক্ষ হইতে যে ষণ্মাসে সূর্য দক্ষিণে গমন করেন, সেই মাসসকলকে
প্রাপ্ত হন। ইঁহারা (দেবদানপথে গমনকারীদের ন্যায়) সংবৎসরকে
প্রাপ্ত হন না। ৩

১। দেবদান ও পিতৃদান মার্গ চিন্তাশ্রী হইতেই বিচ্ছিন্ন হইয়াছে—ইহাই তৃতীয় শ্রেণীর
(৫১৩২) আংশিক উত্তর। উপাসকেরা সংবৎসরের অবয়ব উত্তরায়ণ ষণ্মাসকে পাইয়া

সংবৎসরে গমন করেন এবং ক্রমে ব্রহ্মলোক প্রাপ্ত হন। কিন্তু কর্মীরা সংবৎসরের অবয়ব দক্ষিণায়ন যথাসকৌ মাত্র প্রাপ্ত হন, সংবৎসরকে নহে। যথাস হইতে তাঁহারা পিতৃলোকে ও ক্রমে চন্দ্রলোকে গমন করেন।

মাসেভ্যঃ পিতৃলোকং পিতৃলোকাদাকাশমাকাশাচ্চন্দ্রমসমেব
সোমো রাজা তদেবানামন্নং তং দেবা ভক্ষয়ন্তি ॥ ৪

মাস সকল হইতে পিতৃলোক, পিতৃলোক হইতে আকাশ, আকাশ হইতে চন্দ্রমাকে প্রাপ্ত হন—ইনিই (অর্থাৎ এই চন্দ্রমাই) ব্রাহ্মণদিগের রাজা সোম ; ইনি দেবগণের অন্ন, দেবগণ ইঁহাকে ভক্ষণ করেন ।^২ ৪

১। পূর্বে বলা হইয়াছে যে, অন্ধাখ্য তরল আহুতি বা জল দ্বালোকে হৃত হইয়া চন্দ্রলোকে উপভোগযোগ্য জলীয় শরীর (৫।৪।২) নির্মাণ করে। কারণ গৃহস্থের দেহ যখন চিত্তাগ্নিতে হৃত হয়, তখন দেহোদ্ভূত জল ঐ যজমানকে বেষ্টন করিয়া ধূমসহ উৎক্ষেপিত হয় এবং চন্দ্রলোকে যাইয়া ভোগশরীর নির্মাণ করে। কর্মী গৃহস্থগণ চন্দ্রলোকে যাইয়া এই উৎপন্ন শরীরই প্রাপ্ত হন। মনে রাগিতে হইবে যে, উক্ত জল জলতন্মাত্র নহে; উহা হৃদয় হইলেও অপর ভূতের সহিত পঙ্কীকৃত ; হুতরাং জল=জলপ্রধান পঙ্কভূত।

২। অন্ন=ভোগোপকরণ। দেবগণ মুখে আহার করেন না, তাঁহারা দর্শন করিয়াই তৃপ্ত হন। ষামিকর্তৃক উপভোগ্য ভূতোরও যেমন পৃথক্ ভোগ থাকে, তেমনি চন্দ্রলোকস্থ জীবগণ দেববৃন্দকর্তৃক উপভুক্ত হইলেও তাঁহাদের পৃথক্ ভোগ আছে। হুতরাং কর্মফলের দ্বারা লব্ধ চন্দ্রলোক একটি ভোগক্ষেত্র মাত্র।

তস্মিন্ যাবৎসম্পাতমুষিত্বাহৈতমেবান্ধ্রানং পুনর্নিবর্তন্তে
যথৈতমাকাশমাকাশাদ্বায়ুং বায়ুভূত্বা ধূমো ভবতি ধূমো ভূত্বাহব্রং
ভবতি ॥ ৫

অব্রং ভূত্বা মেঘো ভবতি মেঘো ভূত্বা প্রবর্ষতি ত ইহ ত্রীহিমবা
ওষধিবনস্পত্যস্তিলমাষা ইতি জায়ন্তেহতো বৈ খলু দুর্নিম্প্রপতরং
যো যো হন্নমতি যো রেতঃ সিক্ণতি তদ্ব্যয় এব ভবতি ॥ ৬

[দ্বিতীয় প্রশ্নের (৫।৩।২) উত্তর প্রদত্ত হইতেছে]—ভগ্নিন্ (উক্ত চন্দ্রলোকে) যাবৎ-সম্পাত্তম্ (কর্মক্ষয়পর্যন্ত) উষিষা (বাস করিয়া) অথ (অনন্তর) যথা (যে প্রকারে, যে মার্গে) ইতম্ (গমন হইয়াছিল) [সেই প্রকারে] এতম্ অক্ষানম্ (এই বক্ষ্যমাণ পথে) পুনঃ নিবর্তন্তে (পুনরায় ফিরিয়া আসেন) ; আকাশম্ (আকাশকে) [প্রাপ্ত হন], আকাশাৎ বায়ুম্ ; বায়ুঃ ভূহা (হইয়া) ধূমঃ ভবতি (হন) ; ধূমঃ ভূহা অভ্রম্ (পাতলা মেঘ) ভবতি ; অভ্রম্ ভূহা মেঘঃ ভবতি ; মেঘঃ ভূহা প্রবর্ধতি (বর্ধন করেন) । তে (তাঁহারা, জীবগণ) ইহ (এই পৃথিবীতে) ব্রীহি-যবাঃ ওষধি-বনস্পত্যঃ, তিল-মাষাঃ, ইতি (ইত্যাদি রূপে) জায়ন্তে (জাত হন) । অতঃ বৈ থন্ (এই কারণেই, অথবা—উহা হইতেই কিন্তু) দুঃ-নিশ্পতরম্ (— দুঃনিশ্পত্ত-স্তরম্, নিষ্ক্রমণ বা নিঃসরণ অধিকতর দুঃসাধ্য) ; যঃ যঃ হি (যে কেহই) অন্নম্ অত্তি (অন্ন ভক্ষণ করে) [এবং] যঃ রেভঃ সিকতি (যে রেভঃসেক করে, সম্ভানোৎপাদন করে) তৎ-ভূয়ঃ এব (তাহারই আকার লাভ করিয়া) ভবতি (জাত হন) । ৫-৬

কর্মফল ক্ষয় না হওয়া পর্যন্ত উক্ত চন্দ্রলোকে বাস করিয়া^১ অতঃপর যেক্রমে গিয়াছিলেন সেইক্রমেই বক্ষ্যমাণ মার্গে^২ তাঁহারা পুনর্বার^৩ ফিরিয়া আসেন ।^৪ তাঁহারা আকাশকে প্রাপ্ত হন, আকাশ হইতে বায়ুকে প্রাপ্ত হন ; বায়ু হইতে ধূম হন ; ধূম হইয়া অভ্র হন ; অভ্র হইয়া মেঘ হন ; মেঘ হইয়া বর্ধন করেন । অনন্তর উক্ত (ক্ষীণকর্মা) জীবগণ এই লোকে ব্রীহি, যব, ওষধি, বনস্পতি, তিল, মাষ, ইত্যাদি রূপে জাত^৫ হন । এই ব্রীহি প্রভৃতি হইতে নিষ্ক্রমণ কিন্তু অধিকতর দুঃসাধ্য ।^৬ (সম্ভানোৎপাদন-সমর্থ) যে কেহ ঐ (ব্রীহি প্রভৃতি) অন্ন ভক্ষণ করে এবং যে কেহ সম্ভানোৎপাদন করে, জীব তাহারই আকার গ্রহণ করিয়া^৭ জাত হন । ৫-৬

১। কর্মফল বহু প্রকার । সকল কর্মের ফল ক্ষয় হইলেই মাত্র যে চন্দ্রলোক হইতে পতন হইবে এইরূপ নহে । যে সকল কর্মের ফলে চন্দ্রলোক লাভ হইয়াছিল, কেবল সেই ফলভুলি ক্ষয় হইলেই চন্দ্রলোক হইতে পতন হয় । অবশিষ্ট কর্মের ফলে জীব সংসারে প্রত্যাবৃত্ত হইয়া জন্মগ্রহণ করে ।

২। পর পর যে সকল স্তর অতিক্রম করিয়া চন্দ্রলোকে যাওয়া হয়, ঠিক সেই

সকল স্তরের মধ্য দিয়াই যে ফিরিতে হইবে এমন কোন নিয়ম নাই:—আরোহণ ও অবরোহণ মার্গের পার্থক্য আছে। বর্তমানস্থলে প্রত্যাগমনের একটি বিশেষ প্রকারমাত্র দর্শিত হইতেছে।

৩। পুনর্বার শব্দে ইহাই বুঝাইতেছে যে, পূর্বে বহবার যাতায়াত হইয়াছে।

৪। কর্মক্ষয়ে চন্দ্রলোকস্থলভ জলময় দেহ স্ফুটাকার ধারণ করিয়া আকাশসদৃশ হয়; এইরূপে পর পর বায়ুসম, ধূমসম, অত্রসম ও মেঘসম হইয়া বৃষ্টিধারারূপে পতিত হয়।

৫। অর্থাৎ ব্রীহি-যবাদিতে সংশ্লিষ্ট হইয়া থাকে। আকাশাদি-দেবতা সেই সেই স্থলে এক বলিয়া তাঁহাদের প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া মূলে “ভবতি,” “প্রবর্ধতি” ইত্যাদি ক্রিয়ার একবচন প্রযুক্ত হইয়াছে; কিন্তু ক্ষীণকর্মাদিগের সংখ্যা বহু বলিয়া “জায়ন্তে” শব্দে বহুবচন ব্যবহৃত হইয়াছে।

৬। বৃষ্টির জল কোথায় পড়িবে এবং তৎসংলগ্ন জীব কোথায় যাইবে, কিছুই ঠিক নাই। আবার সন্তানোৎপাদনে সমর্থ পুরুষের দ্বারা ব্রীহিযবাদি ভক্ষিত না হইলে জীবের পক্ষে মাতৃগর্ভে যাওয়া অসম্ভব। ব্রীহিযবাদি-ভাব প্রাপ্ত হওয়াই দুঃসাধ্য; পুরুষদেহে যাইয়া যথাকালে মাতৃগর্ভে যাওয়া আরও কঠিন। কিন্তু যাহারা স্বকর্মবশে ব্রীহিযবাদিরূপেই জাত হইয়াছে, অর্থাৎ ব্রীহিযবাদি যাহাদের পক্ষে মনুষ্যাদিজন্য লাভের জন্য একটি স্তরমাত্র নহে, তাহাদের কথা ভিন্ন। তাহারা কর্মক্ষয়ে ব্রীহিযবাদি ত্যাগ করিয়া অমৃত ভাব প্রাপ্ত হয়।

৭। প্রথমে পিতৃদেহে শুক্ররূপে থাকিয়া পরে গর্তাবস্থায় মনুষ্যাদির আকৃতি প্রাপ্ত হয়।

তদ্ য ইহ রমণীয়চরণা অভ্যাশো হ যন্তে রমণীয়াং যোনি-
মাপত্তোরন্ ব্রাহ্মণযোনিং বা ক্ষত্রিয়যোনিং বা বৈশ্যযোনিং বাহথ য
ইহ কপুষ্পচরণা অভ্যাশো হ যন্তেকপুষ্পাং যোনিমাপত্তোরণ্ড্যযোনিং
বা সূকরযোনিং বা চণ্ডালযোনিং বা ॥ ৭

তৎ (তাঁহাদের মধ্যে) যে (যাহারা) ইহ (ইহলোকে) রমণীয়চরণাঃ (শুভকর্মফলবিশিষ্ট,
[যাহাদের পুণ্যাবশেষ আছে—ব্রঃ ৩।১।৯]) তে (তাঁহারা) অভ্যাশঃ হ যৎ (অতি শীঘ্রই
যে প্রাপ্তি সেইরূপে) যোনিম্ (জন্ম)—ব্রাহ্মণ-যোনিম্ বা, ক্ষত্রিয়-যোনিম্ বা, বৈশ্য-যোনিম্
বা আপত্তোরন্ (প্রাপ্ত হন)। অথ (আবার) যে ইহ কপুষ্পচরণাঃ (অশুভকর্মফলবিশিষ্ট)

তে অভ্যাপঃ হ যৎ কপূরাম্ (অশুভ, মন্দ) যোনিম্—য-যোনিম্ বা, শূকর-যোনিম্ বা, চণ্ডাল-যোনিম্ বা আপত্তেরন। ৭

তঁাহাদের মধ্যে যঁাহাদের ইহলোকে অর্জিত (ও চন্দ্রলোকপ্রাপ্তির পূর্বে অভুক্ত) শুভ কর্মফল (অবশিষ্ট) আছে, তঁাহারা ব্রাহ্মণ্যোনিতে বা ক্ষত্রিয়্যোনিতে বা বৈশ্য্যোনিতে অতিশীঘ্র জন্মলাভ করেন। আবার যঁাহাদের ইহলোকে অর্জিত অশুভ কর্মফল (অবশিষ্ট) আছে, তাহারা কুকুর্যোনিতে বা শূকর্যোনিতে বা চণ্ডাল্যোনিতে অতিশীঘ্র জন্মলাভ করে। ৭

অথৈতয়োঃপথোৰ্ন কতরেণচন তানীমানি ক্ষুদ্রাণ্যসকৃদাবর্তীনি
ভূতানি ভবন্তি জায়ন্তে ত্রিয়স্বেত্যোততৃতীয়ং স্থানং তেনাসৌ লোকো
ন সম্পূৰ্ণতে তস্মাজ্জুগপ্সেত ভদেষ শ্লোকঃ ॥ ৮

[যখন জীবগণ উপাসনা বা ইষ্টাপূর্তাদি কর্ম করে না] অথ (তখন) [তাহারা]
এতয়োঃ পথোঃ ([উত্তর ও দক্ষিণ] এই উভয় পথের) কতরেণ চন (কোনও
পথেই) [গমন করে] ন (না) তানি ইমানি (উক্ত [পথত্রুট] জীবগণ) জায়ন্তে ত্রিয়স্ব
(“জন্মাত ও মর”) ইতি (এইরূপ ঈশ্বরাদেশক্রমে) অসকৃৎ আবর্তীনি (পুনঃ পুনঃ
জন্মমরণশীল) ক্ষুদ্রাণি ভূতানি (ক্ষুদ্র [মলকাদি] প্রাণী) ভবন্তি (হয়)। এতৎ
(ইহাই, এই ক্ষুদ্রপ্রাণী হইয়া জন্মই) [মার্গদ্বয়াভীত] তৃতীয়ম্ স্থানম্ (তৃতীয় স্থান)।
তেন (এই কারণে) [অর্থাৎ যেহেতু দক্ষিণমার্গগামীরা এই লোক হইতে প্রত্যাবর্তন করে
এবং কর্ম ও উপাসনাতে যঁাহারা অধিকারী নহে, তাহারা সেখানে যায় না, অস্তাব]
অসৌ লোকঃ (এই চন্দ্রলোক) ন সম্পূৰ্ণতে (পূর্ণ হয় না)। [এখানে চতুর্থ প্রশ্নের
(৫১০৩) উত্তর হইল]। [যেহেতু ক্ষুদ্র প্রাণীদের জীবন দুঃখময় এবং স্বল্প বলিয়া
ভোগেরও অবসর নাই] তস্মাৎ (হুতরাং) [এই গন্তিলাভকে] জুগপ্সেত (যুগা করিবে)।
তৎ (পকাগ্নিবিভার স্ততির জন্ত) এযঃ শ্লোকঃ— ৮

(শাস্ত্রীয় কর্মাদি হইতে বিমুখ জীবগণ) এই উভয় পথের কোন পথেই

গমন করে না। সেই জীবগণ “জন্মাণ্ড ও মর” এই ঈশ্বরাদেশক্রমে^১ পুনঃ পুনঃ (সংসারচক্রে) ভ্রমণকারী ক্ষুদ্র প্রাণী হইয়া থাকে। ইহাই তৃতীয় স্থান। এই কারণেই ঐ লোক পরিপূর্ণ হয় না। স্তুরাং (এই গतिकে) স্থগা করিবে। উক্ত (পঞ্চাশিবিদ্যা) বিষয়ে এই শ্লোক আছে—। ৮

১। অথবা—জায়ত্ব ত্রিষত্ব ইতি = (তাহারা) পুনঃ পুনঃ জন্মাণ্ড ও মরে।

স্তেনো হিরণ্যস্ত স্তুরাং পিবংশ্চ

গুরোস্তল্লামাবসন্ ব্রহ্মহা

চৈতে পতন্তি চত্বারঃ

পঞ্চমশ্চাচরংশ্চৈতৈঃ।—ইতি ॥ ৯

হিরণ্যস্ত স্তেনঃ ([ব্রাহ্মণের] স্ববর্ণাপহারক) চ স্তুরান্ পিবন্ (এবং স্তুরাপানকারী),
গুরোঃ তল্লম্ আবসন্ (গুরু শয্যায় শয়নকারী, অর্থাৎ গুরুপত্নীগামী) ব্রহ্মহা (এবং ব্রহ্মবাহী)
—এতে চত্বারঃ (এই চারিজন) চ (এবং) পঞ্চমঃ তৈঃ আচরন্ (যে পঞ্চম ব্যক্তি তাহাদের
সংসর্গ করে, সে) পতন্তি (পতিত হয়) ইতি । ৯

স্ববর্ণাপহারী, মদ্যপ, গুরুতল্লগ ও ব্রহ্মহা—এই চারি ব্যক্তি এবং যে পঞ্চম
ব্যক্তি ইহাদের সংসর্গ করে, (ইহারা) পতিত হয় । ৯

অথ হ য এতান্বেবং পঞ্চাশীন্ বেদ ন সহ তৈরপ্যাচরন্ পাপুনা
লিপ্যাতে শুদ্ধঃ পূতঃ পুণ্যলোকো ভবতি য এবং বেদ য এবং
বেদ ॥ ১০

ইতি পঞ্চমাধ্যায়স্ত দশমখণ্ডঃ ॥

[উক্ত শ্লোকে পঞ্চাশিবিদ্যার প্রশংসা স্থলপষ্ট না হওয়ায় বলা হইতেছে]—অথ হ
(পরন্তু) যঃ (যিনি) এতান্ পঞ্চাশীন্ (এই পাঁচ অগ্নিকে) এবম্ বেদ (এইরূপে উপাসনা

করেন) [তিনি] তৈঃ সহ (উক্ত মহাপাতকীদের সহিত) আচরন্ অপি (সংসর্গ করিয়াও) পাপুনা ন লিপাতে (পাপে লিপ্ত হন না), [কারণ] পুতঃ [সন্] ([পঞ্চাগ্নিবিদ্যার ফলে] পবিত্রীকৃত হইয়া) [তিনি] শুদ্ধঃ (শুদ্ধ) [হন]। যঃ এবং বেদ (যিনি পূর্বগ্রন্থগুলির উত্তর যথাযথ জানেন) [তিনি] পুণ্যলোকঃ (পুণ্যলোকগামী) ভবতি (হন)। যঃ এবং বেদ [সমস্ত গ্রন্থের মীমাংসাসূচক]। ১০

পরন্তু যিনি এই পঞ্চাগ্নিকে যথোক্তরূপে উপাসনা করেন, তিনি উক্ত পাপীদের সংসর্গ করিলেও পাপে লিপ্ত হন না, কারণ তিনি (পঞ্চাগ্নি-বিদ্যার ফলে) বীতপাপ হইয়া বিজ্ঞ হন। যিনি উক্ত বিষয়গুলি জানেন, তিনি পুণ্যলোকগামী হন। ১০

১। এখানে বিদ্যানের অস্ত্র পাপীর স্পর্শ বিহিত হয় নাই, বিদ্যারই প্রশংসা হইয়াছে।

পঞ্চমাধ্যায়—একাদশ খণ্ড

(অম্বপতি ও ছয় ব্রাহ্মণ, বৈশ্বানর আত্মা)

প্রাচীনশাল ঔপমন্তব্যঃ সত্যযজ্ঞঃ পৌলুৰিষিন্দ্রহ্মান্নো ভান্নবেয়ো জনঃ শার্করাঙ্ক্যো বুড়িল আশ্বতবাস্বিস্তে হৈতে মহাশালা মহাশ্রোত্রিয়াঃ সমেত্য মীমাংসাং চক্ৰুঃ কো ন আত্মা কিং বৃক্ষেতি ॥ ১

[পূর্বে (৫১০।১৪) বলা হইয়াছে যে, দক্ষিণপথগামীরা দেবগণের অন্ন হন; কোন কোনও জীব বশকাহিও হয় (৫১০।১৮)। অধুনা উভয়দোষমুক্ত বিরাটপদপ্রাপ্তির উপায় বলা হইতেছে]—ঔপমন্তব্যঃ (উপমন্তব্যনয়) প্রাচীনশালঃ, পৌলুৰিঃ (পুল্লবহৃত) সত্যযজ্ঞঃ, ভান্নবেয়ঃ (ভন্নবির পোত্র) ইন্দ্রহ্মান্নঃ, শার্করাঙ্কঃ (শর্করাক্তনয়) জনঃ, আশ্বতবাস্বিঃ (অশ্বতবাস্বের পুত্র) বুড়িলঃ—মহাশ্রোত্রিয়াঃ (বেদজ্ঞ ও বেদাচারী) মহাশালাঃ (মহাগৃহস্থ) তে হ এতে (ঐ পাঁচ জন) সমেত্য (মিলিত হইয়া) মীমাংসাং চক্ৰুঃ (বিচার করিয়াছিলেন)—কঃ নঃ আত্মা (কে আমাদের আত্মা), কিম্ বৃক্ষ (কে ব্রহ্ম)? ইতি। ১

উপমন্যুভনয় প্রাচীনশাল, পুরুষস্তুত সত্যযজ্ঞ, ভাঙ্গবিপুত্র ইন্দ্রদায়, শর্করাক্তনয় জন, অশ্বতরাস্থতনয় বুড়িল, এই পাঁচজন মহাপ্রোত্রিয় ও মহাগৃহস্থ পরস্পর মিলিত হইয়া আলোচনা করিলেন, “কে আমাদের আত্মা, কে ব্রহ্ম” ? ১

১। এখানে আত্মা ও ব্রহ্ম পরস্পরের বিশেষণ ও বিশেষ্য হইয়া ইহাই বুঝাইতেছে যে, আধ্যাত্মিক পরিচ্ছিন্ন আত্মা অথবা আপিত্যব্রহ্মাদি উপাস্ত নহেন, পরন্তু “আত্মাই ব্রহ্ম, ব্রহ্ম আত্মা”—এইরূপে “আত্মা হইতে অভিন্ন ব্রহ্ম” বা সর্বাত্মা বৈশ্বানরই উপাস্ত।

তে হ সম্পাদয়াঞ্চকুরুদ্যালকো বৈ ভগবন্তোহয়মারুণিঃ
সম্প্রতীমমাত্মানং বৈশ্বানরমধ্যোতি তং হস্তাভ্যাগচ্ছামেতি তং
হাভ্যাজ্জগ্মুঃ ॥ ২

তে হ (তাঁহারা) সম্পাদয়ান্-চকুঃ ([এইরূপে] সমস্তার সমাধান করিলেন)—ভগবন্তঃ (হে পূজাপাদগণ), অয়ম্ (এই) আরুণিঃ উদ্যালকঃ বৈ (অরুণপুত্র উদ্যালক) সম্প্রতি (অধুনা) ইমম্ (এই) বৈশ্বানরম্ আত্মানম্ (বিরাট আত্মাকে) অধ্যোতি (অবগত আছেন); হস্ত (আহ্ন), তম্ অভ্যাগচ্ছাম্ (আমরা তৎসমীপে যাই) ইতি । তম্ অভ্যাজ্জগ্মুঃ হ (তাঁহার নিকটে গমন করিলেন) । ২

তাঁহারা এইরূপে সমস্যাটির সমাধান করিলেন, “মহোদয়গণ, সুবিখ্যাত অরুণপুত্র উদ্যালক সম্প্রতি এই বৈশ্বানর^১ আত্মাকে অবগত আছেন। আহ্ন, আমরা তাঁহার নিকট যাই।” (অনন্তর তাঁহারা) তাঁহার সমীপে গমন করিলেন । ২

১। বিশ্ব = সকল, নর = মানুষ; বিশ্ব + নর = বিশ্বানর = বৈশ্বানর, অর্থাৎ যিনি সকল মানবরূপে বিদ্যমান। অথবা—বিশ্ব = সকল বিকার, নর = কর্তা; বৈশ্বানর = সকল বিকারের কর্তা। অথবা—বিশ্ব = (সকল) নর যাহার, অর্থাৎ যিনি সকল নরের আত্মস্বরূপে বিদ্যমান, তিনি বৈশ্বানর।

স হ সম্পাদয়াক্ষকার প্রজ্যাস্তি মামিমে মহাশালা মহাশ্রোত্রিয়া-
স্তেভ্যো ন সর্বমিব প্রতিপৎস্তে হস্তাহমশ্রমভ্যানুশাসানীতি ॥ ৩

সঃ হ (তিনি, উদালক) সম্পাদয়াক্ষকার (স্থির করিলেন)—ইমে (এই সকল)
মহাশালাঃ মহাশ্রোত্রিয়াঃ মাম্ (আমাকে) প্রজ্যাস্তি (প্রজ্ঞা করিবেন) । তেভ্যঃ (তাঁহাদিগকে)
সর্বম্ (সমস্ত) ন প্রতিপৎস্তে ইব (বলিতে বোধ হয় সমর্থ হইব না) । হস্ত (যাহা হউক),
অহম্ অশ্রম অভ্যানুশাসানি (অশ্রম উপদেষ্টার সমীপে যাইতে বলি) ইতি । ৩

উদালক এই সিদ্ধান্ত করিলেন, “এই সকল মহাগৃহস্থ ও মহাশ্রোত্রিয়েরা
আমায় প্রশ্ন করিবেন ; কিন্তু তাঁহাদিগকে সকল কথা বলিতে বোধ হয়
সমর্থ হইব না । যাহা হউক, আমি তাঁহাদিগকে অপর একজন উপদেষ্টার
সঙ্গান দিই ।” ৩

তান্ হোবাচান্বপতিবৈভগবন্তোহয়ং কৈকেয়ঃ সম্প্রতীমমাত্মানং
বৈশ্বানরমধ্যোতি তং হস্তাভ্যাগচ্ছামেতি তং হাভ্যাজ্ঞয়ুঃ ॥ ৪

[উদালক] তান (তাঁহাদিগকে) উবাচ হ—ভগবন্তঃ, সম্প্রতি অয়ম্ কৈকেয়ঃ
(কৈকেয়পুত্র) অবপতিঃ বৈ বৈশ্বানরম্ [ইত্যাদি পূর্ববৎ] । ৪

(উদালক) তাঁহাদিগকে বলিলেন, “মহাশয়গণ, সম্প্রতি সুপ্রসিদ্ধ
কৈকেয়পুত্র অন্বপতি বৈশ্বানর আত্মাকে অবগত আছেন । আহুন, আমরা
তাঁহার নিকট যাই ।” (অতঃপর) তাঁহারা তাঁহার নিকট গেলেন । ৪

তেভ্যো হ প্রাপ্তেভ্যঃ পৃথগর্হাণি কারয়াক্ষকার স হ প্রাতঃ
সঞ্জিহান উবাচ—

ন মে স্তেনো জনপদে ন কদর্যো ন মথপো
নানাহিতাগ্নিনাবিদ্বান্ন স্মৈরী স্মৈরিণী কুভো

যক্ষ্যমাণো বৈ ভগবন্তোহহমস্মি যাবদেকৈকস্মা ঋত্বিজ্ঞে ধনং
দাস্ত্যামি তাবন্তগবন্ত্যো দাস্ত্যামি বসন্ত ভগবন্ত ইতি ॥ ৫

প্রাপ্তভাঃ তেভ্যঃ হ (সমাগত তাঁহাদের জন্ত) [অথপতি] পৃথক্ (পৃথক্ পৃথক্ ভাবে)
অর্হাণি কারয়াৎকার (পূজা করাইলেন)। সঃ হ (তিনি) [পরদিন] প্রাতঃ সঞ্জিহানঃ
(প্রাতঃকালে শয্যাভাগ করিয়া) [তাঁহাদিগকে ধন দিতে চাহিলেন; কিন্তু তাঁহারা গ্রহণ
করিতে অস্বীকৃত হইলে] উবাচ (বলিলেন)—মে (আমার) জনপদে (রাজ্যে) স্তেনঃ ন
(চোর নাই) কদধঃ (কুপণ, নরাধম) ন, মগপঃ ন, অনাহিতাগ্নিঃ (এমন ব্রাহ্মণ যিনি
অগ্নিহোত্রী নহেন) ন, অবিদ্বান্ (অশিক্ষিত) ন, শৈরী (ব্যভিচারী) ন, [মৃতরাং] শৈরীগী
কৃতঃ (ব্যভিচারিণী কিরূপে থাকিবে)? [অর্থাৎ আমি নিষ্পাপ; অতএব আমার দান
কেহ গ্রহণ করিবেন না]? [ইহাতেও তাঁহারা দান গ্রহণ করিলেন না দেখিয়া রাজা
ভাবিলেন যে, তাঁহারা অল্পে তুষ্ট নহেন; মৃতরাং তিনি পুনর্ব্বার বলিলেন]—ভগবন্তঃ, অহম্
যক্ষ্যমাণঃ বৈ অস্মি [আমি যজ্ঞে প্রবৃত্ত হইতেছি]; এক-একস্মৈ ঋত্বিজ্ঞে (এক এক
জন ঋত্বিককে) যাবৎ (যে পরিমাণ) ধনম্ (ধন) দাস্ত্যামি (দিব) তাবৎ (সেই
পরিমাণ) ভগবন্ত্যঃ (আপনাদিগকে) দাস্ত্যামি (দিব)। ভগবন্তঃ বসন্ত (অবস্থান করুন)
ইতি। ৫

তাঁহারা তথায় সমাগত হইলে রাজা প্রত্যেকের যথোচিত পূজাদি
করাইলেন। (তাঁহাদিগকে ধনাভিলাষী মনে করিয়া, অথচ প্রদত্ত ধন
গ্রহণে অসম্মত দেখিয়া) পরদিবস প্রাতে শয্যাভাগান্তে তিনি তাঁহাদিগকে
বলিলেন, “আমার রাজ্যে কোন চোর নাই, কুপণ নাই, মগপায়ী নাই,
এমন ব্রাহ্মণ নাই যিনি আহিতাগ্নি নহেন, অবিদ্বান্ নাই, ব্যভিচারী নাই,
মৃতরাং ব্যভিচারিণী কিরূপে থাকিবে? (অতএব আমার দান কেন গ্রহণ
করিবেন না?) আমি যজ্ঞে প্রবৃত্ত হইতেছি। (উহাতে) প্রত্যেক
ঋত্বিককে যত দক্ষিণা দেওয়া হইবে আপনাদের প্রত্যেককেও তত দেওয়া
হইবে। মহাশয়গণ এখানে অবস্থান করুন (তাহা হইলে অধিকতর ধন
পাইতে পারিবেন)।” ৫

তে হোচূর্যেন হৈবার্থেন পুরুষচ্চরৈত্তং হৈব বদেদাত্মানমেবেমং
বৈশ্বানরং সম্প্রত্যধোষি তমেব নো ব্াহীতি ॥ ৬

তে (তাঁহারা) উচূঃ হ (বলিলেন)—যেন এষ হ অর্থেন (যে প্রয়োজনে) পুরুষঃ (কোনও ব্যক্তি) [অপরের নিকট] চরৈৎ (গমন করে) তন্ হ এষ (সেই বিষয়টিই) বদেৎ (বলা উচিত) । সম্প্রতি ইমন্ বৈশ্বানরন্ আত্মানন্ এব অধোষি (আপনি অবগত আছেন), নঃ তন্ এব ব্াহি (বলুন) ইতি । ৬

তাঁহারা বলিলেন—“মানুষ যে প্রয়োজনে (কাহারও নিকট) গমন করে, (তাঁহার নিকট) তাহাই বলা উচিত।” সম্প্রতি আপনি এই বৈশ্বানর আত্মা অবগত আছেন। আমরাগিকে উহাই বলুন।” ৬

১। অর্থাৎ আমরা ধনকামী নহি, বিদ্যাকামী ।

তান্ হোবাচ প্রাতর্বঃ প্রতিবক্তাস্মীতি তে হ সমিৎপাণয়ঃ
পূর্বাঙ্কে প্রতিচক্রমিষে তান্ হানুপনীমৈবৈতদুবাচ—॥ ৭

ইতি পঞ্চমাধ্যায়শ্চৈকাদশাধ্যায়ঃ ॥

তান্ (সেই ছয় ব্রাহ্মণকে) [রাজা] উবাচ হ—বঃ (আপনাদিগকে) প্রাতঃ প্রতিবক্তা [অশ্বি] (প্রত্যুত্তর দিব) ইতি । তে হ সমিৎপাণয়ঃ ([উপনয়নের জন্ত] সমিহ্যার হস্তে লইয়া) পূর্বাঙ্কে প্রতিচক্রমিষে (রাজসকালে গেলেন) । তান্ হ্ অনুপনীয় এব (উপনীত না করিয়াই) এতৎ (এই কথা) উবাচ— । ৭

(রাজা) তাঁহাদিগকে বলিলেন, “আমি প্রাতঃকালে আপনাদিগকে প্রত্যুত্তর দিব।” তাঁহারা (পরদিন) পূর্বাঙ্কে সমিৎপাণি হইয়া তৎসমীপে উপস্থিত হইলেন । (রাজা) তাঁহাদিগকে উপনীত^১ না করিয়াই এইরূপ বলিলেন— । ৭

১। উপনয়ন = পদদ্বয়ে পতন (আনন্দ গিরি) । এই আখ্যায়িকার দ্বারা এই বুঝানো

হইতেছে যে, হীনজাতি (ক্ষত্রিয়) রাজার নিকট ব্রাহ্মণগণ যেরূপ বিচাড়াভিমান ত্যাগ করিয়া বিনয়সহকারে গিয়াছিলেন, গুরুসকাশে সেইরূপ বিনয়ী হইয়া গমন করিতে হয় এবং রাজা যেরূপ উপদেশ দিয়াছিলেন, উপযুক্ত শিষ্যকে গুরুও সেইরূপ অবগুই উপদেশ দিবে। সমিধ্—গুরুসেবার উপযুক্ত দ্রব্য।

পঞ্চমাধ্যায়—দ্বাদশ খণ্ড

(বৈশ্বানর আত্মার মন্তক—সুতেজস্ব-গুণ-বিশিষ্ট দ্বালোক)

ঔপমন্তব কং ত্বমাত্মানমুপাস্ম ইতি দিবমেব ভগবো রাজম্নিতি
হোবাচৈষ বৈ সুতেজা আত্মা বৈশ্বানরো যং ত্বমাত্মানমুপাস্মে
তস্মাত্তব স্মৃতং প্রস্মৃতমাস্মৃতং কুলে দৃশ্যতে ॥ ১

অংশুন্নং পশ্যসি প্রিয়মব্রাহ্মণং পশ্যতি প্রিয়ং ভবত্যশ্ব বুক্রবর্চসং
কুলে য এতমেবাভ্রানং বৈশ্বানরমুপাস্তে মুখা ত্বেষ আত্মন ইতি
হোবাচ মুখা তে ব্যপতিষ্যদ্ যন্মাং নাগমিষ্য ইতি ॥ ২

ইতি পঞ্চমাধ্যায়স্য দ্বাদশখণ্ডঃ ॥

[রাজা বলিলেন]—[হে] ঔপমন্তব, তুমি (তুমি) কন্ (কোন) [বৈশ্বানর] আত্মানম্
(আত্মাকে) উপাস্মে (উপাসনা কর) ? ইতি । [প্রাচীনশাল] উবাচ হ (বলিলেন)—
[হে] ভগবঃ রাজন্, দিবম্ এব (দ্বালোকেই) ইতি । [রাজা] = যম্ (যে) আত্মানম্
তম্ উপাস্মে এষঃ বৈ (ইনিই) সুতেজাঃ (উত্তম জ্যোতি বলিয়া প্রসিদ্ধ) বৈশ্বানরঃ আত্মা ;
তস্মাৎ (সেই জন্তই) তব কুলে (তোমার বংশে) স্মৃতম্ ([একাহে সমাপ্য জ্যোতিষ্টোমে]
সোমরস অভিবৃত্ত বা নিকাসিত হইতে) প্রস্মৃতম্ ([দুই হইতে দ্বাদশ দিনব্যাপী অহীনযোগে]
প্রকৃষ্টরূপে নিকাসিত হইতে) আস্মৃতম্ ([বহুদিনব্যাপী সত্রে] সম্যক্ নিকাসিত হইতে)

দৃশ্যতে (দেখা যায়)। [এইজন্মই] অন্নম্ অংসি (অন্ন ভক্ষণ কর), প্রিয়ম্ (ইষ্ট বিষয়)
পশ্যসি (দর্শন কর)। যঃ (যে কেহ) এতম্ বৈশ্বানরম্ আশ্বানম্ এবম্ উপাস্তে (উপাসনা
করেন)। [তিনি] অন্নম্ অত্তি (ভক্ষণ করেন), প্রিয়ম্ পশ্যতি (দর্শন করেন), অস্ত
কূলে বৃদ্ধবচসম্ ([কর্মকুশলভারূপ] ব্রহ্মভেজ) ভবতি । তু (পরস্ত) এষঃ (ইনি) আশ্বনঃ
(বৈশ্বানর আশ্বার) মূৰ্ধা (মস্তক) [যুঃ ২।১।৪] ইতি উবাচ হ (এই কথা বলিলেন)।
[এবং আরও বলিলেন]—যৎ (যদি) মাম্ (আমার কাছে) ন আগমিষ্ঠ্যঃ (না আসিতে)
[তবে অংশমাত্রকে পূর্ণরূপে উপাসনা করার অপরাধে] তে মূৰ্ধা (তোমার মস্তক) বাপতিষ্ঠ্যৎ
(পড়িয়া যাইত)। ইতি । ১-২

(রাজা)—“হে ঔপমন্যব, তুমি কিরূপ আশ্বাকে উপাসনা কর ?”
(প্রাচীনশাল)—“হে রাজা মহাশয়, (আমি) ছালোককেই (উপাসনা
করি)।” (রাজা)—“তুমি যে আশ্বাকে উপাসনা কর, ইনি স্তেজা নামে
প্রসিদ্ধ বৈশ্বানর আশ্বা ;^১ (যেহেতু স্তেজাকে উপাসনা কর) সেই জন্ম
তোমার কূলে সোমরস স্ত, প্রস্তুত ও অস্তুত হইতে দেখা যায় ।^২ (এই
কারণে) তুমি অন্নভোজী হইয়াছ এবং প্রিয়বস্ত্র দর্শন করিয়া থাক । যে
কেহ এই বৈশ্বানর আশ্বাকে এইরূপে উপাসনা করেন, তিনি অন্নভোজী
হন, প্রিয় বস্ত্র দর্শন করেন, এবং তাঁহার কূলে ব্রহ্মভেজ সম্ভূত হয় । পরস্ত
ইনি (বৈশ্বানর) আশ্বার (একাজ) মস্তক মাত্র । তুমি যদি আমার নিকট
না আসিতে, তবে তোমার মস্তক পড়িয়া যাইত ।” ১-২

১। উহা বৈশ্বানর আশ্বার একদেশ মাত্র ।

২। অর্থাৎ তোমার বংশীরেরা সাত্ত্বিক কর্মনিষ্ঠ । সোমবাগ মোট তিন শ্রেণীতে
বিভক্ত—জ্যোতিষ্টোম, অহীন ও সত্র । জ্যোতিষ্টোম একদিনে, অহীন দুই হইতে দ্বাদশ দিনে
এবং সত্র বহুদিনে সমাপ্য ; অনুষ্ঠানকালের দীর্ঘতানুযায়ী সোমরসেরও অধিককাথিক
প্রয়োজন হয় । এই উপাসনার ফলে উপাসকের বংশধরগণ সমৃদ্ধ ও ধর্মপরাগণ হইয়াছেন—
ইহাই ভাৎপর্ষ । সোমান্তিষথ = শাস্ত্রীয় নিয়মানুসারে সোমলভা হেঁচিয়া রস বাহির করা ।

পঞ্চমাধ্যায়—ত্রয়োদশ খণ্ড

(বৈশ্বানর আত্মার চক্ষু—বিশ্বরূপত্ব-গুণ-বিশিষ্ট আদিত্য)

অথ হোবাচ সত্যযজ্ঞঃ পৌলুষিণ্য প্রাচীনযোগ্য কং ত্বমাত্মা-
নমূপাস্ম ইত্যাদিত্যমেব ভগবো রাজন্নিতি হোবাচৈষ বৈ বিশ্বরূপ
আত্মা বৈশ্বানরো যং ত্বমাত্মানমূপাস্মে তস্মাত্তব বহু বিশ্বরূপং
কুলে দৃশ্যতে ॥ ১

প্রবৃত্তোহশ্বতরীরথো দাসীনিষ্কোহংস্রম্নং পশ্যসি প্রিয়মত্ম্যং
পশ্যতি প্রিয়ং ভবত্যশ্ব ব্রহ্মবর্চসং কুলে য এতমেবমাত্ম্যানং
বৈশ্বানরমূপাস্তে চক্ষুর্ফেতদাত্মন ইতি হোবাচাক্ষোহভবিষ্যো যন্মাং
নাগমিষ্য ইতি ॥ ২

ইতি পঞ্চমাধ্যায়স্য ত্রয়োদশখণ্ডঃ ॥

অথ...দৃশ্যতে, [পূর্ববৎ]। বহু বিশ্বরূপম্ (ইহলোকের ও পরলোকের জন্তু বিবিধ
ভোগসামগ্রী)। অশ্বতরী-রথঃ (অশ্বতরী-বাহিত রথ [৪।২।১]) দাসী-নিষ্কঃ (দাসীবৃন্দ
সহ কণ্ঠহার) [বাম্ অনু] প্রবৃত্তঃ (তোমার জন্তু প্রস্তুত রহিয়াছে)। অংসি [ইত্যাদি
পূর্ববৎ]। চক্ষুঃ তু এতৎ আত্মনঃ (পরন্তু ইহা আত্মার চক্ষু)। অক্সঃ অভবিষ্যঃ (তুমি
অক্স হইতে)। ১-২

অনন্তর সত্যযজ্ঞ পৌলুষিকে (রাজা) বলিলেন, “হে প্রাচীনযোগ্য,
তুমি কিরূপ আত্মাকে উপাসনা কর ?” (তিনি বলিলেন)—“রাজা
মহাশয়, আমি আদিত্যকেই (উপাসনা করি)।” (রাজা) “তুমি যে
আত্মাকে উপাসনা কর, ইনিই বিশ্বরূপ^১ নামে প্রসিদ্ধ বৈশ্বানর আত্মা ;
এই কারণেই তোমার বংশে সর্বপ্রকার ভোগোপকরণ দৃষ্ট হয়। তোমার
জন্তু অশ্বতরীরথ, দাসীবৃন্দ ও কণ্ঠহার প্রস্তুত রহিয়াছে ; তুমি অন্নভোজী
হইয়াছ এবং প্রিয়বস্ত্র দর্শন করিতেছ। যে কেহ এই বৈশ্বানর আত্মাকে
এইরূপ দর্শন করেন, তিনি অন্নভোজী হন, প্রিয়বস্ত্র দর্শন করেন, এবং

উাহার কুলে ব্রহ্মতেজ সন্তৃত হয়। পরন্তু ইহা (বৈশ্বানর) আত্মার (এক অঙ্গ) চক্ষু মাত্র। তুমি যদি আমার নিকট না আসিতে, তবে তুমি অন্ধ হইয়া যাইতে।” ১-২

১। কারণ বিশ্ব বা সমস্ত রূপই সূর্যের।

পঞ্চমাধ্যায়—চতুর্দশ খণ্ড

(বৈশ্বানর আত্মার প্রাণ—পৃথগ্বজ্রত্ব-গুণ-বিশিষ্ট বায়ু)

অথ হোবাচেন্দ্রদ্যাম্নং ভাল্লবেয়ং বৈয়াম্পগু কং ত্বমাত্মানমুপাস্ম ইতি বায়ুমেব ভগবো রাজ্জম্বিতি হোবাচৈষ বৈ পৃথগ্বজ্রাত্মা বৈশ্বানরো যং ত্বমাত্মানমুপাস্মে তস্মাত্বাং পৃথগ্বলয় আয়ন্তি পৃথগ্ৰথশ্ৰেণয়োহনুষন্তি ॥ ১

অংশুম্নং পশ্যসি প্রিয়মন্ত্যম্নং পশ্যতি প্রিয়ং ভবত্যশ্রুব্ধবচসং কুলে য এতমেবমাত্মানং বৈশ্বানরমুপাস্তে প্রাণন্তেষু আত্মন ইতি হোবাচ প্রাণন্ত উদক্রমিষ্যদ্ যন্মাং নাগমিষ্য ইতি ॥ ২

ইতি পঞ্চমাধ্যায়স্য চতুর্দশখণ্ডঃ ॥

পৃথক্-বজ্রা (নানা বজ্র বা পথ বাহার, অর্থাৎ আবহ, উবহ প্রভৃতি ভেদবিশিষ্ট বায়ু)।
পৃথক্-বলয়ঃ (নানাদিকে উৎপন্ন [বজ্রাদি] উপহার) ভাম্ আয়ন্তি (তোমার নিকট আসে)।
অনুষন্তি (অনুগমন করে)। তে (তোমার) প্রাণঃ উদক্রমিষ্যৎ (উৎক্রমণ করিত)
[অপরায়ণ পূর্ববৎ]। ১-২

অনন্তর ইন্দ্রদ্যাম্ন ভাল্লবেয়কে রাজা জিজ্ঞাসা করিলেন, “হে বৈয়াম্পগু, তুমি কিরূপ আত্মাকে উপাসনা কর?” (তিনি বলিলেন)—“রাজা

মহাশয়, আমি বায়ুকেই (উপাসনা করি) ।” রাজা বলিলেন, “তুমি যে আত্মাকে উপাসনা কর, ইনিই পৃথগ্বজ্রা নামক বৈশ্বানর আত্মা । এই জন্যই বিভিন্ন দিক্ হইতে তোমার নিকট উপটোকন আসে এবং বিভিন্ন রথশ্রেণী তোমার অনুগমন করে ; তুমি অন্নভোজী হইয়াছ এবং প্রিয়বস্তু দর্শন করিয়া থাক । যে কেহ এই বৈশ্বানর আত্মাকে এইরূপ জানেন, তিনি অন্নভোজী হন, প্রিয়বস্তু দর্শন করেন এবং তাঁহার কূলে ব্রহ্মতেজ হয় । পরন্তু ইনি আত্মার এক অঙ্গ প্রাণ মাত্র । তুমি যদি আমার নিকট না আসিতে, তবে তোমার প্রাণ উৎক্রমণ করিত ।” ১-২

পঞ্চমাধ্যায়—পঞ্চদশ খণ্ড

(বৈশ্বানর আত্মার স্বরূপ—বহুলত্ব-গুণ-বিশিষ্ট আকাশ)

অথ হোবাচ জনং শার্করাক্ষ্য কং ত্বমাত্মানমুপাস্ম ইত্যাকাশমেব ভগবো রাজমিতি হোবাচৈষ বৈ বহুল আত্মা বৈশ্বানরো যং ত্বমাত্মানমুপাস্মে তস্মাৎ বহলোহসি প্রজয়া চ ধনেন চ ॥ ১

অংশুলং পশুসি প্রিয়মত্যুলং পশুতি প্রিয়ং ভবত্যন্ত বৃক্ষবচসং কূলে য এতমেবমাত্মানং বৈশ্বানরমুপাস্তে সন্দেহস্তেষ আত্মন ইতি হোবাচ সন্দেহস্তে ব্যাণীর্ঘদ যস্মাং নাগমিষ্য ইতি ॥ ২

ইতি পঞ্চমাধ্যায়স্ত পঞ্চদশখণ্ডঃ ॥

প্রজয়া চ ধনেন চ (সন্তানসম্ভূতি ও ধনসম্পদে) বহলঃ (সমৃদ্ধ) অসি (আছ) । ১

অনন্তর জনকে রাজা জিজ্ঞাসা করিলেন, “হে শার্করাক্ষ্য, তুমি কিরূপ আত্মাকে উপাসনা কর ?” তিনি বলিলেন, “রাজা মহাশয়, আমি

আকাশকে উপাসনা করি ।” রাজা বলিলেন, “তুমি যে আত্মাকে উপাসনা কর, ইনিই বহল” নামক বৈশ্বানর আত্মা । এইজন্যই তুমি (বহু) সম্ভানসমুত্তি ও ধনসম্পদে সমৃদ্ধ হইয়াছ ; তুমি অন্নভোজী হইয়াছ এবং প্রিয়বস্ত্র দর্শন করিতেছ । যে কেহ এই বৈশ্বানর আত্মাকে এইরূপে উপাসনা করেন, তিনি অন্নভোজী হন ও প্রিয়বস্ত্র দর্শন করেন এবং তাঁহার কুলে ব্রহ্মতেজ হয় । পরন্তু ইহা আত্মার সন্দেহ^২ (বা দেহমধ্যভাগ) । তুমি যদি আমার নিকট না আসিতে, তবে তোমার দেহস্বন্দ্য বিশীর্ণ হইত ।” ১-২

১ । আকাশ সর্বব্যাপী বলিয়া বহল (- প্রচুর, আয়ত) ; শরীরে শ্বাস, রুধিরাদি বহু পদার্থ থাকে বলিয়া উহাও বহল-পদ-বাচ্য—ইহা পরেই বলা হইতেছে ।

২ । সন্দেহ শব্দটি উপচর্যার্থক বা বুদ্ধিবোধক দিহ্, ধাতু হইতে নিম্পন্ন হইয়াছে । মাংসাদির বুদ্ধিযারা শরীর নির্মিত হয় ।

পঞ্চমাধ্যায়—ষোড়শ খণ্ড

(বৈশ্বানর আত্মার বস্তি—রয়িত্ব-গুণ-বিশিষ্ট জল)

অথ হোবাচ বুড়িলমাখতর্যশ্চিং বৈদ্যাত্তপত্ব কং ত্বমাত্মানমুপাসস ইত্যপ এব ভগবো রাজ্ঞন্বিত্তি হোবাচৈষ বৈ রয়িত্বাত্মা বৈশ্বানরো যং ত্বমাত্মানমুপাসসে তস্মাৎ রয়িত্বান্ পুষ্টিমানসি ॥ ১

অংশুন্নং পশ্যসি প্রিয়মত্তান্নং পশ্যতি প্রিয়ং ভবত্যন্ত ব্রহ্মবর্চসং কুলে য এতমেবমাত্মানং বৈশ্বানরমুপাস্তে বস্তিস্তেষু আত্মান ইতি হোবাচ বস্তিস্তে ব্যভেৎসদ্ষ্মাং নাগমিষ্য ইতি ॥ ২

ইতি পঞ্চমাধ্যায়স্তা ষোড়শখণ্ডঃ ॥

অপঃ (জলকে) বস্তিঃ (মূত্রাশয়) ব্যভেৎসৎ (কাটিয়া যাইত) । ১-২

অনন্তরবুড়িল আশ্বতরাস্থিকে রাজা জিজ্ঞাসা করিলেন, “হে বৈয়াক্রপঢ়, তুমি কিরূপ আত্মাকে উপাসনা কর ?” তিনি বলিলেন, “রাজা মহাশয়, আমি জলকে উপাসনা করি।” রাজা বলিলেন, “তুমি যে আত্মাকে উপাসনা কর, ইনিই রয়ি’ নামক বৈশ্বানর আত্মা। এইজন্যই তুমি ধনবান্ ও পুষ্টিমান হইয়াছ; তুমি অন্নভোজী হইয়াছ এবং প্রিয়বস্তু দর্শন করিয়া থাক। যে কেহ এই বৈশ্বানর আত্মাকে এইরূপে উপাসনা করেন, তিনি অন্নভোজী হন, প্রিয়বস্তু দর্শন করেন এবং তাঁহার কূলে ব্রহ্মতেজ হয়। পরন্তু ইহা আত্মার বস্তু বা মূত্রাশয়। তুমি যদি আমার নিকট না আসিতে, তবে তোমার মূত্রাশয় বিদীর্ণ হইয়া যাইত।” ১-২

১। রয়ি—ধন। জল হইতে খাদ্যাদি অন্ন হয়, এবং অন্ন হইতে ধনসম্পদ ও দেহপুষ্টি লাভ হয়। বৈয়াক্রপঢ়—বায়ুপদের বংশসম্ভূত।

পঞ্চমাধ্যায়—সপ্তদশ খণ্ড

(বৈশ্বানর আত্মার পদ—প্রতিষ্ঠাত্ত্ব-গুণ-বিশিষ্ট পৃথিবী)

অথ হোবাচোদ্যালকমারুণিং গৌতম কং ত্বমাত্মানমুপাস্ম ইতি পৃথিবীমেব ভগবো রাজ্ঞন্বিতি হোবাচৈষ বৈ প্রতিষ্ঠাত্মা বৈশ্বানরো যং ত্বমাত্মানমুপাস্মে তস্ম্যকং প্রতিষ্ঠিতোহসি প্রজয়া চ পশুভিষ্চ ॥ ১

অংশুন্নং পশুসি প্রিয়মন্ত্যন্নং পশ্যতি প্রিয়ং ভবত্যশ্ব বৃদ্ধবর্চসং কূলে য এতমেবমাত্মানং বৈশ্বানরমুপাস্তে পাদৌ ত্ত্বোবাত্মন ইতি হোবাচ পাদৌ তে ব্যাল্লাশ্চেতাং যন্মাং নাগমিষ্য ইতি ॥ ২

ইতি পঞ্চমাধ্যায়স্য সপ্তদশখণ্ডঃ ॥

অনন্তর উদ্দালক আকৃণিকে রাজা প্রশ্ন করিলেন, “হে গৌতম, তুমি কিরূপ আত্মাকে উপাসনা কর ?” তিনি বলিলেন, “রাজা মহাশয়, আমি পৃথিবীকে উপাসনা করি ।” রাজা বলিলেন, “তুমি যে আত্মাকে উপাসনা কর, ইনিই প্রতিষ্ঠা নামক বৈশ্বানর আত্মা । এইজন্যই তুমি সম্ভান ও পশুৱন্দে স্তুতিপঠিত রহিয়াছ ; তুমি অন্নভোজী হইয়াছ এবং প্রিয়বস্তু দর্শন করিয়া থাক । যে কেহ এই বৈশ্বানর আত্মাকে এইরূপে উপাসনা করেন, তিনি অন্নভোজী হন, প্রিয়বস্তু দর্শন করেন এবং তাঁহার কূলে ব্রহ্মভোক্ত হয় । পরন্তু ইহা আত্মার চরণদ্বয় । তুমি যদি আমার নিকট না আসিতে, তবে তোমার পাদদ্বয় বিশীৰ্ণ হইয়া যাইত ।” ১-২

পঞ্চমাধ্যায়—অষ্টাদশ খণ্ড

(সৰ্বান্নপ্রাপ্তি ও প্রাণায়িহোত্র)

তান্ হোবাচৈতে বৈ ঋতু যুগ্মং পৃথগিবেমমাত্মানং বৈশ্বানরং
বিদ্বাংসোহন্নমথ যন্তেভমেবং প্রাদেশমাত্রমভিবিমানমাত্মানং বৈশ্বা-
নরমুপাস্তে স সৰ্বেষু লোকেষু সৰ্বেষু ভূতেষু সৰ্বেষ্বাত্মস্বল্পমন্তি ॥ ১

[রাজা] তান্ (তাহাদিগকে) উবাচ হ—এতে বৈ ঋতু যুগ্মং (এইরূপ [ঋতুভজ্ঞানবান্]
তোমরা) ইমং বৈশ্বানরং আত্মানং পৃথক্ ইব বিদ্বাংসঃ (পৃথক্ ভাবিয়া) অন্নম্ অথ (আহার
করিতেছ) । তু যঃ (কিন্তু যিনি) প্রাদেশমাত্র (প্রাদেশমাত্র) অভিবিমানম্ (প্রভাগান্ন-
স্বরূপে “আমি বলিয়া” জ্ঞাত) এতং বৈশ্বানরং আত্মানং (এই বৈশ্বানর আত্মাকে) এবম্
(পরবর্তী কথিকাতে উক্ত বিধি অনুসারে) উপাস্তে (উপাসনা করেন), সঃ (তিনি) সৰ্বেষু
লোকেষু ([হ্যালোকাদি] সকল লোকে), সৰ্বেষু ভূতেষু (চরাচর সকলের মধ্যে) সৰ্বেষু

আত্মহ (আত্মরূপে প্রতিভাত [শরীর, ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি] সকলের মধ্যে) [বৈশ্বানররূপে অবস্থানপূর্বক] অন্নম্ অত্তি ([সকল প্রাণীর ভোজ্য] অন্ন আহার করেন) । ১

রাজা তাঁহাদিগকে বলিলেন, “এইরূপ (স্বল্পজ্ঞানবান্) তোমরা এই বৈশ্বানর আত্মাকে পৃথক্‌রূপে জানিয়া অন্ন আহার করিতেছ ; কিন্তু কেহ যদি এই প্রাদেশমাত্র^১ ও অভিবিমান^২ বৈশ্বানর আত্মাকে যথোক্ত প্রকারে উপাসনা করেন, তবে তিনি সকল লোকে, সকলের মধ্যে এবং সকল আত্মাতে অন্ন আহার করেন ।” ১

১। প্রাদেশমাত্র—(১) প্রাদেশ—দ্রালোক-মূর্ধাহইতে পৃথিবী-পাদ পর্যন্ত অবয়বসকল ; যিনি এইরূপ প্রাদেশ বা অবয়ববিশিষ্টরূপে প্রত্যাগাত্মার মধ্যে (মীমতে) জ্ঞাত হন, তিনি । (২) দ্রালোক হইতে পৃথিবী পর্যন্ত প্রদেশ বা স্থান, মান বা পরিমাণ বাহার তিনি । (৩) প্রাদেশ—(দ্রালোকাদি) যাহা প্রকৃষ্টরূপে শাস্ত্রে আদিষ্ট হইয়াছে, যিনি তাবৎপরিমাণ, তিনি প্রাদেশমাত্র । (৪) মূখাদি প্রদেশে বা অবয়বে অস্তা বা সাক্ষিরূপে যিনি (মীমতে) জ্ঞাত হন, তিনি । (৫) জ্ঞানের অভিযুক্তিহীন হৃদয়াদি প্রদেশে যিনি বিশেষরূপে অভিযুক্ত হন, তিনি ।

২। অভিবিমান—(১) প্রত্যাগাত্মরূপে অভিবিমত বা “আমি” বলিয়া জ্ঞাত । (২) প্রত্যাগাত্মরূপে সকলের “অভিগত” বা সমীপবর্তী এবং “বিমান” অর্থাৎ অপরিমেয় । (৩) জগৎকারণরূপে সকলের পরিমাপক । ব্রঃ ১।২।৩২

তস্ম হ বা এতস্তাত্মনো বৈশ্বানরশ্চমূর্ধৈব সূতেজাশ্চক্ষুর্বিশ্ব-
রূপঃ প্রাণঃ পৃথগ্‌বজ্রীত্মা সন্দেহো বহুলো বস্তিরেব রয়িঃ
পৃথিব্যেব পাদাবুর এব বেদিলোমানি বর্হির্হৃদয়ং গার্হপত্যো
মনোহিষ্টাহার্যপচন আশ্রমাহবনীয়ঃ ॥ ২

ইতি পঞ্চমাধ্যায়স্তাষ্টাদশখণ্ডঃ ॥

[সর্বাঙ্গা বৈশ্বানরের উপাসক সর্বাঙ্গা হন ; অতএব তিনি সর্বান্নভোজী হন ; ইহাই

প্রদর্শিত হইতেছে]—তত্ত্ব হ'ই এতত্ত্ব (উক্ত এই) বৈশ্বানরস্ত আত্মনঃ (বৈশ্বানর আত্মার)
 স্তুতেজাঃ এব মূৰ্ধা [৪১২], বিশ্বরূপঃ চক্ষুঃ [৪১৩], পৃথগ্‌বজ্রাঙ্গা প্রাণঃ [৪১৪], বহলঃ
 সন্নেহঃ [৪১৫], রয়িঃ এব বস্তুঃ [৪১৬], পৃথিবী এব পার্দো [৪১৭] । [এইরূপে
 প্রধান উপাসনা বলিয়া অন্তঃপর উক্ত উপাসনার অঙ্গ প্রাণাগ্নিহোত্র প্রদর্শনের জন্য ভূমিকা
 করা হইতেছে । বৈশ্বানরবিদের ভোজনই যে অগ্নিহোত্র, ইহা প্রদর্শনের জন্য অবপতি
 বলিতে লাগিলেন—“এইরূপ বৈশ্বানরবিদের [উরঃ এব (বক্ষঃস্থলই) বেদিঃ (বেদি),
 [কারণ উভয়ের আকার একরূপ] ; [বক্ষঃস্থ] লোমানি (লোমসকল) বহিঃ ([বেদিতে
 আস্তীর্ণ] কুশ) ; হৃদয়ম্ গার্হপত্যঃ ; মনঃ অদ্বাহার্ষপচনঃ (দক্ষিণাগ্নি) ; আস্তম্ (মুখ)
 আহবনীয়ঃ ।” ২

(রাজা বলিতে লাগিলেন)—“দ্যলোকই উক্ত বৈশ্বানর আত্মার
 মন্তক, আদিত্য চক্ষু, বায়ু প্রাণ, আকাশ দেহস্থল, জল মূত্রাশয়, ও পৃথিবী
 পাদদ্বয় । (বৈশ্বানররূপী ভোক্তার) বক্ষঃস্থল বেদি,^১ (বক্ষঃস্থ) লোমসকল
 কুশ, হৃদয় গার্হপত্যাগ্নি, মন দক্ষিণাগ্নি, ও মুখ আহবনীয়াগ্নি ।” ২

১ । হৃৎকল, অর্থাৎ বস্ত্রের জন্য প্রস্তুত সমস্তল সমচতুর্কোণ ভূমি ।

২ । গার্হপত্য হইতে দক্ষিণাগ্নির উৎপত্তির স্থায় যেন হৃদয় হইতে মন উৎপত্তি হয় ;
 এবং আহবনীয়ে দেবোদ্ধেস্তে আহুতি-প্রদানের স্থায় যেন মুখে অন্ন হস্ত হয় । ৪১১১ ও
 ৪১২১, টীকা দ্রঃ ।

পঞ্চমাধ্যায়—উনবিংশ খণ্ড

(প্রাণাগ্নিহোত্রে “প্রাণায় স্বাহা”)

ভদ্‌ যদ্‌ ভক্তং প্রথমমাগচ্ছেৎ তদ্বোমীয়ং স যাং প্রথমামাহুতিং
 জুহুয়াৎ তাং জুহুয়াৎ প্রাণায় স্বাহেতি প্রাণস্তুপ্যতি ॥ ১

ভদ্‌ (অতএব, উপাসকের ভোজনই অগ্নিহোত্রবরূপ হওয়ার) য (যে) লক্ষ্য

(অন্ন) [আহারকালে] প্রথমম্ (সর্বাগ্রে) আগচ্ছৎ (আসিবে), তৎ (উহা) হোমীয়ম্ (আহিতিক্রমে অর্পণীয়); [অগ্নিহোত্র-স্থানীয় ভোজনে] সঃ (তিনি) যাম্ (যে) প্রথমাম্ আহিতম্ (প্রথম আহতি) জুহ্যাৎ ([অগ্নিতে] অর্পণ করিবেন), তাম্ (সে আহতিকে) প্রাণায় স্বাহা ইতি (‘‘প্রাণের উদ্দেশ্যে স্বাহা’’ এই মন্ত্রে) জুহ্যাৎ ([আহবনীয়-স্থানীয় নিজ মন্ত্রে] হোম করিবেন); [তাহাতে] প্রাণঃ তপাতি (তপ্ত হন) । ১

সুতরাং যে অন্ন সর্বাগ্রে উপস্থিত হইবে, উহা আহুতিরূপে অর্পণীয়।^১ উক্ত হোতা (বা ভোক্তা) প্রথমে যে আহুতি অর্পণ করিবেন, উহা “প্রাণায় স্বাহা” এই মন্ত্রে অর্পণ করিবেন। ইহাতে প্রাণ তৃপ্ত হন।^১

১। এখানে ইহা বলা হইতেছে না যে, প্রাণাগ্নিহোত্রেরও প্রসিদ্ধ অগ্নিহোত্রের যাবতীয় অঙ্গাদি অন্তর্ভুক্ত; পরন্তু এখানে কেবল ভোজনে অগ্নিহোত্রটুকু বিহিত হইতেছে। প্রথম অন্নগ্রাস-গ্রহণকালে “প্রাণায় বাহা” এই মন্ত্রোচ্চারণপূর্বক মনে করিতে হইবে, আমি “অগ্নিহোত্রে প্রথম আহুতি দিতেছি—ইহা আমার আহার মাত্র নহে।”

প্রাণে ত্প্যতি চক্ষুত্প্যতি চক্ষুষি ত্প্যত্যাদিত্যত্প্যত্যাদিত্যো
 ত্প্যতি ত্রোত্প্যতি দিবি ত্প্যন্ত্যং ষৎ কিঞ্চ ত্রোশ্চাদিত্যাশ্চাধি-
 তিষ্ঠতন্তুং ত্প্যতি তশ্মানু ত্পিৎ ত্প্যতি প্রজয়া পশুভিরন্যাগ্নে
 তেজসো বক্ষবর্চসেনেতি ॥ ২

ইতি পঞ্চমাধ্যায়শ্চৈকোদবিংশতঃ ॥

প্রাণে তৃপ্যতি (প্রাণ তৃপ্ত হইলে) চক্ষুঃ তৃপ্যতি (তৃপ্ত হন) [ইত্যাদি একরূপ] ;
 দ্বিবি তৃপ্যন্ত্যান (দ্বৌ তৃপ্ত হইলে) যৎ কিম্ চ (যাহা কিছু) তৌঃ চ আদিত্যঃ চ (তৌ ও
 আদিত্য) অধিষ্ঠিষ্ঠঃ ([নিজেদের] অধীনে বা অধোদেশে রাখেন) তৎ (তাহা) তৃপ্যতি ;
 তস্ত তৃপ্তিম্ অনু (তাহার তৃপ্তির পরে) [স্বয়ং ভোক্তা তৃপ্যতি, এবং] প্রজয়া পশুভিঃ
 (সন্তানসম্ভূতি ও পশুবর্গে) অন্নাভেন (ভোজ্য অন্নে) . তেজসা (দেহকান্তিতে বা বাগ্মিত্যে
 বা বুদ্ধিপ্রাধর্ষে) বৃদ্ধবর্চসেন (ব্রহ্মতেজে) [সমৃদ্ধ হন] ইতি । ২

প্রাণ তৃপ্ত হইলে চক্ষু তৃপ্ত হন ; চক্ষু তৃপ্ত হইলে আদিত্য তৃপ্ত হন ;
 আদিত্য তৃপ্ত হইলে দ্বালোক তৃপ্ত হন ; দ্বালোক তৃপ্ত হইলে দ্বালোক ও
 আদিত্যের অধোদেশে যাহা কিছু আছে, তৎসমস্তই তৃপ্ত হয় । তাহার
 তৃপ্তিতে ভোক্তাও তৃপ্ত হন ; এবং তিনি প্রজা, পশু, ভোগ্য অন্ন, দেহ-
 কাস্তি ও ব্রহ্মতেজে পরিতৃপ্ত হন । ২

পঞ্চমাধ্যায়—বিংশ খণ্ড

(প্রাণাগ্নিহোত্রে “ব্যানায় স্বাহা”)

অথ যাং দ্বিতীয়াং জুহুয়াৎ তাং জুহুয়াৎ ব্যানায় স্বাহেতি
 ব্যানন্তৃপ্যতি ॥ ১

ব্যানে তৃপ্যতি শ্রোত্রং তৃপ্যতি শ্রোত্রে তৃপ্যতি চন্দ্রমাস্তৃপ্যতি
 চন্দ্রমসি তৃপ্যতি দিশন্তৃপ্যন্তি দিক্ষু তৃপ্যন্তীষু যৎ কিঞ্চ দিশশ্চ
 চন্দ্রমাশ্চাধিতিষ্ঠন্তি তৎ তৃপ্যতি তস্মান্ন তৃপ্তিং তৃপ্যতি প্রজয়া
 পশুভিরন্নাত্মেন তেজসা ব্রহ্মবর্চসেনেতি ॥ ২

ইতি পঞ্চমাধ্যায়স্য বিংশখণ্ডঃ ॥

অনন্তর যে দ্বিতীয় আহুতি অর্পণ করিবেন, তাহা “ব্যানায় স্বাহা” এই
 মন্ত্রে আহুতি দিবেন । তাহাতে ব্যান তৃপ্ত হন । ব্যান তৃপ্ত হইলে
 শ্রবণ তৃপ্ত হন ; শ্রবণ তৃপ্ত হইলে চন্দ্র তৃপ্ত হন ; চন্দ্র তৃপ্ত হইলে দিক্‌সমূহ
 তৃপ্ত হন ; দিক্‌সমূহ তৃপ্ত হইলে দিক্‌সমূহ ও চন্দ্রের দ্বারা অধিষ্ঠিত যাহা কিছু
 আছে তৎসমস্ত তৃপ্ত হয় । তাহার তৃপ্তিতে ভোক্তা তৃপ্ত হন ; এবং তিনি
 প্রজা, পশু, ভোগ্য অন্ন, দেহলাবণ্য ও ব্রহ্মতেজে পরিতৃপ্ত হন । ১-২

পঞ্চমাধ্যায়—একবিংশ খণ্ড

(প্রাণাগ্নিহোত্রে “অপানায় স্বাহা”)

অথ যাং তৃতীয়াং জুহুয়াৎ তাং জুহুয়াদপানায় স্বাহেত্য-
পানস্তৃপ্যতি ॥ ১

অপানে তৃপ্যতি বাক্ তৃপ্যতি বাচি তৃপ্যন্ত্যামগ্নিস্তৃপ্যত্যগ্নৌ
তৃপ্যতি পৃথিবী তৃপ্যতি পৃথিব্যাং তৃপ্যন্ত্যাং যৎ কিঞ্চ পৃথিবী
চাগ্নিশ্চাধিতীৰ্ত্ততন্ত্ৰং তৃপ্যতি তন্ত্ৰান্মু তৃপ্তিং তৃপ্যতি প্রজয়া
পশুভিরম্মাণেন তেজসো বৃক্ষবর্চসেনেতি ॥ ২

ইতি পঞ্চমাধ্যায়শ্চৈকবিংশখণ্ডঃ ॥

অতঃপর যে তৃতীয় আহুতি অর্পণ করিবেন, তাহা “অপানায় স্বাহা” এই
মন্ত্রে আহুতি দিবেন ; তাহাতে অপান তৃপ্ত হন। অপান তৃপ্ত হইলে বাক্
তৃপ্ত হন ; বাক্ তৃপ্ত হইলে অগ্নি তৃপ্ত হন ; অগ্নি তৃপ্ত হইলে পৃথিবী তৃপ্ত
হন ; পৃথিবী তৃপ্ত হইলে পৃথিবী ও অগ্নির অধীনে যাহা কিছু আছে তাহা
তৃপ্ত হয়। উহা তৃপ্ত হইলে ভোক্তা তৃপ্ত হন ; এবং তিনি প্রজা, পশু,
ভোগ্য অন্ন, দেহলাবণ্য ও ব্রহ্মতেজে পরিতৃপ্ত হন। ১-২

পঞ্চমাধ্যায়—দ্বাবিংশ খণ্ড

(প্রাণাগ্নিহোত্রে “সমানায় স্বাহা”)

অথ যাং চতুর্থীং জুহুয়াৎ তাং জুহুয়াৎ সমানায় স্বাহেতি
সমানস্তৃপ্যতি ॥ ১

সমানে তৃপ্যতি মনস্তৃপ্যতি মনসি তৃপ্যতি পর্জন্যস্তৃপ্যতি

পৰ্জন্যে তৃপ্যতি বিদ্যাং তৃপ্যতি বিদ্যাতি তৃপ্যন্ত্যাং যৎ কিঞ্চ বিদ্যাচ্চ
 পৰ্জন্যশ্চাষিতিষ্ঠতন্তুৎ তৃপ্যতি তন্তানু তৃপ্তিং তৃপ্যতি প্রজয়া
 পশুভিরন্নাতেন তেজসা ব্রহ্মবর্চসেনেতি ॥ ২

ইতি পঞ্চমাধ্যায়স্ত দ্বাবিংশধঃ ॥

অতঃপর যে চতুর্থ আহতি অর্পণ করিবেন, উহা “সমানায় স্বাহা” এই
 মন্ত্রে আহতি দিবেন। তাহাতে সমান তৃপ্ত হন। সমান তৃপ্ত হইলে মন
 তৃপ্ত হন ; মন তৃপ্ত হইলে পৰ্জন্য তৃপ্ত হন ; পৰ্জন্য তৃপ্ত হইলে বিদ্যাং তৃপ্ত
 হন ; বিদ্যাং তৃপ্ত হইলে বিদ্যাং ও পৰ্জন্যের অধীনে যাহা কিছু আছে তাহা
 তৃপ্ত হয়। উহা তৃপ্ত হইলে ভোক্তাও তৃপ্ত হন ; এবং তিনি প্রজা, পশু,
 ভোগ্য অন্ন, দেহলাবণ্য ও ব্রহ্মতেজে পরিতুষ্ট হন। ১-২

পঞ্চমাধ্যায়—ত্রয়োবিংশ খণ্ড

(প্রাণায়ামোক্তে “উদানায় স্বাহা”)

অথ যাং পঞ্চমীং জুহুয়াং তাং জুহুয়াদুদানায় স্বাহেতু-
 দানস্তৃপ্যতি ॥ ১

উদানে তৃপ্যতি ত্বক্ তৃপ্যতি ত্বচি তৃপ্যন্ত্যাং বায়ুস্তৃপ্যতি বায়ৌ
 তৃপ্যতাকালস্তৃপ্যতাকালশে তৃপ্যতি যৎ কিঞ্চ বায়ুশ্চাকালশ্চাষি-
 তিষ্ঠতন্তুৎ তৃপ্যতি তন্তানু তৃপ্তিং তৃপ্যতি প্রজয়া পশুভিরন্নাতেন
 তেজসা ব্রহ্মবর্চসেনেতি ॥ ২

ইতি পঞ্চমাধ্যায়স্ত ত্রয়োবিংশধঃ ॥

অতঃপর তিনি যে পঞ্চম আহুতি অর্পণ করিবেন, উহা “উদানায় স্বাহা” এই মন্ত্রে আহুতি দিবেন। ইহাতে উদান তৃপ্ত হন ; উদান তৃপ্ত হইলে বায়ু তৃপ্ত হন ; বায়ু তৃপ্ত হইলে আকাশ তৃপ্ত হন ; আকাশ তৃপ্ত হইলে আকাশ ও বায়ুর অধীনে যাহা কিছু আছে তাহা তৃপ্ত হয়। তাহার তৃপ্তিতে ভোক্তাও তৃপ্ত হন ; এবং তিনি প্রজা, পশু, ভোগ্য অন্ন, দেহকাস্তি ও ব্রহ্মতেজে পরিতৃপ্ত হন। ১-২

পঞ্চমাধ্যায়—চতুর্বিংশ খণ্ড

(প্রাণাগ্নিহোত্রের ফল)

স য ইদমবিদ্বানগ্নিহোত্রং জুহোতি যথাঃস্কারানপোহ ভস্মনি
জুহ্যাৎ তাদৃক্ তৎ স্যাৎ ॥ ১

সঃ যঃ (যে কেহ) [যদি] ইদম্ (এই যথোক্ত বৈদ্বানর-বিজ্ঞান) অবিদ্বান্ (না জানিয়া)
অগ্নিহোত্রম্ জুহোতি ([প্রসিদ্ধ] অগ্নিহোত্রে হবন করেন) [তবে] [আহুতিযোগ্য জলন্ত]
স্কারান্ (অঙ্গারগুলিকে) অপোহ (সরাইয়া) যথা (যেমন) [কেহ] ভস্মনি (ভস্মে)
জুহ্যাৎ (আহুতি দেয়), তৎ (উক্ত অগ্নিহোত্রও) তাদৃক্ স্যাৎ (তৎসদৃশ হইবে) । ১

কেহ যদি এই বৈদ্বানরদর্শন না জানিয়া অগ্নিহোত্রে হবন করেন, তবে
কেহ জলন্ত অঙ্গারগুলিকে সরাইয়া দিয়া ভস্মে আহুতি^১ দিলে যেমন
হয়, উক্ত অগ্নিহোত্রও তাহারই সদৃশ হইবে। ১

১। এখানে সাধারণ প্রসিদ্ধ অগ্নিহোত্রের নিন্দা করা উদ্দেশ্য নহে ; পরন্তু তুলনা-
অবলম্বনে বৈদ্বানরবিদের প্রাণাগ্নিহোত্রের প্রশংসা করাই অভিপ্রেত। বৈদ্বানরবিদের এইরূপ
হবন করা অবশ্য কর্তব্য—ইহাও দেখানো হইল।

অথ য এতদেবং বিদ্বানগ্নিহোত্রং জুহোতি তস্মৈ সর্বেষু লোকেষু
সর্বেষু ভূতেষু সর্বেষ্বাত্মনু হুতং ভবতি ॥ ২

অথ যঃ (আর যিনি) এতৎ (বৈদ্বানরের সর্বাঙ্গত্বাদি) এবম্ বিদ্বান্ (এইরূপ জ্ঞানিয়া)
অগ্নিহোত্রম্ (প্রাণাগ্নিহোত্র) জুহোতি, তন্ত (তাঁহার) সর্বেষু ইত্যাদি [৫১৮১১ ত্রঃ] ইত্যম্
ভবতি (আহুতিপ্রদান হয়) । ২

আর যিনি এই বৈদ্বানর-বিজ্ঞানটি এইরূপে জ্ঞানিয়া প্রাণাগ্নিহোত্র
সম্পাদন করেন, তাঁহার সর্বলোকে, সর্বভূতে ও সকল আত্মায় আহুতি
প্রদত্ত হইয়া থাকে । ২

১। অর্থাৎ তিনি সর্বস্বরূপে আহার করেন ; সকলের অন্ন তাঁহার অন্ন হয় । এখানে
ইত্যম্—অন্নম্ (৫১৮১১ ত্রঃ) ।

তদ্ যথেষীকাতূলমগ্নৌ প্রোতং প্রদুয়েতৈবং হাস্ত সর্বে
পাপান্নাঃ প্রদুয়ন্তে য এতদেবং বিদ্বানগ্নিহোত্রং জুহোতি ॥ ৩

তৎ (উক্ত [বৈদ্বানরবিদ্বার সাহস্র্য] বিষয়ে দৃষ্টান্ত)—যথা (যেমন) অগ্নৌ (অগ্নিতে)
প্রোতম্ (প্রক্ষিপ্ত) ইষীকাতূলম্ (যুজ্ঞা ঘাসের শীষের তূল) প্রদুয়েত (ভস্মীভূত হইয়া যায়)
এবম্ হ (তেমনি) যঃ এতৎ এবম্ বিদ্বান্ [আহবনীয়-স্থানীয় নিজমুখে] অগ্নিহোত্রম্
জুহোতি, [সর্বাঙ্গভূত] তন্ত (উক্ত বিদ্বানের) সর্বে পাপান্নাঃ (নিখিল পাপ) প্রদুয়ন্তে
([অতি নীচ] নিঃশেষে দগ্ধ হয়) । ৩

উক্ত বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই—যুজ্ঞার শীষের তূল। অগ্নিতে প্রক্ষিপ্ত হইলে
যেমন (নিঃশেষে) ভস্মীভূত হয়, তেমনি যে ব্যক্তি এই বিদ্যাটি এইরূপে
জ্ঞানিয়া প্রাণাগ্নিহোত্র হवन করেন, তাঁহার নিখিল পাপ^২ নিঃশেষিত হয় । ৩

১। ‘পাপ’ শব্দটি উপলক্ষ্যে প্রযুক্ত—অনেক পূর্বজন্মে সঞ্চিত, জ্ঞানোৎপত্তির পূর্বে এই
জন্মে সঞ্চিত, এবং জ্ঞানসহ ভাবী সমস্ত পাপ ও পুণ্যরূপ কর্মফল ।

তস্মাদ্ হৈবংবিদ্ যত্ৰপি চণ্ডালামোচ্ছিষ্টং প্রযচ্ছেনাত্মনি
হৈবাস্ত তদ্বৈদ্বানরে হুভং স্তাদিত্তি তদেষ শ্লোকঃ—॥ ৪

তন্মাৎ উ হ (এই জন্মই) এবং-বিং যদি-অপি চণ্ডালায় (চণ্ডালকে) উচ্ছিষ্টম্ (উচ্ছিষ্টান্ন) প্রযচ্ছৎ (দান করেন), তৎ হ (ঐ অন্ন) অশ্ব (উক্ত জ্ঞানীর) বৈশ্বানরে আশ্বনি এব (চণ্ডালদেহস্থ বৈশ্বানর আশ্বাতেই) হতম্ শ্যৎ (হত হয়) ইতি । তৎ (উক্ত [বিদ্বানের প্রাণাগ্নিহোত্রের গুতি] বিষয়ে) এষঃ শ্লোকঃ (এই শ্লোক আছে)— । ৪

এই কারণেই এইরূপ বিজ্ঞানবান্ কেহ যদিই বা চণ্ডালকে উচ্ছিষ্ট অন্ন প্রদান করেন, তবে ঐ অন্ন উক্ত বিদ্বানের বৈশ্বানর আশ্বাতেই হত হয় ।^১ এই বিষয়ে এই শ্লোক আছে— । ৪

১ । চণ্ডালকেও উচ্ছিষ্ট দেওয়া অনুচিত ; সুতরাং নিষিদ্ধ কর্মের ফলে উক্ত দাতার পাপ হওয়া উচিত । কিন্তু এই বিদ্বান্ বৈশ্বানরত্ব প্রাপ্ত হইয়া চণ্ডালের আশ্বার সহিত অভিন্ন হইয়াছেন । উচ্ছিষ্টান্ন ঐ আশ্বাতে হত হওয়ায় বিদ্বানের পাপ হয় না । এইরূপে বৈশ্বানরবিষ্কার গুতির দ্বারা প্রাণাগ্নিহোত্রেরই গুতি করা হইল ।

যথেষ্ট ক্ষুধিতা বালা মাতরং পয়ুপাসত

এবং সর্বাণি ভূতান্নিহোত্রমুপাসত

ইত্যগ্নিহোত্রমুপাসত ইতি ॥ ৫

ইতি পঞ্চমাধ্যায়শ্চ চতুর্বিংশতঃ ॥

ইতি ছান্দোগ্যোপনিষদি পঞ্চমাধ্যায়ঃ ॥

ইহ (এই জগতে) ক্ষুধিতাঃ বালাঃ (বালকগণ) যথা (যেমন) [কখন মা অন্ন দিবেন, এই চিন্তায়] মাতরম্ পয়ুপাসতে (মাতার চারিদিকে সাগ্রহে সমবেত হয়) এবম্ (তেমনি) সর্বাণি ভূতানি ([অন্নভোজী] সকল প্রাণী) অগ্নিহোত্রম্ উপাসতে (অগ্নিহোত্রের দেবা করে [উক্ত বিদ্বানের ভোজনের প্রতীক্ষা করিয়া থাকে ; কারণ সর্বাশ্বরূপী বৈশ্বানরবিদের আহ্বারে সমস্ত জগৎ পরিতৃপ্ত হয়] ইতি । অগ্নিহোত্রম্ উপাসতে ইতি [অধ্যায়ের পরিসমাপ্তিসূচক দ্বিকৃতি] । ৫

এই জগতে ক্ষুধার্ত বালকগণ যেমন সাগ্রহে মাতার নিকটে অবস্থান করে, তেমনি সকল প্রাণী অগ্নিহোত্রের প্রতীক্ষা করিয়া থাকে । ৫

ষষ্ঠাধ্যায়—প্রথম খণ্ড

(শ্বেতকেতু ও আরুণি, একজ্ঞানে সর্বজ্ঞান)

ওঁ। শ্বেতকেতুর্হীরুণেয় আস তং হ পিতোবাচ শ্বেতকেতো
বস ব্রহ্মচর্যং ন বৈ সোম্যাস্মৎকুলীনোহনন্য ব্রহ্মবন্ধুশ্চ
ভবতীতি ॥ ১

পূর্বে (৩।১৪।১ এ) ব্রহ্ম হইতে সৃষ্টি, স্থিতি ও লয় বলা হইয়াছে; এবং একজন
বিদ্বানের ভোজনে সকলের তৃপ্তি হয়, ইহাও বলা হইয়াছে (৫।২৪।৫)। সর্বভূতের আত্মা
এক হইলেই ইহা সম্ভবপর; সুতরাং সম্ভ্রান্তি তাহাই প্রদর্শিত হইবে]—আরুণেয়ঃ (অরুণের
পৌত্র) শ্বেতকেতুঃ হ (একদা) আস (ছিলেন)। স্তম্ হ পিতা উবাচ—[হে] শ্বেতকেতো,
[উপযুক্ত গুরুকুলে] ব্রহ্মচর্যম্ বস (ব্রহ্মচর্য বাস কর)। [হে] সোম্য (প্রিয়দর্শন) অস্মৎ-
কুলীনঃ (আমাদের বংশীয় কেহ) অনন্য ([বেদ] অধ্যয়ন না করিয়া) ব্রহ্মবন্ধুঃ ঐব
[ব্রাহ্মণোচিত আচারাদি না থাকিলেও যিনি ব্রাহ্মণদিগকে আপন বান্ধব বলিয়া পরিচয়
দেন, তাঁহার সদৃশ] ন বৈ ভবতি (কখনও হয় না) ইতি। ১

পুরাকালে অরুণপৌত্র শ্বেতকেতু নামে এক ব্যক্তি ছিলেন। তাঁহার
পিতা তাঁহাকে বলিলেন, “হে শ্বেতকেতু, তুমি ব্রহ্মচর্য-অবলম্বনে গুরুগৃহে
বাস কর। হে সোম্য, আমাদের বংশে কেহই অধ্যয়ন না করিয়া ব্রহ্মবন্ধু-
সদৃশ হয় না।” ১

স হ দ্বাদশবর্ষ উপৈত্য চতুर्वিংশতিবর্ষঃ সর্বান্ বেদানধীতা
মহামনা অনুচানমানী স্তব্ধ এয়াস তং হ পিতোবাচ শ্বেতকেতো
যন্ন সোমোদং মহামনা অনুচানমানী স্তব্ধোহস্ম্যত তমাদেশম-
প্রাক্ষ্যঃ—॥ ২

যেনাশ্রুতং শ্রুতং ভবত্যমৃতং মণ্ডমবিজ্ঞাতং বিজ্ঞাতমিতি কথং
নু ভগবঃ স আদেশো ভবতীতি ॥ ৩

[পিতার দ্বারা আদিষ্ট] দ্বাদশ-বর্ষঃ (দ্বাদশ বৎসর বয়স্ক) সঃ হ (তিনি) [গুরুকুলে] উপেতা (উপস্থিত হইয়া) চতুর্বিংশতি-বর্ষঃ (যতদিন চতুর্বিংশতি বৎসর বয়স্ক না হইয়াছিলেন ততদিন) সর্বান্ বেদান্ (সকল বেদ) অধীত্যা (অধ্যয়ন করিয়া) মহামনাঃ (গম্ভীরচিত্ত ; ষাঁহার মন কাহাকেও নিজের সদৃশ দেখিতে পায় না, এইরূপ), অনুচানমানী (যিনি আপনাকে বেদজ্ঞ মনে করেন, এইরূপ), স্তব্ধঃ (অবিনীতস্বভাব) [হইয়া] এয়ায় (আসিলেন) । পিতা তম্ উবাচ হ—[হে] সোমা শ্বেতকেতো, যৎ নু ইদম্ (এই যে) [তুমি] মহামনাঃ, অনুচানমানী, স্তব্ধঃ অসি (হইয়াছ) তম্ (সেই) আদেশম্ (উপদেশ বা উপদিষ্ট বিষয়) উত্ অপ্রাক্ষাঃ (জিজ্ঞাসা করিয়াছ কি)—যেন (যে উপদেশ সহায়ে বা ষাঁহার জ্ঞানে) অশ্রুতম্ (অশ্রুত বিষয়) শ্রুতম্ (শ্রুত) ভবতি (হয়), অমতম্ (অবিচারিত বিষয়) মতম্ [ভবতি], অবিজ্ঞাতম্ (অনিশ্চিত বিষয়) বিজ্ঞাতম্ [ভবতি]? [মুঃ ১।১।৩] ইতি । [শ্বেতকেতু], ভগবঃ, সঃ আদেশঃ (উক্ত উপদেশ বা উপদেষ্টব্য বিষয়) কথম্ নু (কি প্রকার) ভবতি? ২-৩

শ্বেতকেতু বার বৎসর বয়সে (গুরুগৃহে) ষাইয়া সমস্ত বেদ অধ্যয়ন-পূর্বক গম্ভীরচিত্ত, বেদজ্ঞানানুভিম্বানী ও অবিনীতস্বভাব হইয়া চব্বিশ বৎসর বয়সে ফিরিয়া আসিলেন । পিতা (আকুশি) তাঁহাকে বলিলেন, “হে সোমা শ্বেতকেতু, তুমি তো দেখিতেছি, গম্ভীরচিত্ত, বেদজ্ঞানানুভিম্বানী ও অবিনীতস্বভাব হইয়াছ ; সেই আদেশটি^১ জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে কি, ষাঁহার জ্ঞানে (বা যৎসহায়ে) অশ্রুত বিষয় শ্রুত হয়, অচিস্তিত বিষয় চিস্তিত হয় ও অনিশ্চিত বিষয় নিশ্চিত হয় ?” (শ্বেতকেতু)—“সে আদেশ আবার কিরূপ ?” ২-৩

১। আদেশ=আদিষ্টতে যঃ ইতি=যাহা আদিষ্ট হয় ; যে (ব্রহ্ম) বস্তু (কেবল শাস্ত্র ও গুরুর) উপদেশ হইতে লভ্য । অথবা আদেশঃ=যেন আদিষ্টতে ইতি=যদ্বারা ব্রহ্মের উপদেশ দেওয়া হয়, তাহা ; রহস্যবিদ্যাদি ।

যথা সৌম্যোক্তেন মৃৎপিণ্ডেন সর্বং মৃন্ময়ং বিজ্ঞাতং স্মাদ্
বাচ্যরস্তগং বিকারো নামধেয়ং মৃত্তিকৈত্যেব সত্যম্ ॥ ৪

যথা সৌম্যৈকেন লৌহমগিনা সর্বং লৌহময়ং বিজ্ঞাতং শ্রাদ্
বাচারন্তগং বিকারো নামধেয়ং লৌহমিত্যেব সত্যম্ ॥ ৫

যথা সৌম্যৈকেন নখনিকৃন্তনেন সর্বং কাঞ্চায়সং বিজ্ঞাতং
শ্রাদ্ বাচারন্তগং বিকারো নামধেয়ং কৃঞ্চায়সমিত্যেব সত্যমেবং
সৌম্য স আদেশো ভবতীতি ॥ ৬

সোম্য, যথা একেন সূংপিণ্ডেন (একটি মৃত্তিকাপিণ্ডের দ্বারা, একটি মাটির ঢেলা জানা
হইলে) সূক্ষ্ময়ম্ সর্বম্ (মৃত্তিকার বিকারভূত সমস্ত বস্তু) বিজ্ঞাতম্ শ্রাদ্ (হৃবিদিত হয়)—
[কারণ] বিকারঃ (বস্তুর পরিণাম) বাচা আরন্তগম্ (নাম-অবলম্বনে অবস্থিত) নাম-ধেয়ম্
(নামমাত্র [স্বার্থে ধ্যেয়-প্রত্যয়]) মৃত্তিকা ইতি এব (কেবল মাটিই) সত্যম্ (যথাযথ বস্তু) ।
লৌহমগিনা (স্বর্ণপিণ্ডদ্বারা), লৌহম্ (পূর্ণ), নখনিকৃন্তনেন (নরন, শুধুপলক্ষিত লৌহপিণ্ডের
দ্বারা), কাঞ্চায়সম্ (লৌহের পরিণাম), কৃঞ্চায়সম্ (লৌহ) । এবম্ (এইরূপে) সঃ
আদেশঃ ভবতি । ৪-৬

“হে সোম্য, যেমন একটি মৃত্তিকাপিণ্ডের দ্বারা মৃত্তিকার পরিণামভূত
সমস্তই জানা যাইতে পারে,—(কারণ) সমস্ত বিকারই বাগবলম্বনে
অবস্থিত নামমাত্র, কেবল মৃত্তিকাই সত্য ; যেমন একটি সূবর্ণপিণ্ডের দ্বারা
সূবর্ণের পরিণামভূত সমস্তই জানা যাইতে পারে,—(কারণ) সমস্ত
বিকারই বাগবলম্বনে অবস্থিত নামমাত্র, কেবল সূবর্ণই সত্য ; যেমন
একটি লৌহপিণ্ডের দ্বারা লৌহের পরিণামভূত সমস্তই জানা যাইতে
পারে,—(কারণ) সমস্ত বিকারই বাগবলম্বনে অবস্থিত নামমাত্র, কেবল
লৌহই সত্য ;—হে সোম্য, এইরূপেই উক্ত উপদেশ হইয়া থাকে ।” ৪-৬

১। যেতকেতু আশঙ্কা করিয়াছিলেন, “ঔর উপদেশে কোনও একটি বিশেষ বস্তুই
জানিতে পারি ; কিন্তু শুধারা অজ্ঞাত বস্তুও জানিব, ইহা হইতে পারে না।” পিত্তা উত্তর
দিলেন, “কাঞ্চ ও কারণ ভিন্ন হইলে তোমার আশঙ্কা যুক্তিযুক্ত হইত ; কিন্তু কাঞ্চ ও কারণ
ভিন্ন । অতএব কারণের জ্ঞান হইলেই কাঞ্চের জ্ঞানও হইল । ঘট, সরী, ইট ইত্যাদির

মধ্যে আছে মাটি এবং ঘটাদির নাম ও রূপ। তন্মধ্যে যুক্তিকা এই সকলেরই মধ্যে অনুস্থাত ; স্তূতরাং সত্য। নাম ও রূপ প্রতিস্থলে বিভিন্ন ; অতএব উহারা কেবল শব্দরাশিরূপেই বিস্তমান।

ন বৈ নুনং ভগবন্তস্ত এতদবেদিষ্যুর্ন্যক্তোতদবেদিষ্যন্ কথং মে
নাবক্ষ্যামিতি ভগবাংস্তেব মে তদ্ ব্রুবীত্বিতি তথা সোম্যোতি
হোবাচ ॥ ৭

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়স্ত প্রথমখণ্ডঃ ॥

[ষ্ঠতকেতু]—ভগবন্তঃ তে (আমার পূজার্ত গুরুগণ) এতৎ (ইহা) নুনম্ বৈ (অবশ্যই)
ন অবদিষুঃ (জানিতেন না) যৎ হি (যদি) এতদ্ অবদিষ্যন্ (জানিতেন), [তবে গুণবান্
ও অনুগত] মে (আমায়) কথম্ ন অবক্ষ্যাম্ (কেন না বলিতেন) ইতি ; ভগবান্ তু এব
(আপনিই কিঙ্ক) মে তৎ (উহা) ব্রুবীতু (বলুন)। [পিতা]—সোম্য, তথা (তাহাই
হউক) ইতি উবাচ হ। ৭

(ষ্ঠতকেতু)—“পূজাপাদ গুরুগণ ইহা অবশ্যই জানিতেন না ; যদি
তঁাহারা জানিতেন তবে কেনই বা আমায় না বলিতেন ? যাহাই হউক,^১
আপনিই আমায় উহা বলুন।” পিতা বলিলেন, “হে সোম্য, তথাস্তু ॥” ৭

১। পিতার জ্ঞান থাকা সত্ত্বেও পুত্রকে যখন একবার গুরুকূলে পাঠাইয়াছিলেন,
তখন আবশ্যক হইলে পুনর্বারও পাঠাইতে পারেন। এই ভয়ে ষ্ঠতকেতু পিতার নিকট
উপাধায় সম্বন্ধে হীনোক্তি করিতেও দ্বিধা বোধ করিলেন না। ইহাকে গুরুনিন্দা না
বলিয়া ভয় বলা উচিত।

ষষ্ঠাধ্যায়—দ্বিতীয় খণ্ড

(ব্রহ্ম জগৎকারণ)

সদেব সোম্যেদমগ্র আসীদেকমেবাদ্বিতীয়ম্। তদ্বৈক আত্মস-
দেবেদমগ্র আসীদেকমেবাদ্বিতীয়ং তস্মাদসতঃ সজ্জায়ত ॥ ১

[বাঁহাং বিজ্ঞানে সর্ববিজ্ঞান হয় তাঁহাকে প্রদর্শনের ক্ষমতা অগ্রে সমস্ত জগতের সম্মাত্রই প্রতিপাদিত হইতেছে]—সোমা, ইদম্ (এই জগৎ) অগ্রে (উৎপত্তির পূর্বে) একম্ এব (একমাত্র, স্বজাতীয় ও স্বগত ভেদবিহীন) অদ্বিতীয়ম্ ([সহকারী কারণস্থানীয়] দ্বিতীয়-বিহীন, বিজাতীয় ভেদশূন্য) আসীৎ (ছিল)—[অর্থাৎ যে জগৎ বর্তমানে ইদং (= এই)-শব্দ ও ইদং-বুদ্ধির এবং সং-শব্দ ও সং-বুদ্ধির বিষয়ীভূত, পূর্বে তাহা কেবলমাত্র সং-শব্দ ও সং-বুদ্ধির গম্য ছিল; সেই সত্তের লক্ষণ “একম্ এব অদ্বিতীয়ম্”]। তৎ ([সৃষ্টির পূর্ব-বর্তী] উক্ত [বস্তুর নিরূপণ] বিষয়ে) একে হ (কেহ কেহ, শূন্যবাদীরা) আহঃ (বলেন)—ইদম্ অগ্রে একম্ এব অদ্বিতীয়ম্ অসৎ (সত্তের অভাবস্বরূপ) আসীৎ। তন্মাত্ৰ অসত্তঃ (সেই সর্বাভাবরূপ অসৎ হইতে) সং (বিদ্যমান বাহ্য কিছুর) জায়ত (= অজায়ত, জাত হইল) । ১

“হে সোমা, সৃষ্টির পূর্বে এই জগৎ এক অদ্বিতীয় সজ্জপে (বিদ্যমান) ছিল। উক্ত বিষয়ে কেহ কেহ বলেন, ‘এই জগৎ পূর্বে এক অদ্বিতীয় অসৎস্বরূপ ছিল, সেই অসৎ হইতে সং জাত হইল’ ।” ১

কুতস্ত ষলু সোম্যৈবং শ্রাদিতি হোবাচ কথমসতঃ
সজ্জায়ৈতেতি । সদেব সোম্যোদমগ্র আসীদেকমেবাদ্বিতীয়ম্ ॥ ২

[আকৃশিঃ] উবাচ হ—সোমা, তু (পরন্তু) কুতঃ (কোন প্রমাণ-অবলম্বনে) এবম্ শ্রাৎ (ইহা স্থাপিত হইতে পারে)? ইতি । অসত্তঃ কথম্ (কি প্রকারে) সং জায়তে (জাত হইতে পারে [শ্রীভা ২।১৩])? ইতি । সোমা, তু অগ্রে একম্ এব অদ্বিতীয়ম্ সং এব আসীৎ । ২

(আকৃশি) বলিলেন, “পরন্তু, হে সোমা, ইহা কিরূপে হইতে পারে;—অসৎ হইতে কিরূপে সং জাত হইতে পারে? হে সোমা, প্রকৃতপক্ষে সৃষ্টির পূর্বে একমাত্র অদ্বিতীয় সংই ছিলেন । ২

তদৈক্যত বহু শ্রাং প্রজায়ৈয়েতি ভক্তৈজোহস্বজত ভক্তৈজ
ঐক্যত বহু শ্রাং প্রজায়ৈয়েতি তদপোহস্বজত তন্মাদ্ যত্র ক চ
শোচতি স্মেদতে বা পুরুষস্তৈজস এব তদধ্যাপো জায়ন্তে ॥ ৩

[অদ্বিতীয় স্বৃষ্টিকরণের জন্ত দেখানো হইতেছে যে, মহাত্মসমূহ ব্রহ্মেরই কার্য]—তৎ (উক্ত সৎ) ঐক্ষণ (ঐক্ষণ বা দর্শন করিলেন, স্বষ্টিবিষয়ে আলোচনা করিলেন)—বহু স্তাম্ (আমি বহু হইব), প্রজায়ৈ (প্রকৃষ্টরূপে উৎপন্ন হইব) ইতি [ঐঃ ১।১।১] ; তৎ তেজঃ অসৃজন্ত (সৃষ্টি করিলেন)। তৎ তেজঃ ঐক্ষন্ত—বহু স্তাম্ প্রজায়ৈ ইতি ; তৎ (উক্ত তেজঃ) অপঃ (জলকে) অসৃজন্ত। [যেহেতু জল তেজের কার্য], তস্মাৎ (সেই জন্ত) যত্র ক চ (যে কোনও স্থানে বা কালে) পুরুষঃ (মানুষ) শোচতি (তাপপ্রাপ্ত হয়) বা শ্বেদতে (ঘর্মাক্ত হয়) তৎ (তখন) তেজসঃ এব (তেজ হইতে) আপঃ (জল) অধিজায়ন্তে (উৎপন্ন হয়)। ৩

“উক্ত সৎ ঐক্ষণ করিলেন, ‘আমি বহু হইব, প্রকৃষ্টরূপে জাত হইব।’ তিনি তেজ সৃষ্টি করিলেন। সেই তেজ ঐক্ষণ করিলেন, ‘আমি বহু হইব, প্রকৃষ্টরূপে জাত হইব।’ উক্ত তেজ জল সৃষ্টি করিলেন। এই হেতু যখনই মানুষ সন্তাপগ্রস্ত হয় বা ঘর্মাক্ত হয়, তখনই তেজ হইতে জল উৎপন্ন হয়।”

১। মনে হইতে পারে যে, তেজ প্রভৃতির ঐক্ষণ অসম্ভব ; কিন্তু পরমেশ্বরই তেজ ও অগ্নিরূপে অবস্থিত থাকিয়া জলাদির সৃষ্টি করেন (ব্র ২।৩।১৩)।

২। অর্থাৎ সে কীদে কিংবা তাহার ঘাম হয়।

৩। তেজ = যাহা দগ্ধ করে, পকু করে বা প্রকাশ করে ও যাহা লোহিত। জল = যাহা দ্রব, স্নিগ্ধ, বহমান ও শুষ্ক। তৈঃ ২।১।৩ এ আছে যে ; আস্মা হইতে ক্রমে আকাশ, বায়ু, অগ্নি, জল ও পৃথিবী সৃষ্ট হইল। এখানে মাত্র তিনটির উল্লেখ থাকিলেও ঐ ক্রমই গ্রাহ্য। বর্তমান স্থলে প্রপঞ্চের সমগ্রত্ব-প্রদর্শনের প্রতিই দৃষ্টি নিবদ্ধ থাকায়, উক্ত ক্রমের বিস্তার না করিয়া প্রতিপাদ্য বিষয়ের পক্ষে যেটুকু যথেষ্ট, তাহার—অর্থাৎ মাত্র তেজ, জল ও পৃথিবীরই—উল্লেখ করা হইয়াছে।

তা আপ ঐক্ষন্ত বহব্যঃ স্তাম্ প্রজায়ৈমহীতি তা অন্নমসৃজন্ত তস্মাদ্ যত্র ক চ বর্ষতি তদেব ভূমিষ্ঠমন্নং ভবত্যন্ত্য এব তদধ্যান্নাং জায়তে ॥ ৪

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়স্য দ্বিতীয়খণ্ডঃ ॥

ভাঃ আপঃ [ইত্যাদি পূর্ববৎ, সর্বত্র বহুবচন] । যত্র ক চ (যেখানেই) বর্ষন্তি (বর্ষণ হয়) তৎ (সেখানে) ভূয়িষ্ঠম্ (প্রভূত) অন্নম্ (অন্ন) ভবতি ; অন্নাঃ এব (জল হইতেই) ভবৎ (সেখানে) অন্ন-অন্নম্ (ভক্ষ্য অন্ন, ত্রীহিবাদি) অধিজায়তে (উৎপন্ন হয়) । ৪

“উক্ত জল ঈক্ষণ করিলেন, ‘বহু হইব, প্রকৃষ্টরূপে জাত হইব ।’ উক্ত জল (অর্থাৎ জলরূপী সৎ) অন্ন (অর্থাৎ পৃথিবী) সৃজন করিলেন । এই হেতু যেখানেই বর্ষণ হয়, সেখানেই অন্ন জাত হয়, সেখানে জল হইতেই ভক্ষ্য অন্ন উৎপন্ন হয় । ৪

ষষ্ঠাধ্যায়—তৃতীয় খণ্ড

(ত্রিবিংকরণ)

ভেষাং ধ্বেষাং ভূতানাং ত্রীণ্যেব বীজানি ভবন্ত্যাণ্ডজং
জীবজমুদ্ভিজ্জমিতি ॥ ১

[ভূতশৃষ্টি যেমন ব্রহ্মের কার্য, জীবাবিষ্ট ভৌতিকশৃষ্টিও তেমনি তাঁহারই কার্য—ইহাই প্রদর্শিত হইতেছে]—[৫।১০ খণ্ডে বাহাদের গমনাগমন প্রদর্শিত হইয়াছে এবং বাহাদের তৃতীয় স্থান বলা হইয়াছে, জীবাবিষ্ট] ভেষাম্ এষাম্ (উক্ত এই প্রত্যক্ষদৃষ্ট) ভূতানাম্ (পক্ষী পশু বৃক্ষ প্রভৃতি প্রাণীর) ত্রীণি এব খলু (কেবল তিনটি) বীজানি (কারণ) ভবন্তি (আছে)—আণ্ডজম্ (= অণ্ডজম্, অণ্ড হইতে জাত), জীবজম্ (জরায়ুজ), উদ্ভিজ্জম্ (বীজজ বা অঙ্কুরজ) ইতি । ১

“পূর্বোক্ত এই ভূতবর্গের^১ মাত্র তিনটি কারণ আছে—অণ্ডজ, জীবজ ও উদ্ভিজ্জ^২ । ১

১। মূলের “ভেষাম্” শব্দে মহাভূতবর্গ (অমিশ্রিত সূক্ষ্ম পৃথিব্যাদি) গৃহীত হইতে পারে না ; কারণ পরে “এষাম্” শব্দ প্রযুক্ত হওয়ায় প্রত্যক্ষ জীবাবিষ্ট ভূতগণকেই বুঝাইতেছে ; ত্রিবিংকরণের পূর্বে, অর্থাৎ মিশ্রিত হইয়া স্থূল হওয়ার পূর্বে মহাভূতগণ প্রত্যক্ষ হয় না ।

বিশেষতঃ পরে (৬৩১২) অত্রিবৃৎকৃত মহাত্মগণকে দেবতা বলা হইবে,—দেবতারী প্রত্যক্ষ নহেন ।

২ । স্বৈরজ প্রভৃতি জীবেরা এই তিনেরই অন্তর্ভুক্ত । অণু প্রভৃতিকে কারণ না বলিয়া অণুজ প্রভৃতিকে কারণ বলা হইয়াছে ; ইহা ঋতির অভিক্রমি । অধিকন্তু অণু না থাকিলেও পক্ষী প্রভৃতি অণুজ জীব হইতে নূতন অণু উৎপন্ন হইয়া সৃষ্টি হইতে পারে ; কিন্তু অণুজাদি জীব না থাকিলে সৃষ্টি হয় না । অন্তএব অণুজাদিই প্রকৃত কারণ ।

সেয়ং দেবতৈক্ষত হস্তাহিমাস্তিস্রো দেবতা অনেক
জীবেনাত্মনানুপ্রবিষ্ঠ নামরূপে ব্যাকরবাণীতি ॥ ২

[পূর্বে বলা হইয়াছে যে, জীবাবিষ্ট ভূত ব্রহ্মের কার্য । কিন্তু মনে রাখিতে হইবে যে, বিশিষ্টরূপে জীব ব্রহ্মের কার্য হইলেও স্বরূপতঃ সে ব্রহ্ম হইতে অভিন্ন ; উপাধিবিশিষ্ট ব্রহ্মই জীবরূপে জ্ঞাত হন । অতএব ব্রহ্মজ্ঞানের দ্বারা জীবজ্ঞান হওয়া সম্ভব এবং এইরূপে একবিজ্ঞানে সর্ববিজ্ঞানও সম্ভব । ইহাই প্রদর্শিত হইতেছে এবং ভোগায়তন ভৌতিক সৃষ্টির জন্ত নামরূপের অভিব্যক্তিও দর্শিত হইতেছে]—সাঁ ইহম্ দেবতা (পূর্বোক্ত [৬২।৩] এই সং) ঐক্ষত—হস্ত (আচ্ছা), [মহাত্ম সৃষ্টির পরে এখন] অনেক (এই) আত্মনা (আপনা হইতে অভিন্ন) জীবেন (প্রাণবিধারক চৈতন্যের দ্বারা) ইমাঃ স্তিস্রোঃ দেবতাঃ (এই তিনি দেবতার [তেজ, জল ও পৃথিবীর] মধ্যে) অনুপ্রবিষ্ঠ (প্রবেশ করিয়া) [ঐঃ ১।৩।১১-১৩] অহম্ নামরূপে (নাম ও রূপ) ব্যাকরবাণি (অভিব্যক্ত করি) ইতি । ২

“পূর্বোক্ত এই (সংস্বরূপ) দেবতা ঐক্ষণ করিলেন, ‘অধুনা আমি এই প্রাণধারক আত্মারূপে’ এই তিন দেবতার মধ্যে অনুপ্রবিষ্ট হইয়া নাম ও রূপ অভিব্যক্ত করি ।’ ২

১ । সৃষ্টির প্রাকালে সংস্বরূপ ভগবানের মনে পূর্বসৃষ্টির স্মৃতির উদয় হইলে ঐ স্মৃতির সহিত তাঁহার মনে যে জীবের কথা উদ্ভূত হইল, সেই জীবরূপে । এই জীব উক্ত সত্তের প্রতিবিম্বমাত্র ; ভূত ও ইন্দ্রিয়ের সহিত চিদাত্মার সংসর্গ হইতে উহা উদ্ভূত । মুখ যেমন দর্পণে প্রতিবিম্বরূপে প্রতিবিষ্ট হয়, ব্রহ্মও সেইরূপ প্রতিবিম্বরূপে বুদ্ধিদর্পণে প্রতিবিষ্ট হন—ইহা লোকসিদ্ধ প্রবেশ নহে । এই জন্ত জীবের স্থগদুঃখাদিতে ব্রহ্ম স্পষ্ট হন না ।

ভাসাং ত্রিবৃতং ত্রিবৃতমেকৈকাং করবাণীতি সেয়ং দেবভেমা-
স্তিত্রো দেবতা অনেনৈব জীবেনাত্মনামুপ্রবিষ্টা নামরূপে
বাকরোং ॥ ৩

ভাসাম্ (উক্ত তিন দেবতার) একৈকাম্ (প্রত্যেককে) ত্রিবৃতম্ ত্রিবৃতম্ (ত্রয়ীকৃত)
করবাণি (করি) ইতি (এইরূপ [ঈক্ষণ করিয়া]) সা ইয়ম্ দেবতা (উক্ত এই দেবতা)
ইমাঃ স্তিত্রঃ দেবতাঃ অনেনৈব জীবেন আত্মনা অনুপ্রবিষ্টা ([প্রতিবিশ্ব-অবলম্বনে সূর্যের জলে
প্রবেশের স্তায় প্রথমে বিরাটপিণ্ডে এবং পরে দেবগণের দেহপিণ্ডে] প্রবেশ করিয়া) নামরূপে
(“ইহার এই নাম, ইহার এই রূপ” ইত্যাদি) বাকরোং (ব্যক্ত করিলেন) । ৩

“‘উক্ত তিন দেবতার প্রত্যেককে ত্রিবৃতং ত্রিবৃতং’ করিব,’ এই চিন্তা
করিয়া উক্ত এই দেবতা এই তিনটি দেবতার মধ্যে প্রাণবিধারক
আত্মারূপে অনুপ্রবিষ্ট হইয়া নাম ও রূপ ব্যক্ত করিলেন । ৩

১। ত্রিবৃত-প্রক্রিয়াটি এইরূপ—প্রত্যেক মহাত্মাকে প্রধানরূপে গ্রহণ করিয়া অপর
অপ্রধান দুইটিকে তাহার সহিত মিশ্রিত করিতে হইবে। যথা—(হৃন্ম) তেজ দুই ভাগের
এক ভাগ+জল চার ভাগের এক ভাগ+পৃথিবী চার ভাগের এক ভাগ=মূল তেজ; (হৃন্ম)
পৃথিবী দুই ভাগের এক ভাগ+তেজ চার ভাগের এক ভাগ+জল চার ভাগের এক ভাগ=
মূল পৃথিবী; (হৃন্ম) জল দুই ভাগের এক ভাগ+তেজ চার ভাগের এক ভাগ+পৃথিবী চার
ভাগের এক ভাগ=মূল জল। পক্ষীকরণ-প্রক্রিয়াও এইরূপ (৬।২।৩ এর টীকা)। যথা—
আকাশ দুই ভাগের এক ভাগ+বায়ু আট ভাগের এক ভাগ+তেজ আট ভাগের এক ভাগ
+জল আট ভাগের এক ভাগ+পৃথিবী আট ভাগের এক ভাগ=মূল আকাশ; বায়ু দুই
ভাগের এক ভাগ+আকাশ আট ভাগের এক ভাগ+তেজ আট ভাগের এক ভাগ+জল
আট ভাগের এক ভাগ+পৃথিবী আট ভাগের এক ভাগ=মূল বায়ু; অস্ত্রান্ত মূল ভূতের
রচনাও এইরূপ। এই ত্রিবৃত-প্রক্রিয়া আবার দুই প্রকার—(১) শরীরে ত্রিবৃতকরণ এবং
(২) ঐ শরীরসমূহের বাহিরে মূল মহাত্মবর্গের ত্রিবৃতকরণ। প্রথম প্রক্রিয়া পরে (৬।৫-৬
খণ্ডে) বর্ণিত হইবে। দ্বিতীয়টি বর্তমান খণ্ডে ও পরবর্তী খণ্ডে বর্ণিত হইতেছে।

তাসাং ত্রিবৃত্তং ত্রিবৃত্তমেকৈকামকরোদ্ যথা তু খলু
সোম্যোমাস্তিস্রো দেবতাস্ত্রিবৃত্তং ত্রিবৃত্তমেকৈকা ভবতি তন্মে
বিজানীহীতি ॥ ৪

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়স্ত তৃতীয়খণ্ডঃ ॥

তাসাম্ ত্রিবৃত্তম্ ত্রিবৃত্তম্ একৈকাম্ অকরোৎ (করিলেন) । তু (পরন্তু), সোম্য (হে
বেতকেতু), যথা (যে প্রকারে) ইমাঃ তিস্রঃ দেবতাঃ একৈকা (প্রত্যেকে) ত্রিবৃত্তং ত্রিবৃত্তং
ভবতি, তৎ (তাহা) মে (আমার সকাশে) বিজানীহি (বিদিত হও) ইতি । ৪

প্ৰতীহাদের প্রত্যেককে ত্রিবৃত্তং ত্রিবৃত্তং করিলেন । পরন্তু, হে সোম্য,
এই তিনটি দেবতা যেকোন প্রত্যেকে (শরীরসমূহের বাহিরে) ত্রিবৃত্তং
ত্রিবৃত্তং হন, তাহা আমার সকাশে অবগত হও । ৪

ষষ্ঠাধ্যায়—চতুর্থ খণ্ড

(ত্রিবৃত্তকৃত স্থলভূত)

যদগ্রে মোহিতং রূপং তেজসস্তদ্রূপং যচ্ছূক্লং তদপাং যৎ কৃষ্ণং
তদমস্তাপাগাদগ্নৈরগ্নিভ্যং বাচারন্তুগং বিকারো নামধেয়ং ত্রীণি
রূপাণীত্যেব সত্যম্ ॥১

[মহাভূতগণের ত্রিবৃত্তকরণের উদাহরণ দেওয়া হইতেছে] যৎ (যাহা) [ত্রিবৃত্ত-কৃত]
অগ্নেঃ (অগ্নির) রোহিভম্ রূপম্ (রক্তবর্ণ) [বলিয়া পরিচিত] তৎ (তাহা) [অত্রিবৃত্তকৃত]
তেজসঃ (তেজের) রূপম্ ; যৎ [ত্রিবৃত্তকৃত অগ্নির] শুক্লম্ [রূপম্] তৎ [অত্রিবৃত্তকৃত]
অপাম্ (জলের) [রূপ] ; যৎ [ত্রিবৃত্তকৃত অগ্নির] কৃষ্ণম্ [রূপম্] তৎ [অত্রিবৃত্তকৃত]
অন্নম্ (পৃথিবীর) [রূপ] । [এই প্রকারে অগ্নিতে স্থিত রূপসমূহের বিবেক বা পৃথক্
পৃথক্ পরিচয় হওয়ায়, “রূপত্রয়কে বাদ দিয়া অগ্নি থাকে”—তোমার অগ্নিবিষয়ক এতাদৃশ
যে বুদ্ধি ছিল] অগ্নেঃ (অগ্নি হইতে) [তোমার, বেতকেতুর সেই] অগ্নিভ্যম্ (অগ্নিভ,
অগ্নিভবুদ্ধি) অপাগাং (দূরীভূত হইল) [বিবেক করার পূর্বে তোমার যাদৃশ অগ্নিবুদ্ধি এবং

যাদৃশ অগ্নিগন্ধের সহিত পরিচয় ছিল, তাহা অপসৃত হইল] ; [কারণ] বাচারম্ভণম্ [ইত্যাদি ৬১১৪], ত্রীণি রূপাণি ইতি এব (তিনটি রূপমাত্রই) সত্যম্ (সত্য) । ১

“(ত্রিবৃত্তকৃত স্থূল) অগ্নিতে যে রক্তবর্ণ (দৃষ্ট হয়), উহাই (অত্রিবৃত্তকৃত) অগ্নির রূপ ; (স্থূল অগ্নিতে) যে স্তম্ভবর্ণ, উহাই (অত্রিবৃত্তকৃত) জলের রূপ ; (স্থূল অগ্নিতে) যে কৃষ্ণবর্ণ, উহাই (অত্রিবৃত্তকৃত) পৃথিবীর রূপ ;—এইরূপে অগ্নি হইতে তোমার অগ্নিভুবুদ্ধি অপগত হইল ; কারণ সমস্ত বিকারই বাগবলদ্বনে অবস্থিত নামমাত্র, কেবল তিনটি রূপই সত্য । ১

১। ত্রিবৃত্তকৃত অগ্নির নাম ও ঐ অগ্নিবিষয়ক বুদ্ধি মিথ্যা। অত্রিবৃত্তকৃত কারণগুলি—অর্থাৎ স্তম্ভভূতত্রয় সত্য। রূপত্রয়ব্যতিরিক্ত কোনও স্থূল অগ্নি নাই।

যদাদিত্যন্ত্ৰ যোহিতং রূপং তেজসস্তরূপং যচ্ছূক্ৰং তদপাং যৎ কৃষ্ণং তদন্নস্থাপাগাদাদিত্যাদিত্যভ্ৰং বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং ত্রীণি রূপাণীত্যেব সত্যম্ ॥ ২

“আদিত্যে যে রক্তবর্ণ (দৃষ্ট হয়) উহাই তেজের রূপ ; (আদিত্যে) যে স্তম্ভবর্ণ, উহাই জলের রূপ ; (আদিত্যে) যে কৃষ্ণবর্ণ, উহাই পৃথিবীর রূপ ;—এইরূপে আদিত্য হইতে তোমার আদিত্যভুবুদ্ধি অপগত হইল ; কারণ সমস্ত বিকারই বাগবলদ্বনে অবস্থিত নামমাত্র, কেবল তিনটি রূপই সত্য । ২

যচ্চন্দ্রমসৌ যোহিতং রূপং তেজসস্তরূপং যচ্ছূক্ৰং তদপাং যৎ কৃষ্ণং তদন্নস্থাপাগাচ্চন্দ্রাচ্চন্দ্রভ্ৰং বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং ত্রীণি রূপাণীত্যেব সত্যম্ ॥ ৩

“চন্দ্রে যে রক্তবর্ণ (দৃষ্ট হয়), উহা তেজের রূপ ; (চন্দ্রে) যে স্তম্ভবর্ণ, উহা জলের ; (চন্দ্রে) যে কৃষ্ণবর্ণ, উহা পৃথিবীর ; এইরূপে চন্দ্র হইতে তোমার চন্দ্রভুবুদ্ধি অপসৃত হইল ;—কারণ সমস্ত বিকারই বাগবলদ্বনে অবস্থিত নামমাত্র, কেবল তিনটি রূপই সত্য । ৩

যদ্বিদ্ধ্যতো রোহিতং রূপং তেজসন্তরুপং যচ্চক্রং তদপাং যৎ
কৃষ্ণং তদন্নস্তাপাংগাদ্বিদ্ধ্যতো বিদ্যাত্বং বাচাঃশ্রুতং বিকারো নামধেয়ং
ত্রীণি রূপাণীত্যেব সত্যম্ ॥ ৪

“বিহুতে যে রক্তবর্ণ, উহা তেজের রূপ ; যাহা শুভ্রবর্ণ, উহা জলের ;
যাহা কৃষ্ণবর্ণ, উহা পৃথিবীর ;—এইরূপে বিদ্যাত্বং হইতে তোমার বিদ্যাত্ব-
বুদ্ধি অপসৃত হইল ; কারণ সমস্ত বিকারই বাগবলম্বনে অবস্থিত নামমাত্র,
কেবল রূপ তিনটিই সত্য ।” ৪

১। এখানে অগ্নিবিষয়েই চারিটি উদাহরণ দেওয়া হইল ; স্থূল জল ও পৃথিবী স্বয়ংকেও
এইরূপ বর্ণিতে হইবে। রূপ-অবলম্বনে ভূতগণের সহিত সহজেই পরিচয় হয় বলিয়া শব্দ,
স্পর্শ, রস ও গন্ধের অবতারণা না করিয়া রূপের সহায়েই ব্যাখ্যা করা হইল। যাহা হটুক,
ইহাই পাঞ্চভৌতিক জগতের মিথ্যাত্ব-প্রমাণের পক্ষে যথেষ্ট। কেন না স্থূল বস্তুমাত্রেরই
কারণ অনুসন্ধান করিলে স্থূল অগ্নির অগ্নিত্বের স্থায় জগতের জগৎ চলিয়া যায়। পৃথিবীর
কারণ গন্ধ ; অতএব গন্ধ সত্য, পৃথিবী মিথ্যা। এইরূপে হৃদয় পঞ্চভূতও মিথ্যা, তাহাদের
স্থূল কারণ সংই একমাত্র সত্য—তাহার আর কারণ নাই। এইরূপে ব্রহ্মবিজ্ঞানে সর্ববিজ্ঞান
সিদ্ধ হইল (৬।১।৩)।

এতদ্ব স্ম বৈ তদ্বিদ্ধ্যাস আত্মঃ পূর্বে মহাশালা মহাশ্রোত্রিয়া ন
নোহুত কশ্চনাশ্রুতমমতমবিজ্ঞাতমুদাহরিস্ম্যতীতি হেভ্যো
বিদাঞ্চক্রুঃ ॥ ৫

এতৎ হ স্ম বৈ তৎ (পূর্বোক্ত এই ত্রিবিৎকরণ) বিদ্ধ্যাসঃ বৈ (জানিয়াই) পূর্বে (পূর্বতন)
মহাশালাঃ মহাশ্রোত্রিয়াঃ আত্মঃ (বলিয়াছিলেন), অহুত (ইদানীং, সম্প্রতি) নঃ (আমাদের
বংশের নিকট) কঃ চন (কেহই) অশ্রুতম্, অমতম্, অবিজ্ঞাতম্ ন উদাহরিস্ম্যতি (বলিতে
পারিবে না) ইতি ; হি (কারণ) [ঐ মহাশ্রোত্রিয়েরা] এভ্যঃ (এই তিনটি রূপের সহায়ে
বা এই দৃষ্টান্তগুলিকে অবলম্বন করিয়া) [অবশিষ্ট স্থূল সমস্তই যে অনুরূপ মিথ্যা ও কারণই
সত্য], [তাহা] বিদাঞ্চক্রুঃ (জ্ঞাত হইয়াছিলেন)। ৫

“পূর্বোক্ত ইহা জানিয়াই প্রাচীন মহাগৃহস্থ ও মহাশ্রোত্রিয়গণ বলিয়া-

ছেন ‘সম্প্রতি আমাদের বংশীয়ে নিকট কেহই এমন কিছু বলিতে পারেন না, যাহা অশ্রুত, অচিন্তিত বা অবিদিত ।’ (তাহারা এইরূপ বলিতে সমর্থ ছিলেন) কারণ এইগুলি হইতেই তাহারা (অবশিষ্ট সমস্তও যে এতাদৃশ, ইহা) অবগত হইয়াছিলেন ।^১ ৫

১। সন্তোর জ্ঞানলাভ হওয়ার তাহারা সর্বত্র হইয়াছিলেন ।

যদ্ব্যবহিতমিবাভূদিতি তেজসস্তরূপমিতি তদ্বিদাঞ্চকুর্যদ্ব
শুক্লমিবাভূদিত্যাপাং রূপমিতি তদ্বিদাঞ্চকুর্যদ্ব কৃষ্ণমিবাভূদিত্যাম্রস্ত
রূপমিতি তদ্বিদাঞ্চকুঃ ॥ ৬

[তাহারা অবশিষ্ট সমস্ত কিরূপে জানিয়াছিলেন, তাহা দেখানো হইতেছে]—[সন্মোহ-
স্থলে] ৫৭ উ (অপর যে কোনও রূপ) রোহিতম্ ইব অভূৎ ([প্রাচীন ব্রহ্মজ্ঞেয় নিকট]
রক্তবর্ণ-সদৃশ বলিয়া প্রতিভাত হইয়াছিল) তৎ (তাহা) [অত্রিবৃৎকৃত] তেজসঃ রূপম্
ইতি বিদাঞ্চকুঃ (তেজের রূপ, ইহা অবগত হইয়াছিলেন) । [অবশিষ্টাংশও অমরূপ] । ৬

“(তাহাদের নিকট অপর) যে কোনওটি রক্তবর্ণের ন্যায় অনুভূত
হইয়াছিল, তাহাকেও তাহারা তেজের রূপ বলিয়া জানিয়াছিলেন । যে
কোনওটি শুক্লসদৃশ বলিয়া অনুভূত হইয়াছিল, তাহাকে জলের রূপ বলিয়া
জানিয়াছিলেন । যে কোনওটি কৃষ্ণসদৃশ বোধ হইয়াছিল, তাহাকে
পৃথিবীর রূপ বলিয়া জানিয়াছিলেন । ৬

যদ্ববিজ্ঞাতমিবাভূদিত্যেতাসামেব দেবতানাং সমাস ইতি
তদ্বিদাঞ্চকুর্যদ্বা নু খলু সোমোমাস্তিস্রো দেবতাঃ পুরুষং প্রাপ্য
ত্রিব্রুং ত্রিবৃদেকৈকা ভবতি তন্মে বিজ্ঞানীহীতি ॥ ৭

ইতি যষ্ঠাধ্যায়স্ত চতুর্থধণ্ডঃ ॥

৫৭ উ (যাহা কিছু) অবিজ্ঞাতম্ ইব (নামরূপের দ্বারা দুজ্জের, বিশেষ কোনও রূপ-বিহীন

বলিয়া) অতুং ইতি, এতানাম্ দেবতানাম্ (এই দেবতাগণের) এব সমাসঃ (মিশ্রণ) ইতি তৎ বিদাঞ্চকুঃ। [বাহুবিশয় জানা হইল; এখন] যথা খলু নু ইমাঃ তিশ্রঃ দেবতাঃ [৬৩৮] পুরুষম্ (হস্তপদাদিলক্ষণ কার্ধাকারণসম্বন্ধকে) প্রাপ্য (প্রাপ্ত হইয়া) [অর্থাৎ পুরুষের দ্বারা ভুক্ত হইয়া] একৈক্য [ইত্যাদি ৬৩৮ ভ্রঃ]। ৭

“যে কোনওটি দুজ্জৈয়স্বরূপ বলিয়া অনুভূত হইয়াছিল, তাহাকে (তাহারা) এই দেবতাগণেরই মিশ্রণ বলিয়া জানিয়াছিলেন। (বাহু অগ্ন্যাदि জানা হইল; এখন) হে সোম্য, যেরূপে এই তিনটি দেবতা পুরুষের দ্বারা ভুক্ত হইয়া প্রত্যেকে ত্রিষং ত্রিষং হন, তাহা আমার নিকট অবগত হও। ৭

ষষ্ঠাধ্যায়—পঞ্চম খণ্ড

(শরীরে ত্রিষংকরণ, অন্তঃকরণাদি ভৌতিক)

অন্নমশিতং ত্রেখা বিধীয়তে তন্ত যঃ স্ববিষ্ঠো ধাতুস্তৎ পুরীষং ভবতি যো মধ্যমস্তন্মাংসং যোহগিষ্ঠস্তন্মনঃ ॥ ১

[নামরূপাকারে ব্যাকৃত দেবতাসরীরের তেজ, জল ও পৃথিবীরূপ ত্রেখা স্ববলা হইতেছে—৬৩৯, টীকা ভ্রঃ]—অন্নম্ অশিতম্ (ভুক্ত) হইয়া ত্রেখা বিধীয়তে (তিন ভাগে বিভক্ত হয়)। তন্ত (তাহার) যঃ (যেটি) স্ববিষ্ঠঃ (স্থূলতম) ধাতুঃ (অংশ) তৎ (উহা) পুরীষম্ (মল) ভবতি; যঃ মধ্যমঃ তৎ মাংসম্; যঃ অগিষ্ঠঃ (অগুতম, সূক্ষ্মতম) তৎ মনঃ। ১

‘অন্ন ভক্ষিত হইয়া ত্রিবিধাকারে পরিণত হয়। উহার যেটি স্থূলতম অংশ তাহা মলে, মধ্যমাংশ মাংসে ও সূক্ষ্মতম অংশ মনে পরিণত হয়।’ ১

মধ্যমাংশ ভরল রুধিরাদিতে পরিণত হইয়া ক্রমে মাংস হয়; সূক্ষ্মাংশ উর্ধ্বে হৃদয়দেশে যাইয়া হিতানামক নাড়ীসকলে প্রবেশপূর্বক বাগাদি ইন্দ্রিয়ের স্থিতির কারণ হয় ও ঐরূপে পরিশেষে ইন্দ্রিয়বর্গের অধিষ্ঠাতা মনের পুষ্টিসাধন করে। (বৃঃ ৪।৩।২০)।

আপঃ পীতান্বেষণা বিধীয়ন্তে তাসাং যঃ স্থবিষ্ঠো ধাতুস্তদ্ব্যুৎ
ভবতি যো মধ্যমস্তল্লোহিতং যোহগিষ্ঠঃ স প্রাণঃ ॥ ২

“জল পীত হইয়া ত্রিবিধাকারে পরিণত হয়। তাহার যেটি স্থূলতম অংশ তাহা মূত্রে, যেটি মধ্যমাংশ তাহা রক্তে ও যেটি সূক্ষ্মতম অংশ তাহা প্রাণে^১ পরিণত হয়। ২

১। প্রাণ জলের পূর্বে সৃষ্ট বলিয়া জলের বিকার নহে; তবে শরীরে অবস্থিতির জন্য উহা জলের উপর নির্ভর করে।

তেজোহশিতং ত্রেণা বিধীয়ন্তে তস্য যঃ স্থবিষ্ঠো ধাতুস্তদাস্থি
ভবতি যো মধ্যমঃ স মজ্জা যোহগিষ্ঠঃ সা বাক্ ॥ ৩

“তেজ (অর্থাৎ তৈজস ঘূতাদি) ভক্ষিত হইয়া ত্রিবিধ রূপান্তর প্রাপ্ত হয়। তাহার যেটি স্থূলতম অংশ উহা অস্থিতে, যাহা মধ্যমাংশ উহা মজ্জায় ও যাহা সূক্ষ্মতম অংশ উহা বাকো^২ পরিণত হয়। ৩

১। ঘূতাদি তৈজস পদার্থ-ভোজনে বাগ্ধিতা হয় বলিয়া প্রসিদ্ধি আছে।

অন্নময়ং হি সোম্য মন আপোময়ঃ প্রাণস্তেজোময়ী বাগিতি
ভূয় এব মা ভগবান্ বিজ্ঞাপয়ত্বিত্তি তথা সোম্যোতি হোবাচ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়স্য পঞ্চমশ্লোকঃ ॥

হি (এই হেতু)। ভূয়ঃ এব (পুনর্বার) ভগবান্ (আপনি) মা (আমাকে)
বিজ্ঞাপয়তু (বুঝাইয়া দিন) ইতি। তথা [ইত্যাদি ৩১।৭ শ্লোকঃ]। ৪

“অতএব, হে সোম্য (শ্বেতকেতু), মন অন্নময়, প্রাণ জলময় এবং
বাক্ তেজোময়ী।” (শ্বেতকেতু বলিলেন)—“আপনি আমায় পুনরায়
বুঝাইয়া দিন।” (আকুণি) বলিলেন, “হে সোম্য, তাহাই হউক।” ৪

১। জাগতিক সকলেই ত্রিবৃত্ত অন্ন, জল ও তেজ ভক্ষণ করে; অত্রিবৃত্ত অন্নাদি কেহ ভক্ষণ করিতে পারে না। সূতরাং যাহাই আহার করা হউক না কেন, তাহাতেই সকল ভূতের অংশ থাকিয়া যায়। এই কারণেই (স্থূল) জলমাত্র-ভোজী প্রাণীদেরও মন ও বাকের ক্রিয়াদি আছে এবং অন্নমাত্র-ভোজী ইন্দ্র প্রভৃতিরও বাক্ ও প্রাণের ক্রিয়া আছে। এইরূপে মন প্রভৃতির অন্নাদিময়ই প্রতিপাদিত হওয়ায় স্থির হইল যে অন্তঃকরণাদিও ত্রিবৃত্ত, সকলেই বিকারী ও বিনাশী; একমাত্র সংই সত্য। যেতকেতু ইহা ঠিক ধারণা করিতে পারিলেন না।

২। যেতকেতুর না বৃদ্ধিবার কারণ এই—মিশ্রিত তিনটি স্থূল ভূত একই ভৌতিক উদরে পড়িয়া তাহাদের স্বস্বাংশের দ্বারা মন প্রভৃতির পূণক্ পূণক্ সৃষ্টি করিবে, ইহা বৃদ্ধিগম্য নহে। বিশেষতঃ মন সর্বভূতের গুণের প্রকাশক হওয়ায় সকলের স্বস্বাংশের দ্বারা নির্মিত হওয়া উচিত। সে কেন শুধু অন্নময় হইবে?

ষষ্ঠাধ্যায়—ষষ্ঠ খণ্ড

(কারণের একাংশে কার্যোৎপত্তি)

দধঃ সোম্য মথ্যমানস্ত যোহগিমা স উর্ধ্বঃ সমুদীষতি তৎ
সর্পির্ভবতি ॥ ১

[মিশ্র বস্তুর স্বস্ব একাংশ যে অপরের কারণ হইতে পারে, তাহার দৃষ্টান্ত এই]—
সোম্য, মথ্যমানস্ত দধঃ (দধি যখন মথিত হইতে থাকে, তখন তাহার) যঃ (যেটি)
অগিমা (স্বস্বাংশ), সঃ (উহা) উর্ধ্বঃ [সন্] সমুদীষতি ([নবনীতরূপে] উর্ধ্বমুখী
হইয়া উন্মিত হয়), তৎ (উহা) সর্পিঃ (যুত) ভবতি । ১

“হে সোম্য, দধি যখন মথিত হয়, তখন তাহার যেটি স্বস্বাংশ, উহা
উপরে উঠে এবং উহা যুতে পরিণত হয় । ১

এবমেব ধনু সোম্যান্স্যশ্যমানস্ত যোহগিমা স উর্ধ্বঃ
সমুদীষতি তন্মনো ভবতি ॥ ২

হে সোমা, ঠিক এইরূপেই ডঙ্কামাণ অম্লের যেটি সূক্ষ্মাংশ, তাহা উপরে উঠে এবং তাহা মনে পরিণত হয় (অর্থাৎ মনকে পুষ্ট করে) । ২

অপাং সোমা পীয়মানানাং যোহগিমা স উর্ধ্বঃ সমুদীষতি স প্রাণো ভবতি ॥ ৩

“হে সোমা, পীয়মাণ জলের যেটি সূক্ষ্মাংশ, উহা উপরে উঠে এবং উহা প্রাণ হয় । ৩

ভেজসঃ সোম্যাশ্চ্যমানস্ত যোহগিমা স উর্ধ্বঃ সমুদীষতি সা বাগ্ ভবতি ॥ ৪

“হে সোমা, ডঙ্কামাণ ভেজের যেটি সূক্ষ্মাংশ, উহা উপরে উঠে এবং উহা বাক্ হয় । ৪

অন্নময়ঃ হি সোমা মন আপোময়ঃ প্রাণস্তেজোময়ী বাগিতি ভূম এব মা ভগবান্ বিজ্ঞাপয়ত্বিতি তথা সোমোতি হোবাচ ॥ ৫

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়স্ত ষষ্ঠবর্গঃ ॥

“অতএব, হে সোমা, মন অন্নময়, প্রাণ জলময়, বাক্ তেজোময় ।” (স্নেতকেতু)—“আপনি পুনশ্চ আমায় বুঝাইয়া দিন ।” (আকুপি) —“হে সোমা, তাহাই হউক । ৫

১। যেভকেতুর ভাব এই—জল ও ভেজের সূক্ষ্মাংশদ্বয়েও আপনার এই সৃষ্টি না হয় গ্রহণ করিলাম ; কিন্তু একই হৃদয়দেশে অবস্থিত প্রাণ, মন ও বাক্যের মধ্যে কেবল মনই অন্নময়, অপর দুইটি নহে—ইহা তো অবোধ্য ।

ষষ্ঠাধ্যায়—সপ্তম খণ্ড

(অন্তঃকরণের অন্তরময়ত্বে প্রমাণ)

ষোড়শকলঃ সোম্য পুরুষঃ পঞ্চদশাহানি মাহশীঃ কামমপঃ
পিৰাপোময়ঃ প্রাণো ন পিৰতো বিচ্ছেৎসৃত ইতি ॥ ১

[এখানে দর্শিত হইতেছে যে, প্রাণ বাক ও মনের মধ্যে কেবল মনই অন্তরময় অর্থাৎ অন্তরের দ্বারা মনে শক্তি আহিত হয়। সেই মানসিক বীর্ঘকে ষোল ভাগ করিলে প্রত্যেক ভাগকে একটি কলা বলা হয়; অতএব] সোম্য, পুরুষঃ ষোড়শকলঃ (ষোলটি কলা-বিশিষ্ট)। [মনের অন্তরময়ত্ব বুঝিতে হইলে তুমি] পঞ্চদশ অহানি (পনের দিন) মা অশীঃ (আহার করিও না) [কিন্তু] কামম্ (যথেষ্ট) অপঃ (জল) পিব (পান কর); [কারণ] প্রাণঃ আপোময়ঃ; পিৰতঃ (যিনি জল পান করেন, তাঁহার) প্রাণঃ ন বিচ্ছেৎসৃতে (বিচ্ছিন্ন হয় না) ইতি। ১

“হে সোম্য, পুরুষের ষোড়শ কলা আছে। পঞ্চদশ দিন আহার করিও না। তবে যথেষ্ট জল পান করিও; কারণ প্রাণ জলময়;—যে জল পান করে, তাহার প্রাণবিয়োগ হয় না।”^১

১। “ন পিৰতঃ প্রাণঃ বিচ্ছেৎসৃতে” এইরূপ অবয়ব করিলে অর্থ—জলপান না করিলে প্রাণভ্যাগ হয়।

স হ পঞ্চদশাহানি নাশাথ হৈবমুপসাদ কিং বুবীমি ভো
ইত্যচঃ সোম্য যজুংষি সামানীতি স হোবাচ ন বৈ মা প্রতিভান্তি
ভো ইতি ॥ ২

সঃ (যেতকেতু) পঞ্চদশ অহানি ন আশ (আহার করিলেন না); অথ (অনন্তর) এনম্ হ উপদমাদ (ইহার নিকটে উপস্থিত হইলেন)—ভোঃ, কিম্ বুবীমি (আমি কি বলিব) ইতি (এই বলিয়া)। সঃ উবাচ হ—সোম্য, ষচঃ, যজুংষি, সামানি ইতি। [যেতকেতু]—ভোঃ, মা (আমার নিকট) [উহার] ন বৈ প্রতিভান্তি (যোটেই প্রতিভাত হইতেছে না) ইতি। ২

যেতকেতু পনের দিন আহার করিলেন না। অনন্তর (ষোড়শ দি

উঁহার নিকট উপস্থিত হইয়া বলিলেন, “পিতঃ, আমি কি বলিব ?” (পিতা) বলিলেন—“হে সোম্য, ঋক্, যজুঃ ও সাম সকল উচ্চারণ কর ।” (শ্বেতকেতু বলিলেন)—“পিতঃ, ঐগুলি তো আমার মনে প্রতিভাত হইতেছে না ।” ২

তং হোবাচ যথা সোম্য মহতোহভ্যাহিতশ্চৈকোহঙ্গারঃ
 খণ্ডোত্তমাত্রঃ পরিশিষ্টঃ স্রাৎ তেন ততোহপি ন বহু দহেদেবং
 সোম্য তে ষোড়শানাং কলানামেকা কলাহতিশিষ্টা স্রাৎ তয়ৈত্তর্হি
 বেদান্ নামুভবশ্চানাথ মে বিজ্ঞাস্তসীতি ॥ ৩

তম্ উবাচ হ—সোম্য, [কাষ্ঠাদি দ্বারা] অভ্যাহিতস্ত (পরিবর্ধিত) মহতঃ (বিশাল)
 [অগ্নেঃ (অগ্নির)] খণ্ডোত্তমাত্রঃ (খণ্ডোত্তপরিমিত) একঃ অঙ্গারঃ পরিশিষ্টঃ (অবশিষ্ট)
 [থাকিলে] যথা (যেমন) স্রাৎ (হয়)—তেন (উক্ত অঙ্গারের দ্বারা) ততঃ অপি (তাহা
 হইতেও) বহু (অধিকপরিমাণ) ন দহেৎ (দগ্ধ হয় না),—সোম্য, এবম্ (এইরূপ) তে
 (তোমার) ষোড়শানাম্ কলানাম্ একা কলা অতিশিষ্টা (অবশিষ্ট) স্রাৎ, তন্মা এত্তর্হি
 (সম্প্রতি) বেদান্ (বেদসমূহ) ন অনুভবসি (অনুভব করিতে পারিতেছ না) ; অশান
 (ভক্ষণ কর), অথ মে (আমার) [কথা] বিজ্ঞাস্তসি (বুঝিতে পারিবে) ইতি । ৩

(পিতা) উঁহাকে বলিলেন, “হে সোম্য, সুপ্রজলিত বিশাল অগ্নির
 একটি অঙ্গার অবশিষ্ট থাকিলে যেমন হয়—উঁহার দ্বারা ততোধিক কিছুই
 দগ্ধ হয় না—হে সোম্য, তোমারও তেমনি ষোড়শ কলার মধ্যে একটি কলা
 অবশিষ্ট আছে ; সম্প্রতি তৎসহায়ে বেদসমূহ অনুভব করিতে পারিতেছ
 না । তুমি আহার কর, পরে আমার কথা বুঝিতে পারিবে ।” ৩

স হাশাথ হৈনমুপসাদ তং হ যৎ কিঞ্চ পপ্রচ্ছ সর্বং হ
 প্রতিপেদে ॥ ৪

সঃ হ আশ (ভক্ষণ করিলে), অথ হ এনম্ উপসাদ [৬৭৭২] ; তম্ হ যৎ কিম্ ৫

(যাহা কিছুই) পপ্রচ্ছ (জিজ্ঞাসা করিলেন) সর্বম্ হ প্রতিপেদে (সকল বিষয়েই ব্যুৎপত্তি দেখাইলেন) । ৪

তিনি আহার করিলেন । অতঃপর ইহার সকাশে গমন করিলেন । (পিতা) তাঁহাকে যাহা কিছু জিজ্ঞাসা করিলেন, তিনি সেই সকল বিষয়েই ব্যুৎপত্তি দেখাইলেন । ৪

তং হোবাচ যথা সোম্য মহতোহভ্যাহিতশ্চৈকমঙ্গারং খণ্ডোত-
মাত্রং পরিশিষ্টং তং তুগৈরুপসমাধায় প্রাজ্জলয়েৎ তেন ততোহপি
বহু দহেৎ ॥ ৫

এবং সোম্য তে ষোড়শানাং কলানামেকা কলাহতিশিষ্টাহভূৎ
সাহরেন্নোপসমাহিতা প্রাজ্জালী তয়ৈতর্হি বেদান্নুভবশ্চন্নময়ং হি
সোম্য মন আপোময়ঃ প্রাগন্তেজোময়ী বাগিতি তদ্বাস্ত্য বিজজ্ঞা-
বিতি বিজজ্ঞাবিতি ॥ ৬

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়স্য সপ্তমখণ্ডঃ ॥

তম্ উবাচ হ—সোম্য, অভ্যাহিতশ্চ মহতঃ তম্ (উক্ত) পরিশিষ্টম্ একম্ খণ্ডোত-মাত্রম্
[৬।৭।৩] অঙ্গারম্ (অঙ্গারকে) তুগৈঃ (তুগসকলের দ্বারা) উপসমাধায় (সংযোজিত
করিয়া) যথা [লোকে] প্রাজ্জলয়েৎ (সমুজ্জল করে) [এবং তখন] তেন ততঃ অপি বহু
দহেৎ [৬।৭।৩], এবং সোম্য, তে ষোড়শানাম্ কলানাম্ একা কলা অতিশিষ্টা অভূৎ
(হইয়াছিল) ; সা (উক্ত কলা) অন্নেন (অন্নের দ্বারা) উপসমাহিতা (বর্ধিত [হইয়া])
প্রাজ্জালী (= প্রাজ্জালি, প্রজ্জালিত হইয়াছে) [পাঠান্তর—প্রাজ্জালী = প্রোজ্জল হইয়াছে]
তয়া এতর্হি বেদান্ অনুভবসি [৬।৭।৩] । অন্নময়ম্ [ইত্যাদি—৬।৭।৪] । অশ্ব (পিতার)
তং হ “মন অন্নময়” ইত্যাদি বা ক্য) বিজজ্ঞো (বুদ্ধিতে পারিলেন) ইতি । [ত্রিভূৎ-প্রকরণের
সমাণ্ডিসূচক দ্বিকৃতি] । ৫-৬

(পিতা) তাঁহাকে বলিলেন, “হে সোম্য, সুপ্রজ্জালিত সেই বিশাল
অগ্নির উক্ত অবশিষ্ট খণ্ডোতপরিমিত অঙ্গারটিকে যদি তুগসংযোগে বর্ধিত

করা হয়, তবে তদ্বারা যেমন ততোধিক বহু বস্তুও দৃষ্ট হয়, তেমনি হে সোম্য, তোমার ষোড়শ কলায় একটিমাত্র কলা অবশিষ্ট ছিল। সেই কলাটি অন্নসংযোগে প্রজ্বলিত হইয়াছে; তাহার দ্বারা অধুনা বেদসমূহ অনুভব করিতেছ। অতএব হে সোম্য, মন অন্নময়, প্রাণ জলময় এবং বাকু তেজোময়।” পিতার বাক্য হইতে শ্বেতকেতু উহা অবগত হইলেন। ৫-৬

ষষ্ঠাধ্যায়—অষ্টম খণ্ড

(ব্রহ্ম সকলের অধিষ্ঠান)

উদ্যালকো হারুণিঃ শ্বেতকেতুং পুত্রমুবাচ স্বপ্নান্তং মে সোম্য
বিজ্ঞানীহীতি যত্রৈতৎ পুরুষঃ স্বপিত্তি নাম সত্তা সোম্য তদা
সম্পন্নো ভবতি স্বমপীতো ভবতি তস্মাদেনং স্বপিত্তীত্যাচক্ষতে
স্বং হপীতো ভবতি ॥ ১

[ত্রিগুণকরণ-বিষয়ক অবাস্তব প্রকরণ শেষ করিয়া সৎ-বিষয়ক মূল প্রকরণের অনুসরণ করা হইতেছে এবং সৃষ্টিপ্তিতে জীবের ব্রহ্মব্রূপতা প্রদর্শিত হইতেছে]—উদ্যালকঃ হ আরুণিঃ শ্বেতকেতুং পুত্রম্ উবাচ—সোম্য, স্বপ্ন-অন্তম্ (স্বপ্নের মধ্যে অর্থাৎ সৃষ্টিপ্তি; বা স্বপ্নের সারাংশ অর্থাৎ সৃষ্টিপ্তি) মে (আমার সকাশে) বিজ্ঞানীহি (অবগত হও)। যত্র (যে সময়) পুরুষঃ (মানুষ) স্বপিত্তি (সৃষ্টি) এতৎ নাম (এই নাম) [প্রাপ্ত হয় অর্থাৎ যখন লোকে তাহাকে বলে, “ইনি ঘুমাইতেছেন”] তদা (তখন) সোম্য, [সে] সত্তা (সৎ-ব্রহ্ম-বাচ্য দেবতার সহিত) সম্পন্নঃ (সম্ভূত, একীভূত) ভবতি—সম্ (স্ব-ব্রূপকে) অপীতঃ (প্রাপ্ত) ভবতি; তস্মাৎ (সেই জন্য) এনম্ (ইহাকে) স্বপিত্তি ইত্তি (সৃষ্টি এই নামে) [লোকে] আচক্ষতে (বলিয়া থাকে)—হি (কারণ) সম্ অপীতঃ ভবতি ইত্তি। ১

উদ্যালক আরুণি একদা পুত্র শ্বেতকেতুকে বলিলেন, “সোম্য, আমার সকাশে স্বপ্নের মর্ম অবগত হও। যখন বলা হয় যে, কেহ ঘুমুগ্ন হইয়াছেন,

তখন হে সোমা, তিনি সতের সহিত একীভূত হন এবং নিজ স্বরূপে গমন করেন ।^১ সেইজন্য লোকে ইঁহাকে ‘স্বযুগ্ম’ (স্বপিত্তি) এই শব্দে নির্দেশ করে, কেন না তখন তিনি স্ব-স্বরূপকে প্রাপ্ত হন ।^২ ১

১ । পূর্বে ৬৮১২ এর টীকায় দেখানো হইয়াছে যে, অন্তঃকরণরূপ দর্পণে প্রতিবিম্বিত চৈতন্যকেই জীব বলা হয় । দর্পণ অপস্থত হইলে প্রতিবিম্বটি যেমন মুখরূপেই অবস্থান করে, তেমনি স্বযুগ্মিতে অন্তঃকরণের লয় হইলে জীব নিজের স্বরূপ সদরূপেই অবস্থান করে । ইহা আত্যন্তিক মুক্তি নহে, কারণ এই অবস্থায়ও কর্মবীজ অবশিষ্ট থাকায় জীব পুনর্বীর কিরিয়া আসে ।

২ । শব্দের ব্যুৎপত্তি হইতেও দেখা গেল যে, স্বপিত্তি = আত্মপ্রাপ্তি ।

স যথা শকুনিঃ সূত্রেণ প্রবন্ধো দিশং দিশং পতিত্বাহন্যত্রায়তন-
মলব্ধ্বা বন্ধনমেবোপশ্রয়ত এবমেব থলু সোম্য তন্মনো দিশং
দিশং পতিত্বাহন্যত্রায়তনমলব্ধ্বা প্রাণমেবোপশ্রয়তে প্রাণবন্ধনং
হি সোম্য মন ইতি ॥ ২

সঃ (উক্ত [স্বযুগ্মিতে ব্রহ্মলাভ] বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই), যথা (যেমন) সূত্রেণ প্রবন্ধঃ (সূত্রে আবদ্ধ) শকুনিঃ (পক্ষী) দিশম্ দিশম্ (বিভিন্ন দিকে) পতিত্বা (উড়িয়া) [বন্ধনস্থান ভিন্ন] অন্ত্র (অন্ত্র কোথাও) আয়তনম্ (আশ্রয়) অলব্ধ্বা (না পাইয়া) বন্ধনম্ এব ([সূত্রেণ অপর প্রান্তের] বন্ধনস্থানকে) উপশ্রয়তে (আশ্রয় করে), সোম্য, এবম্ এব থলু (ঠিক এইরূপই) তৎ মনঃ (উক্ত মন, অর্থাৎ মনে প্রবিষ্ট ও মনে উপহিত জীব) দিশম্ দিশম্ পতিত্বা, ([অবিজ্ঞা, কাম ও কর্মের অনুযায়ী জাগরণ ও স্বপ্ন-অবস্থায় স্বপ্নদ্রুতাদি ভোগ করিয়া] ইত্যন্ততঃ বিচরণ করিয়া) অন্ত্র আয়তনম্ অলব্ধ্বা প্রাণম্ এব (প্রাণকেই, যিনি প্রাণের প্রাণ [কে: ১২, সেই] সদাথা ব্রহ্মকেই) উপশ্রয়তে [বৃ: ৪৩।১৯]—হি, সোম্য, মনঃ প্রাণবন্ধনম্ (জীব ব্রহ্মে আশ্রিত) ইতি । ২

“উক্ত বিষয়ের দৃষ্টান্ত এই—যেমন সূত্রে আবদ্ধ কোনও পক্ষী ইত্যন্ততঃ উড়িয়া অন্য কোথাও আশ্রয় না পাইয়া অবশেষে বন্ধনস্থানকেই আশ্রয়

করে, ঠিক তেমনি, হে সোমা, উক্ত জীব (স্বপ্ন ও জাগরণে) ইত্যন্ততঃ
বিচরণ করিয়া অন্য কোথাও আশ্রয় না পাইয়া আত্মাকেই আশ্রয় করে ;
কারণ হে সোমা, জীব পরমাত্মাতেই আশ্রিত । ২

অশনাপিপাসে মে সোমা বিজ্ঞানীহীতি যত্রৈতৎ পুরুষো-
হশিশিষতি নামাপ এব তদশিতং নয়ন্তে তদ্ যথা গোনায়োহশ-
নায়ঃ পুরুষনায় ইত্যেবং তদপ আচক্ষতেহশনায়ৈতি তত্রৈতচ্ছ-
মুৎপত্তিতং সোমা বিজ্ঞানীহি নেদমমূলং ভবিষ্যতীতি ॥ ৩

[ব্রহ্মই জীবের মূল, ইহা প্রদর্শিত হইয়াছে । অধুনা দেখানো হইতেছে যে, অন্নাদি কার্ধ-
কারণ-পরম্পরা অবলম্বনে ব্রহ্মকেই জগৎকারণরূপে পাওয়া যায়]—সোমা, মে অশনা-পিপাসে
(= অশনায়-পিপাসে, আহারেচ্ছা ও পানেচ্ছার তত্ত্ব) বিজ্ঞানীহি ইতি (অবগত হও)—যত্র
(যে সময়) পুরুষঃ (কোন ব্যক্তি) অশিশিষতি এতৎ-নাম [ভবতি] (খাইতে ইচ্ছুক, ক্ষুধার্ত,
এই নামধারী হয় ; লোকে যখন বলে “এই ব্যক্তি খাইতে চায়”) তৎ (সেই সময়) আপঃ এব
(জলই) তৎ অশিতম্ (সেই ভুক্ত অন্নকে) নয়ন্তে (বহন করে, জীর্ণ করে), [অর্থাৎ জল ভুক্ত
অন্নকে দ্রব করার পরে উহা জীর্ণ হইলে লোকে ক্ষুধার্ত হয় । তখন লোকে বলে, ইনি
“অশিশিষতি” । বস্তুতঃ জলেরই নাম অশনায় এবং পুরুষের গোণ নাম অশিশিষতি] । তৎ
(উক্ত বিষয়ে, জলই যে অশনায় অর্থাৎ ভোজনেচ্ছা এই বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই) যথা (যেমন)
গোনায়ঃ (গোকে নমনকারী, গোপাল), অবনায়ঃ (অবনেতা, অবপাল), পুরুষনায়ঃ (পুরুষের
নায়ক, সেনাপতি বা রাজা) ইতি (ইত্যাদি শব্দ আছে) এবম্ (তেমনি) তৎ (সেই সময়ে)
অপঃ (জলকে) অশনায় ইতি ([বহুবচনান্ত অশনায়ঃ শব্দের বিসর্গ ভাগ করিয়া] অশানায়
এই নামে) [লোকে] আচক্ষতে (বলে) । তত্র (অন্তর্বে) [অর্থাৎ ভুক্ত অন্ন জলের
দ্বারা পরিণত হইয়া দেহ গঠন করে বলিয়া] সোমা, এতৎ শুভ্রম্ (এই অক্ষুরটিকে, [বীজ
হইতে উদ্ভূত অক্ষুরসদৃশ, কারণ হইতে উদ্ভূত কার্যরূপ] এই দেহকে) উৎপত্তিতম্ (উদগত,
অপরের কার্যরূপে উদ্ভূত বলিয়া) বিজ্ঞানীহি ; ইদম্ (ইহা) অমূলম্ (বিনা কারণে উৎপন্ন)
ন ভবিষ্যতি (হইতে পারে না) ইতি । ৩

“হে সোমা, আমার নিকট অশনায়। (ক্ষুধা) ও পিপাসার তথ্য অবগত

হও। কাহারও সম্বন্ধে যখন বলা হয় যে, ইনি (অনিশিষতি) ক্ষুধার্ত হইয়াছেন, তখন (ইহাই বুঝিতে হইবে যে), জলই উক্ত অন্নকে (যথাস্থানে) লইয়া যায় (অর্থাৎ পরিপাক করে); (অতএব জলই অশনায়া-শব্দের বাচ্য)। এই বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই—যেমন গোনায় (অর্থাৎ গোপালক), অশ্বনায় (অর্থাৎ অশ্বপালক), পুরুষনায় (অর্থাৎ লোকনায়ক) ইত্যাদি (শব্দ আছে), তেমনি সেই সময়ে লোকে জলকে অশনায়া বলে। সুতরাং হে সোম্য, এই (দেহরূপ) অঙ্কুরটিকে (কারণান্তর হইতে) উদ্গত বলিয়া জানিবে; কেন না ইহা নিকারণ হইতে পারে না।” ৩

তস্ম ক মূলং স্মাদন্যত্রান্নাদেবমেব থলু সোম্যান্নেন শুঙ্গেনাপো
মূলমন্নিচ্ছান্তিঃ সোম্য শুঙ্গেন তেজো মূলমন্নিচ্ছ তেজসা সোম্য
শুঙ্গেন সন্মূলমন্নিচ্ছ সন্মূলাঃ সোম্যোমাঃ সর্বাঃ প্রজাঃ সদায়তনাঃ
সংপ্রতিষ্ঠাঃ ॥ ৪

[স্বতকেতু হিচ্ছান্তা করিলেন]—তস্ম (উক্ত দেহের) মূলম্ (মূল) ক (কোথায়) স্মাৎ (থাকিতে পারে)? [পিতা উত্তর দিলেন—তস্ম মূলম্] অন্নাৎ অন্তত্র (অন্ন ভিন্ন অন্ত) [ক স্মাৎ]? [অর্থাৎ অন্নই উহার কারণ]। সোম্য, এবম্ এব থলু (ঠিক এইরূপেই) অন্নেন শুঙ্গেন (অন্নরূপ অঙ্কুর-অবলম্বনে) অপঃ মূলম্ (জলরূপ মূলকে) অন্নিচ্ছ (অন্বেষণ কর, অবগত হও); সোম্য, অন্তিঃ (জলরূপ) শুঙ্গেন তেজঃ-মূলম্ অন্নিচ্ছ; তেজসা (তেজোরূপ) শুঙ্গেন সৎ-মূলম্ (সৎস্বরূপ, পরমার্থ বস্তুরূপ কারণকে) অন্নিচ্ছ; সোম্য, ইমাঃ সর্বাঃ প্রজাঃ (এই সকল স্বাবর জগৎ) সন্মূলাঃ (সংস্কার হইতে উৎপন্ন), সৎ-আয়তনাঃ (সতে আশ্রিত), [এবং অন্তে] সং-প্রতিষ্ঠাঃ (সতে লীন হয়)। ৪

(স্বতকেতু) “এই দেহের কারণ কোথায়?” (পিতা) “অন্ন ভিন্ন কোথায় আবার এই দেহের কারণ থাকিতে পারে? হে সোম্য, ঠিক এই প্রকারেই অন্নরূপ অঙ্কুর-অবলম্বনে জলরূপ মূলকে অবগত হও; হে সোম্য, জলরূপ অঙ্কুর-অবলম্বনে তেজোরূপ মূলকে অবগত হও, হে সোম্য

স য এষোহশিমৈতদাত্মামিদং সৰ্বং তৎ সত্যং স আত্মা ভবমসি
শ্বেতকেতো ইতি ভূম্ এব মা ভগবান্ বিজ্ঞাপয়ত্বিত্তি তথা
 সোম্যোতি হোবাচ ॥ ৭

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়স্তাফমখণ্ডঃ ॥

[যে সঙ্কপ মূল হইতে উৎপত্তি হইয়া জীব দেহে প্রবেশ করে] সঃ যঃ (সেই যে সদাশা)
 এষঃ (এই) অনিমা (সূক্ষ্মতম মূল কারণ), ইদম্ সৰ্বম্ ঐতদাত্মান্ (এই সব এতদাত্মক
 অর্থাৎ তিনিই এই সমস্ত জগতের আত্মা) [তিনি বাস্তব অস্ত্র কোনও জীবাত্মা বা পরমাণু
 নাই, তাঁহারই দ্বারা সমস্ত জগৎ আত্মবান্, তত্ত্বিন্ন বিকাররূপ সমস্ত মিথ্যা] । তৎ সত্যম্
 (ঐ সদাশা কারণই সত্য) ; সঃ (সেই, সৎ) আত্মা (জগতের আত্মা, যাধাত্মা), হম্ (তুমি)
 তৎ (সৎ, ব্রহ্ম) অসি (হও) [হে] শ্বেতকেতো ইতি । ভূম্ঃ [ইত্যাদি ৬।৮।৮.১ঃ] । ৭

“সেই যে (সদাশা) সূক্ষ্ম (কারণ) তাঁহারই দ্বারা এই সমস্ত জগৎ
 আত্মবান্ ;^১ তিনিই পরমার্থ সত্য, তিনিই আত্মা । হে শ্বেতকেতু, তুমি
 সেই সৎ ।” (শ্বেতকেতু)—“ভগবন্, আপনি আমায় পুনর্বীর বুঝাইয়া
 দিন ।^২” (পিতা)—“হে সোম্য, তাহাই হউক ।” ৭

১ । “ব্রহ্ম সত্যং জগন্নিপা জীবো ব্রহ্মৈকব নাপরঃ”—জীব ব্রহ্ম ভিন্ন অস্ত্র নহে ।

২ । ৬।৮।১ ইত্যাদিতে বলা হইতেছে যে, স্রষ্টৃপুত্র ও মরণে জীব সৎ-স্বরূপ ব্রহ্মকে
 প্রাপ্ত হয় । শ্বেতকেতুর সন্দেহ এই—“এইরূপই যদি হয়, তবে জীব তাহা জানে না কেন ?”

ষষ্ঠাধ্যায়—নবম খণ্ড

(স্রষ্টৃপুত্রে ব্যক্তিত্বের অভাব)

যথা সোম্য মধু মধুকৃতো নিশ্চিষ্ঠস্তি নানাত্যয়ানাং বৃক্ষাণাং
 বসান্ সমবহারমেকতাং বসং গময়ন্তি ॥ ১

তে যথা তত্র ন বিবেকং লভন্তেহমুগ্ধাঃ বৃক্ষস্ত রসোহস্মা-
মুগ্ধাঃ বৃক্ষস্ত রসোহস্মীত্যেবমেব খলু সোমোমাঃ সর্বাঃ প্রজাঃ
সতি সম্পত্ত্ব ন বিদুঃ সতি সম্পত্ত্বামহ ইতি ॥ ২

সোমা, মধুকৃতঃ (মধুমক্ষিকাগণ) যথা মধু নিস্তিষ্ঠতি (প্রস্তুত করে)—নানাতায়ানাম্
(নানাদিকে অবস্থিত বা বিবিধকলপ্রসূ) বৃক্ষাণাম্ (বৃক্ষসমূহের) রসান্ (রসনকলকে)
সমবহারম্ (সংগ্রহ করিয়া) রসম্ (রসকে) একতাম্ (একভাবে) গময়তি (প্রাপ্ত করায়) ;
—যথা তে (সেই রসনকল) তত্র (সেই মধুমধো) অহম্ অমুগ্ধ (অমুক) বৃক্ষস্ত (বৃক্ষে)
রসঃ, অহম্ অমুগ্ধ বৃক্ষস্ত রসঃ অস্মি (হই) ইতি বিবেকম্ (এইরূপ পার্থক্যবোধ) ন লভন্তে
(প্রাপ্ত হয় না), এবম্ এব খলু সোমা, ইমাঃ সর্বাঃ (এই সকল) প্রজাঃ (চরাচর জীব)
[প্রলয়, সৃষ্টি বা মরণকালে] সতি সম্পত্ত্ব (সংকে পাইয়াও) সতি সম্পত্ত্বামহে (আমরা
সংকে পাইয়াছি) ইতি ন বিদুঃ (ইহা জানে না) । ১-২

“হে সোমা, (এই বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই)—মধুকরণ যখন মধু প্রস্তুত করে,
(অর্থাৎ) নানাবিধফল-প্রসূ বৃক্ষরাজির রসসমূহকে একত্র সংগ্রহ করিয়া
উক্ত রসকে একতাবাপন্ন করে, তখন (যেমন) সেই মধুমধাস্থ রসনকল
‘আমি অমুক গাছের রস, আমি অমুক গাছের রস,’ এইরূপে নিজের
পৃথক্ পরিচয় পায় না, ঠিক তেমনি হে সোমা, এই জীবগণ সংস্করূপকে
পাইয়াও ‘আমি সংস্করূপ ইইয়াছি,’ ইহা জানিতে পারে না । ১-২

ত ইহ ব্যাভ্রো বা সিংহো বা বৃকো বা বরাহো বা কীটো বা
পতঙ্গো বা দংশো বা মশকো বা যদ্ যদ্ ভবন্তি তদাভবন্তি ॥৩

[যেহেতু নিজেকে সংস্করূপ না জানিয়াই সত্তের সহিত মিলিত হয়, অতএব] তে (উক্ত
জীবগণ) ইহ (ইহলোকে) [সৃষ্টি প্রভৃতির পূর্বে নিজের কর্মফলানুযায়ী] ব্যাভ্রঃ বা, সিংহঃ
বা, বৃকঃ (নেকড়ে) বা, বরাহঃ (শূকর) বা, কীটঃ বা পতঙ্গঃ বা, দংশঃ (ডাঁশ) বা, মশকঃ
বা,—যৎ যৎ (যাহা যাহা) ভবন্তি (—বভূবুঃ, ছিল) তৎ (তাহা) আ-ভবন্তি ([ফিরিয়া
আসিয়া] আবার হয়) । ৩

“উক্ত জীবগণ (নিদ্রাদির) পূর্বে ব্যাঘ্র, সিংহ, বৃক, বরাহ, কীট, পতঙ্গ, দংশ, বা মশক—যাহা যাহা ছিল, (নিদ্রাদির পরে) ফিরিয়া আসিয়াও তাহাই হইয়া থাকে ।” ৩

১। স্বপ্নি প্রভৃতিতে জীবগণ অজ্ঞানসম্বিত থাকায় চক্রমধাঙ্ক রসেরই স্থায় অচেতন ও পরস্পরের সহিত মিলিত থাকে ; সুতরাং ব্যক্তিবোধ থাকে না। কিন্তু কর্মফল অবশিষ্ট থাকায় অর্থাৎ অজ্ঞান বিনষ্ট না হওয়ায়, তাহারা ফিরিয়া আসে।

স য এবোহণিমৈতদাত্ম্যমিদং সর্বং তৎ সত্যং স আত্মা তত্ত্বমসি
যেতকেতো ইতি ভূয় এব মা ভগবান্ বিজ্ঞাপয়ত্বিতি তথা
সোম্যোতি হোবাচ ॥ ৪

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়স্ত নবমখণ্ডঃ ॥

[অথর্বশাখা ৬।১।৭এ শ্রষ্টব্য] । ৪

১। যেভক্তের পুনর্বীর সন্দেশের হেতু এই—“গৃহ হইতে গৃহান্তরে গেলে পূর্বগৃহের স্থিতি থাকে ; কিন্তু জাগ্রত ব্যক্তি সং হইতে আসিলে সতের স্থিতি থাকে না কেন ?”

ষষ্ঠাধ্যায়—দশম খণ্ড

(স্বপ্নিভে বিশেষ-জ্ঞানের অভাব)

ইমাঃ সোম্য নতঃ পুরস্তাৎ প্রাচ্যঃ শ্বন্দন্তে পশ্চাৎ প্রতীচ্যস্তাঃ
সমুদ্রাৎ সমুদ্রমেবাণিযন্তি স সমুদ্র এব ভবতি তা যথা তত্র ন
বিদুঃ স্নিগ্ধমহমস্মীদমহমস্মীতি ॥১

এবমেব শ্লু সোম্যোমাঃ সর্বাঃ প্রজাঃ সন্ত আগম্য ন বিদুঃ সন্ত
আগচ্ছামহ ইতি ত ইহ ব্যাঘ্রো বা সিংহো বা বৃকো বা বরাহো

বা কীটো বা পতঙ্গো বা দংশো বা মশকো বা যদ্যদ ভবন্তি
তদাভবন্তি ॥ ২

সোম্য, ইমাঃ প্রাচ্যঃ নভঃ (এই পূর্বদিগ্‌বাহিনী নদীসকল) পূরস্তাৎ (পূর্বদিকে) স্তন্যস্তে
(প্রবাহিত হয়), প্রতীচ্যঃ (পশ্চিমবাহিনী নদীসকল) পশ্চাৎ (পশ্চিম-দিকে) [প্রবাহিত
হয়]। তাঃ (তাহারা) সমুদ্রাৎ (সমুদ্র হইতে [জলীয় বাষ্প বা মেঘরূপে উৎথিত হইয়া])
সমুদ্রম্ এব অপিসন্তি (সমুদ্রেই লীন হয়)—সঃ সমুদ্রঃ এব ভবন্তি (তাহারা উক্ত সমুদ্রেই হইয়া
পাকে)। তত্র (সেখানে, সমুদ্রমধ্যে) তাঃ (উক্ত নদীসকল) যথা (যেমন) অহম্ ইয়ম্
অগ্নি (আমি এই নদী), অহম্ ইয়ম্ অগ্নি ইতি ন বিদুঃ (জানে না) এবম্ এব (এমনি)
ধনুঃ সোমা, ইমাঃ সর্বাঃ প্রজাঃ সতঃ আগম্য (সৎ হইতে আসিয়া) সতঃ আগচ্ছামহে (সৎ
হইতে আসিয়াছি) ইতি ন বিদুঃ। তে হ [ইত্যাদি ৬।১০।৩ দ্রঃ]। ১-২

“হে সোম্য, এই পূর্ববাহিনী নদীসমূহ পূর্বদিকে প্রবাহিত হয় এবং
পশ্চিমবাহিনী নদীসমূহ পশ্চিমদিকে প্রবাহিত হয়। তাহারা সমুদ্র হইতে
উৎথিত হইয়া সমুদ্রেই লীন হয় এবং সমুদ্রস্বরূপই হইয়া যায়। সমুদ্রমধ্যস্থ
নদীসকল যেমন ‘আমি অমুক নদী, আমি অমুক নদী,’ এইরূপে নিজের
পরিচয় পায় না, ঠিক তেমনি হে সোম্য, এই জীবগণ সৎ হইতে আসিয়াও
জানিতে পারে না, ‘আমরা সৎ হইতে আসিয়াছি।’ উক্ত জীবগণ পূর্বে
বান্দ্র, সিংহ, বৃক, বরাহ, কীট, পতঙ্গ, দংশ, বা মশক—যাহা যাহা ছিল,
ফিরিয়া আসিয়াও তাহাই হইয়া থাকে। ১-২

স য এষোহগ্নিমৈতদাত্ম্যামিদং সর্বং তৎ সত্যং স আত্মা তত্ত্বমসি
শ্বেতকেতো ইতি ভূয় এব মা ভগবান্ বিজ্ঞাপয়ন্তি তথা
সোমোতি হোবাচ ॥ ৩

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়স্ত দশমখণ্ডঃ ॥

[অষ্টমার্থাদি ৬।৮।৭ ত্রুটবা] ॥

১। জল হইতে উৎথিত বৃদ্ধ জলে বিলীন হইলে পুনরায় উৎথিত হয় না। স্তবরাং
“ব্রহ্মে বিলীন হইলে জীব বিনষ্ট হইবে না কেন?”—ইহাই শ্বেতকেতুর সন্দেহ।

ষষ্ঠাধ্যায়—একাদশ খণ্ড

(জীব অবিনাশী)

অশ্ব সোম্য মহতো বৃক্ষশ্ব যো মূলেহভ্যাহন্তাজ্জীবন্ অবেদ্ যো
মধোহভ্যাহন্তাজ্জীবন্ অবেদ্ যোহগ্রেহভ্যাহন্তাজ্জীবন্ অবেৎ স
এষ জীবেনাঅন্যাহমুপ্রভূতঃ পেপীয়মানো মোদমানস্তিষ্ঠতি ॥ ১

সোম্য, অশ্ব (এই সমুখবর্তী) মহতঃ (বহুশাখযুক্ত) বৃক্ষশ্ব (বৃক্ষের) মূলে যঃ (যে
কেহ) [যদি] অভ্যাহন্ত্যৎ (আঘাত করে) [তবে ঐ বৃক্ষ একটি আঘাতেই মরে না, উহা]
জীবন্ (জীবিত থাকিয়াই) অবেৎ (রস ক্ষরণ করে) ; মধো যঃ [ইত্যাদিও অমুরূপ] ; সঃ
এষঃ (উক্ত এই বৃক্ষটি) জীবেন আন্যনা (জীবাত্মা কর্তৃক) অনুপ্রভূতঃ (অনুবাপ্ত হইয়া)
পেপীয়মানঃ ([জন ও স্তম্ভিকার রস] পুনঃ পুনঃ পান করিয়া) মোদমানঃ (হর্ষাশ্রিত হইয়া)
তিষ্ঠতি (বিচক্ষমান আছে) । ১

“হে সোম্য, সমুখের এই বিশাল বৃক্ষের মূলেকেহ আঘাত করিলে বৃক্ষটি
বাঁচিয়া থাকিয়াই রস ক্ষরণ করে, মধো কেহ আঘাত করিলে বৃক্ষটি
বাঁচিয়া থাকিয়াই রস ক্ষরণ করে ; অগ্রভাগে কেহ আঘাত করিলে বৃক্ষটি
বাঁচিয়া থাকিয়াই রস ক্ষরণ করে” ; উক্ত এই বৃক্ষটি জীবাত্মা কর্তৃক অনুসৃত
বলিয়াই অবিরাম রস সংগ্রহ করিয়া সানন্দে বিচক্ষমান আছে । ১

১। বিভিন্নাংশের রসক্ষরণ হইতে অমুসিত হয় যে, জীব সর্বত্র ব্যাপ্ত ।

অশ্ব যদেকাং শাখাং জীবো জহাত্যথ সা শুশ্রুতি দ্বিতীয়াঃ
জহাত্যথ সা শুশ্রুতি তৃতীয়াঃ জহাত্যথ সা শুশ্রুতি সর্বং জহাতি
সর্বঃ শুশ্রুতীতি ॥ ২

[বৃক্ষটি জীবের দ্বারা অনুবাপ্ত ; কারণ] বৎ (যখন) জীবঃ অশ্ব (উহার) একাম্
শাখাম্ (একটি শাখাকে) জহাতি (ভাঙ্গ করে, উক্ত অংশ হইতে আপনাকে সমুচিত করে)
অথ (শুধনস্তর) সা (সেই শাখা) শুশ্রুতি (শুকাইয়া যায়) ; দ্বিতীয়াম্ [ইত্যাদিও
অমুরূপ] ; সর্বম্ (সমস্ত বৃক্ষকে) জহাতি, সর্বঃ শুশ্রুতি ইতি । ২

“জীব এই বৃক্ষের একটি শাখাকে ত্যাগ করিলে” উহা শুকাইয়া যায় ; দ্বিতীয় একটিকে ত্যাগ করিলে উহাও শুকাইয়া যায় ; তৃতীয় আর একটিকে ত্যাগ করিলে উহাও শুকাইয়া যায় ; সমগ্রবৃক্ষকে ত্যাগ করিলে সমগ্রই শুকাইয়া যায় ।” ২

১। শাখাবিশেষ রোগগ্রস্ত হইলে বা বায়ু প্রভৃতি দ্বারা ভগ্ন হইলে, তাহা হইতে প্রাণ উপসংহৃত হয়। সুতরাং বাক্, মন, প্রাণ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়সমূহে অনুপ্রবিষ্ট বলিয়া প্রাণের সহিত জীবও উপসংহৃত হয়। জীবের কর্মফলানুযায়ী আহার ও পান হইয়া থাকে। ঐ পানাহার রসরূপে পরিণত হইয়া জীবের অবস্থিতির সাক্ষ্য দান করে। কোনও শাখাবিশেষ ভগ্ন হওয়ার মতো উপযুক্ত কর্মফল যখন প্রবল হয়, জীব তখন ঐ শাখাটি ত্যাগ করে এবং রসাত্মাবে শাখা শুকাইয়া যায়।

এবমেব খলু সোম্য বিকীতি হোবাচ জীবাপেতং বাব কিলেদং
ত্রিয়তে ন জীবো ত্রিয়ত ইতি স য এষোহণিমৈতদাত্ম্যমিদং সর্বং
তৎ সত্যং স আত্মা তত্ত্বমসি যেতকেতো ইতি ভূম এব মা
ভগবান্ বিজ্ঞাপয়ত্বিতি তথা সোম্যোতি হোবাচ ॥ ৩

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়শ্চৈকাদশখণ্ডঃ ॥

[জীবাধিষ্ঠিত বৃক্ষকে ধ্বংস জীবিত বলা হয় এবং জীবত্যাক্ত বৃক্ষকে মৃত বলা হয়] এবম্
এব খলু (ঠিক তেমনি), সোম্য, বিকী (জানিও) ইতি উবাচ হ—জীবাপেতম্ (জীবপরিত্যাক্ত)
বাব কিল (অবশ্যই) ইদম্ (এই দেহ) ত্রিয়তে (মরে), জীবঃ (জীব) ন ত্রিয়তে (মরে
না) ইতি । [অপরাংশ ৬।৮।৭ দ্রঃ] । ৩

(পিতা) বলিলেন, “হে সোম্য, ঠিক এইরূপই জানিও—জীববিযুক্ত
হইয়া এই শরীর মরে, জীব মরে না ।” (অপরাংশ ৬।৮।৭ দ্রঃ) ২ । ৩

১। সৃষ্টি হইতে জাগিয়া লোকে অসমাপ্ত কার্য অরণ্যপূর্বক তাহা পুনর্বীর সম্পাদন
করে। সন্তোজাত শিশুর স্তন্যপান হইতেও অনুমান হয় যে, উহা তাহার পূর্বজন্মের সংস্কার।
বেদেও দেখা যায় যে, জীবের পারলৌকিক অস্তিত্ব স্বীকার করিয়া লইয়াই পরজন্মে উপভোগ্য

ফললাভের জন্য বৈদিক কর্ম বিহিত হইয়াছে। অতএব স্থির হইল যে, জীব অমর, দেহেরই মরণাদি অবস্থাবিপর্ধ্য হয়।

২। শ্বেতকেতুর বর্তমান আশঙ্কা এই—আত্মা অণুপরিমাণ ও নামরূপবিহীন। তাহা হইতে নামরূপবিশিষ্ট সুবিশাল জগৎ কিরূপে উৎপন্ন হইবে?”

ষষ্ঠাধ্যায়—দ্বাদশ খণ্ড

(সূক্ষ্ম হইতে স্থূলের উৎপত্তি)

ঋগ্বেদাধিক্যলম্ভ আহরেতীদং ভগব ইতি ভিক্ষীতি ভিন্নং ভগব ইতি কিমত্র পশ্যসীত্যথ্য ইবেমা ধান্না ভগব ইত্যাসামস্নৈক্যাং ভিক্ষীতি ভিন্না ভগব ইতি কিমত্র পশ্যসীতি ন কিঞ্চন ভগব ইতি ॥ ১

অন্তঃ (এই [সুবিশাল] বৃক্ষ হইতে) ঋগ্বেদাধিক্যলম্ভ (বটকল) আহর (লইয়া আস) ইতি। ইদম্ ভগবঃ (এই যে, ভগবন্) ইতি। ভিক্ষি (ভাঙ্গ) ইতি। ভিন্নম্ (ভাঙ্গা হইয়াছে) ভগবঃ ইতি। অত্র (ইহাতে) কিম্ পশ্যসি (কি দেখিতেছ) ইতি। অথ্যঃ ইব (অণুসদৃশ) ইমাঃ ধান্নাঃ (এই বীজসকল) ভগবঃ ইতি। অন্ন (হে বৎস), আসাম্ (ইহাদের) একাম্ (একটিকে) ভিক্ষি ইতি। ভগবঃ, ভিন্না (ভাঙ্গা হইয়াছে) ইতি। অত্র কিম্ পশ্যসি ইতি। ভগবঃ, ন কিম্ চন (কিছুই না)। ১

(পিতা) “এই (সুবিশাল বট) বৃক্ষ হইতে একটি বটকল আহার্য কর।” (শ্বেতকেতু) — “এই যে ভগবান্।” (পিতা) — “ভাঙ্গ।” (শ্বেতকেতু) — “ভগবন্, ভাঙ্গা হইয়াছে।” (পিতা) — “ইহাতে কি দেখিতেছ?” (শ্বেতকেতু) — “ভগবন্, অণুর ন্যায় এই বীজসকল।” (পিতা) — “ইহাদের একটি ভাঙ্গ।” (শ্বেতকেতু) — “ভগবন্, ভাঙ্গা হইয়াছে।” (পিতা) — “ইহাতে কি দেখিতেছ?” (শ্বেতকেতু) — “কিছুই না, ভগবন্।” ১

তং হোবাচ যং বৈ সোমৈত্যতমগিমানং ন নিভালয়স এতস্ম বৈ
সোমৈষোহগ্নিন্ এবং মহান্তগ্নোহস্তিষ্ঠতি শ্রদ্ধংস্ব সোম্যেতি ॥ ২

তম্ উবাচ হ—সোম্য, এতন্ যন্ বৈ অগিমানম্ (বীজের এই যে সূক্ষ্মাবস্থা) ন নিভালয়সে
(দেখিতেছ না) এতস্ম বৈ অগ্নিঃ সোম্য (এই সূক্ষ্মাংশ হইতে উৎপন্ন হইয়া) এষঃ মহান্তগ্নোঃ
এবম্ (এইরূপে) তিষ্ঠতি (বিद्यমান আছে) ; সোম্য, শ্রদ্ধংস্ব (শ্রদ্ধাবান্ হও) ইতি । ২

(পিতা) তাঁহাকে বলিলেন, “হে সোম্য, বীজের এই যে সূক্ষ্মাংশটি
দেখিতেছ না, হে সোম্য, এই সূক্ষ্মাংশ হইতে উৎপন্ন হইয়া এই মহাবট-বৃক্ষটি
এইরূপে বিद्यমান আছে । হে সোম্য, শ্রদ্ধা অবলম্বন কর ।” ২

১। যুক্তি ও শ্রুতিসহায়ে প্রমাণিত হইল যে, নামরূপহীন সূক্ষ্ম কারণ হইতে
নামরূপাস্থক স্থূল জগৎ উৎপন্ন হয় । তথাপি শ্রদ্ধা অতীব প্রয়োজনীয় । শ্রদ্ধা না থাকিলে
এই তত্ত্ব বুদ্ধিতে আকৃষ্ট হয় না ।

স য এষোহগ্নিমৈতদাত্ম্যামিদং সর্বং তৎ সত্যং স আত্মা ভবমসি
যেতকেতো ইতি ভূয় এব মা ভগবান্ বিজ্ঞাপয়ত্বিতী তথা
সোম্যেতি হোবাচ ॥ ৩

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়শ্চ দ্বাদশখণ্ডঃ ॥

অবয়বার্থাদি ৬।৮।৭-এ দ্রষ্টব্য ।

১। “সংই যদি জগতের মূল হন, তবে তাহা প্রত্যক্ষ হয় না কেন?”—ইহাই
যেতকেতুর প্রশংসা ।

ষষ্ঠাধ্যায়—ত্রয়োদশ খণ্ড

(বিद्यমান বস্তুর অপ্রত্যক্ষতা)

লবণমেতদুদকেহবধায়াথ মা প্রাতরুপসীদথা ইতি স তথা
চকার তং হোবাচ যদোষা লবণমুদকেহবধা অঙ্গ তদাহরেতি
তদ্ধাবমুশ ন বিবেদ ॥ ১

যথা বিলীনমেবাজ্ঞাস্তাস্তাদাচামেতি কথমিতি লবণমিতি
মধ্যাদাচামেতি কথমিতি লবণমিত্যস্তাদাচামেতি কথমেতি লবণ-
মিত্যভিপ্রাশ্চৈভদধ মোপসীদধা ইতি তদ্ব তথা চকার তচ্ছবৎ
সংবর্ততে তং হোবাচাত্র বাব কিল সৎ সোম্য ন নিভালয়সেহ-
ত্রৈব কিলেতি ॥ ২

এতৎ লবণম্ (এই লবণ) উদকে (জলে) অবধায় (ফেলিয়া) অথ প্রাতঃ (কলা
সকালে) যা (আমার নিকট) উপসীদধাঃ (আসিও) ইতি । সং তথা (সেইরূপ) চকার
(করিলেন) । তম্ উবাচ হ—অত্র, দোষা (রাত্রে) যৎ লবণম্ (যে লবণ) উদকে অবধাঃ
(ফেলিয়াছিলে) তৎ আহর ইতি । তৎ হ (উহা) অবসৃগ্ধ (অমুসন্ধান করিয়া) ন বিবেদ
(জানিলেন না)—যথা বিলীনম্ এব (যদিও [উহা জলেই] বিলীনরূপে বিদ্যমান ছিল) ।
অত্র, অস্ত (এই জলের) অস্তাৎ (উপরিভাগ হইতে) আচাম (আচমন কর) কথম্
(কিরূপ) [আবার] ? ইতি । লবণম্ (লবণাক্ত) ইতি । মধ্যাৎ (মধ্যভাগ হইতে),
অস্তাৎ (অমোভাগ হইতে)—[অপরাংশ পূর্ববৎ] । এতৎ (এই জল) অস্তিপ্রাস্ত (পরি-
ত্যাগ করিয়া) অথ (অন্তঃপর) যা উপসীদধাঃ ইতি । তৎ হ (তখন) তথা (সেইরূপ)
চকার (করিলেন) [এবং] “তৎ (উক্ত লবণ) লবৎ (সর্বদা) সংবর্ততে (সম্যক্ বিদ্যমান
আছে)” [এই কথা বলিতে বলিতে ফিরিলেন] । তম্ (তাঁহাকে) [পিতা] উবাচ হ—
সোম্য, [যেমন] অত্র বাব কিল (এই জলমধ্যেই) সৎ (বিদ্যমান [লবণকে], নিভালয়সে ন
([চক্ষুরা] দেখিতে পাও না) [ভেদনি] অত্র এব কিল (এই দেহেই) [তেজ, জল ও
অগ্নির পরিণামভূত দেহরূপ অক্ষুরে ইন্দ্রিয়দ্বারা অবিজ্ঞাতরূপে সৎ] (ব্রহ্ম) [বিদ্যমান
আছেন] ইতি । ১-২

(পিতা)—“এই লবণ জলে ফেলিয়া প্রাতঃকালে আমার নিকট আসিও ।”
স্বৈতকেতু তাহাই করিলেন । পিতা তাঁহাকে বলিলেন, “বৎস, রাত্রে যে
লবণ জলে ফেলিয়াছিলে, তাহা লইয়া আস ।” তিনি উহা অমুসন্ধান
করিয়াও পাইলেন না, যদিও উহা জলেই বিলীন হইয়া বিদ্যমান ছিল ।
(পিতা)—“বৎস, এই জলের উপরিভাগ হইতে আচমন কর ; কিরূপ

বোধ হইতেছে?” “লবণাক্ত।” “মধ্যভাগ হইতে আচমন কর ; কিরূপ বোধ হইতেছে?” “লবণাক্ত।” “অধোভাগ হইতে আচমন কর ; কিরূপ বোধ হইতেছে?” “লবণাক্ত।” “এই জল ফেলিয়া দিয়া আমার নিকট আসিয়া বস।” শ্বেতকেতু তখন তাহাই করিলেন, (এবং) “উক্ত লবণ সর্বদাই বিদ্যমান ছিল,” (এই কথা বলিতে বলিতে ফিরিলেন)। পিতা তাঁহাকে বলিলেন, “এই জলের মধ্যেই বিদ্যমান থাকিলেও যেমন তুমি লবণকে দেখিতে পাও নাই,^১ তেমনি, হে সোম্য, এই দেহমধ্যেই সৎ (ব্রহ্ম) বিদ্যমান আছেন।” ১-২

১। জলে বিলীন লবণকে চক্ষে দেখা যায় না বা স্পর্শদ্বারা জানা যায় না বটে ; কিন্তু উপায়ান্তরদ্বারা অর্থাৎ জিহ্বাদ্বারা আশ্বাদ করিয়া জানা যায়। তেমনি জগতের মূল সৎ ব্রহ্ম এই দেহে বিদ্যমান থাকিলেও, ইন্দ্রিয়াদির অগ্রাহ্য ; কিন্তু তাঁহাকে জানার উপায়ান্তর আছে।

স য এবোহণিমৈতদাত্ম্যমিদং সর্বং তৎ সত্যং স আত্মা তত্ত্বমসি
শ্বেতকেতো ইতি ভূয় এব মা ভগবান্ বিজ্ঞাপয়ত্বিতি? তথা
সোম্যোতি হোবাচ ॥ ৩

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়স্ত ত্রয়োদশখণ্ডঃ

১। “জগৎকারণকে উপলব্ধি করিবার উক্ত উপায়স্বরূপ কি?”—ইহাই শ্বেতকেতুর জিজ্ঞাসা। অম্বরার্থাদি ৬।৮।৭-এ দ্রষ্টব্য।

ষষ্ঠাধ্যায়—চতুর্দশ খণ্ড

(ব্রহ্মজ্ঞানের উপায়)

যথা সোম্য পুরুষং গন্ধারেভ্যোহভিনন্ধাক্ষমানীয় তং
ততোহতিজ্ঞানে বিসৃজ্যেৎ স যথা তত্র প্রাণ্ণবোধ্ণবাহধরাণ্ণ বা
প্রত্যাণ্ণ বা প্রখ্যায়ীতাভিনন্ধাক্ষ আনীতোহভিনন্ধাক্ষো বিসৃজ্যেৎ ॥ ১

সোমা, যথা (যেমন) গন্ধারেভাঃ (গন্ধারদেশ হইতে) অভিনদ্ধাক্ষম্ পুরুষম্ (বন্ধ-চক্ষু [এবং বন্ধহস্ত] কাহাকেও) আনীয় (আনিয়া) [কোনও ডাকাত] তম্ (তাহাকে) ততঃ (তদপেক্ষা) অতিজনে ([অতিগত জন যাহা হইতে, এইরূপ] নির্জন স্থানে) বিসৃজেৎ (ত্যাগ করে), সঃ (সেই ব্যক্তি) যথা তত্র (সেখানে, ঐ নির্জন দেশে) [দিগ্ভ্রান্ত হইয়া] প্রাঙ্ বা (পূর্বমুখ বা) উদঙ্ বা (উত্তরমুখ) অধরাঙ্ বা (দক্ষিণমুখ) প্রত্যঙ্ বা (অথবা পশ্চিমমুখ) [হইয়া] প্রধারীত (চীৎকার করে)—[আমি] অভিনদ্ধাক্ষঃ আনীতঃ, অতি-নদ্ধাক্ষঃ বিসৃষ্টঃ (পরিত্যক্ত হইয়াছি) । ১

“হে সোমা, কাহারও চক্ষু বন্ধনপূর্বক তাহাকে গন্ধারদেশ হইতে আনিয়া তদপেক্ষা নির্জনস্থানে ছাড়িয়া দিলে, সে যেমন (দিগ্ভ্রান্ত হইয়া) কখনও পূর্বমুখে, কখনও উত্তরমুখে, কখনও দক্ষিণমুখে, কখনও বা পশ্চিমমুখে এই বলিয়া চীৎকার করিতে থাকে, ‘আমায় বন্ধচক্ষু অবস্থায় এখানে আনিয়াছে এবং বন্ধচক্ষু অবস্থায়ই ফেলিয়া গিয়াছে ।’”

তস্ম যথাভিনহনং প্রমুচ্য প্রব্রূয়াদেতাং দিশং গন্ধারাম্ এতাং দিশং ত্রজেতি স গ্রামাদ্ গ্রামং পৃচ্ছন্ পণ্ডিতো মেধাবী গন্ধারান-বোপসম্পত্তৌভৈবমেবেহাচার্যবান্ পুরুষো বেদ তস্ম তাবদেব চিরং যাবন্ন বিমোক্ষেৎ সম্পৎস্তু ইতি ॥ ২

[তখন] তস্ম (উক্ত বন্ধ ব্যক্তির) অভিনহনম্ ([চক্ষুর] বন্ধন) প্রমুচ্য (মুক্ত করিয়া) যথা (যেমন) প্রক্ৰয়াৎ ([কেহ] বলে)—এতান্ দিশম্ (এই দিকে) গন্ধারাম্ (গন্ধার দেশ). এতান্ দিশম্ ত্রজ (চল) ইতি । সঃ (সে) গ্রামাৎ গ্রামম্ [গ্রাম হইতে গ্রামান্তরের বিষয়ে] পৃচ্ছন্ (জিজ্ঞাসা করিয়া) পণ্ডিতঃ (জ্ঞানী, উপদেশবৃত্ত) [এবং] মেধাবী (প্রাজ্ঞ, পরোপ-দ্রিষ্ট বিষয়ের অবধারণে সমর্থ) [হইয়া] গন্ধারান্ এব (গন্ধারদেশেই) উপসম্পত্তেত (উপস্থিত হয়),—এবম্ এব (ঐক এমনি) ইহ (এই সংসারে) আচার্যবান্ পুরুষঃ (গুরু-কর্তৃক উপদ্রষ্ট ব্যক্তি) যেষ (জ্ঞানের) । তস্ম (তাহার) [সং-ধরূপ আশ্রয়লাভে] তাবৎ এব চিরম্ (ভক্তকণই বিলম্ব হইবে) যাবৎ (যতক্ষণ) ন বিমোক্ষ্যেত (—ন বিমোক্ষ্যতে,

[দেহ হইতে] বিমুক্ত হইবেন) । [যখনই দেহ হইতে মুক্ত হইবেন] অথ (তখনই) সম্পৎস্তে (= সম্পৎস্ততে, [সত্যের সহিত] অভিন্নতা প্রাপ্ত হন) ইতি । ২

“তখন তাহার বন্ধন মোচন করিয়া কেহ যদি বলে, ‘এই দিকে গন্ধারদেশ, এই দিকে গমন কর,’ তবে (তখন) সেই উপদেশপ্রাপ্ত মেধাবী ব্যক্তি যেমন গ্রাম হইতে গ্রামান্তরের কথা জিজ্ঞাসা করিয়া গন্ধার দেশেই উপস্থিত হয় ;—ঠিক তেমনি এই সংসারে প্রবিষ্ট ব্যক্তি গুরুকর্তৃক উপদিষ্ট হইয়া (ব্রহ্ম) জ্ঞান লাভ করেন । যতক্ষণ তিনি দেহমুক্ত না হন, ততক্ষণই তাঁহার (ব্রহ্মলীন হওয়ার) বিলম্ব হয় ; অতঃপর অবিলম্বে তিনি ব্রহ্মত্ব প্রাপ্ত হন ।” ২

১। কর্ম প্রধানতঃ দুই প্রকার—(১) প্রবৃত্তফল (যে কর্ম ফলদানে প্রবৃত্ত হইয়াছে) অর্থাৎ যে কর্মের ফল ভোগের জন্ত বর্তমান দেহ হইয়াছে এবং (২) অপ্রবৃত্তফল (যাহা ফলদানে প্রবৃত্ত হয় নাই) অর্থাৎ যে কর্মের ফল পূর্ব পূর্ব জন্মে সঞ্চিত হইয়াছে এবং বর্তমান জীবনে জ্ঞানলাভের পূর্বে অর্জন করা হইয়াছে। জ্ঞানলাভ হইলে এই দ্বিতীয় প্রকার কর্মের ফলই নষ্ট হয় ; প্রথমোক্তটির অর্থাৎ প্রারম্ভ কর্মের ফল নষ্ট হয় না—উহা ভোগের দ্বারা ই বিনাশ। উক্ত জ্ঞানীর দেহপাতের পূর্বেই ভোগের দ্বারা প্রারম্ভ বিনষ্ট হয় এবং দেহপাতের পর আর জন্ম হয় না। তাঁহার দেহপাত ও ব্রহ্মলাভের মধ্যে কোনও কালবিলম্ব নাই, উহা তৎক্ষণাৎ হইয়া পাকে।

স য এযোহগ্নিমৈতদাত্ম্যমিদং সর্বং তৎ সত্যং স আত্মা তত্ত্ব-
মসি শ্বেতকেতো ইতি ভূয় এব মা ভগবান্ বিজ্ঞাপয়ত্বিত্তি তথা
সোম্যোতি হোবাচ ॥ ৩

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়শ্চ চতুর্দশাধ্যায়ঃ ॥

অন্বয়ার্থাদি ৬।৮।৭-এ দ্রষ্টব্য। ৩

১। স্থির হইয়াছে যে, জ্ঞান অনর্থক নহে ; কারণ উহার দ্বারা অবিজ্ঞাদির নিবৃত্তি হয়। জ্ঞানের ফল অনৈকান্তিকও নহে ; কারণ উহার কোনও অন্তরায় নাই। এখন শ্বেতকেতুর সন্দেশ এই, “জ্ঞানী কি অর্চিরাদি মার্গে গমন করিয়া মুক্ত হন, কিংবা এই দেহেই মুক্ত হন ?”

ষষ্ঠাধ্যায়—পঞ্চদশ খণ্ড

(জ্ঞানীর দেহভাগ ও সংস্পর্শের ক্রম)

পুরুষং নোম্যোতোপতাপিনং জ্ঞাতয়ঃ পৃথুপাসতে জ্ঞানাসি
মাং জ্ঞানাসি মামিতি তন্তু যাবন্ন বাঙ্মনসি সম্পদ্বতে মনঃ প্রাণে
প্রাণন্তেজসি তেজঃ পরস্তাং দেবতায়্যাং তাবজ্জানাতি ॥ ১

সোম্য, উক্ত জ্ঞাতয়ঃ (আত্মীয়গণ) উপতাপিনম্ (অরাদি-সন্তপ্ত) পুরুষম্ পৃথুপাসতে (ব্যক্তিকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করে)—মাম্ জ্ঞানাসি (আমার চিন কি), মাম্ জ্ঞানাসি—ইতি (এইরূপ বলিয়া) । যাবৎ ন (যতক্ষণ পর্যন্ত না) তন্তু (তাহার) বাক্ মনসি [ইত্যাদি ৬।৮।৬ ব্রঃ], তাবৎ (ততক্ষণ) জ্ঞানাতি (চিনিতে পারে) । ১

“হে সোম্য, মানুষ যখন রোগক্লিষ্ট হয় তখন জ্ঞাতীগণ এই বলিতে বলিতে তাকে বিব্রিয়া বসে, ‘আমায় চিনিতেছ কি ? আমায় চিনিতেছ কি ?’ যতক্ষণ তাহার বাক্ মনে, মন প্রাণে, প্রাণ তেজে এবং তেজ পরম দেবতায় উপসংহৃত না হয়, ততক্ষণই সে চিনিতে পারে । ১

অথ যদাহন্ত বাঙ্মনসি সম্পদ্বতে মনঃ প্রাণে প্রাণন্তেজসি
তেজঃ পরস্তাং দেবতায়্যামথ ন জ্ঞানাতি ॥ ২

“অনন্তর যখন তাহার বাক্ মনে, মন প্রাণে, প্রাণ তেজে এবং তেজ পরম দেবতায় উপসংহৃত হয়, তখন সে চিনিতে পারে না ।” ২

১ । বিদ্বানের দেহভাগ ও অবিদ্বানের দেহভাগ একই রূপ । তবে বিদ্বানের পুনর্জন্ম নাই, অবিদ্বানের কর্মকলাম্বুসারে পুনর্জন্ম হয় । বিদ্বান্ অর্চিরাদি মার্গে গমন করেন না, এই দেহেই তিনি মুক্ত হন ।

স য এষোহণিমৈতদাত্ম্যমিদং সৰ্বং তৎ সত্যং স আত্মা তত্ত্ব-
মসি শ্বেতকেতো ইতি ভূয় এব মা ভগবান্ বিজ্ঞাপয়ত্বিতি^১
তথা সোম্যোতি হোবাচ ॥ ৩

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়স্ত পঞ্চদশখণ্ডঃ ॥

অষ্টযার্থাদি ৬।৮।৭-এ দ্রষ্টব্য ।

১ । “সতে গমন (অর্থাৎ সাধারণ দৃষ্টিতে দেহত্যাগ) উভয়ের পক্ষে একইরূপ হইলেও
বিদ্বান্ ফিরেন না; অথচ অবিদ্বান্ ফিরেন—এই অসামঞ্জস্যের কারণ কি ?”—ইহাই শ্বেত-
কেতুর জিজ্ঞাস্তা ।

ষষ্ঠাধ্যায়—ষোড়শ খণ্ড

(ব্রহ্মজ্ঞের অপূনরায়ত্তি)

পুরুষং সোম্যোত হস্তগৃহীতমানয়ন্ত্যপহার্ষীং স্তেয়মকার্ষীং
পরশুমস্মৈ তপতেতি স যদি তস্ত কৰ্তা ভবতি তত এবান্ত-
মাত্মানং কুরুতে সোহনুতাভিসঙ্কোহনুতেনাত্মানমন্তুর্ধ্বা পরশুং
তপ্তং প্রতিগৃহ্নাতি স দহতেহৎ হনুতে ॥১

সোমা, [এই ব্যক্তি] অপহার্ষীং (= অপাহার্ষীং, পরস্ব অপহরণ করিয়াছে) স্তেয়ম্
অকার্ষীং (চুরি করিয়াছে), অস্মৈ (ইহার [পরীক্ষার] জন্ত) পরশুম্ (কুঠার) তপত
(উত্তপ্ত কর)—ইতি (এই বলিতে বলিতে) উত [রাজপুরুষেরা] হস্তগৃহীতম্ (বদ্ধহস্ত)
পুরুষম্ আনয়ন্তি (আনয়ন করে) । সঃ (সেই ব্যক্তি) যদি তস্ত (ঐ চৌধুর) কৰ্তা ভবতি
(হয়) [এবং তাহা অস্বীকার করে, তবে] ততঃ এব (ঐ কারণেই) আত্মানম্
(আপনাকে) অন্তম্ কুরুতে (অন্তথা প্রতিপন্ন করে) ; অনুতাভিসঙ্কঃ (মিথ্যাচারী) সঃ

আত্মানম্ অনুভেন (মিথ্যাবারা) অন্তর্ধায় (আচ্ছাদিত করিয়া) [অর্থাৎ বস্তুতঃ আচ্ছাদিত করিতে অসমর্থ হইয়া] তপ্তম্ পরশুম্ (উত্তপ্ত কুঠার) প্রতিগৃহ্ণাতি (গ্রহণ করে) সঃ দহতে (দগ্ধ হয়), অথ (অনন্তর) [রাজপুরুষকর্তৃক] হস্ততে (নিহত হয়) । ১

“হে সোমা, ‘এই ব্যক্তি পরস্ব গ্রহণ করিয়াছে, চুরি করিয়াছে, ইহার (পরীক্ষার) জন্য কুঠার তপ্ত কর,’ এইরূপ বলিতে বলিতে (রাজপুরুষেরা) যখন কোনও বদ্ধহস্ত ব্যক্তিকে লইয়া আসে, তখন সে যদি ঐ কার্য করিয়া থাকে, তবে সে ঐ কারণেই (অর্থাৎ ঐ চৌর্যবশতঃই) আপনার স্বরূপটি অস্বীকার করে । সেই মিথ্যা অভিসন্ধিযুক্ত ব্যক্তি আপনার স্বরূপকে মিথ্যার দ্বারা আবৃত করিয়া তপ্ত কুঠার গ্রহণ করে ; সে উহার দ্বারা দগ্ধ হয় এবং পরিশেষে নিহত হয় । ১

অথ যদি তন্ত্রাকর্তা ভবতি ততঃ এব সত্যাত্মানং কুরুতে স সত্য্যভিসন্ধঃ সত্যোনাত্মানমন্তর্ধায় পরশুম্ তপ্তম্ প্রতিগৃহ্ণাতি স ন দহতেহথ মুচ্যতে ॥ ২

অথ যদি তন্ত্র (উক্ত চুরির) অকর্তা ভবতি, ততঃ এব (অপরাধী না হওয়ার) আত্মানম্ সত্যম্ কুরুতে (আপনার সত্যস্বরূপ প্রকাশ করে) । সত্য্যভিসন্ধঃ সঃ আত্মানম্ সন্তোম (সত্যের দ্বারা) অন্তর্ধায় তপ্তম্ পরশুম্ প্রতিগৃহ্ণাতি, সঃ ন দহতে অথ মুচ্যতে (মুক্ত হয়) । ২

“আর যদি সে উক্ত কার্যের কর্তা না হয়, তবে ঐ কারণেই আপনার প্রকৃত স্বরূপ স্বীকার করে (অর্থাৎ নিজেকে অন্যথা প্রদর্শন করে না) । সেই সত্য্যভিসন্ধ ব্যক্তি সত্যের দ্বারা আপনাকে আচ্ছাদিত করিয়া উত্তপ্ত

পরন্তু গ্রহণ করে। সে দন্ধ হয় না এবং অনন্তর সে বন্ধন হইতে মুক্ত হয়।^{১২}

১। তপ্ত পরন্তু ও হস্তের সহিত সংযোগ উভয়স্থলে তুল্যরূপ হইলেও সত্যাত্মিকের বা মিথ্যাভাসিকের ফলে কাহারও মুক্তি, কাহারও বা মরণ হয়। হুতরাং বিদ্বান্ ও অবিদ্বান্ উভয়েই পরমদেবতায় উপসংকৃত হইলেও উভয় স্থলে মুক্তি ও সংসারলাভরূপ বিপরীত ফল দেগা ঘাইতে পারে।

স যথা তত্র নাদাহোতৈত্তদাত্ম্যমিদং সর্বং তৎ সত্যং স আত্মা
তত্ত্বমসি শ্বেতকেতো। ইতি তদ্ধাস্ত বিজজ্ঞাবিতি বিজজ্ঞাবিতি ॥৩

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়স্ত বোড়শখণ্ডঃ

ইতি ছান্দোগ্যোপনিষদি ষষ্ঠাধ্যায়ঃ ॥

সঃ (সেই সত্যাত্মিক ব্যক্তি) যথা (যেমন) তত্র (উক্ত দৃষ্টান্তস্থলে) ন অদাহোত (দন্ধ হয় না), [পরন্তু মিথ্যাভাসিক ব্যক্তি দন্ধ হয়], [সেইরূপ বিদ্বান্ ও অবিদ্বান্ উভয়ের সংস্পর্শে ঘটিলেও, একের সংসারমুক্তি (৬।১৪।২) ও অপরের সংসারবন্ধন হয়]। ঐতদাত্ম্যম্ [ইত্যাদি পূর্ববৎ—৬।১৭]। অস্ত (আত্মার নিকট হইতে) তৎ হ ([“আমি ব্রহ্ম” এইরূপে] সেই সংকে) [শ্বেতকেতু] বিজজ্ঞো (জানিয়াছিলেন)। [দ্বিকৃতি অধ্যায়ের সমাপ্তিসূচক]। ৩

“উক্ত স্থলে যেরূপ (সত্যাত্মিক ব্যক্তি) দন্ধ হয় না, (সেইরূপ সত্যাত্মিক ব্যক্তির পুনর্জন্ম হয় না)। এই সন্দাখ্য বস্তুর দ্বারাই এই সমস্ত আত্মবান্; তিনিই সত্য, তিনিই আত্মা। হে শ্বেতকেতো, তুমি সেই।” পিতার নিকট হইতে শ্বেতকেতু সেই সংস্করণকে জানিলেন। ৩

সপ্তমাধ্যায়—প্রথম খণ্ড

(নারদ-সনৎকুমার সংবাদ, নামব্রহ্ম)

ওঁ। অধীহি ভগব ইতি হোপসমাদ সনৎকুমারং নারদন্তং
হোবাচ যদেথ তেন মোপসীদ ততস্ত উধ্বং বক্ষ্যামীতি স
হোবাচ ॥ ১

ভগবঃ (হে ভগবন্) অধীহি (=অধীষ, অধ্যাপন করুন, জ্ঞাপন করুন)—ইতি (এই
যন্ত্র উচ্চারণপূর্বক) নারদঃ সনৎকুমারম্ (সনৎকুমারের নিকট) উপসমাদ হ (শিষ্টরূপে
উপস্থিত হইলেন)। [সনৎকুমার] তম্ উবাচ হ—যৎ বেথ (তুমি যাহা অবগত আছ)
তেন (তাহার সহিত) যা (আমার নিকট) উপসীদ (উপস্থিত হও, শিষ্টত্ব গ্রহণ কর)
[অর্থাৎ আমার তাহা বল]। ততঃ উধ্বম্ (তাহার পরে যাহা আছে, তাহা) তে
(তোমার) বক্ষ্যামি (বলিব) ইতি। সঃ (নারদ) উবাচ হ—। ১

“হে ভগবন্,” অধ্যাপন করুন”, এই যন্ত্র উচ্চারণপূর্বক নারদ
সনৎকুমারের সমীপে উপস্থিত হইলেন। (সনৎকুমার) তাঁহাকে বলিলেন,
“তুমি যাহা অবগত আছ, তাহা লইয়াই শিষ্টত্ব গ্রহণ কর; আমি তোমায়
অতঃপর যাহা আছে, তাহা বলিব।” নারদ বলিতে লাগিলেন—। ১

✓ ১। উৎপত্তিঃ প্রলয়ঃ চৈব ভূতানাম্ আসক্তিঃ শক্তিম্।

বেত্তি বিভাষ্য অবিস্তাষ্য চ স বাচো ভগবান্ ইতি।

২। ষষ্ঠাধ্যায়ে নির্ণীত হইয়াছে, এই সমস্তই সদাশব্দক। ঐ অব্যাহারে পরমার্থতত্ত্ব
উপদিষ্ট হইয়াছে; কিন্তু নিকট বিকারী বস্তুসমূহ উপদিষ্ট হয় নাই। বর্তমান অব্যাহারে নাম
হইতে প্রাণ পর্যন্ত সমস্ত বলা হইবে এবং ঐগুলিকে অবলম্বন করিয়াও সেই ভূমা-নামক
তত্ত্বই নির্দিষ্ট হইবেন। কারণ হীনতর তত্ত্বগুলি নির্দিষ্ট না হইলে লোকের এইরূপ ভুল
ধারণা হইতে পারে যে, সং বাতীত অস্ত্র বস্তুও আছে এবং উহা অবিজ্ঞাত। সোপানে
আরোহণের স্থায় বুদ্ধিকে ক্রমে স্থূল হইতে সূক্ষ্মতর তত্ত্বে তুলিয়া জীবকে বুদ্ধির অতীত
অব্রাহ্মো প্রতিষ্ঠিত করায় ইহার অপর উদ্দেশ্য। উত্তরোত্তর উৎকৃষ্টতর নামাদি বস্তু প্রশংসা-
পূর্বক ক্রমে উৎকৃষ্টতম ভূমাখা সেই সৰ্ব্বস্ত্র প্রতিপাদনের দ্বারা তাঁহার স্তুতি করাও বর্তমান

অধ্যায়ের অন্ত্যন্ত উদ্দেশ্য । আখ্যায়িকার উদ্দেশ্য এই যে, তদ্বারা গুরুশিষ্য-সম্বন্ধের একান্ত প্রয়োজনীয়তা দেখানো হইবে । নারদের স্থায়ী ঋষিকেও যখন শিষ্যত্ব গ্রহণ করিতে হয়, তখন অপরের আর কথা কি ?

ঋগ্বেদং ভগবোহধ্যোমি যজুর্বেদং সামবেদমাথর্বণং চতুর্থমিতিহাস-
পুরাণং পঞ্চমং বেদানাং বেদং পিত্র্যং রাশিং দৈবং নিধিং বাকো-
বাক্যমেকাগ্নয়নং দেববিজ্ঞাং বৃক্ষবিজ্ঞাং ভূতবিজ্ঞাং ক্ষত্রবিজ্ঞাং বক্ষত্র-
বিজ্ঞাং সর্পদেবজ্ঞনবিজ্ঞামেতদ ভগবোহধ্যোমি ॥ ২

ভগবঃ, ঋগ্বেদম্ অধ্যোমি (শ্রবণ করি, অবগত আছি), যজুর্বেদম্, সামবেদম্, চতুর্থম্
আথর্বণম্ (চতুর্থস্থানীয় অথর্ববেদ), পঞ্চমম্ (পঞ্চমবেদ) ইতিহাস-পুরাণম্, বেদানাম্ বেদম্
(বেদসমূহের প্রকাশক ব্যাকরণ), পিত্র্যম্ (শ্রাদ্ধ-ক্রিয়াদির তত্ত্ব), রাশিম্ (গণিত), দৈবম্
(উৎপাতবিষয়ক জ্ঞান), নিধিম্ (মহাকালাদি নিধিবিষয়ক শাস্ত্র), বাকোবাক্যম্
(তর্কশাস্ত্র), একাগ্নয়নম্ (নীতিশাস্ত্র), দেববিজ্ঞাম্ (নিরুক্ত), বৃক্ষবিজ্ঞাম্ (বেদবিজ্ঞা,
শিক্ষাকল্পাদির জ্ঞান), ভূতবিজ্ঞাম্ (ভৌতিক বিজ্ঞা), ক্ষত্রবিজ্ঞাম্ (ধনুর্বেদ), বক্ষত্রবিজ্ঞাম্
(জ্যোতিষ), সর্পদেবজ্ঞনবিজ্ঞাম্ (সর্পবিদ্যা অর্থাৎ গারুড়শাস্ত্র এবং গন্ধর্বশাস্ত্র অর্থাৎ গন্ধর্ববা
প্রস্তুত করা ও নৃত্যগীতাদিকলা-বিষয়ক-শাস্ত্র)—ভগবঃ, এতৎ (এই সমস্ত) অধ্যোমি ॥ ২

“হে ভগবন্, আমি ঋগ্বেদ অবগত আছি । হে ভগবন্, আমি
যজুর্বেদ, সামবেদ, চতুর্থস্থানীয় অথর্ববেদ, পঞ্চমস্থানীয় ইতিহাস-পুরাণ,
ব্যাকরণ, শ্রাদ্ধতত্ত্ব, গণিত, দৈব উৎপাত-বিষয়ক বিজ্ঞা, মহাকালাদিনিধি-
শাস্ত্র, তর্কশাস্ত্র, নীতিশাস্ত্র, শিক্ষাকল্পাদি বেদাঙ্গ, ভূতবিজ্ঞা, ধনুর্বেদ,
জ্যোতিষ, সর্পবিজ্ঞা ও গন্ধর্বশাস্ত্র—এই সমস্তই অবগত আছি । ২

১ । আচার্যের সংক্ষিপ্ত ব্যাখ্যা হইতে সব শাস্ত্রগুলির যথাযথ ধারণা করা অসম্ভব ।
শাস্ত্রে ইতিহাসের সংজ্ঞা এই—“ধর্মার্থকামমোক্ষাণামুপদেশমম্বিতম্ পূর্ববৃত্তকথায়ুক্তমিতিহাসং
প্রচক্ষতে ॥” পুরাণের লক্ষণ এই—“সর্গশ্চ প্রতিসর্গশ্চ বংশো মবন্তরাণি চ । বংশানুচরিতং
চৈব পুরাণং পঞ্চলক্ষণম্ ॥” মোটামুটি এইরূপ বলা যাইতে পারে যে, ইতিহাসে ধর্ম, অর্থ,
কাম ও মোক্ষবিষয়ক উপদেশযুক্ত প্রাচীন কাহিনী থাকে ; আর পুরাণে থাকে নৃপতি,

গোপস্বষ্ট, বংশ, মনন্তর ও বংশচরিত। বলা বাহুল্য যে, এই ইতিহাস-পুরাণ অধুনাপ্রসিদ্ধ পুস্তকাবলী নহে; উহা বৈদিক ইতিহাস-পুরাণ [৩।৪।১ টীকা ত্রঃ]। নিধি শব্দে সম্ভবতঃ ধন বুঝাইতেছে এবং আচার্য শব্দে সম্ভবতঃ কুবেরের নব মহারত্নের উল্লেখ করিতেছেন—
 “মহাপদ্মক পদ্মক শব্দো মকরকচ্ছপো। মুকুলকুলনীলাক ধ্বজক নিধয়ো নব।” বাহা হউক, ইহা নির্ণয় করা কঠিন। ভূতবিদ্যা শব্দে প্রেতবিদ্যা, পদার্থবিদ্যা কিংবা জীববিদ্যা ব্রূজিতে হইবে—ইহাও বলা কঠিন।

সোহং ভগবো মন্ত্রবিদেবাস্মি নাত্মবিচ্ছুতং হ্যেব মে ভগবদ্-
 দৃশেভ্যস্তদ্ব্যতিশোকমাত্মবিদিত্তি সোহং ভগবঃ শোচামি তং মা
 ভগবাক্ষোক্ত্য পারং ভায়য়ত্বিত্তি তং হোবাচ যদৈ কিঞ্চিদধ্যগীষ্ঠা
 নামৈবৈতৎ ॥ ৩

ভগবঃ, সঃ অহম্ (এইরূপ জ্ঞানবান্ আমি) মন্ত্রবিৎ এব অস্মি (কেবল শব্দার্থই অবগত আছি, কেবল কর্মই অবগত আছি), ন আত্মবিৎ (আত্মস্বরূপ অবগত নহি); ভগবৎ-দৃশেভ্যঃ (আপনার সদৃশ জ্ঞানীদের নিকট) ত্রুতম্ হি এব মে (আমার জানা আছে যে), আত্মবিৎ শোকম্ (মনস্তাপ, অকৃতার্থতাবুদ্ধি) তরতি (অতিক্রম করেন) ইতি: সঃ অহম্ (এইরূপ অনাস্বস্ত আমি) ভগবঃ, শোচামি (শোকগ্রস্ত আছি); ভগবান্ তম্ মা (ঐরূপ আমাকে) শোকস্ত (মনস্তাপের) পারম্ ভায়য়তু (পারে লইয়া যান) ইতি। তম্ উবাচ হ—সঃ বৈ কিম্ চ এতৎ (এই বাহা কিছু) অধ্যগীষ্ঠাঃ (তুমি অধ্যয়ন করিয়াছ, অবগত হইয়াছ) এতৎ (ইহা) নাম এব (নামমাত্র, বিকারমাত্র [৬।১।৪])। ৩

“হে ভগবন্, এইরূপ জ্ঞানবান্ হইয়াও আমি কেবল মন্ত্রবিদ্ হইয়াছি, আত্মবিদ্ হই নাই।” ভবৎসদৃশ জ্ঞানীদের নিকট আমি অবগত আছি যে, আত্মবিদ্ শোক অতিক্রম করেন। হে ভগবন্, তাদৃশ আমি শোকগ্রস্ত আছি; এবম্বিধ আমাকে আপনি শোকের পরপারে লইয়া যান।” সনৎকুমার তাঁহাকে বলিলেন, “তুমি এই বাহা কিছু আয়ত্ত করিয়াছ, উহা নামমাত্র। ৩

১। শব্দার্থ-জ্ঞানের দ্বারা বা পাণ্ডিত্যের দ্বারা আত্মস্বরূপের জ্ঞান হয় না। এমন কি

“আত্মা” এই শব্দটিও লক্ষণা অবলম্বন না করিয়া বাক্যমনের অগোচর আত্মার সাক্ষাৎ জ্ঞান দিতে পারে না ; উহা গুরুর উপদেশ হইতেই লভা ।

নাম বা ঋগ্বেদো যজুর্বেদঃ সামবেদ আথর্বণশ্চতুর্থ ইতিহাস-
পুৰাণঃ পঞ্চমো বেদানাং বেদঃ পিত্র্যো রাশির্দৈবো নিধির্বাণ্ডো-
বাক্যমেকাযনং দেববিদ্যা ব্রহ্মবিদ্যা ভূতবিদ্যা ঋত্রবিদ্যা নক্ষত্রবিদ্যা
সর্পদেবজনবিদ্যা নামৈবৈতন্মামোপাস্ম্যেতি ॥ ৪

[প্রতিমাকে যেরূপ বিষ্ণুবৃত্তিতে উপাসনা করা হয়, সেইরূপ ব্রহ্মবৃত্তিতে] নাম উপাস্ম্য
(নামকে উপাসনা কর) : [অপরাংশ পূর্ববৎ] । [নাম হইতে আশা (৭ম ১৪শ খণ্ড)
পৰ্যন্ত সর্বত্র প্রতীকোপাসনাই বৃদ্ধিতে হইবে] । ৪

“ঋগ্বেদ নামমাত্র ; যজুর্বেদ, সামবেদ, চতুর্থবেদ অথর্ববেদ, পঞ্চমবেদ
ইতিহাস-পুৰাণ, ব্যাকরণ, শ্রাদ্ধতত্ত্ব, গণিত, দৈব উৎপাত-বিষয়ক বিদ্যা,
মহাকালাদি নিধিবিষয়ক বিদ্যা, তর্কশাস্ত্র, নীতিশাস্ত্র, শিক্ষা ও কল্লাদি,
ভূতবিদ্যা, ধর্মুর্বেদ, জ্যোতিষ, সর্পবিদ্যা, গন্ধর্বশাস্ত্র, এই সমস্তই নামমাত্র ।
তুমি নামের উপাসনা কর । ৪

সযোনাম ব্রহ্মেতু্যপাস্তে যাবন্নান্নো গতং তত্রাস্ত্র যথাকামচারো
ভবতি যো নাম ব্রহ্মেতু্যপাস্তেহস্তি ভগবো নান্নো ভূয় ইতি
নান্নো বাব ভূয়োহস্তীতি তন্মে ভগবান্ ব্রবীত্বিতি ॥ ৫

ইতি সপ্তমাধ্যায়শ্চ প্রথমখণ্ডঃ ॥

সঃ যঃ নাম ব্রহ্ম ইতি উপাস্তে (উপাসনা করেন), অস্ত (ইহার) যাবৎ (যতদূর পর্যন্ত)
নামঃ গতন্ (নামের গতি অর্থাৎ যাহা যাহা নামের বিষয় বা অভিধেয়) তত্র (সেখানে)
যথাকামচারঃ (যথেষ্টগতি) ভবতি (হয়) । যঃ নাম ব্রহ্ম ইতি উপাস্তে [উপাসনার
উপসংহারসূচক দ্বিকৃতি] । ভগবঃ, নামঃ ভূয়ঃ অস্তি (নাম অপেক্ষা [ব্রহ্মদৃষ্টির] অধিকতর
[উপযুক্ত প্রতীক] কিছু আছে কি) ইতি । নামঃ বাব ভূয়ঃ অস্তি (নাম অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ
প্রতীক অবশ্যই আছে) ইতি । ভগবান্ (আপনি) তৎ (উহা) মে (আমার) ব্রবীতু
(বলুন) । ৫

“যিনি নামকে ব্রহ্মরূপে উপাসনা করেন, নামের গতি যতদূর, তাঁহারও ততদূর যথেষ্ট গমন হইয়া থাকে।” (ইহা শুনিয়া নারদ জিজ্ঞাসা করিলেন)—“হে ভগবন্, নাম অপেক্ষা শ্রেষ্ঠতর কিছু আছে কি ?” (সনৎকুমার)—“নাম অপেক্ষা শ্রেষ্ঠতর (প্রতীক) অবশ্যই আছে।” (নারদ)—“আপনি আমায় উহা বলুন।” ৫

সপ্তমাধ্যায়—দ্বিতীয় খণ্ড

(বাগ্‌ব্রহ্ম)

বাগ বাব নাম্নো ভূয়সী বাখা ঋষেদং বিজ্ঞাপয়তি যজুর্বেদং
সামবেদমাধর্বাণং চতুর্থমিতিহাসপুরাণং পঞ্চমং বেদানাং বেদং
পিত্র্যং স্বাশিং দৈবং নিধিং বাকোবাক্যমেকাগ্নয়নং দেববিজ্ঞাং
ব্রহ্মবিজ্ঞাং ভূতবিজ্ঞাং ক্ষত্রবিজ্ঞাং নক্ষত্রবিজ্ঞাং সর্পদেবজ্ঞানবিজ্ঞাং
দিবং চ পৃথিবীং চ বায়ুং চাকাশং চাপশ্চ তেজশ্চ দেবাংশ্চ
মনুষ্যাংশ্চ পশুংশ্চ বয়াংসি চ তৃণবনস্পত্যীঞ্চ শাপদাত্তাকীটপতঙ্গ-
পিপীলিকং ধর্মং চাধর্মং চ সত্যং চানৃত্যং চ সাধু চাসাধু চ হৃদয়জ্ঞং
চাহৃদয়জ্ঞং চ যদৈ বাঙ্‌নাভবিজ্ঞান ধর্মো নাধর্মো ব্যক্তাপ্রিয়াম্ন
সত্যং নানৃত্যং ন সাধু নাসাধু ন হৃদয়জ্ঞো নাহৃদয়জ্ঞো বাগেবৈতৎ
সর্বং বিজ্ঞাপয়তি বাচম্পাসংস্বেতি ॥ ১

বাক্ (জিজ্ঞাস্মূল, বক্ষ, কষ্ট, শির, দত্ত, গুপ্ত, নাসিকা ও তালুতে অবস্থিত এবং বর্ষসমূহের
অভিব্যক্তক বাগিল্লি) বাব নামঃ (বর্ণাস্বক নাম অপেক্ষা) ভূয়সী (শ্রেষ্ঠতর) ; বাক্ বৈ
ঋক্বেদম্ বিজ্ঞাপয়তি (জানাইয়া দেয়, পরিচিত করে), যজুর্বেদম্ [ইত্যাদি পূর্ববৎ],
দিবম্ (দ্বালোককে) বয়াংসি (পক্ষিসকলকে), আকীটপতঙ্গপিপীলিকম্ (কীট, পতঙ্গ,

পিপীলিকা সহ) স্বাপদানি (হিংস্র পশুগণকে), অন্তম্ (মিথ্যা), সাধু চ (শুভ, মঙ্গলময়)
অসাধু চ (এবং অশুভ), হৃদয়জম্ চ (মনোরম) অহৃদয়জম্ চ (অমনোরম), [অপর
শব্দগুলি সহজবোধ্য] । যৎ বৈ (যদি) বাক্ ন অভবিষ্যৎ (বাক্ না থাকিত) [তবে]
ন ধর্মঃ ন অধর্মঃ ব্যজ্ঞাপয়িষ্যৎ (বিজ্ঞাপিত হইত), [অপর শব্দ সহজ],—বাক্ এব এতৎ
সর্বম্ (এই সব) বিজ্ঞাপয়তি, বাচম্ (বাক্কে) উপাস্ম্য ([ব্রহ্মদৃষ্টিতে] উপাসনা কর) । ১

“বাক্ অবশ্য নাম হইতে শ্রেষ্ঠ ।” বাক্‌ই ঋগ্বেদকে বিজ্ঞাপিত করে ;
যজুর্বেদ, সামবেদ, চতুর্থবেদ অথর্ববেদ, পঞ্চমবেদ ইতিহাস-পুরাণ, ব্যাকরণ,
শ্রাদ্ধতত্ত্ব, গণিত, দৈব উৎপাত-বিষয়ক বিদ্যা, মহাকালাদিনিধি-
বিদ্যা, তর্কশাস্ত্র, নীতিশাস্ত্র, শিক্ষা ও কলাদি, ভূতবিদ্যা, ধনুর্বেদ, জ্যোতিষ,
সর্পবিদ্যা, গন্ধর্বশাস্ত্র, ছালোক, পৃথিবী, আকাশ, জল, তেজ, দেববৃন্দ,
মনুষ্যগণ, পশুবৃন্দ, পক্ষিগণ, তৃণ ও বনস্পতিরাজি, কীট পতঙ্গ ও পিপীলিকা
সহ হিংস্র জন্তুগণ, পুণ্য ও পাপ, সত্য ও মিথ্যা, শুভ ও অশুভ, মনোরম ও
অমনোরম—(এই সমস্তকেই বাক্ বিজ্ঞাপিত করে) । যদি বাক্ না
থাকিত তবে ধর্ম কিংবা অধর্ম বিজ্ঞাপিত হইত না ; সত্য বা অসত্য,
শুভ বা অশুভ, মনোজ্ঞ বা অমনোজ্ঞ—কিছুই বিজ্ঞাপিত হইত না । বাক্‌ই
এই সমস্তকে জানাইয়া দেয়, (অতএব) বাক্কে উপাসনা কর । ১

১ । বাগিল্লিয় বর্ণোচ্চারণের কারণ ; কার্ধ অপেক্ষা কারণ শ্রেষ্ঠ হয় ।

স যো বাচং ব্রুক্ষেতুপাস্তে যাবদ্বাচো গতং তত্রাস্ম যথা-
কামচারো ভবতি যো বাচং ব্রুক্ষেতুপাস্তেহস্তুি ভগবো বাচো
ভূয় ইতি বাচো বাব ভূয়োহস্তুীতি তস্মৈ ভগবান্ ব্রুবীত্বিতি ॥ ২

ইতি সপ্তমাধ্যায়স্য দ্বিতীয়খণ্ডঃ ॥

সঃ যঃ [ইত্যাদি পূর্ববৎ—৭১১৫ ট্রঃ] বাচঃ (বাকের, বাক্ হইতে) । ২

“যিনি বাক্কে ব্রহ্মরূপে উপাসনা করেন, বাকের গতি যতদূর, তাঁহার ততদূর যথেষ্ট গতি হইয়া থাকে ।” (নারদ) — “হে ভগবন্, বাক্ হইতে শ্রেষ্ঠতর কিছু আছে কি?” (সনৎকুমার) — “বাক্ হইতে শ্রেষ্ঠতর বস্তু অবশ্যই আছে ।” (নারদ) — “আপনি আমায় উহা বলুন ।”^২

সপ্তমাধ্যায়—তৃতীয় খণ্ড

(মনোব্রহ্ম)

মনো বাব বাচো ভূয়ো যথা বৈ দ্বে বামলকে দ্বে বা কোলে
দ্বৌ বাহকৌ মৃষ্টিরমুভবত্যেবং বাচং চ নাম চ মনোহমুভবতি স
যদা মনসা মনস্যতি মন্তানধীরীয়েত্যথাধীতে কর্মণি কুর্বারেত্যথ
কুরুতে পুত্রাংশ্চ পশূংশ্চৈচ্ছয়েত্যথৈচ্ছত ইমং চ লোকমমুং
চৈচ্ছয়েত্যথৈচ্ছতে মনো হ্যাত্মা মনো হি লোকো মনো হি
ব্রহ্ম মন উপাস্মেতি ॥ ১

মনঃ (চিন্তাশক্তি, বিশিষ্ট অঙ্গঃকরণ) বাব বাচঃ ভূয়ঃ । মৃষ্টি (হস্তমৃষ্টি) যথা (যেমন)
দ্বৌ (দুইটি) আমলকে (আমলকী ফল), দ্বে কোলে (বদরীকলহর) বা, দ্বৌ অকৌ
(বিভীতক বা বহেড়া ফল দুইটি) বা অমুভবতি (বাগ্ণ করে, অন্তর্ভুক্ত করে) এবং
(এইরূপ) বাচম্ চ নাম চ (বাক্ ও নামকে) মনঃ অমুভবতি । সঃ (কেহ) যদা মনসা
(মনের দ্বারা) মন্তান্ (মন্তরাশি) অধীরীয়ে (আমি উচ্চারণ করি) ইতি (এইরূপ)
মনস্ততি (বিবেচনা, বিবক্ষাবুদ্ধি করে) অথ (শুধন) অধীতে (উচ্চারণ করে), কর্মণি
কুর্বার (আমি কর্মসকল করি) ইতি [ইত্যাকার চিকীর্ষাবুদ্ধি করে], অথ কুরুতে
(করে), পুত্রান্ চ পশূন্ চ (পুত্র ও পশুসকল) ইচ্ছয়ে (—ইচ্ছয়ম্, আমি বাসনা
করি) ইতি অথ ইচ্ছতে (—ইচ্ছতে, বাসনা করে, লাভ করে), ইমম্ চ লোকম্
অমুম্ চ (ইহলোক ও পরলোক) ইচ্ছয়ে ([যথোচিত উপায়ে পাইতে] ইচ্ছা
করি) ইতি, অথ ইচ্ছতে । হি মনঃ আত্মা (মনই আত্মা, [অর্থাৎ মন আছে

বলিয়া অকর্তা আত্মার কর্তৃত্ব ও ভোক্তৃত্ব দৃষ্ট হয়।), মনঃ হি লোকঃ (মনই বিবিধ লোক [অর্থাৎ মন আছে বলিয়াই তদবলম্বনে লোকপ্রাপ্তি ও লোকপ্রাপ্তির জন্ত সাধনা সম্ভবপর], [মন যেহেতু লোক, অতএব] মনঃ হি ব্রহ্ম ; মনঃ উপাস্থ (মনকে ব্রহ্মদৃষ্টিতে উপাসনা কর) ইতি । ১

“বাগিন্দ্রিয় হইতে মন অবশ্যই শ্রেষ্ঠ।” হস্তমুষ্টি যেমন দুইটি আমলকী বা দুইটি বদরী অথবা দুইটি অক্ষফল নিজের অন্তর্ভুক্ত করে, মনও তেমনি বাক্ এবং নামকে ব্যাপ্ত করে। কেহ যখন ‘মন্ত্রপাঠ করি’ মনে মনে এইরূপ চিন্তা করে, তখন সে মন্ত্র পাঠ করে; যখন ‘কর্ম করি’ এইরূপ চিন্তা করে, তখন কর্ম করে; যখন ‘পুত্র ও পুত্র কামনা করি’ এইরূপ চিন্তা করে, তখন তাহাই লাভ করে; যখন ‘ইহলোক ও পরলোক লাভ করিব’ এইরূপ চিন্তা করে, তখন তাহা লাভ করে। মনই আত্মা, মনই লোক, (অতএব) মনই ব্রহ্ম; মনকে ব্রহ্মরূপে উপাসনা কর। ১

✓ আগে চিন্তা পরে বাগিন্দ্রিয়ের ব্যাপার; অতএব মন শ্রেষ্ঠ।

স যো মনো ব্রহ্মৈতু্যপাস্তে যাবন্মনসো গতং তত্রাস্থ যথাকাম-
চারো ভবতি যো মনো ব্রহ্মৈতু্যপাস্তেহস্তুি ভগবো মনসো ভূয়
ইতি মনসো বাব ভূয়োহস্তুীতি তন্মে ভগবান্ ব্রুবীত্বিতি ॥ ২

ইতি সপ্তমাধ্যায়শ্চ তৃতীয়খণ্ডঃ ॥

“যে কেহ মনকে ব্রহ্মরূপে উপাসনা করেন, মনের গতি যতদূর, তিনিও ততদূর পর্যন্ত বথেচ্ছগতি হন।” (নারদ)—“হে ভগবন্, মন অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ কিছু আছে কি?” (সনৎকুমার)—“মন হইতে শ্রেষ্ঠ বস্তু অবশ্যই আছে।” (নারদ)—“আপনি আমায় উহা বলুন।” ২

সপ্তমাধ্যায়—চতুর্থ খণ্ড

(সঙ্কল্পব্রহ্ম)

সঙ্কল্পো বাব মনসো ভূয়ান্ যদা বৈ সঙ্কল্পয়তেহথ মনশ্চাত্যথ
বাচমীরয়তি তাম্ নানীরয়তি নান্মি মন্ত্রা একং ভবন্তি মন্ত্ৰেষু
কর্মাণি ॥ ১

সঙ্কল্পঃ (সঙ্কল্পনামক অন্তঃকরণবৃত্তি, বাহার সহায়ে কর্তব্যাকর্তব্য স্থিরীকৃত হয়) বাব
মনসঃ (মন হইতে) ভূয়ান্, [কারণ চিন্তার পূর্বে সঙ্কল্পের আবশ্যক] । যদা বৈ (যখনই)
সঙ্কল্পয়তে (কর্তব্য নিশ্চয় করে) অথ মনশ্চতি ([“মন্ত্রপাঠ করি”—ইত্যাদি] চিন্তা করে),
অথ বাচম্ ইরয়তি (বাগিন্দ্রিয়কে প্রেরিত করে), তাম্ উ (উক্ত বাক্যকে) নামি ইরয়তি
(নামোচ্চারণে পরিচালিত করে) ; নান্মি (নামমধ্যে) মন্ত্রাঃ (মন্ত্রসকল) [এবং] মন্ত্ৰেষু
(মন্ত্রসকলের মধ্যে) কর্মাণি (কর্মসকল) একম্ ভবন্তি (একীভূত হয়) । ১

“মন হইতে সঙ্কল্প অবশ্যই প্রেষ্ঠ । লোকে প্রথমে সঙ্কল্প করে, তদনন্তর
সে চিন্তা করে, পরে বাক্যকে পরিচালিত করে, অবশেষে বাক্যকে
নামোচ্চারণে প্রবৃত্ত করে । মন্ত্রসকল নামে এবং কর্মসমূহ মন্ত্ৰে একীভূত
হয় ।” ১

১ । বৈদিক মন্ত্রই সমস্ত কর্মের মূল । ব্রাহ্মণাংশে যে সকল কর্ম নুত্তন উপদিষ্ট হইয়াছে
বলিয়া মনে হয়, তাহাও সংহিতাভাষ্যে উপদিষ্ট কর্মেরই বিস্তার মাত্র ।

তানি হ বা এতানি সঙ্কল্পৈকায়নানি সঙ্কল্পাত্মকানি সঙ্কল্পে
প্রতিষ্ঠিতানি সমব্রূপতাং ছাবাপৃথিবী সমকল্পেতাং বায়ুশ্চাকাশং
চ সমকল্পস্তাপশ্চ তেজশ্চ তেবাং সঙ্কল্পৈশ্চ বর্ষং সঙ্কল্পতে বর্ষশ্চ
সঙ্কল্পৈশ্চ অন্নং সঙ্কল্পতেহন্নশ্চ সঙ্কল্পৈশ্চ প্রাণাঃ সঙ্কল্পন্তে প্রাণানাং
সঙ্কল্পৈশ্চ মন্ত্রাঃ সঙ্কল্পন্তে মন্ত্রাণাং সঙ্কল্পৈশ্চ কর্মাণি সঙ্কল্পন্তে
কর্মণাং সঙ্কল্পৈশ্চ লোকঃ সঙ্কল্পতে লোকশ্চ সঙ্কল্পৈশ্চ সর্বং
সঙ্কল্পতে স এষ সঙ্কল্পঃ সঙ্কল্পমুপাস্মেতি ॥ ২

তানি হ বৈ এতানি (পূর্বোক্ত এই সমস্তই) সঙ্কল্প-এক-অগ্ন্যানি (সঙ্কল্পৈকগতি, একমাত্র সঙ্কল্পেই তাহারা বিলীন হয়), [উৎপত্তিকালে] সঙ্কল্প-আত্মকানি (সঙ্কল্পেই তাহাদের উপাদান), [স্থিতিকালে] সঙ্কল্পে প্রতিষ্ঠিতানি (সঙ্কল্পে অধিষ্ঠিত)। ভাবাপৃথিবী (দ্রালোক ও পৃথিবী) [নিশ্চলভাবে অবস্থিত থাকায় মনে হয়, যেন তাহারা] সমকৃপ্তাম্ (সঙ্কল্প করিয়াছে), বায়ুঃ চ আকাশম্ (=আকাশঃ) চ সমকল্পেতাম্ ([যেন] সঙ্কল্প করিয়াছে) [সঙ্কল্প করিয়াই স্ব-স্বরূপ হইতে স্থলিত হয় না], আপঃ চ (জল) তেজঃ চ সমকল্পন্ত ([যেন] সঙ্কল্প করিয়াছিল) [বলিয়াই স্বরূপে অবস্থিত আছে]; তেষাম্ (তাহাদের, দ্রালোকাদির) সঙ্কৃষ্টৈশ্চ (সঙ্কল্পবশতঃ) বর্ষম্ (বৃষ্টি) সঙ্কল্পতে (সঙ্কল্প করে, বর্ষণে সমর্থ হয়); বর্ষন্ত (বৃষ্টির) সংকৃষ্টৈশ্চ (সংকল্পবশতঃ) অনম্ সঙ্কল্পতে, [বৃষ্টি হইলেই অন্ন হয়]; অনন্ত সংকৃষ্টৈশ্চ প্রাণাঃ সঙ্কল্পন্তে, [অন্নাবলম্বনেই প্রাণ শরীরে অবস্থান করে], প্রাণানাং সংকৃষ্টৈশ্চ মন্বাঃ সঙ্কল্পন্তে, [প্রাণবান ব্যক্তি মন্বাপাঠে সমর্থ]; মন্বাণাং সংকৃষ্টৈশ্চ কর্মণি সঙ্কল্পন্তে, [যে সকল কর্ম মন্বদ্বারা প্রকাশিত হইয়াছে, তাহারা অশুষ্টিত হয়]; কর্মণাং সংকৃষ্টৈশ্চ লোকঃ সঙ্কল্পতে, [কর্ম ও কর্তার সম্মিলন হইলে লোক, অর্থাৎ কর্মকল, উৎপন্ন হয়]; লোকন্ত সংকৃষ্টৈশ্চ সর্বম্ সঙ্কল্পতে [কর্মের ফলে সমস্ত জগৎ নিজ স্বরূপ অবাহত রাখিতে সমর্থ হয়]; সঃ এষঃ সঙ্কল্পঃ (ইহাই সেই সঙ্কল্প); [উহা অতি উত্তম, অতএব] সঙ্কল্পম্ উপাস্মি ইতি। ২

“সঙ্কল্পই পূর্বোক্ত সমস্তের একমাত্র গতি,—উহার সঙ্কল্পাত্মক এবং সঙ্কল্পে প্রতিষ্ঠিত। দ্রালোক ও পৃথিবী সঙ্কল্প করিয়াছে, বায়ু ও আকাশ সঙ্কল্প করিয়াছে, জল ও তেজ সঙ্কল্প করিয়াছে;’ তাহাদের সঙ্কল্পবশে বৃষ্টি সঙ্কল্প করে, বৃষ্টির সঙ্কল্পে অন্ন সঙ্কল্প করে, অন্নের সঙ্কল্পে প্রাণ সঙ্কল্প করে, প্রাণের সঙ্কল্পে মন্ব সঙ্কল্প করে, মন্বের সঙ্কল্পে কর্ম সঙ্কল্প করে, কর্মের সঙ্কল্পে কর্মফল সঙ্কল্প করে, কর্মফলের সঙ্কল্পে সমস্ত জগৎ সঙ্কল্প করে। উক্ত সঙ্কল্প এবম্প্রকার (উত্তম), তুমি সঙ্কল্পের উপাসনা কর। ২

১। কেবল পূর্বোক্ত সমস্তের কারণ বলিয়াই যে সঙ্কল্প মহৎ তাহাই নহে; দ্রালোক প্রতিষ্ঠিত মহৎ-দিগের অন্তরে উহার স্থান আছে বলিয়াও উহা মহৎ।

স যঃ সঙ্কল্পঃ ব্রহ্মোতুপাস্তে ক্লৃপ্তান্ বৈ স লোকান্ ধ্রুবান্
ধ্রুবঃ প্রতিষ্ঠিতান্ প্রতিষ্ঠিতোহব্যথমানানব্যথমানোহভিসিধ্যতি
যাবৎ সঙ্কল্পস্ত গত্যং তত্রাস্ত যথাকামচারো ভবতি যঃ সঙ্কল্পঃ
ব্রহ্মোতুপাস্তেহস্তি ভগবঃ সঙ্কল্পাদ্ ভূয় ইতি সঙ্কল্পাদাব ভূয়োহ-
স্তীতি তন্মে ভগবান্ ব্রুবীহ্বিতি ॥ ৩

ইতি সপ্তমাধ্যায়স্ত চতুর্থখণ্ডঃ ॥

সঃ যঃ (যে কেহ) সঙ্কল্পঃ (সঙ্কল্পকে) ব্রুহ ইতি (ব্রহ্মবুদ্ধিতে) উপাস্তে সঃ বৈ
(সেই বিষয়ান্) ক্লৃপ্তান্ (সঙ্কল্পিত লোকসকলকে) [—অর্থাৎ নিজে] ধ্রুবঃ (ধ্রুব হইয়া) ধ্রুবান্
([আপেক্ষিক] ধ্রুব, স্থিতির, লোকসকলকে), প্রতিষ্ঠিতঃ ([পশুপুত্রাদিতে] প্রতিষ্ঠাবান্
হইয়া), প্রতিষ্ঠিতান্ (উপকরণসম্পন্ন লোকসকলকে), অব্যথমানঃ (ব্যথাশূন্য হইয়া)
অব্যথমানান্ (ব্যথাহীন লোকসকলকে)—অভিসিধ্যতি (প্রাপ্ত হন)। যাবৎ সঙ্কল্পস্ত
[ইতি পূর্ববৎ]। ৩

“যে কেহ সঙ্কল্পকে ব্রহ্মবুদ্ধিতে উপাসনা করেন, তিনি যথাসঙ্কল্পিত
লোকসমূহ—(অর্থাৎ স্বয়ং) ধ্রুব হইয়া (আপেক্ষিক) ধ্রুব ১ লোকসকল,
প্রতিষ্ঠাবান্ হইয়া প্রতিষ্ঠাশালী লোকসকল, এবং ব্যথাশূন্য হইয়া ব্যথাহীন
লোকসকল—প্রাপ্ত হন। যিনি সঙ্কল্পকে ব্রহ্মরূপে উপাসনা করেন, (তাঁহার
নিজের) সঙ্কল্পের গতি যতদূর ততদূর পর্যন্ত তাঁহার যথেষ্টগতি হইয়া
থাকে।” (নারদ)—“হে ভগবন্, সঙ্কল্প আপেক্ষা শ্রেষ্ঠ কিছু আছে কি ?”
(সনৎকুমার)—“সঙ্কল্পাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ বস্তু অবশ্যই আছে।” (নারদ)—
“আপনি আমায় উহা বলুন।” ৩

১। ব্রহ্মভিন্ন কোন বস্তুই ঠিক ঠিক ধ্রুব হইতে পারে না। অন্তএব অন্ততঃ ধ্রুব শব্দের
প্রয়োগ থাকিলেও উহা আপেক্ষিক বিভা অর্থে গ্রহণীয়।

সপ্তমাধ্যায়—পঞ্চম খণ্ড

(চিত্তব্রহ্ম)

চিত্তং বাব সঙ্কল্পাঙ্কয়ো যদা বৈ চেতয়তেহথ সঙ্কল্পয়তেহথ
মনস্ত্যাত্য বাচমীরয়তি তামু নান্নীরয়তি নান্নি মদ্রা একং ভবন্তি
মদ্রেষু কর্মণি ॥ ১

চিত্তম্ (উপস্থিত বস্ত্র সম্বন্ধে যথাকালে যথোচিত চেতনাধা অন্তঃকরণরুত্তি বা অনুভূতি,
এবং অতীত ও অনাগত বস্ত্র প্রয়োজন নিরূপণ করার সামর্থ্য) । চেতয়তে ([কোন
বিষয়] অনুভব করে) । [অপরাংশ পূর্ববৎ—৭।৪।১] । ১

“সঙ্কল্প অপেক্ষা চিত্ত^১ অবশ্যই শ্রেষ্ঠ ; কারণ যখন কেহ কোন বিষয়ে
সচেতন হয়, তখন সে সঙ্কল্প করে ; অনন্তর চিন্তা করে ;^২ তাহার পর
বাক্কে পরিচালিত করে ; অবশেষে বাক্কে নানোচ্চারণে প্রবৃত্ত করে ।
মন্ত্রসকল নামে এবং কর্মসকল মদ্রে একীভূত হয় । ১

১ । “অতীত ভোজন তৃপ্তিসাধক ছিল, অতএব আগামী ভোজনও ঐরূপই হইবে”
ইত্যাকার নিরূপণের সামর্থ্য । অথবা “ইহা ঐরূপ” এতাদৃশ অনুভূতি ।

২ । প্রথমে সমুপস্থিত বস্ত্র সম্বন্ধে চিত্তে অনুভূতি হয়, পরে ত্যাগ বা গ্রহণবিষয়ে সঙ্কল্প
জাগে এবং অবশেষে যথোচিত উপায়বলম্বনে উহার ত্যাগ বা গ্রহণবিষয়ে মনে বাসনা হয় ।

তানি হ বা এতানি চিত্তৈকায়নানি চিত্তাত্মানি চিত্তে
প্রতিষ্ঠিতানি তস্মাদ্ যত্ৰপি বহুবিদচিত্তো ভবতি নায়মন্তী-
ত্যৌবৈনমাহ্বয়দয়ং বেদ যদ্বা অয়ং বিদ্বান্নেখমচিত্তঃ শ্রাদিত্যথ
যত্ৰল্লবিচ্ছিত্ত্বান্ ভবতি তস্মা এবোত শুশ্রুষন্তে চিত্তং
হৌবৈধামেকায়নং চিত্তমাত্মা চিত্তং প্রতিষ্ঠা চিত্তমুপাস-
স্মেতি ॥ ২

তানি হ বৈ এতানি ([সঙ্কল্প হইতে কর্মফল পর্যন্ত] পূর্বোক্ত এই সকল) চিন্তাকারনানি [ইত্যাদি পূর্ববৎ] । স্তরাং (স্ততরাং) যজ্ঞপি (যদিও) বহবিন্ (বহুশাস্ত্রবিদ্ কেহ) অচিন্তঃ ভবতি (বোধসামর্থ্যরহিত হয়) [তবে] “অয়ম্ ন অস্তি (এই ব্যক্তি থাকিয়াও নাই), অয়ম্ যং বেদ (যাহা কিছু জানিয়াছে) [তাহা বৃথা] ; যং বৈ অয়ম্ বিদ্বান্ (এই ব্যক্তি যদি সত্যই জানিত) [তবে] ইথম (এইরূপ) অচিন্তঃ ন স্তাং ([উপস্থিত বিষয়ে] বোধসামর্থ্যহীন হইত না)”—ইতি এব এনম্ আহঃ (এই ব্যক্তি সম্বন্ধে লোকে এইরূপ বলে) । অথ (আর) যদি অন্নবিন্ চিন্তবান্ ভবতি (অন্নজ্ঞ হইয়াও বুদ্ধিমান হয়) [তবে] তস্মৈ এব উক্ত শুভ্রবস্ত্রে (তাহার কথা শুনিবার ও গ্রহণ করিবার জন্ত লোকে আগ্রহ করে) । চিন্তম্ [ইত্যাদি পূর্ববৎ] । ২

“উক্ত এই সমস্তই চিন্তে লীন হয়, চিন্তাই তাহাদের উপাদান এবং চিন্তেই তাহারা প্রতিষ্ঠিত থাকে ; স্ততরাং বহুশাস্ত্রবিদ্ হইয়াও যদি কেহ বুদ্ধিহীন হয়, তবে লোকে তাহার সম্বন্ধে বলে, ‘ইনি থাকিয়াও নাই, ইনি যাহা জানেন তাহাও বৃথা ; কারণ ইনি যদি সত্যই জানিতেন, তবে এইরূপ বুদ্ধিহীন হইতেন না ।’ আবার যদি কেহ অন্নজ্ঞ হইয়াও বুদ্ধিমান হয়, তবে লোকে তাহার কথা শুনিবার জন্ত আগ্রহ করে । চিন্তাই ইহাদের একমাত্র গতি, চিন্তাই ইহাদের স্বরূপ এবং চিন্তেই ইহাদের প্রতিষ্ঠা । চিন্তকে উপাসনা কর । ২

স যচ্চিন্তং ব্রহ্মৈতু্যপাস্তে চিত্তান্ বৈ স লোকান্ প্রবান্ প্রবঃ প্রতিষ্ঠিতান্ প্রতিষ্ঠিতোহব্যর্থমানানব্যর্থমানোহভিসিধ্যতি যাব-
চ্চিন্তস্ত গত্য তত্রাস্ত যথাকামচারো ভবতি যচ্চিন্তং ব্রহ্মৈতু্য-
পাস্তেহস্তি ভগবচ্চিন্তাস্তু ইতি চিত্তাদ্যাব ভূয়োহস্তীতি তন্মৈ
ভগবান্ ব্রুবীত্বিতি ॥ ৩

ইতি সপ্তমাধ্যায়স্ত পঞ্চমখণ্ডঃ ॥

চিন্তান্ (বুদ্ধিমান ব্যক্তির যে সকল গুণ আছে, সেই সকল গুণে স্তম্ভ) । [অপরাংশ পূর্ববৎ] । ৩

“যিনি চিন্তকে ব্রহ্মরূপে উপাসনা করেন, তিনি বুদ্ধিমৎসুলভ গুণাবলীতে স্তম্ভ লোকসমূহ—অর্থাৎ স্বয়ং ধ্রুব হইয়া ধ্রুবলোকসকল, প্রতিষ্ঠাবান্ হইয়া প্রতিষ্ঠাশালী লোকসকল এবং ব্যথাশূন্য হইয়া ব্যথাহীন লোকসকল—প্রাপ্ত হন । যিনি চিন্তকে ব্রহ্মরূপে উপাসনা করেন, যতদূর চিন্তের গতি হয়, তাঁহারও ততদূর যথেষ্টগতি হইয়া থাকে ।” (নারদ)—হে ভগবন্, চিন্ত হইতে শ্রেষ্ঠ কিছু আছে কি ?” (সনৎকুমার)—“চিন্ত হইতে শ্রেষ্ঠ বস্তু অবশ্যই আছে ।” (নারদ)—“আপনি আমার তাহা বলুন ।” ৩

জপ্তমাধ্যায়—ষষ্ঠ খণ্ড

(ধ্যানব্রহ্ম)

ধ্যানং বাব চিত্তান্ত্রয়ো ধ্যায়তীব পৃথিবী ধ্যায়তীবাস্ত-
রিক্ষং ধ্যায়তীব জ্যোর্ধ্যায়ন্তীবাপো ধ্যায়ন্তীব পর্বতা ধ্যায়ন্তীব
দেবমশ্রুস্তাস্মাদ্ য ইহ মনুশ্রুতাং মহতাং প্রাপ্নুবন্তি
ধ্যানাপাদাংশা ইবৈব তে ভবন্ত্যথ যে অগ্নাঃ কলহিনঃ পিশুনা
উপবাদিনস্তেহথ যে প্রভবো ধ্যানাপাদাংশা ইবৈব তে ভবন্তি
ধ্যানমুপাস্মেতি ॥ ১

ধ্যানম্ (একাগ্রতা, ভিন্নজাতীয় বৃত্তি নিরোধপূর্বক শাস্ত্রোক্ত দেবভাদি প্রতীকে অচল জ্ঞানধারণা) বাব চিন্তাং (চিন্ত হইতে) ত্রয়ঃ (শ্রেষ্ঠ), [কেন না উক্ত একাগ্রতা বোধসামর্থ্যের কারণ] । [যোগী ধ্যান করিয়া যেমন নিশ্চল হন, তেমনি] পৃথিবী ধ্যায়ন্তি ইব (ধ্যানমগ্ন [নিশ্চল] বলিয়াই মনে হয়) ; [অপরাংশ অনুরূপ] । দেবমশ্রুতাঃ (দেবগণ ও মনুষ্যগণ ;

অথবা—দেবসদৃশ [শরাদি গুণে ভূষিত] সমুত্তমগণ । তন্মাং যে (বাহারা) ইহ এব (ইহলোকে) সমুত্তমাণাম্ (সমুত্তমুলভ) মহতাম্ ([ঐশ্বর্য, বিজ্ঞা বা সদগুণরাশিরূপ] মহত্ব) প্রাপ্তবন্তি (প্রাপ্ত হন) তে (তাঁহারা) ধ্যান-আপাদ-অংশাঃ ইব এব (ধ্যানের দ্বারা সম্পাদিত কলে ফলবান্) ভবন্তি (হন) [অর্থাৎ তাঁহারা স্থির, ধীর, গম্ভীর হন ; ক্ষুদ্রচেতা হন না] । অথ (আর) যে (বাহারা) অজ্ঞাঃ (ক্ষুদ্র) তে (তাহারা) কলহিনঃ (বিবাদশীল) পিতৃনাঃ (পরদোষদর্শী) উপবাদিনঃ (পরদোষপ্রচারক) । অথ যে প্রভবঃ (প্রভুহানীর [আচাৰ্য, রাজা, প্রভু প্রভৃতি]) তে ধ্যানাপাদাংশাঃ ইব এব ভবন্তি । ধ্যানম্ উপাসম্ (ধ্যানকে [ব্রহ্মবৃদ্ধিতে] উপাসনা কর) ইতি । ১

“চিত্ত হইতে ধ্যান অবশ্যই শ্রেষ্ঠ । পৃথিবী যেন ধ্যানমগ্ন, অন্তরিক্ষ যেন ধ্যাননিরত, দ্যুলোক যেন ধ্যানস্তিমিত, জল যেন ধ্যানস্কন্ধ, পর্বতসমূহ যেন ধ্যাননিমগ্ন, দেবসদৃশ মানবগণ যেন ধ্যানস্তিমিত । সুতরাং ইহলোকে বাহারা মানবোচিত মহত্ব লাভ করেন, তাঁহারা যেন ধ্যানফলের অংশভাগী হন । প্রত্যুত বাহারা ক্ষুদ্র, তাহারা বিবাদপ্রিয়, পরদোষোদ্ঘাটক ও পরদোষপ্রচারক হয় । আর বাহারা প্রভুগুণে ভূষিত, তাঁহারা ধ্যানফলের অংশভাগী হন । ধ্যানকে উপাসনা কর । ১

স যো ধ্যানং ব্রহ্মৈতু্যপাস্তে যাবক্ষ্যানশ্চ গতং তত্রাস্ত
যথাকামচারো ভবতি যো ধ্যানং ব্রহ্মৈতু্যপাস্তেহস্তি ভগবো
ধ্যানাদ্ ভূয় ইতি ধ্যানাদ্ধাব ভূয়োহস্তীতি তস্মৈ ভগবান্
ব্রুবীত্বিতি ॥ ২

ইতি সপ্তমাধ্যায়স্য ষষ্ঠাধ্যায়ঃ ॥

“যিনি ধ্যানকে ব্রহ্মরূপে উপাসনা করেন, ধ্যানের যতদূর গতি, তাঁহারও ততদূর যথেষ্টগতি হয় ।” (নারদ)—“হে ভগবন্, ধ্যান হইতে শ্রেষ্ঠ কিছু আছে কি ?” (সনৎকুমার)—“ধ্যান হইতে শ্রেষ্ঠ বস্তু অবশ্যই আছে ।” (নারদ)—“আপনি আশায় উহা বলুন ।” ২

সপ্তমাধ্যায়—সপ্তম খণ্ড

(বিজ্ঞানব্রহ্ম)

বিজ্ঞানং বাব ধ্যানাদ্ব্যয়ো বিজ্ঞানেন বা ঋগ্বেদং বিজ্ঞানাত্তি
যজুর্বেদং সামবেদমার্থবগং চতুর্থমিতিহাসপুরাণং পঞ্চমং বেদানাং
বেদং পিত্রং রাশিং দৈবং নিধিং বাকোবাক্যমেকায়নং দেববিজ্ঞাং
ব্রহ্মবিজ্ঞাং ভূতবিজ্ঞাং ঋত্রবিজ্ঞাং নক্ষত্রবিজ্ঞাং সর্পদেবজনবিজ্ঞাং
দিবং চ পৃথিবীং চ বায়ুং চাকাশং চাপশ্চ তেজশ্চ দেবাংশ্চ মনুষ্যাংশ্চ
পশুশ্চ বয়াংসি চ তৃণবনস্পতীঞ্ছাপদাত্মাকীটপতঙ্গপিপীলিকং
ধর্মং চাধর্মং চ সত্যং চানৃত্যং চ সাধু চাসাধু চ হৃদয়জ্ঞং চাহৃদয়জ্ঞং
চান্নং চ রসং চেমং চ লোকমমুং চ বিজ্ঞানেনৈব বিজ্ঞানাত্তি
বিজ্ঞানমুপাস্মেতি ॥ ১

বিজ্ঞানম্ (শাস্ত্রার্থবিষয়ক জ্ঞান) [ইহা ধ্যানের কারণ, অতএব] ধ্যানাৎ বাব ভূয়ঃ
[ইত্যাদি পূর্ববৎ—৭।২।১] বিজ্ঞানেন বিজ্ঞানাত্তি (বিজ্ঞানের দ্বারা জানে) অন্নম্ চ রসম্ চ
(অন্ন ও তাহার রস), ইমম্ চ লোকম্ অমুম্ চ (ইহলোক ও পরলোক) । ১

ধ্যান হইতে “বিজ্ঞান অবশ্যই শ্রেষ্ঠ ।” বিজ্ঞানের দ্বারা (লোক)
ঋগ্বেদ অবগত হয় ; যজুর্বেদ, সামবেদ, চতুর্থবেদ অর্থর্ষবেদ, পঞ্চমবেদ
ইতিহাস-পুরাণ, ব্যাকরণ, শ্রাদ্ধতত্ত্ব, গণিত, দৈব উৎপাত-বিষয়ক বিজ্ঞা,
মহাকালাদিনিধিবিজ্ঞা, তর্কশাস্ত্র, নীতিশাস্ত্র, শিক্ষা ও কল্লাদি, ভূতবিজ্ঞা,
ধমুর্বেদ, জ্যোতিষ, সর্পবিজ্ঞা, গন্ধর্বশাস্ত্র, ছ্যালোক, পৃথিবী, বায়ু, আকাশ,
জল, তেজ, দেববৃন্দ, মনুষ্যগণ, পশুবৃন্দ, পক্ষিগণ, তৃণ ও বনস্পতিরাজি,
কীট, পতঙ্গ ও পিপীলিকা সহ হিংস্র জন্তুগণ, (শাস্ত্রদর্শিত) পুণ্য ও পাপ,
সত্য ও মিথ্যা, শুভ ও অশুভ, মনোরম ও অমনোরম, অন্ন ও আশ্বাদ,
ইহলোক ও পরলোককে বিজ্ঞানেরই দ্বারা অবগত হয় । বিজ্ঞানকে
উপাসনা কর । ১

১। মানুষ শাস্ত্রার্থদৃষ্টি-সহায়ে প্রামাণিকরূপে জানিতে পারে যে, ঋগাদি কোন্ মন্ত্রের অর্থ কিরূপ। তখন সে শুদগুমারী ধ্যানে প্রবৃত্ত হয়। অতএব বিজ্ঞান ধ্যান অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ।

স যো বিজ্ঞানং ব্রহ্মৈতু্যপাস্তে বিজ্ঞানবতো বৈ স লোকাঃ
জ্ঞানবতোহভিসিধ্যতি যাবদ্ বিজ্ঞানশ্চ গতং তত্রাশ্চ যথাকামচারো
ভবতি যো বিজ্ঞানং ব্রহ্মৈতু্যপাস্তেহস্তি ভগবো বিজ্ঞানান্দুয় ইতি
বিজ্ঞানাদ্ধাব ভূয়োহস্তীতি তন্মে ভগবান্ ব্রুবীত্বিতি ॥ ২

ইতি সপ্তমাধ্যায়স্য সপ্তমখণ্ডঃ ॥

বিজ্ঞানবন্তঃ লোকান্ (শাস্ত্রার্থবিষয়ে বিজ্ঞানবান্ ব্যক্তিরা যে সমস্ত লোকে থাকেন, সেই লোকসকল) জ্ঞানবন্তঃ (শাস্ত্রভিন্ন অস্ত্র বিষয়ে নিপুণ ব্যক্তিগণের লভ্য লোকসকল) । ২

“যে কেহ বিজ্ঞানকে ব্রহ্মরূপে উপাসনা করেন, তিনি বিজ্ঞানবান্-দিগের এবং জ্ঞানবান্দিগের লভ্য লোকসকল প্রাপ্ত হন। বিজ্ঞানের গতি যতদূর, ততদূর পর্যন্ত তিনি স্বচ্ছন্দগতি হন।” (নারদ)—“হে ভগবন্, বিজ্ঞান হইতে শ্রেষ্ঠ কিছু আছে কি?” (সনৎকুমার)—“বিজ্ঞান হইতে শ্রেষ্ঠ বস্তু অবশ্যই আছে।” (নারদ)—“আপনি আমায় উহা বলুন।” ২

সপ্তমাধ্যায়—অষ্টম খণ্ড

(বলব্রহ্ম)

বলং বাব বিজ্ঞানান্দুয়োহপি হ শতং বিজ্ঞানবতামেকো
বলবানাকম্পয়তে স যদা বলা ভবত্যখোখাতা ভবত্যুত্তীর্ণ
পরিচরিতা ভবতি পরিচরল্পপু সত্তা ভবতু্যপসীদন্ দ্রষ্টা ভবতি

শ্রোতা ভবতি মন্তা ভবতি বোদ্ধা ভবতি কৰ্তা ভবতি
বিজ্ঞাতা ভবতি বলেন বৈ পৃথিবী তিষ্ঠতি বলেনান্তরিক্ষং
বলেন ত্রৌর্বলেন পর্বতা বলেন দেবমন্মুশ্যা বলেন পশবশ্চ
বয়াংসি চ তৃণবনস্পত্যঃ স্থাপদান্যাকীটপতঙ্গপিপীলকং বলেন
লোকস্তিষ্ঠতি বলমুপাস্মেতি । ১

বলম্ (অগ্নাহার হইতে লব্ধ মানসিক ও শারীরিক বল) বাব বিজ্ঞানাং ভূয়ঃ । [কারণ]
বিজ্ঞানবতাম্ (বিজ্ঞানবান্দিগের) শতম্ অপি হ (একশত জনকেও) বলবান্ আকম্পয়তে
(সম্যক্ কম্পিত করে) । সঃ (কেহ) যদা (যখন) বলী ভবতি (বলবান্ হয়) অথ
(তখন) উখাতা ভবতি (উঠিতে সমর্থ হয়) ; উত্তিষ্ঠন্ (উঠিয়া) পরিচরিতা ([গুরুদিগের]
গুরুধাকারী) ভবতি (হয়) ; পরিচরন্ (পরিচর্যা করিয়া) উপসন্তা (তাঁহাদের সমীপগ ও
অন্তরঙ্গ) ভবতি ; উপসীদন্ (অন্তরঙ্গ হইয়া) দ্রষ্টা ভবতি ([গুরুদিগের আচরণ] লক্ষ্য
করে), শ্রোতা ভবতি ([তাঁহাদের উপদেশ] শ্রবণ করে), মন্তা ভবতি ([প্রকৃত বিষয়]
বিচার করে), বোদ্ধা ভবতি ([বিচার করিয়া] নিশ্চয় লাভ করে), কৰ্তা ভবতি
([উপদিষ্ট বিষয়] আচরণ করে), বিজ্ঞাতা ভবতি ([অনুষ্ঠানের ফল] অনুভব করে) ।
বলেন বৈ (বলসহায়েই) পৃথিবী তিষ্ঠতি (সুপ্রতিষ্ঠিত আছে), বলেন অন্তরিক্ষম্ , বলেন
ভৌঃ, বলেন পর্বতাঃ, বলেন দেবমন্মুশ্যাঃ, বলেন পশবঃ চ বয়াংসি চ তৃণবনস্পত্যঃ স্থাপদান্
আকীটপতঙ্গপিপীলকম্, বলেন লোকঃ তিষ্ঠতি । বলম্ উপাস্ম ইতি । ১

“বিজ্ঞান হইতে বল অবশ্যই শ্রেষ্ঠ । বিজ্ঞানবান্দিগের শতজনকেও
একজন বলবান্ ব্যক্তি কম্পিত করে । কেহ যখন বলবান্ হয়, তখন সে
উখানে সমর্থ হয় ; উখানসমর্থ হইয়া পরিচর্যা করে ; পরিচর্যা করিয়া
অন্তরঙ্গ হয় ; অন্তরঙ্গ হইয়া দর্শন করে, শ্রবণ করে, চিন্তা করে, নিশ্চয়
করে, অনুষ্ঠান করে, অনুষ্ঠানের ফল অনুভব করে । বলেরই দ্বারা পৃথিবী
সুপ্রতিষ্ঠিত ; বলেরই দ্বারা অন্তরিক্ষ, বলের দ্বারা দ্যুলোক, বলের দ্বারা
পর্বত, বলের দ্বারা দেবমানবগণ, বলের দ্বারা পশুগণ, পক্ষিগণ, তৃণ ও

বনস্পতিবৃন্দ এবং কীট, পতঙ্গ ও পিপীলিকা সহ হিংস্র পশুগণ এবং বলের দ্বারা লোক স্মৃতিপ্রতিষ্ঠিত। বলকে উপাসনা কর। ১

স যো বলং ব্রহ্মৈতু্যপাস্তে যাবদ্ বলস্ত গত্য তত্রাস্থ
যথাকামচারো ভবতি যো বলং ব্রহ্মৈতু্যপাস্তেহস্তি ভগবো
বলান্তুয় ইতি বলাদ্বাব ভূয়োহস্তীতি তন্মে ভগবান্ ব্রুবীত্বিতি ॥ ২

ইতি সপ্তমাধ্যায়শ্চাষ্টমখণ্ডঃ ॥

“যে কেহ বলকে ব্রহ্মরূপে উপাসনা করেন, বলের গতি যতদূর, তিনিও ততদূর স্বচ্ছন্দগতি লাভ করেন।” (নারদ)—“হে ভগবন্, বল অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ কিছু আছে কি?” (সনৎকুমার)—“বল অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ বস্তু অবশ্যই আছে।” (নারদ)—“আপনি আমায় তাহা বলুন।” ২

সপ্তমাধ্যায়—নবম খণ্ড

(অন্নব্রহ্ম)

অন্নং বাব বলান্তুয়স্তস্মাদ্ যত্ৰপি দশ রাত্রীর্নান্নীয়াদ্ যত্ৰ
হ জীবৈদধবাহদ্রফ্যাহশ্রোতাহমস্তাহবোদ্ধাহকর্তাহবিজ্ঞাতা ভাবত্য-
খান্নস্তায়ৈ দ্রফ্য ভবতি শ্রোতা ভবতি মস্তা ভবতি বোদ্ধা ভবতি
কর্তা ভবতি বিজ্ঞাতা ভবত্যন্নমুপাস্বেতি ॥ ১

অন্নং বাব বলান্তুয়ঃ [কেন না অন্ন হইতে বল হয়]। তন্মাৎ যত্ৰপি [কেহ]
দশ রাত্রীঃ (দশ [দিবস ও] রাত্রি) ন আনীয়াৎ (আহার না করে) [তবে] যদি উ হ
(যদিই বা) জীবৈৎ (বাচে) অথবা (তাহা হইলেও) [সে নিজ গুরুগণ] অত্রষ্টা
(অদর্শনকারী) [গুরুবাক্যের] অত্রোক্তা [ইত্যাদি অনুরূপ—৭৮১১] অথ (অতঃপর) অন্নস্ত
আর্যৈ (অন্নের আর অর্থাৎ অন্নসমাগম হইলে) ত্রষ্টা ভবতি [ইত্যাদি সহজবোধ্য]। ১

বল হইতে “অন্ন অবশ্যই শ্রেষ্ঠ। এই জগৎই যদি কেহ দশ দিন আহার না করে, তবে সে যদিই বা বাঁচিয়া থাকে, তথাপি দৃষ্টিহীন, শ্রবণহীন, মননহীন, বোধহীন, ক্রিয়াহীন ও বিজ্ঞানহীন হয়; আবার অন্ন গ্রহণ করিলে দ্রষ্টা হয়, শ্রোতা হয়, মন্তা হয়, বোদ্ধা হয়, কর্তা হয় এবং বিজ্ঞাতা হয়। অন্নকে উপাসনা কর। ১

স যোহন্নং ব্রহ্মৈত্যুপাস্তেহন্নবতো বৈ স লোকান্ পান-
বতোহভিসিধ্যতি যাবদন্নস্ত গতং তত্রাস্ত যথাকামচারো ভবতি
যোহন্নং ব্রহ্মৈত্যুপাস্তেহস্তি ভগবোহন্নাত্ম্য ইত্যন্নাদ্ভাব ভূয়োহন্তীতি
তন্মে ভগবান্ ব্রুবীহিতি ॥ ২

ইতি সপ্তমাধ্যায়স্ত নবমখণ্ডঃ ॥

অন্নবতঃ (প্রভূত অন্নবিশিষ্ট), পানবতঃ (প্রভূত জলযুক্ত)। ২

“যে কেহ অন্নকে ব্রহ্মরূপে উপাসনা করেন, তিনি প্রভূত অন্নপানযুক্ত লোকসকল লাভ করেন। অন্নের গতি যতদূর, তাঁহার ততদূর স্বচ্ছন্দগতি হয়।” (নারদ)—“হে ভগবন্, অন্ন হইতে শ্রেষ্ঠ কিছু আছে কি?” (সনৎকুমার)—“অন্ন হইতে শ্রেষ্ঠ বস্তু অবশ্যই আছে।” (নারদ)—“আপনি আমায় তাহা বলুন।” ২

সপ্তমাধ্যায়—দশম খণ্ড

(জলব্রহ্ম)

আপো বাব অন্নাত্ম্যস্তস্মাদ্ যদা স্রষ্টির্ন ভবতি ব্যাদীযন্তে
প্রাণা অন্নং কনীয়ে ভবিষ্যতীত্যথ যদা স্রষ্টির্ভবত্যানন্দিনঃ

প্রাণা ভবন্ত্যন্নং বহু ভবিষ্যতীত্যাপ এবোমা মূর্তা যেয়ং পৃথিবী
যদন্তরিক্ষং যন্ ত্তোৰ্যৎ পৰ্বতা যদেবমমুশ্যা যৎ পশবচ্চ বয়াংসি
চ তৃণবনস্পত্যয়ঃ শ্বাপদান্ধ্যাকীটপতঙ্গপিপীলিকমাপ এবোমা মূর্তা
অপ উপাস্মেতি ॥ ১

আপঃ (জল) বাব অন্নং ভূরন্তঃ (শ্রেষ্ঠ) [কেন না জল অন্নোৎপত্তির হেতু] ।
ভন্নং যদা সৃষ্টিঃ ন ভবতি [ভখন] প্রাণাঃ (প্রাণবৃন্দ, প্রাণিগণ) ব্যাধীয়ন্তে (হুঃখাৎ
হয়)—অন্নম্ কনীরঃ (অন্নভর) ভবিষ্যতি (হইবে) ইতি (এই মনে করিয়া) ; অথ
যদা সৃষ্টিঃ ভবতি, প্রাণাঃ আনন্দিনঃ (সুখী) ভবন্তি (হয়)—অন্নম্ বহু (প্রভূত)
ভবিষ্যতি ইতি । আপঃ এব ইমাঃ (এই সকল) মূর্তাঃ (মূর্ত বস্তু)—যা ইয়ম্ (এই যে
পৃথিবী), যৎ (যে) অন্তরিক্ষম্ [ইত্যাদি সহস্রবোধ্য] । অপঃ (জলকে) উপাস্ম ইতি । ১

অন্ন হইতে জল অবশ্যই শ্রেষ্ঠ । এই জন্তই কখনও সৃষ্টি না হইলে
'অন্ন অন্নতর হইবে,' এই মনে করিয়া প্রাণসমূহ ব্যথিত হয় ; আবার
সৃষ্টি হইলে, 'প্রভূত অন্ন হইবে,' এই মনে করিয়া প্রাণসমূহ আনন্দিত
হয় । এই যাহা কিছু স্থল—এই যে পৃথিবী, এই যে অন্তরিক্ষ, এই যে
হ্যালোক, এই যে পৰ্বতরাশি, এই যে দেবমমুশ্যবৃন্দ, এই যে পশুগণ,
পক্ষিগণ, তৃণবনস্পতিসকল এবং কীট, পতঙ্গ ও পিপীলিকা সহ হিংস্র
জন্তুগণ,—জলই এই সকল মূর্তবস্তুরূপে পরিণত হইয়াছে । ১ জলকে
উপাসনা কর । ১

১ । অগ্নিহোত্রে এদন্ত দধি দুহু প্রভৃতি গুরল আহুতির কলে এই সমস্ত জাত হয় ।

স যোহপো বৃক্ষেতুপাস্ত আশ্নোতি সর্বান্ কামাংস্তৃপ্তিমান্
ভবতি যাবদপাং গতং তত্রাস্য যথাকামচারো ভবতি যোহপো
বৃক্ষেতুপাস্তেষু ভগবোহস্ত্যো ভূয় ইত্যস্ত্যো বাব ভূয়োহস্তীতি
তস্মৈ ভগবান্ ব্রুবীজ্জিতি ॥ ২

ইতি সপ্তমাখ্যায়স্য দশমখণ্ডঃ ॥

“যে কেহ জলকে ব্রহ্মরূপে উপাসনা করেন, তিনি সমস্ত (স্থূল) কাম্য বস্তু লাভ করেন এবং তৃপ্তিমান্ হন। জলের গতি যতদূর, তাহারও ততদূর যথেষ্টগতি হয়।” “হে ভগবন্, জল হইতে শ্রেষ্ঠ কিছু আছে কি?” “জল হইতে শ্রেষ্ঠ বস্তু অবশ্যই আছে।” “আপনি আমায় তাহা বলুন।” ২

সপ্তমাধ্যায়—একাদশ খণ্ড

(তেজোব্রহ্ম)

তেজো বাবাস্ত্যো ভূয়স্তদ্বা এতদ্বায়ুমাগৃহ্যাকাশমভিতপতি
তদাহর্নিশোচতি নিতপতি বর্ষিষ্যতি বা ইতি তেজ এব তৎ
পূর্বং দর্শয়িত্বাহথাপঃ স্বজতে তদেতদূর্ধ্বাভিশ্চ তিরশ্চীভিশ্চ
বিদ্যাস্তিরাহাদাশ্চরন্তি তস্মাদাহর্বিছোততে স্তনয়তি বর্ষিষ্যতি
বা ইতি তেজ এব তৎ পূর্বং দর্শয়িত্বাহথাপঃ স্বজতে তেজ
উপাস্মেতি ॥ ১

তেজঃ বাব অস্ত্যঃ ভূয়ঃ. [কারণ তেজ হইতে জল উৎপন্ন হয়] । [এই জন্মই যখন]
তৎ বৈ এতৎ (উক্ত এই তেজ) [স্বীয় কারণ] বায়ুন্ আগৃহ্য (বায়ুকে আশ্রয় করিয়া)
আকাশন্ (আকাশকে) অভিতপতি (অভিতপ্ত করে), তৎ (তখন) [লোকে] আহঃ
(বলে)—নিশোচতি ([জগৎকে] সন্তপ্ত করিতেছে) নিতপতি ([দেহসমূহকে] উত্তপ্ত
করিতেছে) [অতএব] বর্ষিষ্যতি বৈ (বৃষ্টি হইবে) ইতি । তৎ (উক্ত স্থলে) তেজঃ এব
[আপনাকে] পূর্বন্ (অগ্রে) দর্শয়িত্বা (দেখাইয়া, প্রকাশ করিয়া) অথ (অনন্তর)
অপঃ স্বজতে (স্বজন করে), [অতএব জল অপেক্ষা জলের কারণ তেজ শ্রেষ্ঠ] ।
[যখন] উর্ধ্বাভিঃ চ তিরশ্চীভিঃ চ (উর্ধ্বগামী ও তির্যক্গামী) বিদ্যাদ্ভিঃ (বিদ্যাৎসমূহের
সহিত) আহ্বাণাঃ (মেঘগর্জনসকল) চরন্তি (বিচরণ করে) তৎ (তখন, উক্ত স্থলে) এতৎ
(এই তেজই) [মেঘগর্জনের রূপ ধারণপূর্বক বৃষ্টির কারণ হয়] ; তস্মাৎ (তাহা দেখিয়া)

আহঃ—বিভোভন্তে (বিদ্যাং প্রকাশিত হইতেছে), স্তনয়ন্তি (মেঘগর্জন হইতেছে), বর্ষিষ্যতি বৈ ইতি । ভেজঃ [ইত্যাদি পূর্ববৎ] । ১

জল অপেক্ষা “তেজ অবশ্যই শ্রেষ্ঠ । (যখন) উক্ত তেজ বায়ুকে আশ্রয় করিয়া আকাশকে অভিতপ্ত করে, তখন লোকে বলে, ‘বড় গরম, (গা) পোড়াইতেছে, বৃষ্টি হইবে।’ উক্ত স্থলে তেজই আপনাকে অগ্রে প্রকাশ করিয়া অনন্তর জল সৃজন করে । উর্ধ্বগামী ও তির্যক্গামী বিদ্যাংগণের সহিত যখন মেঘগর্জনসকল পরিভ্রমণ করিতে থাকে, তখনও এই তেজই (মেঘগর্জনরূপে আত্মপ্রকাশ করিয়া বৃষ্টির কারণ হয়) । এই জন্তই লোকে বলে, ‘বিদ্যাং চমকাইতেছে, মেঘ ডাকিতেছে, বৃষ্টি হইবে।’ (অতএব) তেজই পূর্বে আত্মপ্রকাশ করিয়া তদনন্তর জল সৃজন করে । তেজকে উপাসনা কর । ১

স যন্তেজো ব্রহ্মৈতু্যপাস্তে তেজস্বী বৈ স তেজস্বতো লোকান্ তাস্মতোহপহততমস্কানভিসিধ্যতি যাবন্তেজসো গতং তত্রাস্ত যথাকামচারো ভবতি যন্তেজো ব্রহ্মৈতু্যপাস্তেহস্তি ভগবন্তেজসো ভূয় ইতি তেজসো বাব ভূয়োহস্তীতি তন্মে ভগবান্ ব্রুবীত্বিতি ॥ ২

ইতি সপ্তমাধ্যায়শ্চৈকাদশখণ্ডঃ ॥

“যে কেহ তেজকে ব্রহ্মরূপে উপাসনা করেন, তিনি তেজস্বী হন ; তিনি তেজোময়, তাস্মর ও তমোহীন লোকসমূহ প্রাপ্ত হন । তেজের গতি যতদূর, তাঁহারও ততদূর স্বচ্ছন্দগতি হয় ।” “হে ভগবন্, তেজ অপেক্ষা উচ্চতর কিছু আছে কি ?” তেজ অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ বস্তু অবশ্যই আছে ।” “আপনি আমায় উহা বলুন ।” ২

সপ্তমাধ্যায়—দ্বাদশ খণ্ড

(আকাশব্রহ্ম)

আকাশো বাব তেজসো ভূয়ানাকাশে বৈ সূর্য্যচন্দ্রমসাবুভৌ
বিদ্বানক্ষত্রাণ্যগ্নিরাকাশেনাহবয়তাকাশেন শৃণোতাকাশেন প্রতি-
শৃণোতাকাশে রমত আকাশে ন রমত আকাশে জায়ত
আকাশমভিজায়ত আকাশমুপাস্থেতি ॥ ১

আকাশঃ বাব তেজসঃ (তেজ হইতে) ভূয়ান্, [কেন না আকাশ হইতে বায়ু ও বায়ু
হইতে তেজ উৎপন্ন হয়] । সূর্য্যচন্দ্রমসৌ উভৌ (সূর্য ও চন্দ্র উভয়ে), বিদ্বাৎ, নক্ষত্রাণি,
অগ্নিঃ [ইহার সকলেই তেজের বিভিন্ন রূপ, এবং সকলেই] আকাশে বৈ (আকাশে
অবস্থিত, আকাশে অন্তর্ভুক্ত) । আকাশেন (আকাশের সাহায্যে) আহ্বয়তি (আহ্বান
করে), [আহত ব্যক্তি] আকাশেন শৃণোতি (শ্রবণ করে), [আহ্বানকারী] আকাশেন
প্রতিশৃণোতি ([আহত ব্যক্তির] প্রত্যুত্তর শ্রবণ করে), আকাশে রমতে (আনন্দ করে, ক্রীড়া
করে), আকাশে ন রমতে, [অঙ্কুরাদি] আকাশে জায়তে (জাত হয়) আকাশম্ অভি-
জায়তে (আকাশভিমুখে উদ্গত হয়) । আকাশম্ উপাস্থ ইতি । ১

“তেজ হইতে আকাশ অবশ্যই শ্রেষ্ঠ । সূর্য ও চন্দ্র উভয়ে এবং বিদ্বাৎ,
নক্ষত্রবৃন্দ ও অগ্নি আকাশেই আশ্রিত । আকাশের সাহায্যে (একে
অন্তর্ভুক্ত) আহ্বান করে, আকাশের সাহায্যে (আহ্বান) শ্রবণ করে,
আকাশের সাহায্যে (প্রত্যুত্তর) প্রতিশ্রবণ করে ; আকাশে (একে অন্তের
সহিত) ক্রীড়া করে, এবং আকাশেই (বহু প্রভৃতির বিরোগজনিত)
শোক অনুভব করে ; (অঙ্কুরাদি) আকাশে জাত হয়, আকাশের
অভিমুখে উদ্গত হয় । আকাশকে উপাসনা কর । ১

স য আকাশং ব্রহ্মেতুপাস্তু আকাশবতো বৈ স লোকান্
প্রকাশবতোহসংবাধানুরূপায়বতোহভিসিধ্যতি যাবদাকাশস্ত গতং
তত্রাস্ত যথাকামচারো ভবতি য আকাশং ব্রহ্মেতুপাস্তুহস্তি

ভগব আকাশাস্ত্য ইত্যাকাশাদাব ভূয়োহস্তীতি তন্মে ভগবান্
ব্রুবীত্বিতি ॥ ২

ইতি সপ্তমাধ্যায়স্ত দ্বাদশখণ্ডঃ ॥

আকাশবতঃ (বিস্তীর্ণ), [আকাশের সহিত জ্যোতির সম্বন্ধ আছে, অতএব]
প্রকাশবতঃ (জ্যোতির্ময়) অসংবান্ (পরস্পরের ক্রেশের অনুৎপাদক), উরগায়বতঃ
(অবাধ পরিভ্রমণের উপযুক্ত, বিশাল) লোকান্ (লোকসকল) অভিসিধ্যতি (লাভ
করেন)। [অপরাংশ পূর্ববৎ]। ২

“যে কেহ আকাশকে ব্রহ্মরূপে উপাসনা করেন, তিনি সুবিস্তীর্ণ,
জ্যোতির্ময়, পরস্পরের ক্রেশের অনুৎপাদক এবং অবাধ ভ্রমণের উপযুক্ত
লোকসকল লাভ করেন। আকাশ যতদূর বিস্তৃত, তাঁহার ততদূর
স্বচ্ছন্দগতি হয়।” “হে ভগবন, আকাশ হইতে শ্রেষ্ঠ কিছু আছে কি?”
“আকাশ হইতে শ্রেষ্ঠ বস্তু অবশ্যই আছে।” “আপনি আমার উহা বলুন।” ২

সপ্তমাধ্যায়—ত্রয়োদশ খণ্ড

(স্মৃতিব্রহ্ম)

অরো বাবাকাশাস্ত্যস্তস্মাদ্ যত্চপি বহব আসীরন্ন অরন্তো
নৈব তে কঞ্চন শৃণুমূর্ন মগীরন্ন বিজানীরন্ যদা বাব তে
অরেমূর্নথ শৃণুমূর্নথ মগীরন্নথ বিজানীরন্ অরেণ বৈ পুত্রান্
বিজানাতি অরেণ পশূন্ অরমূপাস্থেতি ॥ ১

অরঃ বাব (স্মৃতিই) আকাশঃ ভূমঃ (=ভূয়ান্), [আকাশাদি পদার্থ ভোক্তার ভোগের
ব্রহ্ম নষ্ট হইয়াছে। তাহার। স্মৃতির বিষয়ীভূত না হইলে তাহাদের থাক। না থাক।

দুই-ই সমান ; কারণ তাহাতে ভোগ সিদ্ধ হয় না] । তন্মাৎ যত্চাপি বহবঃ আসীরন্
 ([কোনও স্থলে] বহু লোকের সমাবেশ হয়) [তথাপি] ন অরন্তঃ ([পরস্পরের কথা]
 অরণ না করিলে) তে (তাহারা) কন্-চন (কোনও শব্দ) ন এব শৃণুঃ (অবশ্যই শুনিতে
 পারে না), ন মধীরন্ (চিন্তা করিতে পারে না), ন বিজানীরন্ (জানিতে পারে না) ;
 যদা বাব (যখনই) তে অরেষুঃ (অরণ করে) অথ (তদনন্তর) শৃণুঃ, অথ মধীরন্, অথ
 বিজানীরন্ : অরেষু বৈ (স্মৃতির সাহায্যেই) পুত্রান্ (পুত্রগণকে) বিজানাতি (জানে,
 চিনিতে পারে) অরেষু পশূন্ (পশুগণকে) [চিনিতে পারে] । অরম্ উপাস্ত্ব ইতি । ১

“আকাশ হইতে স্মৃতি অবশ্যই শ্রেষ্ঠ । এই জন্তই যত্চাপি বহু লোকের
 সমাবেশ হয়, তথাপি অরণ না থাকিলে তাহারা পরস্পরের কথা শুনিতে
 পায় না, চিন্তা করিতে পারে না, জানিতে পারে না ; যখন আবার অরণ
 করে, তখন শুনিতে পায়, চিন্তা করে ও জানে । স্মৃতির সাহায্যেই
 পুত্রগণকে চিনিতে পারে, স্মৃতির সাহায্যে পশুগণকে চিনিতে পারে ।
 স্মৃতিকে উপাসনা কর । ১

স যঃ স্মরণং ব্রহ্মৈতুপাস্তে যাবৎ স্মরন্ত গতং তত্রাস্ত
 যথাকামচারো ভবতি যঃ স্মরণং ব্রহ্মৈতুপাস্তেহস্তি ভগবঃ
 স্মরাস্তুয় ইতি স্মরাদ্বাব ভূয়োহস্তীতি তন্মে ভগবান্
 ব্রুবীত্বিতি ॥ ২

ইতি সপ্তমাধ্যায়শ্চ ত্রয়োদশখণ্ডঃ ॥

“যে কেহ স্মৃতিকে ব্রহ্মরূপে উপাসনা করেন, স্মৃতির গতি বতদূর,
 তাঁহারও ততদূর স্বচ্ছন্দগতি হয় । “হে ভগবন্, স্মৃতি অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ কিছু
 আছে কি ?” “স্মৃতি হইতে শ্রেষ্ঠ বস্তু অবশ্যই আছে ।” “আপনি আমায়
 উহা বলুন ।” ২

সপ্তমাধ্যায়—চতুর্দশ খণ্ড

(আশাত্রক)

আশা বাব স্মরাস্তুয়স্তাশেদ্ধো বৈ স্মরো মন্ত্রানধীতে কর্ম্মাণি
কুরুতে পুত্রাংশ্চ পশুংশ্চৈচ্ছত ইমং চ লোকমমুং চৈচ্ছত আশা-
মুপাস্মেতি ॥ ১

আশা বাব (অশ্রোণ্ড বস্তুর আকাঙ্ক্ষা, কাষ বা তৃষ্ণা) স্মরাৎ ভূয়সী । [কারণ]
আশা-ইচ্ছা বৈ (আশার দ্বারা উদ্দীপিত) [হইয়া] স্মরঃ (স্মৃতি অর্থাৎ স্মৃতিমান পুরুষ)
মন্ত্রান্ (ঋগাদি মন্ত্রসকল) অধীতে (পাঠ করেন), [মন্ত্রের অর্থ ও কর্ম্মবিধি ব্রাহ্মণভাগ
হইতে প্রবণ করিয়া] কর্ম্মাণি (বজ্রাদি কর্ম্মসকল) কুরুতে (করেন), পুত্রান্ চ পশূন্ চ
([কর্ম্মফলস্বরূপ] পুত্র ও পশুগণ) ইচ্ছতে (বাহা করেন), ইমং চ লোকম্ অমুং চ
(ইহলোক ও পরলোক) ইচ্ছতে । আশাম্ উপাস্ম ইতি । ১

“স্মৃতি হইতে আশা অবশ্যই প্রেষ্ঠ । (কারণ) আশার দ্বারা উদ্দীপিত
হইয়াই স্মৃতিমান পুরুষ মন্ত্রসকল পাঠ করেন, কর্ম্মের অনুষ্ঠান করেন, পুত্র,
পশু প্রভৃতি কামনা করেন এবং ইহলোক ও পরলোকের অভিলাষ
করেন । ১

স য আশাং বুদ্ধেতুপাস্ত আশয়াহন্ত সর্বে কামাঃ
সমৃধ্যন্ত্যমোঘা হান্তাশিষো ভবন্তি যাবদাশায়া গতং তত্রাস্ত
যথাকামচারো ভবতি য আশাং বুদ্ধেতুপাস্তেহন্তি ভগব
আশায়া ভূয় ইত্যাশায়া বাব ভূয়োহন্তীতি তন্মে ভগবান্
বুবীহিতি ॥ ২

ইতি সপ্তমাধ্যায়স্ত চতুর্দশখণ্ডঃ ॥

[সর্বদা উপাসিত] আশয়া (আশাত্রকের দ্বারা) অন্ত (এই উপাসকের) সর্বে কামাঃ
(সকল বাসনা) সমৃধ্যন্তি (সমৃদ্ধ হয়); অন্ত ই আশিষঃ (প্রার্থনাসকল) অমোঘাঃ (অব্যর্থ)
ভবন্তি । [অপরাংশ পূর্ববৎ] । ২

“যে কেহ আশাকে ব্রহ্মরূপে উপাসনা করেন, তাঁহার সমস্ত কামনা আশা দ্বারা সমৃদ্ধ হয় এবং তাঁহার সমস্ত প্রার্থনা অমোঘ হয়। আশার গতি যতদূর, তাঁহারও ততদূর যথেষ্টগতি হয়।” “হে ভগবন্, আশা অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ কিছু আছে কি?” “আশা অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ বস্তু অবশ্যই আছে।” “আপনি আমায় উহা বলুন।” ২

সপ্তমাধ্যায়—পঞ্চদশ খণ্ড

(প্রাণব্রহ্ম ও গোণ অতিবাদী)

প্রাণো বাব আশায়া ভূয়ান্ যথা বা অরা নাভৌ সমর্পিতা
এবমস্মিন্ প্রাণে সর্বং সমর্পিতং প্রাণঃ প্রাণেন যাতি প্রাণঃ প্রাণং
দদাতি প্রাণায় দদাতি প্রাণো হ পিতা প্রাণো মাতা প্রাণো
ভ্রাতা প্রাণঃ স্বস্রা প্রাণ আচার্যঃ প্রাণো ব্রাহ্মণঃ ॥ ১

[পরমেশ্বরের উপাধিভূত] প্রাণঃ (প্রাণ) বাব আশায়াঃ ভূয়ান্; [কারণ] যথা বৈ (যেমন) অরাঃ (রথচক্রের শলাকাসকল) নাভৌ (চক্রনাভিতে) সমর্পিতাঃ (সম্প্রবেশিত আছে) এবম্ (এইরূপ) অস্মিন্ প্রাণে (এই প্রাণে) [নাম হইতে আশা পৰ্বন্ত] সর্বম্ (সমস্ত) [জগৎ] সমর্পিতম্ [প্রঃ ২।৬, কোঃ ৩।৮]; প্রাণঃ প্রাণেন (প্রাণের দ্বারা, অর্থাৎ স্বশক্তিসহায়ে) যাতি (যায়, [গমনের কর্তা ও করণ উভয়ই প্রাণ]); প্রাণঃ প্রাণম্ দদাতি (দান করে, [দাতা ও দেয় প্রাণ হইতে অভিন্ন]), প্রাণায় (প্রাণকে) দদাতি [সম্প্রদানের পাত্রও প্রাণ]। [‘অপরংশ সহজ’]। ১

“আশা অপেক্ষা প্রাণ অবশ্যই শ্রেষ্ঠ। (কারণ) রথনাভিতে শলাকাসকল যেমন সম্প্রবেশিত থাকে, তেমনি এই প্রাণে সমস্ত প্রবিষ্ট রহিয়াছে। প্রাণ প্রাণের দ্বারা বিচরণ করে; প্রাণই প্রাণ দান করে এবং প্রাণকে দান

করে ; প্রাণই পিতা, প্রাণ মাতা, প্রাণ ভ্রাতা, প্রাণ ভগিনী, প্রাণ আচার্য, প্রাণ ব্রাহ্মণ ।^১ ১

১। অর্থাৎ প্রাণ সর্বাঙ্গক ; ত্রিমা, কারক, কল—সমস্তই প্রাণ। এই প্রাণই হিরণ্যগর্ভের দেহ, বায়ু বায়ু ও জীবদেহস্থ মুখ্যপ্রাণ, এই ত্রিবিধরূপে অবস্থিত। জগজ্জের বাবতীর জিনিস এই প্রাণশক্তির অন্তর্নিহিত। পূর্বে দেখানো হইয়াছে যে, সমস্ত বস্তু সৃষ্টির উপর নির্ভর করে এবং আশাধারা ভাহারা পরস্পর সম্বন্ধ ; সুতরাং অন্তরে ও বাহিরে অমুহ্যন্ত থাকিয়া প্রাণ ঐ সৃষ্টিমূলক ও আশাপানবদ্ধ জগৎকে ধারণ করেন। প্রাণকে অবলম্বন করিয়াই আত্মা দেহে অবস্থান করেন এবং প্রাণের দেহভ্যাগেই আত্মারও দেহভ্যাগ হয়। প্রাণে উপস্থিত আত্মা ও হিরণ্যগর্ভদেহে অবস্থিত চৈতন্য—এই উভয়ই পরমাত্মার সহিত অভিন্ন।

স যদি পিতরং বা মাতরং বা ভ্রাতরং বা স্বসারং বাচার্যং বা ব্রাহ্মণং বা কিঞ্চিদ্ ভূমিব প্রত্যাহ যিক্ ত্বাহস্তিত্যেবৈনমাতঃ পিতৃহা বৈ ত্বমসি মাতৃহা বৈ ত্বমসি ভ্রাতৃহা বৈ ত্বমসি স্বসৃহা বৈ ত্বমস্তাচার্যহা বৈ ত্বমসি ব্রাহ্মণহা বৈ ত্বমসীতি ॥ ২

[পিতৃাদি শব্দ প্রাণেরই লক্ষক ; কারণ দেহে প্রাণ থাকিলেই পিতা প্রভৃতি শব্দের প্রয়োগ হয়, অন্তথা নহে। যথা]—সঃ যদি (কেহ যদি) পিতরম্ (পিতাকে) বা, মাতরম্ (মাতাকে) বা, ভ্রাতরম্ বা, স্বসারম্ বা, আচার্যম্ বা, ব্রাহ্মণম্ বা কিম্চিৎ (কিছু) ভূমম্ ইব (অনমুরূপ, রূক) প্রত্যাহ (বলে) [তবে অপরেরা] এনম্ (ইহাকে) যিক্ বা অন্ত (তোমার যিক্) ইতি, ত্বম্ বৈ (তুমি) পিতৃহা (পিতৃঘাতী) অসি (হইয়াছ) ইতি এব (এই কথায়) আহঃ (বলে)। [অপরাং শব্দ অনুরূপ] । ২

“কেহ যদি পিতা, মাতা, ভ্রাতা, ভগিনী, আচার্য বা ব্রাহ্মণকে অনমুরূপ কিছু বলে, তবে (অপরেরা) তাহাকে এইরূপ বলে, ‘তোমার যিক্, তুমি পিতৃঘাতী হইয়াছ, মাতৃঘাতী হইয়াছ, ভ্রাতৃঘাতী হইয়াছ, ভগিনীঘাতী হইয়াছ, গুরুষ হইয়াছ, ব্রাহ্মণ্য হইয়াছ।’ ২

অথ যথোপোনাশুৎক্রান্তপ্রাণাঙ্গুলেন সমাসং ব্যতি-
বন্দহে'ম্নৈবৈনং ব্রহ্মঃ পিতৃহাহসীতি ন মাতৃহাহসীতি ন
ভ্রাতৃহাহসীতি ন স্বশ্বহাহসীতি নাচার্যহাহসীতি ন ব্রাহ্মণ-
হাহসীতি ॥ ৩

অথ যতপি (আবার যদিই বা) উৎক্রান্তপ্রাণান্ (মৃত) এনান্ (ইহাদিগকে) [কেহ]
সমাসম্ (পুঞ্জীকৃত করিয়া) শূলেন (শূলের দ্বারা) ব্যতিষম্ (অবয়বসকল বিভিন্ন করিয়া)
দহেৎ (দহ কর), [তাহাদের দেহের অবয়বসকল একত্র বা পৃথক্ করিয়া দহ কর,]
তথাপি এতাদৃশ ক্রুরকর্মকারী] এনম্ (ইহাকে) ন এব ব্রহ্মঃ (অবশ্যই বলিবে না)—পিতৃহা
অসি ইতি [ইত্যাদি পূর্ববৎ] । ৩

“আবার যদি কেহ বিগতপ্রাণ ইহাদিগকে পুঞ্জীভূত করিয়া এবং
শূলের দ্বারা খণ্ড-বিখণ্ড করিয়াও দহ কর, তথাপি (অপরেরা)
তাহাকে কখনও ইহা বলিবে না, ‘তুমি পিতৃঘাতী হইয়াছ, মাতৃঘাতী
হইয়াছ, ভ্রাতৃঘাতী হইয়াছ, ভগিনীঘাতী হইয়াছ, গুরুপ্ত হইয়াছ, ব্রাহ্মণ-
হন্তা হইয়াছ ।’ ৩

প্রাণো হেবৈতানি সর্বাণি ভবতি স বা এষ এবং পশুন্মৈবং
মদ্বান এবং বিজানন্নতিবাদী ভবতি তং চেদ্ ব্রহ্মরতিবাচ্য-
সীত্যতিবাচ্যসীতি ব্রহ্মান্নাপহুবীত ॥ ৪

ইতি সপ্তমাধ্যায়স্ত পঞ্চদশখণ্ডঃ ॥

প্রাণঃ হি এব (প্রাণই) এতানি সর্বাণি ([পিতা, মাতা প্রভৃতি ও স্বাবয়বসকল]
এই সমস্ত) ভবতি (হইয়া থাকেন) । সঃ বৈ এষঃ (উক্ত এই প্রাণবিদ্ [যিনি
সর্বাত্মক প্রাণকে আপনার সহিত অভিন্ন বলিয়া বোধ করিয়াছেন]) এবম্ পশুন্
(যথোক্ত প্রকারে স্বরূপতঃ দর্শন করিয়া) এবম্ মদ্বানঃ (এইরূপ বিচার করিয়া),
এবম্ বিজানন্ (এইরূপ নিশ্চয় করিয়া) অতিবাদী ভবতি (অতিবাদী হন, [নাম

হইতে আশা পৰ্যন্ত সমস্ত অতিক্রম করিয়া জগদন্তীত বস্তু বলেন]) । তম্ (তাঁহাকে) চেৎ (যদি) বুযুঃ [লোকে বলে]—অতিবাদী অসি (আপনি অতিবাদী) ইতি—[তবে তিনি] অতিবাদী অস্মি (আমি অতিবাদী) ইতি বয়াৎ (বলিবেন), ন অপহুংবীত (মিথ্যা বলিবেন না, নিজের অতিবাদিত্ব গোপন করিবেন না) । ৪

“প্রাণই এই সমস্ত হইয়াছেন । উক্ত প্রাণবিদ্ এইরূপ দর্শন করিয়া, এইরূপ বিচার করিয়া, এইরূপ নিশ্চয় করিয়া’ অতিবাদী হন । তাঁহাকে যদি লোকে বলে, ‘আপনি অতিবাদী’, তবে তিনি বলিবেন, ‘হঁা, আমি অতিবাদী’,—তিনি অস্বীকার করিবেন না ।” ৪

১ । মূলের বিজ্ঞানন—যে অদ্বয়ব্যক্তিরেক-অবলম্বনে ক্রটিতে প্রাণের সর্বাত্মক প্রদর্শিত হইয়াছে, সেই অদ্বয়ব্যক্তিরেকাত্মক বিচারসহায়ে যে জ্ঞান উৎপন্ন হয়, সেই জ্ঞান লাভ করিয়া । দর্শন করিয়া—ঐ জ্ঞানের কল সাফাৎ করিয়া ।

২ । তিনি “আমি প্রাণ” এইরূপে সর্বৈশ্বর প্রাণকে জানিয়াছেন ; হুতরাং সত্য গোপন করিবেন কেন ?

সপ্তমাধ্যায়—ষোড়শ খণ্ড

(ষুধ্য অতিবাদী)

এষ তু অতিবদতি যঃ সত্যেনাতিবদতি সোহহং ভগবঃ
সত্যেনাতিবদানীতি সত্যং ত্বেব বিজিজ্ঞাসিতব্যমিতি সত্যং
ভগবো বিজিজ্ঞাস ইতি ॥ ১

ইতি সপ্তমাধ্যায়শ্চ ষোড়শখণ্ডঃ ॥

[বিকারী, অন্তঃপ্রাণ, প্রাণ উপহতি কার্ধব্রহ্মকে জানিয়াই নারদ আপনাকে পরমার্থতঃ অতিবাদী ও কৃতকৃত্য তাবিয়া শান্ত হইলেন এবং আর প্রশ্ন করিলেন না দেখিয়া, উপযুক্ত শিষ্টকে পরমার্থ সত্য জ্ঞাপন করিবার জন্য সনৎকুমার বলিলেন]—

তু (পরন্তু [ইহা অপরপক্ষের ব্যাবর্তক অবায় ; অর্থাৎ পূর্বে যাহাকে অতিবাদী বলিয়াছি, সেই প্রাণান্ধবিদ্ গোণ অতিবাদী, মুখ্য অতিবাদী নহেন]) যঃ (যিনি) সত্যেন ([পরমার্থ সত্য অবগত হইয়া সেই] সত্য-অবলম্বনে) অতিবদতি ([নাম হইতে প্রাণ পৰ্ব্বন্ত সমস্তকে] অতিক্রম করিয়া বলেন), এষঃ বৈ অতিবদতি (ইনিই যথার্থ অতিবাদ করেন) । [নারদ]—[আপনার শরণাগত] সঃ অহম্ (উক্ত আমি) সত্যেন (পারমাধিক সত্যাবলম্বনে) অতিবদানি (যেন [মুখ্য] অতিবাদী হইতে পারি) ইতি । [সনৎকুমার]—তু (তাহা হইলে কিন্তু) সত্যম্ এষ বিজিজ্ঞাসিতবাম্ (সত্যকেই জানিবার ইচ্ছা করিতে হইবে) ইতি । [নারদ]—ভগবঃ, সত্যম্ বিজিজ্ঞাসে (বিশেষরূপে জানিতে ইচ্ছা করি) ইতি । ১

“যিনি সত্যকে আশ্রয় করিয়া অতিবাদী হন, তিনিই কিন্তু প্রকৃত অতিবাদী ।” (শরণাগত) আমি সত্যাবলম্বনেই যেন অতিবাদী হই । “তবে কিন্তু সত্যকেই বিশেষরূপে জানিবার জ্ঞান সমুৎসুক হইতে হইবে ।” “হে ভগবন্, আমি সত্যকেই বিশেষরূপে জানিতে চাই ।” ১

সপ্তমাধ্যায়—সপ্তদশ খণ্ড

(সত্য বিজ্ঞানসাপেক্ষ)

যদা বৈ বিজানাত্য সত্যং বদতি নাবিজানন্ সত্যং বদতি বিজানন্নেব সত্যং বদতি বিজ্ঞানং ত্বেব বিজিজ্ঞাসিত-
ব্যামিতি বিজ্ঞানং ভগবো বিজিজ্ঞাস ইতি ॥ ১

ইতি সপ্তমাধ্যায়শ্চ সপ্তদশখণ্ডঃ ॥

যদা বৈ (যখন) [কেহ] বিজানান্তি ([“বিকারসমূহ মিথ্যা, একমাত্র সংই পরমার্থ সত্য” ইত্যাকার] বিশেষ জ্ঞান লাভ করেন) অথ (তখন) [তিনি বিকারসমূহকে

তাগ করিয়া] সত্যম্ বদতি (সংস্করণ সত্যোরই কথা বলেন); অবিজ্ঞানন্ (বিশেষরূপে না জানিয়া) [যিনি বলেন, তিনি] সত্যম্ ন বদতি; বিজ্ঞানন্ এব (সবিশেষ জানিয়া) [লোকে বাহ্য বলে, তাহা] সত্যম্ বদতি। বিজ্ঞানম্ এব তু (বিজ্ঞান কিন্তু) বিজিজ্ঞাসিতবাম্ (বিশেষ অনুসন্ধিসার বিষয় হইবার যোগ্য) ইতি। ভগবঃ, বিজ্ঞানম্ বিজিজ্ঞাসে (সবিশেষ জানিতে চাই) ইতি। ১

“যখন কেহ সবিশেষ জানেন, তখনই সত্য বলেন; সবিশেষ না জানিয়া কেহ সত্য বলিতে পারেন না, সবিশেষ জানিয়াই সত্য বলিতে পারেন।” (এই) সবিশেষ জ্ঞান (বা বিজ্ঞান) সম্বন্ধে কিন্তু অনুসন্ধিসা আবশ্যক।” “হে ভগবন্, আমি বিজ্ঞান সম্বন্ধে সবিশেষ জানিতে চাই।” ১

১। ব্রহ্মজ্ঞানের পূর্বে “জাগতিক অগ্নিাদি বস্তু সত্য”—এইরূপ যে সত্যাবুদ্ধি থাকে, তাহা বাবহারিক সত্য। পারমাণবিক দৃষ্টিতে অগ্নিাদিরূপে উহাদের কোনও বাস্তব সত্য নাই (৬।৪ খণ্ড ৩ঃ)। পারমাণবিক ভাষা না জানিয়া যখন কেহ অগ্নি প্রভৃতি শব্দ ব্যবহার করেন, তখন তিনি ঐগুলিকে সং হইতে পৃথগরূপে বিদ্যমান সত্য বস্তু বলিয়াই মনে করেন, এবং এইরূপে তিনি সত্য না বলিয়া মিথ্যা বলেন। কিন্তু বিজ্ঞানী যখন ঐ শব্দসকল বলেন, তখন তিনি জানেন, “বিকারী সমস্ত মিথ্যা; সর্বমুহুর্ত ও সকলের অবিষ্টান অবিকারী সংই সত্য”; হস্তরং তাহার উক্তি সত্য হয়, মিথ্যা হয় না।

সপ্তমাধ্যায়—অষ্টাদশ খণ্ড

(বিজ্ঞান মননসাপেক্ষ)

যদা বৈ মনুতেহথ বিজ্ঞানাতি নামহা বিজ্ঞানাতি মত্বেব
বিজ্ঞানাতি মতিশ্চেব বিজিজ্ঞাসিতব্যোতি মতিং ভগবো
বিজিজ্ঞাস ইতি ॥ ১

ইতি সপ্তমাধ্যায়শ্রীঅষ্টাদশখণ্ডঃ ॥

মনুতে (চিন্তা করেন, মনন করেন, জ্ঞাতব্য বিষয়ে বিচার করেন), অমত্বা (চিন্তা না করিয়া), মত্বা এব (চিন্তা করিয়া) মতিঃ (মনন) । [অপরাংশ পূর্ববৎ] । ১

“যখন কেহ মনন করেন, তখন তিনি বিজ্ঞান লাভ করেন ; মনন না করিয়া কেহ বিজ্ঞান লাভ করিতে পারেন না, মনন করিয়াই বিজ্ঞান লাভ করিয়া থাকেন । মননকে জানিবার জ্ঞান কিন্তু সমুৎসুক হওয়া আবশ্যক ।” “হে ভগবন্, আমি মননকেই জানিতে চাই ।” ১

সপ্তমাধ্যায়—উনবিংশ খণ্ড

(মনন শ্রদ্ধাসাপেক্ষ)

যদা বৈ শ্রদ্ধধাত্যথ মনুতে নাশ্রদ্ধশ্চমনুতে শ্রদ্ধদেব
মনুতে শ্রদ্ধা হ্বেব বিজিজ্ঞাসিতব্যোতি শ্রদ্ধাং ভগবো
বিজিজ্ঞাস ইতি ॥ ১

ইতি সপ্তমাধ্যায়শ্চোনবিংশখণ্ডঃ ॥

“যখন কেহ শ্রদ্ধা- (অর্থাৎ আন্তিক্যবুদ্ধি-) বিশিষ্ট হন, তখন তিনি মনন করেন ; শ্রদ্ধাবান্ না হইলে কেহ মনন করেন না, শ্রদ্ধাবান্ হইয়াই মনন করেন । শ্রদ্ধাকে জানিবার জ্ঞান কিন্তু উৎসুক হওয়া আবশ্যক ।” “হে ভগবন্, আমি শ্রদ্ধাকে জানিতে চাই ।” ১

সপ্তমাধ্যায়—বিংশ খণ্ড

(শ্রদ্ধা নিষ্ঠাসাপেক্ষ)

যদা বৈ নিস্তিষ্ঠত্যথ শ্রাদ্ধাতি নানিস্তিষ্ঠৎছদ্দধাতি
নিস্তিষ্ঠস্বেব শ্রাদ্ধাতি নিষ্ঠা ত্বেব বিজিজ্ঞাসিতব্যোতি নিষ্ঠাং
ভগবো বিজিজ্ঞাস ইতি ॥ ১

ইতি সপ্তমাধ্যায়শ্চ বিংশখণ্ডঃ ॥

নিস্তিষ্ঠতি (নিষ্ঠাবান হন ; ব্রহ্মবিজ্ঞানের জন্তু গুরু-গুরুবাদিতে তৎপর হন) ;
অনিস্তিষ্ঠন্ (নিষ্ঠাবান্ না হইয়া) ন শ্রাদ্ধাতি (শ্রদ্ধা করেন না) । ১

“কেহ যখন নিষ্ঠাবান্ হন, তখনই তিনি শ্রদ্ধানু হন ; নিষ্ঠাবান্ না
হইলে কেহ শ্রদ্ধাবান্ হন না, নিষ্ঠাবান্ হইলেই শ্রদ্ধাবান্ হন ।
নিষ্ঠাকে জানিতে কিন্তু উৎসুক হওয়া আবশ্যিক ।” “হে ভগবন্, আমি
নিষ্ঠাকে জানিতে চাই ।” ১

সপ্তমাধ্যায়—একবিংশ খণ্ড

(নিষ্ঠা একাগ্রতাসাপেক্ষ)

যদা বৈ করোত্যথ নিস্তিষ্ঠতি নাকৃৎস্বা নিস্তিষ্ঠতি কৃত্ত্বৈব
নিস্তিষ্ঠতি কৃতিশ্চৈব বিজিজ্ঞাসিতব্যোতি কৃতিং ভগবো
বিজিজ্ঞাস ইতি ॥ ১

ইতি সপ্তমাধ্যায়শ্চৈকবিংশখণ্ডঃ ॥

করোতি (কর্তব্যাপরায়ণ হন, [বর্তমান স্থলে ব্রহ্মচারীর শ্রেষ্ঠ সাধন একাগ্রতাই
গ্রহণীয়]) ; কৃৎস্বা (কর্তব্যাপরায়ণ হইয়া [চিন্তের একাগ্রতা সাধন করিয়া]) ; কৃতিঃ
(সাধন, চিন্তের একাগ্রতা) । [অপরায়ণ পূর্ববৎ] । ১

“কেহ যখন একাগ্র হন, তখনই তিনি নিষ্ঠাবান হন ; একাগ্র না হইয়া কেহ নিষ্ঠাবান হইতে পারেন না, একাগ্র হইয়াই নিষ্ঠাবান হইতে পারেন । একাগ্রতাকে জানিতে কিন্তু উৎসুক হওয়া প্রয়োজন ।” “হে ভগবন্, আমি একাগ্রতাকে জানিতে চাই ।” ১

সপ্তমাধ্যায়—দ্বাবিংশ খণ্ড

(একাগ্রতা সুখসাপেক্ষ)

যদা বৈ সুখং লভতেহথ করোতি নাসুখং লব্ধ্বা
করোতি সুখমেব লব্ধ্বা করোতি সুখং ত্বেব বিজিহ্বাসিত-
ব্যমিতি সুখং ভগবো বিজিহ্বাস ইতি ॥ ১

ইতি সপ্তমাধ্যায়শ্চ দ্বাবিংশখণ্ডঃ ॥

যদা বৈ সুখম্ লভতে (সুখলাভ করেন, [অর্থাৎ অনন্তর বক্ষ্যমাণ নিরতিশয় আনন্দটিকে লভা বলিয়া মনে করেন]) অথ করোতি (চিত্তকে একাগ্র করেন, ইন্দ্রিয় ও মন সংযত করেন) ; অসুখম্ লব্ধ্বা (সুখলাভ না করিয়া, [অর্থাৎ বক্ষ্যমাণ সুখটিকে লভা বলিয়া মনে না করিলে]) ন করোতি । ১

“যখন কেহ সুখলাভ করেন, তখন কর্তব্যসাধনে অগ্রসর হন ; সুখলাভ না করিয়া কেহ কর্তব্যসাধনে অগ্রসর হন না, সুখলাভ করিয়াই কর্তব্যসাধনে একাগ্র হন । ১ ঐ সুখটিকে জানিবার জন্ত কিন্তু উৎসুক হওয়া আবশ্যক ।” “হে ভগবন্, আমি সুখকে বিদিত হইতে ইচ্ছা করি ।” ১

১। লৌকিক সুখলাভের সম্ভাবনা থাকিলে এবং তজ্জন্ত ইচ্ছা জাগরুক হইলে যেমন লোকে তজ্জন্ত চেষ্টিত হয়, তেমনি পরমানন্দলাভের সম্ভাবনা ও ইচ্ছার একত্র সমাবেশ হইলেই লোকে তজ্জন্ত তৎপর হয় ।

সপ্তমাধ্যায়—ত্রয়োবিংশ খণ্ড

(ভূমাই স্থখ)

✓ যো বৈ ভূমা তৎ স্থখং নাশ্লে স্থখমস্তি ভূমৈব স্থখং
ভূমা ত্বেব বিজিজ্ঞাসিতব্য ইতি ভূমানং ভগবো বিজিজ্ঞাস
ইতি ॥ ১

ইতি সপ্তমাধ্যায়শ্চ ত্রয়োবিংশখণ্ডঃ ॥

যঃ বৈ (যাহাই) ভূমা (মহান্, সর্বাধিক, সর্বশ্রেষ্ঠ) তৎ (তাহা) স্থখম্; [যাহাতে
জ্ঞান, জ্ঞেয়, জ্ঞাতারূপ বিভাগ আছে, এতাদৃশ] অশ্লে (সদীম কিছুতে) ন স্থখম্ অস্তি
(স্থখ নাই); ভূমা এব স্থখম্। ভূমানম্ (ভূমাকে)। ১

“যাহা ভূমা, তাহাই স্থখ; অশ্লে স্থখ নাই, ভূমাই স্থখ। ভূমাকে
কিছু জানিবার জন্ত ইচ্ছা করিতে হইবে।” “হে ভগবন্, আমি ভূমাকে
জানিবার জন্ত ইচ্ছা করি।” ১

সপ্তমাধ্যায়—চতুর্বিংশ খণ্ড

(ভূমার লক্ষণ)

✓ যত্র নান্যৎ পশ্যতি নান্যচ্ছৃণোতি নান্যদ্বিজ্ঞানাতি স
ভূমাইথ যত্রান্যৎ পশ্যত্যান্যচ্ছৃণোত্যান্যদ্বিজ্ঞানাতি তদন্তঃ যো
বৈ ভূমা তদমৃতমথ যদন্তঃ তদ্বর্ত্যং স ভগবঃ কশ্মিন্ প্রতিষ্ঠিত
ইতি স্মে মহিম্নি যদি বা ন মহিম্নীতি ॥ ১

যত্র (যে স্থানে, যে ভূমাতে) [ত্রৈলোকে পৃথক্ হইয়া কেহ] অন্তঃ ([আপনা হইতে
ভিন্ন ত্রৈলোকে] অপর কিছু) ন পশ্যতি (দর্শন করে না), অন্তঃ ন শৃণোতি (শ্রবণ করে না)
[অর্থাৎ যাহাতে ত্রৈলোকে দৃষ্ট ও শ্রুতাদি ইন্দ্রিয়ের বিভাগ নাই], অন্তঃ ন বিজ্ঞানাতি

(অপর কিছু জানে না) [যাহাতে জ্ঞাতা, জ্ঞেয় ও জ্ঞানরূপ বিভাগ নাই; মন্তা, মন্তবা ও মননরূপ বিভাগ নাই]—সঃ ভূমা (তিনিই ভূমা) [ভূমাতে দ্বৈতহীন ভেদ-বাবহার নাই, তিনি দ্বৈতবিলক্ষণ] ; অথ যত্র (যে অবিচ্চার বিষয়ে) অগ্ন্যং পশুতি, অগ্ন্যং শৃণোতি, অগ্ন্যং বিজানাতি—তৎ অন্নম্ (তাহা সসীম, [যতক্ষণ অবিচ্চার আছে, ততক্ষণ থাকে]) ; যঃ বৈ ভূমা (যিনি ভূমা), তৎ অমৃতম্ (তিনি অবিনাশী), অথ যৎ অন্নম্, তৎ মর্ত্যম্ (বিনাশী) । ভগবঃ, সঃ (উক্ত ভূমা) কশ্মিন্ (কাহাতে) প্রতিষ্ঠিতঃ (অধিষ্ঠিত) ইতি । স্বে মহিম্নি (আপন মহিমায়), যদি বা (অথবা) ন মহিম্নি (মহিমাতেও নহেন) ইতি । ১

“যাহাতে কেহ অপর কিছু দেখে না, অপর কিছু শুনে না, অপর কিছু জানে না, তিনিই ভূমা ; আর যাহাতে অগ্নি কিছু দেখে অগ্নি কিছু শুনে, অগ্নি কিছু জানে—তাহাই অন্ন । যিনি ভূমা, তিনিই অমৃত ; আর যাহা অন্ন, তাহা মর ।” “হে ভগবন, তিনি কোথায় প্রতিষ্ঠিত ?” “স্বমহিমায়, অথবা মহিমায়ও (প্রতিষ্ঠিত) নহেন ।” ১

১ । অবিচ্চারস্থায় দ্বৈতের দর্শন, শ্রবণ ও জ্ঞান হয় । ভূমাতে এই দ্বৈত নাই ; হুতরাং তাদৃশ দর্শনাদিও নাই ।

২ । ভূমার প্রতিষ্ঠা যদি জানিতেই চাও, তবে তাঁহাকে স্বমহিমায় বা স্ব-রূপেই প্রতিষ্ঠিত বলিয়া জানিবে । আর যদি তাঁহার পরমার্থ স্বরূপ জানিতে চাও, তবে তাঁহাকে অপ্রতিষ্ঠিত বা নিরালম্ব, দ্বিতীয়বিহীন বলিয়া জানিবে ।

গোঅশ্মমিহ মহিমেত্যাচক্ষতে হস্তিহিরণ্যং দাসভার্যং
ক্ষেত্রাণ্যায়তনানীতি নাহমেবং ব্রুবীমি ব্রুবীমীতি হোবাচাশ্রো
হন্যশ্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইতি ॥ ২

ইতি সপ্তমাধ্যায়স্ত চতুর্বিংশতঃ ॥

[ভূমা স্বমহিমায় প্রতিষ্ঠিত অথচ অপ্রতিষ্ঠিত—ইহা কিরূপে হইতে পারে ? এই প্রশ্নকার উত্তরে সনৎকুমার বলিতেছেন]—ইহা (এই পৃথিবীতে) গো-অশ্মম্ (গরু ও

মোড়াদিগকে) হস্তি-হিরণ্য (হাতী ও সোনাকে), দাস-ভাৰ্য্য (ভৃত্তা ও স্ত্রীকে), ক্ষেত্রাদি (ক্ষেত্রসকলকে), আরতনানি ইতি (গৃহাদিসকলকে) মহিমা ইতি (মহিমা, ঐশ্বৰ্য্য, এই নামে) [লোকে] আচক্ষতে (বলে) । অহম্ (আমি) এবম্ (এইরূপ) [অর্থাৎ আপনা হইতে ভিন্ন অপর কোনও মহিমাত্তে বা ঐশ্বৰ্য্যে ভূমা আশ্রিত ইহা] ন বুবীমি (বলি না), হি (কারণ) অস্তঃ অস্তম্ভিন্ (একে অপরে) প্রতিষ্ঠিতঃ (প্রতিষ্ঠিত থাকে) [অর্থাৎ প্রতিষ্ঠা বলিতে একের উপর অপরের অবস্থিতি বুঝায় । আমি ভূমার ঐরূপ অবস্থিতি বলিতেছি না । প্রত্যুত এইরূপ] বুবীমি (বলিতেছি) ইতি উবাচ হ (ইহা সনৎকুমার বলিলেন)—[পরে ব্রহ্মবা] । ২

“ইহলোকে গো, অশ্ব, হস্তী, হিরণ্য, দাস, ভাৰ্য্যা, ক্ষেত্র ও গৃহ প্রভৃতিকেই লোকে মহিমা বলে । আমি এতাদৃশ মহিমার কথা বলিতেছি না ; কারণ প্রতিষ্ঠা বলিতে একের অন্তরে উপর অবস্থিতি বুঝায় । কিন্তু এইরূপ বলিতেছি—। ২

সপ্তমাধ্যায়—পঞ্চবিংশ খণ্ড

(ভূমার উপদেশ)

স এবাধস্তাৎ স উপরিষ্ঠাৎ স পশ্চাৎ স পুরস্তাৎ স দক্ষিণতঃ স উত্তরতঃ স এবেদং সৰ্বমিত্যথাতোহহঙ্কারাদেশ এবাহমেবাধস্তাদহমুপরিষ্ঠাদহং পশ্চাদহং পুরস্তাদহং দক্ষিণতোহহমুত্তরতোহহমেবেদং সৰ্বমিতি ॥ ১

[ভূমা কাহাতেও প্রতিষ্ঠিত নহেন ; কারণ]—সঃ এব অধস্তাৎ (নিম্নভাগে); সঃ উপরিষ্ঠাৎ (উর্দ্ধভাগে); সঃ পশ্চাৎ (পশ্চাতে), সঃ পুরস্তাৎ (সম্মুখে), সঃ দক্ষিণতঃ (দক্ষিণে), সঃ উত্তরতঃ (উত্তরে), সঃ এব ইদম্ সৰ্বম্ (তিনি এই সমস্ত, তিনি ভিন্ন অস্ত্র কিছুই নাই—[য়ঃ ২।১২।১]) ইতি । [পূর্বে আখ্যায় ও আবেশ—মহিমা ও ভূমা—এবং

বর্তমানে পরোক্ষ বস্তু (সঃ=তিনি) অবলম্বনে উপদেশ দেওয়ায় সন্দেহ হইতে পারে যে, ত্রুটা জীব হইতে ভূমা ভিন্ন] অতঃ (এই জন্ত) অথ (অতঃপর) অহঙ্কার-আদেশঃ এব (অহঙ্কার-অবলম্বনেই [ত্রুটার সহিত অভিন্নত্ব-প্রতিপাদনের জন্ত] উপদেশ [প্রদত্ত হইতেছে])—অহম্ এব (আমিই) [ইত্যাদি পূর্ববৎ] । ১

“তিনিই নিম্নে, তিনি উর্ধ্বে, তিনি পশ্চাতে, তিনি সম্মুখে, তিনি দক্ষিণে, তিনি উত্তরে,—তিনিই এই সমস্ত ; (সুতরাং তাঁহার পক্ষে অগ্রত্ব অধিষ্ঠান অসম্ভব) । অতঃপর অহম্ (আমি) অবলম্বনে উপদেশ (প্রদত্ত হইতেছে)—আমিই অধোভাগে, আমি উর্ধ্বে, আমি পশ্চাতে, আমি সম্মুখে, আমি দক্ষিণে, আমি উত্তরে—আমিই এই সমস্ত ; (সুতরাং আমি ভূমার সহিত অভিন্ন) । ১

✓ অথাত আত্মাদেশ এবাত্মৈবাস্তাদাত্মোপরিষ্ঠাদাত্মা
পশ্চাদাত্মা পুরস্তাদাত্মা দক্ষিণত আত্মোত্তরত আত্মোবেদং
সর্বমিতি স বা এষ এবং পশ্যন্নেবং মন্বান এবং বিজানন্না-
রতিরাত্মকীড় আত্মমিথুন আত্মানন্দঃ স স্বরাড্ ভবতি তস্ম
সর্বেষু লোকেষু কামচারো ভবত্যথ মেহন্থথাহতো বিদূরন্থ-
রাজানন্তে ক্ষয়ালোকা ভবন্তি তেষাং সর্বেষু লোকেষুকামচারো
ভবতি ॥ ২

ইতি সপ্তমাধ্যায়স্য পঞ্চবিংশতঃ ॥

[আমি শব্দে সাধারণ লোক দেহাদিকেও বুঝিয়া থাকে । পাছে মাত্র ঐ দেহাদির সহিত ভূমার অভেদজ্ঞান হয়] অতঃ (এই জন্ত) অথ (অতঃপর) আত্ম-আদেশঃ ([কেবল শুদ্ধ সংস্করণ] আত্মা-অবলম্বনে উপদেশ) [প্রদত্ত হইতেছে]—আত্মা এব অধস্তাৎ [ইত্যাদি পূর্ববৎ] । এবম্ (এই প্রকারে) পশ্যন্ (দেখিয়া), এবম্ মন্বানঃ (মনন করিয়া),

এবম্ বিজ্ঞানন্ (বিশেষরূপে জানিয়া) আত্মরতিঃ (আত্মাতে যাঁহার রতি বা আনন্দ),
 আত্মক্ৰীড়ঃ (আত্মাতে যাঁহার ক্রীড়া) আত্মমিথুনঃ (আত্মাতেই যাঁহার মিলন-মুখ),
 আত্মানন্দঃ (আত্মাতেই যাঁহার বাহুবল্ল-নিরপেক্ষ মুখ)—স বৈ এষ সঃ (উক্তপ্রকার এই
 জানী) [ক্রীড়াবাহুতেই] স্বরাট্ ভবতি (স্বারাজো বা স্বীয় স্বাধীন সত্তার প্রতিষ্ঠিত হন) ;
 তন্ত (তাঁহার) সর্বেষু লোকেষু (সকল লোকে) কামচারঃ ভবতি (বহুচলগতি হয়—
 [৮।২।৩ টীকা]) । অথ (আবার) যে (যাঁহার) অতঃ (উক্ত দর্শন হইতে) অস্তথা
 (অস্তরূপে) বিদুঃ (জানেন) তে (তাঁহারা) অস্তরাজানঃ (অপর রাজার অধীন)
 ক্ষয়-লোকাঃ (ক্ষয়শীল লোকের অধিবাসী) ভবন্তি (হন) ; সর্বেষু লোকেষু তেষাম্
 (তাঁহাদের) অকামচারঃ (অবহুচলগতি) ভবতি । ২

“অনন্তর আত্মা-অবলম্বনে উপদেশ (প্রদত্ত হইতেছে)—আত্মাই নিম্নে,
 আত্মা উর্ধ্বে, আত্মা পশ্চাতে, আত্মা সম্মুখে, আত্মা দক্ষিণে, আত্মা উত্তরে,
 আত্মাই এই সমস্ত । এইরূপ দর্শন করিয়া, এইরূপ মনন করিয়া, এইরূপ
 সবিশেষ জানিয়া, আত্মরতি, আত্মক্ৰীড়, আত্মমিথুন, আত্মানন্দ ইহারা
 পূর্বোক্ত সেই বিদ্বান্ স্বরাট্ হন ; সমস্ত লোকে তিনি অপ্রতিহত গতি
 প্রাপ্ত হন । পক্ষান্তরে যাঁহার এতদ্বিত্ত অস্তরূপে জানে, তাঁহার অপর
 রাজার অধীন ও ক্ষয়শীল লোকের অধিবাসী হয় ; সমস্ত লোকে তাঁহাদের
 অপ্রতিহত গতি হয় না । ২

১ । রতি বাহু-বল্ল-নিরপেক্ষ, ক্রীড়া বাহু-বল্ল-সাপেক্ষ ।

সপ্তমাধ্যায়—ষড়্বিংশ খণ্ড

(ভূমার উপলব্ধি)

তস্ম হ বা এতশ্চৈবং পশ্যত এবং মঙ্গানশ্চৈবং বিজ্ঞানত
 আভ্যতঃ প্রাণ আভ্যত আশাত্ততঃ স্মর আভ্যত আকাশ

আত্মতন্ত্বেজ আত্মত আপ আত্মত আবির্ভাবতিরোভাবাবাত্মতো-
হন্নমাত্মতো বলমাত্মতো বিজ্ঞানমাত্মতো ধ্যানমাত্মতশ্চিত্তমাত্মতঃ
সঙ্কল্প আত্মতো মন আত্মতো বাগাত্মতো নামাত্মতো মন্ত্রা
আত্মতঃ কৰ্মাণ্যাত্মত এবৈদং সৰ্বমিতি ॥ ১

[বিস্তার স্ততির জন্ত বিদ্বানের শ্রুত্ব বলা হইতেছে]—এবম্ (এইরূপে) পঞ্চতঃ
(দর্শনকারীর), এবম্ মন্থানস্ত (মননকারীর), এবম্ বিজ্ঞানতঃ (বিজ্ঞানশীলের)—
তন্ত্বে হৈব এতন্ত্বে (এতাদৃশ এই স্বরাজ্যপ্রাপ্ত জ্ঞানীর [পক্ষে]) আত্মতঃ (আত্মা হইতে)
প্রাণঃ, আত্মতঃ আশা [ইত্যাদি সহজ]; আবির্ভাব-তিরোভাবৌ (উৎপত্তি ও লয়)
[হয়]। ১

“এইরূপ দর্শনকারী, এইরূপ মননকারী, এইরূপ বিজ্ঞানশীল উক্ত
বিদ্বানের পক্ষে আত্মা হইতে প্রাণ, আত্মা হইতে আশা, আত্মা হইতে
স্মৃতি, আত্মা হইতে আকাশ, আত্মা হইতে তেজ, আত্মা হইতে জন,
আত্মা হইতে আবির্ভাব ও তিরোভাব, আত্মা হইতে অন্ন, আত্মা হইতে
বল, আত্মা হইতে বিজ্ঞান, আত্মা হইতে ধ্যান, আত্মা হইতে চিত্ত, আত্মা
হইতে সঙ্কল্প, আত্মা হইতে মন, আত্মা হইতে বাক্, আত্মা হইতে নাম,
আত্মা হইতে মন্ত্রসমূহ, আত্মা হইতে কর্মসমূহ আত্মা হইতেই এই যাহা
কিছু সমস্ত হইয়া থাকে।” ১

১। সংস্করণ আত্মাকে জ্ঞানার পূর্বে যিনি মনে করিতেন যে, প্রাণ হইতে নাম
পৰ্বন্ত সমস্ত বস্তুর উৎপত্তি ও লয় আত্মা হইতে পৃথগ্ভূত ব্রহ্ম-বস্তু হইতে হইয়া থাকে,
বিজ্ঞানোৎপত্তির পরে তিনিই মনে করেন যে, ব্রহ্ম হইতে অভিন্ন আত্মা হইতেই উহা হয়।
গীতা ১৩।৩০

তদেষ শ্লোকঃ

ন পশ্যো মৃত্যুং পশ্যতি ন রোগং নোত দুঃখতাম্ ।

সর্বং হ পশ্যঃ পশ্যতি সর্বমাপ্নোতি সর্বশঃ ॥ ইতি ।

স একথা ভবতি ত্রিধা ভবতি পঞ্চাধা সপ্তাধা নবধা চৈব
পুনশ্চৈকাদশঃ স্মৃতঃ শতঞ্চ দশ চৈকশ্চ সহস্রাণি চ বিংশতি-
রাহারশুকৌ সঙ্কশুকিঃ সঙ্কশুকৌ ধ্রুবা স্মৃতিঃ স্মৃতিলন্তে সর্বগ্রন্থীনাং
বিপ্রমোক্ষস্তৃপ্তে যুদিতকষায়ায় তমসম্পারং দর্শয়তি ভগবান্
সনৎকুমারস্তং স্কন্দ ইত্যচক্ষতে তং স্কন্দ ইত্যচক্ষতে ॥ ২

ইতি সপ্তমাধ্যায়শ্চ ষড়্ বিংশাধঃ ॥

ইতি ছান্দোগ্যোপনিষদি সপ্তমাধ্যায়ঃ ॥

তং (বিভাকল-বিষয়ে) এষঃ শ্লোকঃ (এই মন্ত্র আছে)—পশ্যঃ ([পূর্বোক্ত]
জ্ঞানী) মৃত্যুং (মরণ) ন পশ্যতি (দেখেন না), ন রোগম্ [পশ্যতি] (রোগ দেখেন
না), উত্ত (ও) ন দুঃখতাম্ [পশ্যতি]; পশ্যঃ সর্বম্ হ (সমস্তই) পশ্যতি ([আত্ম-
স্বরূপ] দেখেন) [স্মৃতরাং] সর্বশঃ (সর্বপ্রকারে) সর্বম্ (সমস্ত) আপ্নোতি (লাভ
করেন) [নিজের সমীপতাব্রত দূর হওয়ার পূর্ণস্বরূপে বর্তমান থাকেন।] ইতি ।
[নিষ্ঠা-বিভার স্ততির জন্ত বলা হইতেছে যে, উক্ত বিদ্বান্ সপ্তা-বিভার ফলও
প্রাপ্ত হন—৮।১২।৬ টীকা]—সঃ (উক্ত বিদ্বান্) [স্মৃতির পূর্বে] একথা ভবতি
(অধিতীয়রূপে বিদ্বান্ থাকেন), [তৎপরে] ত্রিধা ([ভেদ, জল ও অগ্নিরূপে] তিন
প্রকার) ভবতি, পঞ্চাধা, সপ্তাধা, নবধা চ এব, পুনঃ চ (পুনর্বার) একাদশঃ (একাদশ)
শতম্ চ দশ (একশ দশ), একঃ চ সহস্রাণি চ বিংশতিঃ (এক হাজার
বিশ) শ্লোকঃ (উল্লিখিত হন) । [এখন শুদ্ধির কারণীভূত সাধন বলা হইতেছে]
—আহার-শুকৌ (আহার শুদ্ধ হইলে) সঙ্কশুকিঃ (অন্তঃকরণের বিশুদ্ধি হয়);

সম্বুদ্ধো (অন্তঃকরণ শুদ্ধ হইলে) ব্রহ্মা স্মৃতিঃ ([ভূমাস্ত্রার সম্বন্ধে] অবিচ্ছিন্না স্মৃতি) [হয়]; স্মৃতিলাভে (স্মৃতিলাভ হইলে) সর্বগ্রহীনাং ([অবিচ্ছাদি] সকল পাশের) বিপ্রমোক্ষঃ (বিমোচন বা বিনাশ হয় [মুঃ ২।২।৮])। মৃদিত-কষায় তন্মৈ (রাগদ্বৈষাদি দোষ হইতে বিমুক্ত সেই নারদকে) ভগবান্ সনৎকুমারঃ [অবিচ্ছারূপ] তমসঃ (অন্ধকারের) পারম্ (পার, [পরব্রহ্মকে]) দর্শয়তি (=দর্শিতবান্, দেখাইলেন)। তম্ (তাঁহাকে, সনৎকুমারকে) [জানীরা] স্বন্দঃ ইতি (স্বন্দ নামে) আচক্ষতে (অভিহিত করেন)। তম্ স্বন্দঃ ইতি আচক্ষতে [অধ্যায়ের পরিসমাপ্তিহৃৎক পুনরুক্তি]। ২

“উক্ত বিষয়ে এই শ্লোক আছে—‘তত্ত্ববিদ্ মৃত্যু দর্শন করেন না, রোগ দর্শন করেন না, দুঃখও দর্শন করেন না। তত্ত্ববিদ্ সমস্তই দর্শন করেন এবং সর্বপ্রকারে সমস্তই লাভ করেন।’ তিনি এক প্রকার থাকেন; তিন প্রকার হন; পঞ্চ প্রকার, সপ্ত প্রকার এবং নব প্রকার হন; পুনর্বীর একাদশ, একশত দশ এবং এক হাজার বিশ বলিয়া তিনি উল্লিখিত হন। আহারশুদ্ধি হইলে সত্ত্বশুদ্ধি হয়, সত্ত্বশুদ্ধি হইলে নিশ্চল্য স্মৃতি হয়, স্মৃতিলাভ হইলে সমস্ত হৃদয়গ্রন্থি বিনষ্ট হয়।” (এইরূপে) রাগাদি দোষ হইতে বিমুক্ত নারদকে ভগবান্ সনৎকুমার অজ্ঞানাক্ষকারের পরপার দর্শন করাইলেন। সনৎকুমারকেই (জানীরা) স্বন্দ^২ বলেন। ২

১। “আত্মিয়তে ইতি আহারঃ”—যাহা আহরণ করা হয়, তাহাই আহার। ভোজ্য নিজের ভোগের জন্য শব্দাদি বিষয় আহরণ করেন—সুতরাং এই সমস্তই তাঁহার আহার। এতাদৃশ বিষয়ের উপলব্ধি করা রূপ যে জ্ঞান, তাহার শুদ্ধিকেই আহারশুদ্ধি বলা হইয়াছে। অতএব আহারশুদ্ধি=রাগ, দ্বৈষ, মোহ প্রভৃতি দোষ হইতে নিমুক্ত বিষয়োপলব্ধি।

২। আচার্য শংকর ইহার প্রতিশব্দ দেন নাই। ইহার আভিধানিক অর্থ জানী বা কার্তিকেয়।

অষ্টমাধ্যায়—প্রথম খণ্ড

(দহরাকাশ)

ওঁ । অথ যদিদমস্মিন্ বৃক্ষপুরে দহরং পুণ্ডরীকং বেষ্ম
দহরোহস্মিন্ স্তরাকাশস্তস্মিন্ যদন্তস্তদশ্বেষ্টব্যং তদ্বাব বিজিজ্ঞাসা-
সিতব্যমিতি ॥ ১

[পূর্ব অধ্যায়দ্বয়ে দেশাদির দ্বারা অপরিচ্ছিন্ন নিষ্ঠূর্ণ ব্রহ্ম উপদিষ্ট হইয়াছেন ; কিন্তু সাধারণ লোক উহা সহজে ধারণা করিতে পারে না বলিয়া পুনর্ব্বার সগুণরূপে ও হৃদয়ে অবস্থিতরূপে ব্রহ্মের উপদেশ দেওয়া হইতেছে । এইরূপে সগুণ ও সমীক্ষরূপে ব্রহ্মকে অবলম্বন করিয়া মন অবশেষে তাঁহার নিষ্ঠূর্ণ স্বরূপে উপস্থিত হইতে পারে]—অথ (অনন্তর) অস্মিন্ বৃক্ষপুরে (এই ব্রহ্মপুরে, ব্রহ্মোপলব্ধির স্থানভূত এই শরীরে) ইদম্ বৎ (এই যে) দহরম্ পুণ্ডরীকম্ (ক্ষুদ্র হৃদয়পদ্মরূপ) বেষ্ম (গৃহ, প্রাসাদ) অস্মিন্ (উহার অভ্যন্তরে) দহরঃ (ক্ষুদ্র) অন্তরাকাশঃ (অন্তরাকাশাখ্য ব্রহ্ম) [বর্তমান] । তস্মিন্ (সেই হৃদয়পদ্মে) বৎ অন্তঃ (যে অন্তরাকাশাখ্য ব্রহ্ম) তৎ (তিনি) অশ্বেষ্টবাম্ (অনুসন্ধানের যোগ্য), তৎ বাব (তিনিই) বিজিজ্ঞাসিতব্যম্ (বিশেষ জিজ্ঞাসার বিষয় হইবার যোগ্য) ইতি । [অথবা]—বৎ (যিনি, যে ব্রহ্ম) তস্মিন্ অন্তঃ (সেই আকাশাখ্য ব্রহ্মের মধ্যে, অর্থাৎ স্বমহিমায় প্রতিষ্ঠিত) তৎ অশ্বেষ্টবাম্ [(ইত্যাদি)] । [কিংবা]—বৎ (বাহ্য, যে সমস্ত কাম্য বস্তুসকল [৮।১।৬]) তস্মিন্ অন্তঃ (সেই অন্তরাকাশাখ্য ব্রহ্মের ভিতরে, তাঁহাতে আশ্রিত) তৎ (—ভেন, তাহার সহারে) [ব্রহ্ম] অশ্বেষ্টবাম্ । ১

অনন্তর ব্রহ্মনগরস্থানীয় এই শরীরের মধ্যে যে ক্ষুদ্র হৃদয়পদ্মরূপ প্রাসাদ আছে, তাহাতে ক্ষুদ্র অন্তরাকাশাখ্য ব্রহ্ম আছেন । সেই হৃদয়পদ্মে যে অন্তরাকাশ,^১ তাঁহাকেই অবেষণ করিতে হইবে । তাঁহাকেই বিশেষরূপে জানিবার ইচ্ছা করিতে হইবে ।^২ ১

১ । ব্রহ্মকে আকাশ নামে অভিহিত করা হয় (৮।১।১) এবং তিনি স্বমহিমায় প্রতিষ্ঠিত (৭।২।১) । ব্রহ্ম আকাশ-শব্দ-বাচ্য ; কারণ তিনি আকাশের দ্বারা অশরীরী, হৃদয় ও সর্বব্যাপী । বাঁহারা বাহ্য বিষয়ে বিরামসম্পন্ন এবং ব্রহ্মত্ব ও সত্যরূপ সাধনে ভূষিত, তাঁহাদের দ্বারা ব্রহ্ম বক্ষ্যমাণ গুণসম্পন্নরূপে উপাসিত হইলে, তিনি হৃদয়পদ্মমধ্যে

উপলব্ধ হন। হৃদয়পদ্য ব্রহ্মের উপলব্ধির স্থান। ব্রহ্মই জীবরূপে হৃদয়পদ্যে প্রবিষ্ট হইয়া নাম ও রূপ অভিযুক্ত করিয়াছেন। অন্তঃকরণরূপ উপাধির দ্বারা পরিচ্ছিন্ন হইয়া ব্রহ্ম ক্ষুদ্র বলিয়া প্রতিভাত হইলেও, স্বরূপতঃ তিনি অনন্ত,—দেশ, কাল ও বস্তুদ্বারা অপরিচ্ছিন্ন।
ব্রঃ সূঃ ১।৩।১৪ ত্রঃ।

২। দ্বিতীয় বাক্যের অস্ত অর্থ এই—(১) যিনি স্বমহিমায় প্রতিষ্ঠিত, তিনিই অশেষব্য, তিনিই বিজিজ্ঞাসিতব্য। কিংবা—(২) সেই ব্রহ্মে যাহা আশ্রিত তৎসহায়ে (আধার-ভূত) ব্রহ্ম অশেষব্য এবং বিজিজ্ঞাসিতব্য।

তৎ চেদ্ ব্রহ্ময়দিদমস্মিন্ ব্রহ্মপুরে দহরং পুণ্ডরীকং বেষ্ম
দহরোহস্মিন্নন্তরাকাশঃ কিং তদত্র বিদ্বতে যদশ্বেষ্যং যদ্বাব
বিজিজ্ঞাসিতব্যমিতি স ব্রহ্মাৎ ॥ ২

যাবান্ বা অয়মাকাশস্তাবানেবোহন্তরূদয় আকাশ উভে
অস্মিন্ দ্বাবাপৃথিবী অন্তরেব সমাহিতে উভাবগ্নিশ্চ বায়ুশ্চ
সূর্য্যচন্দ্রমসাবুভৌ বিদ্যুন্নক্ষত্রাণি যচ্চাশ্বেহাস্তি যচ্চ নাস্তি সর্বং
তদস্মিন্ সমাহিতমিতি ॥ ৩

তন্ম্ (এইরূপ উপদেশ-প্রদানকারী আচার্যকে) চেৎ (যদি) [শিষ্যগণ] ব্রহ্মঃ (বলে)
—যৎ ইদম্ [ইত্যাদি—পূর্ববৎ], কিম্ তৎ (এমন কি) তত্র (উহাতে, হৃদয়পুণ্ডরীক-
পরিচ্ছিন্ন আকাশে) বিদ্বতে (বিদ্যমান আছে) যৎ (যাহা) অশেষ্যাম্, যৎ বাব বিজিজ্ঞা-
সিতবাম্ ? [অর্থাৎ তেমন কিছু থাকিতে পারে না] ইতি। সঃ (তিনি, আচার্য) ব্রহ্মাৎ
(বলিবেন)—অয়ম্ আকাশঃ (এই ভৌতিক আকাশ) বৈ যাবান্ (যেরূপ বিশাল) অন্তঃ-
হৃদয়ে (হৃদয়ের মধ্যবর্তী) এষঃ (এই) আকাশঃ তাবান্ (সেই পরিমাণ) ; দ্বাবাপৃথিবী উভে
(দু্যলোক ও ভূলোক উভয়ে) অস্মিন্ অন্তঃ এব (উহারই মধ্যে) সমাহিতে (সমাক্রান্ত
বা সংস্থাপিত আছে) ; অগ্নিঃ চ বায়ুঃ চ উভৌ সূর্য্যচন্দ্রমসৌ (সূর্য ও চন্দ্র) উভৌ, বিদ্বাৎ,
নক্ষত্রাণি [সংস্থাপিত] ; অন্ত (এই দেহধারী আত্মার আত্মীয়রূপে) যৎ চ (যাহা কিছু)
[আছে], যৎ চ নাস্তি (এবং যাহা নাই, অর্থাৎ যাহা নষ্ট হইয়াছে বা ভবিষ্যতে উপলব্ধ
হইবে), তৎ (উহা) সর্বম্ অস্মিন্ (এই হৃদয়াকাশে) সমাহিতম্। ২-৩

তাঁহাকে যদি (শিষ্যগণ) বলে, “ব্রহ্মের এই নগরস্থিত ক্ষুদ্র পদ্মরূপ প্রাসাদে ক্ষুদ্রতর যে অন্তরাকাশ, সেই হৃদয়পদ্মাকাশে এমন কি থাকিতে পারে যাহার অব্বেষণ করিতে হইবে এবং যাহাকে বিশেষরূপে জানিতে হইবে?” তবে তিনি বলিবেন, “এই আকাশের পরিমাণ যেরূপ, হৃদয়ের মধ্যবর্তী আকাশের পরিমাণও সেইরূপ। ছালোক ও ভুলোক উভয়ই ইহার মধ্যে সংস্থাপিত ; অগ্নি ও বায়ু উভয়, সূর্য ও চন্দ্র উভয়, বিদ্যা ও নক্ষত্ররাজি তাঁহার মধ্যে সংস্থাপিত, (দেহধারী) ইহার আপনার বলিতে যাহা কিছু আছে বা যাহা নাই, সেই সমস্তও এই হৃদয়াকাশে সমাহিত।” ২-৩

১। শিষ্যগণ ক্ষুদ্র হৃদয়াকাশকে ব্রহ্ম বলিয়া বুঝিতে না পারায় গুরু উত্তর দিলেন, “হৃদয়াকাশকে (অর্থাৎ ব্রহ্মকে) বরূপতঃ ক্ষুদ্র ভাবিয়াই যে আমি ‘দহর’ বলিয়া বর্ণনা করিয়াছি, তাহা নহে। অন্তঃকরণরূপ উপাধিই এই আপাতপ্রতীয়মান ক্ষুদ্রত্বের কারণ ; হৃদয়পদ্মের দ্বারা পরিচ্ছিন্ন বলিয়াই বিশাল আকাশ (ব্রহ্ম) ক্ষুদ্ররূপে বর্ণিত হইয়াছেন। অতুলনীয় ব্রহ্মকে বুদ্ধি করিতে হইলে তাঁহার নিকটতম উপমারূপে আকাশই গৃহীত হইতে পারে। এই ক্ষুদ্রই ব্রহ্মকে ভৌতিক আকাশের সমপরিমাণ বলা হইয়াছে।”

তং চেদ্ ব্রহ্মুরশ্মিংশ্চেদিদং ব্রহ্মপুরে সর্বং সমাহিতং সর্বাণি
চ ভূতানি সর্বে চ কামা যদৈতজ্জরা বাপ্নোতি প্রধ্বংসতে বা কিং
ততোহতিশীঘ্রাত ইতি ॥ ৪

তন্ম চেৎ ব্রহ্ম—অগ্নিন্ চেৎ ব্রহ্মপুরে (ব্রহ্মের নগরস্থানীয় এই দেহে, অর্থাৎ দেহোপলব্ধিত হৃদয়াকাশে, যদি) ইদম্ সর্বম্ সমাহিতম্ (এই সমস্ত আহিত থাকে), সর্বাণি চ ভূতানি (সকল প্রাণী) সর্বে চ কামাঃ (সকল কাম্য বস্তু) [নিহিত থাকে], [তবে] যদা (যখন) জরা (বার্ষিক্য) এন্তং (এই দেহকে) আপ্নোতি (প্রাপ্ত হয়), বা (অথবা) প্রধ্বংসতে ([এই দেহ] ধ্বংস হয়) ততঃ (তাহা হইতে, দেহ হইতে) কিম্ (কি) অতি-শীঘ্রতে (অতিরিক্তরূপে অবশিষ্ট থাকে) ? [অর্থাৎ কিছু থাকিতে পারে না] ইতি । ৪

গুরুকে যদি (কেহ) বলে, “এই ব্রহ্মপুরে যদি সকল প্রাণী এবং নিখিল

কাম্যবস্তৃ—এই সমস্তই সংস্থাপিত থাকে, তবে দেহ যখন জরাগ্রস্ত হয় বা বিনষ্ট হয়, তখন দেহাতিরিক্তরূপে কি অবশিষ্ট থাকিতে পারে ?”^২ ৪

১। আচার্য বলিয়াছিলেন, “ইহার আপনার বলিতে যাহা আছে বা যাহা নাই।” ইহাতে শিগ্গেরা যদি ভাবে যে, আচার্য ইহার কাম্যবস্তুরই উল্লেখ করিয়াছেন।

২। ঘট নষ্ট হইলে ঘটমধ্যস্থ দধাদি যেমন নষ্ট হয়, দেহনাশ হইলে দেহের সহিত তত্ত্বাধ্য সমস্তও তেমনি নষ্ট হইবে—ইহাই প্রশ্নের তাৎপৰ্য।

স ব্রহ্মান্নাস্ত জরয়ৈতজ্জীৰ্যতি ন বধেনাস্ত হন্যত এতৎ
সত্যং ব্রহ্মপূরমশ্মিন্ কামাঃ সমাহিতা এষ আত্মাহবহতপাপ্মা
বিজরো বিমৃত্যুর্বিশোকো বিজিঘৎসোহপিপাসঃ সত্যকামঃ
সত্যসঙ্কল্পো যথা হোবেহ প্রজা অনাবিশন্তি যথানুশাসনং
যং যমন্তমভিকামা ভবন্তি যং জনপদং যং ক্ষেত্রভাগং তং
তমেবোপজীবন্তি ॥ ৫

সঃ (আচার্য) ব্রহ্মাৎ—অস্ত (এই দেহের) জরয়া (জরার দ্বারা) এতৎ (এই—
অন্তরাকাশাখ্য ব্রহ্ম) ন জীৰ্যতি (জীর্ণ হন না), অস্ত বধেন (হত্যার দ্বারা) ন হন্যতে
(হত হন না); এতৎ (এই ব্রহ্মতত্ত্ব) সত্যম্ (যথার্থ) ব্রহ্মপূরম্ (ব্রহ্মরূপ পূর) [দেহ
যথার্থ ব্রহ্মপূর নহে, কেন না উহা বিকারী, অতএব মিথ্যা], অশ্মিন্ (এই [পারমাণ্বিক]
ব্রহ্মপূরে) কামাঃ (কাম্য বস্তুরূপ) [আশ্রিতরূপে] সমাহিতাঃ। এষঃ (ইনি)
[তোমাদের] আত্মা (আত্মা বা স্বরূপ) [অর্থাৎ উক্ত “দেহাকাশ ব্রহ্ম আমি” এবং প্রকার
অহংগ্রহোপাসনা করিতে হইবে]। [আত্মার লক্ষণ এই]—অপহতপাপ্মা (পাপ [ও
পুণ্য] হইতে বিমুক্ত), বিজরঃ (জরাহীন), বিমৃত্যুঃ (মৃত্যুহীন)—[পূর্বে দেখানো হইয়াছে
যে, দেহাজিত জরামৃত্যুর সহিত তাঁহার সম্বন্ধ নাই; এখন দেখানো হইল যে, দেহেতে
অনাজিত জরামৃত্যুর সহিতও তিনি অসম্বন্ধ]; বিশোকঃ (শোক অর্থাৎ ইষ্টাদিবিয়োগ-
জনিত মানসিক সন্তাপ রহিত), বিজিঘৎসঃ (ভোজনেন্দ্ৰাশুস্ত), অপিপাসঃ (পিপাসাশূন্ত),
সত্যকামঃ (অব্যর্থকাম), সত্যসঙ্কল্পঃ (অব্যর্থসঙ্কল্প)। [এতাদৃশলক্ষণ আত্মাকে শাস্ত্র ও
গুরুর নিকট হইতে জানিতে হইবে; তাহা না হইলে স্বাভাবিকভাবেই হইয়া পরাধীনতা

হইবে]—যথা হি এব (ঠিক যেমন) ইহ (ইহলোকে) প্রজাঃ (মানবগণ) যথামুশাসনম্ ([রাজার] আদেশানুসারে) অষাবিশন্তি (অনুবর্তন করে, কর্মানুষ্ঠান করে), [এবং] যম্ যম্ (যে যে) অস্তুম্ (প্রদেশ) [অর্থাৎ] যম্ জনপদম্ (যে জনপদ) [বা] যম্ ক্ষেত্রভাগম্ (ভূমিখণ্ড) [এর প্রতি] অভিকামাঃ ভবন্তি (কামনায়ুক্ত হয়) তম্ তম্ এব (সেই সেই [জনপদ বা ক্ষেত্রকেই]) উপজীবন্তি (জীবিকারূপে গ্রহণ করে) [ঠিক তেমনি অনাস্বজ্ঞ ব্যক্তি পরের অধীনে থাকিয়া স্বীয় পুণ্যের ফল ভোগ করে] । ৫

গুরু বলিবেন, “এই দেহের জরাদ্বারা এই অন্তরাকাশাখ্য ব্রহ্ম জরাগ্রস্ত হন না, ইহার বধে তিনি নিহত হন না ; এই অন্তরাকাশই পারমাণ্বিক ব্রহ্মপুর, উহাতে কাম্যবস্তুর সকল সম্যক্ সংস্থাপিত আছে । ইনিই আত্মা এবং ইনি পাপশূন্য, জরাহীন, মৃত্যুহীন, শোকহীন, ক্রুদ্বাহীন, পিপাসাহীন, সত্যকাম ও সত্যসঙ্কল্প ।” ইহলোকে মানবগণ যেমন স্বীয় রাজার আদেশ অনুসরণ করে এবং তাহারা যে যে প্রদেশের—অর্থাৎ যে যে জনপদ বা ভূমিখণ্ডের—প্রতি কামনাবান্ হয়, সেই জনপদ বা ভূমিখণ্ডকেই (স্বীয় রাজার আদেশক্রমে) জীবিকারূপে গ্রহণ করে (কিন্তু স্বতন্ত্রভাবে করে না, অনাস্বজ্ঞ ও তেমনি পুণ্যফল উপভোগের জন্ত পরাধীন হয়) । ৫

১। ত্রিগুণাত্মিকা মায়ার অংশভূত সত্ত্ব, রজঃ ও তমঃ দ্বারা অস্পষ্ট শুদ্ধ-সম্বরূপ উপাধিতে উপহিত হওয়ায় তাহার ইচ্ছা ও সঙ্কল্প অব্যর্থ ।

তদ্ যথেষ্ট কর্ণজিতো লোকঃ ক্ষীয়তে এবমেবানুত্র
পুণ্যজিতো লোকঃ ক্ষীয়তে তদ্ য ইহাত্মানমননুবিষ্ঠ
ব্রহ্মস্তু্যোতাংশ্চ সত্যান্ কামাংস্তেষাং সর্বেষু লোকেষুকামচারো
ভবত্যথ য ইহাত্মানমননুবিষ্ঠ ব্রহ্মস্তু্যোতাংশ্চ সত্যান্ কামাংস্তেষাং
সর্বেষু লোকেষু কামচারো ভবতি ॥ ৬

ইত্যষ্টমাধ্যায়স্য প্রথমখণ্ডঃ ॥

[পূর্বে পুণ্যভোগকালে পরাধীনতার দৃষ্টান্ত দেওয়া হইয়াছে, এখন পুণ্যক্ষয়-বিষয়ে অপর দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে]—তৎ (উক্ত দৃষ্টান্তস্থলে) যথা (যেমন) ইহ (এই জগতে) কর্মজিতঃ লোকঃ (সেবাদি কর্মের দ্বারা অর্জিত [পরাধীন] উপভোগ) ক্ষীয়তে (ক্ষয় হয়) এবং এব (ঠিক এইরূপই) অমৃত (পরলোকে) পুণ্যজিতঃ ([অগ্নিহোত্রাদি] পুণ্যানুষ্ঠানদ্বারা লব্ধ) [পরাধীন] লোকঃ (ভোগ) ক্ষীয়তে । [পূর্বোক্ত দোষগুলি অবিধানদের হয়]—তৎ (উক্ত স্থলে, উক্ত ব্যাপারটি এইরূপ)—যে (যাহারা) ইহ আত্মানম্ (আত্মাকে) চ (এবং) [তাঁহাতে আশ্রিত] এতান্ (এই সকল) সত্যান্ কামান্ (সত্য [সঙ্কল্পের ফলভূত] কাম্যাবস্তুসমূহকে) অননুবিষ্ট (না জানিয়া, অনুভবগোচর না করিয়া) ব্রজন্তি (গমন করে, দেহত্যাগ করে) তেষাম্ (তাহাদের) সর্বেষু লোকেষু (সকল লোকে) অকামচারঃ (অস্বতন্ত্রগতি) ভবতি; অথ (পক্ষান্তরে) যে (যাহারা, যে বিধানগণ) ইহ আত্মানম্ অনুবিষ্ট (জানিয়া) [ইত্যাদি অমুরূপ] । ৬

“উক্ত দৃষ্টান্তস্থলে যেমন ইহজগতে কর্মের দ্বারা অর্জিত উপভোগ ক্ষীণ হয়, পরলোকেও তেমনি কর্মের দ্বারা অর্জিত ভোগের ক্ষয় হয় । উহা এইরূপ—যাহারা ইহজগতে আত্মাকে না জানিয়া এবং এই সকল সত্য কাম্যাবস্তুকে না জানিয়া দেহত্যাগ করে, বিভিন্ন লোকে তাহাদের স্বচ্ছন্দগতি হয় না; পক্ষান্তরে যাহারা ইহজগতে আত্মাকে ও সত্য কাম্যাবস্তুসকলকে জানিয়া দেহত্যাগ করেন, তাহারা সকল লোকেই স্বচ্ছন্দগতি হন । ৬

অষ্টমাধ্যায়—দ্বিতীয় খণ্ড

(ব্রহ্মজ্ঞ যথাকামচারী)

স যদি পিতৃলোককামো ভবতি সঙ্কল্পাদেবাস্ত পিতরঃ সমুত্তীর্ণস্তি তেন পিতৃলোকেন সম্পন্নো মহীয়তে ॥ ১

[গুরু বলিতে লাগিলেন]—[যথোক্ত আত্মা ও তাঁহার আশ্রিত সত্য কাম্য-

সকলকে সাক্ষাৎকারের পর দেহভাগ্য করিয়া } সঃ যদি পিতৃলোক-কামঃ ভবতি (স্বথের হেতুভূত পূর্বতন পিতৃগণকে পাইতে ইচ্ছা করেন) [তবে] অশ্ব (ইঁহার) সঙ্কল্পাৎ এব (সঙ্কল্পমাত্র হইতেই) পিতরঃ (পিতৃগণ) সমুত্তিষ্ঠন্তি (তাঁহার সহিত মিলিত হন) ; তেন পিতৃলোকেন সম্পন্নঃ (উক্ত সুখপ্রদ পূর্বতন পিতৃগণকে প্রাপ্ত হইয়া) মহীয়তে (পূজিত হন, মহিমা অনুভব করেন) । ১

“তিনি যদি পিতৃলোক কামনা করেন, তবে তাঁহার সঙ্কল্পমাত্রই পিতৃগণ তাঁহার সহিত মিলিত হন ; স্বথের হেতুভূত উক্ত পিতৃগণকে পাইয়া তিনি মহিমা অনুভব করেন । ১

১। লোকান্তে (ভূজ্যান্তে) ইতি লোকাঃ—যাহা ভোগের জন্ত ঈপ্সিত হয়। পিতৃগণ সুখাদির কারণ হন, এইজন্ত তাঁহারাই লোকশব্দের বাচ্য। তাঁহাদের জন্ত কামনা, অর্থাৎ তাঁহাদের সহিত মিলনের ইচ্ছা আছে বাঁহার তিনি পিতৃলোককাম। পূর্ব পূর্ব জন্মে যে সকল পিতামাতা প্রভৃতি স্বথের কারণ ছিলেন, তাঁহাদেরই জন্ত উক্ত জ্ঞানীর কামনা হয় ; যে সকল পূর্ব পিতামাতা নিম্ন জন্ম ও দুঃখের কারণ ছিলেন, তাঁহাদের সহিত মিলনের ইচ্ছা বিতৃষ্ণস্বয়ং বোণীর পক্ষে সম্ভব নহে। পরেও এইরূপ। মাতরঃ—মাতৃগণ, স্বমারঃ—ভগ্নীগণ, সখ্যঃ—বন্ধুগণ।

অথ যদি মাতৃলোককামো ভবতি সঙ্কল্পাদেবাস্ত মাতরঃ সমুত্তিষ্ঠন্তি তেন মাতৃলোকেন সম্পন্নো মহীয়তে ॥ ২

“আবার যদি তিনি মাতৃলোক কামনা করেন, তবে তাঁহার সঙ্কল্পমাত্রই (অতীত) মাতৃগণ তাঁহার সহিত সম্মিলিত হন ; উক্ত সুখপ্রদায়িনী মাতাদিগকে প্রাপ্ত হইয়া তিনি মহিমা অনুভব করেন । ২

অথ যদি ভ্রাতৃলোককামো ভবতি সঙ্কল্পাদেবাস্ত ভ্রাতরঃ সমুত্তিষ্ঠন্তি তেন ভ্রাতৃলোকেন সম্পন্নো মহীয়তে ॥ ৩

“আর যদি তিনি ভ্রাতৃলোক কামনা করেন (ইত্যাদি) । ৩

অথ যদি স্বস্বলোককামো ভবতি সঙ্কল্পাদেবাস্ত্ব স্বসারঃ
সমুত্তিষ্ঠন্তি তেন স্বস্বলোকেন সম্পন্নো মহীয়তে ॥ ৪

“আর যদি তিনি ভগিনীলোক কামনা করেন (ইত্যাদি) । ৪

অথ যদি সখিলোককামো ভবতি সঙ্কল্পাদেবাস্ত্ব সখায়ঃ
সমুত্তিষ্ঠন্তি তেন সখিলোকেন সম্পন্নো মহীয়তে ॥ ৫

“আর যদি তিনি বন্ধুলোক কামনা করেন (ইত্যাদি) । ৫

অথ যদি গন্ধমাল্যলোককামো ভবতি সঙ্কল্পাদেবাস্ত্ব
গন্ধমাল্যে সমুত্তিষ্ঠতস্তেন গন্ধমাল্যলোকেন সম্পন্নো
মহীয়তে ॥ ৬

“আর তিনি যদি গন্ধ ও মাল্য হইতে লভ্য ভোগ কামনা করেন,
তবে তাঁহার সঙ্কল্পমাত্রই সুখপ্রদ গন্ধ ও মাল্য তাঁহার সহিত মিলিত হয় ;
উক্ত সুখপ্রদ গন্ধ ও মাল্য প্রাপ্ত হইয়া তিনি মহিমা অনুভব করেন । ৬

অথ যত্নপানলোককামো ভবতি সঙ্কল্পাদেবাস্ত্বান্নপানে
সমুত্তিষ্ঠতস্তেন অন্নপানলোকেন সম্পন্নো মহীয়তে ॥ ৭

“আর তিনি যদি অন্ন ও পানীর হইতে লভ্য ভোগ (ইত্যাদি) । ৭

অথ যদি গীতবাদিত্রলোককামো ভবতি সঙ্কল্পাদেবাস্ত্ব
গীতবাদিত্রে সমুত্তিষ্ঠতস্তেন গীতবাদিত্রলোকেন সম্পন্নো
মহীয়তে ॥ ৮

“আর তিনি যদি গীত ও বাণ্য হইতে লভ্য ভোগ (ইত্যাদি) । ৮

অথ যদি স্ত্রীলোককামো ভবতি সঙ্কল্পাদেবাস্ত্র স্ত্রিয়ঃ
সমুত্তিষ্ঠন্তি তেন স্ত্রীলোকেন সম্পন্নো মহীয়তে ॥ ৯

“আর যদি তিনি স্ত্রীগণ হইতে লভ্য ভোগ (ইত্যাদি) । ৯

যং যমস্তমভিকামো ভবতি যং কামং কাময়তে সোহস্ত্র
সঙ্কল্পাদেব সমুত্তিষ্ঠতি তেন সম্পন্নো মহীয়তে ॥ ১০

ইত্যষ্টমাধ্যায়শ্চ দ্বিতীয়খণ্ডঃ ॥

যম্ যম্ [ইত্যাদি ৮।১৫], যম্ কামম্ (যে কামাবস্ত) কাময়তে (প্রার্থনা করেন)
[ইত্যাদি] । ১০

“যে যে প্রদেশ বিষয়ে তাঁহার অভিলাষ হয়, যে কামাবস্ত তিনি প্রার্থনা
করেন, সঙ্কল্পমাত্রই উহার তাঁহার সহিত মিলিত হয়। তৎসম্পন্ন হইয়া
তিনি মহিমা অধুভব করেন । ১০

অষ্টমাধ্যায়—তৃতীয় খণ্ড

(সম্প্রসাদ আশ্রা ও সত্যব্রহ্ম)

ত ইমে সত্যাঃ কামা অন্তাপিধানাস্তেষাং সত্যানাং
সতামনৃতমপিধানং যো যো হশ্বেতঃ প্রৈতি ন তমিহ দর্শনায়
লভতে ॥ ১

[আশ্রয়ানের সাধনে সাধকদের উৎসাহ জন্মাইবার জন্য গুরু বলিতে
লাগিলেন]—সে ইমে সত্যাঃ কামাঃ (উক্ত এই সত্য কামাবস্ত-বর্ণ) অন্ত-অপিধানাঃ
(মিথ্যার দ্বারা আবৃত) ; সতাম্ (যন্তঃই বিজ্ঞান, [সহজ-লভ্য ও স্বাস্থ্য]) তেষাম্
সত্যানাম্ (উক্ত সত্য [কামা] সকলের) অন্তম্ (মিথ্যা, [অর্থাৎ মিথ্যাজ্ঞানজনিত বাহু-

বিষয়ে তৃষ্ণা]) অপিধানম্ (আবরণ, [অপ্রাপ্তির কারণ])—হি (কেন না) অন্ত (এই জীবের) যঃ যঃ (যে কোনও আত্মীয়) ইতঃ (ইহজগৎ হইতে) প্রৈতি (গমন করে) [সে জীবিত ব্যক্তির স্বহৃদয়ে বিদ্যমান থাকিলেও] তম্ (উক্ত মৃতকে) [সেই জীব] ইহ (ইহলোকে) দর্শনায় (দর্শনের বিষয়ীভূতরূপে) ন লভতে (পায় না) । ১

“উক্ত এই সত্য কাম্যবস্তুরূপে মিথ্যাদ্বারা আবৃত ; মিথ্যাই উক্ত স্বতোবিদ্যমান সত্য কাম্যবস্তুরূপে আবরণ ;^১ কারণ জীবের যে কোনও আত্মীয় ইহজগৎ ত্যাগ করিলে, তাহাকে সে আর এই জগতে দর্শন করিতে পায় না । ১

১। সমস্ত কাম্যবস্তুরূপে আবৃত হইয়া, অথচ মানুষ ভ্রমে বাহিরে তাহার অন্বেষণ করে। তাহার দৃষ্টি ও আচরণ বাহিরের কাম্যবস্তুরূপে কেন্দ্রীভূত থাকায় সে সত্য কাম্যবস্তুরূপে লভ্য করে না। মিথ্যাই যে সত্যের আবরণ, তাহা পরের বাক্যে প্রমাণিত হইতেছে। বাহিরে অনুসন্ধান করিয়া কেহ মৃত পুত্রাদির মিলনস্থল লাভ করিতে পারে না।

অথ যে চাশ্বেহ জীবা যে চ প্রেতা যচ্চান্দিচ্ছন্ন লভতে
সর্বং তদত্র গতা বিন্দতেহত্র হস্তৈতে সত্যাঃ কামা
অনুতাপিধানাস্তদ্ যথাহপি হিরণ্যানিধিং নিহিতমশ্কেত্রজ্ঞা
উপর্যুপরি সঞ্চরন্তো ন বিন্দেয়ুরেবমেবেমাঃ সর্বাঃ প্রজা
অহরহর্গচ্ছন্ত্য এতং ব্রহ্মলোকং ন বিন্দন্ত্যনুতেন হি
প্রত্যাচাঃ ॥ ২

অথ অন্ত (উক্ত বিদ্বানের) যে (যে সকল আত্মীয়) ইহ জীবাঃ (ইহলোকে জীবিত আছে) যে চ প্রেতাঃ (এবং যাহারা মরিয়াছে), যৎ চ অন্তঃ (এবং অপর যে [সকল রত্নাদি] দ্রব্য) ইচ্ছন্ (ইচ্ছা করিয়াও) ন লভতে (লাভ করিতে পারা যায় না), [তিনি] অত্র গতা (এখানে গিয়া, এই সর্বাধার হৃদয়াকাশাধ্য ব্রহ্মে গমন করিয়া) তৎ সর্বম্ (সেই সমস্ত) বিন্দতে (প্রাপ্ত হন) ; হি (কারণ) অত্র (এই স্থানে) এতে (এই সকল) সত্যাঃ কামাঃ অনুতাপিধানাঃ [হইয়া বিদ্যমান আছে] । তৎ (উক্ত বিষয়টি এইরূপ) —যথা (যেমন) উপরি উপরি (বার বার উপরে) সঞ্চরন্তঃ অপি (বিচরণ করিয়াও)

অন্ধেত্রজ্ঞাঃ (নিধিশাস্ত্রে অনতিজ্ঞ ব্যক্তিগণ) নিহিতম্ ([নিধাতৃগণ কর্তৃক] ভূগর্ভে প্রোথিত) হিরণ্যানিধিম্ (সংরক্ষিত স্তূর্ণ) ন বিনেয়ুঃ (প্রাপ্ত হয় না) এবম্ এব (ঠিক তেমনি) ইযাঃ সর্বাঃ প্রজাঃ (এই সকল জীব) অহঃ অহঃ (প্রতিদিন) [স্মৃষ্টিকালে] গচ্ছন্ত্যঃ ([ত্রক্ষে] গমন করিয়াও) এতম্ বৃক্ষলোকম্ (এই ব্রক্ষরূপ লোকে) ন বিনতি (লাভ করে না), [অর্থাৎ আমি ব্রক্ষে আসিয়াছি—ইহা জানে না]; হি (কারণ) [তাহারা] অনুন্তেন (মিথ্যাধারা, অবিজ্ঞাদি দোষের দ্বারা) [স্বরূপ জ্ঞান হইতে] প্রত্যাঢ়াঃ (অপকৃত বা বাহিরে প্রক্ষিপ্ত রহিয়াছে) । ২

“উক্ত বিদ্বানের যে সকল আত্মীয় জীবিত আছে, বা যাহারা মরিয়াছে, বা অপর যাহা কিছু ইচ্ছা করিয়াও লাভ করিতে পারা যায় না, সেই সমস্তই তিনি হৃদয়াকাশাধ্য ব্রক্ষে বাইয়া লাভ করেন ; কেন না সেখানে এই সমস্ত সত্য কাম্যবস্ত্র মিথ্যাধারা আবৃত হইয়া বিত্তমান আছে। এই বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই—যেমন বার বার উপরে বিচরণ করিয়াও নিধিশাস্ত্রে অনতিজ্ঞ ব্যক্তিগণ ভূগর্ভে প্রোথিত ও সংরক্ষিত স্তূর্ণ প্রাপ্ত হয় না; ঠিক তেমনি জীবগণ প্রতিদিন (স্মৃষ্টিকালে) এই ব্রক্ষরূপ লোকে গমন করিয়াও তাঁহাকে লাভ করে না ; কেন না তাহারা মিথ্যা (-জ্ঞানসম্বৃত বিষয়তৃষ্ণা) দ্বারা স্বরূপ হইতে বিচ্যুত হইয়া থাকে । ২

স বা এষ আত্মা হৃদি তস্মৈতদেব নিরুক্তং হৃদয়মিতি তস্মাক্ দয়মহরহবা এবংবিৎ স্বর্গং লোকমেতি ॥ ৩

সঃ বৈ এষঃ আত্মা (পূর্বোক্ত এই আত্মাই) হৃদি (হৃদয়পুণ্ডরীকে অবস্থিত) [এবং আকাশ-শব্দের বাচ্য] । তস্ম (উক্ত হৃদয়ের) এতৎ এব (ইহাই) নিরুক্তম্ (নির্বচন, মৌলিক অর্থ)—[বেহেতু] হৃদি অয়ম্ ইতি (জন্ম-মরণ এই আত্মা [বর্তমান]) তস্মাৎ (অন্তএব) অয়ম্ (হৃদয়) ; [অর্থাৎ এই নির্বচন হইতেও বুঝা যায় যে, আত্মা হৃদয়েই অবস্থিত এবং সেখানেই উপলভ্য] । এবম্-বিৎ যিনি জানেন যে, এই আত্মা হৃদয়েই আছেন, তিনি অহঃ অহঃ বৈ (প্রতিদিনই) [স্মৃষ্টিকালে] বর্গম্ লোকম্ এতি (স্বর্গলোকে গমন করেন, স্বশ্বরূপ ব্রক্ষকে প্রাপ্ত হন) । ৩

“সুপ্রসিদ্ধ সেই আত্মা হৃদয়েই অবস্থিত। উক্ত হৃদয়শব্দের নির্বচন এই—যেহেতু হৃৎ (-পিণ্ডে) অয়ম্ বা ইনি (অর্থাৎ আত্মা), অতএব (উহা) হৃদয়। এইরূপে জ্ঞানী অবশ্যই প্রতিদিন স্বর্গলোক লাভ করেন।” ৩

১। সুশৃঙ্খিতে সকলেরই ব্রহ্মলাভ হইলেও বিদ্বানের ঐ বিষয়ে একটু পার্থক্য আছে; বিদ্বান্ জানেন যে, তিনি ব্রহ্মলাভ করিয়াছেন; অবিদ্বান্ তাহা জানে না। তেমনি সেহ-তাগাস্তে সকলেরই আত্মায় লয় হইলেও, যিনি তত্ত্বমসি বাক্যের অর্থ জানেন, তিনি প্রত্যাবর্তন করেন না; পরন্তু যিনি জানেন না, তাহার পুনর্জন্ম হয়। ৬।২।৩ টীকা দ্রষ্টব্য।

অথ য এষ সম্প্রসাদোহস্মাচ্ছরীরাৎ সমুখায় পরং জ্যোতিরূপসম্পদাং শ্বেন রূপেণাভিনিম্পাভ্যত এষ আত্মেতি হোবাচৈতদমৃতমভয়মেতদ্ ব্রহ্মেতি তস্ম হ বা এতস্ম ব্রহ্মণো নাম সত্যমিতি ॥ ৪

[মুক্তির অবলম্বন শুদ্ধব্রহ্মের সহিত বিদ্বানের তাদাস্ব্যউপদেশকরিয়াউপাস্তব্রহ্মের স্তুতির জন্ত তাহার ‘সত্য’ নামের নির্বচন করা হইতেছে]—অথ যঃ এষঃ (এই যিনি) সম্প্রসাদঃ ([সম্যক্ প্রসাদগুণযুক্ত] বিদ্বান্) [তিনি] অস্মাৎ শরীরাৎ (এই শরীর হইতে) সমুখায় (উৎথিত হইয়া, বিভাসহায়ে দেহাস্বাভিমান ত্যাগকরিয়া) পরম জ্যোতিঃ (পরম জ্যোতিঃ অর্থাৎ পরমাত্মানামক স্বপ্রকাশ চৈতন্ত্যজ্যোতিকে) উপসম্পদাং (সমীপবর্তিরূপে, তদান্বিতাবে, লাভ করিয়া) শ্বেন রূপেণ অভিনিম্পাভ্যতে (স্বীয় [অশরীরী সদাত্মা] স্বরূপে অবস্থিতি লাভ করেন)। [আচার্য] উবাচ হ (বলিলেন)—এষঃ আত্মা ([সম্প্রসাদ যে চৈতন্ত্যজ্যোতিতে তাদাস্ব্য প্রাপ্ত হন] ইনিই আত্মা) ইতি। [আরও বলিলেন] এতৎ (এই আত্মা) অমৃতম্ (মরণহীন), অভয়ম্ (ভয়হীন) [অতএব] এতৎ (ইনি) ব্রহ্ম; [হৃদরাৎ ইনি উপাস্ত] ইতি। তস্ম হ বৈ এতস্ম (উক্ত এই) ব্রহ্মণঃ (ব্রহ্মের) নাম সত্যম্ [৬।৮।৭ ব্রঃ] ইতি। ৪

“আবার এই যে সম্প্রসাদ,^১ ইনি এই শরীর হইতে উৎথিত হইয়া এবং পরমজ্যোতিঃসম্পন্ন হইয়া স্বীয় স্বরূপে অবস্থিতি লাভ করেন। ইনিই আত্মা; ইনিই অমৃত, অভয়; ইনিই ব্রহ্ম। উক্ত ব্রহ্মের নাম সত্য”—শুরু এই উপদেশ দিলেন। ৪

১। জাগরণে ও স্বপ্নে বিষয়ের সহিত ইন্দ্রিয়ের সংযোগবশতঃ চিত্তকাল্পিত ঘটে। স্বপ্নস্থিতে জীব উহা হইতে মুক্ত থাকে বলিয়া তাহার আভিধানিক নাম সম্প্রসাদ। এখানে বিশেষভাবে বিধানকেই ঐ সংজ্ঞা দেওয়া হইয়াছে।

তানি হ বা এতানি ত্রীণ্যক্ষরাণি সতীয়মিতি তদ্ যৎ সৎ
তদমৃতমথ যন্তি তন্মর্ত্যমথ যদ্ যং তেনোভে যচ্ছতি
যদনেনোভে যচ্ছতি তন্মাদ্ যমহরহর্বা এবংবিৎ স্বর্গং
লোকমেতি ॥ ৫

ইত্যুক্তমাখ্যায়শ্চ তৃতীয়খণ্ডঃ ॥

তানি হ বৈ এতানি অক্ষরাণি ([ব্রহ্মের “সত্য” এই নামের] এই অক্ষরগুলি) ত্রীণি (তিনটি)—সতীয়ম্ (সৎ, তী এবং যম্ [তন্মধ্যে স, ত্, ও যম্—এই তিনটিই অক্ষর ; ৭ ও ই উচ্চারণের জন্য ব্যবহৃত হইয়াছে ; স + ত্ + যম্ = সত্যম্])। তৎ (তন্মধ্যে) যৎ (যেটি) সৎ (স-কার), তৎ অমৃতম্ (উহা অমৃত) ; অথ যৎ তি (= তী-কার), তৎ মর্ত্যম্ (মর) ; অথ যৎ যম্, তেন (সেই অক্ষরের দ্বারা) উভে (উভয় অক্ষরকে) যচ্ছতি (নিরমিত বা বশীভূত করে)। যৎ (যেহেতু) অনেন (যম্ এই অক্ষরের দ্বারা) উভে যচ্ছতি, তন্মাৎ (সেই ব্রহ্ম) [উহা] যম্ : [যম্ যেন উভয়কে বাধিয়া রাখিয়াছে]। [অপরাংশ পূর্ববৎ]। ৫

ব্রহ্মের উক্ত নামের অক্ষরগুলি সংখ্যায় তিন—সৎ, তী এবং যম্। তন্মধ্যে যেটি স-কার, তাহা অমর ; যেটি ত-কার, তাহা মর ; আর যেটি যম্-কার, তাহা পূর্বোক্ত অক্ষরদ্বয়কে নিজের বশীভূত করে। যেহেতু এই অক্ষর উভয়কে সংযমিত করে, অতএব উহার নাম যম্। যে কেহ এইরূপ জানেন, তিনি প্রত্যহ স্বর্গলোক (অর্থাৎ ব্রহ্মকে) লাভ করেন।^১ ৫

১। যে ব্রহ্মের নামেরই এতাদৃশ মহিমা, সেই ব্রহ্ম অবশ্য উপাস্ত।

অষ্টমাধ্যায়—চতুর্থ খণ্ড

(ব্রহ্মসেতু)

অথ য আত্মা স সেতুর্বিধৃতিরেষাং লোকানামসংভেদায় নৈতং
সেতুমহোরাত্রে তরতো ন জরা ন মৃত্যুর্ন শোকো ন স্নকৃতং
ন দুষ্কৃতং সর্বে পাপ্যানোহতো নিবর্তন্তেহপহতপাপ্য। হেয
ব্রহ্মলোকঃ ॥ ১

[ব্রহ্মচর্যরূপ সাধনের (৮।৪।৩) সহিত উপাস্ত ব্রহ্মের সম্বন্ধ-বিধানের জন্ত অতঃপর
পূর্বোক্ত সম্প্রদায়ের স্বরূপকে, পূর্বোন্নিখিত এবং অমুন্নিখিত গুণাবলীর বর্ণনা করিয়া স্তবকরা
হইতেছে]—অথ যঃ আত্মা সঃ সেতুঃ ([যেন একটি] বাধ) ; এষাম্ লোকানাম্ (ভূরাদি
এই সকল লোকের) অসংভেদায় (বিদীর্ণ না হওয়ার জন্ত, অবিনাশের জন্ত) [ইনি]
[কর্মানুষ্ঠাতার কর্মানুরূপ ফল বিধানপূর্বক জগতের] বিধৃতিঃ (বিধায়ক) । এতন্ম সেতুন্ম
(এই বাধকে) অহোরাত্রে (দিন ও রাত্রি [অর্থাৎ শুদ্ধারা উপলক্ষিত সর্ববস্তুর পরিচ্ছেদক
কাল]) ন তরতঃ (উত্তীর্ণ হয় না, স্বায়ত্ত করিতে পারেনা), [অর্থাৎ আত্মা কালপরিচ্ছেদ-
শূন্য], জরা ন, মৃত্যুঃ ন, শোকঃ ন, স্নকৃতম্ (পুণা, ধর্ম) ন, দুষ্কৃতম্ (পাপ, অধর্ম) ন
(ইহাকে অতিক্রম করে না, অর্থাৎ স্পর্শ করে না) । সর্বে পাপ্যানঃ (সকল পাপ) অন্তঃ
(ইহা হইতে) নিবর্তন্তে (নিবৃত্ত হয়, তাঁহাকে পায় না) ; হি (কারণ) এষঃ ব্রহ্মলোকঃ
(ব্রহ্মরূপ লোক বা ব্রহ্ম) অপহন্ত-পাপ্য। (বিগত-পাপ) । ১

যিনি আত্মা, তিনি (যেন) সেতুস্বরূপ (অর্থাৎ বাধ)—এই সকল লোক
যাহাতে বিচ্ছিন্ন না হয়, এই জন্ত ইনি ইহাদের ধরিয়া রাখিয়াছেন । ইহাকে
দিন ও রাত্রি অতিক্রম করিতে পারে না, জরা, মৃত্যু, শোক, ধর্ম ও অধর্ম
তাঁহাকে পার হইতে পারে না । সমুদয় পাপ (ইহাকে না পাইয়া) ইহা
হইতে প্রতিনিবৃত্ত হয় ; কেন না এই ব্রহ্মরূপ লোক সর্বপাপাতীত । ১

তস্মাদ্ধা এবং সেতুং তীর্ত্বাহংকঃ সন্ননক্কো ভবতি বিদ্ধঃ
সন্নবিদ্ধো ভবতুপতাপী সন্ননুপতাপী ভবতি তস্মাদ্ধা এতং
সেতুং তীর্ত্বাহপি নক্তমহরেবাভিনিপ্পত্ততে সন্ধুদ্ভিতাতো হেবৈষ
ব্রহ্মলোকঃ ॥ ২

[পাপের ফলে শরীরধারীরা অন্ধ প্রভৃতি হয়; কিন্তু অশরীরী আত্মা সেরূপ হন না]—তন্মাৎ বৈ (সেই জন্তই, তিনি পাপাতীত বলিয়াই) এতন্ সেতুন্ তীর্ষা (এই [আত্মরূপ] সেতুকে প্রাপ্ত হইয়া, [অবিচার পাপের গমন করিয়া]) অন্ধঃ সন্ (যিনি অন্ধ ছিলেন, তিনিও) অনন্ধঃ ভবতি (অন্ধহইবিন হন), বিন্ধঃ সন্ (যিনি দুঃখাদিধারা বিদ্ধ ছিলেন, তিনি) অবিদ্ধঃ ভবতি, উপতাপী সন্ (যিনি রোগাদির দ্বারা জর্জরিত ছিলেন, তিনি) অহুপতাপী (সন্তাপাতীত) ভবতি । [যেহেতু এই সেতুতে দিব্যরাত্রি নাই] তন্মাৎ বৈ (অন্তএব) এতন্ সেতুন্ তীর্ষা নক্তন্ অপি (রাত্রিও) অহঃ এব অভিনিপ্পত্ততে ([চৈতন্য-জ্যোতিঃরূপ] দিবসে পরিণত হয়)—হি (কেন না) এষঃ ব্রহ্মলোকঃ সত্বং বিভাতঃ এব (সদাজ্যোতির্ময়, সর্বদা একরূপ স্বপ্রকাশ) । ২

এই জন্তই এই সেতুকে প্রাপ্ত হইলে অন্ধও অন্ধহইবিন হয়, শোকাদিক্রিষ্ট ব্যক্তিও ক্লেশাতীত হয়, (রোগাদি) সন্তপ্ত ব্যক্তিও সন্তাপাতীত হয় । এই জন্তই এই সেতুকে প্রাপ্ত হইলে রাত্রিও দিবসে পরিণত হয়; কেন না এই ব্রহ্মরূপ লোক চিরজ্যোতিম্যান্ । ২

তদ্ য এবৈতং ব্রহ্মলোকং ব্রহ্মচর্যেণানুবিন্দন্তি তেষামেবৈষ ব্রহ্মলোকস্তেবাং সর্বেষু লোকেষু কামচারো ভবতি ॥ ৩

ইত্যষ্টমাধ্যায়শ্চ চতুর্থখণ্ডঃ ॥

[বিচার ফল যখন এইরূপ] তৎ (জন্তরাং) যে এব (যাহারাই) ব্রহ্মচর্যেণ (কর্মহীন ব্রহ্মচর্যের দ্বারা) এতন্ ব্রহ্মলোকন্ (এই ব্রহ্মরূপ লোকে) অনুবিন্দন্তি (গুরু উপদেশ অনুযায়ী লাভ করেন, স্বীয় আত্মরূপে অবগত হন), এষঃ ব্রহ্মলোকঃ তেষাম্ এব (তাহাদেরই, কামাদিহীন সেই ব্রহ্মজ্ঞদেরই), তেষাম্ সর্বেষু [ইত্যাদি—৮।১।৬] । ৩

(তাহাই যখন হইল) তখন যাহারা গুরু উপদেশ অনুযায়ী ব্রহ্মচর্য-সহায়ে এই ব্রহ্মরূপ লোক প্রাপ্ত হন, এই ব্রহ্মলোক তাহাদেরই । সকল লোকেই তাহাদের স্বচ্ছন্দগতি হইয়া থাকে । ৩

অষ্টমাধ্যায়—পঞ্চম খণ্ড

(ব্রহ্মচর্য)

অথ যদ্ যজ্ঞ ইত্যাচক্ষতে ব্রহ্মচর্যমেব তদ্ ব্রহ্মচর্যেণ হ্যেব
যো জ্ঞাতা তং বিন্দতেহথ যদিচ্ছমিত্যাচক্ষতে ব্রহ্মচর্যমেব তদ্
ব্রহ্মচর্যেণ হ্যেবেচ্ছাত্মানমনুবিন্দতে ॥ ১

[সেতু প্রভৃতি রূপে যে আত্মায় গুণাদি কীর্তিত হইয়াছে, তাহার প্রাপ্তির জন্ত জ্ঞানের
সহকারী সাধন ব্রহ্মচর্য বিহিত হইতেছে, এবং উক্ত ব্রহ্মচর্যে নিষ্ঠা উৎপাদনের জন্ত যজ্ঞাদিরূপে
উহার প্রশংসা করা হইতেছে]—অথ যৎ (যাহাকে) [লোকে] যজ্ঞঃ ইতি (যজ্ঞ নামে)
আচক্ষতে (উল্লেখ করে) তৎ (তাহা) ব্রহ্মচর্যম্ এব (ব্রহ্মচর্যই) [অর্থাৎ যজ্ঞের যাহা ফল,
তাহা ব্রহ্মচর্যের দ্বারাও লভ্য],—হি (কারণ) যঃ জ্ঞাতা (যিনি জ্ঞাতা, তিনি) [চিন্তাশুদ্ধিক্রমে
যজ্ঞের যাহা চরম লভ্য ফল] তম্ (তাহাকে, ব্রহ্মলোককে) ব্রহ্মচর্যেণ এব (ব্রহ্মচর্যের
দ্বারাই) বিন্দতে (লাভ করেন), [কেবল ফলসাম্যাহেতুই ব্রহ্মচর্য যজ্ঞ নহে; অধিকন্তু যজ্ঞ
শব্দে ‘য’ ও ‘জ্ঞ’ আছে এবং ‘যঃ জ্ঞাতা’ ইহাতেও ‘য’ ও ‘জ্ঞ’ আছে,—এই জন্তও ব্রহ্মচর্য
যজ্ঞ]। অথ যৎ ইষ্টম্ ইতি (ইষ্ট বলিয়া [ইষ্ট—যজ্ঞ, পূজা]) আচক্ষতে, তৎ ব্রহ্মচর্যম্
এব—হি ব্রহ্মচর্যেণ এব ইষ্টম্। ([ঈশ্বরকে] পূজা করিয়া, অথবা আত্মবিষয়ে এষণা বা কামনা
করিয়া) আত্মনম্ (আত্মাকে) অনুবিন্দতে; [ইষ্ট-অনুষ্ঠানে যেমন ব্রহ্মবিষয়ক এষণারই
অভিব্যক্তি হয়, ব্রহ্মচর্যানুষ্ঠানেও তাহাই হয়, ব্রহ্মচর্যও এষণাস্বরূপ; ইষ্ট ও এষণা উভয়েই ইষ
ধাতু হইতে সিদ্ধ]। ১

লোকে যাহাকে যজ্ঞ বলে তাহাও ব্রহ্মচর্য; কারণ যিনি জ্ঞাতা, তিনি
ব্রহ্মচর্যদ্বারাই ব্রহ্মলোক লাভ করেন। আবার লোকে যাহাকে ইষ্ট বলে
তাহাও ব্রহ্মচর্য; কারণ ব্রহ্মচর্যের দ্বারাই (আত্মার বিষয়ে) এষণা করিয়া
(তাহারা) আত্মাকে লাভ করে। ১

১। একাগ্নি-কর্মস্বরূপং ত্রোতায়াং যজ্ঞঃ হুয়তে। অন্তর্বর্ত্তমাং চ যদানমিষ্টং তদভিধীয়তে ॥
অগ্নিহোত্রঃ তপঃ সত্যং বেদানাঞ্চানুপালনম্। আতিথাং বৈশ্বদেবঞ্চ প্রাহরিষ্টমিতি ন্যুতম্ ॥

অথ যৎ সত্রায়ণমিত্যাচক্ষতে ব্রহ্মার্চ্যমেব তদ্ ব্রহ্মার্চ্যেণ হেব
সত আত্মনস্ত্রাণং বিন্দতেহথ যন্মৌনমিত্যাচক্ষতে ব্রহ্মার্চ্যমেব তদ্
ব্রহ্মার্চ্যেণ হেবাত্মানমমুবিষ্ঠ মনুতে ॥ ২

অথ যৎ সত্রায়ণম্ (বহু যজ্ঞমানবিশিষ্ট বৈদিক কৰ্ম) ইতি আচক্ষতে, তৎ ব্রহ্মার্চ্যম্
এব—হি ব্রহ্মার্চ্যেণ এব সতঃ (পরমাত্মার সকাশে) আত্মনঃ (আপনার, জীবের) ত্রাণম্
(পরিত্রাণ) বিন্দতে (লাভ করেন) [সত্রায়ণম্ = সৎ + ত্রায়ণম্ = সতঃ ত্রাণম্]; অথ যৎ
মৌনম্ (মৌন) ইতি আচক্ষতে তৎ ব্রহ্মার্চ্যম্ এব—হি ব্রহ্মার্চ্যেণ এব আত্মানম্ (আত্মাকে)
অমুবিষ্ঠ (শাস্ত্রাচার্য হইতে জানিয়া পরে) মনুতে (মনন করে, ধ্যান করে) [মৌন ও মনন
উভয় লক্ষই মনু ধাতু হইতে নিস্পন্ন]। ২

আবার লোকে যাহাকে সত্রায়ণ বলে, তাহাও ব্রহ্মার্চ্য; কারণ ব্রহ্মার্চ্য-
সহায়েই লোকে পরমাত্মার সকাশে আপনার ত্রাণ লাভ করে। আবার
লোকে যাহাকে মৌন বলে, তাহাও ব্রহ্মার্চ্য; কারণ ব্রহ্মার্চ্যসহায়েই লোকে
(শাস্ত্রাদি হইতে) আত্মাকে জানিয়া পরে মনন করে। ২

অথ যদনাশকায়নমিত্যাচক্ষতে ব্রহ্মার্চ্যমেব তদেষ হাত্মা ন
নশ্চতি যৎ ব্রহ্মার্চ্যেণামুবিন্দতেহথ যদরণ্যায়নমিত্যাচক্ষতে ব্রহ্মার্চ্য-
মেব তৎ তদরশ্চ হ বৈ গ্যশ্চাৰ্ণবৌ ব্রহ্মলোকে তৃতীয়স্থামিতো
দিবি তদৈরশ্মদীযং সরস্তুদশ্বখঃ সোমসবনস্তদপরাজিতা পূব্র্ক্ষণঃ
প্রভুবিমিতং হিরণ্যম্ ॥ ৩

অথ যৎ অনাশকায়নম্ (উপবাসপরায়ণতা, অনশনব্রত) ইতি আচক্ষতে তৎ ব্রহ্মার্চ্যম্
এব—হি যম্ (যে আত্মাকে) ব্রহ্মার্চ্যেণ অমুবিন্দতে, [ব্রহ্মার্চ্যপরায়ণ সেই সাধকের]
এষঃ আত্মা (এই আত্মা) ন নশ্চতি (নাশ হয় না, “অনাশ” ইন) [অনাশক-
ায়নম্ = অনাশে গমন]। অথ যৎ অরণ্যায়নম্ (অরণ্যবাস) ইতি আচক্ষতে, তৎ
ব্রহ্মার্চ্যম্ এব—[কারণ যে লোকে “অর” ও “ণা” নামক সমুদ্রবর আছে, সেখানে

ব্রহ্মচারীর “অন্ন” বা গতি হয়]। তৎ (সেই) ব্রহ্মলোকে, [অর্থাৎ] ইতঃ তৃতীয়ত্বাৎ দিবি (এই পৃথিবীলোক হইতে গণনা করিয়া তৃতীয়-সংখ্যক দ্বালোকে ; ভুলোক ও অন্তরিক্ষ-লোকের উৎপত্তি) অরঃ চ হ বৈ (অর নামে প্রসিদ্ধ) গাঃ চ (এবং গা নামে খ্যাত) অর্ণবৌ (সমুদ্র, অথবা সমুদ্রোপম সরোবর, দুইটি [আছে]), তৎ (সেখানে) ঐরশ্মদীযম্ সরঃ (ইরা—অন্ন, ঐর—অন্নের মণ্ড, সেই মণ্ডপূর্ণ ও তদুপভোগকারীদের মদের বা আনন্দের বর্ধক সরোবর) [আছে], তৎ সোমসবনঃ (অমৃতস্রাবী) অশ্বখঃ, তৎ ব্রহ্মণঃ (হিরণ্যগর্ভের) অপরাজিতা ([ব্রহ্মচারী ভিন্ন] অপরের দ্বারা অজিত) পুং (পুরী) [আছে], [সেখানে] প্রভু-বিমিতম্ (প্রভুর, অর্থাৎ হিরণ্যগর্ভের দ্বারা বিশেষরূপে নির্মিত) (এবং) হিরণ্ময়ম্ (সুবর্ণময়) [মণ্ডপ আছে]। ৩

আবার লোকে যাহাকে অনাশকায়ন বলে, তাহাও ব্রহ্মচর্য; কারণ ব্রহ্মচর্যের দ্বারা যে আত্মাকে লাভ করা হয় সেই আত্মার নাশ হয় না। আবার যাহাকে অরণ্যায়ন বলে, তাহাও ব্রহ্মচর্য। সেই ব্রহ্মলোকে— অর্থাৎ এই (পৃথিবী) লোক হইতে গণনা করিয়া তৃতীয় দ্বালোক নামক লোকে অর ও গা নামক সমুদ্রদ্বয় আছে। সেখানে ঐরশ্মদীয সরোবর আছে; সেখানে অমৃতস্রাবী অশ্বখ আছে; সেখানে ব্রহ্মার অপরাজিতা-নামী পুরী আছে; সেখানে ব্রহ্মার দ্বারা বিশেষরূপে সৃষ্ট হিরণ্ময় মণ্ডপ আছে। ৩

তদ্ য এবৈতাবরং চ গ্যাং চার্ণবৌ ব্রহ্মলোকে ব্রহ্মচর্যেণানু-
বিন্দন্তি তেষামেবৈষ ব্রহ্মলোকস্তেষ্টিয়াং সর্বেষু লোকেষু কামচারো
ভবতি ॥ ৪

ইত্যুক্তমাধ্যায়স্ত পঞ্চমখণ্ডঃ ॥

তৎ (স্তব্রাং) যে এব (ষাং) ব্রহ্মলোকে এতৌ (ব্রহ্মলোকস্থ এই দুইটি) অরম্ চ

ণ্য চ (অর ও গ্য নামক) অর্ণবো (সমুদ্রধরকে) বৃক্ষলোকে (ব্রহ্মলোকের দ্বারা) অনুবিন্ধতি, তেষাম্ এব (তাঁহাদেরই) এষঃ বৃক্ষলোকঃ, সর্বেষু লোকেষু তেষাম্ কামচারঃ ভবতি । ৪

সুতরাং যাহারা ব্রহ্মচর্যসহায়ে ব্রহ্মলোকস্থ এই অর ও গ্য নামক সমুদ্র-
ধর লাভ করেন,^১ এই ব্রহ্মলোক তাঁহাদেরই। তাঁহারা সমস্ত লোকে
স্বচ্ছন্দচারী হন । ৪

১। বর্তমান অধ্যায়ের দ্বিতীয় খণ্ডাদিতে ও বর্তমান স্থলে যে সকল সত্য কাম্যবস্ত
ব্রহ্মলোকে লভা বলিয়া বর্ণিত হইয়াছে, উহারা সকলেই মানসিক (৮।১২।৫) ; ব্রহ্মলোক-
বাসী যোগীও সেখানে মানসদেহেই বিচরণ করেন । স্থলদেহধারী পিতা, মাতা, স্ত্রী, পুত্র
প্রভৃতির ঐক্য মানসদেহের সহিত মিলন হইতে পারে না । কিন্তু মানস হইলেও এই
কাম্যবস্তসকল মিথ্যা নহে ; কেন না মানস রচনা মিথ্যা হইলে সংস্করণ ব্রহ্মের মানস সঙ্কল্পের
দ্বারা বিরচিত এই স্থল জগৎকেও মিথ্যা বলিতে হয় । প্রকৃতপক্ষে মানস ও বাহ্য জগতের
যথো বীজাকুরের স্তায় সম্বন্ধ রহিয়াছে । বীজ হইতে অকুর এবং অকুর হইতে বীজ হয় ;
ভেমনি জাগ্রৎকালীন সংস্কার হইতে মানসিক শক্তি লাভ হয় এবং মানসসৃষ্টি হয় ; আবার
মানসসংস্কার অনুযায়ী জাগ্রৎকালীন বিষয়ের পরিচয়লাভ হয় । (ছাঃ ৬।৫।৪ এবং
৬।২।৩ ত্রঃ) । জাগ্রতের তুলনায় স্বাপ্নিক সৃষ্টিকে মিথ্যা বলিলে, স্বপ্নের তুলনায় জাগ্রৎ-
সৃষ্টিকেও মিথ্যা না বলার কোনও কারণ নাই ; কেন না উভয়ের সমান অর্থক্রিয়াকারিত্ব
রহিয়াছে । প্রকৃতপক্ষে সংস্করণ ব্রহ্ম ব্যতীত দ্বিতীয় কোনও সত্ত্যবস্ত নাই । মানস ও
স্থল বস্ত বহন সঙ্কল্পে প্রতিভাত না হইয়া বিশেষ বিশেষ নাম ও রূপের সহিত সংস্কষ্টরূপে
প্রতিভাত হয়, তখনই তাহারা মিথ্যা । এই হিসাবে জাগ্রৎ ও স্বপ্ন উভয়ই মিথ্যা ।
ব্রহ্মলোকস্থ অর ও গ্য প্রভৃতি এবং সঙ্কল্পপ্রসূত পিতা প্রভৃতি কাম্যবস্ত সমস্তই মানস । কিন্তু
এই সত্ত্য কাম্যগুলি শুদ্ধ সঙ্কল্প হইতে প্রসূত এবং বাহ্যভোগের স্তায় অন্তর্নিহিত নহে বলিয়া
নিরতিশয় হৃৎপ্রদ । রজ্জ্বজ্ঞানের পরেও রজ্জুতে কল্পিত সর্পাদি যেমন রজ্জ্বরূপে সত্ত্য, ভেমনি
সদাস্বজ্ঞানের পরেও মানসিক ও বাহ্য কাম্যসমূহ সংস্করণে সত্ত্য ।

অষ্টমাধ্যায়—ষষ্ঠ খণ্ড

(নাড়ীসমূহ)

অথ যা এতা হৃদয়স্থ নাড়্যস্তাঃ পিঙ্গলশ্চাণিস্তিস্তিষ্ঠন্তি শুক্রশ্চ
নীলশ্চ পীতশ্চ লোহিতশ্চেত্যসৌ বা আদিত্যঃ পিঙ্গল এষ
শুক্র এষ নীল এষ পীত এষ লোহিতঃ । ১

[যিনি ব্রহ্মচর্যাদি সাধনসম্পন্ন হইয়া ও বাহ্যভূষণা ত্যাগ করিয়া হৃৎপুণ্ডরীকস্থ ব্রহ্মকে
যথোক্ত গুণবিশিষ্টরূপে উপাসনা করেন, তাহার কিরূপে মস্তকস্থ নাড়ী-অবলম্বনে গতি হয়
তাহা বলিবার জন্ত বর্তমান খণ্ড আরম্ভ হইতেছে]—হৃদয়স্থ ([ব্রহ্মোপাসনার স্থান
পুণ্ডরীকাকার] হৃদয়ের সহিত সম্বন্ধ) যাঃ এতাঃ নাড়াঃ (এই যে সকল নাড়ী আছে)
[হৃদয়দেশ হইতে যেগুলি ইত্যন্ততঃ নিঃসৃত হইয়াছে] তাঃ (তাহারা) পিঙ্গলশ্চ অণিস্তি
(পিঙ্গলবর্ণবিশিষ্ট অন্নরসের সারে পূর্ণ ও তদাকারপ্রাপ্ত হইয়া) তিস্তি (বিচ্যমান আছে) ;
[সেইরূপ] শুক্রশ্চ, নীলশ্চ, পীতশ্চ, লোহিতশ্চ (অন্নের শুক্র, নীল, পীত ও লোহিত বর্ণের
রসের সারে [পূর্ণ হইয়া বিচ্যমান আছে]) ইতি । অসৌ বৈ আদিত্যঃ (এই আদিত্যই)
পিঙ্গলঃ, এষঃ (ইনি) শুক্রঃ, এষঃ নীলঃ, এষঃ পীতঃ, এষঃ লোহিতঃ ; (অর্থাৎ আদিত্যের
সহিত সম্বন্ধবশতঃ ঐ সকল নাড়ীর বিভিন্ন বর্ণ হয়) । ১

অনন্তর, হৃদয়ের এই যে নাড়ীসমূহ, তাহারা পিঙ্গল, শুক্র, নীল, পীত
ও লোহিত রসের সারভাগের দ্বারা পূর্ণ রহিয়াছে । ঐ আদিত্যই পিঙ্গল ;
ইনিই শুক্র, ইনি নীল, ইনি পীত, ইনি লোহিত । ১

১ । নাড়ির উপরে ও হৃদয়ের নিম্নে আমাশয় আছে । উহাতে যে সৌরভেজ রহিয়াছে,
তাহার নাম পিত্ত । লোকে যাহা খায় ও পান করে, তাহা এই পিত্তাখ্য সৌরভেজের দ্বারা পক
হয় । এই পাকের ফলে কফ ও বায়ু উদ্ভূত হয় । উক্ত পিত্তাখ্য সৌরভেজ যখন স্বপাক-
সম্পাদিত স্বল্প কফের সহিত মিশ্রিত হয়, তখন পিঙ্গলবর্ণ হয় ; এবং পিঙ্গলবর্ণ সৌরভেজের
সম্পর্কে দেহের অন্নরস ও নাড়ী পিঙ্গল হয় । এইরূপে পাকসম্পাদিত অধিক বায়ুর সহিত
মিশ্রিয়া সৌরভেজ নীল হয়, তাহার সম্পর্কে অন্নরস ও নাড়ী নীল হয় । ঐ পিত্তাখ্য

সৌরভেজ্জই যখন স্বপাকসম্পাদিত অধিকপরিমাণ ককের সহিত মিশে তখন শুক্ল হয় এবং অন্নরস ও নাড়ীকেও শুক্ল করে। বায়ু ও কফ সমপরিমাণ হইলে তাহাদের সম্পর্কে ঐ পিত্তাধা সৌরভেজ্জ পীতবর্ণ হয় এবং অন্নরস ও নাড়ীকেও পীত করে। যখন পাকনিম্ন শোণিতের আধিক্য হয়, তখন সৌরভেজ্জ লোহিত হয় এবং উহা অন্নরস ও নাড়ীকেও লোহিত করে।

তদ্ যথা মহাপথ আতত উভৌ গ্রামৌ গচ্ছতীমং চামুং
চৈবমেবৈতা আদিত্যশ্চ রশ্ময় উভৌ লোকৌ গচ্ছন্তীমং চামুং
চামুদাদিত্যাং প্রত্যয়ন্তে তা আশ্ব নাড়ীশ্চ স্পৃশ্য আভ্যো
নাড়ীভ্যঃ প্রত্যয়ন্তে তেহ্মুশ্মিনাদিত্যে স্পৃশ্যঃ ॥ ২

[সৌরভেজ্জ নাড়ীতে অনুসৃত হইয়া কিরূপে বিভিন্ন বর্ণ প্রাপ্ত হয়, তাহা প্রদর্শিত হইতেছে]—ভব্ (উক্ত বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই)—যথা (যেমন) মহাপথঃ (বিশাল পথ) আততঃ (বিস্তীর্ণ হইয়া) ইমচ্চ অমুচ্চ উভৌ গ্রামৌ (এই গ্রাম এবং ঐ গ্রাম উভয় গ্রামেই) গচ্ছন্তি (গমন করে) এবচ্চ এব (ঠিক এমনি) আদিত্যশ্চ এভ্যঃ রশ্ময়ঃ (সূর্যের এই কিরণগুলি) ইমচ্চ অমুচ্চ উভৌ লোকৌ (এই শরীর ও আদিত্যমণ্ডল এই উভয় স্থানেই) গচ্ছন্তি (গমন করে, প্রবিষ্ট রহিয়াছে) ; অমুদ্যাং আদিত্যাং (ঐ সূর্যমণ্ডল হইতে) প্রত্যয়ন্তে (প্রবৃত্ত, বিবৃত্ত হয়) [ও] ভাঃ (তাহার) আশ্ব নাড়ীশ্চ ([দেহ] এই নাড়ীসকলে) স্পৃশ্যঃ (প্রবিষ্ট হয়) ; আভ্যঃ নাড়ীভ্যঃ (এই নাড়ীসকল হইতে) তে (ঐ রশ্মিসকল) প্রত্যয়ন্তে, অমুশ্মিন্ আদিত্যে (ঐ সূর্যমণ্ডলে) স্পৃশ্যঃ । [রশ্মি-শব্দ ত্রী ও পুং উভয় লিঙ্গে প্রযুক্ত হয়] । ২

উক্ত বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই—যেমন কোনও বিশাল পথ বিস্তৃত হইয়া নিকটবর্তী ও দূরবর্তী গ্রামদ্বয়ে প্রবেশ করে, ঠিক তেমনি এই সূর্যকিরণ-রাশি এই দেহে এবং ঐ আদিত্যমণ্ডলে উভয় স্থানেই প্রবিষ্ট রহিয়াছে। ঐ সূর্যমণ্ডল হইতে বিস্তীর্ণ হইয়া উহার নাড়ীসকলের মধ্যে প্রবিষ্ট হয় এবং এই নাড়ীসকল হইতে বিবৃত্ত হইয়া ঐ সূর্যমণ্ডলে প্রবিষ্ট হয়। ২

তদ্ যত্রৈতৎ সৃষ্টং সমস্তং সম্প্রসন্নং স্বপ্নং ন বিজানাত্যাস্থ
তদা নাড়ীষু সৃষ্টো ভবতি তং ন কশ্চন পাপ্ণা স্পৃশতি তেজসা
হি তদা সম্পন্নো ভবতি ॥ ৩

[জীবের হৃৎপিণ্ডের অধিকরণরূপে নাড়ীর প্রশংসা করা হইতেছে]—তৎ [হৃৎস্রাং] যত্র
(যখন) [জীব] এতৎ (এতাদৃশ [নিদ্রামগ্ন] হয় [যে]) সমস্তঃ ([সকল ইন্দ্রিয়গ্রাম
হইতে] সম্যক্ অন্ত বা উপসংহৃত [হইয়া] সম্পূর্ণরূপে) সৃষ্টঃ (নিদ্রিত হইয়া) সম্প্রসন্নঃ
(জাগরণ ও স্বপ্ন-স্থলভ ক্রান্তিবর্জিত [বৃঃ ৪।৩।১৯, ছাঃ ৬।৮।২] হয়), স্বপ্নম্ ন বিজানাতি
(স্বপ্নও জানে না, অর্থাৎ দেখে না), তদা (তখন) আস্থ নাড়ীষু (এই নাড়ীসকলের মধ্যে)
সৃষ্টঃ ভবতি (প্রবিষ্ট হয়) [নাড়ী-অবলম্বনে হৃদয়াকাশ বা সতে যায়, কারণ নাড়ী হৃৎপিণ্ড-
স্থান নহে [৬।৮।১-২]]। হৃৎপিণ্ডের আধার [সতের সহিত একীভূত] তম্ (তাহাকে) কঃ চন
পাপ্ণা (কোনও পাপ) ন স্পৃশতি (স্পর্শ করে না), হি (কারণ) তদা (তখন) [সে]
তেজসা সম্পন্নঃ ভবতি (নাড়ীমধ্যস্থ সৌরতেজের দ্বারা সর্বতোভাবে ব্যাপ্ত হয়)। ৩

সূত্রাত্ জীব যখন এতাদৃশ নিদ্রায় মগ্ন হয় যে, ইন্দ্রিয়গ্রাম হইতে বিরত
হইয়া পরিপূর্ণস্বরূপে^১ নিদ্রিত ও সম্প্রসন্ন হয় এবং কিছুই জানে না, তখন
সে নাড়ীসমূহ-অবলম্বনে (হৃদয়াকাশে) প্রবেশ করে। (তখন) তাহাকে
কোনও পাপ স্পর্শ করে না;^২ কারণ সে তখন (সৌর) তেজের দ্বারা
পরিব্যাপ্ত হয়। ৩

১। জাগ্রদবস্থায় দ্রষ্টা, শ্রোতা, জ্ঞাতা ইত্যাদিরূপে জীব অসমস্ত বা অপরিপূর্ণ থাকে ;
হৃৎপিণ্ডে সে সমস্ত বা পরিপূর্ণস্বরূপ হয়—বৃঃ ১।৪।৭। সমস্ত শব্দের অর্থ সমগ্র বা কৃৎস্ন ;
আবার সম্-অস্-তঃ=সম্যক্ একীভূত, ইন্দ্রিয়গ্রাম হইতে উপসংহৃত।

২। জাগ্রদবস্থার সুখদুঃখভাগী হয় না। কিন্তু তখনও প্রারব্ধ বা বর্তমান শরীরের দ্বারা
উপভোগ্য কর্মফল এবং অজ্ঞান অবশিষ্ট থাকে বলিয়া জীব ঐ অবস্থা হইতে বিচ্যুত হয়।

অথ যত্রৈতদবলিমানং নীতো ভবতি তমভিত আসীনা
আহুর্জানাসি মাং জ্ঞানাসি মামিতি স যাবদস্মাচ্ছরীরাদমুৎক্রাস্তো
ভবতি তাবজ্জান্নাতি ॥ ৪

[উর্ধ্বগমন-প্রদর্শনের জন্তু যরণকাল বর্ণিত হইতেছে]—অথ যত্র (যখন) [কেহ]
এভং অবলিমানম্ নীতঃ ([রোগাদিবশতঃ] এইরূপে বলহীনতা প্রাপ্ত হয়) [তখন] অভিতঃ
আসীনাঃ (চতুর্দিকে সমাসীন আত্মীয়গণ) তম্ (তাহাকে) আহঃ (বলে)—জ্ঞানাসি মাম্
(আমায় চেন কি)? জ্ঞানাসি মাম্ ইতি। সঃ (সেই মুমূর্ষু) যাবৎ (যতক্ষণ) শরীরাত্ অমুৎ-
ক্রাস্তঃ ভবতি (দেহ হইতে নির্গত না হয়), তাবৎ (ততক্ষণ) জ্ঞান্নাতি (চিনিতে পারে)। ৪

অনন্তর যখন কেহ এতাদৃশরূপে বলহীনতা প্রাপ্ত হয় (অর্থাৎ মুমূর্ষু
হয়), তখন চতুর্দিকে উপবিষ্ট ব্যক্তিরা তাহাকে বলে, “আমায় চিনিতেছ
কি? আমায় চিনিতেছ কি?” যতক্ষণ সে শরীর হইতে নির্গত না হয়,
ততক্ষণ চিনিতে পারে। ৪

অথ যত্রৈতদস্মাচ্ছরীরাদুৎক্রামত্যৈতৈরেব রশ্মিভিরুর্ধ্ব-
মাত্রমতে স ওমিতি বা হোদ্বা মীয়তে স যাবৎ ক্ষিপ্যেদ্যন-
স্তাবদাদিত্যাং গচ্ছত্যেতদৈ খলু লোকদ্বারং বিদুযাং প্রপদনং
নিরোধোহবিদুযাম্ ॥ ৫

অথ (প্রারম্ভ কর্ণের অবসানে) যত্র (এইরূপে যখন) এতস্মাৎ শরীরাত্ (এই শরীর
হইতে) [জীব] উৎক্রামতি (নির্গত হয়) অথ (তখন) সঃ (সে) [যদি অবিষ্টান্ হয়
ভাবে] এতৈঃ এব রশ্মিভিঃ (এই সকল রশ্মি-অবলম্বনেই) [স্বকর্ষামুরূপ লোকলান্তের জন্তু]
উর্ধ্বম্ আক্রমতে (উর্ধ্বে গমন করে); [পরন্তু] সঃ (দহরবিজ্ঞাবিৎ—৮।১।১) [যথাত্ত-
রূপে] ওম্ ইতি (ওকারাবলম্বনে [যরণকালে আত্মার] ধ্যান করিয়া) উৎ হ বা (উর্ধ্ব-
দিকেই) মীয়তে (গমন করেন), বা (অথবা) [বিজ্ঞা না জানিলে উর্ধ্বপতি প্রাপ্ত না
হইয়া ভির্বকপতিই প্রাপ্ত হয়]। সঃ (উক্ত বিজ্ঞান) মনঃ যাবৎ ক্ষিপ্যেৎ (বিষয় হইতে
বিষয়াস্তরে বাইতে মনের বতটুকু সময় লাগে) তাবৎ (সেই স্বপ্ন সময়েই) আদিত্যম্ গচ্ছতি

(আদিত্যকে প্রাপ্ত হন, অর্থাৎ মূর্ধ্বদ্বারে ব্রহ্মলোকে উপস্থিত হন)—এতৎ বৈ (ইহাই) লোকদ্বারম্ খলু (ব্রহ্মলোকের প্রসিদ্ধ দ্বার) ; [ইহা] বিদ্বাম্ (বিদ্বানের পক্ষে) প্রপদনম্ ([ব্রহ্মলোকের] প্রাপক), অবিদ্বাম্ নিরোধঃ (অবিদ্বানের পক্ষে নিরুদ্ধ, অপ্রাপক), [অর্থাৎ অবিদ্বান্ ব্রহ্মরক্ষ-অবলম্বনে গমন করে না, বিদ্বান্ করেন] । ৫

অনন্তর এইরূপে যখন এই শরীর হইতে কেহ নির্গত হন, তখন তিনি এই রশ্মিসকল-অবলম্বনে উর্ধ্বে উৎক্রান্ত হন ;—তিনি (বিদ্বান্ হইলে) ওম্ উচ্চাচণ করিয়া উর্ধ্বেই গমন করেন, কিংবা (অবিদ্বান্ হইলে) করেন না । মন যতক্ষণে বিষয় হইতে বিষয়ান্তরে যায়, সেই স্বল্প সময়েই সেই বিদ্বান্ আদিত্যকে প্রাপ্ত হন—ইহাই ব্রহ্মলোক লাভের দ্বার ; বিদ্বানের পক্ষে ইহা প্রাপ্তির দ্বার, কিন্তু অবিদ্বানের পক্ষে ইহা নিরুদ্ধ । ৫

তদেষ শ্লোকঃ—

শতকৈকা চ হৃদয়শ্চ নাড্যস্তাসাং মূর্ধানমভিনিঃসৃতৈকা ।

তয়োর্ধ্বমায়ন্নমৃতত্বমেতি বিদ্বঙ্ ঙ্গ্যা উৎক্রমণে ভবন্তি

উৎক্রমণে ভবন্তি ॥ ৬

ইত্যষ্টমাধ্যায়শ্চ যষ্ঠখণ্ডঃ ॥

হৃদয়শ্চ (হৃদয়ের সহিত সম্বন্ধ) শতম্ চ একা চ (একশত এক) নাড্যঃ ([প্রধান] নাড়ী) [আছে] ; তাসাম্ (তাহাদের মধ্যে) একা (একটি) মূর্ধানম্ অভিনিঃসৃত্য (মস্তকের অভিমুখে প্রসারিত হইয়াছে, ব্রহ্মরক্ষ্ অভিমুখে গমন করিয়াছে) । তয়া (তদবলম্বনে) উর্ধ্বম্ জায়ন্ (উর্ধ্বে গমন করিয়া) অমৃতত্বম্ এতি (অমরত্ব প্রাপ্ত হন, [ক্রমমুক্তি লাভ করেন]), অস্তাঃ (অপর নাড়ীসকল) বিদ্বঙ্ [ভবন্তি] (বিভিন্নপথগামী হয়, অর্থাৎ অমৃতত্বলাভের দ্বার হয় না), উৎক্রমণে ভবন্তি (দেহভাগের দ্বারমাত্রই হয়, [সংসারগতির কারণ হয়]) । উৎক্রমণে ভবন্তি [প্রকরণের সমাপ্তিগৃহক পুনরুক্তি] । [কঃ ২।৩।১৬ প্রঃ] । ৬

হৃদয়ের একশত একটি (প্রধান) নাড়ী আছে। তাহাদের মধ্যে একটি মস্তকাভিমুখে গিয়াছে। (বিদ্বান্) তদবলম্বনে উর্ধ্বে গমন করিয়া অমৃতত্ব লাভ করেন। তির্যক্গামী অপর নাড়ীগুলি (কেবল) দেহত্যাগেরই দ্বার। ৬

অষ্টমাধ্যায়—সপ্তম খণ্ড

(ইন্দ্র-বিরোচন-প্রজাপতি-সংবাদ, অক্ষিপুরুষ)

য আত্মাহুতপাপু। বিজরো বিমৃত্যুর্বিশোকো বিজিঘৎ-
সোহপিপাসঃ সত্যকামঃ সত্যসক্লঃ সোহশ্বেষ্টব্যঃ স বিজিজ্ঞা-
সিতব্যঃ স সর্বাংশ্চ লোকানাপ্রোতি সর্বাংশ্চ কামান্
যন্তুমানানমশুবিভু বিজানাভীতি হ প্রজাপতিরুবাচ ॥ ১

[৮৩৪ এ বলা হইয়াছে যে, সম্প্রসাদ শরীরান্তিমান ভাগ্য করিয়াদ্বন্দ্ব-রূপে অবস্থিতি লাভ করেন। এই সম্প্রসাদ কে? সম্প্রসাদের পরমাত্ম-বিষয়ক জ্ঞান কি প্রকারে হয়? ঐহাকে তিনি প্রাপ্ত হন তাঁহারই বা স্বরূপ কি?—ইত্যাদি প্রশ্নের উত্তর দিবার জন্ত পরবর্তী প্রকরণ আরম্ভ হইতেছে]—য: আত্মা (যে আত্মা) অপহতপাপু ([পুণ্য ও] পাপের অভীত), বিজর: (জরাহীন), বিমৃত্যু: (মৃত্যুহীন), বিশোক: (শোকহীন), বিজিঘৎস: (ক্ষুধাহীন), অপিপাস: (পিপাসাহীন), সত্যকাম: (অব্যর্থকাম), সত্যসক্ল: (অটুটসক্ল) [৮৩৫]—[শাস্ত্রাচার্যের সহারে] স: অশ্বেষ্টব্য: (তিনিই অশেষদীর্ঘ), স: বিজিজ্ঞাসিতব্য: (তাঁহাকেই বিশেষরূপে জানিবার জন্ত আগ্রহাশিত হওয়া আবশ্যক); য: (যিনি) ভন্ম আত্মানম্ (উক্ত আত্মাকে) অমুবিদ্যা বিজানাভি ([শাস্ত্র ও আচার্যের নিকট হইতে) পরিচয় লাভ করিয়া পরে বিশেষরূপে সাক্ষাৎ অমুস্তব করেন), স: (তিনি) সর্বাংশ্চ লোকান্ (সমস্ত লোক) সর্বাংশ্চ কামান্ (এবং সমস্ত কাম্যবস্তু) আপ্রোতি (প্রাপ্ত হন)—ইতি (ইহা) হ (একদা) প্রজাপতি: (ব্রহ্মা) উবাচ (বলিয়াছিলেন) । ১

একদা প্রজাপতি বলিয়াছিলেন, “যে আত্মা নিষ্পাপ, বিজর, বিমৃত্যু, বিশোক, ক্ষুধাহীন, পিপাসাহীন, সত্যকাম ও সত্যসঙ্কল্প, তাঁহারই অনুসন্ধান করা উচিত, তাঁহাকেই বিশেষরূপে জানার জ্ঞত আগ্রহ করা উচিত। যিনি (শাস্ত্র ও আচার্যের নিকট হইতে) এই আত্মার পরিচয় পাইয়া তদনুযায়ী ইহাকে বিশেষরূপে অনুভব করেন, তিনি সমস্ত লোক ও সমস্ত কাম্য লাভ করেন।”১

তদ্বোধয়ে দেবাসুরা অনুবুধুধিরে তে হোচুহন্ত তমাত্মন-
মস্বিচ্ছামো যমাত্মানমস্বিষ্ণু সর্বাংশ্চ লোকানাপ্নোতি সর্বাংশ্চ
কামানিতীন্দ্রো হৈব দেবানামভিপ্রবব্রাজ বিরোচনোহসুরাণাং
তো হাসংবিদানাবেব সমিৎপাণী প্রজাপতিসকাশমাজগ্মতুঃ ॥ ২

তৎ হ (প্রজাপতির ঐ বাক্য) দেবাসুরাঃ উভয়ে (দেবগণ ও অসুরগণ উভয়ে) অনুবুধিরে (পরস্পরাক্রমে জানিতে পারিলেন)। তে হ উচুঃ (তাঁহারা [নিজ নিজ সমাজে এইরূপ] আলোচনা করিলেন)—হন্ত (ভাল কথা), যন্ আত্মানম্ অস্বিষ্ণু (যে আত্মাকে অনুসন্ধান করিয়া) [লোকে] সর্বান্ চ লোকান্ সর্বান্ চ কামান্ আপ্নোতি (প্রাপ্ত হয়) তম্ (তাঁহাকে) অস্বিচ্ছামঃ (অনুসন্ধান করি) ইতি। [এইরূপ পরামর্শ করিয়া] দেবানাম্ ইন্দ্রঃ হ এব (দেবগণের মধ্য হইতে ইন্দ্র) অভিপ্রবব্রাজ (প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিলেন, ভোগাদি ভাগ করিয়া শরীরমাত্র-অবলম্বনে বহির্গত হইলেন), অসুরাণাম্ বিরোচনঃ (অসুরদিগের মধ্য হইতে বিরোচন) [এরূপ করিলেন]। তো হ (তাঁহারা উভয়ে) হাসংবিদানৌ এব (পরস্পরের অজ্ঞাতসারেই) সমিৎপাণী ([যজ্ঞার্থ] সমিষ্টার হস্তে লইয়া) প্রজাপতিসকাশম্ আজগ্মতুঃ (প্রজাপতির নিকট আগমন করিলেন)। ২

দেবগণ ও অসুরগণ উভয়েই প্রজাপতির ঐ বাণী পরস্পরাক্রমে জানিলেন এবং এইরূপ বলিলেন, “বেশ কথা, যে আত্মাকে অনুসন্ধান করিলে সকল লোক ও সকল কাম্য বস্তু পাওয়া যায়, আমরা তাঁহার অনুসন্ধান করি।” অনন্তর দেবগণের মধ্য হইতে ইন্দ্র ও অসুরগণের মধ্য

হইতে বিরোচন প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিলেন, এবং পরম্পরের অজ্ঞাতসারে সমিদ্ধার হস্তে লইয়া প্রজ্ঞাপতিসকাশে উপস্থিত হইলেন ।^{১২}

এই আধ্যাত্মিক ইহাই প্রদর্শিত হইতেছে যে, ত্রিলোক্যধিপতির পক্ষেও এই বিদ্যা অতি অধিকার বস্তু, এবং ইহা প্রদ্বাসহকারে শুদ্ধরই নিকটে গ্রহণীয় ।

তো হ দ্বাত্রিংশতং বর্ষাণি ব্রহ্মচর্যমুষতুস্তো হ প্রজ্ঞাপতিরূবাচ
কিমিচ্ছন্তাববাস্তমিতি তো হোচতুর্থ আত্মাহপহতপাপ্য। বিজরো
বিমৃত্যুর্বিশোকো বিজিঘৎসোহপিপাসঃ সত্যকামঃ সত্যসঙ্কল্পঃ
সোহশ্বেষ্টব্যঃ স বিজিজ্ঞাসিতব্যঃ স সর্বাংশ্চ লোকানাপ্নোতি
সর্বাংশ্চ কামান্ যন্তমাত্মানমনুবিজ্ঞ বিজানাতীতি ভগবতো বচো
বেদয়ন্তে তমিচ্ছন্তাববাস্তমিতি ॥ ৩

তো হ দ্বাত্রিংশতং বর্ষাণি (বত্রিশ বৎসর) ব্রহ্মচর্যম্ উষতুঃ (ব্রহ্মচর্য অবলম্বনপূর্বক
প্রজ্ঞাপতিগৃহে বাস করিলেন) । প্রজ্ঞাপতিঃ তো (তাঁহাদের উভয়কে) উবাচ হ—কিম্
ইচ্ছন্তো (কি অভিপ্রায়ে) অবাস্তম্ (= অবাস্তম্ [বস্ লুঙ্], উভয়ে বাস করিয়াছ) ইতি ।
তো হ উচতুঃ (তাঁহারা উভয়ে বলিলেন)—যঃ আত্মা [পূর্ববৎ]—ভগবতঃ বচঃ (আপনার
এই বাক্যসকল) [শিষ্টাচারীরা] বেদয়ন্তে (অবগত আছেন) ; তম্ ইচ্ছন্তো (সেই আত্মাকে
জানিবার জন্য) অবাস্তম্ (= অবাস্তম্ [বস্ লুঙ্], আমরা দুইজন বাস করিয়াছি) ইতি । ৩

তাঁহারা উভয়ে বত্রিশ বৎসর ব্রহ্মচর্যবাস করিলেন । তখন প্রজ্ঞাপতি
একদা তাঁহাদিগকে বলিলেন, “কি প্রয়োজনে তোমরা এখানে বাস
করিলে ?” তাঁহারা বলিলেন, “যে আত্মা নিষ্পাপ, বিজয়, বিমৃত্যু,
বিশোক, কুমাহীন, পিপাসাহীন, সত্যকাম ও সত্যসঙ্কল্প, তাঁহারই অনুসন্ধান
করা উচিত, তাঁহাকেই বিশেষরূপে জানিবার জন্য আগ্রহ করা উচিত ।
যিনি উক্ত আত্মার পরিচয় লাভ করিয়া তাঁহাকে অনুভব করেন, তিনি
সমস্ত লোক ও সমস্ত কাম্য বস্তু প্রাপ্ত হন”—ইহা আপনারই বাণী বলিয়া
পরিচিত । সেই আত্মাকেই জানিবার অভিপ্রায়ে আমরা বাস
করিয়াছি ।^{১৩} ৩

১। পূর্বে দেবতা ইন্দ্র ও অশুরবিরোচনের মধ্যে বিরোধ থাকিলেও, অধুনা বিস্তালাভের আগ্রহে তাঁহারা তাহা ভুলিয়া গিয়াছেন—ইহাও বিস্তার মহিমা।

তৌ হ প্রজাপতিরুবাচ য এসৌহক্ষিণি পুরুষো দৃশ্যত এষ
আত্মেতি হোবাচৈতদমৃতমভয়মেতদ্ বৃক্ষোত্যাথ যৌহয়ং
ভগবৌহপ্সু পরিখ্যায়তে যশ্চায়মাদর্শে কতম এষ ইত্যেষ উ
এবৈষু সর্বেষু স্তেষু পরিখ্যায়ত ইতি হোবাচ ॥ ৪

ইত্যষ্টমাধ্যায়স্ত সপ্তমখণ্ডঃ ॥

প্রজাপতিঃ তৌ (উভয়কে) উবাচ হ—অক্ষিণি (চক্ষু) যঃ এষঃ পুরুষঃ (এই যে পুরুষ) দৃশ্যতে (দৃষ্ট হন) এষঃ আত্মা (ইনিই [আমার কথিত] আত্মা) ইতি, উবাচ হ—
এতৎ (—এষঃ, ইনি) অমৃতম্ ([ভূমাখ্য] অমৃত), [অভ্যেব] অভয়ম্, [হুতরাং] এতৎ
(—এষঃ) বৃক্ষ (বৃক্ষতম, পুরাতন) ইতি। [ইহাতে ইন্দ্র ও বিরোচন এই বুলিলেন যে,
চক্ষুতে দৃষ্ট হ্যায়রূপ পুরুষই আত্মা; হুতরাং অমুমোদনলাভের জন্ত] অথ (অনন্তর)
[বলিলেন]—ভগবঃ, অয়ম্ যঃ (এই যিনি) অপ্সু পরিখ্যায়তে (জলে [প্রতিবিম্বাকারে]
সমগ্ররূপে জ্ঞাত হন) যঃ অয়ম্ চ আদর্শে (এবং এই যিনি দর্পণে) [দৃষ্ট হন] কতমঃ এষঃ
(ঐ বিভিন্ন প্রতিবিম্বের মধ্যে কে এই আত্মা) ইতি। [প্রজাপতি] উবাচ হ—এষঃ উ এব
(এই আত্মাই) এষু সর্বেষু স্তেষু (এই সমস্তেরই মধ্যে) পরিখ্যায়তে ইতি। ৪

প্রজাপতি উভয়কে বলিলেন, “চক্ষুতে এই যে পুরুষ দৃষ্ট হন, ইনিই
আত্মা।” তিনি আরও বলিলেন, “এই আত্মাই অমৃত ও অভয়; ইনিই
ব্রহ্ম।” অনন্তর তাঁহারা বলিলেন, “হে ভগবন্, এই যিনি জলে এবং এই
যিনি দর্পণে সম্যক্ জ্ঞাত হন, ইহাদের মধ্যে কে (আপনার কথিত)
আত্মা?” প্রজাপতি বলিলেন, “ইনিই এই সমস্তের মধ্যে সম্যক্ জ্ঞাত
হন।” ৪

১। যিনি চক্ষু (অর্থাৎ সকল ইন্দ্রিয়ের) দ্বারা দর্শন বা উপলব্ধি করেন (কেঃ ১।২),
তিনিই ব্রহ্ম, তাঁহাকেই প্রজাপতি অপহতপাপ্য আত্মরূপে বলিয়াছেন।

২। “আত্মা সকলের অন্তর্নিহিত—এইরূপেই উপদেশ দেওয়া হয়। প্রজ্ঞাপতিও তাহাই করিলেন; তিনি “ঐষ্টা আত্মার” প্রতি লক্ষ্য রাখিয়াই উত্তর দিলেন। হৃতরাং তাঁহার কথা মিথ্যা নহে। কিন্তু শিষ্টগণ নিজ বুদ্ধির পরিণতি অনুযায়ীই গুরুর বাক্য গুরুত্বম করেন। ইন্দ্রও বিরোচন অন্তর্দৃষ্টি ছিলেন বলিয়া প্রজ্ঞাপতির বক্তব্য বুঝিতে পারিলেন না।

অষ্টমাধ্যায়—অষ্টম খণ্ড

(আত্মরূপ উপনিষৎ)

উদশরাব আত্মানমবেক্ষ্য যদাত্মনো ন বিজানীথস্তন্মে প্রবৃত্তমিতি তৌ হোদশরাবেহবেক্ষাংচক্রাতে তৌ হ প্রজ্ঞাপতিরূবাচ কিং পশ্যথ ইতি তৌ হোচতুঃ সর্বমেবেদমাৰাং ভগব আত্মানং পশ্যাব আ লোমভ্য আ নথোভ্যঃ প্রতিক্রূপমিতি ॥ ১

উদশরাবে (জলপূর্ণ শরাবে [পাত্রে]) আত্মানম্ অবেক্ষ্য (আপনাকে দেখিয়া) আত্মনঃ (আত্মার সম্বন্ধে) যৎ (যাহা) ন বিজানীথঃ (বুঝিতে পারিবে না) তৎ (তাহা) মে প্রকৃতম্ (আমার বলিবে) ইতি । তৌ (উভয়ে) হ উদশরাবে অববেক্ষাংচক্রাতে (অবেক্ষণ করিলেন) ; [কিন্তু জিজ্ঞাস্ত কিছু নাই যনে করিয়া চূপ করিয়া রহিলেন । তখন শিষ্টের প্রতি অমুগ্রহ-বশতঃ] প্রজ্ঞাপতিঃ তৌ (দুইজনকে) উবাচ হ—কিম্ পশ্যথঃ (কি দেখিতেছ) ইতি । তৌ হ উচতুঃ—ভগবঃ, আবাম্ (আমরা দুইজন) ইদম্ সৰ্বম্ এব আত্মানম্ (এই সমগ্র আত্মাকেই, দেহকেই), আ লোমভ্যঃ আ নথোভ্যঃ (লোম ও নথ পৰ্বন্ত, লোম ও নথ-সংযুক্তরূপে) প্রতিক্রূপম্ পশ্যাবঃ (প্রতিমূর্তিকেই দেখিতেছি) ইতি । ১

(প্রজ্ঞাপতি বলিলেন)—“জলপূর্ণ পাত্রে আপনাকে দেখিয়া আত্মার সম্বন্ধে যাহা বুঝিতে পারিবে না, তাহা আমার জিজ্ঞাসা করিও।” তাঁহার জলপূর্ণ পাত্রে দৃষ্টি নিক্ষেপ করিলেন। প্রজ্ঞাপতি তাঁহাদিগকে বলিলেন, “কি দেখিতেছ?” তাঁহার বলিলেন, “আমরা সমগ্ররূপেই আত্মাকে দর্শন

করিতেছি ; এমন কি লোম ও নখের সহিত সমন্বিত (আমাদের) প্রতিমূর্তিই দেখিতেছি ।”১

তো হ প্রজাপতিরূবাচ সাধ্বলক্কৃতৌ স্ত্বসনৌ পরিক্কৃতৌ ভূত্বাদশরাবেহবেক্ষ্যথামিতি তো হ সাধ্বলক্কৃতৌ স্ত্বসনৌ পরিক্কৃতৌ ভূত্বাদশরাবেহবেক্ষ্যাংচক্রাতে তো হ প্রজাপতিরূবাচ কিং পশ্যথ ইতি ॥ ২

তো হ প্রজাপতিঃ উবাচ—সাধু অলক্কৃতৌ (উত্তম অলঙ্কারে ভূষিত) স্ত্বসনৌ (মহার্হ-বস্ত্রপরিহিত) পরিক্কৃতৌ (পরিক্কৃত, নখলোমাদিবিজিত) ভূত্বা (হইয়া) উদশরাবে অববেক্ষ্যথাম্ (তোমরা উভয়ে দেখ) ইতি । তো হ [পূর্ববৎ] অববেক্ষ্যাংচক্রাতে (উভয়ে দেখিলেন) । তো হ প্রজাপতিঃ উবাচ—কিম্ পশ্যথঃ ইতি । ২

প্রজাপতি তাঁহাদের উভয়কে বলিলেন, “উত্তম অলঙ্কারে ভূষিত, স্ত্ববস্ত্রপরিহিত ও পরিক্কৃত হইয়া (উভয়ে) জলপূর্ণ পাत्रে দৃষ্টি নিক্ষেপ কর ।”১ তাঁহারা উভয়ে উত্তম অলঙ্কারে ভূষিত, স্ত্ববস্ত্রপরিহিত ও পরিক্কৃত হইয়া জলপূর্ণ পাत्रে দৃষ্টি নিক্ষেপ করিলেন । প্রজাপতি তাঁহাদিগকে বলিলেন, “কি দেখিতেছ ?”২

১। ছায়া ও তাহার কারণ দেখে আত্মবুদ্ধি দূর করাই প্রজাপতির উদ্দেশ্য । এইজন্য তিনি যে উপায় অবলম্বন করিলেন তাহা অপূর্ব । প্রথমতঃ তিনি দেখাইলেন যে, শরীরের সহিত নিত্যসম্বন্ধ নহে এইরূপ আগন্তুক অলঙ্কারাদিও ছায়ার কারণ হইতে পারে ; সুতরাং “ছায়ার কারণ দেহও হয়তো আত্মার পক্ষে আগন্তুক”—এইরূপ সন্দেহ হওয়া স্বাভাবিক । বিশেষতঃ ইহাই প্রমাণিত হইল যে, বেশভূষাদির পরিবর্তনে ছায়া পরিবর্তিত হয় বলিয়া উহা নিত্য হইতে পারে না । তৃতীয়তঃ কেশলোমাদি দেহেরই অংশ ; অথচ তাহার ছিন্ন হইলে আর দেহের সহিত মিলিতভাবে ছায়ার কারণ হয় না । সুতরাং তাহারও নিত্য নহে, তাহার আসে ও যায় । “শরীরের একাংশে যখন এইরূপ অনিত্যতা রহিয়া গেল, তখন সর্বশরীরই হয়তো অনিত্য”—এইরূপ মনে হওয়া স্বাভাবিক । এই যুক্তির অনুসরণ করিলে, নখলোমাদির

জ্ঞান অহংকার এবং তাহার ধর্ম স্বরূপাদিও আত্মার সহিত নিত্যসম্বন্ধ নহে—ইহাই প্রমাণিত হইবে। ৮।১।১ ইত্যাদি প্রঃ।

তো হোচতুর্থধেবেদমাবাং ভগবঃ সাধবলক্কতো সুবসনো
পরিঙ্কতো স্ব এবমেবেমো ভগবঃ সাধবলক্কতো সুবসনো
পরিঙ্কতাবিত্যেব আত্মেতি হোবাচৈতদমৃতমভয়মেতদ্ ব্রহ্মেতি
তো হ শাস্ত্রহৃদয়ো প্রবব্রজতুঃ ॥ ৩

তো হ উচতুঃ—ভগবঃ, যথা এব ইদম্ (ঠিক এই যেমন) আবাম্ (আমরা দুইজন)
সাধবলক্কতো সুবসনো পরিঙ্কতো স্বঃ (আছি), ভগবঃ, এবম্ এব (ঠিক এমনি) ইমো (এই
দুইটি) [প্রতিবিম্ব] সাধবলক্কতো, সুবসনো, পরিঙ্কতো ইতি । [প্রজ্ঞাপতি] উবাচ হ—এষঃ
[ইত্যাদি ৮।১।৪] । তো হ শাস্ত্রহৃদয়ো (তুষ্টিহৃদয়, কৃতার্ববুদ্ধি হইয়া) প্রবব্রজতুঃ (চলিয়া
গেলেন) । ৩

তাহারা উভয়ে বলিলেন, “আমরা দুই জন যেমন এই সুন্দর অলঙ্কারে
ভূষিত, সুবসনপরিহিত ও সুপরিঙ্কত আছি, এই দুই প্রতিবিম্বও ঠিক
তেরূপে সুন্দর অলঙ্কারে ভূষিত, সুবস্ত্রপরিহিত ও সুপরিঙ্কত ।” (প্রজ্ঞাপতি)
বলিলেন, “ইনিই আত্মা ; এই আত্মাই অমৃত ও অভয় ; ইনিই ব্রহ্ম ।”
তাহারা দুইজন শাস্ত্রহৃদয় হইয়া চলিয়া গেলেন । ৩

১ । প্রজ্ঞাপতি তাহাদের ব্রহ্মদূর করিবার চেষ্টা করিয়া দেখিলেন যে, তাহাদের চিত্ত শুদ্ধ
না হওয়ায় ঠিক ধারণা হইতেছে না । আবার ব্রহ্মকর্ষ করিতে বলিলে অবধা মনঃকষ্ট হইবে ।
হৃদয় পূর্বের উপদেশের (৮।১।৪) পুনরাবৃত্তি করিলেন, “ইহারা এই উপদেশ আলোচনা
করিয়া যথাকালে ইহার ধর্ম উপলব্ধি করিতে পারিবে,” এইরূপ মনে করিয়া গমনে বাধা
দিলেন না ।

তো হাদ্বীক্ষ্য প্রজ্ঞাপতিকৃষাচানুপলভ্যাত্মানমনসুবিভ্র ব্রজতো
যতর এতদুপনিষদো ভবিষ্যন্তি দেবা বাহসুহা বা তে পরা-
ভবিষ্যন্তীতি স হ শাস্ত্রহৃদয় এব বিরোচনোহসুহাজ্জগাম ভেভ্যো

হৈতামুপনিষদং প্রোবাচাত্মৈবেহ মহয়া আত্মা পরিচর্য আত্মান-
মেবেহ মহয়ম্মাত্মানং পরিচরম্ভৌ লোকাববাপ্নোতীমং চামুং
চেতি ॥ ৪

[প্রজাপতি দেখিলেন যে, ভোগাসক্তদেবরাজ ও অশ্বররাজ আত্মাকে না জানিয়াই চলিয়া
যাইতেছেন। তখন তিনি মনঃখেদে বলিতে লাগিলেন এবং ভাবিলেন যে, এই কথাগুলিও
পূর্বের “য আত্মাহংহতপাপা” (৮।৭।১) ইত্যাদির স্মার্য তাঁহাদের কর্ণগোচর হইয়া তাঁহাদের
ক লাগসাধন করিবে]—[দুরগামী] তৌ (ঐ দুইজনকে) অদীক্ষ্য (লক্ষ্য করিয়া) প্রজাপতিঃ
উবাচ হ—আত্মানম্ অনুপলভ্য (আত্মার পরিচয় লাভ না করিয়া) অননুবিচ্ছ (স্বামুভব-
গোচর না করিয়া) ব্রজতঃ ([দুইজন] যাইতেছে) ; দেবাঃ বা অশ্বরাঃ বা (দেবগণই হউক,
আর অশ্বরগণই হউক) যতরে (উভয়ের মধ্যে যাহারাই) এতৎ-উপনিষদঃ ([ইন্দ্রবিরোচনের
দ্বারা স্বীকৃত] এই প্রকার উপনিষৎ-পরায়ণ) ভবিষ্যন্তি (হইবে), তে (তাহারা) পরাত্ৰিষ্যন্তি
(পরাতৃত হইবে, শ্রেয়োমার্গ হইতে বিচ্যুত হইবে) ইতি । সঃ হ বিরোচনঃ (উক্ত বিরোচন)
শান্তহৃদয়ঃ এব (তুষ্টচিত্তেই) অশ্বরান্ জগাম (অশ্বরদিগের নিকট চলিয়া গেলেন) । তেভ্যঃ
হ (সেই অশ্বরগণের মধ্যে) এতাম্ উপনিষদম্ ([শরীরে আত্মবুদ্ধিরূপ] এই উপনিষৎ বা
রহস্যবিদ্যা) প্রোবাচ (বলিলেন)—ইহ (ইহলোকে) আত্মা এব (শরীরই) মহয়াঃ
(পূজনীয়), আত্মা পরিচর্যঃ (পরিচর্যার যোগা) ; ইহ (ইহলোকে) আত্মানম্ (শরীরকে)
এব মহয়ন্ (পূজা করিয়া), আত্মানম্ এব পরিচরন্ (পরিচর্য করিয়া) ইমম্ চ অমুম্ চ
উভৌ লোকৌ (ইহলোক ও পরলোক এই উভয় লোকই [অর্থাৎ ৮।৭।১ এ উক্ত সর্বলোক ও
সর্বকাম]) অপ্নোতি (প্রাপ্ত হয়) ইতি । ৪

তাঁহাদিগকে লক্ষ্য করিয়া প্রজাপতি বলিলেন, “আত্মাকে না জানিয়া
এবং তাঁহাকে স্বাত্মপ্রত্যক্ষ না করিয়াই দুইজন চলিয়া যাইতেছে ; দেবগণ
ও অশ্বরগণ যাহারাই এই প্রকার উপনিষৎ গ্রহণ করিবে, তাহারাই
পরাতৃত হইবে।” অশ্বররাজ বিরোচন তুষ্টচিত্তেই অশ্বরগণের নিকট
চলিয়া গেলেন এবং তাঁহাদিগকে এই উপনিষৎ বলিলেন, “ইহলোকে এই
আত্মারই (অর্থাৎ দেহেরই) পূজা করা উচিত, এবং ইহারই সেবা করা

উচিত। এই জগতে এই আত্মাকে পূজা করিলে ও ইহার সেবা করিলে ইহলোক পরলোক, উভয়লোকই লাভ হয়।” ৪

১। বিরোচন বুলিয়াছিলেন, “যে দেহের ছায়া চক্ষুতে পড়ে, ঐ দেহই আত্মা।”

তস্মাদপ্যাচ্ছেহাদানমশ্রদ্ধদানমযজ্ঞমানমাহুরানুরো বতেত্য-
নুরাণাং হেযোপনিষৎ প্রেতশ্চ শরীরং ভিক্ষয়া বসনেনালক্ষা-
য়েণেতি সংস্কুবন্ত্যেতেন হুমুং লোকং জেয্যন্তো মন্যন্তে ॥ ৫

ইত্যৰ্চমাধ্যায়শ্চাৰ্চমখণ্ডঃ ॥

ভদ্রাৎ (সেই জন্ত, অস্বরসম্প্রদায় এখনও বিদ্যমান আছে বলিয়াই) অদানম্ (যে দান করে না, তাহাকে) অশ্রদ্ধদানম্ (যে শ্রদ্ধাহীন, তাহাকে), অযজ্ঞদানম্ (যে যজ্ঞ করে না, তাহাকে) অত্ৰ অপি (আজও) ইহ (এই জগতে) [লোকে] আহঃ (বলে)—আনুরঃ বত ইতি (এই ব্যক্তি সতাই অস্বরস্বভাব), —হি (কারণ) এষা উপনিষৎ (শ্রদ্ধাহীনতাদিরূপ উপনিষৎ) অনুরাণাম্ (অস্বরদিগের)। [ঐ উপনিষৎপরায়ণ হইয়া তাহারা] প্রেতশ্চ (মৃতব্যক্তির) শরীরম্ (দেহকে) ভিক্ষয়া (পক্ষ, মালা, অন্ন প্রভৃতি ভোগ্যবস্তুর দ্বারা) বসনেন (বস্ত্রাদি আচ্ছাদনের দ্বারা) অলঙ্কারেন (অলঙ্কারের দ্বারা, ধ্বজ পতাকাদির দ্বারা) ইতি (এতাদৃশরূপে) সংস্কুবন্তি (হুসজ্জিত করে)।—এতেন হি (এই শব্দজ্ঞার দ্বারা অবজ্ঞাই) অমুং লোকম্ (পরলোক) জেয্যন্তঃ (জয় করিবে)—মন্যন্তে (মনে করে)। ৫

এই জন্ত আজও দানহীন, শ্রদ্ধাহীন ও যজ্ঞহীন ব্যক্তি সম্বন্ধে লোকে বলে, “এই ব্যক্তি সতাই অস্বরস্বভাব,”—কারণ ইহা আনুরী উপনিষৎ। তাহারা (অর্থাৎ ঐরূপ অসুরেরা) মৃতব্যক্তির দেহকে ভোগ্যবস্তু, বসন ও অলঙ্কারে সজ্জিত করে; কারণ তাহারা মনে করে যে, এই শব্দজ্ঞা-দ্বারাই পরলোক জয় করিবে। ৫

অষ্টমাধ্যায়— তবম খণ্ড

(ছায়াদেহ নশ্বর)

অথ হেন্দ্রোহপ্রাপ্যৈব দেবানেতন্তুয়ং দদর্শ যথৈব বস্ময়-
মস্মিঞ্জুরীরে সাধ্বলক্কতে সাধ্বলক্কতো ভবতি স্তবসনে স্তবসনঃ
পরিক্কতে পরিক্কত এবমেবায়মস্মিন্নক্কেহক্কো ভবতি শ্রামে শ্রামঃ
পরিক্ক্রে পরিক্ক্রোহস্তৈব শরীরস্ত নাশময়েষ নশ্বতি ॥ ১

[প্রজাপতির উপদেশশ্রবণে (৮।৭।৪) ইন্দ্রও প্রথমে বুদ্ধিগ্ৰাহিলেন যে, চক্ষুতে দৃষ্ট দেহছায়াই আত্মা ; কিন্তু] অথ হ ইন্দ্রঃ দেবান্ অপ্রাপা এব (দেবগণের নিকট উপস্থিত হইবার পূর্বেই) এতৎ (এই) ভয়ম্ (আশঙ্কা, দোষ) দদর্শ (দেখিলেন)—যথা এব থলু (ঠিক যেমন) অস্মিন্ শরীরে সাধু অলক্কতে (এই শরীর উত্তমরূপে অলক্কতে হইলে) অয়ম্ (এই ছায়াদেহ) সাধ্বলক্কতঃ ভবতি (হয়), স্তবসনে স্তবসনঃ, পরিক্কতে পরিক্কতঃ [ভবতি] এবম্ এব অয়ম্ (এই ছায়াদেহ) অস্মিন্ অক্কে (এই দেহ অক্ক হইলে) অক্কঃ ভবতি, শ্রামে (কাণা হইলে ; অথবা চক্ষু ও নাসিকা অশ্রুস্রাবী ও ল্লেম্বাস্রাবী হইলে) শ্রামঃ, পরিক্ক্রে (অঙ্গহীন হইলে) পরিক্ক্রঃ [ভবতি], অস্ত শরীরস্ত (এই শরীরের) নাশম্ অমু (নাশানুঘারী) এব এষঃ (এই ছায়াদেহ) নশ্বতি (নষ্ট হয়) । ১

অনন্তর ইন্দ্র দেবগণের নিকট উপস্থিত না হইয়াই এইরূপ আশঙ্কাগ্রস্ত হইলেন,—“ঠিক যেমন এই শরীরটি উত্তমরূপে অলক্কত হইলে এই প্রতিবিম্বও উত্তমরূপে অলক্কত হয়, দেহ স্তবসনে আচ্ছাদিত হইলে স্তবসন ভূষিত হয়, দেহ পরিক্কত হইলে পরিক্কত হয়, ঠিক তেমনি দেহ অক্ক হইলে উহাও অক্ক হয়, কাণা হইলে কাণা হয়, অঙ্গহীন হইলে অঙ্গহীন হয়, এবং এই শরীরের নাশ হইলে তদনুঘারী উহাও নষ্ট হয় । ১

নাহমত্র ভোগ্যং পশ্যামীতি স সমিৎপাণিঃ পুনরৈয়ায় তং
হ প্রজাপতিরুবাচ মঘবন্ যচ্ছাস্তহৃদয়ঃ প্রাত্ৰাজীঃ সার্থং
বিরোচনেন কিমিচ্ছন্ পুনরাগম ইতি স হোবাচ যথৈব বস্ময়ং
ভগবোহস্মিঞ্জুরীরে সাধ্বলক্কতে সাধ্বলক্কতো ভবতি স্তবসনে স্তবসনঃ

পরিষ্কৃতে পরিষ্কৃত এবমৈবায়মগ্নিম্নন্ধেহন্ধো ভবতি শ্রামে শ্রামঃ
পরিবৃন্ধে পরিবৃন্ধোহশ্রৈব শরীরস্ত নাশমশ্বেয নশ্চতি নাহমত্র
ভোগ্যং পশ্যামীতি ॥ ২

[ইন্দ্র ভাবিতে লাগিলেন]—অহম্ অত্র ভোগ্যম্ (ইষ্টকল [৮১১ এ উক্ত], কলাপ) ন পশ্যামি (দেখিতেছি না)—ইতি (এই চিন্তা করিয়া) সঃ (ইন্দ্র) সম্বৎসরাণি পুনঃ এয়াং (ফিরিয়া আসিলেন) । তন্ হ প্রজাপতিঃ উবাচ—মঘবন্ (হে ইন্দ্র), [তুমি] যৎ (যে) শাস্ত্রকর্মঃ বিরোচনেন সার্থম্ (বিরোচনের সহিত) প্রাব্রাজীঃ (চলিয়া গিয়াছিলে) ; কিম্ ইচ্ছন্ (কি অভিপ্রায়ে) পুনঃ আগমঃ ([আগম-লুঙ্] আসিলে) ইতি । সঃ উবাচ হ—যথৈব [ইত্যাদি পূর্ববৎ] । ২

“আমি ইহাতে ইষ্টকল দেখিতেছি না ;”—এই চিন্তা করিয়া সমিদ্ধার হস্তে লইয়া তিনি পুনর্বীর ফিরিয়া আসিলেন । প্রজাপতি তাঁহাকে বলিলেন, “হে ইন্দ্র, তুমি তো তুষ্টিচিন্তা হইয়া বিরোচনের সহিত চলিয়া গিয়াছিলে ; আবার কি মনে করিয়া ফিরিলে ?” ইন্দ্র বলিলেন, “ঠিক যেমন এই দেহ উত্তমরূপে অলঙ্কৃত হইলে ছায়াদেহও উত্তমরূপে অলঙ্কৃত হয়, সুবসনভূষিত হইলে সুবসনভূষিত হয়, পরিষ্কৃত হইলে পরিষ্কৃত হয়, ঠিক তেমনি এই দেহ অন্ধ হইলে উহাও অন্ধ হয়, কাণা হইলে কাণা হয়, অঙ্গহীন হইলে অঙ্গহীন হয়, এবং দেহ বিনষ্ট হইলে উহাও তদনুরূপ বিনষ্ট হয় । আমি এই (ছায়াস্বরূপ) জ্ঞানে ইষ্টকল দেখিতেছি না ।” ২

১ । প্রজাপতি সর্বজ্ঞ হইলেও শিল্পের নিজস্বশ্রেষ্ঠত্বের অভিপ্রায় জানিতে চাহিতেছেন ; কারণ গুরুশিষ্যের মধ্যে এই রীতিই অবলম্বনীয় (৭১১) ।

২ । প্রজাপতি আত্মাকে “অমৃত অমর” বলিয়াছিলেন ; হস্তরাং প্রজাপতির বাক্যে প্রজাপতির ইন্দ্র নবর ছায়াদেহকে অনাত্মা বলিয়া বুঝিলেন ।

এবমৈবৈষ মঘবন্মিতি হোবাচৈতৎ ত্বেব তে ভূয়োহশ্রুব্যাখ্যান্তামি

বসাপরাণি দ্বাত্রিংশতং বর্ষাণীতি স হাপরাণি দ্বাত্রিংশতং
বর্ষাণ্যুবাস তস্মৈ হোবাচ—। ৩

ইত্যষ্টমাধ্যায়স্য নবমখণ্ডঃ ॥

যযবন্, এবম্ এব এষঃ (ইহা এইরূপই বটে, [চক্ষুস্থ দেহচ্ছায়া আস্বা নহে]) ইতি উবাচ
হ। তে (তোমায়) ভূয়ঃ (আবার) এতম্ তু এব (পূর্বোক্ত [৮৭।৪] আত্মাকেই) অনু-
ব্যাখ্যাস্তামি (পুনর্ব্বার ব্যাখ্যা করিব)। অপরাণি (অপর, আরও) দ্বাত্রিংশতং বর্ষাণি (বত্রিশ
বৎসর) বস (বাস কর) ইতি। সঃ হ অপরাণি দ্বাত্রিংশতং বর্ষাণি উবাস (বাস করিলেন)।
তস্মৈ (তাঁহাকে) উবাচ হ। ৩

প্রজাপতি বলিলেন, “হে ইন্দ্র, ইহা এইরূপই বটে। পূর্বোক্ত
আত্মাকেই তোমার নিকট পুনর্ব্বার ব্যাখ্যা করিব। তুমি আরও বত্রিশ
বৎসর এখানে বাস কর।” ইন্দ্র আরও বত্রিশ বৎসর বাস করিলেন।
(তখন) প্রজাপতি তাঁহাকে বলিলেন—। ৩

অষ্টমাধ্যায়—দশম খণ্ড

(স্বপ্নাঙ্ক)

য এষ স্বপ্নে মহীয়মানশ্চরতোষ আত্মেতি হোবাচৈতদ-
মৃতমভয়মেতদ্ ব্রহ্মেতি স হ শান্তহৃদয়ঃ প্রবব্রাজ য হাপ্রাপৈয
দেবানেতন্তুয়ং দদর্শ তদ্ যত্নপীদং শরীরমক্ষং ভবত্যনক্ষং স ভবতি
যদি শ্রামমশ্রামো নৈবৈবোহস্তু দোষণে দুশ্রুতি ॥ ১

ন বধেনাস্ত হন্যতে নাস্ত শ্রাম্যেণ শ্রামো ব্রহ্মিষ্টি হেবৈবং
বিচ্ছাদয়ন্তীবাপ্রিয়বক্তেব ভবত্যপি রোদিতীব নাইমত্র ভোগ্য
পশ্যামীতি ॥ ২

[প্রজ্ঞাপতি] উবাচ হ—যঃ এবঃ (চক্ষুষ্বে ব্রহ্মা [৮।৭।৪]) স্বয়ে মহীরমানঃ ([স্বপ্নদৃষ্টে অপর সকলের দ্বারা] স্বপ্নে দেবিত, পূজিত হইয়া) চরতি (বিচরণ করেন, স্বপ্নভোগ উপভোগ করেন) এবঃ আত্মা [ইত্যাদি—৮।৭।৪] । সঃ হ (ইন্দ্র) শান্তহৃদয়ঃ (কৃতকৃত্য হইয়াছেন মনে করিয়া) প্রবব্রাজ (চলিয়া গেলেন) । সঃ হ (ইন্দ্র) অপ্রাপা এব [৮।৯।১]—যদি অপি (যদিও) তৎ ইদম্ শরীরম্ (এই স্থূল দেহ) অন্ধম্ ভবতি (অন্ধ হয়) সঃ (স্বপ্নাভিমাত্রী আত্মা) অনন্ধঃ ভবতি (অন্ধ হন না), যদি শ্রামম্ অশ্রামঃ (কাণা হইলেও কাণা হন না)—এবঃ (এই স্বপ্নাত্মা) অস্ত দোষেণ (এই দেহের দোষে) ন এব দুষ্কৃতি (অবশ্যই দূষিত হন না), অস্ত বধেন (এই দেহের বধে) ন হস্ততে (হত হন না), অস্ত শ্রামোণ (ইহার অশ্রপাতাদি হইলেও) [ইহার] ন শ্রামঃ (অশ্রপাতাদি হয় না), তু (তথাপি) এনম্ (এই স্বপ্নাত্মাকে) এব (= ইব, যেন) ব্রুতি (হত্যা করে), বিচ্ছাদয়ন্তি ইব (যেন বিতাড়িত করে), অপ্রিয়বেত্তা ইব ভবতি (যেন দুঃখামুভব করেন), অপি (আরও) রোদিতি ইব (যেন ক্রন্দন করেন) । অত্র (স্বপ্নাত্মার জ্ঞানে) অহম্ ভোগাম্ ন পজ্জামি । ১-২

প্রজ্ঞাপতি বলিলেন, “এই যিনি স্বপ্নে পূজ্যমান হইয়া বিচরণ করেন, ইনিই আত্মা; এই আত্মাই অমৃত, অভয়; ইনিই ব্রহ্ম।” ইন্দ্র তখন কৃতার্থবুদ্ধি হইয়া চলিয়া গেলেন। কিন্তু দেবগণের নিকট উপস্থিত হইবার পূর্বেই তাঁহার মনে এই আশঙ্কা উঠিল, “যদিও এই শরীর অন্ধ হইলেও স্বপ্নাত্মা অন্ধ হন না, দেহ কাণা হইলেও তিনি কাণা হন না এবং ইহার দোষে তিনি দুষ্ট হন না, দেহের বধে ইনি হত হন না, দেহের অশ্রপাতাদিতেও ইহার অশ্রপাত হয় না, তথাপি অপরে যেন ইহাকে হত্যা করে, যেন বিতাড়িত করে, অধিকন্তু ইনি যেন দুঃখামুভব করেন ও যেন ক্রন্দন করেন।” অতএব আমি ইহাতে ইষ্টফল দেখিতেছি না। ১-২

১। “প্রজ্ঞাপতি বলিয়াছেন, ‘এই আত্মা অভয়, অমৃত।’ অথচ স্বপ্নে ক্রন্দনাদি দৃষ্ট হয়”—এই সমস্তার গড়িয়া প্রজ্ঞাপতির বাক্যে প্রজ্ঞাবান্ ইন্দ্র “যেন” শব্দ ব্যবহার করিলেন। অর্থাৎ তিনি জাবিলেন, “হয়তো আমি বুঝিতেছি না।”

স সমিৎপাণিঃ পুনরেন্যায় তৎ হ প্রজ্ঞাপতিরূবাচ মঘবন্

যচ্ছাস্তহৃদয়ঃ প্রাত্ৰাজীঃ কিমিচ্ছন্ পুনরাগম ইতি স হোবাচ তদ্
যত্পীদং ভগবঃ শরীরমক্ষং ভবত্যনক্ষং স ভবতি যদি শ্রামমশ্রামো
নৈবৈষোহস্ম দোষণে দুষ্টিতি ॥ ৩

ন বধেনাস্ত হন্যতে নাস্ত শ্রাম্যেণ শ্রামো ব্রহ্মি ত্বৈবৈনং
বিচ্ছাদয়ন্তীবাশ্রিয়বেত্তেব ভবত্যপি রোদিতীব নাহমত্র ভোগ্যং
পশ্যামীত্যেবমেবৈষ মঘবন্মিতি হোবাচৈতং ত্বেব তে ভূয়োহনু-
ব্যাখ্যাস্তামি বসাপরাগি দ্বাত্রিংশতং বর্ষাণীতি স হাপরাগি
দ্বাত্রিংশতং বর্ষাণ্যুবাস তস্মৈ হোবাচ—॥ ৪

ইত্যষ্টমাধ্যায়স্ত দশমখণ্ডঃ ॥

ইন্দ্র সমিদ্ধারহস্তে পুনর্ব্বার আগমন করিলেন। প্রজাপতি তাঁহাকে
বলিলেন, “হে ইন্দ্র, তুমি তো তুষ্টচিত্তে চলিয়া গিয়াছিলে; আবার কি
মনে করিয়া ফিরিয়া আসিলে?” তিনি বলিলেন, “হে ভগবন্, যদিও এই
দেহ অন্ধ হইলে স্বপ্নাত্মা অন্ধ হন না, ইহা কাণা হইলেও তিনি কাণা হন
না, ইহার দোষে তিনি দৃষ্ট হন না, ইহার বধে তিনি হত হন না, ইহার
অশ্রবিগলনে তাঁহার অশ্রবিগলন হয় না, তথাপি অপরে যেন এই
স্বপ্নাত্মাকে হত্যা করে, যেন বিতাড়িত করে; তিনি যেন অপ্রিয় বিষয়
অনুভব করেন ও যেন ক্রন্দন করেন। আমি ইহাতে ইষ্টফল দর্শন
করিতেছি না।” প্রজাপতি বলিলেন, “হে ইন্দ্র, ইহা এইরূপই বটে।^১
আমি পূর্ব্বোক্ত আত্মাকেই পুনর্ব্বার তোমার নিকট ব্যাখ্যা করিব। তুমি
আরও বত্রিশ বৎসর এখানে বাস কর।” ইন্দ্র আরও বত্রিশ বৎসর বাস
করিলেন। (তখন) প্রজাপতি তাঁহাকে বলিলেন—১৩-৪

১। স্বপ্নাভিমাত্রী আত্মাকে সর্বানুস্থিত পরমাত্মা বলিয়া ব্রহ্ম করিলে ঐরূপই প্রতীতি
হয়।

অষ্টমাধ্যায়—একাদশ খণ্ড

(স্বযুগ্মায়া)

তদ্ যত্রৈতং স্বপ্তঃ সমস্তঃ সম্প্রসন্নঃ স্বপ্নং ন বিজানাত্যেব
আত্মেতি হোবাচৈতদমৃতমভয়মেতদ্ বুদ্ধেতি স হ শাস্ত্রহৃদয়ঃ
প্রবত্রাজ স হাপ্রাপ্যৈব দেবানেতদ্ ভয়ং দদর্শ নাহ স্বপ্নয়মেবং
সম্প্রত্যাত্মানং জানাত্যয়মহমস্মীতি নো এবেমানি ভূতানি
বিনাশমেবাপীতো ভবতি নাহমত্র ভোগ্যং পশ্যামীতি ॥ ১

তৎ যত্র [ইত্যাদি—৮।৩।৩]—এষঃ আত্মা [ইত্যাদি—৮।৭।৪] । সঃ [ইত্যাদি—
৮।১০।১] । সঃ হ [ইত্যাদি—৮।১১।১]—[স্বপ্ন ও জাগরণে ইনি আপনাকে ও জীবজগৎকে
যেমন জানেন] অহম্ (এই [স্বপ্ন] আত্মা) সম্প্রতি (ইদানীং, স্বপ্নগুণে)—অয়ম্ অহম্
অস্মি (আমি এই প্রকার)—ইতি (এতাদৃশরূপে) আত্মানম্ (আপনাকে) ন অহং খলু
জানামি (অবশ্যই সম্যক জানেন না), ইমানি ভূতানি [৬] ন এব(এইপ্রাণিবর্গকেও জানেন
না); [সুতরাং] বিনাশম্ এব [=ইব] অপীতঃ ভবতি (তিনি যেন বিনাশপ্রাপ্ত হইয়াছেন) ।
অহম্ অত্র [ইত্যাদি—৮।১২] । ১

প্রজ্ঞাপতি বলিলেন, “যিনি এতাদৃশ নিদ্রাস্থ ময় হন যে, সমস্ত ও
সম্প্রসন্ন হইয়া স্বপ্নদর্শন-হইতেও বিরত হন, তিনিই আত্মা। এই আত্মাই
অমৃত ও অভয়, ইনিই ব্রহ্ম।” ইন্দ্র সন্তুষ্টচিত্তে চলিয়া গেলেন। তিনি
দেবগণসমীপে উপস্থিত হইবার পূর্বেই এইরূপ আশঙ্কান্বিত হইলেন, “ইনি
সম্প্রতি (স্বযুগ্মাবস্থায়) আপনাকে ‘আমি এইরূপ’ এবম্প্রকারে জানেন না,
এবং এই সকল প্রাণীদিগকেও জানেন না; সুতরাং ইনি যেন বিনাশপ্রাপ্ত
হইয়াছেন।” আমি ইহাতে ইষ্টফল দেখিতেছি না।” ১

১। ৮।১০।২ টীকা ট্রঃ। আত্মা হইতে পৃথক্ জ্ঞেয় বস্তু আছে এই ভ্রম থাকায় এবং
আত্মার বিষয়ে বিশেষ জ্ঞান না থাকায় মনে হয় যে, স্বপ্নগুণে আত্মার স্বরূপ নষ্ট হয়।
বৃঃ ৪।৩।২৩-৩০ ।

স সমিৎপাণিঃ পুনরৈয়ায় তং হ প্রজাপতিরূবাচ মঘবন্
যচ্ছান্তরুদয়ঃ প্রাত্ৰাজীঃ কিমিচ্ছন্ পুনরাগম ইতি স হোবাচ নাহ
খল্বয়ং ভগব এবং সম্প্রত্যাত্মানং জানাত্যয়মহমস্মীতি নো
এবেমানি ভূতানি বিনাশমেবাপীতো ভবতি নাহমত্র ভোগ্যং
পশ্যামীতি ॥ ২

তিনি সমিদ্ধার হস্তে লইয়া পুনর্বার আগমন করিলেন। প্রজাপতি
তাঁহাকে বলিলেন, “হে ইন্দ্র, তুমি তো সন্তুষ্টচিত্তে চলিয়া গিয়াছিলে ;
আবার কি মনে করিয়া ফিরিলে ?” তিনি বলিলেন, “ইনি সম্প্রতি
নিজেকে ‘আমি এইরূপ’ এবস্ত্বকারে জানেন না, এই সকল প্রাণীদিগকেও
জানেন না। সুতরাং ইনি যেন বিনাশপ্রাপ্ত হইয়াছেন। আমি ইহাতে
ইষ্টকল দেখিতেছি না।”২

এবমেবৈষ মঘবন্নিতি হোবাচৈতং হ্বেব তে ভূয়োহনুব্যাখ্যা-
ত্বামি নো এবানুত্ৰৈতস্মাদ্ বসাপরাণি পঞ্চ বর্ষাণীতি স হাপরাণি
পঞ্চ বর্ষাণ্যুবাস তান্নেকশতং সম্পেদুরেতত্তদ্যদাহুরেকশতং হ
বৈ বর্ষাণি মঘবান্ প্রজাপতো বৃক্ষচর্যমুবাস তস্মৈ হোবাচ—। ৩

ইত্যষ্টমাধ্যায়শ্চৈকাদশখণ্ডঃ ॥

এবম্ এব[ইত্যাদি পূর্ববৎ]। [৮।৭।৪, ৮।১০।১, ৮।১১।১—এই তিন পর্বায়ে জাগ্রৎ,
স্বপ্ন ও হৃদ্বৃপ্তিতে যে আত্মার কথা বলিয়াছি] একত্মাৎ (এই আত্মা হইতে) অন্তত্ৰ (অন্ত
কোনও আত্মার বিষয়ে) নো এব (অবশ্যই [বলির] না)। অপরাণি পঞ্চ বর্ষাণি (আরও
পাঁচ বৎসর) বস (বাস কর) ইতি। সঃ হ অপরাণি পঞ্চ বর্ষাণি উবাস। তানি (সেই
বৎসর সকল) একশতম্ সম্পেদুঃ (একাধিক এক শত, অর্থাৎ এক শত এক হইল)। যৎ
আহঃ (লোকে যে বলিয়া থাকে),—মঘবান্ (ইন্দ্র) প্রজাপতো (প্রজাপতিসন্নিধানে (এক-
শতং হ বৈ বর্ষাণি বৃক্ষচর্যম্ উবাস (বৃক্ষচর্যবাস করিয়াছিলেন), তৎ এতৎ (তাহা এইরূপে
[প্রদর্শিত হইল])। তস্মৈ উবাচ হ—। ৩

প্রজাপতি বলিলেন, “হে ইন্দ্র, ইহা এইরূপই বটে। আমি পুনর্বার তোমাকে এই আত্মার সম্বন্ধেই বলিব, এতদতিরিক্ত অগ্র কাহারও সম্বন্ধে বলিব না। তুমি আরও পাঁচ বৎসর^১ বাস কর।” তিনি আরও পাঁচ বৎসর বাস করিলেন। লোকে যে বলে, “ইন্দ্র প্রজাপতিসকাশে একশত এক বৎসর বাস করিয়াছিলেন,” তাহা এইরূপ। (অতঃপর) প্রজাপতি তাঁহাকে বলিলেন—^২ ৩

১। চিন্তদোষ ক্ষীণ হওয়ার এবারে দীর্ঘকাল থাক। অনাবশ্যক।

২। অবস্থাভেদের সহিত সম্বন্ধহীন আত্মার কথা বলিলেন। এই ভবের জন্ত দেব-রাজকেও দীর্ঘকাল গুরুগৃহে বাস করিতে হইয়াছিল; সুতরাং এই দুর্লভ বিদ্যাসম্বন্ধে সচেষ্ট হওয়া আবশ্যক।

অষ্টমাধ্যায়—দ্বাদশ খণ্ড

(আত্মা অশরীরী)

মঘবন্মর্ত্যং বা ইদং শরীরমাত্তং মৃত্যুনা তদন্ত্যামৃতস্তা-
শরীরস্তাত্ত্বনোহমিষ্ঠানমাত্তো বৈ সশরীরঃ প্রিয়াপ্রিয়াভ্যাং ন বৈ
সশরীরস্ত সতঃ প্রিয়াপ্রিয়োরপহতিরন্ত্যশরীরং বাব সন্তং ন
প্রিয়াপ্রিয়ে স্পৃশতঃ ॥ ১

মঘবন্, ইদম্ শরীরম্ ([ইন্দ্রিয় ও মন-সংযুক্ত] এই শরীর) মর্ত্যম্ বৈ (মরণশীল),
মৃত্যুনা আন্তম্ (মৃত্যুর দ্বারা প্রাপ্ত, [সর্বদা মরণের দ্বারা ব্যাপ্ত]); তৎ (উক্ত শরীরাদি)
অমৃতস্ত (দেহাদির ধর্ম) মরণ প্রভৃতি বর্জিত অশরীরস্ত (দেহাদিবিহীন) [স্থানত্বেয়বিহারী]
অন্ত আন্তনঃ (এই আত্মার অধিষ্ঠানম্ (ভোগক্ষেত্র); সশরীরঃ (যিনি শরীরান্তিমানী, [আমিই
শরীর এবং শরীরই আমি এইরূপ যে আত্মা মনে করেন], তিনি) [ধর্মাধর্মের ফল]
প্রিয়াপ্রিয়াভ্যাম্ (সুখদুঃখের দ্বারা) আন্তঃ বৈ (অবশ্যই প্রাপ্ত); সশরীরস্ত সতঃ (যিনি
দেহান্তিমানী তাঁহার) প্রিয়াপ্রিয়োঃ (সুখদুঃখের) অপহন্তিঃ (বিরতি) ন অস্তি (নাই) :

[সেই আত্মাই] অশরীরম্ বাব সন্তম্ (স্বীয় অশরীরী স্বরূপ জানিয়া দেহাভিমানরহিত হইলে, তাঁহাকে) প্রিয়াপ্রিয়েন স্পৃশতঃ ([ধর্মার্থের ফল] সুখদুঃখ স্পর্শ করে না, প্রিয় বা অপ্রিয়ের সহিত সংযোগ হয় না) । ১

(প্রজ্ঞাপতি বলিতে লাগিলেন)—“হে ইন্দ্র, এই শরীর মরণশীল, ইহা মৃত্যুকবলিত ; ইহা অমর ও অশরীর^১ আত্মার অধিষ্ঠান । যিনি সশরীর তিনিই সুখদুঃখগ্রস্ত হন ; যিনি সশরীর তাঁহার সুখদুঃখের বিরাম নাই । যিনি অশরীর তাঁহাকে সুখ বা দুঃখ স্পর্শ করে না । ১

১ । পরে অশরীর বায়ু প্রভৃতির দৃষ্টান্ত দেওয়া হইবে ; কিন্তু উহার মর ও শরীর, আর আত্মা অমর ও অশরীর ।

অশরীরো বায়ুরভ্রং বিদ্বাৎ স্তনয়িত্বুরশরীরীগ্যোতানি তদ্যথৈতান্মুখাদাকাশাৎ সমুখায় পরং জ্যোতিরূপসম্পত্ত্ব স্নেন রূপেণাভিনিষ্পত্ত্বন্তে ॥ ২

এবমেবৈষ সম্প্রসাদোহস্মাচ্ছরীরীরাৎ সমুখায় পরং জ্যোতিরূপসম্পত্ত্ব স্নেন রূপেণাভিনিষ্পত্ত্বন্তে স উত্তমঃ পুরুষঃ স তত্র পর্যেতি জক্ষৎ ক্রীড়ন্ রমমাণঃ স্ত্রীভির্বা যানৈর্বা জ্ঞাতীভির্বা নোপজনং স্মরন্নিদং শরীরং স যথা প্রয়োগ্য আচরণে যুক্ত এবমেবায়মস্মি-
ঞ্জরীরে প্রাণো যুক্তঃ ॥ ৩

[অশরীর সম্প্রসাদ কিরূপে শরীর হইতে উৎপত্ত হইয়া স্বরূপ প্রাপ্ত হন, তাহা দেখান হইতেছে]—বায়ুঃ অশরীরঃ (অবয়বহীন) ; অভ্রম্ (পাতলা মেঘ), বিদ্বাৎ স্তনয়িত্বুঃ (মেঘ-পর্জন)—এতানি (ইহার সকলে) অশরীরানি (দেহহীন) । তৎ (এই জন্ত) যথা (যেমন) [আকাশের সহিত অভিন্নভাবে অবস্থিত এবং আকাশনামেই জ্ঞাত] এতানি (এই বায়ু প্রভৃতি) [শিশিরাবদানে] অমুখ্যাৎ আকাশাৎ (এই আকাশ প্রদেশ হইতে) সমুখায় (উৎপত্ত হইয়া, আকাশাত্মকতা ত্যাগ করিয়া) [গ্রীষ্মকালে] পরম্ জ্যোতিঃ উপসম্পত্ত্ব (প্রথমে সৌর-ভেদ প্রাপ্ত হইয়া) [বর্ষাগমে] স্নেন রূপেণ অভিনিষ্পত্ত্বন্তে (আপন আপন স্বরূপে প্রকটিত

হয়), এবম্ এব (এইরূপই) এষঃ সম্প্রসাদঃ (জীব) অগ্ন্যাং শরীর্যাং (এই দেহ হইতে) সমুখায় (উখিত হইয়া, [বিজ্ঞানদ্বারা আপনার স্বাভাবিক জামিয়া দেহভাব ত্যাগ করিয়া]) পরম্ জ্যোতিঃ (পরমাত্মজ্যোতিঃ) উপসম্পদা যেন রূপেণ (স্বীয় সদাশ্বরূপে) অভিনিম্পদাতে [৮।৩।৪]; [জীবের প্রাপ্ত] সঃ (তিনি, উক্ত স্বরূপটি) উত্তমঃ পুরুষঃ (সর্বোত্তম পুরুষ [গীতা ১৫।১৬-১৮]) । [আপনার স্বরূপে অবস্থানহেতু সর্বাঙ্গক হইয়া] সঃ (সেই সম্প্রসাদ) ভদ্র (স্বীয় স্বরূপে থাকিয়া), [স্বর্গলোকে ইন্দ্রাদিরূপে] জক্ষৎ (হাস্ত অথবা ভক্ষণে নিরস্ত থাকিয়া), ক্রীড়ন্ (ক্রীড়ারস্ত থাকিয়া), [ব্রহ্মলোকে সৰ্বকলমাত্র হইতে উখিত] জ্বীতিঃ বা (জীবীশ্বের সহিত), যানৈঃ বা (অথবা যানারোহণে), জ্যোতিভিঃ বা (কিংবা জ্যোতিগণের সহিত) রমমাণঃ ([মানস] আনন্দ উপভোগ করিয়া) উপজনম্ (যান্ত্রাপিতা হইতে সঞ্জাত ও আত্মরূপে, কিংবা আত্মার সমীপবর্তী রূপে, অবস্থিত) ইদম্ শরীরম্ (এই দেহকে) ন স্মরন্ (স্মরণ না করিয়া) পর্ষেতি (পরিভ্রমণ করেন) । [অশরীর আত্মা কিরূপে অক্ষিতে দৃষ্ট হন (৮।৭।৪), বলা হইতেছে]—যথা (যেমন) সঃ প্রয়োগাঃ (কোনও ঘোড়া বা বাঁড়) আচরণে যুক্তঃ (রথে বা শকটে সংযুক্ত হয়), এবম্ এব অয়ম্ প্রাণঃ ([ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধির সহিত যুক্ত এই প্রাণাপানাদি পঞ্চবৃদ্ধি-বিশিষ্ট] প্রাণ [অর্থাৎ জ্ঞান ও ক্রিয়াক্ষতিবিশিষ্ট প্রজ্ঞাত্মা]) । [জীবের কর্মফলভোগ-সম্পাদনের জন্য] অগ্নিন্ শরীরে (এই দেহে) যুক্তঃ (যুক্ত আছেন) । ৩

“বাহু শরীরবিহীন; সূক্ষ্ম মেঘ, বিদ্যুৎ, মেঘগর্জন—ইহার্য্যও দেহহীন । অশরীর বলিয়াই ইহার্য্য যেমন (শীতের অবসানে আপনাদের পূর্বাবস্থিতির স্থান) ঐ আকাশ হইতে সমুখিত হইয়া (গ্রীষ্মকালে) প্রথর সৌরভেজ প্রাপ্ত হইয়া (বর্ষায়) স্ব-স্বরূপে প্রকটিত হয়, ঠিক তেমনি এই সম্প্রসাদ এই শরীর হইতে উখিত হইয়া^১ ও পরমজ্যোতিঃসম্পন্ন হইয়া স্বীয় স্বরূপে অবস্থিতি লাভ করেন ।^২ তিনিই উত্তম পুরুষ । তিনি স্বীয় স্বরূপে অবস্থানপূর্বক হাস্ত করিয়া, ক্রীড়া করিয়া, অথবা জীবীন্দ্রসহ, জ্যোতিগণসহ, কিংবা যানসমূহসহ আনন্দ সম্ভোগ করিয়া পিতামাতা হইতে সম্ভূত এই দেহকে ভুলিয়া^৩ পরিভ্রমণ করেন । অথ যেমন রথে সংযুক্ত থাকে, তেমনি প্রাণও এই দেহে সংযুক্ত আছে ।^৪ ২-৩

১। তত্ত্বমশ্বাদি বাক্যের দ্বারা প্রবোধিত হইয়া স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণ শরীরে এবং জাগ্রৎ স্বপ্ন ও সুশুপ্তিতে অভিমান ভাগ করিয়া (৮।৮।২, টীকা) ।

২। মেঘ প্রভৃতি যেমন আকাশের সহিত এক হইয়া অবস্থান করে এবং পরে তাহা হইতে উৎখিত হয়—অর্থাৎ যে মেঘ হৃদয়ভাবে আকাশে লীন ছিল, তাহা স্থূল হইয়া হস্তী, পর্বত প্রভৃতির রূপ ধারণ করে ; বায়ু স্তিমিত ভাব ভাগ করিয়া পূর্ববায়ু, পশ্চিমবায়ু, দক্ষিণবায়ু প্রভৃতি রূপে প্রকটিত হয় ; বিদ্যুৎ লতা প্রভৃতির আকারে প্রকাশিত হয় ; এবং দিকে দিকে মেঘগর্জন হইতে থাকে—সেইরূপ যে জীব অবিদ্যাহেতু দেহ ও আত্মার সহিত অভিন্ন হইয়াছিল, সে বিজ্ঞাবস্থায় স্বরূপ লাভ করে, পরমাত্মার সহিত অবিভক্তরূপে অবস্থান করে (ব্রঃ সূঃ ৪।৪।৪) ।

এখানে দ্রষ্টব্য এই যে, সত্যাকাম, সত্যসঙ্কল্প (৮।৭।১), হাসি, ক্রীড়া ইত্যাদি (৮।১২।৩), এবং কামচার (৭।২৫।২) প্রভৃতি ঐশ্বর্যের কথা ব্যাবহারিক দৃষ্টিতে বলা হইয়াছে । হুতরাং নিগূর্ণ চৈতন্ত্বস্বরূপের সহিত এই সগুণভাবের কোনও বিরোধ নাই (ব্রঃ সূঃ ৪।৪।৭) ।

৩। মিথ্যাজ্ঞানের সহিত দেহজ্ঞানও বিজ্ঞানারা লুপ্ত হইয়াছে ।

৪। দেহকে চালাইবার জন্ত প্রাণ নিযুক্ত আছেন ; চক্ষুরাদি তাহার অধীন (কঃ ১।৩।৩-৬) । অথ যেমন অপরের দ্বারা চালিত হয়, তেমনি প্রাণকেও চালাইবার জন্ত প্রাণাদি হইতে ভিন্ন একজন চেতন পরিচালক থাকি আবশ্যক । প্রাণের ক্রিয়ার স্তায় চক্ষু প্রভৃতির দর্শনও ঐ চৈতন্ত্বজ্যোতি ব্যক্তিরেকে অসম্ভব । হুতরাং চৈতন্ত্বের অস্তিত্ব স্বীকার্য ।

অথ যত্রৈতদাকাশমনুবিষয়ং চক্ষুঃ স চাক্ষুষঃ পুরুষো দর্শনায় চক্ষুরথ যো বেদেদং জিজ্ঞাসীতি স আত্মা গন্ধায় শ্রাণমথ যো বেদেদমভিব্যাহরাণীতি স আত্মাহভিব্যাহারায় বাগথ যো বেদেদং শৃণ্বানীতি স আত্মা শ্রবণায় শ্রোত্রম্ ॥ ৪

[পূর্বে দেখান হইয়াছে যে, আত্মা দেহাদি হইতে অতিরিক্ত ; এখন দেখান হইতেছে যে তাহার দ্রষ্টৃদ্বাদি ধর্ম উপাধিক]—অথ (এখন) যত্র (যে সংসার-দশায়) এতৎ আকাশম্ চক্ষুঃ (এই [কৃষ্ণ চক্ষুতরকার দ্বারা উপলব্ধিত] আকাশমথো [দেহচ্ছিত্রমথো] চক্ষুরিন্দ্রিয়) অনুবিষয়ম্ (অনুপ্রবিষ্ট হইয়া আছে), [তত্র—সেই সংসারাবস্থায়] সঃ পুরুষঃ (সেই অশরীর আত্মা) চাক্ষুষঃ (চক্ষুতে অধিষ্ঠিত থাকেন) ; [তৎকর্তৃক] দর্শনায় (রূপ উপলব্ধির জন্ত) চক্ষুঃ ([করণস্থানীয়] চক্ষু) [অবস্থিত আছে] । অথ (আর) যঃ বেদ (যিনি জ্ঞানেন)

ইদম্ ত্রিভাণি ইতি (এই পক্ষ উপলব্ধি করি), সঃ (তিনি) আত্মা, [তাঁহার] গন্ধার (গন্ধোপলব্ধির জন্ত) ভ্রাণম্ (ভ্রাণেন্দ্রিয়) । অথ যঃ বেদ ইদম্ (ইহা) অভিবাহরাণি (বলিব) ইতি, সঃ আত্মা ; অভিবাহারায় (বাক্ত্রিয়া-নিষ্পাদনের জন্ত) বাক্ (বাগিন্দ্রিয়) । অথ যঃ বেদ ইদম্ শৃণ্বানি (ইহা শুনি) ইতি, সঃ আত্মা ; শ্রবণায় (শ্রবণক্রিয়া-সম্পাদনের জন্ত) শ্রোত্রম্ (শ্রবণেন্দ্রিয়) । ৪

“এখন—আত্মা যখন দেহে অবস্থান করেন, তখন এই ক্লেশতারকার দ্বারা পরিচিত দেহচ্ছিন্নের মধ্যে চক্ষুরিন্দ্রিয় অনুগত হইয়া অবস্থান করে । উক্ত আত্মা সেই চক্ষুতে অধিষ্ঠিত থাকেন ; রূপদর্শনের জন্ত (তাঁহারই করণরূপে) চক্ষু অবস্থান করে ।” আর যিনি জানেন, ‘আমি গন্ধ উপলব্ধি করি,’ তিনি আত্মা ; (তাঁহারই) গন্ধোপলব্ধির জন্ত ভ্রাণেন্দ্রিয় । আর যিনি জানেন, ‘আমি বাক্য বলি,’ তিনি আত্মা ; (তাঁহারই) বাক্যোচ্চারণের জন্ত বাগিন্দ্রিয় । আর যিনি জানেন, ‘আমি শুনি,’ তিনি আত্মা ; (তাঁহারই) শ্রবণের জন্ত শ্রবণেন্দ্রিয় । ৪

১। চক্ষু রূপোপলব্ধির করণ এবং উহা দেহাদির সহিত সংহত । অপর সংহত বস্তুর দ্বারা দেহেন্দ্রিয়ও নিষ্কর তদতিরিক্ত কর্তার ভোগের জন্ত ব্যবহৃত হয় । সুতরাং তদতিরিক্ত অনারীর চেতন আত্মা আছেন । এইরূপে চক্ষুর দর্শনব্যাপার-অবলম্বনে আত্মার পরিচয় ঘটে । চক্ষুসহায়ে আত্মা যেমন রূপের উপলব্ধি, অন্তান্ত ইন্দ্রিয়-অবলম্বনেও স্বেদানি অন্তান্ত বিষয়ের উপলব্ধি হন—এইরূপ পরেও বৃত্তিতে হইবে ।

অথ যো বেদেদং মন্বানীতি স আত্মা মনোহস্ত দৈবং চক্ষুঃ স বা এষ এতেন দৈবেন চক্ষুযা মনসৈতান্ কামান্ পশ্যন্ রমতে য এতে ব্রহ্মলোকে ॥ ৫

অথ যঃ ইদং বেদং মন্বানি (চিন্তা করি) ইতি, সঃ আত্মা । মনঃ অন্ত (এই আত্মার) দৈবম্ চক্ষুঃ (অলৌকিক চক্ষু, অর্থাৎ উপলব্ধির কারণ) [ইন্দ্রিয়ের শক্তি বর্তমানকালের মধ্যে সীমাবদ্ধ ; মন ত্রৈকালিক, দৃশ্য, দূরবর্তী বস্তু দেখিতে পায়, এবং উহা আগন্তুক দোষশূন্য] । সঃ বৈ এষঃ (উক্ত এই স্বরূপে অবস্থিত মুক্ত পুরুষ) [দেহেন্দ্রিয়ের বন্ধন হইতে বিমুক্ত ও

সর্বস্বভাব প্রাপ্ত হইয়া] এভেন (এই) দৈবেন (অপ্রাকৃত) মনসা চক্ষু (মানস চক্ষুর দ্বারা) এতান্ কামান্ (এই সকল কামা বস্তু [৮১২১২-২, ৮১২১৩]) [অর্থাৎ] যে এতে ব্রহ্মলোকে (ব্রহ্মলোকে [নিখিল লোকে] যে সকল কামা আছে) [তাহা] পশ্চন্ (দর্শন করিয়া) রমন্তে (আনন্দিত হন) । ৫

“আর, যিনি ইহা জানেন, ‘আমি চিন্তা করি,’ তিনি আত্মা;’ মন ইহার দৈব চক্ষু । উক্ত এই [মুক্ত] পুরুষ এই দৈব মানস চক্ষু অবলম্বনে^২ এই সমস্ত কাম্য বস্তু,—অর্থাৎ যাহা ব্রহ্মলোকে আছে তাহা,—দর্শন করিয়া^৩ আনন্দিত হন । ৫

১ । “সূর্য দিকে দিকে প্রকাশ পান” বলিলে যে রূপ বুঝা যায় যে, সূর্য প্রকাশস্বরূপ ; তেমনি “যিনি জানেন, তিনি আত্মা” এই কথা বার বার বলার বুঝাইতেছে যে, আত্মা জ্ঞানস্বরূপ । সূর্য ও প্রকাশ যেমন অভিন্ন, আত্মা ও জ্ঞানও তেমনি অভিন্ন । আত্মা জ্ঞানের কর্তা নহেন ; প্রকাশাত্মা সূর্য যেমন প্রকাশকর্তা বলিয়া ব্যবহৃত হন, ইন্দ্রিয়দ্বার-অবলম্বনে নির্গত মনোবৃত্তির সান্নিধ্যবশতঃ আত্মাও তেমনি জ্ঞাতা বলিয়া ব্যবহৃত হন । আমরা বলি “সূর্য প্রকাশিত হন;” কিন্তু বিচার করিলে প্রকাশাত্মীত সূর্য নাই ; তেমনি “আত্মা জানেন”—এখানেও জ্ঞানাত্মীত আত্মা নাই । কর্তা ও ক্রিয়ার ভেদ কল্পিত মাত্র ।

২ । যে শুদ্ধ মনে সর্বের অস্তিত্ব ইহাছেন, তদবলম্বনে ।

৩ । অবিজ্ঞানাদি প্রতিবন্ধক নিবৃত্ত হওয়ায় এবং স্বয়ং সর্বস্বাক্ষক হওয়ায় তিনি নিত্য অস্তিত্ব চৈতন্যজ্যোতির দ্বারা সমস্ত অনুভব করেন (৮১২১৬, টীকা) ; (বৃঃ ৪।৩২৩) । অর্থাৎ তিনি পূর্ণকাম হন (তৈঃ ২।১১৩) ।

তং বা এতং দেবা আত্মানমুপাসতে তস্মাত্তেবাং সর্বে চ লোকা
আত্মাঃ সর্বে চ কামাঃ স সর্বাংশ্চ লোকনাপ্নোতি সর্বাংশ্চ কামান্
যন্তুমাত্মানমনুবিষ্ঠ বিজানাতীতি হ প্রজাপতিরূবাচ প্রজাপতি-
রূবাচ ॥ ৬

ইত্যষ্টমাধ্যায় দ্বাদশখণ্ডঃ ॥

তন্ম বৈ এতন্ম (প্রজাপতির দ্বারা ইন্দ্রকে উপদিষ্ট এই) আত্মানন্ম (আত্মাকে) [অপর] দেবাঃ (দেবগণ) [ইন্দ্রের নিকট শুনিয়া] উপাসতে ([আজও] উপাসনা করেন) ; তন্মাৎ (সেই জন্ত) সৰ্বে চ লোকাঃ (সমস্ত লোক) সৰ্বে চ কামাঃ (এবং সমস্ত কাম্য) তেষাম্ (তাহাদের নিকট) আত্মাঃ (প্রাপ্ত, স্বায়ত্ত হইয়াছে) [ইদানীন্তন] যঃ (যে কেহ) তন্ম আত্মানন্ম (উক্ত আত্মাকে) অমুভিত্ত (শাস্ত্র ও আচার্য হইতে পরিচয় লাভ করিয়া) বিজ্ঞানাত্তি (সাক্ষাৎ অনুভব করেন) সঃ সর্বান্ চ লোকান্ সর্বান্ চ কামান্ (সকল লোক ও সকল কাম্য) আগ্নোতি (প্রাপ্ত হন)—ইতি হ (এই কথায়) প্রজাপতিঃ উবাচ । ৬

“উক্ত এই আত্মাকে দেবগণ উপাসনা করেন ; সেই জন্ত সকল লোক এবং সকল কাম্য বস্তু তাহাদের আয়ত্ত হইয়াছে । যে কেহ উক্ত আত্মাকে শাস্ত্র ও আচার্য হইতে বিদিত হইয়া বিশেষরূপে অনুভব করেন, তিনি সকল লোক ও সকল কাম্য প্রাপ্ত হন,”—এই কথাই প্রজাপতি বলিয়াছিলেন । ৬

১। ইহারাজার রাজ্যপ্রাপ্তির মতো নহে ; পরন্তু যুক্তিকা যেমন ঘট, শরাব প্রভৃতিতে অমুস্ম্যত, সেইরূপ সর্বাঙ্গক হইয়া সব পাওয়া (তৈঃ ৩।১০।৫) । প্রশ্ন এই—“মুক্তপুরুষ যখন সকলের আত্মা, তখন ‘তিনি সর্বকাম প্রাপ্ত হন,’ এইরূপ বলা হয় কেন ?” ইহার উত্তর এই—নিগুণ-বিশ্বের স্তম্ভের জন্ত সগুণবিদের লভা ঐবৰ্ণস্তলি নিগুণবিদেরও লভারূপে উল্লিখিত হয় । ব্রহ্মহূত মুক্তপুরুষ সগুণবিদেরও প্রভাগাত্মা ; স্তম্ভরাং সগুণবিদের ঐবৰ্ণও তাহার অপ্রাপ্ত নহে—ইহাই মৰ্যাদা । বস্তুতঃ এই প্রাপ্তি গোণ অর্থে ব্যবহৃত । অবশ্য বিভাষার অবিভা ক্ষণে হওয়ায় এইরূপ গোণ প্রাপ্তিও অসম্ভব মনে হইতে পারে । কিন্তু যারাবস্থায় মহাপুরুষেরও সহিত শুদ্ধস্বজনিত ঐবৰ্ণের সম্বন্ধ স্বীকার করিতে আপত্তি নাই । কারণ মুক্তপুরুষ ও পরমাত্মা অস্তিত্ব এবং সর্বপ্রাণীর উপাধি অবলম্বনে পরমাত্মাই ভোক্তা বলিয়া প্রতিষ্ঠাত হন ; তিনিই অবিভাকৃত সমস্ত ব্যবহারের আশ্রয় । পরমার্থতঃ দেখিতে গেলে পরমাত্মা তির ভোক্তা বা ব্যবহারের আশ্রয় জীবনামক অপর কেহ নাই—ইহাই বেনাস্তিসিদ্ধান্ত ।

অষ্টমাধ্যায়—ত্রয়োদশ খণ্ড

(শ্রাম ও শবল)

শ্রামাচ্ছবলং প্রপত্তে শবলাচ্ছ্রামং প্রপত্তেহশ্ব ইব রোমানি
বিধূয় পাপং চন্দ্র ইব রাহোর্মুখাং প্রমুচ্য ধূত্বা শরীরমকৃতং কৃতান্না
ব্রহ্মলোকমভিসম্ভবামীত্যভিসম্ভবামীতি ॥ ১

ইত্যষ্টমাধ্যায়স্য ত্রয়োদশখণ্ডঃ ॥

[বর্তমানে দহরবিস্তার অঙ্গীভূত জপ-বিধানের অন্ত মন্ত্র বলা হইতেছে। ইহার জপে
পবিত্রতা লাভ হয়]—শ্রামাং (শ্রামবর্ণ হইতে) শবলম্ (বিচ্ছিন্নবর্ণকে) প্রপত্তে (প্রাপ্ত
হই), শবলাং (মিশ্রবর্ণ হইতে) শ্রামম্ (শ্রামবর্ণকে) প্রপত্তে । অশ্বঃ ইব (অশ্ব যেমন)
রোমানি (লোমসমূহকে) [কম্পিত করিয়া ধূলি অপসৃত করে এবং শ্রম দূর করে]
[সেইরূপ] পাপম্ বিধূয় (পাপ, অর্থাৎ ধর্মাদর্ম বিধোত করিয়া), চন্দ্রঃ ইব (চন্দ্র যেমন)
রাহোঃ মুখাং (রাহুর মুখ হইতে) প্রমুচ্য (মুক্ত হইয়া) [ভাষ্যর হয়], [তেমনি] শরীরম্
ধূত্বা (শরীর ধোত করিয়া, ত্যাগ করিয়া) [ধ্যানসহায়ে] কৃতান্না (কৃতকৃত্য হইয়া) অকৃতম্
(অনুৎপন্ন, নিস্তা), ব্রহ্মলোকম্ (ব্রহ্মলোক) অভিসম্ভবামি (প্রাপ্ত হই) ইতি । অভিসম্ভবামি
ইতি । [মন্ত্রের পরিসমাপ্তিসূচক পুনরুচ্চারণ] । ১

আমি শ্রাম হইতে শবলকে প্রাপ্ত হই ;^১ শবল হইতে শ্রামকে প্রাপ্ত
হই।^২ অশ্ব যেমন লোমসকল কম্পিত করিয়া (শ্রমাদি দূর করে), আমিও
তেমনি পাপ বিধোত করিয়া, এবং চন্দ্র যেমন রাহুর গ্রাস হইতে মুক্ত হইয়া
(উজ্জ্বল হয়), আমিও তেমনি শরীর ত্যাগ করিয়া ও কৃতকৃত্য হইয়া শাস্বত
ব্রহ্মলোক প্রাপ্ত হই । ১

১। শ্রামবর্ণটি অতি গভীর অর্থাৎ নিবিড় ; শ্রাম ও হৃদয়স্থ ব্রহ্মও তেমনি দূরধিগম্য ।
“অর” ও “ণ্য” (৮।৫।৩) প্রভৃতি বহু বিচ্ছিন্ন কাম্য বস্তুতে ব্রহ্মলোক পূর্ণ ; অতএব ব্রহ্মলোক
শবল বা বিচ্ছিন্ন । স্তত্রাং প্রথম বাক্যের তাৎপর্ষ এই, “আমি ধ্যানসহায়ে দুর্জয় ও হৃদয়স্থ
ব্রহ্মকে জানিয়া যেন বিচ্ছিন্ন ব্রহ্মলোক প্রাপ্ত হই ।”

২। দ্বিতীয় বাক্যের অর্থ এই—“নামরূপের অভিব্যক্তির জন্ত শবল ব্রহ্মলোক হইতে আসিয়া আমি শ্যামকে পাইরাছি, অর্থাৎ হৃদয়াবহিত ব্রহ্মভাব প্রাপ্ত হইরাছি।” উভয় বাক্যের অর্থ এই—“বেহতু আমি শবল (ব্রহ্মলোক হইতে শ্যামে অর্থাৎ হৃদয়ব্রহ্মে) আসিয়াছি, অন্তঃকরণে আমি যেন শ্যাম (অর্থাৎ হৃদয়ব্রহ্ম) হইতে শবলে (অর্থাৎ ব্রহ্মলোকে) বাই।”

অষ্টমাধ্যায়—চতুর্দশখণ্ড

(ব্রহ্মোপাসনা)

আকাশো বৈ নাম নামরূপয়োর্নির্বহিতা তে যদন্তরা তদ্ ব্রহ্ম
তদমৃতং স আত্মা প্রজাপতেঃ সভাং বেষ্ম প্রপত্তে যশোহহং
ভবামি ব্রাহ্মণানাং যশো রাজ্ঞাং যশো বিশাং যশোহহমনুপ্রাপৎসি
স হাহং যশসাং যশঃ শ্যেতমদংকমদংকং শ্যেতং লিন্দু মাহভিগাং
লিন্দু মাহভিগাম্ ॥

ইত্যষ্টমাধ্যায়স্ত চতুর্দশখণ্ডঃ ॥

[ধ্যানের জন্ত ব্রহ্মের লক্ষণ নির্দেশ করা হইতেছে]—আকাশঃ বৈ নাম ([যিনি আকাশ এই নামে [স্রষ্টিতে] প্রসিদ্ধ] [তিনি] নামরূপয়োঃ ([জগতের বীজভূত ও স্বাক্ষ্যপ্রাপ্ত] নাম ও রূপের) নির্বহিতা (অভিব্যক্তির কারণ) । তে (এই নাম ও রূপ) যৎ-অন্তরা (বাহ্যের যথো বর্তমান, অথবা যিনি নামরূপের যথো [তাহাদের দ্বারা স্পৃষ্ট না হইয়া] বিচরমান) তৎ ব্রহ্ম (তিনি ব্রহ্ম), তৎ (এই ব্রহ্ম) অমৃতম্ (অমরগুণবর্ধী), সঃ (ব্রহ্ম) আত্মা (প্রতিজীবের অন্তর্নিহিত ও বসংবেষ্ট চৈতন্য) । [উপাসকের স্বরূপ প্রদর্শন করিয়া অধুনা প্রার্থনামন্ত্র বলা হইতেছে]—প্রজাপতেঃ (চতুর্মুখ ব্রহ্মার) সভাং বেষ্ম (সভা ও প্রাসাদে) প্রপত্তে (যেন গমন করি) । অহম্ ব্রাহ্মণানাম্ (ব্রাহ্মণদের) যশঃ (যশ, আস্থা) রাজ্ঞাম্ (রাজাদের, ক্ষত্রিয়দের), বিশাম্ (বৈশ্যদের) যশঃ ভবামি (হইব) ; অহম্ [সেই] যশঃ অনুপ্রাপৎসি (পাইতে ইচ্ছা করি) ; সঃ হ অহম্ (উক্ত আমি) যশসাম্ যশঃ (যশসকলের

যশ, দেহ ইন্দ্রিয় বুদ্ধি প্রভৃতি আত্মা সকলের আত্মা)। শ্রেতম্ (লোহিতবর্ণ) অদংকম্ (দম্বহীন) অদংকম্ (ভঙ্কক) [অর্থাৎ কামসেবীদের তেজ বল বীর্ষ বিজ্ঞান ও ধন বিনাশকারী] শ্রেতম্ লিন্দু (পিচ্ছিল) [স্থানকে] মা অভিগাম্ (আমি যেন প্রাপ্ত না হই) [অর্থাৎ যেন পুনর্জন্ম না হয়]। লিন্দু মা অভিগাম্ (গর্ভবাস অতি কষ্টদায়ক, ইহা বুঝাইবার জন্য পুনরুল্লেখ)। ২

যিনি আকাশ এই নামে প্রসিদ্ধ, তিনিই নাম ও রূপকে ব্যাকৃত করেন। উক্ত নাম ও রূপ যাহার মধ্যে, তিনিই ব্রহ্ম, তিনিই অমৃত, তিনিই আত্মা।^১ “আমি যেন প্রজাপতির সভায়, প্রজাপতির প্রাসাদে গমন করি। আমি যেন ব্রাহ্মগণের যশ, ক্ষত্রিয়ের যশ, বৈশ্যের যশ (স্বরূপ) হইতে পারি; আমি সেই যশ পাইতে ইচ্ছা করি; আমি যশসকলের যশ। আমার যেন পুনঃ গর্ভবাস না হয়।”^২

১। যিনি নামরূপের নির্বাহক, তিনি নামরূপ হইতে ভিন্ন। যিনি অশরীর, যোমবৎ সর্বগত ও প্রভাক্তেন আত্মা, তিনি ব্রহ্ম—এইরূপ জ্ঞাতব্য।

অষ্টমাধ্যায়—পঞ্চদশ খণ্ড

(বিজ্ঞা-সম্প্রদায়)

তদ্বৈতদ্ব ব্রহ্মা প্রজাপতয় উবাচ প্রজাপতির্নবে মনুঃ প্রজাভ্য
আচার্যকুলাদ্ বেদমধীত্য যথাবিধানং গুরোঃ কৰ্ম্মাতিশেষেণাভি-
সমাবৃত্য কুটুমবে শুচৌ দেশে স্বাধ্যায়মধীয়ানো ধার্মিকান্
বিদধদাত্মনি সৰ্বেন্দ্রিয়ানি সম্প্রতিষ্ঠাপ্যাহিংসন্ সৰ্বভূতান্য়ত্র

তীর্থৈভ্যঃ স ধ্বংসং বর্তয়ন্ যাবদায়ুষং ব্রহ্মলোকমভিসম্পত্ততে ন
চ পুনরাবর্ততে ন চ পুনরাবর্ততে ॥ ১

ইত্যৰ্কমাধ্যায়স্ত পঞ্চদশঃ ॥

ইতি ছান্দোগ্যোপনিষদ্ব্যৰ্কমাধ্যায়ঃ ॥

তৎ হ এতৎ (উক্ত এই আত্মজ্ঞান) ব্রহ্মা (হিরণ্যগৰ্ভ বা হিরণ্যগৰ্ভকে অবলম্বন করিয়া
পরমেশ্বর) প্রজাপত্যে (প্রজাপতি কল্পপকে) উবাচ, প্রজাপতিঃ মনবে (মনুকে), মনুঃ
প্রজাতাঃ (মানবগণকে) [বলিলেন] । [৬ষ্ঠ, ৭ম ও ৮ম অধ্যায়ে বলা হইয়াছে যে,
আত্মবিজ্ঞা বিশেষ কলপ্রদ ; পাছে কেহ মনে করে, ব্রহ্মাদি বৃথা, সেই জন্ত দেখান হইতেছে
যে, বিদ্বান্দিগের কর্মসকল বিশেষ কল দান করে]—যথাবিধানম্ (যথাবিধি) গুরোঃ
(গুরুর) কর্ম ([গুরুগুণাদি] কর্ম) [করিয়া] অভিশেষেণ (অবশিষ্ট সময়ে) বেদম্
অধীতা ([অর্থসহ] বেদাধ্যয়ন করিয়া) [ধর্মজিজ্ঞাসা-সমাপনান্তে] আচার্যকুলাৎ (গুরুগৃহ
হইতে) অভিসমাবৃতা (সমাবর্তন করিয়া) [যথাবিধি দ্বারপরিগ্রহ করিয়া] কুচুম্বে
(পার্শ্বস্থো বিহিত কর্মে) [অবস্থানপূর্বক] গুচৌ দেশে (পবিত্র স্থানে) [যথাশাস্ত্র উপদিষ্ট
হইয়া] স্বাধ্যায়ম্ অধীয়ানঃ ([নিত্যপাঠ্য ও ততোধিক] ঋগাদি অভ্যাস করিয়া)
ধার্মিকান্ বিদথৎ ([শিষ্ট পুত্রদিগকে] ধর্মপরায়ণ করিয়া) আত্মনি (পরমাত্মায়)
সর্বেন্দ্রিয়াণি (সকল ইন্দ্রিয়) সম্প্রতিষ্ঠাপা (উপসংরুত করিয়া [এবং কর্ম ভ্যাগ করিয়া])
তীর্থৈভ্যঃ অস্তত্র (তীর্থসমূহ বাসীত অস্তত্র, অর্থাৎ শাস্ত্রানুমোদিত [ভিক্ষাটন, ত্রান,
আচমন প্রভৃতি] আচার ব্যতীত অস্তত্র) সর্বভূতানি (চরাচর কাহাকেও) অহিংসন্
(হিংসা না করিয়া, পীড়া না দিয়া)—সঃ ধলু (তিনি) যাবৎ-আয়ুষম্ (যাবজ্জীবন)
এবম্ বর্তয়ন্ (এইরূপ আচরণ করিয়া) [দেহান্তে] ব্রহ্মলোকম্ অভিসম্পত্ততে (ব্রহ্মলোক
প্রাপ্ত হন) ; ন চ পুনরাবর্ততে (এবং [এই কল্পে] জন্মান্তর-গ্রহণের জন্ত ফিরিয়া
আসেন না) । ন চ পুনরাবর্ততে [উপনিষদের সমাপ্তিসূচক পুনরাবৃত্তি] । ১

হিরণ্যগৰ্ভ এই আত্মজ্ঞান প্রজাপতি কল্পপকে উপদেশ করিয়াছিলেন ;
প্রজাপতি মনুকে এবং মনু স্বীয় সম্ভানগণকে [অর্থাৎ মানবদিগকে]
বলিয়াছিলেন । যথাবিধি গুরুর কর্ম-নিষ্পাদনান্তে যিনি [আচার্যকুলে]

পাকিয়া) বেদাধ্যয়ন করেন, তাহার পর গুরুগৃহ হইতে সমাবর্তনান্তে গার্হস্থ্যে অবস্থানপূর্বক পবিত্রস্থানে বেদাধ্যয়নে নিরত হন, এবং অবশেষে পুত্রদিগকে ধর্মপরায়ণ করিয়া পরমাত্মায় সকল ইন্দ্রিয় উপসংহারপূর্বক শাস্ত্রানুমোদিত বিষয় ভিন্ন অল্প বিষয়ে হিংসা ত্যাগ করেন^১—যিনি যাবজ্জীবন এই প্রকার আচরণ করেন তিনি ব্রহ্মলোক প্রাপ্ত হন, এবং (জন্মলাভের জন্ত) পুনরায় ফিরিয়া আসেন না।^২ ১

১। “ইন্দ্রিয়ের উপসংহার” এই কথা দ্বারা সম্ভ্রাসাত্মক বিহিত হইতেছে। সেই অবস্থায়ও ভিক্ষাটনাদি হইতে অজ্ঞাতসারে অপরের কষ্ট হওয়া স্বাভাবিক। এই জন্ত বলা হইল, “তীর্থ (অর্থাৎ শাস্ত্রানুমোদিত বিষয়) ভিন্ন অল্প” বিষয়ে। ইহা তীর্থে হিংসা করার বিধি নহে; পরন্তু অল্পত্রু হিংসাত্যাগেরই বিধি।

২। ইহা প্রাপ্তের প্রতিবেদ; অর্থাৎ করিগণ যেমন চন্দ্রলোক হইতে ফিরেন, তেমনি ইহারও প্রত্যাবর্তন প্রাপ্তপ্রায় হওয়ায়, অর্থাৎ তাহারও ফিরার সম্ভাবনা ঘটায়, উহার প্রতিবেদ করা হইল। ব্রহ্মলোক কল্পকালস্থায়ী; ইনি ততকালের মধ্যে ফিরেন না—ইহাই ভাৎপর্ষ—৪।১৫।১—এর ৩য় টীকা দ্রঃ।

ওঁ আপ্যায়ন্তু মমাজ্ঞানি বাক্ প্রাণশ্চক্ষুঃ শ্রোত্রমথো বল-
মিন্দ্রিয়াণি চ সর্বাণি সর্বং ব্রহ্মোপনিষদং মাহং ব্রহ্ম নিরাকুর্যাম
মা মা ব্রহ্ম নিরাকরোদনিরাকরণমন্তুনিরাকরণং মেহন্তু তদাত্মনি
নিরতে য উপনিষৎসু ধর্মাস্তে ময়ি সন্তু মে ময়ি সন্তু। ওঁ শান্তিঃ
শান্তিঃ শান্তিঃ ॥

নির্ঘণ্ট

অক্ষি (চক্ৰ প্রঃ), ষক্ ও সাম ৫৯ ; পুরুষ
৬০-২, ২৩৬, ৪১৭, ৪৩৩

অগ্নিহোত্র (প্রাণাগ্নি প্রঃ)

অজিহা ৩৭

অধর্ষবেদ ৩৪৭-৬১

অধ্বর্ষ ২৪১

অন্তরিক্ষ (আকাশ প্রঃ) ১৩৬, ১৭৪, ১৭৮,
৩৫২, ৩৬৩ ; উৎসীধ ৯০-২২ ; ষক্ ৫৪ ;
সির্ ৪৪ ; প্রস্তাব ১১৭ ; ব্রহ্মকলা ২২০ ;
ভুবনকোষেরউপর ১৭৬-৭২ ; যধুচক্ৰ ১৩২ ;
বায়ুর আধার ২৪৪ ; সৃষ্টি ২৪৪, ৩৮৭

অন্তেরানী ১৫৮

অষাহার্ষপচন (দক্ষিণাগ্নি প্রঃ)

ভিত্তিকারী কাকসেনি ২০২

অমানব পুরুষ ২৩৮, ২৭৫

অবভৃথ ১৮৮

অবপতি কৈকেয় ২৮৪-২৫

অসং, অব্যাকৃত ১২৫ ; জনসংকারণ ৩০৭-৮

অহ্ন ৩২-৩৬, ৪১৫-৪২২

অহিংসা ১৮৭, ৪৩২

আকাশ (অন্তরিক্ষ প্রঃ) ১৬৮, ২২৮, ২৩২.

২৭৭, ৩০০, ৩৫০, ৩৬১, ৩৬৭, ৪৩১ ;

ধূ ২৭১ ; ব্রহ্ম ৬২, ১৬৩, ১৭৩, ১২১

৩৬২-৭০, ৩২০-২১ (দহর প্রঃ), ৪৩৮ ;

বৈদ্যানরের দেহ ২২১, ২২৫

আয়ীগ্রীর (দক্ষিণাগ্নি প্রঃ)

আজিরল ৩৭ ; অধর্ষা ১৪৪ ; ঘোর ১৮২

আচার্য ২২৪-২৭, ২৩৩, ৩৪০, ৩৭৩-৭৫ ;

আচার্যকুল ১২২, ২১৭, ২২৪, ৪৩২ ;

স্করভজ্ঞ ২৮১

আর্জব ১৮৭

আত্মা ২১১, ২৩৩, ২৮২, ৩৫২, ৪১৪-৩৬ ;

ইহকার ৮৫ ; দেহচ্ছায়া ৫৯ ; নিজে ৪৬,

১২৫, ৩৪৩-৪৪, ৪০৬, ৪১৮ ; নিল্লাপ

৩৯৩, ৪০৩, ৪১৪-১৬, ৪৩১-৪১ ; ব্রহ্ম

১৭৪, ২৩৬, ৪০০-৩, ৪১৭-২০ ; বৈদ্যানর

২৮৩-২৩ ; সর্বব্যাপী ৩৩০-০, ৩৮৫-৮৭ ;

সেতু ৪০৩

আদিতা ৮৪, ১৫০-৫৭, ১৬৫, ১৭২, ২২২,

২৩৮, ২৬১, ২৭৫, ২২৭, ৩৬২, ৩২১ ;

আদিত্যগণ ১৩২, ১৩৬-৩৭, ১৫১-৫২,

১৮৪ ; আদিত্যজয় ১০৮ ; উৎ ৪৪ ;

উৎসীধ ৩২-৪০, ৫০, ১২১-২২ ; উৎসীধ-

দেবতা ৮০ ; উকার ৮৬ ; জন্ম ১২৭ ;

দেবমধু ১৩২-৪৬ ; ছালোকের রস ২৪৪ ;

পুরুষ ৪৬-৫৭, ২২২ ; নাড়ীর সম্বন্ধ

৪০২-১০ ; প্রতিহার ৯০ ; প্রস্তাব ৯২

ব্রহ্ম ১২০, ১২৫-২৮, ২০৭-২ ; ব্রহ্মকলা

২১১ ; ব্রহ্মপাশ ১২২-২৪ ; বিবিধ রূপ

৫৫, ৩১৪-১৬, ৪০২ ; বৈদ্যানরের চক্ৰ

২৮২. ২২৫ ; সমিধ্ ২৬৮ ; সাম ৫৫,

১০০-৫, ১১৪ ; সামের উৎপত্তি ২৪৪

আহবনীয়াগ্নি ১৩৬, ২৩২-৩৩, ২৪৬, ২২৫

আহারভুক্তি ৩৮৮

আহতি ২৬৪, অগ্রাহতি ২৭২; প্রাণায়িহোত্রে
পঞ্চাহতি ২৯৬-৩০৩; বর্ধাহতি ২৭২;
শুক্রাহতি ২৭৩; অক্ষাহতি ২৬৯;
সোমাহতি ২৭১

ইতিহাসপুরাণ ১৪৪, ৩৪৬-৬১

ইন্দ্র ১২৪-২৭, ১৪৯-৫০; ইন্দ্র ও প্রজাপতি
৪১৫-৩৫

ইন্দ্রহাস্য ভাগবেদ ২৮২-৯০

উদরশাণ্ডিলা ৭০

উদ্গাতা ৩৭, ৫৭, ৬২, ৭৫-৭৬, ৭৯, ২৪১

উদ্গীথ ২৫-৮২, ৯০-১২৪; অক্ষরোপাসনা

৪৩-৪৪; অন্তরিক্ষ ৯০-৯২; আদিত্য

১০৩, ১২১; আদিত্যপুত্র ৫৭; উৎ

৯৯; ওম্ ২৫-২৭, ৪৭, ৫০-৫৩; কাম্য-

ফলার্থে উপাসনা ৪৫-৪৬; গন্ধ ৯৬,

১১৮; চক্ষু ৯৭, ১০৯; দেবগণের

অনুরঞ্জন ৩২; দেবগণের স্তুতাজয় ৪৮-

৪৯; জ্যো ১১৭; নদী ৯৪; পরোবরীয়ান্

৬৯; ব্রহ্মপ্রতীক ও রসস্তম্ভ ২৭; মাস

১১৯; মধ্যপ্রাণ ৫১; বর্ধা ৯৫, ১১৬;

বৃষ্টি ৯৩, ১১৫; বান ৪১-৪২; সাম

৪২; সামের রস ২৬

উদালক আকর্ণি ১৫৮, ২৮৩, ২৯৩

উপকোসল কামলায়ন ২২৬-৩৮

উপনিষৎ ২৫, ১৫৭, ৪৪১; আত্মরী ৪২১-২২;

উপাসনা ৩১; রহস্ত ৮৭

উপসৎ ১৮৬

উপাকরণ ১৩৩-৩৬

উপাসনা (ভূমিকা প্রঃ)

উষন্তি চাক্রায়ণ ৭১-৮১

ঋক্ ৪৫, ১৬২, ১৮৯, ২৪৫, ৩২১; অক্ষি-

পুত্র ৬০; অগ্নিরস ২৪৪; অন্তরিক্ষ ৫৪

আদিত্যপুত্রের পর্ব ৫৭; ঋক্মন্ত্রে

আচমন ২৬১; দেবগণের প্রবেশ ৪৮-

৪৯; জ্যো ৫৫; পৃথিবী ৫৩; নক্ষত্র

৫৫; মধুকর ১৪০; বাক্ ২৭, ৪২, ৫৮;

বাক্রস ২৬; শুক্ল আতা ৫৫, ৫৯;

স্তোত্র ৫৯; ও সাম ৪২, ৫৩-৬০

ঋগ্বেদ ১৭৯, ৩৪৭-৬১; থ ৪৪; পুষ্প ১৪০

ঋতু ৯৫-৯৬, ১১৬-১৭

ঋত্বিক্ ৭৪, ৭৭, ২৪৮, ২৮৫

ঐত্তরায় মহিদাস ১৮৫

ওম্ ৪৭-৫৩, ৪১২; অনুজ্ঞা ২৯; অমৃত অভয়

৪৯; (উদ্গীথ প্রঃ); ত্রিবেদ ৪৯;

ব্যাহতির সার ৩১; সমৃদ্ধি ২৯ সর্বা-

স্বক ১৩১

ক, প্রজাপতি ২১০; ব্রহ্ম ২২৮

কুরুদেশ ৭১

কৃত ২০১-২, ২১২

কৃক ১৮৯

কোষবিজ্ঞান ১৭৬-৭৯

কৌষীতিক ৫১-৫২

ক্ষত্ৰা ২০২-৩

ক্ষত্রিয় ২৬৭, ২৭৯, ৩৪৭-৪০, ৪৩৮

ধ, ব্রহ্ম ২২৮

গতি ২৩৩, ২৩৮, ২৬৩-৮১

গুরু ১২২

গারুড়ী ১৮০; নির্বচন ১৫৯; সর্বাঙ্গিকা
১৫৯-৬২

গার্হপত্য ১২৯, ১৩৩, ২৪৫, ২৯৫

গৌতম (উদ্দালক জঃ) ; হারিক্রমত ২১৫

চক্ৰ (অক্ষি জঃ) ; ২৪, ১৬৫, ২৮৯, ২৯৫,
২৯৭; অজ্ঞার ২৭২; উদ্গীষ ৩৪, ১০৯;
ঋক্ ও সা ৫৯; প্রতিষ্ঠা ২৫০-৫৪; প্রাণে
লয় ২০৮; ব্রহ্মকলা ২২৩; ব্রহ্মপাদ
১২২-২৪

চণ্ডাল ২৭৯, ৩০২

ছন্দঃ ৪৫, ৪৭ (গারুড়ী জঃ) অগতী ১৮৪;
ত্রিষ্টুপ্ ১৮২

জন শার্করাক্ষা ২৮২; ২৯১

জাঠরাগ্নি ১৬৯

জ্ঞানশক্তি পৌত্রারণ ১৯৯-২১২

জারথ ত্রিগুণ ২৮০

জীব, ভিন প্রকাশ ৩১০; দেহে প্রবেশ ৩১১-
১২; দেহের জীবন সূতার কারণ ৩৩৪-
৩৫; পঞ্চাঙ্গিক্রমে জন্ম ২৬৮-৭৪

জ্যোতি ১২০-৯৪; ব্রহ্মজ্যোতি ১৬৯, ১৯০,
৪০১, ৪৩১

ভবমসি ৩৩০-৪৫

ভপত্তা ১২৯, ১৮৭, ২২৬-২৮, ২৭৫, প্রজা-

পতির ভপত্তা ১৩০-৩১, ২৪৪-৪৫
ত্রয়ীবিজ্ঞা ৩০; দেবগণের আশ্রয় ৪৭; লোক-
রস ১৩০, ২৪৫; বাহুতির উৎপত্তি
১৩০, ২৪৫-৪৬; হিংসার ১২২

ত্রিবৃৎকরণ, ভৌতিক ৩১২-১৬; দৈহিক
৩১৬-২৩

দক্ষিণা ১৮৭

দক্ষিণাগ্নি ১৩৫, ২৩১, ২৪৬, ২৯৫

দহরবিজ্ঞা ৩৯০-৯১

দান ১২৯, ১৮৭, ২৭৬, ৩৭৩, ৪২২

দালভ্য চৈকিতারন ৬৩-৬৭; বক ৩৭, ৮২
দীক্ষা ১৮৬

দেব ৮৪, ১২৫, ১৫৭, ১৯০, ২০৯-১০, ২৬১,
২৬৯-৭৩, ২৭৭, ৩৫১, ৪১৫, ৪২০, ৪৩৫;
দর্শনে ভোগ ১৪৭-৫৪; দেবকাম ৫৭,
৬১; দেবমধু ১৩৯; দেববিজ্ঞা ৩৪৭-৬১;
দেবহুবি ১৬৫-৬৮; দেবাহু-সংগ্রাম ৩২-
৩৬; বেদে প্রবেশ ৪৭

দেবকীপুত্র ১৮৯

দেবতা ৪৫, ৭৬-৮০, ২০৪; অগ্ন্যাগ্নি ২৪৪-৪৬,
৩১১-১৬, ৩২৮; ব্রহ্ম ৩১১-১২, ৩৪২;
রাজন সাম ১২১

দেবপথ ২৩৮, ২৬৩, ২৭৫

দ্যাবপাল ১৬৫-৬৮

ধর্ম ২৪, ৯০, ১২৯, ৩৫০, ৩৬১, ৪৩৯-৪১

ধর্মস্বক ১২৯

নাড়ী ৪০৯-১৩

নাম ৩৫৪, ৩৮৭; ঋগ্বেদাদি ৩৪৮-৪৯; ব্রহ্ম
৩৪৯; শিখা ৩০৫-৬, ৩১৩-১৫; নাম-
রূপ ৩১১-১৫

নারদ ৩৪৬-৮৮

নিধন ৯০-১২২

নৈমিষারণা ৩৭

পঞ্চ মহাপাতক ২৮১

পঞ্চাগ্নিবিদ্যা ২৬৩-৮১

পঞ্চাল ২৬৩

পর্জন্ত (বরুণ ঙ্রঃ); ৯৩-৯৪, ১৬৭, ৩০০,
৩০৯; অগ্নি ২৭০; উৎপত্তি ২৭১;
বর্ধাহতি ২৭২; বৈরূপ সাম ১১৫-১১৬

পিতৃগণ ১০৫, ১২২, ১২৫ (লোক ঙ্রঃ)

পিতৃবান ২৬৩, ২৭৬-৭৭

পুরুষ (অক্ষি পুঃ ঙ্রঃ); অগ্নি ২৭২

(অমানব পুঃ ঙ্রঃ), (আদিত্য পুঃ

ঙ্রঃ); আহুতির পরিণাম ২৬৪, ২৭৩;

ওষধিরস ২৬; কৃতুময় ১৭১; চন্দ্র পুঃ

২৩১; (জীব ঙ্রঃ); দেহ ২৬; পুরুষো-

ত্তম...; ব্রহ্ম ১৬২; মানুষ ১৬১-৬৩,

১৬৯, ২২৭, ২৮৬, ৩০৮, ৩১৬, ৩২৬-২৯,

৩৪২-৪৩ যজ্ঞ ১৮০; বিদ্বাং পুঃ ২৩২;

ষোড়শকল ৩২১-২৩

প্রজাপতি ৩২, ৮৪, ১২৪-২৭, ১৩০, ১৫৮,

২৪৪, ২৫১, ৪৩৮-৩৯; ও ইন্দ্রবিরোচন

৪১৪-৩৫; হিঙ্কার ৮৬

প্রতিহার ৭৬, ৮০-৮১, ৯০-১২২

প্রবাহণ জৈবলি ৬৩-৬৯, ২৬৩-৮১

প্রস্তাব ৭৫, ৭৮, ৯০-১২২

প্রাচীনশাল উপমন্তব্য ২৮২-৮৭

প্রাণ ২৪, ৪১, ৪২, ১৬৫, ২৩২, ২৯০, ২৯৫,

৪৩১; অপাপবিদ্ধ ৩৫-৩৬; আদিত্য

১৮৪; আপোময় ৩১৮-২৩; ইন্দ্রিয় ৯৭-

৯৮, ১৬১, ২০৮-৯, ২৫১-৫৫, ৩৫৪,

৩৬৬; ইন্দ্রিয়মধো শ্রেষ্ঠ ২৪৯-৫৫; উৎ

৪৩; উৎপত্তি ৩৮৬; উদগীথ ৫১: গায়ত্র

১০৯-১০; ভ্রাণ ৩২, ১৯২; তেজো লয়

৩২৯, ৩৪২; ধূম ২৭২; নিধন ১০৯;

প্রাণের অন্ন ও বাস ২৫৬-৫৭; ব্রহ্ম ৭৯,

২২৮, ৩১৫, ৩৭৩-৭৫; ব্রহ্মকলা ২২৩;

ব্রহ্মপাদ ১৯২-৯৪; লিঙ্গশরীর ১৭৩;

বহু ১৮০-৮১; সর্ঘর্গ ২০৮-৯; সর্বাঙ্গক

১৭৮, ৩৭৩-৭৫; সাম ২৭, ৫৮; স্বর

৪০, ৬৫, ৮৬

প্রাণাগ্নিহোত্র ২৯৪-৩০৩

প্রান্তরনুবাক ১৩৩, ২৪১-৪৩

বিদ্বাসম্প্রদায় ১৫৮-৫৯, ৪৩৯

বুড়িল আশতরাশি ২৮২, ২৯২

বৃহস্পতি ৩৭, ১২৪

বৃহ্ম ২৪, ১৫৭, ১৬৩, ১৭৪, ২৩৬, ২৩৮,

২৭৫, ২৮২, ৩৯৯-৪০৭, ৪১৭-২০; ক,

খ ও প্রাণ ২২৮; চতুষ্পাৎ ১৬২, ১৯২-

৯৪; তজ্জলান ১৭১, ৩৮৬-৮৭; নামরূপে

প্রবেশ ৩১১-১২; নাম, বাক্, মন, সঙ্কল্প,

চিত্ত, ধ্যান, বিজ্ঞান, বল, অন্ন, অণ্

ভেজ, আকাশ, সৃষ্টি, আশা, প্রাণ ৩৪২-
 ৭৫; প্রণব ১৪৫, ১৫৪; ব্রহ্মপথ ২৩৮;
 ব্রহ্মপুর ৩৯০-৯২; ব্রহ্মপুত্র ১৬৮; ব্রহ্ম-
 লান্তের সাধন ৩৭৬-৮১; ব্রহ্মবর্চস
 ১১৭, ১৬৭, ১২৩-২৪, ২৮৭-৩০০; ব্রহ্ম-
 বাহী ১৩২; ভাষনীও বামনী ২৩৭; ভূমা
 ৩৮২-৮৪; মধুবিজ্ঞা ১৫৮; মনোময়ত্ব,
 সত্যসত্ত্বস্বাদি গুণবান্ ১৭৩-৭৪, ৩৯৩,
 ৪১৪-১৬, (লোক ত্রঃ); বেদ ১৫৭,
 ৩৪৭-৬১; স্ত্রী ও শবল ৪৩৭; ষোড়শ-
 কল ২১৭-২৩; হিরণ্যগর্ভ ৪০৬
 বৃক্ষার্চ ১২৯, ২০২-১৩, ২২৬-২৮, ৩০৪,
 ৪০৪-৭, ৪১৬, ৪২৯
 বৃক্ষবিদ্ ১২৯, ২২৪, ২৩৪; তাঁহার শবক্রিয়া
 ২৩৮; পাণাধিহীন ৫৬, ২৩০, ২৩৫,
 ২৮১, ৩০২, ৩৪৮, ৩৮৮; যুক্তি ৩৪০,
 ৩৮৮, ৩৯৪, ৪০১; সর্বাঙ্গিক ২২৪-৩০১,
 ৩৮৫-৮৮
 বৃক্ষা ১৫৮, ৪৩৯; স্বষ্টিক্ ২৪'-৪৮
 বৃক্ষান্ত ১২৫
 বৃক্ষাণ ৬৪, ১২১, ২০৩, ২১৬, ২৬৭, ২৭২,
 ৩৭৩-৭৫, ৪৩৮; বৃক্ষহস্তা ২৮১, ৩৭৪-৭৫
 ভ্রাতৃক ১২৯-২০০
 মধুবিজ্ঞা ১৩৯-৪৫
 মন ৩১৮-২৩, ৩২৫, ৩২৮-২৯, ৩৪২, ৩৫২-
 ৫৪, ৩৮৭, ৪৩৪
 মনু ১৫৮, ৪৩৯
 মনুর্কর্ম ২৫৮-৬২

মরুৎগণ ১৫২-৫৩
 মৃত্যু ১২৬-২৭, ৩২৯, ৩৩৫, ৩৪২, ৩৮৮,
 ৪০৩, ৪১২-১৩; অবভূষ ১৮৮; অস্তি-
 মৃত্যু ১০৬-৮, উৎক্রমণ ৪১৩; দেবগণের
 মৃত্যুজয় ৪৭-৪৯
 যজ্ঞমান ৭৭, ১২৫, ২৪১, ২৪৮; যজ্ঞমানের
 লোকলাভ ১৩২-৩৭
 যজ্ঞ ২৪৬, ৩২১; অক্ষিপুত্র ৬০; দেবগণের
 প্রবেশ ৪৮-৪৯; মধুকর ১৪২; বায়ুরস
 ২৪৪
 যজুর্বেদ ১৭২, ৩৪৭-৬১; গির ৪৪; পুষ্প
 ১৪২
 যজ্ঞ ৭৪, ১২৯, ১৩৮, ২৮৫, ৪২২; পুরুষ-
 যজ্ঞ ১৮০-৮১; বৃক্ষার্চ ৪০৫; বায়ু
 ২৪০; রিষ্টির প্রতিকার ২৪১-৪৮
 রুদ্রগণ ১৩২-৩৬, ১৪২-৫০, ১৮২-৮৩
 রৈক ২০০-৬
 লোক ৫৭, ৬১-৭১, ১৬৯, ১৭১, ১৭৪, ২১৮-
 ২৩, ২৩০-৩৭, ২৫০, ৩৫২-৭৫, ৩৯৪-
 ৪০৪; অগ্নি ২৬৭; অগ্নীর উদ্ভব ১৩০;
 ত্রিলোক ১২২; নামাধির উপাসনার ফল
 ৩৪২-৭২; পঞ্চলোক ৯০-৯২; পরলোক
 ৭০, ২৬৪, ২৮০, ৩৫২; পরোবরীয়ান
 ৬২, ২৮; পিতৃলোক ২৭৭, ৩২৫; পুণা-
 লোক ১৪৯, ২৮১; বৃক্ষলোক ১০৮,
 ৩২৯-৪০৭, ৪৩৪-৩৯; যজ্ঞমানের লোক-
 লাভ ১৩৪-৩৮; লোকদ্বার ১৩৩-৩৭,
 ৪১২; লোকরস ২৪৪; বিনাশী ৩৮৫,

৩৯৪ ; শকরী সাম ১১৭-১৮ ; সর্বলোক	বাহ্যহতি ১৩০, ১৭৮-৭৯ ; ৫২৪
২৬৭, ২৯৪, ৩০১, ৩৮৫, ৪০৪, ৪০৭,	শবদাহ ২৭৪, ৩৭৫, ব্রহ্মবিদের ২৩৮
৪১৪-১৬, ৪৩৫ (স্বর্গ দ্রঃ), হাউকার ৮৫	শাস্ত্র ১৮৭
বরুণ ৮৪, ১২৪, ১৫১ (পর্জন্ত দ্রঃ)	শান্তিলা ১৭৪
বসুগণ ১৩২-৩৪, ১৪৭-৪৯, ১৮০-৮১	শিলক শালাবাতা ৬৩-৬৯
বহিষ্পবমান ৮৩	শূদ্ৰ ২০৫-৬
বাচারন্তণং বিকারঃ ৩০৫-৬, ৩১৩-১৪	শৌনিক, অতিথ্য ৭০ ; কাপেয় ২০৯-১০
বায়ু ১২৪, ১৩৬, ১৬৮, ১৭৯, ২৭৭, ৩০০,	শ্রদ্ধা ৩১, ২৭৫, ৩৭৯-৮০, ৪২২ ; শ্রদ্ধাহতি
৩৫০-৬১, ৩৬৭, ৩৯১, ৪৩১ ; অন্তরিক্ষ-	২৬৯
রস ২৪৪ ; উদগীথ ১২২ ; গির ৪৪ ;	যেতকেতু ২৬৩-৬৬, ৩০৪-৪৫
দিকের বৎস ১৭৭ ; দেবতা ১২৪ ; পুরো-	সং জগৎকারণ ৩০৭-৮, ৩২৭ ; সন্তের ঈক্ষণ
বাস্তাদি ৯৩ ; প্রস্তাব ১২১ ; ব্রহ্ম ২৯০ ;	৩০৮-১১ ; ব্যাকৃতাবস্থা ১৯৫ ; স্মৃতিতে
ব্রহ্মপাদ ১২২-৯৪ ; যজ্ঞ ২৪০ ; যজুর	সংসম্পত্তি ৩২৪, ৩৩১-৩৩, ৪০১
উৎপত্তি ২৪৪ ; বৈদ্যানরের প্রাণ ২৯০,	সত্য ৩৩, ১৭৩, ১৮৭, ২১৫, ৩৩০-৪৫, ৩৫০,
২৯৫ ; সমিধ্ ২৭০ ; সর্ঘ ২০৭-৮ ;	৩৬১, ৩৭৬-৭৭, ৩৯১-৯৪, ৩৯৮-৪০২,
সাম ও অম ৫৪ ; হাইকার ৮৫	৪১৪-১৬ ; নির্বচন ৪০২ ; ব্রহ্ম ৪০১
বিদ্যা ৩১ ; অগ্নিবিদ্যা আত্মবিদ্যা ২৩৪ ; আচার্ধ	সত্যকাম জাবাল ২১৩-২৭, ২৫৮
হইতে লভ্য ২২৫, ৩৪০ ; বিস্তার ফল	সত্যযজ্ঞ পৌলুষি (প্রাচীনযোগ্য) ২৮২-৩৩৫
অধিক ৩১, ১৩২, ৩০১ ; বিদ্যাসম্প্রদায়	সনৎকুমার ৩৪৬-৮৮
১৫৮-৫৯, ২৬৭, ২৮৬, ৪৩৯	সম্প্রসাদ ৪০১, ৪২৮, ৪৩১
বিরাট ২১২ ; বাক্শোভ ৮৬	সর্ঘ ২০৭-১২
বিরোচন ৪১৫	সবন ১৩২-৩৮, ১৮০-৮৪
বিশ্বদেব ১৩২, ১৩৬-৩৭ ; ঔহোয়িকার ৮৬	সর্বং ধ্বিদং ব্রহ্ম ১৭১
বেদ ১৪৬, ৩০৪, ৩২২-২৩, ৩৪৭-৬১, ৪৩৯	সাধ্যগণ ১৫৪
বৈরাট্রপত্ন ২৯০, ২৯২ ; গোশ্রুত ২৫৮	সাম ৪৫, ৬১-৬২, ২৪৬, ৩২১ ; অক্ষিপুরুষ
বৈশ্ব ২৭৯, ৪৩৮	৬০ ; অগ্নি ৫৩ ; অতিমৃত্যু সপ্তবিধ সাম
বৈবানর ২৮৩-৯৩	১০৬-৮ ; আদি, উপদ্রব্য প্রভৃতি সপ্তবিধ

সাম ৯৯-১০৬; আদিত্য ৫৫; আদিত্যের
পর্ব ৫৭; আদিত্যের রস ২৪৪; আদিত্য-
সাম ১৩৬-৩৭; ও ঋক্ ৪২, ৫৩-৫৯;
ঋক্-রস ২৬; কৃক্ আভা ৫৫-৫৯; গায়ত্রী
১০২-১০; চল্ল ৫৫; দেবগণের প্রবেশ
৪৮-৪৯; দেহচ্ছায়া ৫৯; পঞ্চবিধ সাম
৯০-৯৮; পরোবরীয় ৯৭-৯৮; প্রাণ ২৭,
৫৮; বৃহৎ সাম ১৪৪; মধুকর ১৪৩;
মন ৫৯; যজ্ঞায়জ্ঞীয় ১১৯-২০; রথন্তর
১১১; রাজন ১২১; রেবন্তী ১১৮; রোজ
১৩৫; বাসদেবা ১১২-১৩; বায়ু ৫৪;
বাসব ১৩৩; বৈরাজ ১১৬-১৭; বৈরূপ
১১৫-১৬; বৈষদেব ১৩৬-৩৭; শকরী
১১৭-১৮; সর্বসাম ১২২-২৪; সাধু সাম
৮৮-৯০; 'সামের উপনিষৎ ৮৭; সামের
নির্বাচন ৫৩-৫৫; সামের প্রতিষ্ঠা ৬৫-৬৮

সামের সুর ১২৪-২৮
সামবেদ ১৭৯, ৩৪৭-৬১; উৎ ৪৪; পুষ্প
১৪৩
স্তোত্র, স্তোম ৪৫, ১৮৭
স্তোত্র ৮৫-৮৭
ঋগ্ ও হুগ্ ৪১০-১১; ৪২৫-২৮; হুগ্‌তে
ব্রহ্মলোক (সৎ ও সম্প্রসাদ ত্রঃ) ঋগ্‌তির
নির্বচন ৩২৫, ঋগ্‌তে ত্রীদর্শন ২৬১-৬২
ঋগ্ ৬৫, ১২৫, ১৬৮, ৪০০-২
ঋগ্‌ধার ১২৯, ৪৩৯
ঋগ্‌জা ১৩৬, ১৪৯-৫৪, ৩৮৫
ঋগ্‌য় ১৬১, ১৭৪, ২২৫, ৩৫০, ৩৬১, ঋগ্‌য়ের
নির্বচন ৪০০, পঞ্চমার ১৬৫-৬৮,
ঋগ্‌য়াকাল ১৬৩, ২২৮, ৩৯১, ঋগ্‌য়
নাড়ী ৪০৯-১৩
হোতা ৫৩, ২৪১

সাংস্কৃতিক শব্দের সূচী

ঐঃ=ঐতরেয়োপনিষৎ

ঐঃ ব্রাঃ=ঐতরেয় ব্রাহ্মণ

কঃ=কঠোপনিষৎ

কেঃ=কেনোপনিষৎ

কৌঃ=কৌষীতক উপনিষৎ

ছাঃ=ছান্দোগ্যোপনিষৎ

তৈঃ=তৈত্তিরীয়োপনিষৎ

প্রঃ=প্রশ্নোপনিষৎ

বৃঃ=বৃহদারণ্যকোপনিষৎ

বৃঃ-ভাষ্য=বৃহদারণ্যকভাষ্য

ব্রঃ=ব্রহ্মসূত্র

ব্রঃ-ভাষ্য=ব্রহ্মসূত্রভাষ্য

মুঃ=মুণ্ডকোপনিষৎ

শঃ=শতপথব্রাহ্মণ

শ্বেঃ=শ্বেতাশ্বতরোপনিষৎ

দ্রঃ=দ্রষ্টব্য

যেখানে সংখ্যা দেওয়া আছে কিন্তু গ্রন্থের নামোল্লেখ নাই, সেখানে
ছান্দোগ্যোপনিষৎ বৃত্তিতে হইবে।